

THE RAGHUVAMSHA

OF

KĀLIDĀSA.



Translated into Marathi Verse

BY

GANES'A S'ĀSTRĪ LELE TRIAMBAKKAR



PRINTED AND PUBLISHED

BY

THE PROPRIETOR

OF

THE NIRNAYA-SĀGARA PRESS.

BOMBAY.

1883.

Price 3 Rupees.

श्री

महाकविकालिदासविरचित

रघुवंश.



ह्या प्रसिद्ध संस्कृत महाकाव्याचें महाराष्ट्रभाषेंत
पद्यात्मक भाषांतर

गणेशशास्त्री लेले त्र्यंबककर

ह्यांनीं केलें.

तें

जावजी दादाजी ह्यांनीं आपल्या "निर्णयसागर" छाप-
खान्यांत छापून प्रसिद्ध केलें.

मुंबई.

शालिवाहन शके १८०५.

किंमत २ रुपये.

प्रस्तावना.



ह्या भरतभूमीस भूषणभूत अशा कविरत्नमालेंतील पदकस्थानापन्न जो कालिदासनामा जगद्विख्यात कवि, त्यानें अनेक उत्कृष्ट काव्यें रचिलीं, त्यांत मोठें विस्तीर्ण आणि शृंगार वीर इत्यादि नानारसांनीं परिपूर्ण असें हें रघुवंशनामक काव्य लोकप्रसिद्ध आहे. संस्कृतांत जीं पंच महाकाव्यें प्रसिद्ध आहेत, त्यांत हें काव्य अग्रगण्य असून संस्कृत व्युत्पत्ति शिकणारे विद्यार्थी प्रथम ह्याच काव्याचा अभ्यास करितात असा बहुधा संप्रदाय आहे. ह्या काव्यास रघुवंश असें नांव देण्याचें कारण असें आहे कीं, सूर्यवंशातील दिलीपराजास नंदिनीनामक वशिष्ठधेनुच्या प्रसादानें रघु ह्या नांवाचा महापराक्रमी उदार, धर्मनिष्ठ, आणि नीतिमान् असा एक पुत्र झाला, त्यानें मोठ्या शौर्यानें सकल भूमंडल जिंकून सार्वभौम पदवी संपादिली असें वर्णन आहे. ह्या रघूच्या वंशाचें ह्यणजे तद्वंशीय राजांचें चरित्र ह्यांत वर्णिलें आहे ह्यणून ह्यास रघुवंश असें नांव दिलें आहे. ह्या काव्याचे सर्ग ह्यणजे विभाग एकंदर एकुणवीस आहेत. ते सर्व मिळून दिलीप राजापासून तों शेवटील अग्निवर्णराजापर्यंत सुमारें अष्टावीस राजांचें वर्णन ह्या काव्यांत आलें आहे. काव्याच्या प्रारंभी सामान्यतः सर्व रघुवंशीय राजांचें एकंदरीनें गुणवर्णन करून पुढें अनुक्रमानें एकेक राजाचे चरित्रवर्णनास आरंभ केला आहे. त्याप्रमाणें दिलीपराजापासून उपक्रम करून प्रथम दिलीप, मग रघु, पुढें अज आणि त्यापुढें दशरथ मिळून चार राजांचें चरित्र पहिल्या नऊ सर्गांनीं वर्णिलें आहे. तेथून पुढें प्रभु रामचंद्र ह्याचें साद्यंत अवतारचरित्र सहा सर्गांनीं वर्णिलें आहे. त्यापुढें रामचंद्राचा पुत्र कुश आणि कुशाचा पुत्र अतिथि ह्या दोघांचें चरित्र अनुक्रमें दोन सर्गांत वर्णून पुढें अतिथिराजापासून तों अग्निवर्ण राजापर्यंत एकंदर सुमारानें वीस एकवीस राजांचें चरित्र एकेच (अठरावे) सर्गांत संक्षेपानें वर्णिलें आहे. व शेवटील ह्यणजे एकुणविसावे सर्गांत अग्निवर्ण राजाचा शृंगार वर्णून त्याचा अंतकाळ व त्याच्या गर्भिणी राणीस राज्याभिषेक करून त्याच्या मंत्रिमंडळीनें



राज्य चालविलें हें सांगून कवीनें ह्या काव्याची समाप्ति केली आहे. ह्या काव्यांत रघुवंशीय राजांच्या प्रतापाच्या व त्यांस संसारांत प्राप्त झालेल्या सुखदुःखानुभवाच्या संबधानें; ह्यणजे अर्थात् ऋष्याश्रम, गर्भिणी स्थिति, पुत्रजन्म, तारुण्यादि वयोवस्था, स्वयंवर, विवाह, दिग्विजय, युद्ध, मृगया, वसंतादि ऋतु, जलक्रीडा, इष्टजनांचे संयोग वियोग, राज्याभिषेक इत्यादि गोष्टींच्या संबधानें परोपरीचे प्रसंग आल्यामुळे कालिदास कवीला आपलें अद्भुत कविताचातुर्य परोपरीनें प्रकट करण्यास चांगली संधि सांपडून त्यानें त्या त्या प्रसंगां तें फारच उत्कृष्ट रीतीनें प्रकट करून दाखविलें आहे. शृंगार वीर करुण इत्यादि सर्व रस प्रसंगा प्रसंगानें कवीनें ह्यांत आणिले आहेत. सहाव्या सर्गातील इंदुमतीचें स्वयंवर, नवव्या सर्गातील वसंतोत्सव, एकुणविसावे सर्गातील अग्निवर्ण राजाची क्रीडा इत्यादिक शृंगार-रसार्ची मुख्यस्थानें आहेत. द्वितीय सर्गातील दिल्लीपानें सिंहास केलेलें स्वदेहार्पण, चवथ्या सर्गातील रघूचा दिग्विजय, बाराव्या सर्गातील रावणाचा वध, इत्यादि वीररसार्ची मुख्यस्थानें आहेत. तसेंच आठव्या सर्गातील इंदुमतीचें मरण, नवव्या सर्गातील मृगयेच्या अंती दशरथाच्या हातून घडलेला तापसपुत्राचा वध, चौदाव्या सर्गातील रामचंद्रानें केलेला सीतेचा परित्याग, इत्यादि करुणरसार्ची मुख्यस्थानें आहेत. याखेरीज युद्धादि प्रसंगानें अद्भुत, रौद्र, भयानक, बीभत्स इत्यादि रस त्या त्या स्थलीं उत्कृष्ट रीतीनें व्यक्त केले आहेत. प्रत्येक प्रसंगाचें वर्णन अशा घाटानें व अशा झौलानें करावें कीं, तें वाचतानां तो तो प्रसंग दृष्टीसमोर दिसावा, असें जें कालिदास कवीचें अप्रतिम कविता कौशल, तें ह्या काव्यांत सर्वत्र दिसून येतें. ह्या रघुवंश काव्याबद्दल 'संस्कृत कवि' या ग्रंथांत 'कालिदास' या प्रकरणांत जो अभिप्राय लिहिला आहे, तो सारांशरूपानें वाचकाची खातरी होण्याकरितां खालीं लिहितों:—

'रघुवंश हें काव्य कालिदासाच्या सर्व काव्यांत श्रेष्ठ होय.' 'प्रौढ व मधुर वर्णरचना, वर्णन करण्याची शैली, निरनिराळ्या रसांचा आविर्भाव, वगैरे त्याच्या गुणांचा यांत कळस झाला आहे.' ग्रंथाच्या आरंभीं शालीनतापूर्वक कवीनें आपलें अस्साभर्थ्य प्रकट केलें आहे

त्यावरून 'हातीं घेतलेला विषय सामान्य नव्हे, अशी पूर्ण खात्री होऊन कवीने त्यावर आपलें बुद्धिसर्वस्व खर्चिलें असावें असें दिसतें,' 'आणि वस्तुतः तसेंच आढळतें.' 'या काव्याचा प्रत्येक सर्ग तर काव्य पण प्रत्येक श्लोक ही कवीचे अपूर्व गुण प्रकट करितो. तथापि रसानुभवांत जेथे अंतःकरण केवळ तल्लीन होऊन जातें अर्शा जीं अत्युत्कृष्ट स्थलें या काव्यांत आहेत तीं सांगतोः—सिंह व दिलीप, इंद्र व रघु, प्रियंवद व अज यांचा प्रसंग; इंद्रमतीचा स्वयंवर (अथवा सहावा सर्ग) वैदर्भराजाच्या राजधानींत अजराजपुत्राचा वरप्रवेश व विवाह; इतर राजांशीं झालेला युद्धप्रसंग, व तदनंतर भय पावलेल्या इंद्रमतीशीं वीररसयुक्त डौलाचें भाषण; पारिजातमालेचा वृत्तांत व इंद्रमत्यर्थ अजाचा शोक; वसंतोत्सवाचें व दशरथाच्या मृगथेचें वर्णन; रामाचा व भार्गवाचा प्रसंग; पुष्पक विमानांत बसल्यावर रामानें सीतेस उद्देशून केलेलें समुद्राचें व पूर्ववृत्तस्मारक अनेक स्थलांचें वर्णन; सीतेचें वनविसर्जन व वाल्मीकमुनीनें केलेलें तिचें सांत्वन; स्त्रीरूपानें आलेल्या अयोध्येचें व कुशाचें भाषण; ग्रीष्माचें व जलविहाराचें वर्णन; आणि शेवटच्या सर्गातील अग्निवर्णशृंगारवर्णन; यांतून एखाद्याचाही रसास्वाद घेतांच सहृदय वाचकांस कालिदासाच्या कवितेचें मनोहरत्व सहज कळून येईल व तिचा त्यास ध्यास लागल यांत अगदीं संशय नाही.'

ह्याप्रमाणें अत्यंत प्रशंसास्पद जें रघुवंश काव्य त्याचें हें मराठीपद्यात्मक भाषांतर केलें आहे. ह्याचेही सर्ग मुळांतल्याप्रमाणें एकुणवीसच कल्पिले आहेत. त्यांतून दोन साकीबद्ध व दोन आर्याबद्ध केले असून बाकीचे पंधराही श्लोकबद्ध केले आहेत. श्लोकांचीं वृत्तें इंद्रवज्रा उपेन्द्रवज्रा शार्दूलविक्रीडित स्रग्धरा शिखरिणी इत्यादि प्रसिद्धच यथासंभव योजिली आहेत. अनुष्टुप् मुळांच योजिलें नाही. भाषांतर प्रायः पद्यास पद्य असें केलें आहे. जेथें एक श्लोकार्थास एक पद्य पुरलें नाहीं तेथें एके पद्याचे ठिकाणीं दोन किंवा अधिकही पद्ये केलीं आहेत. श्लोकाचा एकंदर भावार्थ मनांत धरून तो मराठी भाषेच्या पद्धतीनें जसा बांधतां आला तसा बांधिला आहे; पदशः भाषांतर केलें नाहीं. क्वचित् मुळांतील अर्थास छंदाच्या वगैरे अनुरोधामुळे कमी जास्ती करावें ला-

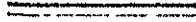
गलें; त्यांत जें कमी झालें, तेणेंकरून तात्पर्यार्थास वैगुण्य न यावें, व जास्ती झालें, तें तात्पर्यार्थास शोभेल असें असावें, आणि भाषांतर फार कठीण किंवा दुर्बोध न होतां ग्राम्यही होऊंनये ह्याविषयीं ठेववेल तितकें धोरण ठेविलें आहे. मूळकवितेंत अनुप्रास ह्याणजे वर्णसाम्य पुष्कळ आढळतें; भाषांतरांतही तें साधेल तेथें साधावें याविषयीं लक्ष्य पुरविले आहे. क्वचित् पाठांतरें कल्पिलीं आहेत तीं त्या त्या स्थलीं (*) अशी फुली घालून पद्याचे खालीं टीपेंत लिहिलीं आहेत. कोठेकोठें योग्य शब्द न सुचल्यामुळे कठीण शब्द घालवे लागले तेथें त्यांचा बोध होण्याकरितां व कोठें कोठें क्रियाकारकें व विशेषणविशेष्यें इत्यादिक हीं परस्परान्पासून फार व्यवहित ह्याणजे दूर पडलीं आहेत तेथें त्यांचा अन्वय समजण्याकरितां प्रायः टीपा दिल्या आहेत. भाषांतर करतानां मल्लीनाथाच्या टीकेची मदत घेतली आहे.

संस्कृतासारखी अत्यंत सरस व प्रौढ भाषा, जिला तिच्या उत्तम गुणावरून गीर्वाणभाषा ह्याणजे देवभाषा असें ह्याणतात, त्या भाषे-मध्ये आणि कवितादेवतेचा विलास ह्यादलेला, असा कविकुलगुरू जो कालिदास कवि, त्यानें मन लाऊन व झटून राविलेले जें रघुवंशासारखें महाकाव्य, त्याचें प्राकृता सारख्या नीरस व अप्रौढ भाषेंत व मजसारख्या मंदमति व अडाणी मनुष्यानें पद्यात्मक भाषांतर करू पहाणें, ही गोष्ट उपहासास्पद होय ह्यांत संशय नाही. तथापि तें करण्यास मी प्रवृत्त झालों. ह्या माझ्या कृत्यास मेहेरवान दक्षिणा प्रैञ्ज कमीटीनें प्रोत्साहन देण्याची रूपा केली हेंही येथें सांगणें मला उचित वाटतें. त्या कमीटीनें सुचविल्याप्रमाणें प्राचीन देश, तीर्थे, क्षेत्रे, नगरें, राजे, ऋषि, इत्यादिकांचीं नांवां जीं या काव्यांत प्रसंगवशेंकरून निर्दिष्ट झालीं, त्यांची माहिती वाचकांस होण्याकरितां त्या त्या ठिकाणीं बऱ्याच विस्तीर्ण टीपा देऊन व दुसऱ्याही अल्पस्वरूप न्यूनता होत्या त्या पूर्ण करून याची सुधारणा केली आहे. ह्याप्रमाणें ही भाषांतराची स्थिति आहे, असो.

आतां हें भाषांतर मी यथामति केलें, व तें चांगलें व्हावें ह्मणून माझ्यानें करवला तितका मी प्रयत्न ही केला; तो कितपत तडीस गेला याचा निर्णय करणें हें काम मार्भिक व विद्वान् पंडितांचें होय ! आतां यांत ज्या चुक्या व दोष असतील त्यांजकडे लक्ष्य न देतां केवळ श्रमावर दृष्टी देऊन दयाळूपणें याचा अंगीकार करावा अशी शेवटीं विद्वज्जनाची विनयपूर्वक प्रार्थना करून ही प्रस्तावना संपूर्ण करितों.

मुकाम नासिक
शालिवाहन शके १८०३ }
इसवी सन १८८१

गणेशशास्त्री लेले ङ्यंबककर.
(भाषांतरकार)



हा रघुवंशाच्या प्रत्येक सर्गाचें नांव आणि त्यांतील मुख्य मुख्य विषय.

सर्ग १, याचें नांव 'वशिष्टाश्रमगमन.' यांत मंगलाचरण, सूर्यवंशाचें महत्त्व, त्याचे चरित्रवर्णनाविषयीं स्वतां कवीची अयोग्यता, तथापि त्याविषयीं प्रवृत्तीचें कारण, रघुवंशीय राजांचें एकदरीनें गुणवर्णन, मग एकेक राजाचे चरित्रवर्णनास उपक्रम, दिलीपराजाचेंवर्णन, पुत्र-प्राप्तीचा उपाय विचारण्याकरितां सुदक्षिणाराणीसहवर्तमान दिलीपराजाचें वशिष्टाश्रमाप्रत जाणें, इत्यादि विषय आहेत.

सर्ग २, याचें नांव 'नंदिनीवरप्रदान.' यांत वशिष्टाचे आज्ञेवरून दिलीपराजानें त्याच्या नंदिनी नामक धेनूची २१ दिवस सेवा केली, तिनें त्याच्या भक्तीची परिक्षा पहाण्याकरितां सिंहाचें रूप घेऊन त्याचें सत्व पाहिल्लें तेव्हां तो सत्वास टळला नाहीं असें पाहून ती प्रसन्न झाली व तिनें त्यास पुत्र होण्याचें वरप्रदान दिल्लें, इत्यादि विषय आहे.

सर्ग ३, याचें नांव 'रघुराज्याभिषेक.' यांत सुदक्षिणाराणीचे दोहद ह्यणजे डोहळे वगैरे गर्भिणी स्थिति, रघूचा जन्मोत्सव, त्याचे जातकर्मादिसंस्कार, त्याची बाल्यस्थिति, उपनयन, विद्याभ्यास, तारुण्यावस्था, विवाह, दिलीपाच्या अश्वमेधसंबंधानें त्याचा इंद्राशीं संग्राम व त्याचा राज्याभिषेक, इत्यादि विषय आहेत.

सर्ग ४, याचें नांव 'रघुदिविजय.' यांत रघूनें चारही दिशांकडील देश अतृक्रमें जिंकून सकल पृथ्वीचें चक्रवर्तित्व संपादून शेवटीं ज्यांत सर्वैस्व दक्षिणा द्यावी लागते असा विश्वजित् या नांवाचा यज्ञ केला, हा विषय आहे.

सर्ग ५, याचें नांव 'अजस्वयंवराभिगमन.' यांत वरतंतुऋषीचा शिष्य जो कौत्स तो गुरुदक्षिणार्थ रघूकडे द्रव्य मागायास आला, यज्ञांत सर्वैस्व दान केल्यानें रघूजवळ स्वल्पही द्रव्य नव्हतें लपवून त्यानें तें कुबेरास जिंकून आणावयाविषयीं प्रस्थान केल्लें, तेव्हां कुबेरानें त्याच्या भांडारगृहावर द्रव्याची वृष्टी केली, रघूनें तें द्रव्य कौत्सास दिल्लें, त्यानें गुरुदक्षिणेपुरतेंच घेऊन जातानां राजास आत्मतुल्य पुत्र होईल असा आशीर्वाद दिला. त्याप्रमाणें त्यास आपल्यासारखाच महाप-

राकमी पुत्र झाला, त्याचें नांव अज, तो प्रौढ झाल्यावर इंद्रुमतीच्या स्वयंवरास गेला, मार्गी जाताना त्यानें माजलेला असा एक वनगज मारिला, तो सुळचा प्रियंवद नांवाचा गंधर्व असून ऋषिशापानें गजत्व पावला होता, तो त्या योनींतून मुक्त झाल्यानें अजाचा उपकारी झाला, त्यानें कृतज्ञपणें अजाला संमोहन नामक अस्त्राचा मंत्रोपदेश केला त्या प्रसंगानें उभयतांचें भाषण झालें, नंतर अज भोजाचे राजधानींत गेला. भोजानें मंत्र्यांस सामोरे पाठवून त्यास सिद्धता करून ठेवलेल्या राजवाड्यांत मोठ्या सत्कारानें उतरविलें, इत्यादि विषय आहेत.

सर्ग ६, याचें नांव 'इंद्रुमतीस्वयंवर.' यांत स्वयंवरार्थ आलेल्या राजांचें वर्णन व अजाचेच गळ्यांत तिचें माळ घालणें, हा विषय आहे.

सर्ग ७, याचें नांव 'अजपाणिग्रहण.' यांत अजाचा व इंद्रुमतीचा विवाह, इतर राजांवरोबर त्याचा युद्धप्रसंग, त्याचा जय, व इंद्रुमतीस घेऊन त्याचें स्वकीय नगरास जाणें, इत्यादि विषय आहे.

सर्ग ८, याचें नांव 'अजविलाप.' यांत अजास राज्यपदीं स्थापून रघूचें संन्यासाश्रमग्रहण, वागामध्ये अज व इंद्रुमती सुखांत निमग्न असतां अकस्मात् पुष्पमाळा आकाशांतून तिचे अंगावर पडून तिचें मरण पावणें, व त्यामुळें शोकग्रस्त झालेल्या अजाचें विलाप करणें, इत्यादि विषय आहेत.

सर्ग ९, याचें नांव 'दशरथमृगया.' यांत वसंतोत्सवाचें व दशरथाच्या मृगयेचें वर्णन, व शेवटीं दशरथाच्या हातून तापसपुत्राचा वध, इत्यादि विषय आहेत.

सर्ग १०, याचें नांव 'श्रीरामावतार.' यांत दशरथाची पुत्रकामेष्टि, रावणापासून त्रस्त झालेल्या देवांचें क्षीरसमुद्रास जाऊन श्रीविष्णूची स्तुतिपूर्वक प्रार्थना करणें, श्रीविष्णूचें रावणवधार्थ रामरूपानें दशरथाचे पोटीं अवतार घेणें इत्यादि विषय आहेत.

सर्ग ११, याचें नांव 'सीताविवाह.' यांत विश्वामित्राचें रामलक्ष्मणास यज्ञसंरक्षणार्थ दशरथापासून मागून नेणें, रामानें केलेला ताटिकेचा व सुबाहूचा वध, अहल्योद्धार, जनकाचे सभेंत शिवधनुष्याचा भंग, सीतेचें श्रीरामकंठांत माळ घालणें, सीतारामाचा विवाह, अयोध्येस

परत जातानां दाशरथिराम व परशुराम यांचा भाषणप्रसंग, इत्यादि विषय आहेत.

सर्ग १२, याचें नांव 'रावणवध.' यांत श्रीरामाच्या वनवासास आरंभ करून त्याचें दंडकारण्यांत जाणें, पंचवटींत राहाणें, रावणकृत सीताहरण, जटायुचा मृत्यु, सुग्रीवसख्य, वालीचा वध, सीतेचा शोध, सेतुबंध, लंकेंला वेढा घालून रावण कुंभकर्णादि राक्षसांचा वध इत्यादि विषय आहे.

सर्ग १३, याचें नांव 'दंडकाप्रत्यागमन.' यांत श्रीरामचंद्र ह्याचें सीतेसहित पुष्पक विमानांत बसून परत दंडकारण्यांतून अयोध्येस आकाशमार्गे परत जाणें, व मार्गानें जातानां खालीं समुद्र व पूर्वीं येतानां पाहिलेलीं स्थलें श्रीरामानें सीतेस दाखविलीं तो प्रकार, हा त्रिपय आहे.

सर्ग १४, याचें नांव 'सीतापरिष्याग.' यांत सीतेचें गर्भधारण, तिचे वनांत जाण्याचे डोहळे, लोकापवादास्तव श्रीरामचंद्रानें केलेला तिचा परिष्याग, व कण्वऋषीनें तिचें केलेलें सांत्वन व स्वकीय आश्रमांत नेऊन ठेवणें, इत्यादि विषय आहेत.

सर्ग १५, याचें नांव 'श्रीरामस्वर्गारोहण.' यांत कुश व लव यांचे जन्म, श्रीरामाची व सीतेची भेट, भूर्तिमती पृथ्वी घेऊन तिनें सीतेस पाताळीं घेऊन जाणें, व श्रीरामाचें निजधामास गमन, इत्यादि विषय आहेत.

सर्ग १६, याचें नांव 'कुमुद्वतीपरिणय.' यांत स्त्रीरूपानें आलेल्या अयोध्यानगरीचें व कुशाचें संभाषण, ग्रीष्मऋतूचें वर्णन, कुशाची जलक्रीडा, व त्याचा कुमुद्वती नामक नागकन्येशीं विवाह, इत्यादि विषय आहेत.

सर्ग १७, याचें नांव 'अतिथिवर्णन.' यांत कुशाचा पुत्र जो अतिथि त्याचें वर्णन आहे.

सर्ग १८, याचें नांव 'वंशानुक्रम.' यांत अतिथीचा पुत्र जो निषध त्याजपासून तों शेवटील राजा जो अग्निवर्ण त्याच्या पर्यंत क्रमानें रघुवंशीय राजांचें संक्षिप्त वर्णन आहे.

सर्ग १९, याचें नांव 'अग्निवर्णशृंगार.' यांत अग्निवर्ण राजाचा शृंगार त्याचा अंतकाळ व त्याच्या गर्भिणी राणीचा राज्याभिषेक, इत्यादि विषय आहेत.

॥ श्रीः ॥

रघुवंश.

श्रीशं नत्वा गणेशाख्यः कालिदासकृतं महत्
रघुवंशाभिधं काव्यं प्राकृतं तनुतेऽधुना ॥

—♦♦♦♦♦—

सर्ग पहिला.

श्लोक.

- [शा.वि.] वाणी आणिक अर्थ जेविं नियमें लोकांमर्षे राहती
अन्योन्यां अवलंबुनी, सतत जी तैशा रिती वर्तती
विश्वाचीं अवध्या पुराणपितरें, त्या पार्वतीशंकरां,
संच्छब्दार्थ मला कळोत ह्याणुनी ह्या जोडितों मी करां. १
- [भ्र.प्र.] रवीचा महा कीर्तिमान् वंश कोठें! तशी ही मदीया जडा बुद्धि कोठें!
तराया महादुस्तरा सागरातें उँवें इच्छितों, केवढा मोह मातें ! २
- [शा.वि.] जे काव्यें रचिती मनोज्ञ सुकवी, पावावया तद्यशा
आहें मंदमती तथापि करितीं आतां प्रयत्ना अशा;
जीं कां उंच नरास लभ्य सुफळें, तीं तोडण्या ठेंगणा
वाहू ऊर्ध्व करी, त्यास हंसती; तैसेंचि हेंही ह्याणा ! ३
किंवा हे जनहो, पुराणकविनीं सद्धंश हा वर्णिला,
त्यामार्गें गति माझि होइल तिथें, भासे असेंही मला;

१ शब्द. (एथें पार्वतीच्या दृष्टांताकरितां "वाणी" या स्त्रीलिङ्गी शब्दाचा प्रयोग केला आहे. वाणी आणि अर्थ यांचें मिथुन जसें परस्परें नित्यसंबद्ध असतें, तसें ज्या पार्वतीशंकरांचें जोडपें परस्परें सर्वदा संबद्ध आहे, असा अर्थ.) २ यथायोग्य जे शब्द आणि अर्थ त्यांचें ज्ञान मला होवो, म्हणून मी त्यांस करां जोडितों म्हणजे वंदितों. ३ "जोडीतसें" असे पाठांतर. ४ होडीच्या योगें.

शस्त्रे तीक्ष्णमुखें मणीस करिती जें छिद्र, तेणें जसें
कष्टावांचुनि सूत्र त्या मणिचिया गर्भी सुखानें घुसे. ४
जेन्मापासुनि जे पवित्र, अणखी आरंभिल्या उद्यमा
सोडीती न कधीहि जे, फळ मिळे तों चालवीती क्रमा,
जे राजे असती समग्र महिचे, सीमा जिला अंबुधी,
ज्यांचे स्यंदन धांवती घडघडां देवेंद्रलोकावधी, ५
जे शास्त्रोक्तविधानयुक्त करिती सेवा सदा अग्निची,
केली अर्पुनि वांछितार्थ सुंवचें तृप्ती जिहीं अर्थिची,
ज्याचा जो अपराध तत्सदृश त्या तत्काळ जे दंडिती,
जे लोकावनसक्त होउनि यथाकाळीं सदा जागती, ६

[व.ति.] दानार्थ मात्र बहु जे धन सांचवीती,
सत्यार्थ भाषण मित स्फुट जे करीती,
कीर्त्यर्थ इच्छिति रिपूस जिणावयातें,
जे कां प्रजार्थ वरिती कुलजांगनातें, ७

[शा.वि.] जे कां बालदशेंत सर्व शिकती विद्या, तशा सत्कला,
तारुण्यीं विषयोपभोग करिती न्यायानुसारी भला,
वानप्रस्थदशेस लुब्धपर्णिही पावोनि, अंतीं स्वयें
योगें संयमना करोनि तनुला जे टाकिती निश्चयें, ८

[शु.प.] रघूंचा अशा वंश मी वर्णितों, जी! जरी मंदता थोर मद्वाणिमाजी,
त्यांच्या गुणीं कांनि येवोनि कीं या मला लाविलें संभ्रमानेंचि गाया. ९

[शा.वि.] ही माझी कविता बरीच अथवा वाईट, हा निर्णय
स्पष्टत्वे करण्यास योग्य असती साधूच, हा निश्चय;
सोनें हें सरसें तसेंच निरसें, याची परीक्षा जशी
होते अग्निवशेंचि वास्तव जनीं, अन्ये न होई तशी. १०

१ ज्याचें अग्र तोक्षण तें. (हें शस्त्राचें विशेषण.) २ एथून चार श्लोकांनी रघुवंशीय राजांचें सामान्यतः वर्णन करून नवव्या श्लोकांत 'रघूंचा अशा वंश मी वर्णितों' असें म्हणून पुढें क्रमानें वंशवर्णनाचा उपक्रम केला आहे. ३ ज्या पृथ्वीला समुद्र हीच सीमा म्ह० समुद्रवलयंकित पृथ्वीचे जे राजे. ४ मधुरभाषणपूर्वक. ५ याचकांची. ६ कुलीन स्त्रियांत. ७ असा निश्चय आहे.

- [ब.ति.] वैवस्वताख्य मनु आत्मज जो रवीचा,
सन्मान्य लौकिकहि थोर असे जयाचा,
जो आद्यभूप सकलक्षितिपालेष्टुर्दी,
लोकां जसा प्रणव तो श्रुतिलार्गि आदी, ११
- [शा.वि.] त्याचा जो अतिशुद्ध वंश जगतीमध्ये, तयामाजि ये
जन्माला बहुसद्गुणान्वित दिलीपाख्य क्षितीश स्वयें;
पूर्वी क्षीरसमुद्रमंथन सुरीं केलें, तयांतूनि हा
लोकानंदकर क्षितीवरि निघे इंदू जसा तापहा. १२
- [इ.व.] खांदे वृषाचे परि जाड हो! ते, विस्तीर्ण वक्षस्थल फार होतें,
जो सालवृक्षापरि उंच थोर, ज्याचे भुजांचें द्वय लांब फार,
- [भु.प्र.] महा क्षात्रकर्मास जो योग्य जाणा, असा देह पावे तदा भूपराणा;
जणूं विक्रम स्पष्ट हा मूर्तिमंत, असें कल्पिती लोक तें बुद्धिमंत. १३
- [शा.वि.] सर्वाहूनि विशेष सर्वियुत जो, सर्वाहि तेजांपती
जो निस्तेज करी, तसीच अधिका ज्याची असे उन्नती,
ऐसा देह सुमेरुचा विलसतो, तैसाचि ज्याचा असे,
तेणें भूमिस आक्रमोनि नृपती जो मेरुऐसा दिसे. १४
- [भ.] जैसा आकार त्याचा तदनुगुण असे बुद्धि त्याची विशाला,
बुद्धीच्या वैभवाला अनुगुण असली होय विद्या तयाला,

१ पुत्र. २ सकलराजसमुदागांत (आद्य राजा). ३ जन्माला ये असा अन्वय.
४ अमृत प्राप्त व्हावें म्हणून देव व दैत्य यांना मिळून क्षीरसमुद्राचें मंथन केलें; तेव्हां
त्यांतून लक्ष्मी, कौरतुभ, पारिजात, कामधेनु, धन्वंतरि, चंद्र इत्यादि चीदा रत्नें नि-
घाली, अशी पुराणांत कथा आहे. ५ ताप दूर करणारा. ६ सधेव म्हणुं दाकतें किंवा
बल; तेंपेकरून युत म्हणुं युक्त असा. ७ मेरुपर्वताचा देह. ८ ज्या राजाचा (देह). ९ मे-
रुसारखा. (एथें मेरुची जी विशेषणें ती राजाकडेही श्रेयानें लागू पडतात.) मेरु या
नावेकरून एक अत्यंत मोठा पर्वत भूमंडळाच्या मध्यभागी आहे. त्याची उंची एकदंग
एक लक्ष योजनें आहे. त्यांतून सोळा हजार योजनें भूमींत आणि चौऱ्यायशी हजार
योजनें भूमीच्या तळापासून वर आहे. हा पर्वत सुवर्णाचा अरून यार्ची शिखरें रत्नाचीं
आहेत, आणि यावर देव रहातात. म्हणून यास हेमाद्रि (सुवर्णाचा पर्वत), रत्नसानु
(रत्नाच्या शिखरांचा), सुरालय (देवांचें स्थान) हीं आणि अशा अर्थाचीं नावें आहेत.
याच्याच भोवतीं सूर्यादिक ग्रह आणि नक्षत्रे प्रदक्षिणा करितात असें पुराणांत सां-
गितलें आहे.

विद्येला योग्य ऐसें करि नरपति तो कर्म लोकांत मान्य,
कर्मांला योग्य पावे फळ, न कधिं असा जाहला भूप अन्य. १५

[शा.वि.] मोठे उग्र तसेचि सौम्य गुण जे त्याच्यामधें राहती,
तींहीं दुर्धर आश्रितां सुगमही झाला असे भूपती;
पोटीं भ्यासुर जंतु तेविं रुचिरें रत्नेंहि ज्याच्या अर्शां,
तींहीं दुर्धरता तशी सुगमता ये अर्णवांला जशी. १६

[ध.प्र.] न जाती जशी उत्तमा सारथ्याचीं
सुमार्गास सोडोनि चाकें रथार्ची,
मनूपासुनि चालिल्या सत्पथा त्या
अणूही त्यजीती न त्याच्या प्रजा त्या. १७

प्रजांचेंचि कल्याण व्हावें स्वहस्तें ह्यणोनी त्यांपासुनी घे करातें;
हजारों पटीनें पुन्हा द्यावयाला रवी हारितो अंबुरूपी रसाला. १८

[इ.व.] साधावया इच्छित तैं त्यास, ह्या दोन गोष्टी असती नृपास;
शास्त्रांत अव्याहत बुद्धि एक, दूजी सदा सज्य धनुष्यदेख.

[उ.जा.] या दोन गोष्टी करुनी, स्वकार्य साधीतसे सर्वहि भूपवर्य;
ह्यणोनि शोभार्थचि होय साची सेना, न युद्धार्थ असे त्याची. १९

[शा.वि.] त्याच्या त्दद्रत योजना, मसलती, नानाविधें इंगितें,
होतीं गुप्त, ह्यणोनि त्यां न शकती जाणावया जाणते;
जेव्हां दृष्टि पडे समक्ष फळ, तैं यत्नास ते तर्किते,
भोगा देखुनि ऐहिका जन जसे प्राक्कर्ष तैं कल्पिते. २०

[ध.] न भी स्वहृदयीं, तरी नृपति देहरक्षा करी,
न रुग्ण, तरि भक्तिनें सतत धर्म तो आचरी,
धनार्जन करी, परी अणुहि लोभ ज्याला नसे,
करी विषयसेवना, परि विरक्त चित्तीं असे. २१

[शा.वि.] होतें ज्ञान तथापि मौन धरि तो, शक्ती असोनी क्षर्मा,
श्लाघेतें न करी, जरी धरितसे तो नित्य दानक्रमा,

१ उग्र गुणांनीं दुर्धर. २ सौम्य गुणांनीं सुगम. ३ ज्या अर्णवाच्या पोटीं असा अ-
न्य. ४ त्या भ्यासुर जंतूंनीं व रुचिर रत्नांनीं दुर्धरता व सुगमता क्रमानें घेते. ५ समु-
द्राला. ६ "धरी" हें पद अव्याहत आहे.

ज्यांचा व्यक्तपणें विरोध दिसतो लोकांत शत्रूपरी,
ते ऐसे गुण या नृपांत वसती प्रत्यक्ष बंधूपरी.

२२

[व.ति.]

वैराग्य थोर विषयाविषयीं नृपाला,
विद्या समस्तहि मुखोद्गत येति ज्याला,
धर्मिष्ठही म्हणुनि बोलति ज्यास लोक,
आलें जरेविणहि वार्धक ज्यास देख.

२३

[शा.वि.]

अन्नाच्छादन देउनी जगविणें, भीतीस ही वारणें,
विद्या सांगुनि सद्गुणा शिकविणें, कष्टांतुनीं तारणें,
हैं तो भूप करी, ह्मणुनि ह्मणती त्याला प्रजांचा पिता,
तेव्हां केवळ जन्मदत्व उरलें बापांकडे तत्वतां.

२४

देशा स्वास्थ्य असो, ह्मणोनि करि तो दंडास दंड्या जनां,
संतत्यर्थचि जो मनांतुनि विवाहाची करी योजना,
ऐसे^२ अर्थ व काम दोन पुरुषार्थ स्पष्ट धर्मात्मक
याचे होत! असें प्रसिद्ध वदती तें धर्ममीमांसक.

२५

यज्ञांसारिच भक्तिनें करितसे भूपाळ भूदोहनें,
स्वर्गा दोहि महेंद्र, धान्य बरवें व्हांवें अशा हेतुनें;
स्वर्गा यज्ञवशें महीप, मधवा तोयें महीला, भले
ते दोघे परिपोपिती विनिमयें संपत्तिच्या आपले.

२६

सर्वांचे करि रक्षणा अंनलस क्षोणीपती हा स्वयें,
त्याची कीर्ति विशुद्ध अन्य नृपतींलागीं हरीतां नये,
तेव्हां चौर्य ह्मणोनि रूढ दिसतो जो शब्द लोकांत या,
कोठें वाच्य न आढळे, नृपतिच्या साऱ्याहि राज्यीं तया.

२७

१ वृद्धत्व; “कीं हा जरेविणहि फारचि वृद्ध देख” असें पाठांतर. या श्लोकांत तारपर्यं असें कीं, तो अल्पवयी असतांही विद्येनें वृद्ध म्हणजे विद्वान् शाला. २ अशा प्रकारें अर्थ व काम हे दोनही पुरुषार्थ धर्मलक्षण जो पुरुषार्थ तद्रूप शाले असा भावार्थ. ३ धर्मशास्त्रवेत्ते.

४ अथवा (वरील अर्थाचाच दुसरा श्लोक.)—

[व.ति.] यज्ञें करोनि करि तुस सुरां नरेश, वृष्टीं करोनि करि तुस नरां सुरेश;

फेडोनि यारिति परस्पर कर्ज देख, दोघेहि ते सतत पोषिपति दोगिन्ह लोक. २६

५ आळशी नव्हे असा (राजा). ६ तया (चोर या शब्दास.)

- [उ.जा.] शत्रू जरी सहृणशील पाही, त्या आवडे फार नृपास तो ही;
लागे कडू ओखद जें मुखाला, गुणेंचि वाटे प्रिय आतुराला.
- [अ.प्र.] जरी मित्र ही आचरे दुर्नयातें, तरी घालवी दूर तत्काळ त्यातें;
विपारी डसे साप जें अंगव्यास, जनीं कापुनी टाकिती जेंवि त्यास. २८
- [शा.वि.] सर्वा एकवटोनि पंचहि महाभूतां विधाता स्वयें
निर्मी आत्मकरें यया नृपतिला, हें तों खरें निश्चयें;
कांकी तद्रुण शब्दगंधमुख ते अन्यार्थ होती बरे,
तैसे या अवघे परार्थचि दिलीपाख्यप्रभूंचे खरे. २९
- [उ.जा.] सभोवती शोभति आब्धिवेला प्राकार ते जीस, चहूं दिशेंला
समुद्ररूपी परिखाहि जीस, शास्ता नसे अन्य नृपाळ जीस,
अशा महीचें नरनाथ एका पुरीपरी तो करि राज्य देखा;
होऊनि सान्या क्षितिचापती कीं, तो सार्वभौम स्फुट होय लोकीं. ३०
- [दु.वि.] मंगधराजसुता बहु दक्षिणा, ह्यणुनि ठेविति नाम सुदक्षिणा,
वरितसे क्रतुला जशि दक्षिणा, तशि तया वरि तीच सुदक्षिणा. ३१
- [शा.वि.] मोठ्या रूपवती, तशाच युवती त्याच्या दुजा बायका,
त्यातें केवळ भोगिनीच गणिता झाला, तई तो निका;
लक्ष्मी आणि सुदक्षिणा बहु तया सन्मान्य होत्या जनीं,
तीहीं मात्र सपत्निकत्व अपणौ मानी महीचा धनी. ३२
- [उ.व.] सुदक्षिणेला सुतरत्न व्हावें, ह्यणोनि आशा करि तो स्वभावें;
असा तई काळ बहूत गेला, तरी तिचे पोटीं न पुत्र झाला. ३३
- [अ.प्र.] सुतप्राप्तिसाठीं अनुष्ठान कांहीं करावें, अशी वासना त्यास होई;
अमात्यांचिया मस्तकीं कार्यभार तई सोपिता जाहला तो नृवीर. ३४

१ पंचमहाभूतांचे गुण. २ शब्दगंधादिक (हें तद्रुण याचें विशेषण. ३ पुरी म्हणजे शहर त्याच्या भोंवतीं प्राकार म्ह० तट व परिखा म्ह० खंदक असतात, तसें अब्धिवेला म्ह० समुद्रतटें हेच प्राकार, आणि समुद्र हेच जीला परिखा अशा पृथ्वीचें राज्य तो दिलीप एके पुरीप्रमाणें करिता झाला. दुसरा राजा नसल्यानें हाच सार्वभौम झाला असा श्लोकार्थ होय. ४ मंगधदेशाच्या राजाची कन्या. ५ हुशार. ६ आपणाप्रत. (लक्ष्मी आणि सुदक्षिणा या दोघांच्याच योगानें पत्नीयुक्तत्व आहे, असें तो आपणास मानी; इतर बायकांनीं नव्हे.)

मनामाजि ठेवोनियां शुद्धभावा, सपत्नीक तो पूजुनी ब्रह्मदेवा,
वैसिष्ठास तेव्हां पुसाया उपाया, निघे त्याचिया आश्रमालागि जाया. ३६

जयांचा निघे स्निग्ध गंभीर नाद, रथीं बैसती दंपती त्या अबाध;
जणूं बैसले वारिवाहीं स्वभावे जसे विद्युंदैरावत प्रेमभावे. ३६
न हो आश्रमालागि संपर्क काहीं, ह्मणोनी सर्वे थोडके चार वेई,
तरी थोर सेना सर्वे चालताहे, असे आंगि त्याच्या महातेज राहे. ३७

[शा.वि.] जे कां स्पर्शसुखास देति विपुला, सच्छाल्लक्ष्यांचिया
निर्धासास शिवोनि येति ह्मणुनी सौगंध्य आलें जयां,
किंचित् हालति पुष्पवृक्ष ह्मणुनी पुष्पांतुनी खालतीं
ज्या योगे गळती रजे, प्रिय असे वायू तयां सेविती. ३८

[भु.प्र.] रथाचा सुगंभीर ऐकोनि रींवे, मनीं येउनी वारिदाचाचि भाव,
करोनी तई उंच मानांस थोर स्वरा काढिती पड्डेंजरूपा मयूर,
बहू तोप पावोनियां तीं मनांत, सुखाच्या भरें नाचती तें वनांत;
तयांच्या मनोहारि ऐकोनि केकीं, तयां जाहला फार संतोष देखा. ३९

[शि.] भ्रुंभ्रंढें तेव्हां रथनिकट त्याच्या विचरती,
न भीती तीं चिर्ती, परि पथिं रथाला निरखिती;
तयांची जीं नेत्रे निजनयनतुल्येचि असती,
ह्मणोनी तीं दोवे धरुनि मनि हर्षास बघती. ४०

[शा.वि.] कोठें सारसपक्षि मंजुल अशा शब्दा करीती बरे,
तत्पंक्ती बहुदीर्घ उंच गगनामाजी उडे जी त्वरे,
तेव्हां स्तंभविहीन तोरण जसे, तैसी दिसे ती पुढे,

१ ब्रह्मदेव हा सृष्टिकर्ता होय, म्हणून अपत्यप्राप्त्यर्थे याचें पूजन करावें असें पुराणांत सांगितलें आहे. २ वैसिष्ठ म्हणून प्रसिद्ध सप्तकर्षीर्षीं एक ऋषि होय. हा मंत्रद्रष्टा आहे. इक्ष्वाकुवंशीय राजांचा हाच कुलोपाध्याय होय. हा अथर्वणवेदोक्तमंत्रतंत्रविधा-नांत मोठा प्रवीण होता. विश्वामित्र ऋषि हा याची फार स्पर्धा करीत असे. याची स्त्री अरुंधती, ती गोठी प्रख्यात पतिव्रता होती. ३ मेघावर. ४ विद्युत् आणि ऐरावत. ५ उपसर्ग. ६ चाकर लोक. ७ वायु. ८ चांगल्या सालनामक वृक्षाच्या. ९ द्विकास. १० शब्द. ११ मेघाचा. १२ "पड्डेंजरूपा मोर" असें पाठांतर. १३ मोराचे शब्द. १४ हरिणांची जोडणी. १५ हरिणदंदांची.

- आश्रयें वदनें करोनि वरतीं तीं पाहती तीकडे. ४१
- [व.ति.] तीं चालतां उभयतां अनुकूल वारे,
जे इष्ट सिद्धिस जनीं कथिती नरा रे,
त्या हेतुनें जारि उडे रज अश्वयोगें,
बैसे न केशिं परि जाय पुढेंच वेगें. ४२
- [उ.जा.] सरोवरीं जीं कमलें विराजती, तीं वीचिं लागोनि हि फार गारती;
सुगंध त्यांचा तंव थंड त्यांजला स्वश्वासतुल्य स्फुट येउं लागला. ४३
- [शा.वि.] गावें दान दिलीं स्वयें नृपतिनें ज्यां अग्निहोत्र्यांप्रती,
ते अर्घ्यादिक अर्पुनी प्रभुवरा दात्यास सत्कारिती;
आशीर्वाद अमोघ तद्ददनिंचे घेवोनियां मागुती,
सानंदें हृदयें तयां नमुनियां जाती पथें दंपती. ४४
- स्वादू, लोणकडे, सुनिर्मळ, कण्था ज्याला, शुची चांगलें,
ऐसें घेउनि तूप, वृद्ध गवळी भूपाकडे पातले;
मार्गीं वन्य तरु अनेक असती दोहींकडे साजरे,
त्यांचीं उत्सुक मानसें पुसति त्यां नावें तई आदरें. ४५
- [शा.] मार्गीं जातां शुद्ध वेपें तयांचे शोभा आली, वर्णवे ती न वाचे;
चैत्रीं चित्राचंद्र यांची जशी कां भासे शोभा योग होतांच लोकां. ४६
- ती ती वस्तू पत्निलार्गी महीप दावी प्रेमें चालतांना दिलीप,
त्यानादानें मार्ग हा केंवि गेला, तो भूपाच्या नाहिं लक्षांत आला! ४७
- सायंकाळीं भूप ऋष्याश्रमाला आनंदानें तो सपत्नीक आला,
चालोनीयां अस्तमानावधी, जी! झाले त्याचे श्रांत तें फार वाजी. ४८
- [शा.वि.] आणाय़ा यजनार्थ दर्भसमिधापुष्पें फलेंही स्वतां
गेले जे दिवसां मुनीश्वर दुज्या रानामधें तत्वतां,
ते सारे परतोनि अग्निजवळी झाले जमा भक्तिनें,
तैं दाटी बहु आश्रमांत मुनिच्या झाली अशा रीतीनें. ४९
- [शा.] नीवौरांचे अंशभागी खरेची, दारें ज्यांनीं रोधिलीं झोंपड्यांचीं,
बाळें जेवीं तापसांच्या स्त्रियांचीं, दाटी झाली आश्रमीं त्या मृगांची. ५०

[शा.वि.] भीती सोडुनि मानसांतिल सुखें प्यावें मुखें निर्मळ
आळ्यांतिल यथा यथेष्ट वसुनी या पांखरांनीं जळ,
ऐसें आणुनियां मनीं, मुनिचिया कन्या जिथें सत्वरी
रोपां घालुनियां जळा स्वकलशीं, तत्काळ झाल्या दुरी. ११
पर्जन्यें न भिजोत यास्तव जिथें नीवारधान्यें जुनीं
ग्रीष्मांतीं उडवीं करोनि रचिलीं तें पर्णशालांगणीं,
तेथें रम्य कुरंगसंघ बसले होते बहू, ते सुखें
रोमंथा करिती अणोनि वरतीं तें भक्षिलेलें मुखें. १२

[स्र.] झाले अग्नि प्रदीप्त, प्रकट सूचविती हें^१ जनालागिं देखा,
ऐशा लागोनि वायू गगनिं मुरुचिरा चालल्या धूमलेखा,
ज्यातें येई सुगंध स्फुट हुत अनलामाजि जें आज्य त्याचा,
त्या देती शुद्धता त्या, अतिथि ह्याणुनि जो संव येई जनांचा. १३

[शा.वि.] ऐशा त्या मुनिच्या तपोवनिं तई भूपाळ येवोनियां,
“सूता, सोडुनि शीघ्र नेइं तुरगां विश्रांतितें ध्यावया,”
ऐसें सांगुनि सारथ्या, उतरवी राणीस खालीं अर्धी,
मागोनी उतरे रथांतुनि महाराज स्वयें प्रौढधी. १४

[स्र.प्र.] सपत्नीक भूपाळका पाहतांची, सैभा पातली त्याजपार्शीं मुनींची;
तई ती नयझीं महीपालकाची यथायुक्त पूजा करी राजयाची. १५

[उ.जा.] संध्याविधीनंतर तो महीप घे दर्शनाला गुरुच्या दिलीप,
अरुंधतीच्या सह बैसलासे, स्वाहासिवें अग्निच तेवि भासे. १६
अरुंधतीला अणखी वसिष्ठा तीं वंदिती पादिं धरोनि निष्ठा,
सुदक्षिणा आणिक भूप यां, तीं दोघेहि आशीर्वचनास देती. १७

[शि.] रथाच्या आघातीं श्रम बहुत झाला नृपतिला,
परी आतिथ्यानें सकलाहि मुनीच्या निरसला,
“असे कीं राज्याची स्थिति कुशल वत्सा, अजवरी,”
अशी घृच्छा राजाप्रति गुरु वसिष्ठाभिध करी. १८

१ या क्रियापदाचा कर्ता “धूमलेखा.” २ “अग्नि प्रदीप्त झाले हें धूमलेखा सूच-
विती” असा अन्वय. ३ समुदाय. ४ नीति जाणणाऱ्या. ५ स्वाहा म्ह० अग्नीची स्त्री.
तिच्या सवें हा अग्नीच बसला आहे काय असें भासे.

- [उ.जा.] अथर्वकर्मी निपुणा गुरूचें ऐकोनि हें वाक्य दिलीप सांचें,
करी यथायोग्य वदावयास आरंभ तो भूप मुनीश्वरास. ९९
- [व.ति.] “राज्यांत सौख्य मम, यांत नसेचि शंका,
कां जे मला तुह्नि सदैव सहाय देखा;
दैवी मनुष्यकृत वा मज ये विपत्ती,
तुह्नीच दूर करितां सकला विपत् ती. ६०
- [शा.वि.] अपत्यक्ष रिपू तयांसहि तुझे मंत्र त्वरें मारिती,
माझे बाण तरी समक्ष रिपु जे त्यांनाच संहारिती,
यासाठींच गुरो, तुझ्या सुविमलीं मंत्रीं मदीयां शरां
व्यर्थत्वा दिधलें ! नसेचि अणुही संदेह, विघ्नेश्वरा. ६१
- [व.ति.] अग्नींत होम करिसी विधिनें, गुरो, तूं
तो होतसे जगतिमाजि सुवृष्टिहेतू,
तेणें अवग्रह समस्त निरस्त होती,
धान्यें समग्र पृथिवीवरि पोसताती. ६२
- [उ.जा.] शतायुषी, निर्भय, ईतिहीना प्रजा मदीया असती अदीना,
यालाहि हेतू तव पुण्यकृत्य; किती बद्दं त्वत्पदपद्मभृत्य ! ६३
- [शि.] बहू दुःखें माझ्या हृदयकुहरीं वास करिती,
तयांच्या चिंता तों सकल तुजलागींच असती,
अशा तूझ्या साह्येंकरुनि विपदा अल्पहि नुरे,
अविच्छिन्ना लक्ष्मी मम विलय पावेल कशि रे ? ६४
- [पु.] परंतु तैव या सुनेप्रति न पुत्र बा होतसे,
ह्यणोनि मजला जर्गी अणुहि तोपकारी नसे;
जरीं मम वशीं असे विमल रत्नसू मेदिनी,
तिणेंहि नुपजे तसा प्रबल हर्ष माझ्या मनीं. ६५
- [शा.वि.] माझ्या पत्निस पुत्ररत्न बरवें नाहीं जरी जाहलें,

१ अथर्व म्ह० अथर्वण वेद. यामध्ये इष्टकार्यसाधनाचे मंत्र सांगितले आहेत. त्या वेदांत सांगितलेल्या कर्मांत वसिष्ठ ऋषि निपुण होता, म्हणून त्यास इष्टकार्यसाधनोपयोगी मंत्रतंत्रविधानें ठाडक होती. २ अयुष्टी. ३ अयुष्टी अतियुष्टी इत्यादि उपग्रह, तद्रहित. ४ तुझ्या पादकमलाचा चाकर (मी). ५ तव या सुनेप्रति ह्यणजे ह्या सुदक्षिणेला.

हे ताता, मग पिंडदान करण्या कोणी नसे राहिलें;
ज्यांना उत्सुकता बहूत असते, कव्याशनाची खरी
तीं सारी पितरें निराश अगदीं होतील हो! अंतरीं. ६६

[व.ति.] मी देतसें उदक जें पितरांस आतां,
तें यापुढें नचि मिळेल ह्मणोनि, ताता,
निःश्वास टाकुनि पिताति बहूत उष्ण,
ते लागुनी उदक होत असे कनोष्ण. ६७

[शा.वि.] देवांच्या सुटलों ऋणांतुनि बहू यागादिकीं तत्वता,
वंशच्छेद ह्मणोनि पैतृकऋणीं आहे बुडालों स्वतां,
लोकालोक नैग प्रकाशित, व तो हीनप्रकाशी जसा,
माझ्याही स्थितिचा प्रकार, गुरुजी, झाला असे हो तसा. ६८

[सु.प्र.] तपोदान ह्यांच्या वशें पुण्य होतें, परत्रींच तें सौख्य लोकांस देतें,
परी शुद्धसंतानयोगें सुखासी इथें आणि लोकांतरीं तुल्य होती. ६९

[शा.वि.] दारीं लावुनि रोंप त्यास उदकेंही वाढवीलें स्वतां,
वाटे दुःख मनास फार जरि त्या वृक्षास ये वंध्यता,
तैसा मी तुमचा, न रांतति मला, हें हो तुम्ही जाणुनी
कैसें वाइट नाहिं वाटत बरें आतां, गुरूजी, मनीं! ७०

[स्वा.] स्नानहीन मदमत्त गजाला दुःसह प्रगट बंधन त्याला,
तेंवि पैतृक मला ऋण जांची, टोंचणी मम मना बहु जांची. ७१

[शा.] त्यापासोनी ज्या रितीनें सुटेन, तैसें कीजे शीघ्र वा संविधान,

१ पितरांकरितां जें अन्नादिक करितात तें कव्य. त्याच्या भक्षणाची. २ सांप्रत मी जें उदक देतां तेंही पुढें मिळणार नाही म्हणोन उष्ण श्वासोच्छ्वास टाकीत तें पितात. त्या उष्ण श्वासांनीं सांप्रत मी जें उदक देतां तेंही कोंषट होतें तरां ते पितात. "बहुत उष्ण असे निःश्वास टाकुनि पितात ते उष्ण निश्वास लागून उदक कोंषट होतें" असा अन्वय. ३ कोंषट. ४ लोकालोक ह्मणून भूमंडळाच्या दक्षिणेकडे पर्वत आहे. त्याच्या उत्तर भागाकडे लोक म्हणजे प्रकाश आणि दक्षिण भागाकडे अलोक म्हणजे अप्रकाश (अंधकार) असतो याजकरितां यास लोकालोक असें म्हणतात असें पुराणांत सांगितलें आहे. ५ ज्या ऋणाची.

ईक्ष्वाकूना अर्थ जे कां दुराप, ते साधाया शक्त तूझा प्रताप.” ७२
 [सु.प्र.] अशी प्रार्थना ऐकुनी भूपतीची, समाधी तई लावि विमेंद्र साची;
 मिटोनी वसे लोचनार्ते घडी तो, जसा सुप्तमत्स्यहृद स्तब्ध होतो. ७३

[शा.वि.] जो होता प्रतिबंध संततिस त्या भूमीपतीच्या खरा,
 तो तैं ध्यानबळें कळे सकळही शुद्धा तपस्वीश्वरा,
 तेव्हां ध्यानविसर्जनास करुनी झाला मुनी बोलता,
 सांगे पूर्विल सर्व तो नरपतीलागीं समूला कथा. ७४

“संपौदूनि पुरा सुरेश्वरकृता आज्ञा तुवां सादर,
 भूलोकाप्रति यावयास निघतां तेथूनियां सत्वर,
 मार्गामाजि मनोज्ञ कल्पतरुची छाया असे चांगली,
 तेथें जाण सुखेंकरोनि सुरभी होती तई चैसली. ७५

[सु.प्र.] ऋतुस्नात जाणोनि भार्या स्वतांची, तुला ओढ होती तिला भेटण्याची,
 उपेक्षा करितां घडे भ्रूणहत्या, अशा हेतुनें भीशि तूं पापकृत्या.
 ह्यगोनी जरी सव्य त्या धेनुकेतें असे योग्य घेणें तई देख तूतें,
 तथापी न तैसें क्षितीशा करीतां, धरीला तुवां संभ्रमें शीघ्र पंथा. ७६

[व.ति.] ऐसें अयोग्य करणें घडतां, महीपा,
 ती कामधेनु चढली मनिं फार कोपा;
 त्याच्या भरांत वदली बहु तीव्र वाणी,
 ती मी तुला वदतसें परिसें स्वकारी.
 ‘मातें असें अवगणोनि निघूनि जासी,
 आराधिल्याविण अतां मम संततीसी

१ इक्ष्वाकु म्हणून वैवस्वत मनुचा प्रथम पुत्र होता. हा सूर्याचा नातू होय. हा सूर्यवंशातील पहिला राजा. याची राजधानी अयोध्या. हा राजा मोठा प्रख्यात झाला. यानें वसिष्ठऋषीपासून आत्मज्ञान संपादून परमपदप्राप्ति करून घेतली. याच्याच नांवावरून याचे पुढील वंशजांस इक्ष्वाकु किंवा ऐक्ष्वाकव हें नांव पडलें. प्रसिद्ध जो ककुत्स्थ राजा तो इक्ष्वाकूचाच पौत्र होय. “इक्ष्वाकुवंशीय जे राजे त्यांस जे अर्थ दुराप म्ह० दुर्लभ ते साधण्यास तुझाच प्रताप समर्थ होय” असा अन्वय. २ दुर्लभ. ३ ज्यांतले मासे निजले असा डोह. ४ पूर्वी इंद्राला शत्रुभय प्राप्त झालें असतां पृथ्वीवरील मोठे पराक्रमी राजे त्याच्या साहाय्यार्थ स्वर्गास जात असत. ५ इंद्रानें केलेली. ६ कामधेनु.

तूनें प्रजा कधि न होइल हे दिलीपा !'
ऐशापरी सुरभि दे तुजलागि शापा.

७७

[इं.व.] मंदाकिनीच्या बहुखोल डोहीं क्रीडा करी दिग्गजसंघ पाही,
चाले जळाचा बहु तें खळाळा, व्यापीतसे तो ध्वनि आभळाला.

[उ.जा.] जो चंड ऐसा बहु त्याच काळीं कीं ऐकतां बैसवि कामटाळी,
तेणें तुवां वा तव सारथ्यानें न ऐकिला शाप, नृपाळ, कानें.७८

[व.ति.] भूपा, असा सुरभिचा अपमान झाला,
तो होय संप्रति निरोधक इच्छिताला.

पूज्यापमान घडतां, नृपते, क्षणांत
होतो जर्ना शुभनिरोध धरी मनांत.

७९

चालू असे वरुणसत्र भुजंगलोकीं,
लागे तया दुध दर्हीं घृत ही विलोकीं,
या हेतुनें सुरभि तेथचि राहिली ती,
द्वारा भयंकर भुजंगम राखिताती.

८०

[शा.] तीच्या स्थानीं तत्सुता मानुनी, जी, शुद्धें चिनें तूं सपत्नीक पूजा;
भूमीपाळा, सेवनें ती सुतुष्ट होतां, आहे शक्त द्याया अभीष्ट."८१

[व.ति.] ऐसें वदे मुनि तया, तंव तेचि काळीं,
ती नंदिनी अतिपवित्र चरोनि आली,
सूर्योदयास्तसमयीं विधियुक्त नित्य,
जीच्या वशें घडतसे मुनिहोमकृत्य.

८२

[सु.प्र.] असे पल्लवाच्या परी स्निग्ध पूर्ण, तशी शोभली रम्य आरक्तवर्णी,
कपाळीं नव्या इंदुसा चांदवाही, ह्मणोनी गमे धेनु संध्येपरी ही.८३

[शा.वि.] कुंडाचे परि कास थोर विलसे, ऐशी तदा धेनुका
वत्सा पाहुनि शीघ्र कोमट तिचा दुग्धौत्र चाले निका,

१ ही स्वर्गातील नदी आहे. २ पृथ्वी स्थिर रहावी म्हणून तिला दागून धरण्या-
करितां तिच्या प्रत्येक बाजूला एक एक मोठा हत्ती ठेविला आहे, त्यास दिग्गज असें
म्हणतात. दिक् म्हणजे दिशा आणि त्यांच्या टापीं स्थापिलेले गज म्हणजे हत्ती असा
दिग्गज या शब्दाचा अर्थ आहे. हे ऐरावत पुंडरीक इत्यादिक आठ आहेत. ३ कल्याणा-
चा प्रतिबंध. ४ पाताळलोकीं.

- जो कां फार असे जनीं अवभृथापेक्षांहि शुद्ध स्वतां,
त्यायोगें धरणीविभाग भिजला तें तेथिचा तत्वतां. ८४
- [सु.प्र.] उडालीं रजें तें खुरीं फार तीच्या, तिहीं व्यापिलें सर्व गात्रां नृपाच्या,
तिहीं घालुनी त्यास तीर्थाभिपेका करी शुद्ध ती, वाठलें सुज्ञ लोकां. ८५
- [शा.वि.] जीचें दर्शन पुण्यकारक अशा धेनूस त्या देखुनी,
झाला तुष्ट मनांत फार शकुनज्ञानी तई तो मुनी,
“याचा जाइल हो, मनोरथ खरा सिद्धीस,” ऐसें स्वतां
जाणोनी शकुनावरोनि गुरु त्या होई पुन्हा बोलता. ८६
- [शा.] “राजा, आतां आपुली कार्यसिद्धी झाली, ऐसें मांनि बापा, त्रिशुद्धी;
कांकीं हीचें नांव घेतांचि आतां कल्याणी हे पातली, भूमिनाथा. ८७
- [शा.वि.] रानीं कंदमुळें फळें हि मिळती तीं मात्र खाऊनि रे,
हीच्या सन्निध राहुनी सतत बा, सेवीं हिला आदरें;
अभ्यासें सततें जसी मिळविती विद्येचल्लु विद्या बरी,
तैसें सेवन सुप्रसन्न तुज ही होईल तों तूं करी. ८८
- [व.ति.] ती चालतां तिजसवें गमना करावें,
ठाके उभी तरि तुवांहि उभें रहावें,
स्वेच्छावशें जरि बसे तरि तूं बसावें,
ती पी जलास मग तूंहि जलास प्यावें. ८९
- [पृ.] प्रभातसमयीं पुजो तव वधू हिला भक्तिनें,
वनावधिच जाउनी हिजसवें फिरावें तिनें,
पुन्हा परत येइ ही नियत सांजवेळीं घरीं,
तई तिस सुदक्षिणा घेंरुनि जाउ बा सामुरी. ९०
- [व.ति.] हीचा प्रसाद जंव होइल तोंवरी ही
सेवा हिची करि अशी, न विचारि कांहीं;
संतपुत्रवन्नरगणीं पितृतुल्य बा, तूं
होई सुशीघ्र; तव कार्यमविघ्नमस्तु !” ९१

१ यज्ञाच्या अंती यजमानास एक स्नान विहित आहे. तें अतिशयित पवित्र आहे.
२ हे संवोधन. ३ खरोखर. ४ घराहून. ५ ज्यांना उत्तम पुत्र आहेत अशा पुरुषांच्या
समूहांत. ६ बापाप्रमाणें (तूं हो !). ७ तुझे कार्य निर्विघ्न घडो !

[उ.जा.] *ऐसी मुनीची परिसोनि कांनें आज्ञा तईं प्रीतमनें नृपांनें,

“बरे,” असें बोलुनि तो सभार्ये स्वीकारि जोडोनि करांस आर्य. ९२

[शा.वि.] तो सत्य प्रियभापणी मुनिगणीं श्रेष्ठ स्वयें यापरी
सांगोनी नृपनायकास विधिंचा मूनु हि युक्ती खरी,
झाली रात्र बरीच हें हि मग तो जाणोनियां मानसें,
“वत्सा, जाय निजावयास,” ह्मणुनी आज्ञा तथा देतसे. ९३

राजाला उपचार योग्य असती ते तें करावे, असें
होतें त्या मुनिला तपोबल, परी त्यानें न केलें तसें;
भूपाला व्रत उक्त जें तद्वचिता शास्त्रांत सांगीतली
शय्या दर्भमयी व्रतज्ञ मुनिनें पृथ्वीश्वरा योजिली. ९४

तेव्हां दावियली वसिष्ठमुनिनें त्या पर्णशाला भली,
राणी आणिक तो यथोक्तनियमें तेषं सुखें नीजलीं;
जेव्हां अध्ययनार्थ शिष्य उडैले तें तद्धनी ऐकुनी,
आतां रात्र न फार, तर्क असला केला तयांनीं मनीं. ९५

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंश नामक महाकाव्याच्या
गणेशशास्त्री लेले त्र्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक
भाषांतरांतील हा वसिष्ठाश्रमगमन नामक
प्रथम सर्ग समाप्त झाला असे.

ज्याचा तात असे सदाशिव कृति, माता सती पार्वती,
गांव त्र्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
त्यानें जें रघुवंश नामक महाकाव्य प्रयत्नें महा
केलें प्राकृत, त्यामधील पहिला हा सर्ग आहे पहा.

* अथवा (याच अर्थाचा दुसरा श्लोक.)

[शा.वि.] आशीर्वादपुरःसरा गुरुकृता आज्ञा तईं ही अशी
एकोनी ससुदक्षिण क्षितिपती संतोपला मानसीं;
नम्रत्वे कर जोडुनी वदतसे “ हां जी ! अतां यापरी
हा शिष्या अपला करील विधिवत् या धेनुची चाकरी.” ९२

१ ब्रह्मदेवाचा. २ पुत्र (वसिष्ठ.) ३ मोठ्या प्रातःकाळीं उदून विद्यार्थ्यांनीं पढत
बसावें असा संप्रदाय त्या काळीं होता असें या श्लोकार्थाविरून व्यक्त होतें.

सर्ग दुसरा.

श्लोक.

- [ख.] प्रातःकालीं सुगंधाक्षत विमल फुलें वाहिलीं धेनुकेला,
भार्येनें भूपतीच्या मुनिवरहवनासाठीं तंदोह केला,
वत्सातें आंखळोनी नरपति तिजला सोडि रानांत जाया,
सत्कीर्ती. हेचि ज्याचें धन नृपति असा तीस लागे भजाया. १
- [शि.] खुरांच्या विन्यासें सरज पथ जो शुद्ध करि ती,
तयें मार्गें राणी तेंदनुगमना होय करिती;
श्रुतीनें केला जो परम शुचि अर्थ प्रकट रे,
तया अर्थालागीं स्मृतिहि जशि लोकीं अनुसरे. २
- [उ.जा.] वाटेंत काटे, वनिं गार वारा, तसा कसा सोशिल ही उबारा,
अशी द्या फार मनांत वागे, ह्मणोनि धाडी नृप तीस मार्गें;
समुद्र चार स्तन तेचि होती, गोरूपिणी हे धरणीच हो ती
कल्पोनि ऐसें जणुं भूमिपाळ, करी तिचें रक्षण तो ऋपाळ. ३
- [वं.] व्रतार्थ गोसेवक जाहला स्वतां, तो सेवकांदिखिल धाडि मागुता,
रक्षा परापेक्ष तया कधीं नसे; अशी प्रतापी मनुसंतती असे. ४
- [उ.जा.] आस्वाद ज्यांना बहूसाल येई, असे तृणग्रास मुखांत देई,
अंगें तिचीं खाजवि तो नरेश, कैरीं निवारी अपकारि दर्श,

१ त्या गाईचें दोहन. २ धुळीनें भरलेला. ३ त्या गाईच्या मागून जाणें. ४ श्रुति म्हणजे वेद. हा अत्यंत विस्तीर्ण व दुर्बोध असल्यानें त्यांत सांगितलेल्या धर्माचें ज्ञान मंदमतीजनास होणें अशक्य असें जाणून मन्वादिक जे मोठे ज्ञानसंपन्न झाले, त्यांनीं श्रुतीचा अर्थ मनांत धरून तदनुसार धर्मप्रतिपादक अशी व्यवस्थित व संक्षिप्त व सुलभ अशी स्मृतिरचना करून धर्मशास्त्र प्रवृत्तींत आणिलें. ही गोष्ट लक्षांत आणून कवीनें स्मृतीची उपमा राणीला (सुदक्षिणेला) दिली. ती अशी कीं श्रुतीनें पूर्वी प्रतिपादित जो अर्थ त्यालाच अनुसरून तिच्या मागून जशी स्मृति प्रवृत्त झाली त्याच रीतीनें धेनूनें अगोदर जो मार्ग धरिला त्याच मार्गाचें अनुसरण तिच्या मागून राणीनें केलें. याप्रमाणें सादृश्य आल्यानें ही उपमा फार समर्पक झाली. ५ "रक्षार्थ त्याला नलगेचि दूसरा स्वयें प्रतापी मनुवंश हो खरा" असें पाठांतर. ६ बहुत. ७ हातांनीं. ८ डांस.

वाटे मनाला तिकडेच जाय, परी करीना तिस अंतराय,
तीच्या धराधीश्वर तें स्वभावे, सेवेत तो तत्पर होय भावे. ९

[व.] राहे उभी ती मुनिधेनु जोंवरी, ठाके उभा सादर भूप तोंवरी;
स्वेच्छावशें ती जंव होय चालती, तो चालता होय तई धरापती;

[उ.जा.] बसे तई तोहि बसे महीप; ती पी जला तें जल पी दिलीप;
छायेपरी धेनुस तो नृपाळ लक्षुनि वों वनि सर्वकाळ. ६

[शा.वि.] छत्रादि शितिपैत्वसूचक जरीं चिन्हें न होतीं वनीं,
त्याचें अद्भुत तेज देखुनि गमे हा भूप ऐसें मनीं;
ज्याच्या आंत मैदातिरेक असुनी, बाहेर गंडस्थलीं
वाहेना मद, तो गजेंद्र, उपमा साजे तई त्या अली. ७

[अ.प्र.] लतातंतुनीं केश गुंडाळलेले, असा राजजचापास घेऊनि चाले;
जणूं धेनुरक्षामिपानें अमूप, वनीं शासि तो दुँष्ट सैत्वांस भूप. ८

[शा.वि.] राजासन्निध चोपदारहि नसे, तेव्हां तरू बाजुनं
होते चित्रविचित्र ते मंदकलें शाखास्थपक्षिस्वनं,
'भूपालादर योग्य संप्रति,' असें आणोनि जाणों मनीं,
'स्वामिन् हो विजयी !' ह्मणोनि करिती सानंद ललकारणी. ९

अग्नीच्या परि कांतिमान् स्वनिकटीं भूमीपती हिंडतां,
'हा पूजार्ह !' असें विचारुनि मनीं वायुप्रयुक्ता लता
आनंदें विमलें फुलें उधळिती वेगें तयाच्या वरी;
जैशा नागरकन्यका उधळिती लाह्या प्रमोदें करी. १०

हातीं शस्त्र तरी दयार्द्र हृदयीं हा, हें तैयां सांगती
निःशकें हृदये, ह्मणोनि हरिणी विश्वासुनी वागती;
डोळे फार विशाळ जे सफलता त्यांची तई जाहली,

१ छत्री चंवऱ्या वगैरे. २ राजेपणास दाखविणारीं (चिन्हें). ३ गदाचा अ-
तिशय. ४ अपकारक. ५ प्राण्यांस. ६ झाडें ("ललकारिणी करिती" याचा कर्ता).
७ मदाच्या योगानें मजुळ. ८ खांद्यांवर बसलेले जे पक्षी त्यांच्या शब्दांच्या यो-
गानें तर ("ललकारिणी करिती" असा अन्वय). ९ राजा नगरांत प्रवेश करूं लागला
म्हणजे त्यावर तेथील कुमारिकांनीं लाह्या उधळ्याच्या असा आचार होता. १० हरिणीतें
(त्यांचीं स्वहृदयें सांगती.) ११ सार्थकता (विशाळपणाची).

- जेव्हां भूपतिची यथेच्छ रुचिरा त्यांनीं तनू पाहिली. ११
 वंशाच्छिद्रमुखीं समीर शिरुनी जे कां ध्वनी ऊठती,
 पांव्यानें घडणार कार्य बहुधा ते तेंवि संपादिते;
 गाती त्यावरि देवता वनगता उच्चस्वरानें स्वतां
 कुंजामाजि बसोनि कीर्ति अपुली, ती होय तो ऐकता. १२
- [व.ति.] शैलस्थनिर्झरजळें बहु गार झाला,
 ये पुष्पसंगमवशेंचि सुगंध ज्याला,
 जो मंद, तो पवन आतपपीडितातें,
 अत्यंत शुद्ध हाणुनीच भजे नृपातें. १३
- [शा.वि.] वृष्टीवांचुनि शांत होय वणवा; पुष्पांफलांची भली
 वृद्धी वृक्षसमुच्चयास बरवी होऊं बहू लागली;
 दुःखा देइ न दुर्बळास बळिया प्राणी स्थिती चापरी
 झाली, तो नृप सर्वरक्षक तई येता वनाभ्यंतरी. १४
- [उ.जा.] दिशांस शुद्ध स्वगतिक्रमांनीं फिरे करोनी दिवेंसावसांनीं,
 जाया गृहा पँल्लवरक्तवर्ण रविप्रभा आणिक धेनु पूर्ण. १५
- [शा.वि.] होम श्राद्ध तसेंचि दान असल्या कार्यार्थ जीची स्थिती,
 ती धेनु परते वनांतुनि, तिच्या मार्गें फिरे भूपती;
 सन्मान्ये विधिनेंचि युक्त विलसे श्रद्धा जशी का जनीं,
 तैशी भूपतिनें युता विलसती झाली तई नंदिनी. १६
- आले भूँकर पँल्लवलामधुनियां बाहेर तेव्हां अले,
 स्वस्थानीं बसण्यास मोर आपुल्या झाडावरी पातले,
 तैसा शाद्धलभूमिभाग हरिणंघ्रातें तई वेढिला,
 एणें श्यामचि जाहलें वन, तया पाहात तो चालिला. १७

१ वेळूच्या छिद्रांत. २ वारा. ३ जाळींत. ४ उन्हांनें पिडलेल्या. ५ सायंकाळीं.
 ६ पल्लवाप्रमाणें रक्तवर्ण (असी रविप्रभा व धेनु या दोघीही स्वगमनांनें दिशांस पवित्र
 करून संध्याकाळीं स्वगृहा जाया फिरत्या झाल्या.) एणें फिरे या क्रियापदाचा कर्ता
 रविप्रभा आणि धेनु होय. त्यांतून एकदां रविप्रभा याशीं अन्वय व दुसऱ्यानें धेनु याशीं
 अन्वय विवक्षित असल्यामुळें फिरे हें एकवचनांत क्रियापद घातलें आहे. ७ डुकर.
 ८ डोबकपांतून. ९ तृणांकुरांनीं युक्त भूमीचा भाग. १० हरिणांच्या समुदायानें.
 ११ डुकरें, मोर आणि हरिणें यांच्या योगानें (काळीं झालेलीं वनें).

धेनुची बहु थोर कास ह्यगुनी आयास तीते पडे,
भूपाचें हि वपू गुरू ह्यगुनियां त्याला पडे सांकडे,
दोघांची हि अशा प्रयोजनवशें मंदा गती जाहली,
येतां मागुति ते तपोवनपथा शोभा तिणें^१ पातली. १८

धेनुमागुनि ये वनांतुनि पती, तेव्हां तयाची प्रिया
पाहे त्यासचि टक्क लावुनि सती युग्में स्वनेत्रांचिया,
तें डोळ्यांस उपास फार घडले होते अशा हेतुनें
प्राशोनी नृपतीस त्यानिच गमे केलें जणूं पारणें. १९

[इं.व.] मागें तिच्या भूपति येत होता, आली पुढें जें नरनाथकांता,
दोघांमधें ती विलसे तई, जै, संध्या जशी कां दिनरात्रिमाजी. २०

[वं.] नमूनियां घालि तिला प्रदक्षिणा, गंधाक्षतांनीं मग ती सुदक्षिणा,
विशाल भालस्थल पूजि धेनुचें, प्रत्यक्ष जें द्वारचि अर्थसिद्धिचें. २१

[शा.वि.] वत्साच्या विषयीं समुत्सुक जरी, ती होऊनी सुस्थिरा
ये पूजा, अतएव हर्ष उभयां अत्यंत झाला खरा;
भक्तांचे हितकारि धेनुपरि जे त्यांचा प्रसाद स्वयें
होतां सत्वर अर्थसिद्धि घडते, हें जाणिजे निश्चयें. २२

[इं.व.] पादीं सपत्नीक गुरूस आधीं वंदोनि तो सांध्यविधीस साधी,
ती दोहेंनानंतर धेनु बैसे, सेवी तिला सेवि वनांत जैसे. २३

[धृ.] सैदार नृपती तिच्या जवळि दिव्य ठेवी बली,
तसीच उजळोनियां रुचिर मांडि दीपावली,
बसे बसलियावरी, निजलिया वरी तो निजे,
सकाळि उठतां उठे, तिस नरेश ऐसें भजे. २४

[उ.जा.] अशा प्रकारें नृपती समर्थ करी सदार व्रत तो प्रजार्थ,
त्रासे न ज्याचें मन सत्कृतीस, क्रमी असे तो दिन एकवीस. २५

[शा.वि.] राजाचें भजणें खरेंचि अथवा खोटें, यया तोलुनी
पाहावें अशि वासना दृढ मनीं येवोनियां नंदिनी

१ अर्थात् चालण्याविषयी. २ त्यांच्या गतीनें. ३ हें अव्यय आहे. ४ दूध काढल्या-
नंतर. ५ स्त्रीसहवर्तमान (नृपती).

- गंगौघाजवळी सुकोमलतृणें होती जिथें चांगलीं
त्या शैलेशमुहोदरीं भयकरीं एके दिनीं पातली. २६
- [व.ति.] पीडावया हिंस न हिंस्त्रं मनं हि शक्त,
ऐसा मनीं धरुनि निश्चय धेनुभक्त
शोभेकडे नयन दे गिरिच्या प्रदेशीं,
तों सिंह दृष्टि चुकवोनि धरी तयेशीं. २७
- [शा.वि.] आक्रोशा करि धेनु, तो ध्वनि महाशैलोदरीं दाटला,
एकाएकीच आर्तवत्सल नृपें तत्काल तो ऐकिला,
होती दृष्टि निमग्न शैलपतिच्या आलोकनीं जों, तंव
तीतें ओढुनि आणि दोरिपैरि तो तद्दीर्घहंवारव. २८
- धेनू रक्त तिचे वरी मृगपती होता बळें बैसला,
तो बाणासनधारकें नृपवरें वीरें तई देखिला,
गेरूचा बहुलाल जो गिरि तयाच्या पृष्ठभागीं असे
लोभ्राचा तरु फुल्ल, त्या परि तया तें केसरी तो दिसे. २९
- [व.] चुके नृपाचें अवधान तें जरी, दैव्याब्धि सिंहावरि चाल तो करी;
वधार्थे आत्यांतुनि ओढण्या शर मार्गें त्वरेनें नृपती करी कर. ३०
- [शा.वि.] भूपें दक्षिणहस्त तूणित शरग्राहार्थें जें घातला,
तेथें बैसुनियां बहू चिकटुनी तैसाचि तो राहिला;
मुष्टीमाजि पिसें सुरंग, विलसे कांती नखांची वरी,
शोभे भूपतिची भुजा अचल तें भित्तिस्थचित्रापरी. ३१
- बाहुस्तंभवशें बहु क्षितिपति क्षोभोनि चावी रदां,
ध्याया सूड करी प्रयत्न, परि तच्छक्ती न चाले तदां;
होतां क्षीणबल त्वरें आहि महा मंत्रौषधानीं जसा
क्रोधानें जळतो, मनीं तडफडी भूपाळ तेव्हां तसा. ३२
- [व.] दैवें अपूर्व स्थिति जाहली असी, देखोनि तो विस्मित होय मानसीं;
बोले तई सिंह मनुष्यवाणिनें, नृपास आश्चर्य दिलें बहू तिनें. ३३

१ हिमालयाच्या दर्रात. २ हिंसा करणारे (सिंहव्याघ्रादि). ३ पीडिताविषयीं दयाळ.
४ त्या दृष्टीतें. ५ जशी दोरी ओढून आणिते तसा तो हंवारव दृष्टीला ओढून आणी
असा अन्वय. ६ दयेचा सागर. ७ दांतांस (चावी). ८ सर्प.

[उ.जा.] “आतां, नृपा, हे श्रम सोड साच, हें शस्त्र माझ्यावरि बा वृथाच;
जरी हि वायू उपडी तरूरीं चाले कसें तद्वल पर्वतार्षीं. ३४

[शा.वि.] कैलासापरि शुभ्रवर्णवृषभीं बैसावयास त्वरें,
मत्पृष्ठी पद ठेवितो शिव ह्यणोनी हें असे शुद्ध रे,
भूपा, जाण निकुंभतुल्य मजला, मी शंभुचा किंकर
बा कुंभोदरनाम, गोष्ठित यया कांहीं नसे अंतर. ३५

आतां देखाशि तूं समोर अपुल्या हा देवदारू तरू,
ज्याला शंकर मानितो निशिदिनीं कीं आपुलें लेंकरूं,
प्राशोनी गिरिजैघटस्तनगता माधुर्ययुक्ता पैया,
झाला तंद्रस जाणता, गुहाचि बा आणें नृपाळा जैया. ३६

[उ.जा.] एकेदिनीं कंडु सुटे कपोला ह्यणोनि वन्यद्विप एक आला,
घांशी बळें तो जंव या नर्गातें, गेली ययाची निघुनी त्वचा ते.
दैत्यांसवें युद्ध करी कुंमार, ते त्यावरी टाकिति अस्त्रभार,
तेव्हां जसा खेद उमा करी ती, झाली तई खिन्न तयाच रीती. ३७

[शा.वि.] तेव्हांपासुनि रक्षणार्थ तरुच्या ईशें^१ मला ठेविलें,
व्हावा त्रास गजांस फार ह्यणुनी सिंहत्वही हें दिलें,
प्राणी येइल कोणि दैवगतिभें एथें तया मारुनी
खावें, ही मज वैचि जाण, नृपते, देवें दिली नेमुनी. ३८

[सु.प्र.] नृपा, जाहलीसे क्षुधा फार दीप्त, हिच्या पारणेनेचि होईल तुप्त,
हिला अंतरीं प्रेरिलें ईश्वरानें ह्यणोनीच झालें असे एथ येणें.
जसा अंबरीं आकळोनी विधूला पितो राहु त्याच्या मुखानें सुधेला,
तसा धेनुला मी धरोनी स्वयें या पितो रक्त हीचें मुखें देख, राया. ३९

अतां येथुनी जाय, भूपा, घराला, न संकोच वाटो तुझ्या बा मनाला;
तुवां दाविली शिष्यभक्ती गुरूला, न अन्याय वाटेल यामाजि त्याला,

१ कैलास या नांवें एक पर्वत आहे. त्याचा वर्ण पांढरा शुभ्र आहे. २ पांढऱ्या नंदीवर. ३ पार्वतीच्या घटतुल्य स्तनांतील, पक्षीं पार्वतीच्या घटरूप स्तनांतील. ४ दुग्धा पक्षीं उदका. ५ ययाचा स्वाद. ६ षडाननच. (या श्लोकांत तरुपक्षीं जलादि अर्थ व गुहपक्षीं दुग्धादि अर्थ श्लेषानें जाणावा). ७ ज्या पयोरसा. ८ रानांतील हत्ती. ९ वृक्षातें. १० षडानन. ११ शिवानें. १२ उपजीविका. १३ गुरूला.

- [शा.वि.] जेव्हां रक्षण वस्तुचें, नृपवरा, शस्त्रप्रयोगें घडे,
तेव्हां शस्त्रवशें अवश्य, नृपते, लोकीं करावें पडे;
शस्त्रोपाय न जेथ, वस्तु मग तें नाशास पावे, तरी
नोहे दूषण शस्त्रधारकनरा; ही गोष्ट आहे खरी." ४०
- [ख.] ऐसी वाणी प्रगल्भा परिसुनि हँरिची, होय भूपास ठावें
कीं ही माझ्या बलाची प्रतिहति घडली सर्व शंभुप्रभावें,
तेव्हां ही जी अवज्ञा मम घडलि, न ती ग्राह्य होणार लोकीं,
ऐशी शांती मनाची करुनि नरपती खेद टाकी विवेकी. ४१
- [भु.प्र.] बँधी इंद्र वज्रास टाकावयास, शिवें दृष्टिनें स्तब्ध केलें तयास,
तसा बाण मारावयाचा उपाय न चाले, तई बोलता होय राय. ४२
- [वं.] "चेष्टा न कांहीं मम चालते अतां, बोलेन त्या ही हंसशील तत्वतां,
तूं जाणशी सर्व मनोगतास रे, मी सांगतो यास्तव सर्वथा खरें. ४३
- [व.ति.] सृष्टिस्थितिप्रलय जो करितो जगाचे,
तच्छासन स्फुट मला अविलंध्य साचें;
हें अग्निहोत्रिधन सन्निध नाश पावे,
याचेंहि रक्षण मला उचित स्वभावे. ४४
- [भु.प्र.] यया एक, सिंहा, असे रे उपाय, तुवां भक्षिजे आज माझाच काय,
जिचा वत्स तान्हा घरी वाट पाहे, तिला सोडण्याची करावी कृपा हे." ४५
- [इ.व.] ऐकोनि हें भाषण सिंह हासि; तेव्हां तयाचें मुख फार वासे,
दंष्ट्राप्रभेनें दरिच्या तमाला नाशुनि तो उत्तर दे नृपाला. ४६
- [वं.] "प्रभुत्व साऱ्या क्षितिचें तुला असे, तारुण्य लावण्यहि अंगि हें वसे;
बहूत अरुपास्तव टाकुं इच्छिती ह्येणोनि मूढ क्षितिपाल दीससी. ४७
- [भु.प्र.] दयेनें जरी अर्पिती हा स्वकाय, तरी एकली मात्र वांचेल गाय,
तुझ्या वांचण्यानें प्रजापालनाचें महत्कार्य साधेल साऱ्या जगाचें. ४८
- [शा.वि.] 'धेनूच्या मरणामुळें गुरु बहु क्षोभेल अग्नीपरी,
त्यातें शांत कसा करूं?' भय असें वाटे जरी अंतरीं,

१ सिंहाची. २ पराभव. ३ पराभव. ४ शिवाच्या प्रभावानें झालेला जो पराभव तो पराभव असें लोक समजणार नाहीत असा अर्थ. ५ पाही. ६ त्या शिवाची आज्ञा. ७ धेनुरूप. ८ देह. ९ ' म्हणोनि तूं फार गव्हार दीससी ' असें पाठांतर.

एकीवद्वल कोटि धेनुहि तुला द्याया नसे सांकडे,
देती वा प्रतिवेळीं दूध भरुनी ज्या मोठमोठे घडे. ४९

यासाठीं सुखभोगसाधन तनु देऊं नको ही धसी,
एतनुह्य बहूपयुक्त दुसरी नोहेच वस्तू असी;
भूमीचें सुसमृद्ध राज्य बरवें जें होय, रीया, तथा
इंद्राचें पद बोलती बुध, नसे संदेह गोष्टींत या." ५०

[व.ति.] ऐसें वदोनि मृगराज उगाच ठेला,
त्याचा प्रतिध्वनि गुहोदरि थोर झाला,
सिंहोक्ति जी नरपतीस, गिरी हि तीतें
उच्चस्वरें कथितसे जणुं भूपतीतें. ५१

[शु.प्र.] असें बोलतां सिंह गंभीरवाणी, भयें धेनु पाहे नृपा दीनवाणी,
दयेनें द्रवे अंतरीं तो नृपाळ, पुन्हा बोलुं लागे तथाशीं कृपाळ. ५२
“क्षतापासुनी तारिती, याचि बीजे जनीं क्षत्र हा शब्द रूढींत साजे,
घडे तद्विरुद्धा कृती स्वीयहोते, जळो जीव आणीक साम्राज्य हीतें. ५३

[व.ति.] धेनु बहूत दुभत्या दिधल्या गुरूस,
होईल केवि परितोष तिहीं तथास,
ही कामधेनुस उणी अणुमात्र नोहे,
त्वां ताडिली शिवबळेंचि, न अन्यथा हें. ५४

[धं] आतां हिचें रक्षण तूजपासुनी असे मला न्याय्य तनूहि वेंचुनी,
साधेल एणें तव पारणें, हेंरे, होणार नाही मुनिकर्म लुप्त रे. ५५

[शा.वि.] तूं ही जाणसि पारतंत्र्यजनितें दुःखें कशीं काय तीं,
रक्षायी तरु हाहि पाहिं तुजला आयास होती किती !
झाला वस्तुविनाशही, तरि करी जो आंगराखूपण
त्याला शक्य नसे धन्यास अपुलें दावावया आनन. ५६

[व.जा.] धरोनि कांहीं हृदयांत हेतू मातें वधायास न इच्छिशी तूं,

१ ज्या धेनु प्रतिवेळीं मोठमोठे घडे भरून दूध देती असा अन्वय. २ हें संबोधन.
३ सिंह. ४ सिंहानें राजाप्रात केले जें भाषण तेंच उंच स्वरानें पर्वतही राजाप्रात सांगतो
काय असी प्रतिध्वनीवर ही उत्प्रेक्षा होय. ५ हे सिंहा.

- तरी यशोरूप तनूहि माझी रक्षावधाची करिजे कृपा, जी,
 [शा.] पांचा भूतांपासुनी देह होतो, नाशा पावे निश्चयानें, अहो, तो;
 त्याच्या ठायीं आमुच्या सारिख्यांची नोहे आस्था, गोष्टि हे जाण साची. ९७
- [वं.] 'स्नेहास संभाषण होय कारण,' हें बोलती सर्वहि जाणते जन;
 पडोनियां गांठ वनांत आपुली संभाषणें दैववशेंहि जाहलीं;
 [शा.] तेंणें झाला स्नेहसंबंध आजी, आतां जी कां प्रार्थना तूज माझी
 तीचा तूतें योग्य नोहे नकार आणी याचा अंतरीं वा विचार." ९८
- [उ.जा.] 'तथास्तु' ऐसें वदतां मृगेंद्र, संतोपला फार मनीं नरेंद्र;
 होता त्याचा चिकटोनि हात तो मोकळा होय तदा क्षणांत.
 [दु.वि.] मग शैरासन ठेवि धरेवरी, नृप सैमाहित होउनि अंतरीं,
 मृगपतिप्रति आमिर्पापिंडसी स्वतनु अर्पुनि धे सुख मानसीं. ९९
- [शा.वि.] 'आतां क्रूर मृगेंद्र घालिल उडी,' ऐसें मनीं जाणुनी
 खालीं तोंड करोनि भूप बसला तो धीरचूडामणी;
 आकाशांतुनि पुष्पवृष्टि बरवी त्याच्यावरी तत्क्षणीं
 केली विस्मितमानसें करुनियां विद्याधरांच्या गर्णीं. १०
 'वत्सा, उठ !' अशी सुंधासुमधुरा वाणी उठे तें बरी,
 ती ऐकोनि नृपाळ पाहि वरि तों त्याला दिसेना हीरी,
 धेनू मात्र उंभी स्वमातृसदृशी होती पुढें एकली
 जीच्या स्नेहवशें स्तनांतुनि पयोर्धारा त्वरें चालिली. ११
 भूपा विस्मित देखुनी वदतसे धेनू, "नृपाळा, खरें
 माया दावुनियां परीक्षण तुझें केलें असे मीच रे;
 नोहे वा मज मारण्यास, नृपते, त्या अंतर्का ही बळ
 अन्याचा मग पाड काय ! मुनिच्या ऐसें कृपेचें फळ. १२
- [सु.प्र.] गुरूच्या ठिकाणीं तुझी भक्ति फार, दया तेवि माझ्या ठिकाणीं अपार,
 यथैां पाहुनी तुष्ट झालें, नृपाळा, वरा मागुनी घेइ तूं शीघ्र, बाळा.

१ सिंह. २ राजा. ३ धनुष्य. ४ समाधानयुक्त. ५ मांसाच्या गोळ्याप्रमाणें. ६ धीर
 पुरुषांत श्रेष्ठ. ७ अमृतासारखी मधुर. ८ सिंह. ९ उंभी होती असा अन्वय. १० आ-
 पल्या मातेसारखी. ११ दुधाची धार. १२ यमालाही. १३ भक्ति व दया यांस.

जर्गी अन्य धेनु दुधा मात्र देती, तशी वा मला तूं न लेखी स्वचिर्त्ती;
अभीष्टार्थ देणार मी जाण, भूपा, प्रसन्ना तुला जाहलें आज, वापा." ६३

[शा.वि.] ज्यानें बाहुबळें जर्गी मिळविला अत्युद्धटें 'वीर' हा
शब्द, स्वीय करां जुळोनि वदला तो भूप हर्षें महा.
"माते, वंशसमुन्नती करिलसा सत्कीर्तिमान् शूर ही
व्हावा पुत्र सुदक्षिणाजठरिं या, इच्छा मला जाण ही." ६४

[व.ति.] "वत्सा, तुला तनय होइल शीघ्र तैसा,
त्याला उपाय करि आजि कथीन ऐसा;
पी कादुनी दलेंपुटांत पैया मॅदीया,"
आज्ञा अशी करि तयां मुनिधेनु राया. ६५

[शा.वि.] "वत्सा पाजुनि, होम होउनि, उरें जें दुग्ध, हे धेनुके,
तें प्यावें गुरुला विचारुनि, मना हें वाटतें गे निकें;
जैसें पालन भूमिचें करुनियां पष्ठांश मी घेतसें,
चिर्त्ती येत असे अजी तव पयःपानीं करावें तसें." ६६

[शा.] भूपें ऐसी धेनु विज्ञापिजेली, तें ती पूर्वीं हून संतुष्ट झाली;
तीं दोघेही डोंगरांतूनि मागें आलीं सौरुये आश्रमालागिं वेगें. ६७

[व.ति.] धेनुप्रसाद नृपतीवरि जाहलेला
सानंदवृत्तिवरुनीच कळोनि आला;
जाणों पुनश्च वचनेंहि कळावयास
विज्ञापुनी गुरुस तो कळवी प्रियेसैं. ६८

[शा.वि.] वत्सा पाजुनि, होम सारुनिहि, तें क्षीरांश जो राहिला,
आज्ञेनें गुरुच्या दिलीप नृपती तो प्राशिता जाहला;
तें न क्षीर परंतु मूर्त यशचि, प्रत्यक्ष जें पांढरें,
जाणों प्राशियलें नृपें सविनयें अत्यंत तृष्णातुरें. ६९

[ख.] प्रातःकाळीं प्रयत्नें करवुनि विधिवत् पारणा गोव्रताची,
कृत्यें प्रस्थानकाळीं विहित असति जीं तींहि सारुनि सार्ची,

१ हें संबोधन. २ द्रोणांत. ३ दुग्धास. ४ माझ्या. ५ त्या राजाला मुनिधेनु असी
आज्ञा करी असा अन्वय. ६ वांसराला. ७ बायकोस.

देवोनी इष्ट आशीर्वचनसमुदया प्रेमभावेँ अमोघा,
राजाला राणिलाही गुरु निजनगरा धाडिता होय दोषां. ७०

[व.ति.] अग्नी, वसिष्ठगुरु, आणि तैदीयपत्नी,
धेनू सैवत्स, इतुक्यांस नृपाळ यत्नी
वंदोनि आणि करुनी कुशलार्थ सव्य,
वेगें निघे शकुन पाहुनि भूप भैव्य. ७१

[ह.वि.] श्रुतिमनोहर वाजति घंटिका, बसलिया नलगे तिळही धका,
स्खलनहीन व सिद्ध, असा रथ नृपतिचा तंव जेविं मनोरथ.

[व.] आरूढ झाला नृप त्या महारथीं पत्नी सवें घेउनि तो महारथी,
तेजे विराजे बहु तो रथामधें, शोभे जसा सूर्य नभःपथामधें. ७२

[शा.वि.] ज्याचें दर्शन कांहीं काळ अगदीं लोकां नसे जाहलें,
तैसेंचि व्रतकष्ट भोगुनि वपू ही क्षीर्णता पावलें,
यासाठीं प्रतिपद्विधूस बघतां सोत्कंठ चिसें जनीं
डोळ्यांची नचि होय तृप्ति, तशि या भूपासही देखुनी. ७३
जेथें लावियल्या ध्वजा विलसती अत्युन्नता ^१अंबरीं,
ऐशा स्वीयपुरींत इंद्रसम तो राजा प्रवेशा करी;
तेव्हां पौरजन स्तुतीस करिती संतोपुनी अंतरीं,
घेई रींज्यधुरेस मागुति बली भूपाल खांद्यावरी. ७४

अत्रीचें नयनोत्थ तेजें ^२धरिती झाली पुरा ^३द्वी जशी,
किंवा शंकरतेजें ^४जन्हुतनेया कुर्क्षींत ठेवी जशी,

१ सफल (असा आशीर्वादाचा समुदाय). २ वसिष्ठजी (अरुंधती). ३ वांसरास-
हित. ४ कल्याणकारक. ५ कानास गोड लागणारी. ६ पतन न पावणारा. ७ रथपक्षीं
तयार, मनोरथपक्षीं सफल. ८ कांहीं काळ अदर्शन व व्रतमूलक शरीरक्षीणता या
गोष्टी चंद्र व राजा या दोघांकडे ही लागू आहेत. ९ शुक्लपक्षारंभी चंद्रास पाहून जशी
लोकांची तृप्ती होत नाही तशी या राजास पाहून ही त्यांच्या नेत्रांची तृप्ति होइना.
१० आकाशांत. ११ राज्यधुरेस खांद्यावरी घे ह्य० राज्यकारभार पुनः पाहूं लागे.
१२ चंद्ररूप. १३ आकाश. १४ षडाननरूप. १५ गंगा.

तैशी कांतकुलोन्नती करिलशा गर्भा धरी ती सैती,
त्यातें येउन नि सर्वलोकपतिचीं तेजें तदा मीळती.

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंश नामक महाकाव्याच्या
गणेशशास्त्री लेले त्र्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक
भाषांतरांतील हा नंदिनीवरप्रदाननामक
द्वितीय सर्ग समाप्त झाला असे.

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
गांव त्र्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
त्यानें जें रघुवंशनामक महाकाव्य प्रयत्नें महा
केलें प्राकृत, त्यामधील दुसरा हा सर्ग आहे पहा.

सर्ग तिसरा.

श्लोक.

[शा.वि.] जें^१ कां भूपतिचा मनोरथ गमे प्रत्यक्ष साचा जनां,
उच्छासप्रद उत्सवप्रकट जें भासे सखीलोचनां,
इक्ष्वाकवन्वयसूत्र अत्रुटित हो ज्याच्या वशें जाहलें,
ऐसें दोहदचिन्ह राणिस तया होऊं तई लागलें. १

* झाली फार कशा तनू ह्यणुनियां घाली उणीं भूषणें,
लोघ्राचे परि पांढरें मुख तिचें झालें फिकें कांतिनें

१ भर्त्याच्या कुलाची उन्नती करील अशा (गर्भास). २ पातव्रता (सुदक्षिणा).
३ इंद्रादिक जे लोकपाल त्यांचीं. ४ दोहदचिन्ह. ५ इक्ष्वाकुनामक राजाचा वंश
तरूप जें सूत्र. (तें ज्याच्या योगानें अत्रुटित म्ह० अखंडित झालें असा अन्वय).

* अथवा (वरील अर्थाचाच दुसरा श्लोक.)—

[स.] दोहोळ्यांच्या व्यथेनें तनुस क्लशपणा येउनी क्षीण झाली,
फिक्रा झाला मुखेंदू बहु जड म्हणुनी भूषणें अल्प घाली;
पाहांटेच्या सुमारें विरल उडुगणें चंद्र निस्तेज तैसा,
त्या रात्रीचा मला हो उचित दिसतसे तीस दृष्टांत खासा. २

तैं, मंदप्रभचंद्रयुक्त रजनी होते पहाटे जशी,
जै तारा विरला नर्भी नृपतिची कांता दिसे तैं तसी. १

मृद्रंधी मुख भूपती युवतिचें हुंगी रहस्यस्थलीं
वारंवार, तरी तया नृपतिची तृप्ती न तैं जाहली;
श्रीमांती धेनबिदुसिक्त असल्या त्या पैल्वला हुंगुनी
जैसा हस्ति न तृप्त होय रुचिरें गंधें महाकाननी. ३

भावी पुत्र समस्त वैरि जिणुनी तो चक्रवर्ती महा,
स्वर्गाचा मघवा, तसा पृथिविचा होईल भोक्ता पहा,
हें आणोनि जणूं मनांत इतरां टाकोनि साऱ्यां रसां,
राणी भूरस भोगण्यास्तव धरी मृद्रक्षणां लालसा. ४

“संकोचें न वदे मशीं मन तिचें इच्छी जया वस्तुला,
सांगा, आजि पदार्थ जो प्रिय तिला, तो शीघ्र तुह्मी मला.”
ऐसें उत्तर कोसलेश्वर तई उत्कंठितें मानसें
राणीच्या सखयांप्रती घडिघडी तो खोदखोदूं पुसे. ५

[शा.] ज्याचा ज्याचा डोहळा तीस होई, तैं तैं वस्तू भूप आणून देई,
स्वर्गीही त्या कांहीं नोहे डुराप, हातीं घेतां तो स्वयें सज्ज चाप. ६

[पृ.] निरस्त मग जाहले सकल दोहदकेश ते,
तसेच बहु पावले अवयव क्रमें वृद्धितें;
गळून पडती जुनीं, मग नवीन घेती दलें,
तया मुलतिकेपरी वपु तिचें तई शोभलें. ७

[व.ति.] जातां अशीं बहु दिनें स्तन पुष्ट झाले,
कृष्णत्व फारचि तदीय मुखांस आलें;
भुंगे जसे रुचिर बैसति पद्मकोशीं,
दृष्टांत तोहि कैमि होय कुचद्वयाशीं. ८

१ अल्पप्रकाशी जो चंद्र त्यानें युक्त रात्र. २ ज्या रात्रीच्या ठायीं. ३ पर्जन्यारंभीं.
४ मेघापासून पडलेल्या धेंबांनीं भिजलेलें (असें पल्लव). ५ अल्प सरोवराला.
६ भूमीचा रस. ७ इच्छा. ८ दुलैभ. ९ राजा. १० कमळांच्या कळ्यांवर. ११ भ्रम-
रयुक्त पद्मकोशाची ही उपमा न्यून म्हणजे त्याहूनही स्तन सुंदर दिसले.

- [पृ.] निर्धान उदरीं जिच्या, धरणि ती विराजे जशी;
जिच्या जठरिं अग्नि, ती विलसते शैमी कां जशी;
जलौघ उदरीं जिच्या, असि सरस्वती शोभती;
नृपांशं गमली तशी तंव निजा सगर्भा सती. ९
- [शा.वि.] पत्नीप्रीति, उदारता, रिपुजयें संपादिलें वित्त जें,
पुत्रोत्पत्तिसमुत्थ सौख्यहि तया भूपास होणार जें;
गोष्टी चार अशा, तैयां अनुगुण द्रव्यास वेंचूनियां,
केल्या पुंसवनादि भूमिपतिगें संस्काररूप क्रिया. १०
- [स्र.] देवाचे अंश आले, ह्यणुनि जडपणा फार गर्भास आला,
त्या योगें क्लेश होती नरपतिदयितेलागि उत्थापनाला
जोडोनी हात कष्टें निजपतिस वदे, “प्राणनाथा, बरावें,”
जातां गेहीं प्रियेची स्थिति असि बधुनी भूप संतोप पावे. ११
- [शा.वि.] ज्ञाते बालेंचिकित्सक प्रकृतिला जाणोनि गर्भाच्या
देती पौष्टिक औषधें, बहु जिहीं पुष्टत्व आलें तया,
आसन्नप्रसवा निजप्रियतमा झाली स्वकाळीं तिला,
धौं अम्रान्वित, तेवि देखुनि नृपा संतोप तें जाहला. १२
- उच्चस्थग्रहपंचक स्फुट जईं होतें अनस्तंगत,
श्रेष्ठैश्वर्यगणास जें सुचयितें लोकांत अव्याहत,
मंत्रादित्रयजन्य शक्ति करिते अर्था अर्नता जशी,
त्या काळीं प्रसवे सुतास विमला भूपालपत्नी तशी. १३
- [पृ.] प्रसन्न दिसती दिशा, पवन वाहती सौख्यद,
प्रदक्षिणगतिक्रमा धरिति अग्नि शांतिप्रद,
सुमंगल असै तदा सकल होय भृचक्र रे,
जगच्छुभद जन्मही भुवनि कीं अशाचें खरें. १४

१ निर्धान (धनाचा ठेवा). २ या नांवाची एक वनस्पती आहे. ३ पत्नीप्रीति, औदार्य संपत्ती, आणि भाविपुत्रविषयक आनंद या चार गोष्टींस अनुसरून. ४ लेंक्यांस उपचार करणारे वैद्य. ५ बाळंत व्हायास टंकलेली. ६ आकाश. ७ मेघांनीं युक्त. ८ मंत्रशक्ति, प्रभावशक्ति, उत्साहशक्ति अशा तीन शक्ति राज्याच्या अंगीं असतात. ९ धनादिकाला. १० असंख्य (हें अर्थाचें विशेष).

- [इ.व.] खोलीत बाळंतिणिच्या शिशूचें जें तेज फांके भंवतें तयाचें,
झाले निशीर्थाहि सुदीप तेणें, निस्तेज चित्रीं लिहिल्याप्रमाणें. १९
- [अ.प्र.] रूयगारांतुनी वृत्त पुत्रोद्भवाचें नृपाला कथी द्वासि येऊनि साचें,
तयेच्या मुखांतील ऐकोनि वाणी, नृपाला गमे गोड पीयूषवाणी,
तई चामरें आणि शुभ्रातपत्र, अदेय प्रभू मानि हीं तीन मात्र,
दुजें त्यास सर्वस्व द्यावेंच वाटे, असा हर्षसिंधू हृदाकाशि दाटे. १६
- [पृ.] निवार्तकमलापरी स्तिमितैलोचनें भूपती
निजात्मजमुखांबुजा निरखितां मुकांताकृति,
विधूदयवशें उचंबळतसे महाब्धी जसा,
अनावर नृपाचिया हृदयिं हर्ष वाढे तसा. १७
- [दु.वि.] गुरु वसिष्ठहि येउननि लौकरी, शिशुस जातकसंस्कृति जें करी,
अधिकरम्य दिसेचि हिरा भला नव जसा निकपेवारि लाविला. १८
- [शा.वि.] होती मंगळवाद्यबोप बरवे, तें दुंदुभी वाजती,
गाती तालसुरावरी छुमछुमा वारांगना नाचती,
आनंदोत्सव हा महा नृपतिच्या सौधींच झाला नसे,
स्वर्गी देखिल देवतागण करी संतोषितें मानसें. १९
- [स.] सान्या राज्यांत कोणीहि मनुज न पडे बंदिमाजी कदापी,
ऐशी ठेवी व्यवस्था नरपति धरणीरक्षणीं तें प्रतापी;
यासाठीं पुत्रजन्मीं नचि नर गंवसे बंधमोक्षास पात्र,
कर्जातोनी पित्याच्या नृपतिच सुटला तो स्वतां एक मात्र! २०
- [इ.व.] जाईल हा बालक शास्त्रपारा, अंता रिपूंच्याहि तसा अपारा,
गत्यर्थ धातू समजोनि त्याचें, ठेवी 'रघू' हें नृप नाम साचें. २१
- [पृ.] समृद्ध जनकाचिया बहुत यत्नयोगें भलें
शरीर शिशुचें तई त्वरित वृद्धिला पावलें;

१ दोनप्रहर रात्री. २ जनानखान्यांतून. ३ अंतःपुरसंबंधास्तव एथें हे स्त्रीलिङ्गीं पाठ योजिले. ४ निश्चल. ५ स्तब्ध. ६ बंदींतून सोडण्यास योग्य (पुत्रजन्म झालें असतां आनंदानें बंदीवानास सोडवें असा जो संप्रदाय त्यास अनुलक्षून हें वर्णन आहे). ७ त्याप्रमाणेंच रिपूंच्या अंतास पावला म्ह० शत्रू मारले.

जसे किरण भानुचे प्रविशतां लघू इंदुला
सुपुष्टि नव थेतसे, क्रम तसा शिशू पावला. २२

[उ.जा.] जसे भवानीश्वर पण्मुखानें, जसे जयंतेहि शचींद्र जाणें,
तत्संमितें तत्सम तेहि दोषे, झाले सुतें तुष्ट तयें अमोघें. २३

[उ.व.] रथांगपक्ष्यापरि दंपतीचें परस्पर प्रेम विशेष साचें
सुतामुळें वैंदुनि ऊन व्हावें, परंतु झालें अधिक स्वभावें. २४

[धु.प्र.] वदे दाइ ते बोल तो बाल बोले, धरोनी तिचें बोट हाळूच चाले,
तिच्या संगती चालतांना तयास, विलोकूनि संतोप वाटे जनारा.
“प्रणामा करावें” असें सांगतां ती, करी खालतीं मस्तका प्रौढरीती,
अशा बाललीलावशें बाल त्याला, महार्हर्ष दे आपुल्या तो पित्याला. २५

[उ.जा.] स्पर्शचि जाणों अमृतास वर्षे, त्या बालका भूमिपति प्रहर्षे
डोळे मिटी घेउनियां निजांकीं, दिलीप तत्स्पर्शसुखास चाखी. २६

[शि.] “गुणोत्कर्षे युक्त स्वतनुच दुजी घेउनि अतां,
स्थिती मत्सृष्टीची करि अवतरोनी स्मरपितां”
असें ब्रह्मा जेवीं”, नरपतिहि तेवीं सुतवशें
“मदीया वंशाची स्थिति तशिच झाली” ह्मणतसे. २७

[शा.वि.] केले चाल तईं नृपें स्वशिशुचें जें तें बहू शोभलें,
मंत्र्यांचीं कृतचूड होतिं बरवीं त्याच्या वयाचीं मुलें
क्रीडेतें करिती समस्त, झुलुपें ज्यांच्या शिरीं चांगलीं,
तीं सारीं लिपि शीकण्यास्तव मुलें शाळेमधें घातलीं.

[व.ति.] मूलाक्षरें शिकुनि त्या शिशुच्या समेत
झाला प्रविष्ट रघु पुस्तकवाचनांत,
अल्पा नदींत शिरुनी मग त्याच ओघें
मासा जसा शिरतसे जलर्धांत वेगें. २८

[शा.वि.] मौजीबंधन शास्त्रयुक्तविधिनें केले, पुढें त्याजला

१ पण्मुख व जयंत यांशीं तुल्य जो सुत तेणें. - २ भवानीश्वर व शचींद्र यांच्याशीं
समान (राजारानी दोषें). ३ वांटलें जाऊन (विभागलें जाऊन). ४ विष्णु. ५ ब्रह्म-
देव जेवीं म्हणे तेवीं हा वृपतिही म्हणतसे असा अन्वय. (यांत गुणोत्कर्षें व मत्सृष्टीची
स्थिती हीं पदें ब्रह्मदेवाच्या व राजाच्या वाक्यांतही लावायाचीं).

विद्यावंत गुरु प्रिया शिकविती संपूर्ण विद्या कला;
गेले नाहित यत्न राजगुरुचे थोडेहि तें व्यर्थ रे.
शिक्षेचें सफलत्व लोकिं घडतें शिष्यानुसारें खरें ! २९

[इ.व.] चतुःसमुद्रापरि चार विद्या तो आक्रमी बुद्धिगुणेंच सद्या,
आदित्य जैसा निज अश्वयोगें सर्वा दिशां आक्रमितो सुवेगें. ३०

[शा.वि.] नेसोनी अतिशुद्ध शास्त्रविहिता कृष्णाजिनातें निकें,
भुपाळात्मज तो पित्याजवळि कीं अस्त्रां समंत्रां शिके,
जो होत उपमानशून्य नृपती लोकीं दिलीप स्वतां,
धानुष्कांत हि त्यासमान दुसरा तें नाढळे धुंडितां. ३१

गोन्हा तो वृष थोर जेविं बनतो, छावा जसा वा करी,
टाकोनी शिशुता क्रमैचि तरणा झाला रघू त्यांपरी;
गेली चंचलता लहानपणची, गांभीर्य तें पातलें,
त्यायोगें रघुचें शरीर पहिल्यापेक्षां दिसे चांगलें. ३२

[इ.व.] गोदानसंस्कार अटोपल्यावरी, त्याचा विवाह क्षितिपाल तो करी;
मनोहरा इंदुस दक्षकन्यका वरोनियां शोभति जेवि तारका.

[व.] तदा महीपालसुताहि चांगल्या वरोनि त्या भूपसुतास शोभल्या,
त्या उत्सवाचे निरखूनि सोहळे, मनीं जनांच्या बहुसौख्य जाहलें. ३३

[शा.वि.] मोठाले भुजदंड शोभति भले, छाती कैपाटापरी,
जाडी मान, व पुष्टताहि तनुला आली असे साजरी;
ऐसा थोर पित्याहुनीहि रघु तो शोभे तनूच्या वशें,
नम्रत्वें तरि फार अल्पचि तदा लोकांमधें तो दिसे. ३४

राज्याचा गुरु कार्यभार हलका व्हाया नृपें चितिलें
कीं, “मत्पुत्र निर्मर्गनम्र, वरती शिक्षावशें ये भेलें
या नम्रत्व विशेष, यास्तव शिरीं याच्याच द्यावा स्वतां,”
ऐसें योजुनि यौवराज्यपदवी देई रघूला पिता. ३५

आद्यस्थान दिलीपरूप तजुनी अंशें गुणेच्छू रैमा,

१ गोच्याचा जसा मोठा बैल किंवा छाव्याचा जसा मोठा हत्ती होतो तसा.
२ हत्तीचें पोर. ३ कपाटाप्रमाणें (विस्तीर्ण). ४ स्वभावानेंच नम्र. ५ हें उत्तरान्वयी.
विशेष नम्रत्व भलें ये असा अन्वय. ६ लक्ष्मी.

झाला जो युवराजसंज्ञ रघु त्यामाजी करी आर्गमा;
जैसी तीच पुरातना सरसिजा टाकोनियां नूतनीं
सद्यःफुल्लसरोरुहीं प्रविशते चित्तांत उच्छासुनी. ३६

[ड.जा.] अग्नी जसा वायुसहायतेनें, भानू जसा वा शरदागमानें,
मदें करी, तेविं सुतें अपार असह्य जालें नृपतेज फार. ३७

[व.ति.] यज्ञाश्वरक्षार्णि सशस्त्र रघूस तेणें
योजूनि भूपति तयासह थोरसेने,
निर्विघ्नसिद्धिस शतक्रतुसा महीप
नव्याण्णव क्रतुंस ने विजयी दिलीप. ३८

आरंभि याग मग भूपति शंभरावा,
चित्तीं ह्मणे, “मज शतक्रतुभाव यावा;”
तो भूमिपाळ विधिपूर्वक अश्व सोडी,
रक्षार्थ वीरसमवेत रघूस धाडी.
रक्षी हयास जरि सावध वीरचक्र,
हारी तयास तंव गुप्तपणेंचि शक्र;
जो इच्छितो जानि शतक्रतु व्हावयास
ऐसेंचि विघ्न करितो मघवा तयास. ३९

पाहोनि हें सकल सैनिक थक झाले,
खेदें विचारबल तें अगदीं न चाले;
दैवें वसिष्ठगुरुची इतुक्यांत गाय
ये तेथ ती त्वरित नंदिनी पुंण्यकाय. ४०
तो साधुमान्य रघु घेउनि धेनुमूत्रा
लावी सुशीघ्र मनि भाव धरोनि नेत्रा;

१ आगमन. २ लक्ष्मी. ३ थोरसेने योजून असा अन्वय. ४ शंभर क्रतु म्हणजे यज्ञ ते केले म्हणजे शतक्रतुत्व म्हणजे इंद्रपदवी प्राप्त होते. इंद्रानें शतक्रतु केले म्हणून तो स्वर्गाचा राजा झाला. कोणी शंभर क्रतु करूं लागला असता इंद्राला भय उत्पन्न होऊन तो त्याला विघ्न करितो, असें पुराणांत वर्णन आहे. इंद्रानें शंभर क्रतु केले म्हणून त्याचें नांव शतक्रतु पडलें. ५ नेता झाला. ६ इंद्रत्व. ७ पुण्यकारक आहे देह जीचा अशी.

- तेणें समग्रहि अतीन्द्रिय वस्तुजात
योग्यांपरी दिसतसे रघुला क्षणांत. ४१
- [शा.वि.] जेव्हां यज्ञतुरंगमास मघवा नेई रथा बांधुनी,
तेव्हां तो उधळे बहू, तंव धरी त्या मातली दाबुनी;
ऐसा पूर्वदिशेकडे सुरपती जातां सुवेगें तदा,
त्यातें अश्वसमेत देखुनि रघू तो पावला संमंदा. ४२
- त्याचीं तीं नयनें सहस्र निमिषेहीनें शरीरावरी,
घोडेही हिरवे विलोकुनि रघू चिंती तदा अंतरीं
कीं, “हा इंद्र खरा,” वदे मग महागंभीरनादें तया,
त्यायोगें फिरवी गमे सुरपतीलागीं पुढेंजातया. ४३
- “हे इंद्रा, तुज मानिती बुध सैवीं मुख्यांशभागी असें,
माझा तात अतां यथोक्तविधिनें यज्ञास साधीतसे;
त्यामाजी अजि अंतराय करिसी, ही गोष्ट शोभे तुला
कैसी, बा सुंरनाथ, यज्ञपतिला ! सांगें खरें हें मला ! ४४
- [व.ति.] त्रैलोक्यनाथ सकलज्ञहि तूं बैला रे,
यज्ञघ्न जे नर तयां दमिजे तुवां रे;
यज्ञास विघ्न जरि तूंचि करीसि आतां,
बा यज्ञनामहि नुरेल जगांत, ताता. ४५
- यज्ञांग मुख्य हय हा ह्यणुनी ययातें,
बा, सोडणें उचित हेंचि सुरेश तूतें;
सन्मार्ग दाखविति थोर जगास जे कीं,
ते दुष्टमार्ग न कधीं धरिती विवेकी.” ४६
- [छ.] ऐशी वाणी प्रगल्भा परिसुनि रघुची युक्तियुक्ता बैलारी

१ इंद्रियांस अगोचर. २ पदार्थसमुदाय. ३ योगीपुरुषांप्रमाणें. ४ आनंदास. ५ गौ-
तमऋषीची स्त्री अहल्या हिच्या बरोबर इंद्रानें व्यभिचारकर्म केलें म्हणून “तुझ्या
अंगास सहस्र भगें पडतील ” असा त्या ऋषीनें त्यास शाप दिल्यावरून त्यानें त्याची
प्रार्थना बहुतप्रकारें केली असतां, “तीं भगें नेत्रें होतील ” असा उच्छाप दिला,
म्हणून इंद्र महसनेत्र झाला. ६ पुढें जाणाऱ्या सुरपतीप्रत असा अर्थ. ७ यज्ञांत. ८ विघ्न-
९ हें संवोधन. १० हे इंद्रा. ११ इंद्र.

आश्रयाँभोधिमाजी बुडुनि निघतसे तो तदा वज्रधारी;
सांगोनी सारथ्याला निजरथ फिरवी मागुता, सच्चरित्रा
देता झाला सुरेश प्रकटितमहिमा उत्तरा राजपुत्रा. ४७

[उ.जा.] “जे बोलशी, राजकुमारका, हें, तें सर्वथा जाण यथार्थ आहे;
परंतु ज्यांचें यश हेंचि एक असे धन, क्षोणिर्पुत्र, देख,

[इ.व.] त्यांनीं तयाशींच सदा जपावें; हा धर्म तूं जाण, रघो, स्वभावं;
पाळावया यासचि आज लोकीं आरंभिलें कृत्य असें विलोकीं.
माझे यशोरूप धन प्रसिद्ध, ज्या जाणती सर्व जगीं प्रबुद्ध,
त्यातें हराया तव तात पाहे; सोसेल, बा, गोष्ट कशी मला हे? ४८

[इ.वि.] हरिचि एक जसा पुरुषोत्तम, शिवचि एक महेश्वर तत्सम,
नचि जगांत असे नर, बा, दुजा, वदति हें मुनि धन्य, नृपात्मजा.

[इ.व.] शतक्रतू तेविच लोकमान्य, मी मात्र आहे जगतीं न अन्य,
हा शब्द कोणी नर अन्य लाहे, सोसेल, बा, गोष्ट कशी मला हे! ४९

[मा.] कपिलमुनिपरी म्या हारिला यज्ञवाजी,
सकलहि तव यत्न व्यर्थ होतील आजी,
करिशिल जरि कांहीं यत्न यालागिं तीवें,
गति सगरसुतांची पावशील स्वभावं.” ५०

[व.ति.] हांसोनि निर्भयपणें रघु जिष्णुला, जी,
बोले, “असाचि जरि निश्चय होय आजी,

१ इंद्र. २ हें ‘राजपुत्रा’ याचें विशेषण. ३ रघूला. ४ हें संबोधन. ५ पद्मतातो.
६ विष्णु. ७ कपिल म्हणून एक मोठा ऋषी झाला. त्यानें सांख्यशास्त्र केलें असें
म्हणतात. यास कपिल महामुनि असेंही म्हणतात. सगर नामक राजा अश्वमेध करूं
लागला तेव्हां त्यानें आपले साठराहस्र पुत्र बराबर देऊन यज्ञसंबंधी अश्व सोडिला
असतां इंद्रानें गुप्तरूपें त्याचें हरण करून कपिलाश्रमांत नेऊन ठेविला. तो आश्रम पा-
ताळीं होता. पुढें सगरपुत्रांनीं पृथ्वीस मोठें विळ पाडून पाताळीं कपिलाश्रमांत गेले,
तेथें कपिलमुनि समाधि लावून बसला आहे व जवळच आपला अश्व आहे असें पाहून
त्यानेंच हा अश्व चोरून आणिला असावा असें मानून त्याला ताडून फांसू लागले.
तेव्हां त्यानें क्रोधकरून डोळे उघडून त्या सगरपुत्रांकडे पहातांच ते सर्व जळून भस्म
झाले. अशी कथा पुराणप्रसिद्ध आहे. कपिलानेंच सगर राजाचा अश्व हरिला असेंही
पुराणांतरीं असल्याचें ऐकण्यांत आहे. ८ त्वेपानें. ९ इंद्राला.

धे शस्त्र ! हूं ! रघुस या जिणल्या विना, वा,
साधेल केवि तव पाहुं महेंद्र, कावा !”

११

[उ.जा.] बोलोनि ऐसैं सुरनायकास, लावी धनुष्यावरि सायकास,
जैं ठाण मांडोनि वरी विलोकी रणीं जना तैं गमला पिनाकी. १२

[व.ति.] स्तंभासमान हणि बाण रघू हरीला,
तो अद्रिभेदकरही क्षतदेहें झाला !
क्षोभोनि तोहि मग दिव्य शरासनास
लावी अमोघ शर त्यास वधावयास.

१३

* तो बाणही अर्सुरशोणितपानदक्ष
भेदी सवेगचि दिलीपतनूजवक्ष,
ठावें नसे कधि जयास मनुष्यरक्त,
तत्स्वादनीं जणुं ह्मणुनिच होय सक्त.

१४

[स.] ज्याच्या बोटांस ऐरावतगजतनूच्या घर्षणें दाढ्य आलें
पत्नी पत्रावलीचें बहु रुचिर असे चिन्ह ज्या प्राप्त झालें
ऐशा त्या बाहुदंडीं तंव सुरपतिच्या स्वामितुल्य प्रभावें,
हाणी बाणा सुतीक्ष्णा नरपतिसुत ज्या चिन्हिलें स्वीयनावें. १५

[शा.वि.] ज्याला मोरपिसें अशा खरतरा बाणा ह्मोनी बळें,
छेदोनी नृपनंदनें तंव महावज्र ध्वजे पाडिलें,
स्वःश्रीवेणि धरोनियां करिं तिला कोणी बळें छेदितां

१ कार्य. २ पिनाकनामक धनुष्य धारण करणारा (शंकर). ३ इंद्राला. ४ पर्वत फोडणारा. ५ घायाळ.

* अथवा (त्याच अर्थाचा दुसरा श्लोक)—

[उ.जा.] महेंद्रमुक्त प्रखरात्र वेगें येवोनि तो बाण रघूस लागे,
भेदोनि वक्षस्थल आंत गेला, जनें असा त्यावर तर्क केला
कीं, दैत्यरक्तास सदैव प्यावें, न मानवी रक्त अम्हांस ठावें,
आणोनि जाणों शर हें मनांत, त्वरें शिरे तो रघुचे उरांत.
घालोनि तेथें अणितार पातें सोत्कंठ तो पी रघुशोणितानें
ऐसें कधीं हा नचि रक्त लाहे म्हणोनि तो आंत निमग्न राहे. ५४

६ दैत्यरक्त पिण्याविषयीं दक्ष. ७ स्वामी असैं पडाननाचें नांव आहे. हा शिवाचा पुत्र देवांचा सेनापति आहे. त्यांशीं तुल्य म्हणजे समान. (हें ‘नरपतिसुत’ याचें विशेषण). ८ स्वर्गश्रीची वेणी.

यावा क्रोध, तसाचि या निरखुनी आला तया तत्वतां. १६

[मं.कां.]

झालें चालू समर मग तें इंद्रभूपात्मजांचें,
देवी सेना गर्गनिच उभी, मानवी खालि तीचे,
सर्पाकार प्रखर शर तें युक्त जे कां पिसांनीं
येती भीतिप्रद बहु तई खालतोनी वरोनी.

१७

[शा.वि.]

अस्त्रांची रघुचे वरी करी महादृष्टी सुरांचा धनी,
ज्याचें दुःसह तेज तो रघु तई हारे न आयोर्धनी,
स्वोत्पन्नज्वलना जलें शमविण्या शक्ती न मेघा जशी,
इंद्राची गति जाहली समरिं या भूपात्मजासीं तशीं.

१८

[उ.जा.]

सुगंधशाली हारिचंदनाचे गुंफोनि केले गजरे फुलांचे,
ते शोभती इंद्रकरांत ताजे, कोदंडहि त्याच करीं विराजे.

[इं.व.]

क्षुब्धाब्धिसा नाद गभीर साचा, चाले तयाच्या सुदृढा गुणाचा,
सोडोनि चंद्रार्धसमान बाणा तोडी गुणा त्या रघुवीरराणा.

१९

[द्व.वि.]

गुण असा रघुनें जंव तोडिला, तंव सुरेश्वर फारचि कोपला,
त्यजुनियां धनुला मघवा तदा, रघुस देखुनि चावितसे रदा;

[व.ति.]

जें दर्क्ष शैलगणपक्ष चुरावयास,
तें वज्र योजि हारि वैरि वधावयास,
देखोनियां द्युति विशेष असह त्याची
नेत्रें समस्त दिपती तंव पाहत्याचीं.

६०

[शा.वि.]

वज्रार्घातसमानकाल रघु तो वेशुद्ध खालीं पडे,
दुःखें भूवरि सैनिकाश्रु पडती त्याच्यासर्वें रोकडे;
रौहोनी क्षण, सावधान उठला तो वीरचक्राग्रणी,

१ इंद्र व रघु यांचें. २ देवांची सेना. ३ मनुष्याची. ४ आयोधन म्ह० युद्ध. ५ मे-
घांपासून विद्युद्रूप अग्नि उत्पन्न होतो त्याला मेघ विद्युत शकत नाही या गोष्टीकडे
येथें लक्ष आहे. तसेंच रघू हा लोकपालांचा अंश होय. तेव्हां अर्थात् लोकपालांमध्ये
इंद्र आहेच तेव्हां स्वकीयअंशभूत जो रघु त्याला इंद्र नाशू शकला नाही असा भा-
वार्थ होय. ६ भूपात्मज स्वांश म्हणून इंद्राची शक्ती चालेना असा अर्थ. ७ कल्पवृक्षाचें.
८ समर्थ. ९ पर्वतसमुदायाचे पंख (चूर्ण करायास). १० इंद्र. ११ वज्राघात होताच.
१२ रघूच्या सर्वें. रघु पडला त्याबरोबर सैनिकाश्रु पडले असा अर्थ सद्बोध्यलंकार जा-
वा. १३ क्षणमात्र मूर्च्छित पडून.

हर्षा पावुनि सैनिकाननि उठे 'शाबास' ऐसा ध्वनी. ६१

[भु.प.] रघूच्या उरीं बैसलें वज्र मोठें, तरी तो महावीर सुद्धीं न हाटे,
पुन्हा निष्ठुरत्वेचि ध्यायास मूढ, करी वैरभावे समीकास हूड.

[व.ति.] पाहोनि अद्भुत पराक्रम हा रघूचा,

पावे मनांत अतितोप पती सुरांचा;

वैच्यांतही गुण वसे तरि त्यास मान

देती समस्त, नचि गोष्टहि अप्रमाण. ६२

“शैलींहि कुंठित न जें मम वज्र थोर,

त्या साहि कोण तुजवांचुनि अन्य वीर ?

संतुष्ट मी अजि, हयाविण पाहिजे तें

देतों.” ह्याणे सुरपती नृपनंदनातें. ६३

काढी स्वतूर्णितुनि तो शर हेमपुंख,

रंगे तदंगुलि विराजति त्या सुरेख,

तो ऐकतांचि मधुरा सुरनाथवाणी,

अर्धाच ठेवि शर वीरनयाभिमानी. ६४

बोले प्रियवेंद रघू सुरनायकातें,

“झालास तुष्ट जरि तूं प्रियबालकातें,

अश्वा न देशि, तरि त्याविरहें हि मेधें

केला समास गुरुनें विधिनें अबाध,

तेणें हि यज्ञफललाभ मदीयताता

व्हावा, असें करि, अहो त्रिदशार्धिनाथा,

आणीक एक मज इष्ट असे, सुरेशा,

ऐकूनि घेउनि करी अजि, निर्जेशा. ६५

[पृ.]

सुद्धीं शिवांश मज्जनक त्या सदोमंदिरीं,

१ युद्धास. २ इंद्रवाक्य. ३ वीरांस विहित जी नीति तिचा अभिमान बाळगणारा म्हणजे इंद्रानें युद्ध सोडून बोलणें आरंभिलें तें पाहून यानेंही बाण मारणें सोडिलें. ४ मधुरभाषी (रघु). ५ यज्ञ. ६ हे इंद्रा. ७ पराक्रमी. ८ शिवाच्या ज्या अष्टमूर्ति सांगीतल्या आहेत त्यांत यजमानही एक मूर्ति आहे म्हणून रघूच्या वापाला शिवांश असें म्हटलें. पृथिव्यादि पंचमहाभूतें सूर्य चंद्र आणि यजमान (यज्ञ करणारा) या शिवाच्या अष्टमूर्ती होत.

कळे सकळ वृत्त हें तवचि सेवकाच्या करी
असें करिं, सुरेश्वरा, तुरग घेतल्यावांचुनी
मला स्ववदनें त्रैपा कळविण्यास वाटे मनीं.”

६६

[व.] “बरे,” असें बोलुनि तो दिवस्पती, आला तसा जाय निजालयाप्रती,
सदोगुहालागिं रघूहि पातला, विशेष हर्षोद्गम ज्या न जाहला. ६७

[पृ.] पित्यास रघु भेटला तंव अर्धा हेंरीचे चरें,
तया सकळ वृत्त तें कळविलें असे सैत्वरें,
तनूस जखमा महांशानिकृता तथा तो हर्ती
सहर्ष कुरवाळुनी वदतसे सुता भूपती.

६८

[व.ति.] “ बा भोगिले बहु तुवां तुरगार्थ कष्ट,
केलें रणीं सुरपतीसहि फार तुष्ट,
नेलास सिद्धिस समस्त मदीय हेतू,
संकोच कांहिच मनांत धरूं नको तूं !”

६९

[उ.जा.] सद्यज्ञ नव्याणव या रितीनें, केले दिलीपाख्य महीपतीनें,
अंतीं चढाया जणुं देवलोका, शिडीच ही निर्मियली विलोका. ७०

[स.] राजा वैराग्यमार्गीं निरत, मग युव्या राष्ट्रिय नीतिज्ञ पुत्रा,
स्थापी शास्त्रोक्तरीत्या, विधुसम धवला देउनी आतपत्रा,
पत्नीला घेउनी तो गहनमुनिवर्नी योगसिध्यर्थ जाई,
इक्ष्वाकूच्या कुलाचा नियत गतवयीं हाच आचार पाही. ७१

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
गांव व्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
त्यानें जें रघुवंशनामक महाकाव्य प्रयत्नें महा
केलें प्राकृत, त्यामधील तिसरा हा सर्ग आहे पहा. ॥ १ ॥

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंश नामक महाकाव्याच्या गणे-
शशास्त्री लेले व्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतील हा
रघुराज्याभिषेक नामक तृतीय सर्ग समाप्त झाला असे.

१ लज्जा. २ इंद्र. ३ यज्ञांत एक स्थळ असतें (सभा). ४ इंद्राचे. ५ त्वगायुक्त.
६ महावज्रानें झालेल्या (जखमा). ७ इंद्रासही. ८ छत्रा.

सर्ग चवथा.

श्लोक.

- [शा.वि.] बापानें दिधलें स्वराज्य रघु तो पावोनि पूर्वीहुनी
शोभे फार तईं दिलीपतनय क्षोणीवरी सद्गुणी;
सायंकालिं हुताशन प्रतिदिनीं तेजास सूर्याचिया
पावोनी विलसे; सुयोग्य दिसतो दृष्टांत त्याचा तया. १
- वीरश्रेष्ठ दिलीपनंदन रघु मार्गे पित्याच्या स्वतां
राज्यां हा बसला, असें परिसतां राजे तईं तत्वतां,
संतापाग्नि दिलीपकालिं धुरपे, तो वाहुनी संपती
झालासे भडका हर्दां नचि तईं तो सोसवे त्यांप्रती. २
- [व.ति.] इंद्रध्वजोन्नति विलोकुनि फार तोखों,
भूमीवरील जन पावति जेविं देखा,
तैसा नवोदय विलोकुनियां रघूचा
सर्वास हर्ष तंव होय अपार साचा. ३
- [उ.जा.] स्वाधीन दोन्ही गजर्गामि तो कीं, एकेच काळीं करि, वा, विलोकीं,
स्वपिंथ सिंहासन त्यांत एक, दुजा प्रभावे रिपुवर्ग देख. ४
- [शा.वि.] तेजोमंडल थोर देखुनि तईं वाटे जनां अंतरीं
लीलापद्मचि कीं सदैव विलसे जें 'इंदिरेचे करी,
त्याचें छत्र करोनि, तीच जणुं या संतोपितें मानसें,
सेवी ते रघुला अदृश्य परि या चिन्हावरोनी दिसे. ५
- [उ.जा.] बंदी जनांच्या वदनांत पाही, बैसोनियां जाण सरस्वती ही
देवांश जाणूनिच कीं रघूसीं, स्तुती यथार्था करुनी उपांसी. ६
मन्वादिकांनींही पुरातनांनीं ही भोगिली मान्य नराधिपानीं,
तरी पती हा पहिलाच आहे, असी धरा त्या समजोनि राहे. ७

१ सूर्य हा प्रतिदिवसी अस्तमानीं आपलें तेज अग्नीस देतो असें पुराणमत आहे.
२ रघूला. ३ राजांप्रत. ४ 'इंद्रध्वज' = इंद्रधनुष्य. प्राचीन काळीं इंद्रधनुष्य दृ-
ष्टीस पडलें म्हणजे लोक आनंदोत्सव करीत. कारण, तद्दर्शन हें पर्जन्यवृष्टिद्वारा भावी
सुभिक्षतेचें दर्शक होय. ५ तोपाप्रत. ६ गजासारखें गमन ज्याचें व गजाच्या योगें ग-
मन करणारा असा (रघु). ७ आपल्या बापाचें (सिंहासन). ८ शत्रुसमुदाय. ९ ल-
क्ष्मीचे. १० सेविती झाली.

- [सु.प्र.] यथान्याय दंडी रघु स्वप्रजातें, ह्यणुनी बहू आवडे तो तयातें;
अतीतीक्ष्णही सौम्यही जो न देखा, मुखा दक्षिणेचाचि दे वासु लोकां. ८
- [शा.वि.] झाला सह्युणमुक्त तो निजपित्यापेक्षां, प्रजा यास्तव
त्याला त्याहुनि मानुनी करिति त्या सोत्साह त्याचा स्तव;
पुष्पाहूनि फलीं रसालतरुच्या सोत्कंठ होती नर,
यासाठी न दिसे तयास बवतां दृष्टांत भूमीवर. ९
- [उ.जा.] भलें बुरें हे जनि दोन पक्ष, नीतिज्ञ त्या दाखविती समक्ष,
त्यांतोनि आद्या रघु भूप घेई, त्यजी दुजा जाणुनि तो अपायी. १०
- [व.ति.] भूतस्थित प्रकट पांच गुणस्वभावं,
त्यांचेहि वृंद तंव वृद्धिस शीघ्र पावे;
झाला नवा नृप जणूं ह्यणुनीच आतां
आलें नवीनपण सर्वहि वस्तुजाता. ११
- [शा.वि.] आल्हादा करितो ह्यणोनि ह्यणती 'चंद्र' प्रैजा इंदुला,
तापा दे ह्यणुनीच नांव 'तपन' प्रख्यात उष्णांशुला;
तैसें भूस्थितलोकरंजन करी हा भूपती, यास्तव
'राजा' ही पदवी तयास दिधली, अन्वर्थ जी वास्तव. १२
- [उ.जा.] विशाळ त्याचे बहु नेत्र होते, नसेचि तें भूपण त्या रघूतें;
नीत्यादि शास्त्रात्मकलोचनानें, सद्दृष्टिता मेळविली तयानें. १३
- [सु.प्र.] पुरें स्वास्थ्य राज्यांत केलें रघूनें, शरत्काळ तें पातला स्वक्रमानें,
जणूं ती शरत् राज्यलक्ष्मीच दूजी, तया पातली पंकेजी भूपिता जी. १४
- [उ.जा.] निरभ्र झालें नभ तें दिशांस, तीव्रप्रतापद्वय झांकि त्यांस,
त्यांतोनि तो एक असे रघूचा, दुजा प्रताप स्फुट त्या रवीचा. १५
- [वं.] महेंद्रें तें वार्षिक चाप आवरी, रघू तई जैत्रं धनुष्य घे करीं,
दोघे असे हे जनसौख्यकारक, क्रमं धरीती स्वकरांत कार्मुक. १६
- [शि.] सितांभोजेच्छत्र स्फुट विकच जीं काशमुमनें,

१ फार कडक नव्हे व फार सौम्यही नव्हे असा वायू. (हा दृष्टांत होय). २ पंचमहाभूतांचे. ३ प्रजा इंदुला चंद्र म्हणती (असा अन्वय). ४ सूर्याला. ५ कमलाच्या योगानें जी भूषित (शरत् व लक्ष्मी). ६ त्यांस (दिशांस). ७ इंद्र. ८ वर्षीकाळांतील. ९ जिकणारें. १० पांढऱ्या कमळाला छत्र गणी.

गणी त्यांनीं देखा, विमल चवऱ्या तो ऋतु मनें;
अशा थाटातें तो जरि करि रघूच्या परि तरी
अपूर्वा तच्छोभा अणुहि ऋतुला येइ न खरी. १७

[भ्र.प्र.] रघूच्या प्रसन्नानाला सुरेखा, शरत्कालिंच्या चंद्रत्रिंबाहि देखा,
विलोकावया प्रीति दोघांहि साची, तई जाहली तुल्य हो डोळसांची. १८

[शा.] हंसश्रेणी आणि शुभ्रारविंदें, तोयें तैशीं तारकांचीं हि वृंदें,
यांना मोठी स्वच्छता प्राप्त झाली, वाटे त्याच्या ती यशानेंच आली. १९

[शि.] उसांच्या छायेला बसुनि, अठवोनी निरलसा,
कुमारावस्थेपासुनि कृति रघूच्या बहुरसा;
तई शाँलिक्षेत्रावननिरत नारी निजमुखें,
रघूची सत्कीर्ती गुणजैनिनित गाती अतिसुखें. २०

[उ.जा.] तेजस्वि नक्षत्र अँगस्थ नांवे, नभस्थलीं तें उदयास पावे,
तेणें प्रसन्नत्व जलांस आलें, परी रघूचें उलटेंच झालें.

[इ.व.] होतां रघूचा उदय स्वभावे, क्षोभास तद्वैरिसमाज पावे,
आह्ला पराभूत करील हा कीं, असें तयांचें मन फार शंकी. २१

[स.] खांदे जाडे जयांना मद बहु चढुनी थोर औद्धत्य आलें,
मोठीं तीरें नद्यांचीं थडक हणुनि जे पाडण्या योग्य झाले,
ऐसे जे माजलेले वृष तंव रघूच्या देखुनी विक्रमातें,
जाणों लीला तयाची धरुनि मनि शरत्कालिं त्या दाविती तें. २२

[भ्र.प्र.] तई सप्तपर्णीख्यवृक्षोज्जवा ही, मदासारिखा गंध पुष्पास येई;
न सोसूनि हत्तीस जाणों रघूचे, मदस्त्राव सप्तस्थलीं होय त्यांचे. २३
नद्या आटल्या मार्ग वाळोनि गेले, असें तें शरत्कालिं होवोनि आलें,
जणूं या स्थितीनेंचि तो काळ राया, करी प्रेरणा मुद्दयात्रा कराया. २४

१ विकसित जीं काशपुष्पें त्यांना चवऱ्या गणी. २ हंसांच्या पंक्ती. ३ भाताचीं शेतें राखणाऱ्या (नारी). ४ गुणापासून झालेली. ५ अगस्त नांवाचें नक्षत्र आहे, त्याचा उदय पर्जन्यकाळाच्या अखेरीस होतो. तो झाला म्हणजे उदकें स्वच्छ होतात अशी समजूत आहे. ६ एक जातीचा वृक्ष (सातवण). ७ रघूचे हत्तीस असा अन्वय. ८ नाकपुढ्या दोन, गंड दोन, गुह्य एक, नेत्र दोन, मिळून सात स्थळांपासून (हत्तीचा) मदस्त्राव होतो असें सांगितलें आहे.

- [व.ति.] नीराजनाविधि करी रघु तैं हयांचा,
होमें सुतोप बहु होय हुताशनाचा;
ज्वालात्मकें निजकरें जणुं तो तयास,
देई जयास तंव पावक राजयास. २९
- [शा.वि.] राज्यांतील समस्त दुर्ग, नगरें, प्रांतादि, हीं निर्भयें,
राहातील, अशी करीनि रघु तैं राज्यव्यवस्था स्वयें;
सहै धैर्यान्वित पद्धिधास सह तो घेवोनि सैन्यास रे,
तेव्हां दिग्विजयार्थ वीर निघता झाला, प्रतापी त्वरें. २६
- ईढ्या नागरिका स्त्रिया उडविती लाह्या रघूच्या वरी,
शुभ्रा मंगलकारका बहुमुखा पावोनियां अंतरीं;
दुग्धाभोधित मंदराद्रि फिरतां लाटा बहू चालती,
त्याचे पांडुर बिंदु जेंवि हरिच्या अंगावरी ऊडती. २७
- [व.ति.] प्राचीनैर्बर्हिंसम तो रघुवीर राणा,
आधीं करी, गमन पूर्वदिशेस जाणा;
वातें ध्वजा फडफडा उडती सुवेगें,
जाणों रिपूस झिटकारि तयेंचि योगें. २८
- [मा.] रज रथगतिवेगें व्योमिं गेलें तयानें,
धरणीपरि नभाला भासवीलें नृपानें,
घनसमगजयोगें तेवि भूमीतलास,
गगनसदृश भूषें भारावीलें जनास. २९
- [व.] प्रताप आधीं मग शब्द चालला, पराग त्या मागुनि चालुं लागला;
रथादि त्या मागुनि चाललें असे, सेना चतुर्व्यूह जणूं तईं दिसे. ३०

१ नीराजना म्हणून एक शांतिकर्म आहे त्याचा विधि. २ तो पावक (अभि).
३ राजाप्रत जयास देई असा अन्वय. ४ सुदैवाचा. ५ साहा प्रकारच्या (सैन्यास).
६ राजा जात असतां त्यावर नागरिक स्त्रियांनीं लाह्या उधळ्याव्या असा आचार होता.
७ क्षीरसमुद्रांत. ८ मंदर पर्वत. ९ विष्णूच्या. १० प्राचीनबर्हिनामक राजाप्रमाणें. प्रा-
चीनबर्हिनें सर्व पृथ्वी जिंकिली होती. ११ धुळीनें गगन धरणीप्रमाणें भासविलें.
१२ भूमीला गजांच्या योगानें गगन भासविलें. १३ चतुर्व्यूह म्हणजे चार व्यूहच
जीचे जणूं झाले अशी सेना.

- [शा.वि.] *केले निर्जलदेश सोदक तयें, नौतार्य ऐशा महा
होत्या ज्या सरिता, तयांस सुतरा केल्या रघूनें पहा;
मैदानें रचिलीं बहू गहन जीं होतीं अरण्यें तशीं,
कृत्यें शक्तिवशें अचाट विभुनें केलीं तयानें अशीं. ३१
- गंगा शंभुशिरीं स्थिता तिस बळें पूर्वाब्धिळा घेउनी
गेला भूप भगीरथ, श्रुत असे ही गोष्ट साऱ्या जनीं;
तैसा संप्रति हा रघू निजरणीं इंद्रेंहि वाखाणिला,
शोभे घेउनियां सर्वे बहुचमू पूर्वेस जें चालिला. ३२
- केला तें फललाभ दुर्लभ, कितीएकांस उत्पाटिलें,
केले भग्न कितीक शत्रुनृपती, ते नाहिसे जाहले;
जातांना पथिं यापरी नृपतिनें केली रिपूंची स्थिती,
दृक्षांची करितो मदोत्कट करी मार्गामधें ज्या रिती. ३३
- [व.ति.] पूर्वेकडील विपयांस अशा रितीनें
जिकोनि तो रघु पुढें विजयी त्वरेनें,
तीरा महोदधिचिया मग पावला कीं,
तालीवशें बहुत कृष्णचि जें विलोकी. ३४
- [शा.वि.] जे कां ताठ तयां बळें उपटिलें तें सिंधुवेगापरी,
पाहोनी कितिएक भूपति धिया घेती भया अंतरीं;

* अथवा (याच अर्थाचा दुसरा श्लोक)—

- [शा.वि.] नौकातार्य महानया सुखतरा केल्या, तशीं निर्भयें
मैदानें रचिलीं वनें भयकरें तोडूनि तेणें स्वयें,
केले निर्जल देश ते जलभरें पूर्ण प्रभूनें महा,
ऐसी थोर विचित्र शक्ति रघुची होती, प्रभूता अहा ! ३१
- १ नौकेनें तरण्याजोगें. २ सगर राजाचे साठ हजार पुत्र कपिलकोपाणें दग्ध झाले,
त्यांचा उद्धार महापवित्र जी गंगा तिच्या उदकस्पर्शावांचून व्हावयाचा नाहीं, ही
गोष्ट त्यांचा वंशज भगीरथ यास कळून त्यानें मोठा प्रयत्न करून शिव प्रसन्न करून
त्याचे मस्तकीं गंगा होती तिला भूलाकीं आपून हिमालयप्रदेशापासून पूर्वेकडे येऊन
सगरपुत्रांनीं खणिलेल्या खांचेच्या वाटेनें पाताळीं कपिलाश्रमास गंगेला नेऊन पूर्व-
जांचा उद्धार केला असें पुराणांत वणिलें आहे. ३ देशांस. ४ तालवृक्षांच्या योगानें.
५ नदीच्या वेगाप्रमाणें. ६ ह्या (रघूला).

- नम्रत्वे अवलंबुनी नृपतिनीं वृत्ती तिहीं वैतसी,
केले रक्षण आपुले, रघुहि ते संतोपला मानसीं. ३९
- [व.ति.] ज्याचे असे समरसाधन आरमार,
तो जिकि वंगपति देउनि खूप मार;
भागीरथीतिले तई रणरंगधीर
बेटांमधें पुरि रघू रणखांब वीर. ३६
- [शा.वि.] आधीं ज्यां उपडोनि शेतकरि तो स्थापी पुन्हा सुस्थिर,
धान्ये येउनि शालि त्या लवति तत्पादावरी सादर,
वंगक्षोणिपतीस वीरमणि त्या शालीपरी दे स्थिती,
आणोनी धनभार ते सुविनये त्याच्या पदीं अर्पिती. ३७
- [पृ.] मदोत्कटकरी परी करुनि सेतु यत्ने महा,
तरोनि कपिशानदी नृपति पार गेला पहा;
जया सुचवि उत्कलेश्वर तये पथें सत्वरी,
चढाव चतुरंगिणीसह करी कलिर्गावरी. ३८
- [व.ति.] गंभीरवेदि करिच्या शिरि अंकुशाते,
हाणी जसा सबल माहुत तो स्वहाते;
तैसा महेन्द्रगिरिच्या वरी तो प्रताप,
दावी, रघू निजकरां चढवोनि चाप. ३९
- [मा.] तंव बहु गजसेना मेळवोनी कलिंगें,
रघुवरि कैरि वृष्टी आयुधांची निजांगें;

१ वेतांप्रमाणे (पाण्याचा लोट आला म्हणजे लवणें अशी वृत्ती). २ लढाऊ गलबतें.
३ वंग म्ह० बंगाल देश त्याचा पति म्ह० राजा. ४ याचा संबंध बेटांमधें याशीं.
५ पुरिता झाला. ६ या नांवाची नदी. ७ उत्कल ह्म० ओरिसाप्रांत, तेथील राजे यांनीं
रघूला अनुकूल होऊन कलिंगदेशचे राजावर स्वारी करितांना ते त्याबरोबर गेले.
हल्लींचा नार्देनसरकार हाणून जो प्रांत तोच पूर्वीचा कलिंगदेश होय असें म्हणतात.
(यासच कोणी ओडिया म्हणतात). ८ कलिंगदेशाचा राजा. ९ गंभीरवेदी म्हणून एक
गजविशेष असतो. १० महेन्द्र म्हणून एक पर्वत आहे. प्रस्तुतचा ओरिसाप्रांत आणि
नार्देनसरकार नांवाचा प्रांत, यांपासून तां गोंड्यण प्रांतापर्यंत जी डोंगरांची सांखळी
आहे, तीच हा पर्वत होय असें म्हणतात. ११ करिता झाला (या क्रियेस तो या क-
र्त्याचा अध्याहार करावा).

- सुरर्षति निजपक्ष छेदण्या ये तयातें,
गिरि हणि दगडांनीं, हाच दृष्टांत त्यातें. ४०
- [व.ति.] सोसोनि दृष्टि निजवैरि कृता शरांची,
तेव्हां महेन्द्र शिखरीं घनदाट साची,
होवोनि मंगलजलें अभिषिक्त हातें;
जाणों वरी त्वरित तो विजयश्रियेतें. ४१
- विख्यात शूर सरदार मधूपभोगा-
साठींच सिद्ध करुनी रमणीय जागा,
तांबूलवैल्लिदालिं घेउनि मद्य पीती
ते शत्रुकीर्तिसह, ज्यांस नसेच भीती. ४२
- [उ.जा.] कलिगनाथास करोनि बंदी स्थापी पुन्हा त्या स्वपदीं सुनुद्धी;
धर्मज्ञ तो भूप हरी श्रियेला, पंरी न त्याच्या हरि मेदिनीला. ४३
- [व.ति.] तेथोनि भूमिपति अळिध तटातटानें,
तो दक्षिणेस रघु जाय तई सुखानें
मार्गांत ज्या निबिड पोर्फळि वृक्ष होते,
झाले सुनम्र फळभार वशें अहो ते. ४४
- सेनेमधें नृपतिच्या मदमत्त हस्ती
जे चालतां करिति मांजुनी फार मस्ती,
त्यांच्या शिरीं सुरभिदानजलौघ चाले
तेणेंकरोनि नृपसैन्य सुगंधि झालें;
कावेरिमांजि शिरलें जंव तेंच सारें
त्याचा सुगंध तिजलागिहि लागला रे,
“स्वस्त्रीस अन्य तनुगंध कुठोनि आला !”
शंका अशी उपजवी रघु सांगराला. ४५

१ इंद्र. २ “विख्यात सैनिक सहर्ष मधूपभोगासाठींच सिद्ध करुनी तव भूमिभागा”
असें पाठांतर. ३ मद्यपानासाठीं. ४ विख्याच्या पानांत. ५ शत्रुकीर्तिसह मद्य पीती
असा एथें सहोक्ति अलंकार आहे. ६ हरिता झाला. ७ “दयाळु त्याच्या न हरी धरेला”
असें पाठांतर. ८ सुपाण्यांचीं झाडें. ९ कावेरी नांवाच्या नदींत. १० समुद्रास.

- [मा.] मग मलयगिरीच्या सन्निधानीं जिगीषु,
रघु नृपति बलौघा वेउनी ये खरेधुं,
गहनवन मिन्यांचें जेथ हारीत पक्षी
निरखुनि नृपसेनें ऊडती अंतरिक्षीं. ४६
- दडदड बलशाली धांवती शीघ्र घोडे,
चुरडुनि पर्दि झाले पीठ तें वेलदोडे;
तिथुनि रज तयांचें वायुच्या थोर योगें,
उडुनि करिवरांच्या मस्तकालागिं लागे;
सहज गजमदा ये एलच्यांचा सुवास,
अणिक रज तयांचें साह्य झाले तयास
मग बहुतचि देखा त्या स्थळीं आसपास,
सतत अनिलयोगें चालिला तोचि वास ! ४७
- [शा.वि.] कर्कोचे अहिवेष्टनेंचि पडले जे चंदनां, त्यांस रे,
बांधीले गज तेथ आवळुनियां कंठांतले कांसरे,
तोडीती पदबंधनास असले होते बली ते करी,
कर्कोचातिल दोर तें न सरती, ते ताणित्ती त्यां जरी ! ४८
- [उ.जा.] जातो जरी दक्षिणदिग्भिर्भागीं, ये मंदता चंडगर्भस्तिलागीं
जातां रघू तेथहि तत्प्रताप, असह्य दे पांड्यै नृपास ताप. ४९
- [श्रु.प्र.] मिळे ताम्रपर्णी समुद्रास जेथें, अती उत्तमं मौक्तिकें होतिं तेथें;
तयांतोनि उत्कृष्ट जीं पाणिदार, तया अपिती नम्र होवोनि फार,
न होतीच तीं मौक्तिकें शुभ्रसार्चीं, स्वकीतींच तीं पांड्यभूपालकाचीं,
अशा घेउनी तो कराला महीप पुढें चालता होय तेथूनि भूप. ५०
- [द्रु.वि.] विमल चंदन ज्यावरि साजिरें, मलय दर्दुर नामक शैल रे,

१ मलय ह्यणून भरतखंडांत कर्नाटकाच्या दक्षिणभागीं एक पर्वत आहे तेथें उत्तम चंदनाचीं झाडें आहेत. २ जिकण्यास इच्छिणारा. ३ तीक्ष्ण आहेत वाण ज्याचे असा (रघु). ४ सूर्य. ५ पांड्य म्हणून एक देश आहे. तो हल्लीचे दिंडिगल आणि तिनवली हे प्रांत (जिल्हे) मिळून असावा असें म्हणतात. हे दोन्ही प्रांत त्रावणकोरच्या राज्याच्या पूर्वेस आहेत. ६ ताम्रपर्णी या नांवाची नदी भरतखंडाचे दक्षिणेस आहे. ती फार लहान आहे तरी मोत्यांच्या उत्पत्तीमुळें ही विशेष प्रख्यात आहे. ७ या नांवाचे पर्वत.

- युवति दिक् विलसे जणुं दक्षिणा, कुच तिचेचि' जयां प्रति हो गणां,
 [उ.जा.] कामी निजस्त्रीकुचकुड्मलाचा जसा करी तो उपभोग साचा
 यथेच्छ तैसा उपभोग त्यांचा, करोनियां तो अधिप प्रजांचा
 [उ.जा.] सहाख्य जो पर्वत थोर आहे, नितंब जाणों शितिचाच पाहे,
 समुद्ररूपी बहु भव्य वस्त्र, राहे दुरी सोडुनि ज्या विचित्र;
 स्त्रीच्या नितंबाप्रति वस्त्रहीना पती जसा आक्रमितो मुजाणा,
 तसा तथा आक्रमुनी विशाळ, सेनेसर्वे जाय तई नृपाळ. ११।५२
- [ख.] त्याची विस्तीर्ण सेना बहुत पसरली पश्चिमेलागिं जेव्हां,
 आशंका थोर जाली सकलहि जगतीवासि लोकांसि तेव्हां;
 कीं पूर्वीं जामदग्न्ये जलधि हटविला कोंकणांतिल दूर,
 तो आतां सैह्यशैलावधि वरि जणुं ये, येवुनी त्यास पूर. १३
- [शा.वि.] ऐसा दिग्विजयी बलाढ्य नृपती सेनेस घेऊन ये,
 तेव्हां केरलदेशवासि युवती भूषा त्यजीती भयें;
 सेना धांवति तें बहू उडतसे धूळी तयांच्या शिरीं,
 जाणों भूपति हा गुलालचि तई भांगीं तयांच्या भरी. १४
 वारा जो मुरलानदीवरुनियां वाहे, तई सत्वरीं,
 रभ्या केतकिच्या फुलांतिल रजा तो ऊडवी अंचरीं;
 वीरांच्या कवच्यावरी रघुचिया येवोनि तें खालतीं,

१ दक्षिण दिशारूप जी स्त्री तीचे (हे मलय दर्दुर पर्वत कुचच होत). २ करोनियां जाय असा अन्वय. ३ हे दोन श्लोक मिळून युग्म आहे. त्यांतून प्रथम श्लोकांत मलयदर्दुरपर्वतरूप स्तन जीचे अशी दक्षिण दिशारूप स्त्री व दुसऱ्या श्लोकांत सखाद्रिरूप नितंब जीचा व त्या नितंबावरून समुद्ररूप वस्त्र दूर राहिलें अशी पृथ्वीरूप स्त्री अशा रूपकांनीं संभोगशृंगार ध्वनित झाला आहे. ४ परशुरामानें क्षत्रिय राजास मारून सकल पृथ्वी जिंकून ती ब्राह्मणांला दान दिली. आणि आपणास राहायास जागा पाहिजे म्हणून समुद्रापासून ती घेतली. तेव्हां पूर्वीं सखाद्रिपर्यंत जें समुद्राचें पाणी होतें तें मागें जाऊन जी जमीन उघडी पडली, तोच कोंकण देश होय; असें पुराणाच्या आधारावरून म्हणतात. ती उघडी पडलेली जमीन प्रस्तुत रघूच्या सैन्यानें भरून गेली म्हणून तें सैन्य दुसरा समुद्रच दिसलें असा श्लोकतात्पर्यार्थ होय. ५ केरल हा देश हल्लीचे कानडा कोचिन आणि त्रावणकोर हे प्रांत मिळून होता असें म्हणतात. (कोणी मलबार म्ह० गोवें, कालिकोट इत्यादि यांस म्हणतात).

बैसे दाट, तथा 'बुकाच जणु हा' ऐसें जनीं मानिती. १९
जेव्हां धांवति कान उंच करुनी घोडे रघूचे त्वरें,
गात्राघात तई बसोनि कवचा होती ध्वनी साजिरे;
तेथें गुंदर रीजतालि असती, वारे तयांना भले
लागोनी ध्वनि होय, त्यास कवचध्वनीं तिहीं जिकिलें. १६

[शा.] खजूरीला बांधले हत्ति पाही, कुंभा ज्यांच्या दानसौगंध्य येई,
पुत्रांगाला सोडुनी पटपेटाली त्यांच्या कुंभी गंधलोभेंच आली. १७

[व.ति.] 'जो जामदग्न्यमुनिच्या बहु याचनेनें
दे त्याजला स्थल,' असें वदती पुराणें,
तो पश्चिमेकडिल राजमिपें नृपास
दे आणुनी कर समुद्र नमूनि त्यास. १८

[उ.जा.] मत्तेभदंतघ्नण तेचि ज्याचे सुव्यक्त वर्ण स्फुट विक्रमाचे,
त्रिकूट ऐसा रघुराज यानें केला जयस्तंभ तिथें तयानें. १९

[शा.] जिंकायाला पर्शियानाम देश, जाता झाला पायमार्गे नरेश;
जिंकू इच्छी इंद्रियभ्राम वैरी, तच्चवज्ञानें जेविं योगी विचारी. ६०

[शा.वि.] * तेथीच्या धवनी जनास नखरा अत्यंत त्या दाविती,

१ वृक्षविशेष. २ गदसुगंध. ३ पुत्राग म्हणून एक सुगंधि फुलांचें झाड आहे.
४ अमरपंक्ति. ५ जामदग्न्य मुनि म्ह० परशुराम. याच्या याचनेवरून समुद्रानें त्याला
स्थल दिलें. रघूला तर पाश्चात्य राजमिपाणें फार नमून करभार आणून दिला म्हणून
परशुरामापेक्षां रघूचा उत्कर्ष ध्वनित झाला. ६ माजलेल्या हत्तीच्या दांतांचे घण.
७ पराक्रमाचे. ८ हा लोकजवळील प्रसिद्ध त्रिकूट पर्वत नव्हे. तर दुराराच तीन शं-
गांचा पर्वत होय. यावर सिन्धांतील हत्तींनीं दंतप्रहार केल्यामुळें खांचा पडल्या म्हणून
तो रघूच्या जयाचा सूचक अशा जयस्तंभप्रमाणेंच झाला. जयस्तंभावर जगभूचक्र शब्द
खोदलेले असतात. ९ जयस्तंभावर पराक्रमलेखाचे पट असतात, ते येथें गजदंतकृत
घ्नण होत. १० पारसिक देशास जावयास पाण्यांतून जवळचा मार्ग असतो, रघु
स्थलमार्गानेंच गेला. याचें तात्पर्य जलयान निषिद्ध हें होय, असें मद्रिचानाचानें टीकेंत
सुचविलें आहे. सिंधुनदीच्या अतिनिकट जो पर्शियाचा भाग त्याला प्राचीनकाळीं
'पारसिक' असें म्हणत होते असें म्हणतात. तद्द्वारासी लोकांसही पारसीक असें म्हणतलें
आहे. ११ इंद्रियसमुदायरूप शत्रू. * 'लीलेतें यवनस्त्रिया मदभरें अत्यंत त्या दाविती'
असें पाटांतर.

- मद्योन्मत्तपणेंचि रक्तवदनें त्यांचीं सदा दीसती;
पद्मोच्छ्वासकर प्रकाश रविचा सोसे न तो तोर्यदा,
तेवीं तन्मुखरक्तिमा रघुनृपा तो सोसवेना तदा. ६१
- पौश्रात्यक्षितिपाल तैं यवन ते सेना हयांची त्वरें
घेवोनी समरांगणांत भिडले मोठ्या बलाच्या भरें;
झालें फारचि घोर युद्ध; धुरळा तेथें असा दाटला
कीं तो सन्मुख शस्त्रशब्द सुचवी, जे 'हा रिपू आपला.' ६२
- श्मश्रू भेसुर ज्या शिरांस असती, त्यांना शरांच्या गर्णी
वेगें छेदुनि तद्दशें सकल तैं आच्छादिली मेदिनी;
मोठाल्या मधुमक्षिका अविरला ज्यांच्यावरी बैसती,
तीं पोळीं पसरोनि जेंवि दिसते, तेवी दिसे ती क्षिती. ६३
- जे बाकी उरले, तिहीं अपुलिया टोप्यांस काढोनियां,
ठेवीलें चरणीं शिरांस रघुच्या, घेवोनि चिर्त्तीं भया;
जे कां थोर उदारचित्त पुरुष क्षोणीवरी राहती,
तत्कोपोपशमार्थ एकचि पुरे लीना मनानें नती. ६४
- द्राक्षींचे सुविशाल मंडप उभे होते बहू चांगले,
तेथें उत्तमचर्मनिर्मित अशा तैं आस्तरां घातलें;
मोठाले रणशूर योध रघुचे बैसोनियां त्यांवरी,
त्यांनीं युद्धसमुद्रव श्रम मधु प्राशोनि केले दुरी. ६५
- [व.ति.] आदित्य आत्मकिरणीं ऐथिवीरसाला
हारावयास गमना करि उत्तरेला
तेवीं स्वबाणनिकरीं नृप उत्तरास्थ
जिकावया रघु धरी तिकडील पंथ. ६६
- [शा.वि.] मार्गीं चालुनि फारकाळ रघुचे घोडे बहू भागले,
एथें सिधुनदीतटाजवळच्या वाळूवरी लोळले;
झाले तैं विगतश्रम, प्रकट ते ज्यां लाविलें केशर,
त्यायोगें बहु रंगदार दिसती त्यांचे तदा कैसर. ६७

१ मेघास. २ पश्चिमेकडील राजे. ३ भयंकर. ४ मुखांस. (एथें मुखशब्द छेदनास शोभत नाही म्हणून शिरशब्द योजिला). ५ भूमीच्या रसाला. ६ मानेवरील केंस.

[इ.व.] हूणस्त्रियांच्या पतिंशीं तयानें, जो आचरीला क्रम राजयानें,
त्याच स्त्रियांच्या बहु ये कपोला फिकेपणा, तोचि वदे तयांला. ६८

[शा.वि.] राजे काबूलचे न सोसुं शकती वीर्यास त्याच्या रणीं,
आले ते शरण क्षितीशरघुला, भीती धरोनी मनीं;
अक्षोटाख्य तरूंस बद्ध गज जे त्यांनीं तरूंचला तयां
केलें नम्र, तसेंच नम्रपण ये काबूलच्या राजयां. ६९

त्यांची श्री बहुधा हयात्मक असे, तेव्हां असंख्यात ती
घेवोनी विनयें स्वतांच नृपती त्यालागिं ते अर्पिती;
ऐसे तें करभार थोर रघुला काबूलचे पातले,
तत्रापि क्षितिपालका न अणुही औद्धत्य आलें भलें. ७०

अश्यांचें बल घेउनी प्रबल तो काबूलजेता पुढें,
गौरीचा गुरु जो हिमालयगिरी त्याचीं चढे टेंकडें;
तेव्हां धातुरजें नर्भी उधळलीं, त्यांचीच जाणों नवी
घालोनी भरती हिमाद्रिशिखरें तो आणखी वाढवी. ७१

[पृ.] तई पसरले हिमालयगुहोदरीं केसरी
चमूध्वनिस ऐकती, तरि न ते भिती अंतरां;
समानबळ ही असी हरिमनोगता भावंना,
सुखें वळुनि पाहणें, सुचवि तें तयांचें अनां. ७२

[शा.वि.] जीहीं मर्मरशब्द भूर्जतरुंच्या पानांत होती बरे,

१ हिंदुस्थानाच्या उत्तरेस पंजाबाजवळ ख्रिस्तीशकाच्या पूर्वी 'सिथियन' नांवाचे गौरवर्ण लोक राहत असत, त्यांस 'हूण' अशी संज्ञा आहे. २ त्यांच्या कपोलाला फिकेपणा घेण्याचें कारण अर्थात् त्यांच्या पतीचा नाश होय. ३ अक्षोट नामक वृक्ष. प्राकृतांत त्यास 'अक्रोड' म्हणतात. ४ रघूला औद्धत्य म्हणजे गर्व आला नाहीं. गर्व होण्याचें कारण असतांही त्यास गर्व झाला नाहीं असा भाव. ५ शिवाची स्त्री तिचा गुरु म्ह० बाप. दक्षप्रजापतीनें यज्ञ केला तेव्हां त्याची कन्या सती हिचा अपमान झाल्यावरून तिनें यज्ञकुंडांत उडी घालून पुढें हिमालयाचे पोटीं आली अशी पुराणांत कथा आहे. ६ सिंह. ७ आपल्या बरोबरीचें जिचें बळ अशी. ८ चमू. ९ सिंहाच्या मनांतील. १० अभिप्राय. ११ समबलाला समबलापारून भय वाटत नाहीं असा मल्लिनाथानें याचा भावार्थ काढिला आहे.

- तैसे कीचक रम्य शब्द करिती ज्यांच्या वशें साजिरे;
गंगोत्तुंगतरंगसंग घडुनी जे शीतता पावले,
ते आतां अनिल क्षितीशरघुला सेवावया लागले. ७३
- [पृ.] नैमेरुतरु वाढले, निबिड त्यांचि हो सावली,
सुगंधित शिलातलें हरिणैनाभिनीं जाहलीं;
तये स्थलें बसोनियां रघुनृपाचिया सैनिकां,
विराम घडि घेउनी, त्वरित ते जहाले सुखी. ७४
- [वं.] स्वतां सदा रात्रिस ज्या प्रकाशती, अशा वर्नीं त्या आसतीं वनस्पती,
तेजें तयांचीं गजकंठशुंखलीं, बिंबोनियां फार विचित्र शोभलीं;
तेलाविणें दीपक तेचि सुंदर, तें शोभती ते रघुच्या तळावर,
पाहोनियां अद्भुत गोष्ट ही जना, उठे मनामाजि अशीच कल्पना. ७५
- [शा.वि.] सेनेचा तळ जें उठे, तंव तिथें जे भिळ आले तिहीं
तें वन्यस्थळ मंडळीसह सुखें तें धुंडिलें सर्वही;
गेलीसे गैलबंधनें निघुनियां जी देवदारुत्वचा,
ती त्यांना अजमास नक्कि कळवी तें हत्तिच्या उंचिचा. ७६
तेथें जे गण पार्वतीथें वसती, त्यांच्या सवें संगर
झाला वीरैशिरोलामरघुचा अत्यंत घोरंदर;
जेव्हां बाण व गोफणींतिल शिळा, संघर्ष यांचा घडे,
तेव्हां त्यांतुनि तत्क्षणीं बहु रणीं तेजाळ अग्नी पडे. ७७
- [चं.] उत्संवसंकेताभिध खूप, वीर्यवशें जिकी गण भूप,
कीर्तिस गायी किन्नर त्यानें, लावियले तेव्हां नृपतीनें. ७८
- [इं.व.] भेटी गणीं आणविल्या अमूप, तें एकमेका कळलें स्वरूप,
हिमाद्रिचें सार कळे रघूला, तैसें रघुचेंहि कळे गिरीला. ७९
- [व.ति.] कोणा ढळे न असला नग कीर्तिरूप
स्थापी हिमालयगिरीवरि तो महीप,

१ एके जातीचे पोकळ वेळु ज्यांत वारा शिरून शब्द होतो. २ एक वृक्षविशेष.
३ कस्तूरीनीं. ४ गलबंधनाच्या योगानें. ५ पर्वतवासी. (गण म्ह० समुदाय किरात
वगैरेचे). ६ वीराच्या मरतवांस भूषणभूत जो रघु. ७ उत्सवसंकेत या नांवाचे
लोकांचे गण.

एणें जणूं बहुत लाजवि तो मनास
कैलासनामगिरिच्या, गमलें जनास;
कां कीं तैयास दशकंधर उंच फेंकी,
चेंडूपरी सहज, जाणतसे त्रिलोकी;
तेंत्रत्य यारिति जिणोनि द्विपद्रेणाला,
तो तें हिमाद्रिवरुनी नृप खालि आला.

८०

तो लोहिताख्यतटिनी उतरोनि आला,
प्राग्ज्योतिपाधिपति तें मनि फार भ्याला,
कापे जसे अगुरुचे तरु कांपती रे,
ज्यां बांधिले निजगजां रघुनें नृवीरें.

८१

[शा.वि.] जेव्हां सत्वर धांवती रथ, तईं जीं का उडालीं रजें,
झाके सूर्यहि, दुर्दिन स्फुट दिसे मेवांविना घोर जें;
तेंही ज्यास न सोसवे क्षणभरी प्राग्ज्योतिपाधीश्वरा,
तो सोशील कसा सुवेग चमुचा हा अर्थ आहे खरा. ८२

[व.ति.] ज्यांच्या वलें इतर शत्रुस जिकि सुद्धीं,
त्या मैत्तदंतिनिवहासह नम्रबुद्धी
तो कामरूपपति इंद्रविशेषवीर्या
तत्काळ त्या शरण ये रघुभूपवर्या. ८३

[व.] सुवर्णपीठीं अधिदेवता वसे, तसी रघुची पदकांति जी दिसे,
सद्रत्नपुष्पव्रज घेउनी भला तो कामरूपाधिप पूजि तें तिला. ८४

१ कैलास पर्वताच्या मनास लाजवी असा अन्वय. कैलास पर्वताला रावणानें उ-
चलून झुगारिलें आणि कीतिरूप पर्वत अचळ पाहून त्याला (कैलासाला) लाज झाली.
कैलास शुभ्र तसी कीतिही शुभ्र होती. कीति शुभ्रवर्ण होय असा कविराफेत आहे.
२ कैलासास. ३ रावण. ४ तैथील (हिमालयांतील). ५ शत्रुगणाला. ६ हल्लींचे भुतान
आणि आसाम यांच्या पूर्वभागास 'प्राग्ज्योतिप' ही संज्ञा होती व याच नांवाचें तेंथें एक
नगरही होतें. पांडवांच्या वेळेस या नगराचा राजा भगदत्त म्हणून होता. त्यानें कौ-
रवपक्षास मिळून भारतीय युद्धांत मोठा पराक्रम दाखविला आहे. ७ आसामाच्या
पश्चिमभागाचें नांव कामरूप आहे. एथील हत्ती फार उत्तम जातीचे असतात असें
म्हणतात. ८ कामरूप देशचा राजा. ९ इंद्राहून विशेष वीर्य ज्याचें अशा (रघु रा-
जाला). १० उत्तम रत्नें हींच फुलें त्यांच्या समुदायांनीं (पुजी).

दिशा अशा सर्व जिणोनि तो स्वतां फिरे, रघू यद्रथधूलि तत्वतां
बसे उडोनी नृपमौलिं शेखरीं, कां कीं नसे छत्र तई तयांवरी. ८५

[व.ति.] सर्वैस्वदक्षिण असा मग दानशूर
तो विश्वजित् ह्यणुनि यज्ञ करी नृवीर
दानार्थ संग्रह असे जनि सज्जनाचा,
दृष्टांत यास बहु शोभतसे घनाचा. ८६

[प.] युद्धीं जे नृप रघुनें पराभवीले, ते सारे तंव सैवदर्शनास आले;
यज्ञार्तीं रघुनृपती सखा निजांचा सत्कार प्रकट महा करी तयांचा;
त्यायोगें अधि अपुल्या पराभवानें झालेला त्यजिति विपाद ते मनानें,
आज्ञा दे मग नगराप्रती तयांतें जाया तो विरहिवधूस भेटण्यातें. ८७

[स.] शंखच्छत्रध्वजाद्याकृतियुत असती चिन्हभूता सुरेखा
पादद्वंद्वी रघुच्या, सुचविति जनि ज्या सार्वभौमत्व, रेखा,
त्या पादीं आदरानें नृपतिनि अपुल्या ठेविलें मस्तकातें,
जे कां लोकां प्रसादाविण कधिहि न वा मानवा प्राप्त होतें;
माला फुल्ला फुलांच्या शिरिं विलसति ज्या भूमिपाठव्रजांच्या,
पुष्पांपासोनि धारा पडति रसयुता पादयुग्मीं रजांच्या,
त्यायोगें अंगुलीला बहुतचि रघुच्या गौरवर्णत्व आलें,
आज्ञा घेवोनि तेव्हां नरपति अवघे स्वस्वगेहास गेले. ८८

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
गांव त्र्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
त्यानें जें रघुवंशनामक महाकाव्य प्रयत्नें महा
केलें प्राकृत, त्यामधील चवथा हा सर्ग आहे पहा. ॥ १ ॥

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंशनामक महाकाव्याच्या गणेश-
शशास्त्री लेले त्र्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतील हा
रघुदिग्विजयनामक चतुर्थ सर्ग समाप्त झाला असे.

१ राजांच्या मुकुटाप्रांवर. २ मुकुटावर. ३ सर्वैस्व आहे दक्षिणा ज्यांत असा (यज्ञ).
४ या नांवाचा यज्ञ आहे. त्यांत सर्वैस्वाचें दान करावें लागतें. ५ यज्ञदर्शनास. ६ वि-
रहयुक्त ज्या स्त्रिया त्यांस. ७ पादद्वंद्व.

सर्ग पांचवा.

श्लोक.

- [शा.वि.] मोठा विश्वजिदाख्य याग रघुनें केला महाभक्तिनें,
सर्वस्व क्रतुसांगतार्थ दिधलें तें ब्राह्मणाकारणें;
कौत्साख्य द्विजमुख्य, योग्य हृदयीं ज्याच्या वसे वासना,
तो आला, वरंतंतुशिष्य गुरुची मागावया दक्षिणा. १
- [ख.] भांडें सोन्यारुप्याचें जवळ नचि असे एकही भूपतीच्या,
यासाठीं घालुनीयां विमल जल फुलें भाजनीं मृत्तिकेच्या,
ऐशा अर्घ्यां करोनी अतिथिस पुजणें, हेंचि ज्या थोर वाटे,
सामोरें आदरें तो नृपति झटकरी येउनी त्यास भेटे. २
- [इ.व.] देवूनियां आसन भूपतीनें, त्या पूजिलें सत्वर सन्मतीनें,
जोडोनि त्यानंतर तो स्वपाणी, बोले तयालागि मनोज्ञ वाणी. ३
- [ख.] “मंत्रद्रष्ट्यां मुनींच्या गणि बुध गणिती ज्यास मुख्य प्रभावें,
तूझा तो श्रेष्ठ, कौत्सा, गुरु कुशल असे कीं, मला तें वदार्हे;
सूर्यापासोनि लोकांप्रति जगति जसें प्राप्त चैतन्य होतें,
तैसें ज्यापासुनीयां तुज विशद असें ज्ञान झालें, अहो, तें. ४
- कायावाचामनांनीं श्रमनिरत सदा होउनी त्वदुरूनें,
हारी जे इंद्रधैर्यां, त्रिविधें तप असें सांचवीलें सुधीनें,
नाना विघ्नोपसर्ग प्रकट जगति जे होति, तीहीं तयांचा
नाहीं ना नाश होत ? स्फुट मजजवळी सांग वृत्तांत त्यांचा. ५
- आळीं बांधोनि यत्नें, निजसुतसम जो वाढवीला श्रमानें,
ज्याची छाया प्रभूता बहुतसुख करी, दूरि लोकांश्रमानें,
ऐसा तो आश्रमांचा तरुगण तुमच्या वातवन्ह्यादिकांनीं,
नाहीं ना नष्ट झाला ? तरुंकुशल मला ऐकुंदे आजि कार्णी. ६

१ विश्वजित् या नांवाचा यज्ञ आहे; त्यांत यजमानाला सर्वस्वाचें दान करावें ला-
गते. २ वरंतंतु नांवाचा एक ऋषि होता त्याचा शिष्य क्षणजे विद्यार्थी असा (कौत्स).
३ हें संबोधन. ४ तीन प्रकारचें (तप). ५ तपाचा. ६ लोकांच्या श्रमांतें (दूर
नेतो) असा अन्वय. ७ वृक्षांचें कुशल.

[शा.वि.] कर्माला उपयुक्त फार असती, ते दर्भ जीं भक्षिती,
तत्रापि द्विज ज्यांस रे न कर्धिही प्रेमांमुळें हांकिती,
ज्यांची लोळति नाभिजे मुनिचिया नाळेंहि अंकांवरी,
ऐशीं वा चिमणी पिलीं हरिणिचीं आहेत, कीं तीं बरीं ? ७

[शा.] ज्यांच्या योगें प्रत्यहीं स्नान होतें, साधे जेणें तर्पणादी, अहो, तें,
ज्यांच्या कांठीं धान्य पष्ठांश राहे, तो कीं तीर्थत्रात निर्बाध आहे! ८

[शा.वि.] नीवारादिक धान्य भक्ष्य तुमचें राहे सदा आश्रमी,
ज्याचा भाग मिळोनि तृप्त वरवे होताति मार्गश्रमी,
गांवांतील गुरें न, कौत्स, पडती येवोनि कीं त्यावरी,
कोंडा खाउनि धान्य भक्षणरुची होते जयां अंतरीं ? ९

सर्वाही उपकारकारक असा जो कां द्वितीयश्रम,
तुझी संप्रति योग्यता दिसतसे, त्याचा धराया क्रम,
ज्यानें प्रीतमनें तुला शिकविल्या, विद्या समस्ता यया,
त्यानें सांग मला तुला दिधलि कीं आज्ञा गुंहीं जावया ? १०

बापा केवळ आगमैचि तुझिया तृप्ती न माझ्या मना,
सांगावें मज कांहीं कार्य, असि हे आहे मला वासना;
आज्ञा लढुरुची ह्मणोनि, अथवा, तूंचि स्वतां होउनी
आलासी ? वद रे खरें, मम समाचारास रानांतुनी." ११

[शा.वि.] ऐसें फार उदार भाषण, तरी 'निर्द्रव्य हा' हें असें
त्याचें घुन्मयपात्र देखुनि तया आलें कळों मानसें;
'आतां कोठुनि कार्यसिद्धि अपुली ?' चिंतूनियां हें मनीं,
देई उचार राज्याप्रति असें, तो कौत्सनामा मुनी. १२

"आहे सर्वाहि आमुचें कुशळ वा ! संभाळ तूं भूमिचा
न्यायानें करितां उपद्रव जना होईल रे कोठचा ?
सूर्याचा पडतां प्रकाश पृथिवीपृष्ठावरी, भूपते,
दृष्टीला अडवी, तेंमिस्त्र असलें बाधील कोठून तें. १३

१ साधतें. २ हें संबोधन. ३ गृहस्थाश्रम. ४ 'गृही व्हावया' असें पाठांतर.
यापक्षीं गृहस्थाश्रमी व्हावया असा अर्थ. ५ अंधकार.

पूज्यांचा बहुमान हा तव कुलाचार, क्षितीशा, असे,
भक्ती ही तव पूर्वजांहुनि तुझी माते विशेषा दिसे,
आलों मी तुजपाशि जाण भलत्याकाळीं करूं याचना,
या हेतुस्तव मात्र खेद, नृपते, होतो मदीया मना ! १४

[व.ति.] सत्पात्रिं अर्पुन धना तनुमात्र शेष,
तूं शोभसी नृपवरा, अजि वा विशेष;
काढून घेति कुणबी जंव धान्य सारें,
तें ठोंबमात्र उरतें. दिससी तसा रे ! १५

[शा.वि.] भूपा, तूं अजि सार्वभौम असतां, निर्द्रव्यता पातली
झाली ती मखहेतुनेचि, ह्यगुनी शोभे बहू चांगली !
वृद्धीहून विशेष योग्य ह्यगती, वा इंद्रुची क्षीणता,
पर्यायें अमृता पिबोनि हेरिखा जें पावती देवता. १६

भूपा स्वस्ति असो अतां तुज बरें ! जावोनि अन्यस्थलीं,
पाहातों जरि वा मिळेल, गुरुला जी दक्षिणा कल्पिली,
ज्याच्या पोटां नसे जलांश अणुही, ऐशा शरत्कालिका
मेघा चातक याचिना, जरि बहू तृष्णार्त आहे निका !” १७

[व.ति.] बोलूनियां मुनि असें, जंव जाउं लागे,
तों त्या निषेध करि भूपति भक्तियोगें,
“ सांगे, तुझ्या गुरुस काय कितिक देणें ? ”
ऐसें ऋषीस पुसलें तंव भूपतीनें. १८

[उ.जा.] मोठ्या व्ययें उत्कट याग केला, तरी न ज्या अल्पहि गर्व झाला,
वर्णाश्रमा वागवि जो यथार्थ, त्याला वदे कौत्सहि प्रस्तुतार्थ. १९
“ समाप्त झाल्यावर सर्व विद्या, म्या प्रार्थिला तें गुरु नम्रबुध्या,
कीं ‘दक्षिणा कांहितरी गुरूजी, द्यावी असें वाटतसे, मला जी;’
गुरू मला यावर काय बोले, ‘बाबा, तुवां सेवन फार केलें,

१ पाला वगेरे तोंडून बाकी जें रहातें त्यास ठोंब ह्यगतात. २ चंद्राला सोळा कला आहेत. त्यांत ऋणपक्षा पहिली कला अभि, दुसरी सूर्य, तिसरी विश्वेदेव, अशा क्रमानें वेगळेवेगळे देव पान करितात, तेव्हां त्याचा क्षय होतो, असें पुराणांत वणिलें आहे. ३ काय पदार्थ पाहिजे व तो किती पाहिजे तें सांग.

भक्ती तुझी कृत्रिमशून्य वत्सा, ती दक्षिणेहून विशेष कौत्सा. २०
तथापि म्या आग्रह फार केला, तेणें गुरूला बहु कोप आला,
दारिद्र्य माझें न गणी मनांत, कोपाचिया बोलतसे भरांत,
'चौदाचि विद्या गणिती अनांत, तूतें मियां त्या दिधल्या समस्त;
रे दक्षिणेचीच घमंड मोठी आहे, तरी दे तितुक्याच कोटी!' २१

[शा.वि.] आलों एथ नृपा, परंतु तव ह्या हातांतल्या भाजनें
नांवाचाचि वसुंधरेश अससी, हें जाणिलें म्या मनें;
मातें जें धन पाहिजे नृपवरा तें तों नसे थोडकें,
तेणें भीडहि घालणें तुज, मला वाटे न आतां निकें." २२

[स्वा.] पापबुद्धि अगदीं नचि ज्याला, कांतिनें अणु उणा न विधूला,
तो असें वचन विप्रवरोक्त ऐकुनी वदतसे द्विजभक्त. २३

[शा.वि.] "सच्छील, श्रुतिपारग, द्विज असा गुर्वर्थ मागावया,
आला जो रघुमंदिरीं न कवडी तेथें मिळाली तथा,
तेव्हां अन्य वदान्य धुंडित असे, तो संप्रती!" यापरी,
माझी नूतन ही न कौत्स पसरो, दुष्कीर्ति पृथ्वीभरी. २४
आतां द्वित्रिदिनावधी तव घनासाठीं द्विजेंद्रा, स्वतां
जातों यत्न करावया निरलस क्षोणीवरी तत्वतां,
यासाठीं मम निर्मलीं सुखकरिं त्रेतागुह्याभ्यंतरीं
चौथ्या अग्निपरी निवास करि वा, येईन मी जोंवरी." २५

[शि.] प्रतिज्ञा हे सत्या परिमुनि रघूची द्विजवरें,
वदे हर्षें भूपाप्रति नृपवरा तो 'बहु बरें'
नसे पृथ्वीमाजी अणुहि धन हें जाणुनि मनीं,
हराया तें इच्छी, रघुनृप कुबेराजवळुनी. २६

१ निष्कपट. २ गुरूला देय जो अर्थ तो. ३ दाता. ४ दक्षिणाग्नि, गार्हपत्याग्नि,
आणि आहवनीयाग्नि मिळून तीन अग्नि अग्निहोत्र्याच्या घरांत असतात. त्या तीन अग्नि
मिळून त्रेता अशी संज्ञा आहे. त्यांच्या स्थानाला त्रेतागार असें म्हणतात. चौथ्या
अग्नीप्रमाणें तूं थोडा काळ माझ्या घरीं रहा म्हणून राजाजें कौत्सास झटलें. एणेंकरून
अग्नीप्रमाणें तो तेजस्वी पूज्य आणि कल्याणकारक होता असें सूचित झालें. ५ कुबेर
हा घनाचा स्वामी आहे म्हणून त्याजपासून धन आणण्याचा राजाचा वेत होता.

- [शा.वि.] मंत्रप्रोक्षणयोग सन्मुनिवसिष्ठाचा जहाला ज्ञया,
तेणें वायुवशें जसी जलधरा ये, तेंवि शक्ती तथा,
या हेतुस्तव जो जलीं, स्थलिं, नर्भी सर्वत्र अव्याहृत
चाले, यापारि भव्य सुंदर असा होता, रघूचा रथ. २७
- [उ.जा.] स्थापोनि संपूर्ण निजास्त्रभार, केला रघूनें रथ सिद्ध थोर,
प्रदोषकालीं नृपती विशुद्ध आरूढला त्यांत रघू प्रबुद्ध.
- [उ.व.] वसे रघूच्यामधि धैर्य खूप, गणी कुबेरासहि अल्प भूप;
“जिकोनि त्या आणिन अर्थ थोर,” रथीं निजे चिंतुनि हें नृवीर. २८
- [शा.] प्रातःकालीं भूप जाया निघाला, एका तेव्हां जो चमत्कार झाला,
कोशागारीं आसती जे निश्चुक्त, येवोनी त्या सांगती चित्रयुक्त;
“कोशागारीं जाहली स्वर्णवृष्टी, गेल्या रात्रीं पाहिली जी स्वदृष्टी,”
सांगोनी हें दाविली ते नृपाला, पाहोनीयां तोहि साश्चर्य झाला. २९
- [उ.जा.] ज्याचेवरी चालुनि जावयाचा होता विचार क्षितिपालकाचा,
तया कुबेरेचि सुवर्णराशी दिले, असे हे रघुराजयाशीं;
वज्रें जसें खंडित मेरुखंड, तसेचि हे शोभति तें प्रचंड,
कौत्सास तें सर्वहि दान केलें, न थोडकेंही निजगेहिं नेलें. ३०
- [शा.वि.] जें का देय गुरूस त्यास तिळही जास्ती न घे याचक,
मागे त्याहुनि फार देइ असला दाता धरानायक;
सान्या भूमितळीं विलक्षण असी त्यांची कृती देखुनी,
केली तें स्तुति फार विस्मितपर्णे, साकेतवासीजनीं. ३१
- [स.] पेटारे मोठमोठे भरुनि, नरपती आंत घालोनि तोडे,
केले तेव्हां रवाना झटकरी विभुनें शेंकडो उंट घोडे,
कौत्साच्या पादपद्मीं मग बहु लवुनी, ठेविलें मस्तकातें,
त्यातें हातें ऋषीही उठवुनि, करिता होय या भाषणार्तें. ३२
- [शा.वि.] “सद्धर्में जनपालनास करितो, भूमीपती जो तथा
देते वांछित अर्थ भू, नचि असे आश्चर्य गोष्टीत या,
स्वर्गातेंहि दुहोनि अर्थ हरणें, जो धारिला मानसें

- ऐशी शक्ति अर्चितनीय, नृपते, तूझ्याच ठायीं वसे. ३३
 भूपाळा, अनुकूळ सर्व तुजला आहे, ह्यणीनी स्वतां
 व्हावें प्राप्त तुला, असें नचि दिसे मातें, नृपा, पाहतां;
 होवो पुत्र गुणी तुझ्यासम तुला सन्मान्य लोकांमधीं,
 जैसा तूं तुझिया पित्यास, नृपते, झालासि बापा मुधीं.” ३४
- [इं.व.] * देवेनि आशीर्वचनास यापरी, तो कौत्स गेला वरतंतुच्या घरीं,
 प्रकाश जीवा रविलब्ध कीं जसा, तल्लब्ध राजा सुत होय तें तसा. ३५
- [शा.वि.] सत्पुत्र प्रसवे नृपाळमहिपी ब्राह्मीं मुहूर्तां तदा,
 तेजःपुंज कुमारतैल्य तंव त्या पाहोनि, पावे मुंदा,
 ब्रह्म्याचें अभिधान आणुनि मनीं, भूमीपती निश्चये,
 पुत्राचें अपुल्याहि तेंचि ‘अर्ज’ हें तें नाम ठेवी स्वयें. ३६
- [इं.व.] तें रूप, ती आकृति, तेंचि तेज, सौंदर्य तें, वीर्य तसेंचि ओज,
 जे जे पित्याचे असती प्रशस्त, शिशूंत आले गुण ते समस्त;
- [इं.] दीपावरी दीपक अन्य लावितां, समान दोन्ही दिसती स्वभावातां,
 तैसेंचि या बापसुतांत अंतर, असेचिना पंडित हो अणूमर. ३७
- [शा.वि.] विद्या तो शिकला समस्त, वरि ये कांती नवी यौवनें,
 यासाठीं धरि कांम त्या रघुसुतीं तें राज्यलक्ष्मी मनें;
 कन्या फार भिडस्थ पित्रनुमती वांछी वराया जशी,
 लक्ष्मीही वरणार्थ त्यास रघुची आज्ञा अपेक्षी तशी. ३८
- [इं.जा.] विदर्भराजास सुरूपखाणीं, स्वसा असे इंद्रुमती ह्यणीनी,
 स्वयंवराचा करि थाट मोठा, तो भोज ज्याच्या न धनास तोटा;

* अथवा (वरील अर्थीचाच दुसरा श्लोक.)—

- [शा.वि.] आशीर्वाद असा सुतुष्टद्वयें, देवोनियां भूसुर
 गेला तेथुनियां स्वकीय गुरुच्या तो आश्रमा सत्वर;
 सूर्यापासुनियां प्रकाश मिळतो या जीवलोकां जसा,
 कौत्सापासुनि पुत्रलाभ रघुला तें शीघ्र झाला तसा. ३५

१ राणी. २ ब्रह्मदेव हा ज्या मुहूर्ताची देवता तो ब्राह्म म्हणजे अभिजित्. ३ घडान-
 नासारखा. ४ हर्षा. ५ अज हें ब्रह्मदेवाचें नांव आहे. ६ इच्छा. राज्यलक्ष्मी इच्छा घरी-
 ७ पित्याची अनुमती. ८ विदर्भ म्ह० हल्लीचें वराड होय, त्याचा राजा. ९ बहीण.

पाहोनियां आस पुरूष एक, जो बुद्धिमान् कार्यपटूहि देख,
आणावयासाठी अजास त्यानें रघुकडे पाठविला नृपानें. ३९

[ल.] संबंध श्लाघ्य आहे, निजसुतहि तसा योग्य लग्नास झाला,
या दोहींचा विचार क्षितिपति रघुनें, आणुनीयां मनाला,
हत्ती घोडे पदाती रथ अशि सह त्या थोर देऊनि सेना,
भोजाचे राजधानीप्रति निजतनुजा शीघ्र केले रवाना. ४०

राहोव्या भव्य डेरे रघुनृपतनयासाठी जे सिद्ध केले,
तेथें सामंतभूमीपति परिपरिच्या भेटि देऊनि आले,
त्यांनीं नानोपचारां रघुनि, तिथतिथें भिद्धता सर्व केली,
तींही रानींहि बागापरि पटसदनें राजभोगार्ह झालीं. ४१

[शा.वि.] मार्गा चालुनि फार सूनु रघुचा ये नर्मदेच्या तटी,
जेथें शीतळ नक्तमालतरुंची छाया असे गोमटी;
वाराही बरवा असें बहुत तें विश्रांतिजोगें स्थळ,
झालें श्रांत ह्यणोनि तेथ अज दे, तें लष्कराचा तळ. ४२

पाण्याच्या वरतीं मिलिंद उडती पाहूनि त्यां अंतरां,
वाटे कीं, मदमत्त हत्ति शिरला आहे जलाभ्यंतरीं;
तें वन्य द्विपं ये खराच हुसळी मारुनि बाहेर कीं,
ज्याच्या मस्तकिची धुपून असकी गेली मदाची चिकी. ४३

धातूंचा तंव वर्ण सर्व धुपुनी गेला जळें तो जरी,
दांताना दिसती उभ्या बहुनिळ्या रेखाहि नानापरी;
झाले बोंथट घांसुनी दृढ शिळा ते हो अशा हेतुनें,
खेळे टक्कर ऋक्षवद्विरिच हा हें तर्किलें तें जनें. ४४

फेंकी दूर पळांत आंखुड करी शुंडा, तियेनें हणी
लाटांतें, ध्वनिही भयंकर करी तीराकडे पाहुनी;
जाणों बंधन तोडण्यास्तवचि ह्या मोठ्या प्रयत्ना करी,
ऐसा संभ्रमयुक्त शोभत असे पाण्यामधें तो कॅरी. ४५

शेवाळें ढकली, उरेंचि, गज तो पोहे, करोनी बळा,

१ रघुराजपुत्रासाठी. २ दमले (लष्कर). ३ भ्रमर. ४ हत्ती (बाहेर ये). ५ ऋक्ष-
वान् नांवाचा पर्वत. ६ हत्ती. ७ पोहायास लागे (पळा करोनी).

पाणी फार खळाळुनी अर्धिच तो लोंढा तटा लागला;
त्यामागोनि महागिरींद्र उपमा साजे जयाला खरी,
तो मोठा मदमत्त कुंजर जवें आला तटाच्या वरी. ४६

[उ.जा.] गेला लयाला मद एकल्याचा, जलावगाहें क्षणमात्र साचा,
पाहे जई तो गज पाळलेले, पुन्हा शिरीं थोर मदीघ चाले. ४७

[शा.वि.] येतो मादक वास सुंदर जसा, संप्रच्छदाच्या चिका,
तैसा वन्यकरींद्रमस्तकगता त्या येइ दानोर्दका;
तो हुंगोनि असह्य भूपतिकरी मागें पळूं लागले,
केले यत्न सुतीक्षण हस्तिपगणें, कांहीं न ते चालले. ४८

घोडे तोडुनि पायबंद पळती संत्रास दाही दिशा,
चाकें आंखहि भग्न होउनि रथां आली बहू दुर्दशा,
सेनानायक सर्व धांवति जवें रक्षावया स्त्रीजना,
केली यापरि धामधूमं करिनें, जो कांहि एकेचि ना. ४९

आलौ धांवुनि मोहरा करुनि, तें 'रानांतल्या हत्तिला
भूषें मारुं नये,' असा नृपसुतें शास्त्रार्थ हो ऐकिला;
मागें मात्र सरो, परंतु न मरो, हें चित्ति आपोनियां,
दोरी फार न ओढितां हळु हणी बाणा शिरीं त्याचिया. ५०

[स्र.] बाणाचा स्पर्श होतां वनकरि अपुल्या हस्तिदेहास टाकी,
त्याकाळीं सर्वसेना स्तिमित निरखुनी होय रेवातटाकीं;
तेजाचे मंडलानें जणुं चहुंकडुनी वेढिलासे क्षणांत,
भव्या दिव्या वपूला रुचिरतर अशा पावला तो नभांत. ५१

[शा.वि.] तेव्हां तो निजशक्तिनें सुकुसुमें कल्पद्रुमाचीं बरीं
आणोनीं निमिषामधें करितसे वृष्टी अजाचे शिरीं,
बोले तें हृदयावरी सुरुचिरा तहंतकांती पडे,
मोत्यांचे रमणीय हारचि नवे ते भासती रोकडे. ५२

“ औद्धत्यावरुनी मतंगमुनिनें मातें पुरा शापिलें,

१ ससछद नांवाचे झाडाच्या चिकाला. २ मदोदकाला. ३ राजाचे हत्ती.
४ भययुक्त. ५ “ ये आंगावर चालुनी सजव तें ” असें पाठांतर. ६ मतंग या नां-
वाचा मुनि होता.

तेणें मत्तमर्तगजत्व मजला तत्काळ वा पातलें,
 माझें नांव अजा, ' प्रियंवद ' असे, गंधर्वराजा पिता,
 विख्यात प्रियदर्शनाख्य सकला ज्या मानिती देवता. १३
 तेव्हां पाय धरोनियां सविनयें म्या प्रार्थिला तो मुनी,
 क्रोधा टाकुनि पावला नृपमुता, स्नेहार्द्रतेला मनी;
 पाण्याला जरि ताप येई, तरि तो अर्थातपानेंचि ये,
 आहे शीतल वस्तुतां प्रकृतिनें तें जाणती ज्ञानिये. १४

[प्र.] 'इक्ष्वाकुक्षितिपतिच्या कुलांत देख, होईल प्रकट अजाख्य भूप एक,
 तो कुंभस्थल करिल प्रभिन्न जेव्हां, बाणानें, निजवपु पावशील तेव्हां,
 ऐसा तो करुणमनें निधी तपाचा, उच्छापा मुनि मज दे अमोघ वाचा,
 ऐसा मी मुनिवचनें गजत्व लाहें, आणी या, मनुजपते, वनांत राहें. १५

[शा.वि.] तेव्हांपामुनि वाट पाहत असें, राजा, तुझी सर्वदा,
 शापोन्मुक्त करोनियां मज तुवां वा पाववीलें मुदा,
 आतां प्रत्युपकार मी न वहिला केला तरी सांग रे,
 झाली जे स्वपदोपलब्धि मजला ती व्यर्थ नोहे बरें ! १६

[व.ति.] संमोहनाख्य मम अस्त्र विचित्र आहे,
 गंधर्वदेवतकमंत्रसमेत घे हें,
 हत्या घडे न रिपुची, विजयासि होते
 वा प्रेरित्यास, अशि शक्ति सख्या धरी तें. १७

[शा.वि.] संकोचा न धरी मनांत, सखया, जें ताडिलें ती दया
 त्वां केली, अणुमात्रही नचि असे संदेह गोष्टीत या;
 आतां मी कर जोडुनी करितसें त्वत्प्रार्थना आदरें,
 मातें निष्ठुर होउनी ह्यणुंनको, ' नार्ही ' असें आज रे. १८

[व.ति.] ' घेतों बरें, ' ह्यणुनि यापरि राजपुत्रें,
 रेवोदके करुनि आचमना पवित्रें,
 गंधर्वराजतनयाजवळूनि चित्र,

१ अमी व लण यांच्या योगानें. २ घेतो. ३ हर्षाप्रत. ४ स्वकीय पदाची प्राप्ती.
 ५ संमोहन या नांवाचें अस्त्र. तें ज्यावर टाकावें त्याचा प्राण न घेतों तें त्याला मो-
 हित करून मूर्च्छित पाडितें. ६ हें उदकाचें विशेषण.

घे १तो उदग्बंदन बैसुनि अस्त्रमंत्र.

१९

[शा.वि.] दोघांची घडली पथांत वहिली ऐशा रिति मित्रता,
तीतें कारण दैवयोग, न दुजा हेतू दिसे पाहतां,
गोला चैत्रैरथास तेथुनि तई गंधर्वराजात्मज,
भोजाच्या नगरीस जाय रघुचा पुत्र प्रतापी अज.

६०

आला तें नगरासमीप अज हा वृत्तांत ऐकोनियां,
हर्षांपूरितचित्त भोज नृपती त्या जाय भेटावया;
लोकानंदकर प्रकाश असल्या चंद्रोदर्यां येतसे,
वृद्धी अब्धिस, या अजागमवशें भोजास झालें तसें.

६१

आणोनी निजराजधानिस अजा तें भोजराजा स्वयें,
शुश्रूपा करि थोर सेवकपणें त्याची बहूतें व्ययें,
ऐशी कीं यजमान तोचि गमला, तेथें मिळाल्या जनां,
होता यास्तव भूप भोज, परि तो भासे जसा पाहुणा.

६२

जाणों टेंकण हें नभास असला प्रासाद शोभे नवा,
यद्वातायानि बैसल्या श्रमहरा लागे सुखाची हवा,
ज्याच्या दारि सुवर्णकुंभ भरुनी ओढ्यावरी ठेविले,
तैसे अन्यहि मंगलप्रद पदार्थ श्रेष्ठ संस्थापिले.

[ख.] भोजाचे मुख्यमंत्री नमुनि बहु ' महाराज ऐसें चलावें, '
दावोनी यारितीमें पथ रघुतनया, नेति तेथें स्वभावं,
बाल्यावस्था त्यजोनी मदन विलसतो यौवनारूढ जैसा,
प्रासादारूढ भासे नृपसुत अज तो रम्य लोकांस तैसा.

६३

[प्र.] तेथें तो शयन करी प्रतापशाली, चिर्तीं ये अति कैमनीय राजबाळी,
जी एक क्षितिंतलि रम्यरूपखाणी, तत्प्राप्ती घडु मज हें मनांत आणी,

[शा.वि.] तेव्हां इंदुमतीस्वरूप निरुतें त्याला दिसे अंतरीं,

त्या अध्यासवशेंचि रात्रिस अजा निद्रा न ये लौकरी,
अन्यांसक्तमना विलोकुनि पती त्याची प्रिया हो जसी,

१ तो अज (घे ह्य० घेई). २ उदङ्मुख. ३ कुबेराचें उद्यान. ४ प्रियंवद. ५ हर्षानें
पूर्ण झालें चित्त ज्याचें असा. ६ अजाचे येण्यानें. ७ राजवाडा. ८ ज्याच्या खिड-
कींत. ९ अति सुंदर. १० अन्य स्त्रीविषयीं ज्याचें मन आसक्त झालें.

- नाहीं येत तयासमीप कलुषा होऊनियां मानसीं, ६४
- [म.] लोळे निद्राभरें जों अज सुखशयनीं, चौकडा स्कंधदेशीं
तेव्हां घासे, तनूची उटिहि घुसडुनी माखली चादरीशीं;
प्रातःकाळीं उठावें ह्यणुनि समवयी तैं अजाचेचि भाट,
तत्काळा योग्य ऐसा श्रुतिमधुररवें गाति तत्स्तोत्रपाठ. ६५
- [शा.वि.] “गेली रात्र पहा विचारचतुरा, ऊठ प्रभो, लौकरी
क्षोणीरक्षणभार हा सकलही ध्यायास खांद्यावरी;
दोघे पूरुष योजिले कमलजें, दोहीं कडोनी तिहीं^३
खांदे देउनियां वरी उचलिजे, ऐसी असे गोष्ट ही.
- [व.ति.] त्यांतोनि एक तव तात असे, कुमारा,
एकेकडोनि धरितो उचलोनि भारा,
बाजू दुजी उचलण्या तुजलाचि तेणें
बा, योजिलें, ह्यणुनि ऊठ अतां त्वरेनें. ६६
- [शा.वि.] निद्राधीनमनें तुवां क्षणभरी लक्ष्मी तिरस्कारिली,
तेव्हां खंडितनायिकेपरि मनस्तापास बा पावली;
चंद्र त्वन्मुखकांतियुक्त ह्यणुनी त्याच्याकडे जाय ती
विश्रांत्यर्थ, परंतु तोहि बघ रे झाला फिका संप्रती. ६७
- [व.ति.] आतां मनोज्ञनयनांस व पंकजांस,
बा एकदाचि अजि येउ नवा विकास,
नेत्रांत गर्गर तुझ्या फिरताति तारा,
पद्मांत भृंगततिका करि येरझारा;
ऐसी विकासि कमलें आणि नेत्र यांचें,
अन्योन्यसाम्य घडुं दे नरवीर, साचें,
कां कीं सहस्रदलबंधु नभःप्रदेशीं,
येवोनि सूर्य कमलांप्रति हा विकाशी. ६८
- [शि.] प्रभार्तीं फुंछांभोरुहसमुदयालागिं भजैतो,
तसा वृक्षांच्याही शिथिल कुसुमांलागिं हरितो,

१ कर्पप्रिय शब्दानें. २ ब्रह्मदेवानें. ३ त्या दोन पुरुषांनीं. ४ विकसित झालेल्या कमलसमुदायास. ५ या क्रियापदाचा कर्ता पवन.

- तुङ्ग्या श्वासामध्ये परिमल निसर्गेचि वसतो,
जणूं तैत्प्राप्त्यर्थं स्फुट पवन हा यत्न करितो. ६९
- [शा.वि.] वृक्षाचीं नव कोमलारुण अर्शां स्नेहांशशालीं दलें,
त्यांमाजी दंव शुभ्र मौक्तिकसरावाणी दिसे चांगलें,
हास्याची रुचि दंतकांतिसहिता आतां बहू पांडरी
जेवीं शोभतसे, तुङ्ग्या नृपसुता, रक्ताधरोष्ठावरी. ७०
- [पृ.] प्रतापनिधि सूर्य हा जरि नये वरी अंबरीं,
तरी अरुण सत्वरि अधिच त्या तमा संहरी,
रणां अतुलविक्रमी असुनि वीर तूं तत्वतां,
न कारण रिपूंवरी रघुस जावयाला स्वतां. ७१
- [व.] कुशीवरी दोहिं निजुनि जे क्रमें, रात्रीस निद्रासुख घेति अश्रमें,
जागेवरोनी उठताति कुंजर, तें शृंखळांचे रेंव होति दुर्धर.
न त्यांचिया दंतयुगास लागला, तें रक्तिमा पर्वतधातुचा भला,
तथापि बालार्कुरुची तयांवरी, तें गैरिकांचा भ्रम पाहत्यां करी. ७२
- [शि.] इराणी घोडे जे पटघटितविस्तीर्णसदनीं
निबद्ध स्वच्छंदें उठति बघ निद्रेस तजुनी;
तयांतें चाटायी पुढति धरिती सैधव नवें,
मुखोष्म्यानें होतें मलिन जरि तें स्वच्छ बरवें. ७३
- [स.] पुष्पें गेलीं सुकोनी ह्यणुनि विरलता फार हारांस आली,
निस्तेजस्क प्रदीपावलि नृपतनया देख ही सर्व झाली;
जीं जीं बा त्वां उठावें ह्यणुनि वदतसों रम्यवाक्यें सुखानें,
तीं तीं हा पंजरस्थ प्रकट वदतसे, देख रांवा मुखानें." ७४
- [शा.वि.] ऐसी बंदिमुतोक्त वाणि मधुरा ऐकोनियां, जागृत
होवोनी शयना त्यजी झटकरी तो भूपतीचा सुत;
जागा होउनि राजहंसविरुतें गंगेचिया सैकता

१ त्वत्प्राप्तपरिमलप्राप्त्यर्थं. २ वायू. ३ सूर्याचा सारथी. ४ अक्षेशें (सुखानें).
५ शब्द. ६ तरुण सूर्याची कांती. ७ गेरूचा (भ्रम). ८ पाहाणारांस. ९ सैधवाचे
तुकडे (घोड्यांस घालण्याची रीत वांगली आहे). १० राजहंस पक्ष्याच्या शब्दानें.
११ वाळवंटाला.

जेवीं सोडुनि सुप्रतीक उठतो, तैसा दिसे हाँ स्वतां. ७५
 प्रातःकालि उठोनि यापरि, मग श्रद्धालु भूपात्मज,
 श्रुत्युक्ते विधिनें करी क्रमवशे तो स्नानसंध्या अज;
 केला त्यास यैथार्ह वेष चतुरीं तेव्हां नृपाळाचिये,
 वर्गी जाइ, तदा स्वयंवरविधीसार्ठी मिळे जो स्वयें. ७६

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
 गांव व्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
 त्यानें जें रघुवंशनामक महाकाव्य प्रयत्नें महा
 केले प्राकृत, पांचवा बुधवरा हा सर्ग त्याचा पहा. ॥ १ ॥

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंश नामक महाकाव्याच्या गणे-
 शशास्त्री लेले व्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतील हा
 अजस्वयंवराभिगमननामक पंचम सर्ग समाप्त झाला असे.

सर्ग सहावा.

श्लोक.

[व.ति.] राजोपचारयुतमंचक थोर देख,
 सिंहासनें तदुपरी असती सुरेश्व,
 आरूढ त्यांवरि नृपाळसमाज झाला,
 तो तेथ तें रघुसुते अवलोकिलेला.
 नाना अलंकृति तसाचि सुवेष साजे,
 तेणेंकरोनिहि विराजति फार राजे;
 तेव्हां विमानचर हे जमले सुपर्व,
 ऐसे अजास गमले नृप तेथ सर्व.

१

[श्रु.प्र.] रतिप्रार्थनेनें सुसंतुष्टचित्तें, दिला देह त्या शंकरें मन्मथार्ते,

१ सुप्रतीक नांवाचा एक दिग्गज आहे. २ अज. ३ यथायोग्य (वेष). ४ चतुर
 पुरुषांनीं. ५ जो नृपाळांचा वर्ग. ६ विमानांत बसणारे. ७ देव. ८ शिवानें मदन
 जाळिला तेव्हां त्याची स्त्री जी रति तिनें शिवाची प्रार्थना केली ती ऐकून अजाचे
 रूपानें मदनच तिला देण्याकरितां केला काय अशी उत्प्रेक्षा. मदनासारखा तो सुस्व-
 रूप होता असें तात्पर्य.

- जणूं तोचि हा पुत्र आहे रघुचा, असा भाव झाला तई त्या नृपांचा;
 [उ.जा.] देखोनि त्याचें अतिदिव्य रूप, निराश झाले मनिं सर्व भूप,
 ते बोलती टाकुनियां न यातें, वरील ही इंदुमती अह्मातें. २
- [स्र.] भोजानें दाविलेल्या रघुसुत चढला मंचकीं शोभमानीं,
 सोण्या सोपानमार्गे मणिगणघटितें वीर्यसौंदर्यखाणी;
 सिंहाचा बाल मोळ्या त्रुटितैंगिरिशिलामार्गयोगेंचि जैसा
 उंचुंगीं पर्वताग्रीं सहज चढतसे, हा दिसे तेथ तैसा. ३
- [शा.वि.] नानावर्ण विचित्र रत्नघटितीं सिंहासनीं तेधवां,
 शोभाशालि नृपाळवाळ अज तो आरूढ झाला युवा;
 मोरींच्या बहुरंगपृष्टि बसुनी पंडूवक्र कीं शोभला,
 भासे आसनि त्या तनूज रघुचा रूपें गुणें आगळा. ४
- [स्र.] पंक्तीनें बैसलेले विलसति सुरुची ते हजारोहि राजे,
 राजश्री एक ती तों बहुविध बनुनी वेगळाली विराजे;
 त्यांची ती दीप्ति दिव्य प्रकट निरखुनी, दीपती लोकनेत्र,
 मेघौघामाजि वीज स्फुट चमकुनियां दीपवी जेविं चित्र. ५
- [शा.वि.] राजंत्रात सुवेषधारक महासिंहासनीं बैसला,
 त्या सर्वांतहि तेथ पुत्र रघुचा तो फार तें शोभला;
 लोकांभीष्टपदार्थदानपटु जे विख्यात देवहुंम,
 त्या सर्वांमधिं पारिजात दिसतो, जैसा बहू उत्तम. ६
- पुष्पांचे तरु सर्वही त्यजुनियां, भृंगी जशा कां वनीं
 हत्तीच्या मदयुक्तमस्तकीं जवें त्या बैसती जाउनी;
 तैशा दृष्टि समस्तही पुरगता लोकांचिया सत्वरि,
 टाकोनी सकलां नृपांस, पडत्या झाल्या अजाच्या वरी. ७
- वंशाचे चरितास जाणति बरें, ऐशा तिथें बंदिनीं,
 चंद्रादित्यसमुद्रवां नृपकुलां तें वर्णिलें सुस्वनीं,

१ जिन्न्यानें. २ हें सोपानमार्गाचें विशेषण. ३ हें रघुसुताचें विशेषण. ४ फुट-
 लेल्या पर्वतशिलांच्या मार्गानें. ५ लंच. ६ मयूर हें पडाननाचें वाहन आहे. ७ घ-
 ज्ञानन. ८ आश्चर्यकारक रीतीनें. ९ राजसमूह. १० लोकांस इष्ट अशा पदार्थांचें दान
 करण्यांत कुशल. ११ कल्पवृक्ष. १२ कल्पवृक्षांपैकीं एक. १३ चंद्रसूर्यवंशीय राजकुलांस.

तैसा सुंदर धूरही अगुरुचा सौमध्यशाली भला,
 मागे टाकुनियां ध्वजांस गगनीं जो कां त्वरें चालिला. ८
 मोठीं मंगलसूचकें बहुविधें शंखादिकें सुंदरें,
 वाद्यें वाजुनियां गभीर रव ते गेले दिगंतीं त्वरें,
 त्यातें ऐकुनियां पुरांभंवतिच्या मोरें हि बागांतलीं,
 पिच्छां उंच करोनि, हृष्टहृदयें नृत्या करूं लागलीं. ९

तें वैवाहिक वेप घेउनि तई ती राजकन्या भली,
 दिव्या सुंदर पालखींत वराली, जी सेवकां शोभली,
 दोहींवाजुस राजमंच असती, मार्गीत त्या सुंदरी
 ठेपे घेउनि, इंदुची सुविमला जेवीं कला अंबरीं. १०

ती अत्यद्भुत रम्य सृष्टि विधिची कन्यास्वरूपी नवा,
 जी कां योग्य समस्तलोकनयना पाहावया तेधवां;
 राजांचीं हृदयें उडुनि पडलीं सारींहि तीच्या वरी,
 तें सिंहासनि देहमात्र उरले! शाली स्थिती यापरी! ११

[अ.प्र.] "मिळो आपणा सुंदरी राजवाळा," असी लालसा होय साऱ्यां नृपाळां
 मनांतील शृंगार तेव्हां तयांचा, दिसे हावभावांवरोनीच साचा;

[इ.व.] शृंगारचेष्टा तंव भूपतींच्या दूती जणूं चित्तगता रतीच्या;
 दृक्षांचिया नूतन पळवांची, शोभा दिसे तेंवि तई तयांची. १२

[शा.वि.] कोणी एक नृपाळ घेउनि करीं नाळा बहू कोमळा,
 तो लीलाकमळा वळें फिरवुनी, दावी जनां सोहळा,
 ज्याचीं रम्यदळें सवेग फिरती, तीं भोंवऱ्या ताडिती,
 तेव्हां आंतिल ही पराग हलुनी झाला सुवृत्ताकृती. १३

१ शब्द. २ हें बागांतलीं याचें विशेषण. ३ इंदुमतीला पाहून त्या तरुण राजांस
 तिजविपर्यो नृकट अभिलाष उत्पन्न झाला. तेव्हां त्यांच्या हृदय इच्छेच्या सूचक
 म्हणून दूतीसारख्याच ज्या शृंगारचेष्टा म्हणजे शृंगारव्यंजक हावभाव प्रकट झाले.
 ४ एक राजा लीलाकमल हातांत धरून गगन फिरवूं लागला, एणेंकरून 'हस्तगत
 लीलाकमलाप्रमाणें त्वां मला फिरवावें' असा राजाचा अभिप्राय व्यंजित झाला. परंतु,
 हा हात फिरविणारा (हातवारे करणारा) झणून कुलक्षण होय, असा त्याविपर्यो इंदु-
 मतीचा ग्रह झाला.

- [स्र.] शैला एके नृपाचा त्वरित सरकुनी स्कंध देशावरोनी,
खालीं येवोनि बैसे भुजगत विमला अंगदा आटकोनी,
लीलेनें रम्यवक्रांबुज फिरवुनियां बाजुला त्या नृपानें,
स्वस्थानीं स्थापिजेला, पुनरपि धरुनि, आपुल्या तो करानें. १४
- [शा.वि.] कोणी एक विलासशालि नृपती पादांगुलीच्या नखें,
लीलामंथरमानसें खरवडी तो पादपीठां सुखें,
तेव्हां संकुचिता विराजति बहू त्या अंगुली कांतिनें,
ईपैद्वक्रविलोकनें रुचिकरें झालीं तई लोचनें. १५
- [धं.] टेंकोनि डावा भुज आसनीं बळें, मित्रासवें एक नृपाळ चावळे,
झालें तई तिकिस कीं तदानन, खांदाहि तो उंच दिसे सुशोभन,
[ज.जा.] वळोनि झालें त्रिकें वक्र फार, लोळे तदा त्यावरि रत्नहार,
सभेमधें तो नरनाथ ऐसा, दावीतसे त्यासमर्या विलासा. १६
- विलासिनी तें प्रिय फार साचें, सुश्वेत ऐसें दल केतकीचें,
कोणी धराधीश नखाग्रभागें, चिरीतसे त्यास विलासयोगें,

१ एका राजानें आंगावर शैला आवरून घेतला. एणेंकरून 'असें मी तुला (इंदु-
मतीला) आलिंगन करीन ' असा त्या राजाचा मनोभाव प्रकट झाला. परंतु याचें कांहीं
तरी अंग (अवयव) झांकण्याजोगें म्हणजे वाईट असल्यामुळें हा अंगावर पांघरून घेतो,
असा इंदुमतीचा ग्रह झाला. २ सिंहासनावर बसलें असतां खालीं पाय लोंबकळतात
म्हणून त्यांना टेंकण्याकरितां पीठें मांडिलीं असतात, तशीं एथें सुवर्णाचीं पादपीठें
मांडिलीं होती. एके राजानें त्या सुवर्णाच्या पादपीठास पायांच्या अंगुलीनीं खरव-
डिलें. तेव्हां त्या पादांगुली आकुंचित झाल्या. एणेंकरून 'तूं मजजवळ ये ' असें त्या
राजानें इंदुमतीला सुचविलें. परंतु हा तर भुईखरवळ्या म्हणून कुलक्षण असा इंदु-
मतीचा ग्रह झाला. ३ किंचित् वक्र. ४ कोणी एक राजा डावेबाजूस वळून मित्राशीं
गोष्टी करूं लागला. एणेंकरून 'अशा रीतीनें मी तुला डावीकडे बसवून तुझ्याशीं गोष्टी
करीन ' असें त्या राजानें इंदुमतीला सुचविलें. परंतु दुसऱ्यास पाहून हा तोंड फिर-
विणारा होय, कार्यकर्ता नव्हे, असा त्याविषयीं इंदुमतीचा ग्रह झाला. ५ पाठीच्या
कण्याचा खालचा भाग. ६ कोणी एक राजा केवडीच्या पानाला नखांनीं टोंचून
फाडूं लागला. एणेंकरून 'याप्रमाणें मी तुझ्या नितंबस्थलावर नखत्रणादिक करीन '
असें त्यानें इंदुमतीला सुचविलें. परंतु तृणच्छेदक (गवतकाण्या) जसा कुलक्षण, तसाच
पत्रच्छेदक (पानफाळ्या) ही कुलक्षणच होय असा त्याविषयीं इंदुमतीचा ग्रह झाला.

प्रिया नितंबावरि हो स्वभावे, जयां नखात्रांप्रति वापरावे,
तिहींच तो केतकपत्र देखा, फाडूनि पावे नरपाळ तोखा. १७

[शा.वि.] होते जे तळवे मुरक्त उपमा ज्या योग्य रातोत्पलें,
रेखांचें ध्वजरूप चिन्ह विलसे ज्यांचे वरी चांगलें,
त्याहार्ती क्षितिपाल कोणि धरुनी फांसे बहू निर्भयें,
चिन्हें उल्लसितें करीत बसला क्रीडिस तेव्हां स्वयें. १८

होता नीट किरीटें मस्तकिं जरी स्थानावरी सुस्थित,
बाजूला सरला असें मिष मनीं कल्पूनियां निश्चित,
सद्रत्नान्वित मुद्रिका चमकती बोटामधें त्या करे,
लीलेनें मुकुटा जपून धरिलें एके धराधीश्वरें. १९

[भु.प्र.] तई एकदासी प्रसिद्धा मुनंदा, जिचा द्वार पाळावयाचाच घंदा,
बहू धीट जी पुरुपावाणि होती, उभी कन्यकासन्निधानीं अहो ती.

[शा.] होते जीला ठाउवे सर्व भूप, तैसे त्यांचें वंशवृत्त, प्रताप,
तीनें आधीं मागंधापाशि कन्या, आणोनी तीबोलती होय धन्या. २०

[द्र.वि.] “ मगधदेशपती बघ हा सये, शरण कोणि जरी नर यास ये,
परमकारुणिक क्षितिपाल हा, तैदवना करि हारुनि भी मर्हा.

[व.ति.] आहे करीत जनरंजन थोरभावे,
गंभीर फारचि असे नृप हा रवभावे,

१ हर्षा. २ रक्तकमलें. ३ कोणी एक राजा फांशांनीं खेळूं लागला. एणेंकरून मी तुजवरोवर अशीच क्रीडा करीन (खेळें) असें त्यानें इंदुमतीला सुचविलें. परंतु, फांशांनीं खेळण्यांत चतुर असला तरी तो सांगटीकुठ्याच. याशिवाय, फांशांनीं खेळणें हें श्रुतिनिषिद्ध ही आहे; यास्तव हा कुलक्षणच होय असा त्याविषयी इंदुमतीचा प्रह झाला. ४ एका राजानें आपल्या हातानें मस्तकावरील मुकुट सरसावून नीट पस-विण्याचा भाव केला. एणेंकरून, ‘या मुकुटाप्रमाणें तूं मस्तकावर बसलीस तरी मला भार वाटणार नाही,’ असें त्यानें इंदुमतीला सुचविलें. परंतु हा डोक्याला हात लाव-णारा झणून कुलक्षण होय असा त्याविषयी इंदुमतीचा अभिप्राय झाला. ५ मगधदेश हा प्रस्तुतचा बाहार प्रांत होय. त्याची राजधानी पुष्पपुर ज्यास पाटलिपुत्र असें ही नांव आहे तें होय. त्यासच सांप्रत पाटना असें म्हणतात. ६ त्याच्या रक्षणा. ७ भीती (हारुनि). ८ हें भीचें विशेषण.

जिकोनियां रिपुगणास रणांत अर्थ
संपादि, यास्तव परंतप हा अर्थार्थ.

२१

[व.] असोत लक्षावधि अन्य भूपती, राजन्वती याचि नरेश्वरें क्षिती,
तेजस्वि तारे दिसती जसे हिरे, ज्योतिष्मती होय निशा निशाकरें. २२

[पृ.] करी सतत भूवरी सैवनकर्म हा सादर,
वसे ह्यणुनि याचिया घरि सदैव देवेश्वर,
शची विरहपांडुरा तंव करी न वेणीफणी,
न कल्पतरुचीं फुलें शिरिं भरी सखेदा मनीं. २३

[शा.वि.] हा आहे वरण्यास योग्य ह्यणुनी आतां जरी तूं सये,
स्वेच्छेने वरिशी, तरी वरि सुखें या भूपतीला स्वयें,
जासी पुष्पपुरास यासह तदा वातांथनी संस्थिता,
पाहातील तुला महोत्सवभरें त्या नागरी योपिता." २४

[इं.व.] ऐशा तिच्या ऐकुनि भाषणास, कन्या कटाक्षें निरखी तयास,
तीच्या करांतील मधूकमाळ, ती थोडकी तत्क्षणि होय ढील.

[उ.जा.] न बोलतां एकाहि अक्षराला, प्रणाम तीनें नृपतीस केला,
कृतीवरोनीच अशा निषेध केला, असा होय जनास बोध. २५

[इं.व.] चिचीं सुनंदा समजोनि साचा, भूपात्मजेच्या कल मानसाचा,
तेथोनि अन्या नृपतीकडे ती, झाली तई इंदुमतीस नेती,

[उ.जा.] सरोवरीं मानससंज्ञि जैसी, वसे सरोजावरि राजहंसी,
वातें जलीं लाट उठोनि तीतें, दुज्या सरोजाप्रति जेविं नेते. २६
वदे तिला, "अंगपती असे हा, विलोकि याच्या सुमनोज्ञ देहा,
तारुण्य लावण्य बघूनि याचें, भुले पुरा चित्त सुरस्त्रियांचें.

१ वास्तविक (परंतप म्ह० शत्रूस जिकणारा). २ सुराजयुक्त. ३ यज्ञकर्म. ४ इंद्र.
५ प्रोपितभर्तृका म्ह० ज्यांचे पती प्रवासास गेले त्या स्त्रियांनीं वेणीफणी वगैरे करूं
नये अशी रीति आहे. इंद्र घरीं नसल्यामुळें शची वेणीफणी करीत नव्हती. व कल्प-
वृक्षाचीं फुलें मस्तकावर धारण करीत नव्हती. ६ पुष्पपुरनामका नगरास. ७ खिडक्यांत.
८ इंद्राचे साह्यार्थ हा स्वर्गास जात असतां सुरस्त्रिया म्ह० अप्सरा यांनीं याचें उत्तम
स्वरूप पाहून त्या याजविपर्यो कामुक झाल्या अशी प्रसिद्धि आहे.

[शा.वि.]

याचे दिग्गजतुल्य मत्तगज जे त्यांना कराया वश
केलें शास्त्र महर्षिनीं, श्रुत असे ज्याचें जर्गी सद्यश,
ऐसा थोर पराक्रमी जरपती या बाधिना आपदा,
भोगी भूमितलींही वास करुनी हा भूप ऐंद्रा पदा; २७
येणें जिंकुनि वैरि, हार हरिले त्यांच्या स्त्रियांचे खरे,
तें त्यांचे कुचि अश्रुबिंदु पडले शोकाचिया निर्भरें,
दोरा काढुनि मौक्तिकेंचि जणुं तीं त्यानें पुन्हा अर्पिलीं
तत्कंठीं सुभगें, मनास बहु उत्प्रेक्षा गमे ही भली. २८
बाणी आणि रमा कधीं न वसती एकेचि ठायीं जरी,
त्या दोधीहि यया नृपांत वसती, ही गोष्ट आहे खरी;
त्वत्कांती रुचिरा व वाणि मधुरा युक्ता गुणांनीं असी,
त्या दोर्घांसहि योग्य जाण तिसरी तूं मात्र गे दीससी." २९
दृष्टी काढुनियां नृपावरुनि ह्या तेव्हां समर्याद ती,
“आतां चाल पुढें” ह्मणोनि नृपजा बोले सुनंदेप्रती;
होता सुंदर तो परीक्षकहि ही तत्रापि तो नावडे,
प्रत्येकीं रुचि भिन्न, यास्तव नसे हा दोष कोणाकडे. ३०
शत्रूला अतिदुःसह क्षितिपती तेथें दुजा बैसला,
जो कां फारचि दर्शनिय, उदिता चंद्रापरी शोभला;
त्याच्या सन्निध आणुनी नृपसुते तेव्हां सुनंदा सुधें
बोटा भूमिपतीकडे करुनि ती ऐशा रितीनें वदे. ३१
“देखे सुंदरि हा अवन्तिपति गे विस्तीर्ण वक्षस्थल
याचें, बाहु सुदीर्घ, मध्य कृशही याचा असे वर्तुल;

१ अंगदेश हा सांप्रतच्या भागलपुराजवळचा प्रांत होय, असें म्हणतात. त्या दे-
शाच्या राजाचें हें (या श्लोकांतलें) वर्णन आहे. कोणाएकाच्या शापामुळें दिग्गज हे
पृथ्वीवर उरपन्न झाले असतां त्यांस आवरण्याकरितां कोणे ऋषीच्या हातें गज वश
करण्याचें शास्त्र करवून तें याच राजानें चालू केलें अशी लोकांत कथा आहे. या
शास्त्राला गजशास्त्र असें म्हणतात. २ पालकादिक महर्षि यांनीं. ३ इंद्राचे ऐश्वर्यास
भूमीवर राहून ही भोगी असा अन्वय. ४ मौक्तिकांची उत्प्रेक्षा. ५ सरस्वती.
६ लक्ष्मी. ७ तो (राजा). ८ इंद्रमती.

त्वष्ट्र्यानें चरकीं धरोनि नैव कीं चंडैंशु जो संभ्रमें
केला स्त्रीस सुसह्य, तोच नृप हा, ऐसैं मनाला गमे. ३२

हा शक्तित्रययुक्त भूप निघतो युद्धार्थ मोठा बळी,
वाजी धांवति जै पुढें तंव उडे त्यांच्या खुरीं जी धुळी.
सौमंतक्षितिपालमौलिमणिची कांती हरी ती स्वयें,
तेव्हां ते बहु गुद्मरोनि पळती, धेऊनि चिर्त्ती भयें. ३३

[व.ति.] श्रीचंद्रमौलि भगवान् शिव तत्समीप,
हा उज्जनीत वसतो मुकृती महीप,
कांतांसमेत सुख धे नृप चांदण्याचें,
हा कृष्णपक्षिहि अवंतिपतीच साचें. ३४

[स.] येतो क्षिप्रानदीला झगटुनि ह्यणुनी वायु जो शीत वाहे,
तेणें उद्यानवृक्षावलि तटगत ती सर्वदा हालताहे;
तेथें या भूमिनाथासह मुरतसुखास्वाद ध्यायास तूतें,
इच्छा आहे मनीं कीं क्षितिपतितनये! सांग आतां मला तें." ३५

[स्वा.] मित्ररूप कमलांस विकाशी, शत्रुरूप बहु पंकहि शोपी,
तो रुचे न नृप इंद्रुमतीला, जेविं चंडैरुचि कैरविणीला. ३६

[उ.जा.] नाहीं नृपालास यया वरीत, विचार आणोनि असा मनांत,

१ हल्लींच्या उज्जनी प्रांताला अर्धतिदेश असें म्हटलें आहे. त्याच देशाचा हा राजा. देवांचा शिल्पकार (सुतार) जो त्वष्टा, त्याची कन्या संज्ञादेवी ही सूर्याला दिली होती. त्याचें तेज तिला सोसेना म्हणून त्यानें सूर्याला चाकावर लावून सुसह्य केलें, तोच हा राजा होय कीं काय, अशी ही उत्प्रेक्षा केली. सारांश हा राजा फार तेजस्वी होता असा या श्लोकाचा भावार्थ होय. २ नूतन. ३ सूर्य. ४ प्रभाव उत्साह व मंत्र यांपासून उत्पन्न तीन शक्ती राजांत रहातात. ५ मांडलिक राज्यांच्या मुकुटरत्नांची. ६ आघाडीचे लोकच शत्रुपराभव करितात असा भाव. ७ उज्जनीस महाकाल म्हणून शिवाचें स्थान आहे. त्या शिवमस्तकावर चंद्र असल्यानें उज्जनींत रात्रीचें सर्वदा चांदणें असतें, कधीं अंधार असत नाहीं, या गोष्टीकडे एथें लक्ष्य आहे. ८ उज्जनीजवळ या नांवाची नदी आहे. तिला क्षिप्राही म्हणतात. ९ सूर्य. १० चंद्रविकासी कमलास (रुचत नाहीं). कमलविकास व चिखलाचा शोप हे धर्म सूर्याचे तसे या राजाचे होत पण (इंद्रुमतीला तो न रुचे).

अनूपदेशाधिपतीपुढें ती, झाली सुनंदा मग तीस नेती;
पद्मांतरंगापरि कांति जीची, लालित्यसृष्टीच नवीं विधीची,
गुणाधिका जिंकि रदेचि कुंदा, बोले तदा तीस पुन्हा सुनंदा. ३७

[स्वा.] “कार्तवीर्य ह्यणुनी श्रुतवृत्त, योगशास्त्रनियमीं रतचित्त,
राज हें पद विशेष ज्याला योग्य, एक नृप यापरि झाला.

[वं.] सहस्र बाहू रणि ज्यास शोभले, अष्टादशद्वीपिहि यूप रोंविले,
एकाकि जो वैरिगणास आक्रमी, न जाहला अन्य असा पराक्रमी. ३८

[शा.वि.] दुष्कर्मी रत होय चित्त जरि तें सोडूनि कर्मा शुभा,
हार्तां चाप असा समक्षचि पुढें तत्काळ ठाके उभा;
जी अंतःकरणीं कुत्रुद्धि निपजे तीतें हि दंडीतसे,
ऐसा शिक्षक भूपती क्षितिवरी कोठें नसे राजसे. ३९

जो इंद्राहि रणांत आणि जितुनी, त्याच्या भुजा मौर्विनें
बांधी जो अवळोनि, बंद पडले त्यांचें तई हालणें;
धांपा टाकितसे दर्शाहि वदनीं तो बंदिशाळेमधीं,
भोगी कष्ट बलिष्ठ रावणहि गे ज्याच्या प्रसादावधि. ४०

[शा.] त्याचे वंशीं जन्मला हा महीप, आहे याचें नांव लोकीं प्रतीप,
सद्गुत्तानें ज्ञानयोगेंहि वृद्ध, त्यातें भावें सेवितो हा प्रबुद्ध;

[शा.वि.] लक्ष्मी चंचल फार, वास न करी एकेचि ठायीं असें,
लोकीं दुर्यश हें प्रसिद्धचि तिचें तूतेंहि ठावें असे;
१एणें तें हरिलें सखे सकळही ! याचे घरीं ती स्थिरा !
२एणें स्पष्टचि होय दोष अवघा तो आश्रयाचा खरा ! ४१

१ माळव्यांतील महेश्वर प्रांतास प्राचीनकाळीं अनूपदेश म्हणत होते. याची राजधानी माहिष्मती नगरी तीच सांप्रतचें महेश्वर शहर होय. तें नर्मदेच्या कांठी आहे. २ सौंदर्य. ३ माहिष्मती नगरीचा कार्तवीर्यनामें राजा झाला. त्याला सहस्र बाहू होते. म्हणून त्याला सहस्रार्जुन असें ही म्हणतात. तो श्री दत्तात्रेयोपासक असून मोठा पराक्रमी होता. यानें रावणाला धरून बंदीस ठेविलें होतें. यानेंच जमदग्नि ऋषीची धेनु बलात्कारानें नेली. त्यावरून जमदग्नीचा पुत्र जो परशुराम त्यानें यास ठार मारिलें. ४ प्रख्यातवृत्त. ५ जिंकी. ६ रावण. ७ त्या रावणाच्या. ८ रावणाचें. ९ प्रसाद होईपर्यंत. १० या राजानें (दुर्यश हरिलें). ११ अचल (आहे हें पद अध्याहत आहे). १२ यावरून.

लोकीं केवळ काळरात्रि गणिली जी क्षत्रियांच्या कुळा,
 ऐसा थोर कठोर रामपरशू पृथ्वीवरी गाजला;
 त्यालाही अतितुच्छ पद्मदलसं ज्याणें रणीं लेखिलें,
 अग्नीचें बहु साह्य याच नृपतीलागीं मिळालें भलें. ४२

जी माहिंभतिनाम दिव्यनगरी जीची जणूं मेखला,
 ती रेवा, उदकौघ सुंदर जिचा वेणीपरी चालला;
 प्रासादाग्रगतीं गर्वाक्षि वसुनी तो देखण्याची जरी
 इच्छा होय, तरी यया नृपतिच्या अंकीं बसें मुंदरीं." ४३
 होता सुंदर तो तथापि रुचला नाही तिला भूपती,
 मेवांचा प्रतिबंध जाउनि शरत्कालीन शीतद्युति
 आला सर्वकलासमेत उदया तो पूर्णिमेचे दिनीं
 लोकां आवडतो, तरी न रुचतो तो पद्मिनीला मनीं. ४४

[व.ति.] जो शूरसेनपति, नाम सुपेण ज्याचें,
 लोकांतरींही यश गीत असे ज्याचें,
 जो कां असे अमितविक्रम जाण साचा,
 तैसाचि फार नृप जो ऋजुमानसाचा;
 आचारशुद्ध असल्या स्वकुलद्वयाशी,
 जो दीपसा विमलकीर्तिवंशें प्रकाशी,
 आणोनि तन्निकट ती प्रतिहारीरक्षी,
 तीतें वदे, "निरखि याजकडे मृगाक्षि ! ४५

[शा.वि.] नीपांच्या कुलिं जन्मुनी, सैविधि गे यज्ञास केलें यथें,

१ कालरात्रि हाणून एक महाभयंकर व संहारकारक अशी पार्वतीची मूर्ती होय, तिजवरून कोणी महाभयंकर व प्राणिसंहारकारक असेल त्याला कालरात्रि म्हणतात. २ परशुरामाचा परशू. ३ या नगरास जिक्ण्याकरितां शत्रु आले तर त्यांस मीच स्वतः जाळून भस्म करीन असा अग्नीनें या राजास वर दिला होता ह्याणून तेथें आलेले शत्रु जळून भस्म होतात अशी भारतांत कथा आहे. या गोष्टीस अनुलक्षून हें वर्णन आहे. ४ सांप्रतचें महेश्वर शहर. ५ प्रासादावरील. ६ खिडक्यांत. ७ रेवेचा जलौघ. ८ चंद्र. ९ सूर्यविकासी कमलिनीला. १० हल्लींच्या मथुरा प्रांतास पूर्वीं शूरसेन हें नांव होतें, असें म्हणतात. त्याची राजधानी मथुरा होय. ११ द्वारपालिका. १२ नीप म्हणून या सुपेणाचा एक पूर्वज होता. १३ यथाशास्त्र.

याचे ठायिं विरुद्धही गुण सये, वासा करीती स्वये;
गोव्याघ्रादि निसर्गवैरिहि जसे प्राणी प्रशांती महा
सिद्धांच्या वसती तपोवनिं सदा, तैसा चमत्कार हा ! ४६

इंद्रचे परि रम्य शीतल असी कांती ययाची घरीं,
याचें तेज सुतीक्ष्ण उष्णकिरणा ऐसें रिपूंच्या पुरीं !
वाडे तेथिलचे उजाड पडुनी गच्चांवरोनी तृणें,
झालीं फारचि दाट वाडुनि बहू जाणें मृगांकानने. ४७

क्रीडेला मथुरेसमीप यमुनातीर्थीं ययाच्या स्त्रिया
आनंदें करिती, तई स्तनतटीं जो चंदनाचा तया
शोभे लेप, धूपून जाइ तंव तो, तोयौघ गे तेथला
गंगांसंगवशें प्रयागिच तसा, एथें दिसे चांगला. ४८

कालिंदीगत कालियाख्य अहिनें तैर्क्ष्या भिवोनी मनीं,
ज्याची अद्भुतकांति वक्षिं पसरें, ऐसा दिला र्था मणीं;
तो याचे हृदयावरी विलसतो शोभाळ मोठा पहा,
विष्णूला संहकौस्तुभाहि हिणवी 'तेणें गमे भूप हा. ४९
रम्या चैत्ररथा उणें न अणुही उद्यान वृंदावन,
जेथें कोमलपुष्पवृंदरचिता शय्या असे शोभन;
आरोडूनि तिचेवरी शैशिमुखी या भूपतीच्या सवें,
नाना भोगुनियां विलास वय हें त्वां घालवावें 'नवें. ५०

[व.ति.]

'गोवर्धनाख्य गिरिच्या दरिमाजि नित्य
पर्जन्यकालि करिताति मयूर नृत्य,

१ स्वभावानेंच शत्रु (हें गोव्याघ्रांचें विशेषण). २ हें तपोवनाचें विशेषण. ३ सूर्य.
४ गंगेच्या योगें प्रयागी दिसतो तसा एथें चंदनाचा लेप मिश्रित झाल्यानें चांगला दिसे.
५ कालिंदी म्ह० यमुना. या नदीच्या डोहांत कालिया नामें सर्प रहात होता. त्याचें
रक्षण या राजानें केलें म्हणून त्यानें यास एक मणी दिला अशी कथा आहे. ६ सर्पानें
(मणी दिला). ७ गरुडाला. ८ या राजाला. ९ हें विष्णूचें विशेषण. १० त्या मणीनें.
११ चैत्ररथनामक (कुबेराचे) उद्यानास. १२ हें वृंदावन नांवें वन मथुरेजवळ आहे
१३ हें संबोधन. १४ नवें वय म्हणजे तारुण्य. १५ हा गोवर्धन पर्वत मथुराप्रांतीं गोकुळ.
नामक गांवाजवळ आहे. हाच श्रीकृष्णानें करांगुलीवर उचलिला अशी कथा आहे.

पाषाण ज्यां दगडफूलसुवास ये गे,
ज्यांचीं तलेहि भिजती जलबिंदुयोगें;
त्यांचे वरी वसुनि कामिनि हर्षहेतु
तें बहिर्भृत्य अवलोकि सुलोचने, तूं,
मायूर नृत्य जरि इच्छिसि पाहण्याला,
हे सुंदरी, लवकरी वरि या नृपाला.”

९१

[शा.] सोडोनी त्या भूपतीलागि कन्या, जाई भूपा ती वरायास अन्या,
मार्गी आल्या टाळुनी पर्वताला, जाते जैसी आपैगा सागराला. ९२

[वं.] शोभे जयाच्या भुजदांडि अंगद, हेमांगदाख्य क्षितिनाथ दानद,
पराक्रमी आणि अजिंक्य शत्रुतें, ह्यणोनि ज्याचें यश फार गाजतें;
जेणें स्वशीर्षे रिपुपक्ष जिंकिला, असा कलिगाधिप तेथ बैसला,
त्याचे पुढें आणुनि राजबाळिसीं, तई सुनंदा करि भाषणा तिशीं. ९३

[पृ.] “महेंद्र व सरित्पती नृपति हा, रयांचा धनी,
महेंद्रसमसत्व हा जिणि रिपूस आंयोधनीं;
यदीय मदमत्त गे गज विशाल त्यांचे मिसें,
महेंद्र गमना करी रणि, गंमे जनाला असें. ९४

[शा.वि.] मौर्वीचे वण यदुजांस पडले, दोहींसही साजरे,
ते पाहून अशी जनीं विबुध उत्प्रेक्षा करीती खरे;
की ज्या बंदिस घातल्या नृपतिनें एणें रिपूच्या श्रिया,
पंक्ती सांजन अश्रुच्याचि असती ह्या निश्चये त्यांचिया. ९५

[शा.] सौधें याचीं अब्धिचे रम्यकाठीं, गच्चा, माज्या, दालनें ज्यांस मोठीं,
तेथें बाई बैसलेल्या नराला, तोयाच्या गे दीसती ऊर्मिमाला.

[इं.व.] गंभीर चाले ध्वनि सागराचा, तेणेंचि हा जागृत होय साचा,
तें यर्मघोषादिक वाद्यजातें, झालीं यया त्याज्य महीमुजातें. ९६

१ ज्या पाषाणास दगडफुलांचा सुवास येतो. २ मयूरांचें नाचणे. ३ नदी. ४ दाता.
५ महेंद्र पर्वत हाच ज्यांचा गिरिदुर्ग म्हणजे किलाकोट; आणि सरित्पति (समुद्र)
हाच ज्याचा जलदुर्ग म्ह० खंदक होय असा भावार्थ. ६ महेंद्र पर्वत आणि सरित्पति
(समुद्र) यांचा धनी. ७ रणांत. ८ गजांचे (मियें). ९ महेंद्रनामा पर्वत. १० पर्व-
ततुल्य त्याचे गज होते असा भाव. ११ लक्ष्म्या. १२ त्या लक्ष्म्यांच्या (सांजन
अश्रुच्या पंक्ति असा अन्वय). १३ लाटा. १४ घड्याळें वगैरे.

- [शा.वि.] मुग्धे, तोयधिचे तटीं सुगहनें आहेत तौलीवनें,
त्यांचा ऐकुनि मर्मरध्वनि सुखी होताति नारीमनें;
तेथें क्रीड ययासवें, तंव मैरूत् हारील घर्मा स्वयें,
जो कां वेउनियां लवंगसुमनें द्वीपांतराहूनि 'ये.' १७
- [व.ति.] ऐसा प्रलोभ जरि भूपतिचे सुतेला,
त्या दासिनें सुवचनें बहु दाविजेला,
* तत्रापि सोडुनि तया नृपतीस अंतीं,
गेली पुढें झडकरी नृपवालिका ती;
- [शा.] कोणा येतां संपदा नीतियोगें, दुर्दैवे त्या देखुनी जाय मागें;
तैसी झाली भूपतीची गती या, दुर्दैव्याचीं वांछितें जाति वायां. १८
- [मा.] मग उरगपुराचा नाथ दिव्यस्वरूप,
निरखुनी बसलेला एक तेथें महीप,
तिस निकट तयाच्या नेउनीयां प्रशस्ता,
करि अति चतुरा ती भाषणा वेत्रहस्ता. १९
- [शा.वि.] "गे पांड्यक्षितिपाल शार्लभुज हा अंसीं ययाच्या महा
लेंबे हार, तनूस लेप विलसे गोरोचनाचा पहा;
ज्याचीं रव्युदयीं सुरक्तशिखरें आणी वैरी वाहती
मोठे निर्झर, त्या नगापरि यया शोभा नृपा दीसती. ६०

१ हें संबोधन. २ ताडाचीं झाडे. ३ वायू. ४ येतो. * 'तत्रापि ती त्यजुनि भूमिपतीप्रती या, गेली पुढें त्वरित आकृतिलोभनीया असें पाठांतर. ५ रुचिर आहे अंगकांती जिची अशी ती इंदुमती. (पाठांतरांत आकृतिलोभनीया असें पद आहे त्याचा अर्थ आकृतीनें म्ह० वास्तविक रूपांनैच वश होणारी, केवळ स्तुति-मात्रेकरून वश होणारी नव्हे असा जाणावा). ६ उरगपूर ही पांड्यदेशाची राजधानी होय. दक्षिणहिंदुस्थानाच्या दक्षिणभागास जो हल्लीं त्रावणकोर प्रांत आहे त्याच्या पूर्वेस समुद्रकिनाऱ्यापर्यंतचा जो भाग तोच पांड्यदेश होय असें म्हणतात. त्याच भागांत हल्लींचे डिंडिगल आणि तिनिवल्ली हे प्रांत आहेत. (सर्ग ४ श्लोक० ४५ यांत ही पांड्याविषयीचा उल्लेख आला आहे) " अथोरगाढ्यस्य पुरस्य नाथं " इत्यादिक हा या श्लोकाचा मूळ संस्कृत श्लोक आहे. त्यावर " उरगाढ्यस्य पुरस्य पांड्यदेशे कान्यकुब्जतीरवतिनागपुरस्य नाथम् " अशी मल्लिनाथानें टीका केली आहे. ७ दासी. ८ शालग्रहपरी दीर्घबाहू. ९ ज्याच्या आंगावर.

विंध्याद्रीप्रति थांबवी, निजबळें प्राशोनियां सागरा,
टाकी त्यास पुन्हा ह्यणूनि विदित क्षोणीवरी जो खरा;
'यज्ञांतीं अवगाहनास करितां सुस्नात झालास, वा !'
ऐसें यास ह्यणे अर्गस्त मुनि तो, हें ऐकिलेंना तुवां. ६१

रुद्रापासुनि दुर्लभास्त्र नृपती हा पावलासे महा,
'याचे पासुनियां असे भय जनस्थानास माझ्या पहा,'
ऐसें रावण शंकुनी ऋजुपर्णी साधी अधी मित्रता
याशीं, नंतर होय तो निजबळें इंद्रादिकां जिकिता. ६२

जी रत्नाकरमेखला सुविदिता आहे दिशा दक्षिणा,
तीचा हाच पती मदीयवचना आणूनियां तूं मना,
या भूमीपतिनें करग्रह तुझा केला जरी साजणी,
गुर्वी पृथ्विपरी सपत्नि सुमुखी होशील तीची जनीं. ६३

विस्तीर्णें मलयाद्रिच्या निकट जी आहेत रम्यें स्थलें,
तांबूलीततिनें जिथें सुरुचिरें पूगव्रजा वेढिलें;
एलावल्लीगणें सुगंधसुमनें आलिंगिलें चंदना,
पानें आंथरलीं तमालतरुचीं तेथें करी क्रीडेंना. ६४

हा इंदीवरतुल्यकांति नृपती श्याम स्वयें शोभला,
हा गीरोचनतुल्य गौरहि तुझा वर्ण प्रकाशे भला,
आकाशांत तडिछता जलद ही, संयोग यांचा जसा,
अन्योन्याप्रति शोभवी बघ तुझा याचाहि होवो तसा." ६५

१ सागराला (पुन्हा ओकून टाकी). २ विंध्याद्री उंच वाढून आकाशांत गेला तेव्हां अगस्ती ऋषि त्याजपाशीं आला, त्याला नमन करण्याकरितां विंध्याद्री ओगवला, तेव्हां अगस्तीनें त्यास तसेंच रहायास सांगितलें यावरून तो अद्यापि तसाच आहे. अशी कथा आहे. याच ऋषीनें एकेच चुळानें समुद्राचें प्राशन केलें असा जो महापराक्रमी व तेजस्वी अगस्त्य ऋषि तो या राजाचा स्नानकाली सौहार्दात्मक म्हणजे सुस्नात असें म्हणणारा होता. असा हा राजा थोर होय असा भावार्थ. ३ या राजाशीं. ४ समुद्रमेखला. ५ नागवेलीच्या पंक्तीनें. ६ सुपारीच्या वृक्षसमूहास. ७ तांबूलीनें पूगवृक्षास, एलावल्लीनें चंदनवृक्षास वेढिलें, या वाक्यानें स्त्रीनें पुरुषास आलिंगिल्याचा भाव, तांबूली व एला एतद्वत् स्त्रीलिंगानें पूग व चंदन एतद्वत् पुल्लिंगानें बोधित होतो. व याप्रमाणें तूही या राजाला आलिंगून शोभशील असा सुनंदावाक्याचा गभित अर्थ दिसतो. ८ मेघ. ९ विद्युच्छता व मेघ यांचा.

ऐसें भापण आलिचें परिशिलें भोजस्वसेनें, तरी
ग्राह्यत्वे नचि तें प्रवेश करितें झालें तिचे अंतरीं;
सूर्यादर्शनहेतुनें मुकुलित्तीं पद्मोदरीं कीं जसे
इंदूचे किरण प्रवेशति नें, हा दृष्टांत एथें असे. ६६

[स.] ज्याज्या राजास गेली क्षितिपतितनया डावलोनी पुढारीं,
तो तो झाला विवर्ण, श्रम हृदयपुटीं होउनी त्यास भारीं;
रात्रीं भूपालमार्गस्थित रुचिरगृहा लंघुनीयां मशाल
जातां त्यालां जसा कां अतितिमिरवशें कालिमा ये विशाल. ६७

[शा.वि.] येतां राजसुता समीप तंव त्या चित्तीं अजा वाटलें,
कीं “मातें हि वरील, वा न !” ह्याणुनी व्यग्रत्व त्या पातलें;
तेव्हां दक्षिणर्बाहु जो फुरफुरी वेगें पहा सत्वरी,
तेणें सर्वहि संशयास मनिच्या तत्काळ केलें दुरी. ६८

अंगें शोभन सर्वही विलसती ज्याचीं अशा त्या अजा-
पार्शां येउनि राहि तेथचि उभी, पाहे न राजा दुजा,
ज्या मोहोर मला असे सुरुचिर प्रेक्षा रसाला तया,
टाकोनि भ्रमरी न इच्छि दुसऱ्या वृक्षाकडे जावया. ६९

[इ.व.] “पुत्रीं रघूच्या अनुरक्त भावें, झाली असे इंदुमती स्वभावें,”
* ऐसें सुनंदा उमजे मनांत, तद्वंश वर्णीं मग तीं नितांत. ७०

[उ.जा.] “इक्ष्वाकुवंशांत उदार एक, झाला असे भूपललाम देख,
ककुत्स्थ ऐसें अभिधान त्याला, राशी गुणांचा ह्यणती जयाला;

१ सुनंदेचें. २ सूर्याच्या अदर्शनामुळे. ३ मिटलेल्या. ४ न प्रवेशती असा अन्वय.
५ त्या सुंदर गृहाला. ६ दक्षिणबाहु स्फुरण झाल्यास पुरुषाची इष्ट कार्यसिद्धि होते
असें ग्रंथांत उक्त आहे. त्याला लक्षून हें वर्णन आहे. ७ फार आवडता. ८ आमृत-
क्षास (टाकुनी). * “ऐसें सुनंदा समजोनियां ते, आरंभि तद्विस्तृतवर्णनातें” असें पाटांतर.
९ (श्लोक. ७१, ७२, ७३.) इक्ष्वाकुवंशांत ककुत्स्थ नागक राजा झाला. तो महाप-
राक्रमी होता. इंद्राचे शत्रू मारण्यास यानें इंद्राला साहाय्य केलें. तेव्हां इंद्रानें वृष-
भाचें रूप घेतलें आणि हा राजा त्यावर आरूढ होऊन त्यानें इंद्राचे शत्रू मारिले.
तेणेंकरून इंद्रानें संतुष्ट होऊन त्यानें यास आपल्या अर्धासनावर बसविलें अशी कथा
आहे तिजकडे या तीन श्लोकांत मिळून लक्ष्य आहे.

- [इ.व.] त्याचेच नांवावरुनी पुढें कीं, तद्वंशजांचें अभिधान लोकीं,
काकुत्स्थ ऐसें पडलें सुजाणे, ज्याच्या यशातें जन सर्व जाणे. ७१
- [उ.जा.] महोक्षरूपास धरी सुरेश, बैसे तयाचे वरि हा नरेश,
आरोहुनी नंदिवरी पिनाकी, आला जणूं कीं जन सर्व तर्की;
- [इ.व.] दैत्यस्त्रियातें विधवात्वदान तेणें दिलें, मारुनि तीक्ष्ण बाण,
ऐशापरी दावुनि थोर शौर्या, सार्धा रणीं हा नृप देवकार्या. ७२
- [उ.जा.] महेंद्र तेव्हां निजरूप घेई, तोपून अर्धासन यास देई,
बैसे तयाचे वरि हा नरेश, शेजारिं ज्याच्या विलसे सुरेश;
ऐरावता ताडितसे करानें, झालें असे अंगद डील तेणें,
त्या अंगदा अंगद या नृपाचें, तई बहू घपित होय साचें. ७३
- [स.] त्याच्या वंशांत मुक्ताफलविमलरुची होय राजा दिलीप,
ज्याची कीर्ती दिगंतीं गमन करितसे भूप जे त्या प्रतीप;
इंद्रा ईर्ष्या न वाटो, ह्यणुनिच करि जो शंभरां एकऊन
यज्ञां, प्रज्ञावतातें बहुमत उपमा देइ त्यालागि कोण ? ७४
- [शा.वि.] वेश्या प्राशुनि मद्य रात्रिं निघती क्रीडागृहीं जावया,
अर्ध्यामागिंच त्या विशंक निजती जें येइ निद्रा तयां;
त्यांचें वस्त्र न वायुलाहि हलवे ! चोरी घडे कोहुनी ?
ज्याची या रितिची समस्त महती भीती धरीती मनीं. ७५
- त्याचे स्थानिं रघू ह्यणोनि करितो राज्यास, त्याचा सुत
लोकीं विश्वजिदारुय याग करुनी झाला असे विश्रुत;
शौर्यें दिग्विजया करोनि रचिले जे कां धनाचे गिरी,
सारे दान दिले, ह्यणोनि उरलीं मृद्गाजनें ज्या घरीं. ७६
- गेलें अद्विवरी, तसेंचि तरलें जें सागरालागुनी,
नागांचे सैदनीं शिरोनि तिथले निस्तेज केले मणी;
स्वर्गीं जाय असें दिसे पसरलें ब्रह्मांडगोलावरी,
ऐसें यद्यश मोजिताहि नकळे ज्याची इयत्ता खरी. ७७

१ वृषभाच्या रूपास. २ इंद्र. ३ शिव. ४ बाहुभूषण. ५ कीर्तीप्रमाणें. ६ विरुद्ध
भूप तेही दिगंतीं गेले. ७ बुद्धिमंतांस (बहुमत). ८ सर्व लोक. ९ ज्याच्या
घरीं. १० पाताळीं.

इंद्रालागिं जयंत तेर्वि रघुला हा जाहलासे अज,
राज्याची गुरु धू धरी उचलुनी बापासवें हा अज;
एके बाजूस थोर बैल दुसऱ्या बाजूस गोऱ्हा नवा,
आत्म्या तुल्य धरी धुरे उचलुनी, दृष्टांत हा योग्य बा. ७८

[व.जा.] कुलें स्वरूपें नवयौवनानें, गुणोहि त्या त्या विनयप्रधानें,
'हा योग्य तूतें, वर यास तूं गे, संयुक्त हो कांचन रत्नयोगें!' ७९

[शा.वि.] ऐसें भाषण संपल्यावरि सुनंदा राहिलीसे उगी,
संकोचास कमी करोनि वरणस्त्रक् सांवरोनी बघी;
फुल्लेंदीवरसुप्रसन्ननेयनें, पावोनि हर्पास ती,
प्रेमें इंदुमतीसुतास रघुच्या तें जाहली पाहती. ८०

झाला तें अभिलाप थोर रघुच्या पुत्रार्थ तीचे मनीं,
होती फार भिडस्त यास्तव तिला तो बोलवेना जनीं;
कौंटा दाट उभा तनूवरि तिचे झाला, तयाच्या मिसें
अंगा भेदुनि तोच बाहिर निघे, वाटे मनाला असें. ८१

[स.] झालीसे सानुरागा, समजुनि मनि हें, शाहणी तीस दासी
थट्टेनें बोलली कीं "चल मम सखये, पाहूं अन्या नृपाशीं,"
या तीच्या भाषणाला परिसुनि नृपजा तापली थोर रागे,
आवेशें भोंवयातें चढउनि कुठिलें तीस पाहे अपांगें. ८२

[शा.वि.] माला कुंकुमसंयुता करगता होती, बहू रक्त ते,
घाली ती अजकंठिं राजतनया तेव्हां सुनंदाहत्तें;
होता जो अनुराग हृद्रत तिच्या, तो मूर्तिमान् तत्वतां
जाणो अर्पियला अजास वहिला भूपात्मजेनें स्वतां. ८३

[व.ति.] माळा सुमंगल सुमव्रजयुक्त होती,
लौबे विशाल हृदयावरि पाहुनी ती,
हा होय इंदुमतिचा मृदु बाहुपाश,

१ आज. २ विकसित कमलासारिख्या प्रसन्न नेत्राच्या योगें ती रघुसुतास पहाती
झाली असा अन्वय. ३ रोमांच. ४ तोच अभिलाप रोमांचाच्या मिसानें शरीर भेदून
बाहेर आला. ५ क्रोधानें. ६ सुनंदेच्या हतानें. ७ पुष्पसमुदाययुक्त.

मानीं असें निजमनीं अज पूरिताश.

[ख.] मेघांनीं मुक्त ऐशा शशिस सुविमला पावते चंद्रिका ते,

१ (श्लोक. ७१—८४) अजाचे महाकुलीनत्वादिक गुण सुनंदामुखानें ऐकून व त्यावष्यतारुण्यादिक गुण समक्ष पाहून इंद्रुमतीच्या अंतःकरणांत त्याविषयीं अत्यंत अभिलाष उत्पन्न झाला. आणि “ हा योग्य तूतें, वर यास तूं गे, संयुक्त हो कांचनरत्नयोगें ” या सुनंदावचनावरून हा आपल्यास अत्यंत अनुरूप पति आहे याविषयीं तिची ही संमति दिसून आल्यावरून इंद्रुमतीनें मोठ्या आनंदभरित मनानें अजाचे कंठांत माळ घालून त्याला वरिलें. अजाच्या पूर्वीं ज्या ज्या राजाच्या सन्निध इंद्रुमतीला नेऊन सुनंदेनें त्याचें वृत्तवर्णन केलें त्यांतून एकही राजा तिला आवडला नाही. तेव्हां ते राजे तिला न आवडण्याचीं कारणें त्या त्या वर्णनाचा विचार करितां अनुमित होतात तीं पुढें लिहितों. अजाच्या पूर्वीं सात राजांचें वर्णन सुनंदामुखानें ऐकून इंद्रुमतीनें त्यांचा नकार केला. त्यांत मगध देशाचा राजा परंतपनामा हा पहिला होय. याचें वर्णन श्लोक २०—२४ पर्यंत आहे. त्या सर्वांचें मनन करितां, परंतपत्वामुळें क्रूरत्व, लोकरक्षणव्यव्रत्व, संतत यज्ञानुष्ठानतत्परत्व हीं त्या वर्णनांत व्यंजित झाल्यावरून तो राजा इंद्रुमतीला आवडला नाही असें दिसून येतें. अंगदेशाचा राजा हा दुसरा होय. याचें वर्णन श्लोक २६—२९ पर्यंत आहे. तें पाहतां, यांत अतिवीररस वर्णिला आहे, आणि “ तुल्यो नेकत्र दक्षिणः ” या शास्त्रान्वयें हा दक्षिणनायक असल्यामुळें सर्व स्त्रियांवरोपर सारखें वागणारा, तेव्हां अर्थात् इतर स्त्रियांप्रमाणेंच मी ही एक होईन ! व सुरांगनांनीं उपभुक्तयौवनही हा आहे, असें वाटून इंद्रुमतीनें त्याचा नकार केला असें अनुमान होतें. तिसरा अवंतिपति. याचें वर्णन श्लोक ३२—३६ पर्यंत आहे. त्यावरून पाहतां, हा केवळ शूर होय, आणि “ आहे इच्छा मनीं कीं ” अशा सुनंदावचनावरून तिची ही असंमतीच होय असें वाटून इंद्रुमतीनें हा वरला नाही असें दिसून येतें. चौथा प्रतीप. हा अनूपदेशाचा राजा. याचें वर्णन श्लोक ४१—४३ पर्यंत आहे. तें पाहतां, याचें नांवच मुळीं प्रतीप (प्रतिकूल, विरुद्ध) म्हणून अरुचिकारक तसेंच याला अग्नीचें (संतापकारकाचें) साहाय्य, आणि त्याच्याच बळावर हा परशुरामाच्या कुठारास मोजीत नाही असें वाटून व “ इच्छा होय तरीं यया वृषतिच्या अंकीं बसें सुंदरी ” या सुनंदावचनावरून तिची ही अरुचीच दिसल्यावरून इंद्रुमतीनें त्यास वरिलें नाही असें दिसतें. पांचवा सुषेण. हा शूरसेनदेशाचा राजा. याचें वर्णन श्लोक ४६—५१ पर्यंत आहे. तें पाहतां, हा शत्रूस तांप देणारा म्हणून क्रूर असें वाटून, व यास स्त्रियाही बहुत आहेत असें समजून इंद्रुमतीला तो रुचला नाही असें वाटतें. साहवा हेमांगद. हा कलिंग देशाचा राजा. याचें वर्णन श्लोक ५३—५७ पर्यंत आहे. तें पाहतां, याचें केवळ शूरत्व मात्र व्यक्त झाल्यावरून

किंवा रत्नाकराला निजगुणसदृशी जान्हवी प्राप्त होते;
तैसी ही या मिळाली; अनुगुण घडलें हें असें संव भागे,
प्रीतीनें तें प्रजांचा, परि अतिकटु तो क्षोणिंपां शब्द लागि. ८५

[व.ति.] त्या राजमंडळित जो वरपक्ष तो कीं,
सानंद होय दुसरा विमना विलोकी,
पक्षें प्रफुल्लित तळ्यांत जशीं प्रभातीं,
होती, तिथेंच कुमुदेंहि सुकोनि जाती.

८६

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सतीं पार्वती,
गांव व्यंवक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि तीं,
त्यानें जें रघुवंशनामक महाकाव्य प्रयत्नें महा
केलें प्राकृत, साहवा बुधवरा हा सर्ग आहे पहा. ॥ १ ॥

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंशनामक महाकाव्याच्या गणे-
शशास्त्री लेले व्यंवककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भापांतरांतील हा
इंदुमतीस्वयंवरवर्णननामक पष्ठ सर्ग समाप्त झाला असे.

इंदुमतीला तो आवडला नाही असें अनुमान होतें. सातवा उरगपुरपति पांड्य. (पांड्य
देशाचा राजा.) याचें वर्णन श्लोक ६०—६५ पर्यंत आहे. तें पाहतां, प्रथम पर्व-
ताची उपमा आहे तिजवरून सौंदर्याच्यापेक्षां शरीराच्या स्थूलत्वाची म्हणजे अवा-
दव्यपणाचीच शीघ्र उपस्थिति होते; तसेंच “तूं दक्षिण दिशेची सपत्नी हो” या सुनंदा-
वाक्यावरून तो दक्षिणदिशेचा पति होता हें उघड झालें. तेव्हां दक्षिणदिक्पतित्यामुळें
यमाची प्रतीति होते; आणि त्याचें इयामवर्णित्ववर्णनही याच प्रतीतीस अनुकूल पडलें,
याशिवाय, तडिळताघनसंयोगाप्रमाणें तुमचा संयोग असो अशा अर्थाच्या सुनंदावा-
क्यावरून समागमाचेंही क्षणभंगुरत्व प्रतीत होतें; या प्रकारें हें सारेंच अनिष्ट घाटून
इंदुमतीनें याचा अंगीकार केला नाही असा तर्क घाटतो.

. १ समुद्राला. २ गंगा. ३ अजाला. ४ मोठ्यानें बोले (प्रजांचा संघ). ५ राजां-
प्रत (तो शब्द कडू लागे). ६ विरुद्ध राजांचा पक्ष. ७ खिन्न. ८ एकेच तळ्यांत
प्रभातकाळीं पक्षें विकसित होतात व कुमुदें सुकतात तसें एकेच राजसभेंत एक पक्ष
संतुष्ट व दुसरा खिन्न झाला.

सर्ग सातवा.

श्लोक.

- [मा.] जसि बहुत विराजे षण्मुखें देवसेना,
तसि सैदश वरानें ती दिसे शोभमाना,
रघुसुतयुतकन्ये घेउनी भोजभूप,
मग निजनगराच्या पातला तो समीप. १
- [व.ति.] राजे दुजे दिनमुखीं ग्रह तेंवि झाले
निस्तेज, तेहि अपुल्या शिबिरास गेले,
पावोनि भूपतनयेविषयीं निराशा,
धिकारिती बहुमनीं निजरूपवेशा. २
- [शि.] शैची होती तेथें निकट ह्याणुनी कार्य तिथलें,
अनर्थावांचोनी सहज सगळें पार पडलें;
अजद्वेषी राजे असति, तरि त्यांनीं गडबड
नसे कांहीं केली, मनिच करिती ते बडबड. ३
- [शा.वि.] 'जेथें सुंदर रंगवळि लिहिल्या, पुष्पें मृदू टाकिलीं,
इंद्राच्या धनुसारिखी सैचि असीं सत्तोरणें बांधिलीं;
उत्तुंगध्वज तेथ जे उभविले, तीहीं न बाधे उर्न,
ऐशा शोभन राजमार्गिं नवरा तें ठेपला येउन. ४
- सोन्याच्या खिडक्या जयास असती, त्या उन्नतीं मंदिरीं
होत्या कार्यपरायणा स्थित तई पौरांगना सुंदरी;
आला जें नवरा समीप तंव त्या पाहावया धांवती,
कांहीं काम मुचे न, अन्य परिहो झाली स्थिती यारिती. ५
- कोणी एक वधू वरास उठली पाहावयाला त्वरें,
वेर्णातील फुलें गळोनि पडलीं, जें तूटला दोर रे,

१ षडाननां. २ देवांचें सैन्य. ३ आपल्या जोग्या. ४ इंदुमती. ५ अजानें युक्त अशा कन्येस. ६ आपल्या रूपाला व वेवाला (धिक्कारिती). ७ विवाहाच्या आरंभीं वाग्दानसमयीं पुढें होणारें मंगलकार्य निविघ्न पार पडवें झणून कन्येचा पिता इत्यादिक शचीनामक देवतेची स्थापना करून पूजा करित असतो या गोष्टीकडे एथें लक्ष्य आहे. ८ ज्या मार्गांत. ९ कांती. १० सूर्याचें उद.

हस्तामाजि तसेच केंस धरुनी वातायनीं पातली,
बांधाया बुचडा तिला न सुचलें, ऐसी गती जाहली. ६

लाखेचा रस पावला धरुनियां लावीत होती सखी,
तों ओढूनि पदास कोणि युवती होवोनि हर्षोन्मुखी;
गेली धांवत ती वरास बघण्यासाठीं अति व्यग्रधी,
तो ओला अलिता पथीं उमटला तेथें गैवाक्षावधी. ७

होती एक वधू घरांत बसली, घालावया अंजैना,
घाली दक्षिणलोचनीं, मग दुज्या घालूं करी योजना;
तों दारीं वर पातला, ध्वनि तई त्याचा तिनें ऐकुनी,
एके हातिं शॅलाकिका, तसिच ये धांवोनि वातायनीं. ८

पाहायास वरास कोणि खिडकीपारीं त्वरें अंगना
गेली, तें फिटलें स्ववस्त्र असडा बैसोनि तद्वंधना;
हस्तीं घेउनियां निच्यां वर धरी तों नाभिपद्मावरी,
कांती तत्करकंकणस्थ मणिची शोभे बहू साजरी. ९

अधींमुधिच गुंफिलीं, न सुट्टे, रत्नें अशी कांचि ती.
एकीची, उदुनी त्वरें प्रतिपर्दां ती चालतां सांडती;
अंतीं केवळ अंगव्यास पदिंचे गुंतून राहें सुत,
ऐसी दर्शनसंभ्रमें युवतिची चेष्टा घडे अद्भुत. १०

कांतांचीं वदनें प्रसन्न, नयनें चापल्ययुक्ते वरी
भुंगीचेपरि तीं, सुवास मधुचा येई मुखाभ्यंतरीं;
जें वातायनिं कौतुके शिरविती त्यांनां वधू संभ्रमें,
हीं पद्मेचि अरंभं एथ रचिलीं ऐसें जनाला भ्रमें. ११

दृष्ट्या प्राशिति, त्या यथेष्ट हि अजा नारी पुरींच्या तया,
तेव्हां सोडूनि त्यास, अन्यविषया जाती न भोगावया;

१ खिडकींत. २ खिडकीपर्यंत. ३ काजळा. ४ सळई. ५ त्यांच्या करातील फांक-
णाचे मण्यांची. ६ बळकट बसविलीं नव्हतीं. ७ स्त्री. ८ पाहण्याच्या गर्दीनें. ९ मुखा-
नां. १० दाट. ११ (खिडक्यांतून स्त्रियांच्या प्रसन्न मुखांची दाटी झाली तेव्हां तीं
कमळेंच एकावर एक दाट रचलीं आहेत असें वाटलें कारण त्यांस मधुचा सुवास येत
होतां व भ्रमरीप्रमाणें चंचळ नेत्रें त्यांवर शोभत होती).

- यासाठी इतरेंद्रियव्रज तई एकेचि तळोचनीं,
झाला लीन खरा असेंचि गमलें तेव्हां जनाच्या मनीं. १२
- ‘राजांनीं बहुतीं दुरून तिजला होतें जरी याचिलें,
तीनें पाहुनि हा समक्ष वरिला, केलें बहू चांगलें !
लक्ष्मीनेंहि असा स्वतांचि वरिला विष्णू बघूनी पुरा,
ऐसी ती करिती नै, केंवि मिळता व्हावा तसा नोवरा ? १३
- [इ.व.] रूपें गुणें ही द्वय हें समान, होता न याचा जरि योग जाण,
निर्मून यातें श्रम धातयाचे, जाते तई सर्व वृथा तयाचे. १४
- [शा.वि.] हे जन्मास अले रतिस्मर खरे ! कांकीं, हिनें शोधुनी,
या आत्मानुगुणा अजास वरिलें लाखो नृपाळांतुनी;
जो अन्योन्यसमागमक्रम नरा जन्मांतरींही घडे,
त्याचें ज्ञान समस्त इंद्रियगणीं होतें मनां रोकडें.” १५
- [मं.कां.] ऐशा कर्णप्रिय पुरवेंधूप्रोक्त संभाषणाला,
जांवाई तें परिसतचि ये सासऱ्याच्या घराला;
शोभाशाली रचुन अवघे मंगलाचे पदार्थ,
जेथें ठेवी परमकुतुकी भोजराजा समर्थ. १६
- [शा.वि.] खालीं ह्त्तिणिचे वरोनि उतरे तो कामरूपेश्वरीं
देवोनी कर, तों विदर्भ नृपती आला पुढें सत्वरी,
त्यानें दाखविल्या पथें हळुहळू चौकांत ये आंतल्या,
नारीच्याहि मनांत तेंवि तंव ज्या तेथें स्वयें पातल्या. १७
- [इ.व.] सिंहासनीं स्वर्णमयीं तयाला, नेवोनियां बैसविलें अजाला,
रत्नासर्वें गंधफुलें जयांत, नृपें असें अर्घ्य दिलें करांत;
- [उ.जा.] त्यानंतरें तो मधुपर्क दिव्य, तसें दुकूलद्वय देइ भव्य,
स्वीकारिलें सर्वहि तें अजानें, कांताकटाक्षासमवेत त्यानें. १८

१ समुद्रांतून लक्ष्मी निघाली तिनें जसा विष्णू निवडून वरला तसा हिनेंही हा वर स्वतां पाहून वरला असा भाव. २ असें न करिती तर व्हावा तसा नवरा कसा मिळता असा अन्वय. ३ ब्रह्मदेवाचे. ४ रति व काम. ५ पुरांतल्या स्त्रियांनीं उक्त. ६ राजे लोक जांवासास लग्नाकरितां ह्त्तिणीवर बसवून मिरवत आणीत असत. ७ अज. ८ कामरूप राजावर हात ठेवून ह्त्तिणीवरून खालीं उतरे तो विदर्भ राजा पुढें आला असा अन्वय. ९ ही सहोक्ति अलंकार होय.

[शा.वि.]

नेसोनी शुचिवास, राजसुत तो कामापरी शोभला,
तैं अंतःपुररक्षकीं सविनैयीं कन्येकडे आणिला;
चंद्राचे किरणीं सफेनजलधी मर्यादवेलीकडे,
जैसा नेईजतो, तशाच रिति ही गोष्टी अजाची वडे. १९

तेथें भोजपुरोहित श्रुतमती तेजस्वि अग्नीपरी,
त्याचें पूजन या सुतें रघुचिया केलें सुखाचे भरीं;
तेव्हां त्याहि पुरोहितें यजियलें वन्हीस आज्यादिकें,
केलें लग्न तेंद्विसाक्षिक तयां दोघांजणांचें निकें. २०

हस्तें हस्त तिचा धरोनि अज तें पूर्वींहुनी शोभला,
त्याला योग्य असा रसालतरुचा दृष्टांत वाटे मला;
ज्याच्या सान्निह्यीं अशोकलतिका संबद्धही त्या असे,
तीचे पल्लव तद्वला झगटतां शोभा विशेषा दिसे. २१

कांटा दाट अजाचिया मणगटा तेव्हां उभा राहिला,
स्निग्ध स्वेदहि येइ इंदुमतिच्या दिव्यांगुलीला भला;
ऐसा सात्विकभाव रम्यमदनें वांटून दोघांमधीं
यावेळीं दिधला, अशा करिति तैं तर्कास गंभीरधी. २२

अन्योन्यास पहावयास उभयां वाटे मनीं लालसा,
तैं चोरून हळूच यत्न करिती, पाहावयाला जसा;
दृष्टादृष्टि घडे, तई विरमुनी खालीं वधूं लागती,
संकोचें रमणीय फारचि दिसे तळोचनांची स्थिती. २३

कुंडीं अग्नि सुदीप्त होउनि वरी ज्वाला महा चालली,
जेव्हां तीं उभयें प्रदक्षिणविधी त्याला करूं लागलीं;
मेरूच्या निकटीं क्रमै दिननिशा संगें जशीं चालती,
तैसीं दिव्य वधूवरें सुरुचिरें काळीं तया शोभती. २४

१ शुद्ध वस्त्र. २ विनययुक्ती. ३ हा कर्मणि प्रयोग, यांत कर्ता चंद्रकिरणें हा.
४ त्या अग्नीच्या साक्षीनें. ५ आद्यवृक्षाचा. ६ गंभीरबुद्धीचे लोक. ७ मेरु पर्वताला
सूर्य प्रदक्षिणा घालितो तेव्हां सूर्य असतो त्या भागाला दिवस व त्याचे मागचे भा-
गाला रात्री असते तशीं हीं वधूवरें एकामागें एक शोभूं लागलीं, एथें मेरुप्रमाणें अग्नि
व रात्रीदिवसांप्रमाणें वधूवरें होत.

- [उ.जा.] नितंबगुर्वी सुचकोरनेत्री, लज्जावती आणि मनोज्ञगात्री,
आग्नेवरोनी गुरुच्या सुकांती, अग्नीत लाजांजलिला त्यजी ती. २९
- [शा.वि.] धूमाचा बहुपुण्य अग्निमधुनी लोंढा वरी चालिला,
ज्याला शोभन गंध देग्धहविचा मोठा असे लागला;
गालाच्या भंवतीहि इंदुमतिच्या ती जै असे लागुनी,
कर्णी कैरव ठेविलें क्षणभरी, भासे जनाला मनीं. २६
आले नेत्र भरोनि फार उदकें काळे बहू काजळें,
कार्णी खोवियले यवांकुरहि जे ते म्लानता पावले;
आदर्शापरि गाल निर्मळ तरी ते जाहले धूसर,
चर्या यापरि होय इंदुमतिची लागोनि तीतें धुर. २७
- [वं.] वधूवरें बैसलिं कांचेनासनीं, त्यां स्त्रौतक क्षोणिर्पती सुवांसिनी,
आर्द्राक्षतारोपण ते अनुक्रमें, करीति त्या दंपतिला सुसंभ्रमें. २८
- [व.ति.] ऐसा विवाहविधि साधुनि भोजराजें,
आले स्वयंवरनिमित्त नृपाळ जे जे,
त्यांचेहि पूजन पृथक् निजसेवकांतें
आज्ञापुनी करि, करोनि महाव्ययांतें. २९
- [शा.वि.] पोटीं नक्र तरी, प्रसन्न वरती, ऐशा न्हदाचेपरी,
क्रोधा दाबुनि, आंत मित्रपण तें दावोनि त्यांनीं वरी;
सत्कारग्रहणा करोनि, उपदाव्याजें तथा मागुती
देवोनी पुसुनी तयास निघती ते जावया भूपती. ३०
- [ल.] “ सारोनी लग्न सारें, परतुनि रघुचा पुत्र येईल जेव्हां,
कांता घेऊं हरोनी, सकळहिं मिळुनी, ठोकुनी त्यास तेव्हां; ”
ऐसा संकेत आधीं ठरउनि, मग ते सर्वभूपालयोध
सिद्धा सेना करोनी, करिति सकल ते तेधवां मार्गरोध. ३१
- [शा.वि.] सांगोपांग विवाहकृत्य इकडे झाल्यावरी रीतिनें,
भोजानें निजशक्ति लक्षुनि दिलीं लक्षावधी आंदणें;
जामात्यास वधूसह क्षितिपती तो धाडिता जाहला,

१ लोट. २ जळालेव्या (हविचा). ३ धूर. ४ सुवर्णासनीं. ५ गृहस्थविशेष. ६ भोजराजा. ७ पतिपुत्रवती द्विया.

स्वस्थानाप्रति, तै स्वतांहि नृपती त्या बोळवूं चालला. ३२

[ख.] त्रैलोक्यख्यातकीर्ती रघुसुत, रिपुला जाळि ज्याचा प्रताप,
तत्संगें तीन रात्री वसुनि मग फिरे कुंडिनाचा महीप;
दर्शाचें पर्व गेल्यावरि हळुहळु तो चंडैभानूस लोकीं
सोडोनी दूर जातो, तुहिनकर तशी गोष्ट हेही विलोकी. ३३

[शा.वि.] पूर्वी दिग्विजयां हरोनि रघुनें नेली स्वयें संपदा
भूपांची अवध्याहि सर्व, ह्यणुनी त्यां कोप आला तदा;
त्याचा पुत्र अज स्वतांहि हरुनी स्त्रीरत्न कीं नेतसे,
हें साहे न, ह्यणुनि भूप अवघे एकत्र झाले असे. ३४

[व.ति.] पूर्वी त्रिविक्रमपदीं बहु संभ्रमानें,
श्री अर्पिली हि बलीनें अपुले करानें,
प्रल्हाद त्यास अडवी, नृप हे तसे रे,
नेतां वधूस अज, रोधिति त्यास सारे. ३५

[ख.] मंत्री मोठा पित्याचा चतुर बहु तयापार्शि ठेवून सेना,
कातेच्या रक्षणाला अज झटकरि ये, भेटण्या वैरियांना;
क्षुब्धा भागीरथीचा अतिजवन असा ओघ चाले महा तो,
त्याला शोणाभिधान प्रथित नद जसा आडवा शीघ्र येतो. ३६
स्वाराशीं स्वार तैसे, करिवर करिशीं, भांडती थोर वेगें,
पैत्तीशीं पादगामी मिसळुनि, वहिले हाणिती शस्त्रयोगें;
अन्योन्याचे समोर प्रबलतर रथी धांवुनी भीडती ते,
तुल्याशीं तुल्य ऐसे, निरखुनि करिते जाहले संयुगातें. ३७

[शा.वि.] गंभीरध्वनि वाजती रणतुरें, तद्धोरघोपामुळें,

१ त्रैलोक्यांत प्रसिद्ध ज्याची कीर्ति असा (रघुसुत). २ भोजराजा. ३ सूर्यास.
४ चंद्र. ५ बलि नामक दैत्यानें इंद्रपदप्राप्त्यर्थे शंभरावा यज्ञ आरंभिला असातां वि-
ष्णूनें वामन अवतार घेऊन त्याजपार्शी त्रिपाद भूमी मागीतल्यावरून त्यानें हातावर
उदक घातलें तेव्हां विष्णूनें मोठा देह केला त्यास त्रिविक्रम म्हणतात त्याच्या
तिसऱ्या पायास जागा मिळना म्हणून तो त्यानें बलीच्या मस्तकीं ठेवून त्यास पाताळीं
घातलें त्यावेळेस प्रल्हादानें त्या त्रिविक्रमपादास आडविलें या गोष्टीकडे एथें लक्ष्य
आहे. ६ पायदळाशीं पायदळ. ७ युद्धातें.

ऐकायास न शब्द येइ, ह्यणुनी कोणी न तें चावळे,
है कोण क्षितिपाल हें तरि शैरी टंकांकर्नाच्या वशें,
होतें मुद्रित तें नृपांस, सहजें पाहूनि बाणा दिसे. ३८

घोज्यांचे खुर आपटोनि सहसा धूळी रणीं ऊठली,
वेगें स्यंदन घांवती ह्यणुनियां मध्यंतरीं दाटली;
हत्तीचे श्रुतिताळ लागुनि, नर्भी अत्यंत विस्तारली,
ती अंतःपटसी बनून, रविला आच्छादितो जाहली. ३९

वायू लागुनियां, विदीर्ण सहसा होती मुखें जीं निज,
तीहीं ओढुनि घेति थोर धुरळा मत्स्याकृतीचे ध्वज,
श्रीष्मांतीं पडती जळें गढुळ तीं, त्यां प्राशिताती जरो
मोठाले परमार्थमत्स्य, तसली शोभा ययांची दिसे. ४०

[शि.] रथांर्गाच्या नादावरुनि मर्नि ये कीं रथ भला,
महा घंटाघोषावरुनि समजे हत्ति उगला,
स्वभर्त्याच्या नांवा परिसुनि कळें योधहि तसा,
दिसेना तें कांहीं, बहुत धुरळा दाटुनि असा. ४१

[शा.] नेत्रा बाधी धूलिरूपांधकार, तेव्हां घोडे हत्ति धानुष्क वीर,
यांचीं रक्तें वाहती शस्त्रघातें, तीं बालार्कस्थानि झालीं तयातें. ४२

[शा.वि.] रक्तानें भिजुनी, दबून बसलीं सारीं रजें खालचीं,
तेव्हां जीं उरलीं वरी तद्रुपरी ही कल्पना बुद्धिची,
जें भूमीवरि लालशोणित गमे निर्धूम अंगार तो,
धूळी जी वर तोच धूर पहिला व्योमास जो व्यंयापि तो. ४३

[ख.] मूर्छें नें व्याप्त होतां, फिरवुनि रथ ज्यां सारथी दूर नेती,
मूर्छा जातांचि सूताप्रति बहुविध ते शूर तें दोष देती;

१ बोलें. २ हा राजा कोण हें. ३ बाणावर. ४ टांकीनें खोदल्यावरून. ५ बाणांस पाहून तें (हा टपाळ कोण हें दिसे असा अन्वय). ६ कर्णताल. ७ खरे मासे. ८ चाकांच्या. ९ बाल सूर्याचा उदय झाला म्हणजे अंधकार दूर होतो तसें एथें रक्तानें धूळ भिजून नाहींसी झाली म्हणून धूलिरूप अंधकाराला रक्त हें बालार्कस्थानीं झालें असा भाव. १० धूलिरूप अंधकाराला. रक्त हेंच लालनिखारे व वर जो धुरळा तो त्याचा धूर असा भाव.

पूर्वीं जीर्हीं हणीलें, वळखुनि मग त्यां केतुचिन्हावरोनी,
क्रौधावेशें त्यांच्या वरि हणिति बळें धांवुनीं आयुधांनीं. ४४

ओढोनी कर्णमूलावधि, शरगण जे टाकिले योधवर्गी,
ते येतांना, स्वबाणीं सबळ रिपुगणीं तोडिले अर्धमार्गी;
तत्रापी अग्रखंडें अणकुचिसहितें पूर्ववेगानुसार,
जावोनी योजिलेलें स्थळ बिनचुकतीं वेधिती आरपार. ४५

[सं.] हत्तीचें युद्ध चाले जंव अतिनिशितीं चक्रधारात्रजांनीं,
वेगें आधोरैणांचीं बहु शिरकमळें कापिलीं शुंध्यमानीं,
श्येनाच्या तें नखीं तत्कच अटकुनियां राहती गुंतुनी तीं,
यासाठीं मस्तकें हो लवकरि नचि तीं तेथुनीं खालिं घेती. ४६

स्वाराला स्वार मारी, तंव जरि बसला थोर आघात त्यांत,
मूर्छां घेवोनि घोड्यावरिच पडतसे टेंकुनी मस्तकांत,
मूर्छावस्था असे जों तंवर नचि हणी मागुती स्वीय शस्त्र
त्याला आद्यप्रहर्ता स्मरुनि मर्नि मनुप्रोक्त सत्रीतिशास्त्र. ४७

[शा.वि.] देहीं निस्पृह वीर वर्मधर जे तत्खड्गवेगें पहा,
कोशांतुनि निघूनि आपटति तें दंतीं गजांच्या महा,
तेणें अग्नि पडे, विलोकुनि जया घेवोनि हत्ती भया,
शुंडेनें जलबिदुतें उडवुनी ते वीझवीती तथा. ४८

बाणीं तोडियलीं शिरेंचि^१ दिसती जेथें फळें चांगलीं,
डोक्यांच्या पगड्या तुटून पडल्या तीं पानपात्रें भलीं,
*वाहे शोणित तेंचि मद्य गमलें, या हेतुनें केवळ
शोभे तें रण मृत्युचें तंव जणूं विस्तीर्ण पानस्थळ. ४९

बाहूचा तुकडा तुटोनि पडला त्याच्या तईं बाजुला,
चोंची मारिति पक्षि त्यां हुसकुनी कोरही धरी त्याजला,

१ अग्रखंडें. २ चक्रधारासमुदायांनीं. ३ माहूतांचीं. ४ युद्ध करणारांनीं. ५ साम-
नेवाला वेसावध आहे तर त्यावर वार करूं नये असें जें मनुक्त चांगलें नीतिशास्त्र तें
मनीं स्मरून न हणी असा अर्थ. ६ बाणांच्या योगानें (तोडियलीं अर्धीं शिरें).
७ मस्तकें. * “वाहे शोणित तेंचि मद्य गमलें या हेतुनें ओखटें, भासे तें रण मृत्युचें
सकलिका दारु पिण्याचें पिटें” असें पाठांतर. ८ रणभूमी. ९ मद्यपान कारण्याची जागा.

लागे खाऊं, तदंगदाग्र खुपलें तीच्या मृदू ताळुला,
त्रासोनी पिशितप्रिया तरिहि ती फेंकी दुरी त्याजला. ९०
खड्गानें शिर कापिलें स्वरिपुनें, तें तो विमानी बसे,
वामांकावरि ज्याचिया सुरुचिरा देवांगनाही असे;
ऐसा तो अतिहर्षनिर्भरमना पाहे रणाच्या कडे,
तों त्याचाच कैबंध नृत्य करितां त्याच्याच दृष्टी पडे, ९१

[व.ति.] दोघे रथी रथि बसोनि रणार्थ आले,
तैं सारथी पडुनि सारथि तेच झाले,
घोडे मरून पडले, तंव ते गदांस
घेवोनियां करिति शीघ्र मैहाहवास;

[भु.प्र.] गदा मोडतां बाहु युद्धा करीति, बहू दाविति युद्ध कौशल्यरीति,
असे एकमेकास मारून अंती, स्वयें स्वर्गतीलागि दोघेहि जाती. ९२

[उ.जा.] परस्परां मारुनि शस्त्रयोगें, स्वर्गास गेले जरि वीर दोघे,
एके स्त्रियेचा तिथलेहि नाद लागोनि तेथें करिती विवाद. ९३

[शा.वि.] सेना दोनहि घोर युद्ध करिती, तैं जाहली हे स्थिती,
केव्हां एक हटे, दुजीहि दुसऱ्यावेळीं सरे मागुती;
पर्यायें पुढिले व मागिल असे वारे जई लागती,
दोघी हाटविति मैहोर्मिच जशा त्या एकमेकीप्रती. ९४

[इं.व.] *सेना जरी शत्रुबळें पराजिता, अज स्वयें त्यासचि होय मारिता,
धूमा तृणांतोनि समीर लोटितो, जेथें तृणें तेथचि वनिह धांवतो. ९५

[भु.प्र.] रथारूढ होतां निपंगीहि शूर, तनुत्राण आंगीं करीं चाप थोर,
असा वीर साऱ्या नृपालांगि मार्गें, स्वयें एकटा हाटवी वीर्ययोगें;

१ त्याच्या बाहुभूषणाची अणी. २ मांस जिला आवडतें अशी तरी. ३ मस्तक
तुटून गेलेलें धड. ४ मोठें युद्ध. ५ मोठाल्या लाटा.

* अथवा (वरील अर्थाचाच दुसरा श्लोक.)—

[शा.वि.] शत्रूंचें बळ हाटवी अजबळा अत्यंतवेगें जरी,
मोठा शूर पराक्रमी अज तई त्यालाच तो संहरी;
धूमाला जरि दूर सारित असे वायू तृणांतोनि हा,
राहे जेथ तृण प्रभूत शिरतो तेथेंच अग्नी महा.

जसा यज्ञवाराहरूपी रमेश, महाकल्पकालीन अंभोनिधीसै
निवारीतसे एकला शक्तियोगें, तसा शूर हा शत्रुला सारि मार्गें. ९६

[शा.वि.] शोभे दक्षिण हस्त तूणिवेदनीं तो घालतां काढतां,
केव्हां बाण शरासनीं चढवितो, हें नादिसे पाहतां,
जे लागूनि सवेग ठार मरती तें शत्रु भूमीपती,
ते सारे शर तो गमे जनमनां मौर्वीतुनी नीघती. ९७

दातीं चावुनि ओंठ लाल दिसती क्रोधाचिया निर्भरीं,
भाळालागि अढ्या पडूनि चढल्या तें भोंवयाही वरी;
गर्भीं हुंकारि शब्द चालत असे, ऐशीं शिरें तोडुनी,
कंठीं बाण हणोनि सर्व भरली तींहीं तई मेदिनी. ९८

[शा.] साऱ्या सैन्या सर्वही शस्त्रभारा, घेवोनीयां भूपसंघात सारा,
सर्वें यत्नें एकदाची अजाला, लक्षोनी तो हाणिता होय त्याला. ९९

[शा.वि.] शस्त्रांनीं रिपुच्या समग्र रथ तो झाकून गेला असे,
त्याचें अग्र दिसे, ह्याणोनिच तई जाणावया येतसे;
प्रातःकाल जसा बहू हिमवशीं आच्छाडुनी राहतो,
तेव्हां अल्परविप्रकाश बघुनी, तेणेंचि तो भासतो. १०

[व.ति.] संमोहनाख्य रिपुमोहकर प्रसिद्ध,
जें दे प्रियंवद समंत्रक अस्त्र शुद्ध,
आलस्यशून्य अज यासमर्थी सवेग,
त्याचा करी रिपुवरी समरीं प्रयोग. ११

[शा.] तेणें ऐसें प्रेरिलें अस्त्र जेव्हां, निद्रा आली सर्व सैन्यास तेव्हां,
तीच्या योगें मूर्खना त्यांस आली, शस्त्रें अस्त्रें हातचीं तें गळालीं;

१ विष्णूच्या दहा अवतारांपैकीं हा (वाराह अवतार) तिसरा होय. यासच ' य-
ज्ञवाराह ' ' आदिवाराह ' असें ही म्हणतात. याचें मुख डुकराचें व देह मनुष्याचा
वांणला आहे. हिरण्याक्षनामक दैत्य अत्यंत उन्मत्त होऊन त्यानें लोकांस बहुत पीडा
दिली व पृथ्वीसही भार होऊन ती समुद्रांत बुडूं लागली; तेव्हां विष्णूनें हा वाराह
अवतार घेऊन त्या दैत्यास मारून आपल्या दंताग्रानें पृथ्वीचा उद्धार करून तिला
उचलून धरिलें अशी पुराणकथा आहे. तिजकडे या स्थलीं लक्ष्य आहे. २ कल्पांती-
च्या. ३ समुद्रास. ४ भाव्यांत. ५ त्या शिरांनीं. ६ राजसमूह. ७ या नांवाचा गंधर्व.

स्तंभा योषे टेंकती तैं ध्वजाच्या, झाल्या माना वांकड्या फार ज्यांच्या,
पागोटें त्या बाजूच्या रकांधि आलीं खालीं, ऐशी दुर्दशा थोर झाली. ६२

[कि.] प्रिया ज्याची घेई रुचिर रुचि त्या ओष्टि अज हा,
धरोनी शंखातें निजकरिं तई वाजवि पहा;
स्वहस्तें जें संपादित यश जणूं मूर्त बघतां,
जना वाटे पीतो समरिं रघुचा पुत्र निरुता. ६३

पळाले जे पूर्वी वळखुनि त्यांनीं ध्वनि तदा
धन्याचे शंखाचा, परतति मनीं पावुनि मुदा,
परिस्लानीं अंभोरुहगणिं जसें बिंब विलसे
विधूचें, निद्रिस्ता रिपुगणिं तसा तैं अज दिसे. ६४

[शा.वि.] “हारीलें यशमात्र सर्व तुमचें पुत्रें रघूच्या स्वतां,
नाहीं जीवित नाशिलें, सदयता केली असी तत्त्वतां,”
रक्तानें भिजवोनि बाणवदनें तीहीं अजानें करे,
शत्रूच्या लिहिलीं ध्वजावरि अशीं तैं मुंदरें अक्षरें. ६५

[ख.] भाळीं धर्मानुविदू अभिनेव जमले फार योगें श्रमाचे,
पागोटें काढिल्यानें कच हि विखरले भोंवती मस्तकाचे,
बाहूला चाप शोभे लटकुनि, असला वीर तो तेथ आला,
जेथें आर्या भयाती बसलि, अज तिशीं तो करी आपणाला. ६६
“टाकोनीयां भयातें सुतनु, निरखि या वैरियातें खुशाल,
घेतील क्षिप्र यांचें शिशुहि हिसकुनी हस्तिचें शस्त्रजाल
ऐसें केलें जयानें, अससि करगता तूं तयाच्या, तुला गे
हट्टें हारूं पहाती नृप ! नवल असें देखिलें काय सांगे.” ६७

[शा.वि.] शत्रूपासुनियां विषाद तिजला झाला असे जो स्वतां,
जावोनी मुख रम्य फार दिसलें, चित्तांत ये स्वस्थता;
निश्वासें मलिनत्व येउनि पुन्हा नैर्मल्य जो पावला,
तो आदर्श तिच्या सुखाप्रति मला दृष्टांत वाटे भला. ६८

[अ.प्र.] तई हर्ष पावे मनीं थोर राणी, तरी ती भिडेनें न बोलेचि वाणी,
सख्यांच्या मुखानें प्रशंसा तयाची, करी ती तई होय ती राजयाची.

स्थली चांगली भीजली वृष्टियोगें, तरी मेघचंद्रास केकाच सांगे,
तसा हर्ष तीच्या मना जाहलेला, सखीभाषणांनींच तो व्यक्त केला. ६९

[श.वि.] ऐसें वामपदास ठेवुनि अजे भूमीपतींच्या शिरीं,
केली इंद्रुमती पराक्रमवशां तैं आपुली अंतुरी,
झाले रूक्ष रजे जिचे कच अशी ती ही जयश्रीच कीं,
मूर्ता इंद्रुमती स्वये जनमना तैं भासलीसे निकी. ७०

[पृ.] घरास अज येई तों अधिच वृत्त बापा कळे,
सुतें नृपति जिकुनी परिणिली सुकांता बळें;
“अजा बहुत धन्य बा, तनय योग्य होशी खरा,”
असें वदुनि त्याच्या फिरवि भूप पृष्ठी करा;
कुटुंब निरवोनियां मग सुतास तो सत्त्वरी
त्यजोनि विषयस्पृहा नृपति मोक्षमार्गा धरी;
मुदक्ष सुत होय तैं कधि न सूर्यवंशी नृप,
गृहस्थपणिंच्या सुखाविषयिं होति ही लोलुप । ७१

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
गांव व्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
त्यानें जें रघुवंशनामक महाकाव्य प्रयत्नें महा
केले प्राकृत, सातवा बुधवरा हा सर्ग त्याचा पहा. ॥ १ ॥
या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंश नामक महाकाव्याच्या गणे-
शशास्त्री लेले व्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतील हा
अजपाणिग्रहणनामक सप्तम सर्ग समाप्त झाला असे.

सर्ग आठवा.

श्लोक.

[व.वि.] होतें विवाहशुभकंकण जों हतांत,
तों त्याच्या अणिकही रघु दे करांत;
स्त्रीचे परी वसुंमती सकलाहि ती या

१ मयूरवाणी. २ वायको. ३ पुत्रास कुटुंब निरवृत्त असा अन्वय. ४ पृष्ठी.

- शोभे मनोज्ञ, जणु इंदुमती द्वितीया. १
- [शा.वि.] जीसार्ठी अति घातपात करिती लोकांत भूपात्मज,
ती पृथ्वी स्वयमेव ये, ह्यणुनि घे तीतें महात्मा अज,
भोगाची बहुवासना ह्यणुनिच स्वीकारिता जाहला
नोहे हें, परि आग्रहें स्वजनकें आज्ञापिलें त्याजला. २
केला तीर्थजर्ला अजास गुरुनें राज्याभिषेक स्वतां,
तत्संगें पृथिवी तया अनुभवी, पावे बहू तुष्टता;
तेणें उच्छ्वसितें बहूत तिजला आलीं तयांच्या वशें,
झालें आज कृतार्थ हेंच सुचवी, ऐसें जनाला दिसे. ३
त्याला तें गुरुनें अथर्वविधिनें संस्कार केला नवा,
त्यायोगें रिपुला दुरासद बहू तो जाहलासे युवा;
जैसा अग्निस वायुयोग घडतो, क्षौत्रा महोग्रीं अतां
तेजा येउनियां तसें मिसळलें हें ब्राह्म तेज स्वतां. ४
- [शि.] प्रजा या राजाला ह्यणति " नृप हा नाहिंच नवा,
परी पूर्वीचा हा नृपति रघु ये होउनि युंवा !"
न तो बापाची ती अपरिमित लक्ष्मीच अज घे,
परी शौर्यौदार्यादिक गुणाहि तो घेइ अवघे. ५
- [ख.] *दोघांचा योग दोघां शुभकर घडुनी, फार शोभा अलीसे,
त्यामाजी एक जाणा, निजपद रघुचें नंदनें रम्य भासे;
तैसें तारुण्य मोठें नव बहु विलसे जें अजाच्या तनूला,

१ उदबृहणें. २ अथर्ववेदांत इष्टकार्यसिद्धीविषयीं मंत्रतंत्र विधि सांगितले आहेत त्या अन्वयें वसिष्ठानें या राजपुत्रासही त्या वेदाचा उपदेश केला. ३ दुर्धर्ष. ४ क्षत्रियसंबंधी (तेजा). ५ मोक्ष्या उग्र (तेजा). ६ ब्राह्मणसंबंधी (तेजा). ७ तरणा.

* अथवा (वरील अर्थाचाच दुसरा श्लोक).—

- [शा.वि.] दोघांचा शुभकारि योग घडुनी दोन्ही बहू शोभलीं,
तीं हीं मी कथितों तुम्ही समजुनी ध्यावीं मनीं चांगलीं;
बापाचें सुसमृद्ध राज्यपद तें शोभे सुताच्या वशें,
तैसें यौवन जें सुतांगि, विनयें शोभा तयाला दिसे. ६

८ रघूच्या पदावर अज बसला ही एक गोष्ट; व अजाच्या तरुण देहास विनयाचा योग झालाही दुसरो गोष्ट; अशीं दोहींनीं दोन शोभलीं.

त्याला प्रत्यक्ष आतां अतिशय विनयांचा भला योग झाला. ६

[शा.वि.] उद्वेग क्षितिला न होउ सहसा तेव्हां अशा हेतुनें,
तीचा तो उपभोग भूप करिता झाला दयाद्वें मनें,
आणीली परिणोनि नूतन वधू भीती न तीच्या मनीं,
वाटो, यास्तव भोगितो बुध जसा अत्यंत संभाळुनी. ७
*प्रत्येकास गमे जनीं सकळ मी राजा बहू आवडे,
ऐसें प्रीतिपुरःसर क्षितिपती दे लक्ष्य सर्वांकडे;
येती अंबुधिला शतावधि नद्या सर्वांहि तो आदरी,
कोणाचीहि तिरस्कृती नचि करी, याचीहि तैसी परी. ८

[उ.जा.] न सौम्य भारी, नचि तीक्ष्ण भारी, मध्यस्थितीलागिच अंगिकारी,
वायू बहू नम्र करी तरूंना, समूळ नाशीत नसे त्यांना;
तैसाचि हा भूमिपती नृपांतें, तो पाववी केवळ नम्रतेतें,
समूळ त्यांचा न करी विनाश, त्यांची अशी येइ दया तथास. ९

[भ.प.] नसे उद्धतत्वादि चित्ता विकार, स्वभावे धिमा फार होता कुमार,
ऋजुत्वे बहू चालवी कार्यभार, प्रधानादिकां आवडे तोचि फार.
असे एकला योग्य हा कार्यभारा, नको साह्य माझे अजा मत्कुमारा,
असें जाणुनीयां रघू तो विलोकी, धरी थोर वैराग्य चित्तीं विवेकी.
जसें मृत्युलोकीं तसें स्वर्गलोकीं, नसे एकही वस्तु नाशाविणें कीं,
ह्मणोनी रघू सोडि त्यालागि देखा, धरोनी मनीं मुक्तिमार्गास एका. १०
जरा पातली देखुनीयां शरीरा, सुतीं सद्गुणीं स्थापुनी राज्यभारा,
स्वये नेसुनी वल्कलातें स्वहस्तें त्यजोनी गृहा शीघ्र जावें वनातें.
दिलीपाचिया सर्वही वंशजांचा, असे हाच आचार विख्यात साचा,
तिथें संयमातें करोनी रहावें, तनुत्याग होतांच मोक्षास जावें. ११

[ष्ट.] वनाभिगमनोन्मुखा निरखुनी पित्या सत्वरी,
स्वमस्तकहि मौलिच्या सहित ठेवि पायांवरी,
ह्मणे, “नज अजी असें सदर्नि एकल्या टाकुनी,
नकाचि गमना करूं अदय होउनीयां मनीं.” १२

१ चतुर पुरुष. * “प्रत्येकास गमे, नृपास अवध्यापेक्षाहि मी आवडे.” असें पा-
ठांतर. २ या अजाची.

[शु.प्र.] विलोकोनि अश्रू तथा लोचनाचे, तसें बोलणें दीनवाणें तयाचें,
दया येउनी अंतरीं नंदनाची, त्यजी तेथुनी भूप वार्ता वनाची.
जसा टाकुनी एकदा कंचुकार्ते, न घेई तथा सर्प लोकीं तयातें,
तसा राहिला आत्मजाचे समीप, न वे त्यागिल्या संपदेला महीप. १३

[व.ति.] संन्यास घेउनि रघू नगरासमीप,
बाहेर बांधुनि मठास वसे महीप,
पुत्रोपभोग्य सुनवाइ रमेपरी ही,
सेवी जितेंद्रियगणा निज सासऱ्या ही. १४

[शि.] शशी जातां अस्ताप्रति, उदय पावे जंव रवी,
अवस्था येते तें विपुल गगनालागुनि नवी;
जुना राजा जातां नव नृपति सिंहासनि बसे
कुर्ला ह्या, तें हें कुलहि गगनाच्या परि दिसे. १५

[स्वा.] *एक भिक्षु आणि एक नृपाळ, शोभती उभयतां बहुसाल,
नित्य मुक्ति फलदायक एक, भुक्तिदायक दुजा पथ देख;
दोन तेचि पथ भूवरि आले! या रिती विबुधिं तर्कित केलें. १६

[मा.] अजितैरिपु जिणाया मंत्रियाचे समेत,
बसुनि करि विचारा पुत्र तो बुद्धिमंत,
जनक परपदाचा लाभ व्हावा ह्मणोनी,
विजनि बसुनि राहें वेष्टिला योगियांनीं. १७

[शु.प्र.] जनीं येति मागावया न्याय जे जे, तयांसाठीं सिंहासनीं पुत्र राजे,
पिता धारणेसाठीं तेव्हां मनाच्या, बसे आसनीं नित्य शुद्धीं कुंशांच्या. १८

१ सापाची कांत तिला. २ रघूची सून (अजाची वायको). ३ ज्यानें इन्द्रियगण
जिकला अशा (सासऱ्या).

* अथवा (वरील अर्थाचाच दुसरा श्लोक.)—

[शु.] यती जनक शोभला, तनय जाहला भूपती,
विलोकुनि तयांप्रती जन मनीं असें कल्पिती;
“प्रवर्तक निवर्तक प्रकट मार्ग जे दोन रे,
जगांत अजि येउनी विलसताति ते हे खरे!” १९

४ संन्यासी. (बाप रघु व पुत्र अज यांच्या गुणांची व आचरणांची तुलना काहीं
पयांनीं केली आहे). ५ न जिकिलेले वैरी. ६ बाप. ७ दर्भाच्या.

- [व.ति.] दावोनियां भुजपराक्रम तै विशेष,
पुत्रे रणांत जिणिले रिपु ते अशेष,
अभ्यासुनी सतत योगविधीस ततै,
केलें स्ववश्य तंव पांचहि मारुतातै. १९
- [अ.प्र.] रिपूंच्या कृतीच्या फळाचीच होळी करोनी बळें एक तो त्यास जाळी,
दुजां ज्ञानरूपी प्रदीप्ती हुताशी करी भस्म जाळूनियां कर्मराशी. २०
- [व.ति.] तो संधिविश्रंहेमुखां अज पद्मगुणांतै,
पाहोनि तत्फल रिपूवरि योजि त्यातै,
जो मृतसुवर्ण समलेखि असा रघू तौ,
सत्वादि प्रौकृत गुणां सबलां जिणी तो. २१
- [व.] घडोनि येई फलसिद्धि जोंवरी, न सोडि यत्नाप्रति एक तोंवरी,
साक्षात् घडे जोंवरि आत्मदर्शन, दुजा न सोडी तंव योगसाधन. २२
- [शा.वि.] शत्रूंचा न घडो प्रसार हाणुनी पुत्र प्रयत्ना करी,
तैसी इंद्रियवृद्धि दुर्धर बहू तीतै पिता आवरी;
ऐशी भुक्ति व मुक्ति यांजविपर्यां आसक्त दोघेहि ते,
स्वस्वाभीष्ट फलाप्रती उभयतां तै जाहले पावते. २३
- [अ.प्र.] कितीएक वर्षे सुताच्या दयेनें, अशीं काढुनी योगमार्गें रघूनें,
अविद्याकृता टाकुनी तो तमाला, स्वरूपा मिळोनी समाधिस्थ झाला. २४
- [व.ति.] देहावसान कळलें रघुचें अजाला,
शोकाश्रुंचा नयानि फारचि पूर आला,
तै मेळवूनि यति पाहुनि भिक्षुधर्म,
केलें तदैव खननादिक सर्व कर्म. २५
- [शा.वि.] होती भक्ति विशेष त्यास जनकीं या येवढ्या हेतुनें,
केलें सर्वहि और्ध्वदेहिक तयें त्याचें प्रियें नंदनें,

१ शत्रूंचीं कृत्यें निष्फळ करी असें तात्पर्य. २ पुत्र. ३ पिता. ४ संधिविश्रंहे इत्यादि सहा गुण राजनीतींत सांगितले आहेत. ५ प्रकृतीसंबंधी. ६ अशी भुक्ती म्ह० भोग व मुक्ति म्ह० मोक्ष यांविपर्यां अनुक्रमें दोघे आसक्त झाले. म्हणजे भोगाविपर्यां पुत्र आसक्त व मुक्तीविपर्यां पिता आसक्त झाला. ७ पावते जाहले असा अन्वय. ८ यति-धर्म. ९ पुरणें वगैरे.

योगाभ्यासपथे तनु त्यजुनि जे ब्रह्मी मिळाले असे,

पुत्रापादित पिंडदानविधिची त्यांना अपेक्षा नसे. २६

[शा.] "झाला बापा, त्वत्पिता मुक्त आतां. तो शोकाला पात्र नोहेचि ताता,"

ऐसे तेथे जाणते जे मिळाले, त्यांनीं त्याचे तें समाधान केलें.

[इ.व.] तें दुःखशोका त्यजुनी रघूचा, पुत्र स्वतां घेइ धनुष्य साचा,

कोणी प्रतिस्पर्धि न आपणार्ते, केलें असे त्यासमर्थी जगाते. २७

[व.ति.] *क्षोणी तसी सुभग इंदुमती ययांनीं,

संपादिला अज पती बलशालि त्यांनीं,

एका तई प्रसवली बहु रत्नमाला,

तैसा हुंजीस सुत वीरललाम झाला. २८

सूर्यापरी प्रेखरकांति वपू जयाचें,

व्यापीहि जो दशक कीर्तिवशें दिशाचें,

ज्याचें असे दशरथ स्फुट नाम हें कीं,

जो रावणारिजनक श्रुत होय लोकीं. २९

[पृ.] ऋषी, अणिक देवता, पितरही, ऋणा यांचिया,

श्रुतें, सुर्यजनें, सुतें, सकल फेडि भूपाल १यां;

असा अनृण होउनी अज विराजला फार तो,

खळ्यांतुनि सुटोनियां रवि जसा बहु शोभतो. ३०

[शा.वि.] आर्ताचें भय वारणार्थ विलसे ज्याचें वपूचें बळ,

विद्वत्सत्कृतिसार्थि अध्ययनही ज्याचें असे केवळ;

यासाठीं धनमात्र लावित असे अन्यार्थ ऐसें नसे,

त्याचे ते गुणही परार्थ अवघे होते बलादी असे. ३१

[मं.कां.] कोणे एके समर्थ रघूचा पुत्र राज्यव्यवस्था

पुत्राधीना करुनि, मनिं घे कामिनीक्रीडनास्था,

भार्यासगें निज उपवनीं, नंदनीं जेवि इंद्र

१ पुत्रानें केलें. * "क्षोणी अणिक धरणीपतिपुत्रि यांनीं." असें पाठांतर. यांत
पांचा अनुप्रास साधतो. २ पृथ्वी. ३ इंदुमतीस. ४ वीरश्रेष्ठ असा. ५ तीक्ष्णकांति.
६ रामचंद्राचा बाप. ७ शास्त्राध्ययनानें (ऋषीचें ऋण). ८ यज्ञानें (देवऋण).
९ पुत्रोत्पादनानें (पितृऋण). १० या तिन्ही ऋणा फेडी असा अन्वय. ११ सूर्याभोवतीं
जो परिवेष कधीं कधीं दिसतो त्याला सूर्याचे खळें असें म्हणतात.

- [शा.वि.] इंद्राणीशीं, करि अज तसा क्रीडनातें नरेंद्र. ३२
तेव्हां दक्षिणसागरानिकट जें गोकर्ण नामें महा
क्षेत्र श्रेष्ठ तिथें अहर्निश वसे गौरीसर्वें कामहा;
त्याचें दर्शन ध्यावयास्तव दिनीं एके सुरपीं स्वयें,
वीणावादनसक्तहस्त वरतीं आकाशपथेंच ये. ३३
- [व.ति.] माला सुदिव्यसुमनीं रचिता सुरेखा,
वीणेवरी मुनिचिया नव होति देखा,
“मातें तदीय अधिवास घडो” ह्यणोनी
जाणों सैमीर उडवी तिजला धरोनी. ३४
पुष्पानुसारि मैधुपावलि वळ्ळकीला,
वेढी विलोकुनि जिला गमलें जनाला,
पाहोनि वायुकृतधिकृतिचे प्रकारा,
ती ढाळिते सतत सांजिन बाप्पधारा. ३५

[शा.वि.] माला ती विमला सुगंधिबहुला शोभा लतांची महा,
हारी तें ऋतुसंभवा अपुलिया सौगंध्ययोगें पहा,
उद्यानीं नृपकामिनी बसलिसे तीचे स्तनाग्रावरी,
आकाशांतुनि येउनी सैजव ती खालीं पडे सत्त्वरी. ३६

[वै.] क्षणमात्र कुचावरी तिला, बघुनी सुंदरि होय विव्हला,
मरणाप्रति पावली त्वरें, तंव आश्चर्य जनां गमे खरें !
गळितां विधु राहुनें जसी, दिसते निष्प्रभ चंद्रिका तसी,
दिसली नृपतिप्रिया मृता, न कळे कारण कांहीं शोधितां. ३७

[व.] *अचेतना होउनि राजसुंदरी, पतीस घेवोनि पडे धरेवरी,

१ शचीशीं सह नंदनवनीं इंद्र क्रीडा करितो तसें. २ गोकर्णक्षेत्र हें दक्षिणदिग्दु-
स्थानाच्या दक्षिणभागांत महाप्रसिद्ध शिवक्षेत्र आहे. एथें माघमाशीं महाशिवरात्रीस
मोठी यात्रा भरत असते. तेथें शिवाचें आत्मलिंग स्थापिलेलें आहे. ३ नारद. ४ वीणा
चाजविण्यांत सक्त आहे हस्त ज्याचा असा (सुरार्पण). ५ हिचा योग घडोन सुगंधप्राप्ति
व्हावी म्हणून. ६ वायु. ७ भ्रमरपंक्ति. ८ वीणेला. ९ अंजनयुक्त. १० अभू. ११ सवेग.

* अथवा (वरील अर्थाचाच दुसरा श्लोक.)—

[व.ति.] निश्चेष्ट शोभ्र पडतां पतिलाहि पाही, दोघांचि ही तनु अशा रित्तिनें धडाडी,
तेलासर्वेंचि पडते जसि कां दिव्याची ज्योती सवेग पृथिवीतलि एकदांची. ३८

तेलासवें ज्योत जसी दिव्याचि ती, सवेग येते वरतोनि खालतीं. ३८

[व.ति.] आक्रोश थोर करि सेवकवर्ग त्यांचा,
एकोनि दीर्घकरुणस्वर तैं तयांचा
हंसादिपक्षिगण ओरडती भयें ते,
जाणों यथांपरि तयांसहि दुःख होतें. ३९

[शा.वि.] झाली तैं व्यंजनादि साधनवशें मूर्छा अजाची दुरी,
राणी इंदुमती तसीच पडली निश्चेष्ट भूमीवरी;
मर्त्याचें अवशिष्ट कांहि असतें आयुष्य हो जोंवरी,
आशेनें उपचार लोक करिती ते चालती तोंवरी. ४०

[शा.] तैराहीना वैल्लकी होय जैसी, राणी भासे चेतनाशून्य तैसी,
अंकी तीतें घे करांनीं नृवीर, ज्याच्या चित्तीं प्रेम राहे अपार. ४१
मृत्यूनें ती जाहलेली विरूप, अंकी घेतां भासला तेंवि भूप,
फिक्री प्रातःकाळि घेतासुलेखा अंकी ज्याच्या तो शशी जेवि देखा. ४२

[शा.वि.] होता धीर तरी, अधीर बहु तो होवोनियां अंतरीं,
दाटे कंठ, तसाच भूमिपति तैं शोकें विलापा करी;
लोहाला कठिणाहि मार्दवचि दे जो ताप तो प्राणियां,
लोकामाजि मृदू करील, न असे आश्चर्य गोष्टीत या. ४३
“स्पर्शीला सुकुमार फार असती लोकांत जीं कां फुलें,
होतीं तींहि समर्थ जीवित हरायाला स्वकीयें बलें;
मारायास नरास निष्ठुर विधी चित्तीं धरी वासना,
सांगा हो, मग काय त्यास जगतीमाजी उणें साधना ? ४४
किंवा जें मृदु होय त्यास मृदुनें मारीतसे अंतक,
ऐसा सर्व जगांत विश्रुत असे त्याचा बहु लौकिक;
भारी कोमल आणि शीतल असे लोकांमधें जें दंव,
तद्योगें नलिनी मरोनि पडते, हें जाणती मानव. ४५
माळा मारक होय, हेंहि ह्मणणें मिथ्याच वाटे मना,

१ विज्ञान वारे वगैरेचे योगानें. २ तारारहित. ३ वीणा. ४ अज. ५ मृगलेखा.
६ एथून कांहीं पद्यांनीं अजाचा विलाप वर्णिला आहे.

कां कीं ठेवितसे उरीं, तरिहि ती कैसी मला मारिना ?
कोणाला विप तारितें, अमृतही कोणास मारीतसे,
तस्मात् मृत्युस हेतु एक मजला ती ईश्वरेच्छा दिसे ! ४६

किंवा दैवगती विरुद्ध ममही, सध्या नसे ती सुधी,
या हेतुस्तव बीज ही जणुं अतां निर्मा स्वबुध्या विधी;
वृक्षाचा करितां न नाश अणुही स्वीये बलें संप्रीती,
तीनें पाडियली तैदाश्रित लता, मारोनियां खालतीं. ४७

केले मी अपराध फार, तंवही केली न तूं हेलना !
आतां तों अपराध अल्पहि नसे हें ठाउकें त्वन्मना;
ऐसेंही असतां, न पात्र मम हा संभाषणाही असे !
ऐसें मानुनियां सखे मज, अजी मौना धरिलें कसें ? ४८

मी आहे शठ धूर्त वंचक, असें तूं ओळखूनी अतां,
झालीसी परलोकवासि, पुसण्यावाचून मातें स्वतां !
दुष्टाचें न मुखावलोकन पुन्हा होवो, असें चितुनी,
तेथोनी परतोनि घेउंच नये, हें धारिलें कीं मनीं ! ४९

कातेच्या सह जाइ जीव मम हा, ही गोष्ट झाली बरी,
तीतें सोडुनियां निघे परत तो, ही तों अयोग्या खरी;
धिगू जीवा ! करणें तुझें न बरवें वाटे मनीं शोधितां,
याचें दुःसह कष्टरूप फल हें वा भोगि तूं तत्वतां ! ५०

[वे.] सुरतश्रमजन्य घर्म हा, वदनीं सुंदरिच्या दिसे पहा !
परि ती तरि या क्षणीं असी, त्यजुनी सर्वहि झालि नाहिंसी !
[उ.जा.] पळामधें हा षडला प्रकार, हें पाहतां देह दिसे असार !
असे बहू भंगुर तत्स्थिती ते, देवा असो धिक्कृति जाण तीतें ! ५१

[शि.] मनेंही म्यां केलें कधिहि न तुझें अप्रिय सये,
मला टाकायाची मति तंव मनीं कैवि अजि ये ?
पति क्षोणीचा मी परि वरिवरी प्रीति तिकडे,
खन्या प्रेमाचा तों भर सकल वाहे तुजकडे ! ५२

[शा.वि.]

ज्या माजी भरलीं फुलें सुरुचिरें, जे नील भुंगापरी,
ज्यांचे पेड वळोनि सुंदर असी वेणी दिसे साजरी;
त्या केशांस समीर लागुनि सये ते हालती जें अतां,
होतो भास मनास कीं जिव तुझा येतो जणूं मागुता ! ९३

कोणी एकलता हिमालयगता तेजास जी वागवी,
रात्रीं होउनियां प्रकाशित, तमा ती तेथ त्या घालवी,
तैसी सावध होउनी मम सखे, ऊठ स्वयें सुंदरी,
माझी ही विरहव्यथा सकलिका आतां करी गे दुरी. ९४

रात्रीचें मिटतें सरोज उदरीं ज्याच्या अली कोंडती,
ते शब्दा करिती न, तें दिसतसे त्याची जसी का स्थिती;
तैसें भाळ विशाळ युक्त अलकीं ऐसें तुझें जें मुख,
तें निःशब्द विलोकुनी मज गडे, वाटिल कैसें मुख ? ९५

चंद्राला रंजनी पुन्हा मिळतसे, कोकास कोकांगना,
त्यांचा सावधि तो वियोग ह्मणुनी सोसे त्यांच्या मना;
आतां भेट तुझी अशक्य ह्मणुनी संताप जो हा असा,
होतो त्वद्विरहें, सखे, मज न तो जाळील कीं अग्निसा ? ९६

शय्या सुंदर पुष्पराजि रचिता ती ही खुपे ही जिला,
ऐसी शारदपूर्णचंद्रवदनें जीची तनू कोमला !
ती काष्ठीं घटिता भयंकर चिता दीप्ताग्निनें संयुता,
गे सोशील कशी सरोर्जनयने, सांगें अतां तत्त्वतां. ९७

[व.ति.]

एकांतिची सहचरी तव मेखला ही,
तीही अतां मधुर शब्द करीत नाही !

१ कमल. २ भ्रमर. ३ कुटिल केशांनीं युक्त. ४ रात्री. ५ कोक असें चक्रवाक-
पक्ष्याला म्हणतात. त्यांत पुरुष (नर) आणि स्त्री (मादी) यांचा रात्रीं वियोग अ-
सतो. त्यांची परस्पर प्रीति अत्यंत असते म्हणून त्यांस वियोगदुःख फार होतें. सूर्यो-
दय झाला म्हणजे त्यांची परस्पर भेट होते अशी कविप्रसिद्धि आहे तिजकडे या स्थलीं
“ कोकास कोकांगना पुन्हा मिळतसे ” या वाक्यांत लक्ष्य आहे. ६ ज्याला समाप्ति
आहे असा (वियोग). ७ शरत्कालच्या पूर्णचंद्राप्रमाणें मुख जीचें (हें संबोधन).
८ कमलनयने (हें संबोधन).

याचेवरोनि मज हे करभोरु, भासे
कीं ती तुझ्याचि विरहें मृत जाहलीसे.

१८

तूं मंजुल स्वर दिला सखये, पिकास,
हंसीस मंदगति, दृष्टि चला मृगास,
वातें वनांत झुलती लतिका सुरेख,
त्यां हावभाव दिधले रमणीय देख.

१९

मातें घडो सुख ह्यणोनिच पाठिमागें,
हाहा स्थलीं स्वगुण ठेवियले तुवां गे,
त्यांनीं मला सुखविजे, परि तेचि पाही,
आतां मदीय तनुची करिताति लाही !

६०

[शा.वि.]

देखेही सहकार आणि फॅलिनी बागामधें संप्रती,
या दोघांस परस्परें सुचतुरे, त्वां कल्पिलीं दंपती;
त्यांचें मंगलकार्य हें न करितां गेलीस लोकांतरी !
आहे हें करणें तुझे उचित कीं ! सांगे मला सुंदरी.

६१

केला दोहद तूं अशोकं तरुला, त्याला फुलें पातलीं,
होतीं सुंदर योग्य वेणिस तुझ्या जीं भूषणें चांगली;
झालीसी परलोकवासि सखये, या कारणानें असा,
तीं वाहूं तव पिंडदानसमयीं पिंडावरी गे कसा ?

६२

ज्याचे नूपुर वाजती लुमळुमा ऐशा पदांचा मला
झाला अद्भुत लाभ, हें मनि सये, हा आठवोनी भला;
पावे चंद्रमुखी अशोकविटपी शोकास तो अंतरीं,
पुष्पांचें मिष दाउनी करितसे ही बाप्पवृष्टी खरी.

६३

[नि.]

तुझ्या श्वासा ऐसीं बकुलकुसुमें सौरभयुतें,
कराया तत्कांची अपण बसलों एथ निरुते,
वदूं काई कांते ! त्यजुनि तिस अर्धांच सुभंगे,
अशी निद्रा घेशी, उचित तुज हें सांग मज गे !
तुझ्या दुःखें दुःखी, तव सुखभरानें बहु सुखी,

६४

अशा तूझ्या संगें असति सखया जाण सुमुखी,
जसा शुद्धीं पर्क्षी विधु सुभग वाढे प्रतिदिनीं,
तसा आहे तूझा तनय गुणशालीहि सदनीं,
तुला जें का वाटे प्रिय मजाहि वाटे प्रियचि तें,
मनीं दोषांच्याही रुचि अणुहि भिन्ना न वसते;
अशी सर्वांशानें स्थिति सकल सौख्यास्पद मनां,
असोनि हा कैसा हृदयि धरिला निष्ठुरपणा !

६९

[शा.वि.] झाली ध्वस्त रेंती, धृतीहि सकला अस्ताचला पावली,
संपे गायन, उत्सवींहि ऋतुच्या नाहीं रुचि राहिली;
तैसें कारण अल्पही न उरलें या भूषणांचें स्वतां,
शय्या शून्यचि जाहली मम अजी जी जाळिते पाहतां !

६६

तूं माझ्या अससी धनीन घरची, मंत्री विचारांतली,
एकांतांतील मित्र, शिल्पकृतिची गे पट्ट शिष्या भली,
ऐसी तूं ! तुजला दयारहित या दैवें बलें हारितां,
नेलें सर्वहि ! काय शेष उरलें तें तूं वदे तत्वतां !

६७

काढोनी दयिते, मधु स्वमुखिचें तूतें मियां अपिलें,
तें प्राशोनिच संप्रती मन तुझे संतुष्ट कीं जाहलें;
त्या पानावर हें तिलोदक कसें स्वर्गी रुचेल प्रिये ?
झालें दूषित जें मृगांकवदने, उष्णाश्रुनीं माझिये.

६८

*मोठाले विषयोपभोग घडले मातें तुझ्या संगतीं,
उद्यानांत वसंतकालिं दयिते झाली यथेष्टा रती;
आहे वैभव तें, परंतु न असे वस्तू अजा मोहक,
झालें त्वद्विरहें असें गणितसे दुःखामधें हें सुख !”

६९

१ नष्ट. २ प्रीति. ३ धैर्य.

* अथवा (वरील अर्थाचाच दुसरा श्लोक.)—

[शा.वि.] त्वत्संगें विषयोपभोग घडले नानापरीचे मला,
अद्यापी सखये, उणें न किमपी द्रव्यादिसंपत्तिला;
तत्रापी विरहें तुझ्या मम मना झालें महारोचक,
तेणें कांहि न आवडे, गणि सखे दुःखामधें हें सुख !

६९

ऐसें तो करुणस्वरें परिपरी बोलोनि कांतेप्रती,
उद्यानस्थ तरूंसही रडविता झाला तई भूपती;
वाहे जो मकरंद फुछ कुसुमापासोनि त्यांखालतीं,
तद्रूपेंच तई गभे, जनमना अश्रूच ते ढाळिती. ७०

[ल.] त्याचे मांडीवरोनी मग जसितसि ते ओढुनी बांधवांनीं,
मोठ्या दुःखें तयांनीं अगैरुतरुभवा इंधना मेळवोनी,
माळा ती नारदाची अमैरसुमकृता अंत्यभूपाच झाली,
जीतें, ती राजपत्नी झटकरि अनैलामाजि तें दग्ध केली. ७१

[सा.पि.] “कैसा हो नृप जाणता ह्यणवितो, हा बाइल्याची खरा !
जाते स्त्री नवऱ्यासवें, न कधिही स्त्रीच्यासवें नोवरा !”
ऐसें सर्वहि निदितील ह्यणुनी, राणीसवें भूप या
गेला नाहि चितेवरी, नचि तई भेणें स्वमृत्यूचिया. ७२

तीच्या तें दशर्वांसराहुनि पुढें कर्तव्य साऱ्या क्रिया,
उद्यानींच सर्पिडनांत विधिवत् केल्या नृपानें तया;
शास्त्रार्थज्ञ ह्यणोनियां करि महादानाहि भूम्यादिका,
मोठा खर्च करोनि होय नृप तो संपादिता लौकिकी. ७३

कांतेवांचुनि एकलाचि नगरीमाजो प्रवेशा करी,
तें लोकां दिसला, दिसे विधु असा गेल्यावरी शैर्वरी;
बाष्पें पौरवधूमुखीं निरखुनी भूपास वाटे असें,
कीं जो शोक अपार होय गजला त्याचे उसासे जसे ! ७४

होता यज्ञ करीत आश्रमिं गुंरू त्याला समार्धांत रे,
झालें ज्ञान तईच कीं नृपतिची बागांत भार्या मरे;
तच्छोकातिशयें भ्रमिष्ठ नृपती झाला असं जाणुनी,
त्याला बोध करावयास चतुरा शिष्यारा धाडी मुनी.

[उ.जा.] तपोवनांतुनि पुरांत घेउनी, भूमीपतीची तंव भेट घेउनी,
वसिष्ठशिष्य श्रुतवान् करीतसे, अर्ति नृपाशीं तंव भाषणा असें. ७५

१ वृक्ष. २ अग्र नामक वृक्षाच्या इंधना. ३ पूर्वोक्त. ४ दिव्यपुष्पांची. ५ अर्जांत.
६ दाहा दिवसांहून (पुढें). ७ संपादिता होय असा अन्वय. ८ (हें संपादिता होय
याचें कर्म). ९ रात्री. १० वसिष्ठ. ११ विद्वान्. १२ शोकाकुल झालेल्या.

[शा.वि.]

“जें का मानसतापकारण तुला झाल असे निश्चित,
सारें योगबळें मदीयगुरुतें वा जाहलें विश्रुत;
बोधाया तुजला समक्षच तिहीं थेंपें असे चांगलें,
ते आहेत परंतु संप्रति नृपा, यज्ञामधें गुंतले. ७६

तूं सद्गुण नृपा, तुझी विदित वा आहे जनीं धीरता,
यासाठीं लघुसा निरोप गुरुनीं सांगीतला तत्वतां;
तो आतां तुजला प्रविष्ट करितों ऐकोनि घेई स्वयें,
तो चित्तांत धरोनियां नरपते, तूं चाल त्या अन्वयें. ७७

‘पाताळ क्षिति आणि जाण तिसरा जो स्वर्ग, लोकीं यया,
झालें, होत असे, अणीक पुढती होणार जें कीं तया;
जाणायास समर्थ जाण असती जे ज्ञानदृष्ट्या स्वयें,
यासाठींच जनांत जासैं म्हणती त्रैकालिकज्ञानिये. ७८

होता जो तृणबिंदुनामक मुनी विख्यात पृथ्वीवरी,
तो रात्रंदिन कष्ट भोगुनि तपश्चर्या सुषोरा करी;
सारांकें हृदयें सुरेंद्र हरिणी नामें तई अप्सरा,
भंगायास तपास त्या मुनिचिया, धाडी महा सुंदरा. ७९

जेव्हां ती मुनिच्या पुढें सुरवधू शृंगारचेष्टा करी,
हें तों विघ्न तपास जाणुनि, ऋषी क्रोधावुनी अंतरीं;
तूं होशील मनुष्य मृत्युभुवनीं उन्मत्त देवांगने,
शांती सोडुनियां तिला वदतसे शापास या रीतिनें. ८०

स्वामी मी परतंत्र, त्यांतहि असैं स्त्रीजाति जन्मोधमा,
झाला जो अपराध थोर मम हा, त्याची करा जी क्षमा !
या दीनै वचनें द्रवूनि, मुनि तो उच्छाप हा बोलिला,
कीं, जें दिव्य फुलें विलोकिशिल तें जाशील तूं स्वस्थला ८१

[इ.व.] जन्मोनि ती भोजकुळांत बापा, राणी सुरूपा तव होय भूपा;
पाहोनि आतां सुरपुष्पमाळा, ती अप्सरा गेलि निजस्थळाला ! ८२

[शा.वि.] गेली प्राणसखी कसी मम, विभो चित्तांत नाणी असैं,

१ या तीनही लोकीं. २ भूतभविष्य वर्तमाना. ३ गुरुजी. ४ ज्या गुरुजींस. (त्रै-
कालिकज्ञानी असैं म्हणती). ५ जन्मानेंच नीच.

जन्मा जो नर येइ मृत्यु नियमें त्याच्या कपाळीं असे;
आतां तूं प्रतिपाळि योग्य रितिनें भूषा यया भूमिमें,
भूमीनेंचि कलत्रवंत ह्मणती भूषांप्रती जाणते. ८३

संपत्तीतहि उद्धतत्व अगदीं होतें तुवां टाकिलें,
आत्मज्ञानहि शास्त्र पाहुनि तसें लोकांमधें दाविलें;
आतां प्राप्त असे विपत्ति तुजला या वेळि ही ज्ञान तें,
आहे जागृत, हें प्रकाशित करी दावोनि वा धीरते ! ८४

मेल्यानेंहि न ती मिळेल मग वा कोठून या रोदनें,
जे मेले नचि ते पुनश्च मिळती कोण्याहि रे साधनें;
कर्म भूवरि भिन्नभिन्न घडती यासाठी जीवांप्रती,
मेल्यानंतरही पृथक् घडतसे कर्मानुसारी गती ! ८५

शोका सोडुनियां समाहित नृपा, होवोनियां अंतरीं,
उद्देशुनि कुटुंबिनीस विहिता श्राद्धादि कर्मा करी;
कोणी संतत रोदनास करितां जे अश्रु ते टाळिती,
ते प्रेताप्रति जाळिताति नृपते, ऐसें स्मृती बोलती. ८६

जी लोकांत अचेतन स्थिति असे ती नित्य जाणे नृपा,
चैतन्य स्फुट तीस जें मिळतसे तें तो क्वचित् जाण पा;
यासाठीं क्षणमात्रही जरि घडे वा प्राणसंयोग हा,
मानी लाभचि, दीर्घ काळ घडतां नोहे कसा तो महा ? ८७.

इष्टाचा घडतां विनाश जगतीमाजी अडाणी नरें,
हें तों शल्यचि रोविलें स्वहृदयीं हें मानिजे तें खरें;
ज्ञाते ते तरि या प्रसंगि ह्मणती जें शल्य हो मुळचें,
तें जावोनि समूळ दार उघडें होतें स्वयें मुक्तिचें ! ८८

आत्मा आणिक देह दोन्ही असती प्रत्येक मर्त्यास रे,
त्यांचे योगवियोग उक्त असती शास्त्रामधें विस्तरें,
जे कां पुत्रकलत्ररूपविषय क्षोणीपते बाह्य ते,
शोका तद्विरहें कशास करिजे ? सांगे नृपा, पंडितें. ८९

१ समाधान युक्त. २ (क्षणभर प्राणसंयोग घडतां जर लाभ आहे तर कांदा वर्षे घडतां महा लाभ नव्हे काय ? असा अन्वय).

- [पृ.] जितेंद्रिय नराग्रणी अससि तूंचि बापा सुधी,
न शोक करि भूपते करिति कां जसे मूढधी !
तरुक्षितिधरामधे मग नसेचि वा अंतर,
समीरवश होउनी पडति दोनही ते जर !' ९०
- [शा.वि.] बोधाला गुरुच्या अशा परिमुनी ' हां जी, बहू उत्तम,'
ऐसें बोलुनियां निरोप मुनिला देई नृपाळोत्तम;
शोकानें भरल्या नृपाळदृढ्यां त्याला रिघावा नसे,
तोही त्या मुनिच्यासवें परतला भासे मनाला असें. ९१
- होता पुत्र लहान यास्तव नृपें तें आठ वर्षे असीं,
दुःखें घालविलीं सदैव दयिते चितोनियां मानसीं;
वस्तू तत्सदृशा, तशा प्रतिकृती, स्वमांत आलिंगनें,
तीचीं, तो नरपाळ काळ बहुधा कर्मी अशा साधनें. ९२
- सौधाचाहि बळेंच भेद करितें जैसें वडाचें मुळ,
राजाचे उरिं शोकशल्य करि हो फोडोनि तैसें विळ;
झाला रोग असाध्य जीवहर ही तेथें, तरीं भूप हा,
स्त्रीचा सत्वर योगकारक असा त्या लाज मानी महा ! ९३
- झाला थोर कुमार शिक्षणहि त्या झालें बहू चांगलें,
देखोनी, निजराज्य भूमिपतिनें त्याच्यावरी सोंपिलें;
रोगार्ता तनुची नकोचि मजला ही संगती यावरी,
कंटाळोनि नृपाळ यापरि तई प्रायोपवेशा करी. ९४
- [व.ति.] भागीरथी व सरयू तेंडिनी प्रसिद्ध,
तैत्संगमीं गतिदें तीर्थ असे विशुद्ध,
तेथें तनु त्यजुनि निर्जर व्हावयाचें,
आलेख्य तो मिळवि सत्वर भूप साचें.
- [शा.वि.] स्वर्गीं जाय नृपाळ तो स्वदयिता तेथें तथा भेटली,
पूर्वींहूनि विशेष त्यास दिसली रूपें गुणें आगळी,

१ नृक्ष आणि पर्वत यांत. २ वायूच्या स्वाधीन. ३ त्या बोधाला. ४ प्राणत्यागार्थे
अनशन व्रत. ५ नद्या. ६ त्यांच्या संगमांत. ७ सन्नती देणारें. ८ सनद, सट्टिफिकेट.

आनंदें रमणीय नंदनवनीं चेतोहरीं मंदिरां,
भोगा भूपति भामिनीसहित त्या भोगी अनेकापरी.

९९

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
गांव त्र्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
त्यानें जें रघुवंशनामक महाकाव्य प्रयत्नें महा
केलें प्राकृत, आठवा बुधवरा हा सर्ग त्याचा पहा. ॥ १ ॥
या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंशनामक महाकाव्याच्या गणे-
शशास्त्री लेले त्र्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतील हा
अजविलापनामक अष्टम सर्ग समाप्त झाला असे.

सर्ग नववा.

श्लोक.

- [शा.वि.] बापानंतर तत्पदीं दशरथ क्षीणीपती जाहला,
ज्यानें इंद्रियवर्ग सर्वहि समाधीच्या बलें जिकिला,
मोठा शांत व पालनी चतुर हा ऐसी जयाची प्रथी,
शास्त्रीं शास्त्रगणीं प्रवीण, अयुतां वीरां रणीं जिकिता. १
- [भु.प्र.] प्रजा मानसीं होय तें फार तुष्ट, नसे हो कधीं ज्यावरी कोणि रुष्ट;
असें राज्य तो चालवी सुस्वभाव, कुंमारापरी स्तुत्य ज्याचा प्रभाव २
- [शा.वि.] जे कोणी श्रमपूर्वक क्षितिवरी कर्म करीती नर,
त्यां संतुष्ट करावयास समर्थीं दोषे सदा तत्पर,
त्यामाजी नृप एक हा दशरथ प्रख्यात दे जो घनां,
तैसा इंद्रें दुजा सुवृष्टि करितो जो धाडुनीयां घनां. ३
- [व.ति.] राज्या करी जंव अजातमैज बुद्धिमंत,
शांत स्वभाव सुरसा बहुकांतिकांत,

१ स्त्रीसहित. २ राजा. ३ ख्याती. ४ दहाहजार. ५ पद्यानापरी. ६ इंद्र हा
मेघांस पाठवून पृथ्वीवर पर्जन्यवृष्टी करितो अशी पुराणप्रसिद्धि आहे. ७ दशरथ,
८ देवासारखा. ९ कांतीनें फार शोभायमान.

- व्याधी न बाधि, मग कोटुनि शत्रुभीती,
 पृथ्वी फला सुविपुला प्रसवे सदा ती. ४
- [शा.वि.] झाला दिग्विजयी रघु क्षितिपती, त्याच्या पुढें तत्सुत,
 वैरिघ्रात जिणोनियां, क्षितितलीं झाला असे विश्रुत;
 या दोघां नृपतीमुळें वसुमती पूर्वीं जसी शोभली,
 तैसा हाहि पराक्रमी पति मिळे एणें दिसे चांगली. ५
- दुष्टां दंड करी, बहूत धन दे तो याचकांना तदा,
 तेजाचा जणुं पुंज शोभत असे कांती जयाची सदा;
 या हेतुस्तव कैल, गुहाकपती, तैसा तिजा भास्कर,
 या देवासम हा नृपाळ गणिला लोकांमधें भूवर. ६
- कांतीरीं मृगया, विधुप्रभ मधू, रूपान्विता अंगना,
 अक्षक्रीडन जें भ्रमास करितें लोकीं नराच्या मनां,
 ऐसीं हीं व्यसनें न वेध करिती भूपाचिया अंतरीं,
 जो भाग्योदय होउ यास्तव सदा राजा प्रयत्ना करी. ७
- * देवेंद्रांशिहि दीनवाणि वदला नाहीं विपत्तींत ही,
 मिथ्या वाक्य वदे न भूमिपति तो मोठ्या विनोदांत ही;
 क्रोधानें रिपुलाहि ताडित नसे जो निष्ठुरें भाषणें,
 ऐसें सत्य अदीन गोडहि असे ज्याचें सदा बोलणें. ८
- [शा.] आज्ञाधारक जे नृपाळ असती, त्यांशीं करी मित्रता,
 स्पर्धेंतें करिती, तयांस यमसा झाला असे दंडिता;
 ऐसे मित्र समस्त भूमिपतिचे उत्कृष्टता पावले,
 तैसे शत्रुसमूह वैर करुनी पात्र क्षया जाहले. ९
- [शा.वि.] हस्त्यश्वादि असंख्य सैन्य असतां तो एकला भूपती,

१ शत्रुसमूह. २ यम. ३ कुबेर. ४ सूर्य. ५ पृथ्वीवर. ६ रानांत. ७ चंद्राप्रमाणें पांढरें मय.

* अथवा (वरील अर्थाचाच दुसरा श्लोक)—

- [व.ति.] मोठा समर्थ सुरनाथ तथापि त्याशीं,
 भूमीपती न कृपणा करि भाषणाशीं,
 खोटे न मस्करिमधेंहि वदे वृवीर,
 बोले न कोपुनि रिपुसहि तो कठोर. ८

८. नाशास.

वैज्यां दाबुनियां पराक्रम, रणीं जिंकी समस्ता क्षिती;
 "झाला हा अमुचा धनीच विजयी!" हें घोपणाचें पुढें,
 राही कार्य चभूकडे, ह्मणुनि ती तेव्हां करी तेवढें. १०

[इं.व.] तो एकला बैसुनियां महारथीं, क्षोणी जिणी वीर्यवशें महारथी,
 गंभीर ज्यांचा ध्वनि जातसे नभीं, अळधीच झाले जयघोपहुंदुभी. ११

[व.ति.] वज्रा धरोनि करिं पर्वतपक्षनाश,
 जैसा करी नमुचिसूदन निर्जेरेशीं;
 तैसाचि हा दशरथ प्रभु वैरिपक्ष,
 नाशी शरां हणुनियां कमलौयताक्ष. १२

[शा.वि.] जैसी इंद्रपदाप्रती प्रतिदिनीं तीं दैवतें वंदिती,
 याचेही चरणीं तसेचि अवघे राजे शिरा ठेविती;
 तेव्हां तेथ चकाकती मुकुटिचे त्याच्या हिरे साजिरे,
 त्यामाजी आणखीहि या नृपतिच्या कांती नखांची शिरे. १३
 शत्रूंच्या विधवा स्त्रिया मिळुनियां, त्यांनीं मुलें आपुलीं
 मंत्र्यांच्या करवीं यया नृपतिच्या पायांवरी घातलीं,
 आश्वासोनि त्यांस सागर तटापासोनि भूमीपती,
 येई तें अलकेसमा स्वपुरिला सेनेसवें मागुती. १४

आलीसे जरि सार्वभौमपदवी श्रेष्ठा तयाच्या हतीं,
 एकच्छत्र जरी करी पृथिविचें तो राज्य भूमीपती;
 लक्ष्मी चंचळ शोधिते मिप सदा अन्यस्थळीं जावया,
 ऐसें जाणुनि उद्यमा नृप करी आलस्य सोडोनियां,

[उ.जा.] आंगांत अग्नीपरि तेज वाहे, तथापि चंद्रापरि सौम्य राहे;
 असा असे पंक्तिरथाख्य तोकीं, नसे तयाशीं सम अन्य लोकीं. १५

[व.ति.] या भूपतीस अणखी पुरुषोत्तमार्ते,
 दोघां यथांसचि भजे जनिं हो रमा ते,

१ सेनेकडे. २ चमू (तेवढें घोपणाचें कार्यमात्र करी). ३ (हें राजाचें विशेषण). ४ ज. यघोघाचे नगारे अळधी म्हणजे समुद्रच झाले. ५ नमुचिदैत्यास मारणारा. ६ इंद्र. ७ क. मलापरी वीर्यनेत्र ज्याचे. ८ अलकापुरीसारख्या. ९ दशरथनामक. १० लक्ष्मी ही एक विष्णु व दुसरा उत्तम राजा या दोघांचेंच सेवन करिते या गोष्टीकडे पर्थें लक्ष्य आहे.

साध्वीस योग्यपति हेचि यया वदान्य,
ऐसा नसे पुरुष या पृथिवींत अन्य.

१६

[दृ.वि.] मंगधकेकयकोसलभूपती कुमारि यांस मनोहर आसती,
वरिति त्या नृपजाहि अजात्मजा, बहुत पावति तोष मनांत ज्या.

[उ.जा.] नद्या जशा पर्वतजा त्वरेनें, रत्नाकरा पावति आदरानें;
तैशाच या तीन नृपात्मजाही, त्या पावल्या तें अजनंदनाही. १७

[शा.वि.] ऐसा ह्या युवतित्रये सुरुचिरें शोभे बहू भूपती,
त्यातें पाहुनियां कवीश्वर मनीं उत्प्रेक्षिती या रिती,
कीं आला मंगवाचि हा क्षितिवरी घेवोनि शक्तित्रया,
दुष्टां दंडुनि वीर्यवान् नयपथें मर्त्यांस पाळावया. १८

[पृ.] रणीं करि सहायता क्षितिपती सुरेशांस हा,
सुरारिगण मारुनी हरि तदीय बाधा महा;
करोनि शरवृष्टिनें सुरवधूस तें निर्भया
सभेंत मनुजेश्वरें स्वयश लाविलें गावया. १९

[शा.वि.] आणी दिग्विजया करोनि अमिता संपन्नया मंदिरीं,
त्याचा तो विनियोग दीक्षितपणें यज्ञांत राजा करी;
त्यानें तें सरयू तसीच तमसा यांच्या तठीं रौविले
स्वर्णस्तंभ, जिहीं प्रदेश तिथले अत्युन्नतीं शोभले. २०

[दृ.वि.] सरळ दंड, मृगाजिन, मेखळा, कुशमयी, मुखि वाग्यम शोभला;
हरिणशृंगहि कंडुनिवारणा, असि नृपाळ तनू हरि ते मना.

[इं.व.] घे यज्ञदीक्षा नरपाळ साची, सामग्नि ऐसी विलसे नृपाची,
शोभे बहू तीत करी प्रवेश जें अष्टभूर्ति भगवान् महेशीं. २१

१ लक्ष्मीला. २ मगधराजा केकयराजा व कोसलराजा. ३ राजकन्या. ४ दशरथाला. ५ नद्या ह्या पर्वताच्या कन्या आणि समुद्राच्या स्त्रिया होत असी कविप्रसिद्धि आहे म्हणून राजकन्यांस नद्यांची व दशरथास समुद्राची उपमा एथें सूचित केली आहे. ६ समुद्राप्रत. (रत्नाचा आकर हेंही साभिप्राय पद आहे). ७ दशरथास. ८ इंद्र. ९ कोश, दंड व प्रभाव ह्या तीन शक्तींस (घेऊन). १० इंद्र. ११ दैत्यसमुदाय. १२ दशरथें. १३ दर्भाची (मेखला). १४ दंडमृगाजिनादिकानीं युक्त असी. १५ राजाच्या तनूंत. १६ शिवाच्या आठ मूर्ती वणिल्या आहेत त्या अशाः—१ पृथिवी, २ जल, ३ तेज, ४ वायु, ५ आकाश. ६ सूर्य, ७ चंद्र, ८ यज्ञ करणारा. १७ शिव.

[शा.वि.] झाला तो घथिवीपती अवभृथस्नाने विशुद्ध स्वये,
जेणे योगबलें करोनि, जिणिलीं होतीं समस्तोद्विये;
स्वर्गीं देवसभेंत योग्य बसण्या, ऐसा महात्मा खरा,
तो एका अमरेश्वरासचि नमी, अन्या न कोणा नरा ! २२
वारंवार रणामधें नरपती धावे सुरेशापुढें,
त्याचा स्यंदन धांवतां घडघडा मोठा धुरोळा उडे;
ये तो आड रवीचिया, तंव महा दैत्यांस मारोनि हा,
त्यांच्या रक्तवशेंचि नाशित असे ऐसा नयोद्धा महा. २३

[ड.वि.] यैमकुबेरजलेश सुरेश्वरा, सम जया गणिताति नरेश्वरा,
अभिनेवीं कुसुमी पुजण्या तया, जणुं वसंतचि ये समर्थी यया. २४

[व.ति.] तो दक्षिणेकडुनि उत्तर दिक्प्रदेशा
जावें असें, गमतसे मनि त्या दिनेशा;
उष्णें प्रभातसमर्थी हरि तो हिमाला
ने त्या दिशेस रविभूत तुरंगमाला. २५
आधीं फुलें मग नवीन दलें तरूला,
त्यानंतर भ्रमरकोकिलसंघ आला;
ऐशाक्रमेंचि रमणीय ऋतू वसंत,
होई तई प्रकट तो गहना वनांत. २६

[शा.वि.] भूपें साधुहितार्थ या जमविली न्याय्यें पथें संपदा,
तीतें लक्षुनि याचकौघ मिळती तीभोंवतीं सर्वदा;
तैसे या ऋतुनें सुपुष्ट नलिनी पाहोनि तीतें सीरीं,
तैं हंसभ्रमरादि पक्षि पडती येवोनि तीचे वरी. २७

[पृ.] वसंतऋतुमाजि त्या बहुत सौख्यदे जां मना,
न केवल फुलेंच तीं करिति मन्मथोद्दीपना;
अशोकतरुचीं नवीं श्रवणिं घालिती कामिनी,
दलेंहि करिती बहू मद्द विलासियांचे मनीं. २८

१ यज्ञांतीं स्नान. २ इंद्र. ३ यम कुबेर वरुण इंद्र यांशीं तुल्य. ४ ज्या राजाला. ५ नृत्तनीं. ६ सूर्याला. ७ असण. ८ सरोवरांत. ९ सौख्यदेपारीं (हें फुलांचें विशेषण).

- [शि.] वनश्रीचे भाळीं तिलक रचिले जेंवि मैधुनें,
मैरंदा देणारीं असिं विलसती ज्यास सुमनें;
असे शोभाशाली कुरबकतरू दिव्य असती,
मिलिंदांच्या वृंदाप्रति बहुत वाचाळ करिती. १९
- [शा.वि.] कांतां घेउनियां चुळास मधुच्या बुंधावरी टाकितां,
ज्याला सुंदर मद्यगंधि सुमनें आलीं वनीं तत्वतां;
तेव्हां तन्मकरंद लोलुप अशा झुंडी अलींच्या महा,
येवोनी बकुलाख्यवृक्ष अवघे व्यापुनि गेले पहा ! ३०
- [पृ.] पलाश तरुला वनामधि वसंतलक्ष्मी भली,
तईं अरुणवर्ण दे विपुल कुड्डलें चांगलीं;
असंकुचित मानसा मदवैशा पतीला जशी
क्षतें नखवशें करी, सुभग दीसती हीं तशीं. ३१
- [शा.वि.] कांतांचे अधरोष्ठ सक्षत त्यां जें फार बाधा करी,
ज्याचा जोर विशेष यास्तव वधूकांची करीती दुरी;
ऐशा तीव्र हिमा समूळ हरण्या सामर्थ्य सूर्याचिया,
अंगीं तें नव्हतें, परी हळुहळू न्यूनत्व आणी त्या. ३२
- शोभाढ्या संहंकारकोमललता वातें बहु कांपतां,
जाणों या शिकताति भाव करण्या, ऐसें गमे तत्वतां;
उद्यांनीं कलिकाचयें सुविपुलें युक्ता बऱ्या डोलती,
कामक्रोधहि जिकिती नर, त्यालागींहि त्या मोहिती. ३३
- [पृ.] वसंतऋतु पातला तंव सुगंधशाली फुलें,
अलीं बहुत साजिरीं ह्यणुनि तें तरू शोभले,
वनीं प्रथम कोकिला करिति मुग्धनीरीपरी,
मनोज्ञ मितभाषणा सुखवि जें जना अंतरीं. ३४
- [इ.व.] बागांतल्या सुंदर वेलि देख, त्या नर्तकीं भासति तें सुरेख,

१ वनसंधी लक्ष्मी. २ वसंतानें. ३ मकरंदा. ४ भ्रमरांच्या. ५ स्त्रियांनीं मद्याचा चूळ बुंधावर टाकिला म्हणजे बकुलवृक्षाला फुलें येतात अशी कविप्रसिद्धी आहे. ६ त्यांच्या मकरंदाविषयीं लोलुप. ७ मदांध झालेली स्त्री. ८ कुड्डलें. ९ हिमाला. १० आंब्याची कोमल लता. ११ लज्जावती तरुण स्त्रीचे परी.

आले तयां पल्लव जे नवीन, तें पाणियुग्म स्फुट होय जाण;
 [उ.जा.] वातें हले जें सुकुमार पाला, तो पाणिचा भाव गमे मनाला,
 शिरीं तयांच्या अलिढंद गाती, त्या रूपकीं ह्या गमताति गीती;
 पुष्पें तयां जीं रमणीय होतीं, शोभे तयांची जणुं दंतकांती,
 अशापरी रूपक नर्तकीचें, शोभे भलें वेधक जें मनाचें. ३५

[शा.वि.] नाना रम्यविलास फार करितां येती जयाच्या वशें,
 सौगंध्यें अपुल्याचि कैसरभवा पुष्पांस जिंकीतसे;
 ऐसें मद्य पतीसवें मधुरहो पीती तई अंगना,
 स्वादा संतत देउनी करितसे जें मन्मथोद्दीपना, ३६

[पु.] प्रफुल्ल कमलें जलीं, भंवति पक्षिही बोलती,
 सुमंजुलैरवा अशा विपिनवापिका शोभती;
 सुहास्यवदना ढिल्या सरव ज्यांचिया मेखला
 अशा युवतिचा तयां, उचित वाटतो दाखला. ३७

[शा.वि.] झाली फार कृशा वसंतसमयीं, तैसी मुखींची दिसे,
 कांती फारचि पांडु, इंदु उदयालागीं जई येतसे,
 यासाठीं पतिची न भेट असली जी नायिका खंडिता,
 तीशीं^१ तुल्य अशी स्थिती रजनिला आली तई तत्त्वतां. ३८

[मा.] दंव किमपि पडेना, त्यामुळें स्वच्छ झाले,
 किरण शशधराचे ज्यांस सौंदर्य आलें,
 श्रम हरिति रतीचे देखुनी त्या स्मराला,
 तरुणमनि शिराया फार आवेश आला. ३९

[वि.] प्रदीप्ता अग्नीच्या परि बहुत तेजस्वि दिसतें,
 वनश्रीचें स्वर्णाभरणचि जनालागि गमतें;

१ हातांचा. २ बकुळीच्या (पुष्पांस). ३ ज्यांत मंजुल शब्द होतात अशा.
 ४ वनांतल्या विहिरी. ५ हास्ययुक्त मुखें ज्यांचीं अशा (युवती). ६ शब्दयुक्त
 (अशा मेखला). ७ त्या विपिनवापिकांस. ८ वसंत कालीं रात्री कृश म्ह० लहान
 होतें. पक्षीं खंडितनायिका कृश होते. ९ तोंडाची, रात्रिपक्षीं प्रदोषसमयाची. १० त्या
 खंडितनायिकेशीं (तुल्य) खंडितनायिका कृश होते तिचें मुख चंद्रोदयीं पांडुर होतें
 तैसी स्थिति वसंतकालीं रात्रीला आली.

- असैं कोरांच्याचें कुसुम पतिनीं कोमल करीं,
दिल्लें तें प्रेमानें कमलनयना घालिति शिरीं. ४०
- [शा.वि.] काळा अंजनसा द्विरेफगण हो ज्याच्यावरी बैसला,
ऐसा तो तिलकाख्य वृक्ष बरवा बागामधें शोभला,
तेणें भव्यवनस्थली अतिशयें श्रीच्या दिसे कीं तसी,
लोकामाजि सुधांशुकांतवदना शोभे तिलानें जशी. ४१
- येतो फार सुगंध जीस मधुचा, जो वेधितो कीं मन,
आरक्ताधररूप रम्य दिसतो पाला जिला शोभन;
पुष्पें हींच जिचें मनोज्ञ हंसणें ज्याची प्रभा पांढरी,
एणें ती नवमल्लिकाख्य युवती चित्ता प्रमोदा करी. ४२
- शेले रंगित, लालजर्द चुनड्या, कानीं यवांचे तुरे,
तैसे कोकिल शब्द, ऐकुनि ज्यां कांतोवियोगी झुरे;
ऐसीहीं मदनाख्यभूपति चमू तीणें विलासी जन
केला स्त्रीपरतंत्र, त्याविण कुठें लागे न त्याचें मन ! ४३
- [४] मरंदकश होउनी भ्रमर बैसले जीवरी,
कर्णां सुधर्वलींही जी बहुत पुष्ट झाली खरी;
असी तिलकमंजरी उपवर्नां भली शोभली,
जशी कंचभरीं तिच्या विमल मौक्तिकें गुंफिलीं. ४४
- [शा.वि.] बागांतील समारणें उडविला पुष्पोत्थ रेणुव्रज,
शोभे जेंवि उभा धनुर्धरंतीशाचा विशाल ध्वज;
किंवा तो ऋतुलक्ष्मिचा शिर्तेमुखालंकारचूर्ण स्वयें,
ज्यातें लक्षुनि धांवती मधुकरश्रेणी तई निश्चयें. ४५

१ स्त्रिया. २ श्रीच्या अतिशयें असा अन्वय. ३ चंद्रवत् शोभनमुखी (स्त्री).
४ तिलकानें. ५ कांतेचा ज्याला वियोग तो. ६ शेले, चुनड्या, कोकिलशब्द वगैरे.
७ मदननामक राजाची सेना. ८ पांढऱ्या. ९ (भ्रमर हेच काळे केश, तेथें पांढरें
मकरंदकण हींच मोठ्यें गुंफिलींशीं दिसलीं असा भाव). १० योद्धा जो मदन
दयाचा. ११ पांढरें मुखास अलेकृत करणारें चूर्ण. १२ भ्रमरांची पंक्ति.

* हिंदोळ्यावरि बैसुनी पतिसवें कांता वसंतोत्सवीं,
चातुर्ये दृढ रज्जुला धरुनियां, दोला स्वये हालवी;
' आतां मी पडतें,' ह्मणोनि वदनें बोलोनियां तत्क्षणीं,
रज्जू टाकुनि भीमिपें करितसे आशा धवालिंगनीं. ४६

" कोपा टाकुनि द्या, तुह्मी रुसुं नका, चित्तांत ईर्ष्या पुरे,
स्त्रीहो, यौवन फार चंचळ असे, गेलें न मागें फिरें,"
ऐसें मन्मथेशासना जणुं कधी तो कोकिलांचा गण,
वाटे कीं युवती यथेष्ट रमती त्या शासना ऐकुन. ४७

शोभि ज्या भैधुविष्णुकामतुलना ऐसा नृवीराग्रणी,
रूपानें रतिशा विलासचतुरा कांता सवें घेउनी;
भोगोनी विविधा यथेष्ट विषयां तेव्हां वसंतोचितां,
इच्छी कीं मृगयाविहार करिजे आतां वनीं तत्वता. ४८

कौशल्यें चैललक्ष्यभेद करितां येतो, तशीं चेष्टितें,
पाहोनी पशुर्ची, मनोगत कळे तैत्कोपभीत्यादि तें;
होतें कष्टवशें शरीर हलकें ऐसे शिकारीमधी,
जाणोनी गुण मंत्रियांस पुसुनी जाई वनीं तो सुधी. ४९

भूपानें मृगयोपयोगि असल्या वेषा करोनी भलें,
कंठाला लटकाविलें निज धनू, जें मौर्विनें शोभलें;
अश्वाचे खुर लागुनी रज उडे नोहे जयाला मितें,
आच्छादी सकला नभास, दिधलें त्याला जसें कीं छत. ५०

केशांचा बुचडा कसोनि कुसुमस्वग्बंधनानें शिरीं,
पानांशीं तरुच्या समान हिरव्या वर्मा शरीरीं धरी;

(यवा (वरील अर्थाचाच दुसरा श्लोक.)—

हिंदोळ्यावरती बसोनि युवती भर्त्यासवें खेळती,
तें आलिंगनवासना दृढ मनीं येवोनि त्या बोलती;
' धांवा रे पडतां ' असें मिप तई दावोनि दोऱ्या सुध्या,
सोडोनी हतच्या, गळ्यांत पतिच्या त्या मारिताती मिठ्या. ४६

१ हे स्त्रियांनो. २ कामाच्या आक्षेप. ३ वसंत विष्णु व काम यांची तुलना (ज्यास शोभे). ४ चल म्ह० चंचल असें लक्ष्य म्ह० ज्याला नेमून मारायाचें तें. ५ त्या पशूंचें क्रोध भय इत्यादि मनोगत. ६ ज्या रजाला. ७ मितो.

घोड्याच्या गतिने सुरेख हलती कानांतली कुंडले,
ऐसा जाय वनी नृपाळ, चरती जेथे मृगांची कुळे. ११

आत्म्याला वनदेवता शिरवुनी वेलीमधे राहती,
दृग्व्यापार मधुव्रती निजवळे ठेवोनियां पाहती;
भूपा कौसलिकाच्या जनास सुखदा त्रात्यास पूतास त्या,
ऐशा देखुनियां प्रसन्न विभुला, संतुष्ट झाल्या सत्या. १२

जेथे तस्कर, देळदली, व वणवे नाहीत ऐशा वनी,
कुत्रे आणि किरात धांवति पुढे जाळीं सवे घेउनी;
पक्षी, एण, गवे, यथेष्ट चरती, गोड्या जळाचे झरे,
मैदाने बहु लांब रुंद बरवीं, भूपाळ तेथे शिरे. १३

चिंताशून्य मनांत जो दशरथ प्रख्यात रूपे नैरी,
चापाच्या कठिनस्वने पळविले ज्याने महा केसरी;
जैसे भाद्रपदांत इंद्रधनु ते ज्या वीज मौर्वी बरी,
तैसे सज्य करोनि तो धनु करी घेई वनाभ्यंतरी. १४

स्तन्यार्थी हरिणींस आडविति ते मागीं तयांचीं पिलें,
दर्भांचे सुकुमार अंकुर मुखां ज्यांच्या बहू शोभले;
टोंकारोनि पुढे सदा विचरती ते कृष्णसाराव्हय,
ऐसे ते मृगयूथ भूमिपतिच्या आले पुढे सांन्वय. १५

[इ.वि.] सज्व वाजिवरी नृप बैसला, निशित बाण शरासनि लाविला;
नृपति यापरि धांवतसे वनीं, निरखुनी हरिणी सभया मनीं.

[इ.व.] इतस्ततां धांवति घाबरोनी, त्या पाहती व्याकुळ लोचनांनीं,
आर्द्रां कटाक्षीं तं व हो तयाचें, तें श्याम शोभे वन सर्व साचें;
सुस्निग्ध नीलोत्पलदीर्घ पत्रें, जें हालती वातवरीं विचित्रें;
तींहीं जसे श्याम अरण्य होतें, तैसे मृगीदृष्टिर्वशे दिसे १३ तें. १६

१ "रुची" असे पाठांतर. २ (एथे वेलीचे ठायीं वनदेवतांचा व भ्रमरांच्या ठायीं त्यांच्या दृष्टीचा आरोप आहे). ३ (वनदेवता). ४ चौरटे. ५ चिखलाचीं ठिकाणे. ६ तसल्या वनांत. ७ नरांमध्ये. ८ स्तन पिण्यासाठीं उत्सुक (हें मुलें यांचें विशेषण). ९ हरिणींचीं मुलें. १० संततीसहवर्तमान. ११ तीक्ष्ण बाण. १२ हरिणींच्या दृष्टियोगाने. १३ अरण्य.

[शा.वि.] लावी बाण वधावयास विपिनीं एक्या मृगा भूपती,
तों त्याची दयिता मधेंच अडवी आली अकस्मात ती;
राजा कामिमनोगतज्ञ ह्यणुनी त्याला दया घेउनी,
कर्णातावधि ओढिला शर तरी तो घे तई काढुनी ! ९७

[व.ति.] तो भूमिपाळ इतरांहि अनेक एणां,
मारावयास्तव धनुवरि लावि बाणा;
तेव्हां मनीं मृग भयातिशयास घेती,
या हेतुनें नयन चंचल फार होती;
तें पाहुनी नृपतिच्या स्मरणांत आले,
प्रौढांगैनानयनविभ्रम पाहिलेले;
येई दया नृपतिच्या हृदयांत थोर,
तेव्हां अशी घडलि अद्भुत गोष्ट फार;
आकर्णकृष्ट बहु घट्ट तथापि त्याची,
झाली अपोअप ढिली मुठ राजयाची ! ९८

डोबीचिया चिखलिं सूकर बैसलेले,
तेथुनि ते निघुनि शीघ्र वनांत गेले,
अर्धेच चर्वित मुखांतिल जे लव्हाळे,
मार्गी पदोपदिं तई दिसती गळाले;
त्यांचीं पदेंहि वठलीं वळिनेंचि ओलीं,
तींही तथा नृपतिनें अवलोकिलेलीं,
ऐशा खुणा बहुनि भूमिपती सवेग,
त्या घोरणेचि करि सत्वर पाठलाग. ९९

थोडा पुढें लघुनि वाजिवरोनि भूप,
तो सूकरांप्रति हणी शरजाल खूप,
दृक्षांस केवर तयें खिळली शरांनीं,
नाहीच जाणियलि त्या क्षणिं सूकरांनीं;
क्रोधें उभे करुनि केसैर भूपतीला,

१ कामिजनांच्या मनांतील अभिप्राय जाणणारा. २ प्रौढस्त्रियांचे नेत्रविलास.
३ डुकरांचा पाठलाग. ४ मानेवरील केंस.

तेचि स्वयें उलट इच्छति मारण्याला,

ऐसे परी बहुत कोपुनि सूकरांचें,

गेलें निघूनि तव भान समग्र त्यांचें.

६०

[शा.वि.]

आघातोद्यत एक वन्यमहिषा देखोनियां सत्वर,

त्याचे नेत्रबिळांस लक्षुनि शरा मारी घराधीश्वर;

रक्तानें नचि तो भिजे जरि निघे भेदोनियां आंतडें,

पाडी बाण अर्धी अरण्यमहिषा त्या मागुनी तो पडे. ६१

शिगें तोडुनि तीक्ष्णबाणनिकरीं भूमीपती सत्वरी,

गेंज्यांची बहुधा शिरें नरपती तो हालकीं तें करी;

दुष्टांचा दमिता न सोसुनि नृप प्राधान्य त्यांचें, करी,

त्यांचा नाश, परंतु जीवहरणा वांछी न तो अंतरीं. ६२

आँवासोनि दरीस्थ वाघ जंव त्या भूपावरी धांवती,

अत्रा वातवशेंचि सर्जतरुच्या शाखा तसे भासती;

दावोनी करलाघवास भरलीं त्यांचीं मुखें निर्भयें,

भूपें बाणगणीं, क्षणांत गमले आतेच तीं निश्चयें. ६३

जाळीमाजि लपून सिंह बसती त्यां क्षोभवोनी स्वतां,

मारावें ह्यणुनी भयानक करी मौर्वीरवा तत्वतां;

‘ राजा ’ शब्द मृगांस लक्षुनि येया लोकांमध्ये लाविती,

त्याचा मत्सर वाटुनी करितसे ऐसें जणूं भूपती. ६४

ज्यांच्या वक्र नखोदरांत शिरलीं होतीं नवीं मौक्तिकें,

ज्यांचें फारचि तीव्र दंतिर्दंतिशीं शत्रुत्व होतें निकें;

त्यां सिंहांस वधूनि भूमिपतिनें ऐसें मनीं आणिलें,

कीं, युद्धांत सहाय जीं गजकुलें त्यांच्या ऋणा फेडिलें. ६५

घोड्याला चमरांसभोंवति नृपें तें धांववोनी त्वरें,

त्यांचीं तीव्रशरीं हरोनि ढवळीं तीं घेतलीं चामरें;

यामागें इतरांहि भूमिपतिचीं तीं घेउनीं सोडिलें,

जैसें त्यांस, तसेचि यांहि चमरां जीवित्व त्यानें दिलें. ६६

१ आघात मारण्यास उद्युक्त. २ बाण. ३ तोंड वासून. ४ ‘ राजा ’ हा शब्द.
५ त्या सिंहास. ६ हत्तींचा समुदाय. ७ मृगविशेष. ८ चामरें. ९ भूमीपतींस (राजांस).

- [व.ति.] अश्वासमीप अवचीत उडूनि मोर,
आला वर्नी नृप तिच्या अगदीं समोर,
होता जरी दशरथास तई वधाई,
त्याचा विचित्र दिसला नृपतीस बई;
- [शा.वि.] केशांचा बुचडा सपुष्प रतिच्या कार्ळां सुटोनी बरी,
वेणी पाठिवरी सुदीर्घ दिसते स्त्रीची जशी साजरी;
तीची होउनियां स्मृती नृपवरा चित्तांत येई प्रियां,
त्यायोगें शर मारण्यास बरवें वाटे न भूपा तया ! ६७
- [व.ति.] कष्टामुळें नृपतिच्या वदनांबुजाला,
तेव्हां वनांत फिरतां बहु घाम आला,
पाल्यास जो हलवि आणिक शीत जो कां,
तो त्यास वायु सुकवी निमिषांत एका. ६८
- [शा.वि.] राज्याचा तंव कार्यभार दिधला होता स्वमंत्र्यांकडे,
अन्याही विपथाकडे न मन त्या भूमीपतीचें जडे;
ऐसा हा मृगयेस संतत भजे या हेतुनें संप्रती,
आकर्षीं चतुरा विलासिनिपरी ती या नृपाळाप्रती. ६९
- शय्या कोमळ पत्रपुष्परचिता जें भूपतीची सुधी,
दीपस्थानिं विराजती ज्वलनशा रानांतल्या औपधी;
कोणीही परिवार सन्निध नसे, ऐशी कधीं यामिनी,
काढी तो मृगयानुरक्तहृदय क्षोणीपती काननीं. ७०
- [शा.] हत्तींचे जे कर्णताल स्वतांचे, जाणावे ते दुंदुभी भूपतीचे,
त्यांच्या नादा ऐकुनीयां प्रभातीं, होई भूमीपाळ जागा वनांतीं;
पक्षी तें जें बोलती सुस्वरांनीं, त्यांतें मानीं भूप हा भाट रानीं,
त्यांचीं तेव्हां ऐकुनी रम्य गीतें, वाटे मोठा हर्ष भूमीपतीतें. ७१
- [शा.वि.] वाटेनें रूसुच्या वर्नी दशरथ स्वेच्छावरीं चालिला,
घोज्याची गति शीघ्र यास्तव चरीं कोणी नसे पाहिला;
अंगीं घाम मुखांत फेंस असला घोडा सर्वें घेउनी,

१ पिसारा. २ स्त्री. ३ पळांत. ४ मृगया. ५ मृगयासक्त जाचें हृदय असा. ६ व-
नामध्ये. ७ मृगविशेष. ८ सेवकांनीं.

आला तो तमसानदीवरि जिच्या कांठीं मिळाले मुनी. ७२
तेथें कोणि नदींत पाणि भरण्यासाठीं घडा घातिला,
त्यायोगें बुडवूड शब्द सहसा होतां नृपें ऐकिलां;
हत्तीचा ध्वनि हा असें समजुनी त्या धोरणानें शरा,
सोडीं भूपति लक्ष्यवेध करण्यामाजी असे जो पुरा. ७३

युद्धावांचुनि अन्यकार्यसमयीं हत्तीस मारूं नये,
ऐसें शास्त्र, परंतु तें दशरथें तें सोडिलें निर्भयें;
कोणी शास्त्रमतीं प्रवीण असतां लोभें, मर्दे, मत्सरें,
कामें, अंध बनोनि जाति कुपथा दुर्वासनेच्या भरें. ७४

‘हा हा तात !’ असा ध्वनी परिसुनी भ्याला मनीं भूपती,
शोधी कारण तो सशल्य गंवसे वेतामधें मूर्ति ती
पुत्राची मुनिच्या, तिला निरखितां धैर्यें जरी आगळा,
तोही तत्क्षणि भूमिपाळ हृदयीं चिंताशरें खोंचला. ७५

घोडा सोडुनि भूवरी उतरुनी तो ब्रह्महत्या भयें,
‘होसी कोण ?’ असें तयास पुसता झाला नृपाळ स्वयें;
‘नाहीं रे द्विज जातिचा, परि असे मी शूद्र वा तत्वतां,’
ऐसें गुंतत गुंतत स्वकुल तो होई नृपा सांगता. ७६

‘माझीं अंध व फार वृद्ध पितरें आहेत, त्यांच्याकडे
आतां ने मजला, दयानिधि ! करी तूं काम वा एवढें ;’
ऐशा तद्वचनावरोनि नृपती एकूलत्या त्या सुता,
नेई हाळुच, शैल्य तें नृपाटितां वृद्धांसमीप स्वतां.

[व.ति.]

भूमीपती मग महाविनयें करांस;
जोडोनियां कथितसे निज वृत्त त्यांस,
हत्ती ह्मणोनि शर टाकियला मियां जी,
तेणें अशी घडलि गोष्ट चुकोन आजी. ७७
तीं दंपती बहुविलाप करोनि अंतीं,
जै शल्य काढविति भूपतिच्याच हातीं,

तैं तो मरे, मग करें नयनोत्थ औपा,
धेवोनि देइ नृपतीप्रति वृद्ध शापा !

७८

‘देहांत तूंहि मजसा निजपुत्रशोकें,
रे पावशील अतिवृद्धपर्णीच देखें,
ऐसे तई तर्नयशोकशराग्रविद्धें,
तत्काळ शाप दिधला नृपतीस वृद्धें.

पुच्छावरी पद पडे तंव खंख हाणी
जैसा, भुजंगम तसा नृप त्यास मानी,
होवोनियां अतिशयें हृदयांत साधी,
त्याला वेदे दशरथ प्रथमापराधी.

७९

[शा.वि.]

‘ताता ! मी अजुनी निपुत्रिक असें, या हेतुनें शाप हा
मातें वाटतसे, कृपा मजवरी केली तुही ही महा !
अंती भूमिस जाळितो परि पुढें धान्यें बहू पेरितां,
येतें पीक तिच्यांत थोर हित हें होतें जसें तत्वतां !’ ८०
‘हें झाल्यावरि तापसा नृप वदे, हां जी दयासागरा !
मोठा निर्दय आणि वध्य जन ह्या ! ह्या कांहीं आज्ञा करा ;
तो बोलि ‘मज वाटतें शिशुसर्वें जाळून ध्यावें स्वतां,
भार्येशी सह, याजसाठि रचि वा तूं शीघ्र आतां चिता.’ ८१
हें होतें इतुक्यांत सेवक तिथें आले नृपाचे भले,
त्यांनीं सर्व मिळोनि कार्य मुनिचें तत्काळ संपादिलें;
पापानें बहु खिन्न होउनि मनी भूपाळ येई घरीं,
और्वा सांगरसा स्वनाशक अशा शापास पोटी धरी. ८२

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंशनामक महाकाव्याच्या गणेश-
शशास्त्री लेले च्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतील हा
मृगयावर्णननामक नवम सर्ग समाप्त झाला असे.

१ डोळ्यांतील. २ उदका (धेवोनि). ३ मृत्यू. ४ पुत्रशोकरूप बाणाच्या अग्रानें
विद्ध झालेल्या (वृद्धें). ५ सचित. ६ पहिला अपराध ज्याचा तो (दशरथ). ७ (हा
जन म्हणजे मी). ८ वडवानळाला. ९ (समुद्र स्वपोटी धारण करितो तसा).

सर्ग. दहावा.

साक्या.

अमरनाथसे तेज जयाच्या अंगी थोर विराजे,
 तैसे ऐश्वर्यही जयाचें त्रैलोक्यामधि गाजे;
 ऐसा दशरथराजा पाळित असतां तो पृथिवीला,
 कांहि कमी दशसहस्र वर्षां काळ निघूनी गेला. १
 लोकांमाजी ऋण पितैरांचें प्रसिद्ध जें कां होय,
 ते ज्याचे योगानें सारें सत्वर फिटोनि जाय;
 शोकरूप तम दूर कराया ज्योती ह्मणती ज्यास,
 अशा सुताची प्राप्ति अजुनिहि झालि न त्या राजास. २
 मंथन होण्यापूर्वी जेव्हां प्रसिद्ध रत्नोत्पत्ती,
 झाली नव्हती, तें जलधीला यत्नापेक्षा होती;
 तैसा हाही नृपति संतती साधन इच्छित चिर्त्तां,
 फार दिवस राहिला असे तो दशरथ सत्पथंवृत्ती. ३
 ऋष्यशृंगमुख मुनिवर होउनि ऋत्विज राजासाठीं,
 झाले आरंभिते जितांत्मे तेव्हां सुतर्कामेष्टी, ४
 इकडे रावणपीडित निर्जरं गेले शरण हरीला,

१ इंद्रासारखें. २ मनुष्यमात्रास तीन ऋणें असतात; एक देवऋण, एक पितृऋण व एक मनुष्यऋण. त्यांत पुत्र उत्पन्न केल्यानें पितृऋणापासून मनुष्य मुक्त होतो असें शास्त्र आहे. ३ पूर्वी देव आणि दैत्य यांनीं मिळून अमृत मिळण्याकरितां समुद्राचें मंथन केलें तेव्हां त्यांतून लक्ष्मी कौस्तुभ पारिजात इत्यादिक चौदा रत्नें निघालीं. या गोष्टीकडे एथें लक्ष्य आहे. ४ 'इच्छित राहिला असे' असा अन्वय. ५ सन्मार्गानें वागणारा. ६ ऋष्यशृंग हा विभांडक ऋषीचा पुत्र. अवधेणकालीं पर्जन्य पडण्याकरितां याचें स्थापन व पूजन सांप्रत काळीं करीत असतात. हा मृगीचे पोटीं वाढून जन्मला व याचे मस्तकावर शृंगें होतीं. ७ जितेंद्रिय. ८ पुत्रेष्टी. ९ रावण हा राक्षसांचा राजा. याची राजधानी लंका तीच प्रस्तुतचें सिंहलद्वीप होय असें म्हणतात. रावणाचा धाकटा भाऊ कुंभकर्ण व त्याहून धाकटा शिभीषण होय. रावणाला दहा तोंडें व वीस भुजा होत्या. हा मोठा बलवान् होता. यानें इंद्रास जिंकून त्याचें ऐश्वर्य आणिलें. कुबेरास जिंकून त्याचें पुष्पक विमान हिरावून आणिलें. यानें गोकर्ण क्षेत्रीं दहा हजार वर्षेपर्यंत मोठें घोर तप केलें. हा मोठा शिवभक्त होता. यानें एकदा कौलास पर्वत उचलिला. यानें स्वर्ग मृत्यु पाताळ या तीनही लोकांस अत्यंत पीडा दिली त्या रावणाच्या दुष्टपणामुळें इंद्रादिक देव अत्यंत व्याकुळ होऊन शेषशयन विष्णूला शरण गेले असा या पद्यांत अर्थ उक्त आहे. १० देव.

जसे पथिक उष्णातुर जाती छायेच्या वृक्षाला. ५
 स्वर्गाहूनी सकल देवगण आले जै अब्धीला,
 त्याच समर्थ विष्णूही देखा देवें जागा झाला;
 साधनसामग्री मिळते जै खोळंब्यावांचून,
 तीतें लोकीं ह्मणती पुढल्या कार्यसिद्धिची खुण. ६
 सिंहासन शेषाचा देहचि त्यावर जो आरूढ,
 फणामर्णाची कांती ज्यावर पडली होती प्रौढ. ७
 लक्ष्मी पद्मासनी बैसली होती तीची कांची,
 अंकावरती मूढ शालुनें छादित होती साची,
 त्या अंकावर निजकरपल्लव तीनें आंथरलेले,
 त्याचे ठार्यां निजपदयुगला जेणें स्थापीयेले. ८
 पक्षें विकासशाली तैसें नेत्रयुगल कीं ज्याचें,
 बालार्कापरि कांतियुक्त तें होतें त्रस्र जयाचें;
 ज्यातें देखुनि मनांत वाटे तोप सर्वही लोकां,
 ह्मणुनि शरत्कालचीच उपमा देती ज्याला देखा. ९
 श्रीवैत्सावर पडे जयाची फार मनोहर कांती,
 लक्ष्मीचा हा विलासदर्पण ऐसें ज्यास गणीती;
 उदकाचा जो सार असा कौस्तुभाख्य मणि जो दिव्य,
 विशाळ वक्षस्थळीं तयाला सदा धरी जो भव्य. १०
 परोपरीचीं रम्य भूपणें ज्यांच्यावर ऊदंड,
 असे दीर्घ बहु विटेपाचेपरि शोभति जे भुजदंड;
 त्यांची शोभा पाहुनि वाटे तेव्हां लोकमनाला,
 कीं हा दुसरा जलधीमध्ये पारिजात जणुं झाला ! ११
 दैत्यांच्या ज्या प्रीतिपात्र वधु त्यांच्या कोमलगालीं,

१ (विष्णूचें वर्णन होईपर्यंत हें संबंधी सर्वनाम त्या विष्णूचाच संबंध दाखवितें).
 २ आच्छादित. ३ श्रीवत्स म्हणून विष्णूच्या हृदयप्रदेशावर आंगचेंच चिन्ह आहे. ४
 समुद्राचें मंथन करून त्यांतून चौदा रत्नें काढिलीं त्यांपैकीं कौस्तुभ म्हणून एक होतें
 तें विष्णूनें कंठांत धारण केलें. ५ वृक्षांच्या फांद्यांप्रमाणें. ६ पारिजात हाही समुद्र-
 मंथनकालीं समुद्रांतून निघाला होता म्हणून त्यावर ही उत्प्रेक्षा केली.

मदमत्तपणें वसे सर्वदा जी कां विचित्र लाली;
 तीतें ज्या हो दूर करीती, ज्यांचें तेज अपार,
 अशा अस्त्रदेवता जयाचा करिती जयजयकार. १२
 ज्याच्या अंगावरती दिसती वज्राचे वण फार,
 सोडुनि दिधलें होतें जेणें शेपाचेंही वैर;
 असा गरुड नम्रतापुरःसर जोडोनी निजहात,
 ज्याच्या सन्निध उभा राहिला आज्ञांकित दिनरात. १३
 निद्रा गेल्यामुळें शोभती दिसती हीं बहु चित्रें,
 वीक्षणमात्रें पावन करिती ऐसीं जीं का नेत्रें;
 त्या योगानें सुखशयनातें पुसणारे मुनि थोर,
 भृग्वादिक जे त्यांस पाहुनी करी अनुग्रह फार. १४
 असुरध्वंसक देव असा जो प्रेमभरानें त्याला,
 सकलसुरांचा संघ आदरें नमना करिता ज्ञाला;
 मनोवाणिला अगम्य ऐसा जो का पुरुष विचित्र,
 त्याचें करिते झाले सुर तें अशाप्रकारें स्तोत्र. १५
 " विश्वातें जो निर्मुनि आधीं मग जो पाळी त्यातें,
 अंतीं संहरि ऐशा त्रिगुणा नमितो आह्मी तूतें. १६
 आकाशांतिल मेघोदक जें मुळचें गोडें होतें,
 उपाधियोगें आंबट खारट जैसें मग तें होतें;
 तैसा तूं निर्विकार असतां सत्वादिक गुणयोगें,
 लघ्ना, रक्षणकर्ता, हर्ता, ऐसीं घेसी सोंगें. १७
 अप्रमेय तूं परी परिच्छेदक सकलांचा होसी !
 निस्पृह तूं परि इतर जनाची इच्छा पूर्ण करीसी !
 अजिताहि अससी हे देवा तूं ! परि सर्वांचा जेता,
 सूक्ष्मरूप बहु असोनि सकळा स्थूळांचा निर्माता. १८
 सर्वांच्या तूं हृदयां असतां, अससी वा अतिदूर !
 कामैशून्य असतांही करिशी देवा तूं तप घोर;

दयायुक्त तूं तथापि तुज दुःखाचा लवही नाही !
 जुनाट असतां जराशून्य तूं ! नवल केवढें पाही ! १९
 सर्वालांही तूंच जाणसी ! तुला न जाणे कोणी !
 जन्मरहित तूं, तथापि अससी सर्वांची मुळयोनी !
 सर्वांचा तूं धनी, तुला तों धनी न कोणी देख !
 नानारूपें घेसि परंतू मुळचा तों तूं एक. २०
 सामें सातहि तालसुरावर तुला सर्वदा गाती,
 सात जलनिधी ह्यांच्या उदकीं निजसी तूं दिनराती;
 सप्तार्ची जो अग्नी तो बा वदन तुझें तेजाळ,
 साता लोकांचा तूं होसी आश्रय सर्वहि काळ. २१
 चैतुर्वर्ग देणारें साधन ऐसें श्रेष्ठ ज्ञान,
 चतुर्युगात्मक काळ जयाचें न कळे कोणा मान !
 विप्रादिक जें वर्णचतुष्टय ऐसें हें बा सारें,
 चतुर्मुखात्मा तूंच जहालें तुजपासुनि देवा रे ! २२
 मुक्तिप्राप्ती व्हावी ह्यणुनी करोनि योगाभ्यास,
 प्राणायामादिकीं साधनीं वश करुनी चित्तास;
 हृदयसरोजीं विराजसी तूं देवा ज्योतीरूप,
 त्या तुजला ते योगी ध्याती एकांती गुपचूप. २३
 जन्मशून्य तूं असोनि घेसी जन्मा वारंवार,
 अचेष्ट असतां, वधिसी बापा असंख्य रिपुचे भार;
 निजुनि सर्वदा जागा अससी अशा कृती तव नाना,
 विरुद्ध असती, यथार्थ तूझा अंत केंळेना कोणा ! २४
 इकडे इंद्रिय लालन करुनी विषय सेविजे फार,
 इकडे निग्रह करुनि मनाचा आचरिजे तप धोर;
 इकडे स्नेहपुरःसर कीजे पालन विश्वजनाचें,
 उदासीनता धरोनि वसणें इकडे निःस्नेहाचें;

१ सात ज्याला ज्वाला आहेत असा. २ धर्म अर्थ काम मोक्ष मिळून जो रागुदाग तो. ३ ब्रह्मदेवरूप. ४ 'कळेना कोणा' हा पाठ असतां प्रश्नाची खूण आणि 'कळेना कोणा' हा पाठ धरिला तर उद्वाराची खूण जाणावी.

- अशी विलक्षण कृतो परेशा नसेचि जी सामान्य,
कोण असेरे जर्गी कराया समर्थ तुजविण अन्य ? २५
- सिद्धिहेतु पथ वेगवेगळे आगमोक्त आहिती,
तरी सागरा गंगौघापरि तुजचि पावती अंती. २६
- मनें आपुलीं तुझ्याच ठायीं ज्यांनीं स्थापित केलीं,
कर्मे तैशीं तुझ्याच ठायीं ज्यांनीं समर्पियेलीं;
असे पूर्णवैराग्यशील जे मानव त्यांना अंती,
पुनरावृत्तिच्छेदक ऐसी देशि तूंचि वा मुक्ती. २७
- भूम्यादिक ऐश्वर्य तुझें वा दिसतें जें प्रत्यक्ष,
त्याचा ही कवणास कळेना अंत विभो पैन्नाक्ष;
मग जो अप्रत्यक्ष असा तूं त्या तव देवा अंत,
कधीं तरी लागेल नराला ? सांग तूंच निभ्रांत ! २८
- स्मृतिमात्रेंची केवळ देवा पावन करिसी लोकां,
स्पर्शदर्शनादिकां करिशि हें नको सांगणें देखा. २९
- रत्नाकर सागर जो त्याच्या शुभ रत्नांच्या राशी,
धामनिधी सविता जो त्याचीं तेजें अपार जैसीं;
तशीं तुझीं चरितें विश्वेशा वाणीला व मनाला
अगोचरें, तीं विषय कशीं वा होतील स्तवनाला. ३०
- जर्गी तुला अप्राप्त असें वा प्राप्तव्यहि वा कांहीं,
परिपूर्णा देवा तुज ऐसें वस्तु एकही नाहीं;
तथापि जन्मा घेउनि कर्मा नाना परि करिशी तूं,
लोकांवरती दया करावी हाच त्याचा हेतू. ३१
- महिमा तूझा वर्णन करितां मधें थांबती लोक,
त्यांचे हेतू दोन; त्यामध्ये वाणीश्रम हा एक,
तुझ्या गुणांचा पार कळेना हा तों दुसरा जाणा,
सकल गुणांचें वर्णन झाले असें कधीं होईना." ३२
- अशाप्रकारें इंद्रियांस जो अविषय विष्णु अर्भंग,
प्रसन्न त्याला करिते झाले ब्रह्मादिक सुरसंघ;

कांकी तें देवांचें भाषण होतें सत्यचि सारें,
 विश्वेशाची मृपा स्तुती तों न वडे, नियम असा रे. ३३
 “अहां कुशल कीं?” अशा विष्णुच्या प्रश्नावरुनी त्याची,
 प्रसन्नता जाणोनि मंडळी वदे तदा देवांची;
 “भगवद्, राक्षसरूपी सागर मर्यादा सोडोनी,
 अकालीच अतिपीडा देतो तो आह्मालागोनी.” ३४
 या बोला परिसोनि सुरेश्वर बोले बहुगंभीर,
 आसपासच्या शैलगुहा तें नादित झाल्या थोर;
 उदकनिधीचा ध्वनी चालिला होता जो कां मोठा,
 तोही त्याच्या पुढें लोपुनी गेला त्याचा तौठा. ३५
 सर्वाहूनी आद्य कवी जो श्रीपरमेश्वर जाणे,
 त्याचीं कंठादिक वर्णोच्चारार्ची जीं कां स्थानें;
 त्या स्थानांनीं कृतसंस्कारा होउनि संप्रति वाचा,
 कृतार्थता पावली यामधें संशय नाहीं साचा. ३६
 विभुच्या वेंदनापामुनि निघती झाली जेव्हां वाणी,
 शुभ्र रंदांची कांति तिच्यावर पडे चांदिण्यावाणी;
 पूर्वीं चरणापामुनि निघुनी कांहीं शेष राहिली,
 तीच ज्ञान्हवी जणूं मुखाच्या बाहिर वाटे आली ! ३७
 “सत्वगुणाला रजोगुणाला गुण तिसरा तम थोर,
 कधीं कधीं हटवितो सुरांनो, जेंवी दावुनि जोर;
 महिमा तुमचा तसा पराक्रम दोहोंचें सामर्थ्य !
 अह्मा समजलें निशाचैरेशें केलें सारें व्यर्थ ! ३८
 चुकी पडोनी प्रमादयोगें घडतें पातक जेव्हां,

१ मिथ्या. २ राक्षस हाच समुद्र. ३ गर्व. ४ गंगा ही प्रथमतः विष्णूच्या पायांपा-
 सून निघाली असें पुराणांत वर्णन आहे. गंगेचा वर्ण पांढरा शुभ्र वर्णिला आहे. प्र-
 स्तुत विष्णु बोलू लागला तेव्हां ह्याच्या दंतपंतीची शुभ्रकांति बाहिर दिसू लागली.
 तेव्हां पूर्वीं पायांपासून जी शुभ्र गंगा निघाली, तिचा अंश कांहीं अवशिष्ट राहिला
 होता तोच आतां मुखावाटे बाहिर आला काय ! अशी दंतकांतियुक्तमुखनिसृतवाणीवर
 कवीनें उत्प्रेक्षा केली आहे. ५ दंतांची. ६ गंगा. ७ रावणानें.

- सज्जनहृदयालार्गी जैसा ताप होतसे तेव्हां !
 तैसा राक्षसपती दुरात्मा ताप त्रैलोक्याला
 देतो फारचि, हेही कळलें देवांनो आह्माला ! ३९
- जें कां तुमचें कार्य सुरांनो तेंच आमुचें आजी
 आहे, ह्मणुनी इंद्रा करणें नको प्रार्थना माझी !
 जर्नी पहा साहाय्य अग्निचें स्वयेंचि करितो वात,
 नाहिं कधीं त्यालार्गी विनविलें अग्नीनें निभ्रांत ! ४०
- पूर्वीं तीव्र स्वखड्गयोगें तोडुनियां नव डोर्की,
 साहसकारी राक्षसपतिनें केला तुष्ट पिनाकी !
 एक राहिलें बाकी तें तों जाणा भ्रँच्चक्राचा
 योग्य राहिला असे सुरांनो देखा विभाग साचा ! ४१
- परी विधीच्या वरप्रदानें भरभराट दुष्टाचा
 म्याहि सोशिला ! चंदन जैसा सोसितसे सर्पाचा ! ४२
- “नको मरण मज करें सुरांच्या, भीति नसे मनुजांची,”
 तपें तुष्ट परमेष्ठीपार्शी अशा वरा तो याची ! ४३
- आतां दशरथसूनु होउनी तीक्ष्ण शरांनीं त्यार्ची,
 शिरें तोडुनी सर्व सुरांनो राशी घालिन त्यांची !
 शिरोलक्षणें विमळें कमळें त्यांची जी ही राशी,
 रणक्षितीदेवता तिच्या ती योग्य होय पूजेर्शी ! ४४
- निशाचराचा नाश होउनी यज्ञहवींचा भाग,
 पुन्हा तुह्माला मिळेल ऐसा सत्वर थेड्ल योग ! ४५
- पुण्यवंत नर विमानि बसुनी व्योमपथें जाती जी,
 दैवें रावणविमान देखुनि दडती मेघामाजी;
 त्या लोकांनीं सर्व इतःपर टाकुनि त्यांचा त्रास,
 निर्भयचित्तें गमन करावें देवांनो स्वर्गास ! ४६

१ रावणानें खड्गेंकळून एक एक मस्तक अर्पण करावें अशा प्रकारानें नऊ मस्तकें अर्पण केलीं तेव्हां शिव प्रसन्न झाला व त्यानें रावणाला ईप्सित वरप्रदान देऊन त्यानें तोडून टाकिलेलीं नऊही मस्तकें त्याची त्यास पूर्ववत् उत्पन्न केलीं, अशी कथा आहे.
 २ शिव. ३ माझ्या चक्राचा विभाग म्हणजे वांटा. ४ आकाशमार्गें.

शापभयानें निशाचरानें बळें हात केशांस
 नाहिं लाविला ह्मणेनि नसती पात्र जाण दोपास;
 अशा स्वर्गकामिनी तयांच्या वेणीबंधालागीं,
 देवांनो आनंदभरानें सोडा तुह्मी वेगीं." ४७

रावणरूपावग्रहयोगें कडक लागुनी ऊन,
 देवलक्षणें धान्यक्षेत्रें गेलीं सर्व सुकून;
 क्लृष्णमेघ त्यांवरी वर्षुनी यापरि वागमृताली,
 त्यांच्या उज्जीवना करीनी तईं नाहिसा झाला ! ४८

रावणवध हें कार्य सुरांचें करायास दैत्यारी,
 सिद्ध जाहला दयासिंधु तो भक्तांचा कैवारी;
 वृक्ष जसे पुष्पांच्या योगें अनुसरती वायूस,
 देवसंघ अंशांनीं तैसे अनुसरले विष्णूस. ४९

इकडे दशरथ पुत्रेष्टीच्या अंतीं कुंडांतून
 विप्रविस्मयासर्वें निघाला पुरुष गुणांनीं पूर्ण.
 करी ज्याच्या पयश्चरूचें हैमपात्र तें साजे,
 भगवंताच्या अनुप्रवेशें दुर्वह त्याला ही जे. ५१

पुरुषदत्त तो चरू घेतला दशरथभूपालानें,
 सागरदत्ता अमृता घेई इंद्र जसा स्विकारानें. ५२

* जगद्योनि विष्णूही इच्छी याया याच्या पोटी,
 येणें त्याची गुणवत्ता सुव्यक्त जाहली मोठी, ५३
 द्यावापृथ्वी या उभयांला प्रातःकाळीं सत्य,

१ रावण हाच अष्टदशयोग. २ काळा मेघ. ३ पक्षी विष्णुरूप मेघ. ४ वाणीरूप जल. ५ देवरूपशेताच्या. ६ विष्णु. ७ ही सहोक्ति आहे. ८ स्वर्गपात्र. ९ वहन करण्यास कठिण. १० समुद्रमंथन देवांनीं व दैत्यांनीं मिळून केलें त्यावेळीं त्यांतून जें अमृत निघालें तें इंद्रानें घेतलें या गोष्टीकडे या स्थळीं लक्ष्य आहे.

* अथवा (वरील अर्थाचीच दुसरी साफी)—

त्रैलोक्याचा कारण ऐसी व्याप्ती ज्याची मोठी
 तोही विष्णु जन्मा ध्याया इच्छी याच्या पोटी;
 लोकांमध्ये राजाचे गुण सर्वांहूनी श्रेष्ठ,
 होते ऐसी स्पष्ट जाहली ययावरुनि ही गोष्ट !

वांटुनि देतो नव्या आतपालागिं जसा आदित्य; चरुस्वरूपी विष्णुतेज तें भूपानें निजहस्ते यथाविभागे वांटुनि दिधलें तसें दोन भायांतें.	९४
प्रिया केकयी कोशलकन्या ज्येष्ठा यांनीं भागें तिजी सुमित्रा सत्कारावी असें भूप मनिं वागे.	९५
त्या दोर्घांनीं सुज्ञपतीचा अभिप्राय जाणोनी, वांट्या तिजला दिधला अर्धा निजनिज भागांतूनी,	९६
दोघी सवतीवरी तोषली तईं सुमित्रा नार, जसी तोपते भृंगि गजाच्या मदलेखांवर फार.	९७
सुैधानाडि जनहितार्थ रविच्या जलमयगर्भा जैशा, विष्णुमया गर्भातें राण्या धरित्या झाल्या तैशा.	९८
गर्भधारणें तईं तिघी त्या झाल्या पिंगटवर्ण, साळी जैशा पोटीं होतां कणयोगें परिपूर्ण.	९९
गदादिशस्त्रें करीं घेउनी विष्णूच्या लघुमूर्ति अपुलें रक्षण करिती, ऐसें स्वर्भों त्या पाहाती.	१००
“सुवर्णवर्णीं पंख जयाचे, आकर्षी वेगानें, मेवा ऐसा गरुड अह्मातें, घेउनि तो व्योर्मां ने.	१०१
गळीं घातला कौस्तुभ पतिनें, करिं कमलांचा पंखा, अशी इंदिरां सेवा करिती झाली अमुची देखा.	१०२
गंगातीर्यां स्नान करुनियां जपतीं जे ब्रह्मातें, सप्तऋषी कश्यपादि विनयें स्तविती नित्य अह्मातें.”	१०३
ऐसीं स्वर्भें ऐकुनि त्यांचीं राजा अपुल्या कार्नीं, विष्णू येतो उदरीं जाणुनि अपणा उत्तम मानीं.	१०४
एक चंद्रमा जळीं अनेकीं विभक्त भासे जैसा,	

१ प्रकाशास. २ सूर्याला सहस्ररश्मी म्हणजे किरण आहेत त्यांतून कितीएक शत-
रश्मीस अमृतनाडी अशी संज्ञा आहे. त्या अमृतसंज्ञक नाडी जलमय गर्भातें जशा
धारण करितात, तसें दशरथ राजाच्या स्त्रियांनीं विष्णूवैशमय गर्भास धारण केलें अशी
ही उपमा होय. ३ साळी ह्या पोटीं कणयोगानें परिपूर्ण होऊन जशा पिंगट वर्ण
होतात तशा राण्या झाल्या असा भाव. ४ लक्ष्मी.

त्यांच्या उदरीं विष्णू नानारूपें राही तैसा, ६९
 सायंकाळीं जसें औषधीपासुनि निघतें ज्योति,
 तेजस्वी पुत्रातें प्रसवे, तैसी कौसल्या ती. ६६
 वपू देखुनी भूपालानें पुत्राचें अभिराम
 जगन्मंगला तई ठेविली यथार्थ अभिधा ' राम.' ६७
 राघववंश प्रदीप ज्याचें पडलें अनुपम तेज,
 तेणें केले दीप सूतिकागृहांतील निस्तेज. ६८
 प्रसूतियोगें तंव कौसल्या कृशोदरी ती झाली,
 शय्यागत रामानें तिजला फारच शोभा आली;
 शरत्कालि कृश गंगा शोभे कमलांच्या पूजेनें,
 वाळुवंटि बांधिल्या, शोभली तसी राणि पुत्रानें. ६९
 कैकेयीला भरत हाणूनी पुत्र शीलवान् झाला,
 जननीला तो करी अलंकृत विनय जसा कां श्रीला. ७०
 तसे दिव्य लक्ष्मण शत्रुघ्न क्रमें तनय हे दोन,
 जुळे सुमित्रा प्रसवे, जे कां असती बहु गुणवान;
 उत्तम अभ्यस्ता जी विद्या बोधाला विनयाला,
 प्रसवे लोकीं, तिचा दाखला शोभे या राणीला. ७१
 जाउनि दुःखें सर्व सुखांनीं युक्ता पृथ्वी झाली;
 यास्तव वाटे विष्णुमागुनी स्वर्गहि आला खालीं. ७२
 असा चतुर्धा अवताराला विष्णू जेव्हां घेई,
 दिशाचतुष्टय पतीसहित तें प्रसन्न फारचि होई;
 सुखस्पर्शीही वायु वाहती तेच जणूं उच्छ्वास,
 चतुर्दिशांच्या आनंदाचे, असा जाहला भास.

१ शरत्कालीं पाणी आटून सूक्ष्म झालेली गंगा (गंगौघ) बाजूस वाळवंटा
 धिलेल्या कमलपूजेनें जशी शोभते तशी वाळंत होऊन कृशोदरी झाले
 राणी बाजूला शय्येवर असलेल्या पुत्रानें शोभती झाली, असा अन्वयार्थ
 कृश असें समासयुक्त पाठांतरही जाणवें. या पक्षीं शरत्कालानें कृश
 वा. हा प्रसूतियोगें कृशोदरी या उपमेला विशेष जुळतो.)

अग्नी झाला बहु तेजस्वी, प्रभा चढे सूर्योला, रावणपीडा जाउनि वाटे हर्ष जाहला त्यांला.	७४
रावणमुकुटापासुनि गळती रत्नें तैं भूष्टर्षी, वाटे राक्षसलक्ष्मी अश्रू गाळी होउनि कष्टी.	७५
पुत्रलाभ होतांच नृपाला तोष फार देवांस, होउनि त्यांनीं अर्धी नृपाच्या वाजविलें भेरींस.	७६
कल्पवृक्ष कुसुमांची वृष्टी सौधीं लागे व्हाया, भावी मंगल उपचारांचा तीच जाहली पाया !	७७
जातकादि संस्कार करोनी शोधुनि उत्तम बाया, भूपें अपुल्या बाळांसाठीं ठेउनि दिवल्या दाया; दिनानुदिन तीं राजबालकें पिऊनि त्यांचें स्तन्य, पूर्वोत्पन्ना पित्रानंदासवें वाढती धन्य !	७८
सहजनम्रता शिक्षायोगें वाढे त्या कुमरांची, जैसी तेजस्विता वाढते आज्यवशें अग्नीची.	७९
परस्परें ते चारहि बालक वागति मित्रत्वानें, राघववंशा फारचि शोभा आली त्या योगानें; जैसे साही ऋतू विरोधा सोडुनि देववनाला, देती शोभा, प्रकार हाही त्याच रितीचा झाला.	८०
जरि चौघांची परस्परांशीं मैत्री फारचि होती, तथापि दोघां दोघांची तैं विशेष जडली प्रीती; राम व लक्ष्मण हे दोघेजण वागति ते जोडीनैं, तसे भरतशत्रुघ्न उभयतां खेळति बहु गोडीनैं.	८१
वायु वन्हि वा इंद्रुतोयधी या दोघांदोघांची, लोकामध्यें फूट पडेना जसी कधींही साची; तसा रामलक्ष्मणांत, अणखी भरतरिपुत्र ययांत, भिन्नभाव अणुमात्र पडेना तेव्हां अन्योन्यांत.	८२
विनयें तेजें चौघे भाऊ मनोहरण लोकांचें, करिती, जैसे समशीतोष्णे दिवस ग्रीष्मांतीचे.	८३

भूपाळाचे वेगवेगळे पुत्र शोभले फार,
 धर्म, अर्थ, अणि काम, मोक्ष, हे अवतरले जणुं चार. ८४
 विनयादि स्वगुणांनीं बालक भजती ताता तैसे,
 त्याच नृपाला रत्नांनीं रत्नाकर भजती जैसे. ८५
 दैत्यखड्गधारा मोडुनियां ज्यांनीं केल्या चूर,
 अशा चार दंतांनीं शोभे जैसा सुरगज थोर;
 सामदानभेदादिक असती उपाय जे कां चार,
 त्यांच्या योगें जसा शोभतो नीतिमार्ग साचार;
 लांबलांब बहु सुंदर ऐसे चार महा भुजदंड,
 ते विष्णूच्या तनुला शोभा देती जेंवि उदंड;
 तसे विष्णुचे अंशभूत जे रामादिक सुत चार,
 त्यांच्या योगें राजराज तो दशरथ शोभे फार ! ८६

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
 गांव त्र्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
 त्यानें जें रघुवंशनामक महाकाव्य प्रयत्नें महा
 केलें प्राकृत, त्यांतला दशम हा सर्ग क्रमानें पहा. ॥ १ ॥

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंश नामक महाकाव्याच्या गणे-
 शशास्त्री लेले त्र्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतील हा
 श्रीरामावतारनामक दहावा सर्ग समाप्त झाला असे.

सर्ग अकरावा.

श्लोक.

१०. [मा.]

दशरथसुत होता राम भारी लहान,
 लघुलघु झुलुपें ज्या दीसती शोभमान;
 तरि मुनिवर विश्वामित्र येवोनि त्याला,

१ समुद्र. २ ऐरावत. ३ चंद्रवंशांत गाधि नांवाचा राजा झाला. त्याचा पुत्र वि-
 श्वामित्र होय. यानें मोठें उग्र तप केलें. त्या तपोबलानें हा क्षत्रियाचा ब्राह्मण झाला.
 हा वसिष्ठ ऋषीवरोवर स्पर्धा करीत असे. यानेंच आपल्या यज्ञाच्या रक्षणासाठीं राम-

- ५८ [व.ति.] नृपतिजवळि मागे यज्ञसंरक्षणाला;
तेजस्विता बहुत ज्या वसते नरांत,
त्यालाचि थोर ह्यणुनी गणिती जनांत;
तो लेंकरूं जरि असे तरि लोक त्यास
संमानिती, नचि मनीं गणिती वयास. १
- १० [शा.वि.] विद्विद्धक्त महीपती सुबहुलें कष्टेहि लैब्या सुता,
रामाख्या सहलक्ष्मणा मुनिवैरा त्या होय तो अर्पिता;
कोणी घेउनियां जरी स्वनिकटीं प्राणासही याचिती,
होईना रघुच्या कुली कधिहि ती याद्या तैयांची १रिती. २
- “धूळी झाडुनियां, सुगंध सलिला मार्गांत सिंपा त्वरें,
माझे पुत्र तपोवनीं मुनिसवें जाया निघाले बरें;”
आज्ञा यापरि भूप जों करि चैरां, तों तोयदांचे गण,
वायुप्रेरित वर्षती सुकुसुमें, तैसें बहू जीवैन. ३
- बापाच्या वचनास १ते परिसुनी, तत्काळ दोघे जण,
भाते पाठिंशि बांधुनी, सहशरां चापां करीं घेउन,
पार्यीं भूपतिच्या लवोनि पडती, तेव्हां नृपैर्क्षींतुनी,
वेगें त्यांवरैही अखंडित पडे बाष्पोर्दकाची १धुनी. ४
- [शा.] ज्यांच्या चूडा सिर्कें बाष्पोदकानें जाती संगें ते ऋषींच्या त्वरेनें,
लोकांच्या दृक्पक्षयोगें सुरेख झालीं मार्गी तोरणें तें अनेक. ५
- [शा.वि.] संगें लक्ष्मणमात्र घेउनि तदा रानांत रामाप्रती,
न्याया इच्छितसे मुनीश्वर, अशा हेतूमुळें भूपती;

लक्ष्मण यांस दशरथापासून मागून घेऊन पुढेंच आपलें यज्ञकार्य आटपून त्यांस जनकाचे घरीं सीतेचें स्वयंवर होतें तेथें गेलें. तेथें शिवधनुष्याचा भंग करून रामानें सीतेला वरिलें, अशी पुराणकथा आहे.

१ विद्वानातें भजणारा. २ मोठ्या. ३ प्राप्त झालेल्या. ४ लक्ष्मणासहित. ५ विश्वामित्राकारणें. ६ प्राणाची याचना करणारांची. ७ व्यर्थ. ८ सेवकांस. ९ मेघांचे समुदाय. १० उदक (वर्षती). ११ रामलक्ष्मण. १२ राजाच्या डोळ्यांतून. १३ रामलक्ष्मणावरही. १४ अश्रूची. १५ नदी (राम लक्ष्मण राजाचे पार्यीं पडले तों त्याच्या अश्रूची नदी त्यांच्यावर पडली असा पडणें या क्रियेच्या द्विरुक्तीनें चमत्कार बांधला). १६ मिजल्या. १७ दृष्टिरूप पद्मांच्या योगानें.

सेना कांहि नकोचि रक्षण करायाला स्वकीयां सुतां,
आशीर्वादचि एक योग्य ह्यणुनी, तो मात्र देह स्वतां. ६

[अ.प्र.] नमूनी स्वमातांस ते जाति रानां, मुनीच्या पथीं शोभले चालतांना,
जसे कांतिमत्सूर्यसंक्रातियोगे, बहू शोभती चैत्रवैशाख दोषे. ७

[शा.वि.] लाटांच्या परि चंचला भुजलता ज्यांच्या तदा शोभती,
बालत्वे चपला तरीहि विलसे त्या राघवांची गती;
वर्षाकाळि जलें प्रवृद्ध नद जे तीरासही पाडिती,
त्यांची त्या नृपबालकांस उपमा देती जर्गी जे कृती. ८

विद्या दोन तई बलाअतिबला क्षुत्तृड्व्यथानाशिनी,
त्या ह्या भूपतिच्या सुतांस शिकवी मार्गात जातां मुनी;
मातेच्या निकटीं सुरत्नघटिता भूमीवरीही जसें
व्हावें सौख्य मुलां, तसेंचि वनि यां विद्याबले होतसे. ९

होत्या ठाउक पूर्वच्या बहुकथा, त्या तो मुनी तेधवां,
जातांना पथि विस्तरें वदतसे साद्यंत त्या राघवां;
त्यायोगे सुखवाहनीं बसुनियां अश्लेश जावें जसें,
पार्थी चालुनिही गमे नृपसुतां ऐकोनि गोष्ठी तसें. १०

छायेनें घनचंद्र, गोड सलिलें अत्यंत शीतें सैरें,
कानाला सुखदायकें मधुरवें कीरादिकें पांखरें;
वायू पुष्परजें, तथा अघसरीं संसेविती राघवां,
संगें त्या मुनिच्या बराच बनला हा योग हो तेधवां. ११

जीवांच्या सकलश्रमास हरिती आम्नादिदृशब्रज,
तैसीही उदकें जयांत पडलें फुल्लांबुजाचें रज;
यांचा दर्शनयोग होउनि घडे जे कां मुनीच्या मनीं,
त्याहूनी बहु सौख्य होय विपिनीं, त्या राघवां पाहुनी. १२
ज्यांचा देह शिवें हिमालयनर्गी नेत्राग्निनें जाळिला,

१ तेजस्वि सूर्याच्या संक्रमणयोगानें. २ जे कुशल पुरुष (ते उपमा देती). ३ भूक व तहान यांची व्यथा दूर करणाऱ्या अशा बला व अतिबला या नांवाच्या दोन विद्या विश्वामित्रानें रामास दिल्या. ४ सरोवर. ५ प्रफुल्लित झालेल्या कमलाचें (रज). ६ ज्या कामांचा (वेह).

त्याच्या रम्य तपोवनीं नृपतिचा सूनू तई पातला;
 हातीं कार्मुक आणि सुंदर तनू या हेतुनें तो दिसे,
 लोकां कामचि देहवान्, परि कृती याची निराळी असे. १३
 शापें यक्षिण राक्षसीच बनली, त्या ताटिकेनें स्वतां,
 हा आहे पथ रुद्ध, ऐकुनि मुनीपासोनि हें तत्वतां;
 दोषे राजकुमार निर्भयपणें दौरी धनुष्यांवर
 लावोनी, गमना वनांत करिते झाले तई सत्वर. १४

त्यांच्या चापरवास ऐकुनि तई ये ताटिका शीघ्र ती,
 जी कां काळिकभिन्न, कर्णयुगुलीं मुंडें जिच्या हालतीं;
 आकाशीं निबिडा घेनावलि जवें काळी बैकीवेष्टित,
 येते गर्जत, तत्समान दिसली ही राक्षसी निश्चित. १५

जींच्या तीव्रजवें पथांतिल तरू कांपावया लागले,
 प्रेतांच्या वसनें जिणें निजवपू विक्राळ गुंडाळिलें;
 उत्पन्ना पितृकाननीं बहुजवा वात्येपैरी तेधवां,
 ती रोधी रजनीचरी निजबळें रानामधें राघवा. १६

बाहू लठ्ठ व उंच फार ह्यणुनी भालाच तो भासला,
 प्राण्यांचीं अंतडीं कराल दिसती त्यांची जिला मेखला;
 ऐशी धांवत ये तयावरि तई स्त्रीघातंशकेसवें,
 मोठा बाण तिच्यावरी झडकरी तें सोडिला राघवें. १७

पाषाणापरि घट्ट फार असल्या त्या ताटिकेच्या उरीं,
 रामाचा शर तीव्रधार शिरुनी, मोळ्या बिळातें करी;

१ हिमालय पर्वतावर शिव तपश्चर्या करीत असतां त्याच्याकडे इंद्रानें कामाला पाठविलें. तो येतांच त्याला शिवानें नेत्रामोच्या योगें जाळून भस्म केलें अशी कथा आहे. त्या कामाचें हें वन होतें. कामासारखा सुंदर त्रैलोक्यांत कोणी नाही अशी प्रसिद्धी आहे. त्या कामासारखा राम सुंदर होता असा श्लोकतात्पर्यार्थ आहे. २ ताटिका ही मुळीं रूपानें चांगली होती. ही सुकेतुनामक यक्षाची कन्या. अगस्त्य ऋषींच्या शापामुळें हिला विक्राळ रूप प्राप्त झालें. हिचा पति सुंद. त्याजपासून हिला मारीच व सुबाहु असे दोन पुत्र झाले. ३ धनुष्याच्या शब्दास. ४ मेघघंती. ५ बगळ्यांनीं वेडिलेली. ६ वज्रानें. ७ भयंकर. ८ स्मशानांत. ९ वाहाडुळीप्रमाणें. १० स्त्रीहत्याभयासहवर्तमान बाण सोडिला. (हा सहोत्तयलंकार).

रक्षोदेशि मुळीं प्रवेश नव्हता ज्या अंतकाचा कर्धी,
झालें हें बिळ दार थोर शिरण्यासाठीं तया त्यामधीं. १८

रामाचा शर लागतांच पडली, ती ताटिका भूतळीं,
तेणें केवळ तेवढीच वर्नेभू नाहीं तई कांपली;
ज्यानें श्री स्वपराक्रमें त्रिभुवना जिंकोनि केली स्थिर,
त्या लंकापतिचीहि साध्वसवरी ती कांपली धर्धर. १९

जेव्हां दुःसह रामकामविशिखें वेगें हृदीं ताडिली,
गंधाढ्यें तंव रक्तचंदनरसें होवोनि लिप्ता भली;
गेली सत्वर 'जीवितेशसदनालागोनि 'रात्रिचरी,
अत्यार्ता अभिसारिकेपरि बहू 'ती होउनी घाबरी. २०

ऐसा देखुनियां पराक्रम मुनी जो फार संतोपला,
रक्षोघ्नास्त्र समंत्रक प्रभु तयापासोनि तो पावला;
सूर्यापासुनि सूर्यकांतमणि तो काष्ठांस जाळी असें,
ज्योती ज्यापरि पावतो, समर्थ ह्या हें कृत्य झालें तसें. २१

तेथोनी मग येइ तो रघुपती एके स्थळालागुनी,
'हा तो पावन वामनाश्रम' असें सांगे तयाला मुनी;
तेव्हां पूर्विल जन्मचेष्टित तया रामा जरीं नाठवे,
मोठी उत्सुकता तदीय हृदयामाजी तई उद्भवे. २२

१ राक्षसांच्या देशांत. २ यमाचा. ३ त्या यमाला. ४ रानांतील जमीन. ५ लक्ष्मी
६ भीतियोगानें. ७ अभिसारिकापक्षी अभिराम जो मदन त्याच्या बाणानें. ताटिका-
पक्षी राम हाच काम त्याच्या बाणानें. ८ अ. प. चित्तांत. ता. प. उरस्थलांत. ९ अ.
प. सुगंधयुक्तें. ता. प. दुर्गंधयुक्तें. (रसें). १० अ. प. केशर आणि चंदन यांच्या र-
सानें. ता. प. रक्त म्ह. रुधिर हाच चंदनरस तेणेंकरून (लिप्ता.) ११ अ. प. प्राण-
नाथाच्या गृहाप्रत. ता. प. यमाच्या गृहाप्रत. १२ अ. प. रात्रीं गमन करणारी. ता. प.
राक्षसी. १३ अतिव्याकुळ (हाच अर्थ उभयत्र.) १४ मदनानें अत्यंत पीडित होतसाती
शृंगार करून राक्षीच्या समर्थी स्वतांच इष्टनायकाकडे जाणारी जी स्त्री तिला अभिसा-
रिका म्हणतात तिच्याप्रमाणें. १५ ताटिका. १६ राक्षसनाशक अन्न. १७ बलीनामक
एक दैत्य मोठा बलवान् व उदार झाला. त्यानें इंद्रपदप्राप्त्यर्थ शंभरावा यज्ञ आरंभिला
असतां इंद्राचे हितार्थ विष्णूनें वामन अवतार घेउन बलीपार्शी त्रिपाद भूमी मागून
त्यास त्रिविक्रमरूप धरून पाताळीं घातलें, त्या वामनाचा आश्रम या वनांत होता.

तेव्हां भूपसुतासवें निजवर्नां वेगें मुनी पातला,
पूजापात्र हतांत घेउनि पुढें शिष्यौघ आला भला,
पर्णांचे पुंढ तेच अंजलि ज्यां ऐसे तरू शोभती,
उत्कंठें हरिणें जवें मुनिचिया तें दर्शना धांवती. २३

तेथें यज्ञ करी मुनी तंव त्या ते राजपुत्र स्वतां,
विघ्नापासुनि रक्षिती शरगणीं तें पाळिनें तत्वतां,
रात्रीं आणि दिवा नर्भांत उदया नित्य क्रमें पावुनी,
राखीती किरणीं जसे विधुरवी लोकां तमापासुनी. २४

रक्ताचे र्दुधु विदुंनी सकलही वेदी बहू दूषित
देखोनी ऋषिंच्या करांतिल भयें पात्रेंहि झालीं च्युत;
कर्म टाकुनि याज्ञिकीं तिधुनियां तें काढिलासे पळ,
ऐसी एकचि मंडपांत मुनिची झाली तई धांदल. २५

[श्र.प्र.] पताका नर्भी गृध्रपक्षोत्थवातें, तई हालती नाहिं संख्या जयातें;
दळीं राक्षसांच्या बहू धामधूम, बधूनी वरी काढि बाणास राम. २६

[शा.वि] मारीच्या व सुबाहुला रघुपती दोघांस मारी शर,
कांकी हेच निशाचरांत अवध्या होते महा दुर्धर;
जिकी वासुकिलाहि जो खंगपती लोकांत मोठ्या बळें,
त्याच्या हो गणनेंत येतिल कशीं तीं तुच्छ मांहांडुळें! २७

वायठ्यासु रघुद्धर्जे धनुवरी अत्युग्र तें लाविलें,
जो मारीच निशाचरव्रजपती त्याच्यावरी सोडिलें;
होता पर्वतसा बहू जड तरी त्या जीर्णपर्णापरी,
अस्रजें सहजांत दाशरथिनें तें पाडिलें भूवरी. २८

[पृ.] सुबाहु ह्यणुनी दुजा निशिचर स्वमायाबळें,
तपोवनि मुनीचिया तंव इतस्ततां जो पळे;

१ पानांचे. २ द्रोण म्ह. द्रोणासारिखीं झालेलीं झाडांचीं पानें. ३ पाळीपाळीनें
(क्रमानें). ४ चंद्रसूर्य. ५ लोकांस (तमापासून जसे राखिती असा अन्वय). ६ मोठमोठे.
७ गिधाडाच्या पंखांनी उत्पन्न झालेल्या वायूनें. ८ आकाशांत. ९ गडद. १० सापा-
च्या आकाराचे परंतु गरीब प्राणी आहेत. ११ राक्षससमूहाचा नायक. १२ जुन्या
पानाप्रमाणें.

तयास निशित्तीं शरीं चिरुनि आश्रमापासुनी
दुरी रघुवरें दिलें क्षुधित पक्षियां वांटुनी.

२९

[ख.] यज्ञाचें विघ्न सारें दशरथकुमरीं यापरी नाशियेलें,
त्यांच्या तें विक्रमाचें बहु कुंलपतिच्या ऋत्विजां स्तोत्र केलें;
अंती शास्त्रोक्तरीत्या क्रम मग धरूनी राहिलेल्या क्रियाही
नेल्या निर्विघ्नचित्तें सकलमुनिचिया शेवटा यौजकांहीं. ३०

[शा.वि.] दीक्षांतीं कृतमज्जना मुनिवरा केली प्रणामक्रिया
दोघांनीं, तंव हालती लघु शिखा शोभा तिहीं ये तया;
आशीर्वाद तयांस देउनि, कुंशीं तें फाटलेल्या कैरीं;
त्यांच्या तो कुरवाळि कौशिकऋषी सानंद पाठीवरी. ३१

[शा.] “चापारोपें कल्पिल्या जानकीच्या, लग्ना यावें शीघ्र तुझी तयेच्या,
ऐसें तेव्हां सादरामंत्रणाला, केलें भूपें १०मैथिलें कौशिकाला.

[शा.वि.] यज्ञा संपवुनी, विदेहेंनगरा जाया निघाला मुनी,
तेव्हां तो शिवचापवृत्त कथिता झाला मुळापासुनी;
त्यातें ऐकुनि रामलक्ष्मण धनू पाहावया इच्छिती,
जाणोनी मुनि हें सवें अपुलिया ने त्या कुमारांपती. ३२
सायंकाळि तिचे पथा क्रमुनियां एके स्थळा पातले,
तेथें आश्रमवृक्ष रम्य बघुनी वासार्थ ते राहिले;
जेथें रूपवती तशीच युवती ऐसी अर्हल्या सती,
इंद्राशीं रत जाहली क्षणभरी जाणून त्यातें १०पती. ३३

१ “त्यांचें मौनी मुनीच्या निकट बहु तदा ऋत्विजां स्तोत्र केलें” असें पाठांतर
होय. यांत मुनीला मीन होतें म्हणून ऋत्विजांनींच रामलक्ष्मणाची स्तुती केली असा
भाव आहे. २ विश्वामित्राच्या. ३ ऋत्विजांनीं. ४ यज्ञांतीं. ५ अवभृथस्नान केलेल्या
(अशा मुनिवरा). ६ दर्मोनीं (फाटलेल्या म्ह० विदीर्ण झालेल्या). ७ हातातें. ८ राम-
लक्ष्मणाच्या (पाठीवरी). ९ आदरयुक्त आमंत्रणाला. १० जनकराजांनं. ११ जनकाच्या
नगरास. १२ अहल्या ही गौतम ऋषीची स्त्री होय. ती अत्यंत रूपवती होती. तिच्याशीं
इंद्रानें गौतमरूप धरून जारकर्म केलें. तें गौतमास कळून त्यानें ‘तूं शिळा होउन पड-
शील’ म्हणून तिला शाप दिला. ‘हें कर्म अजाणत मजपासून घडलें’ म्हणून तिनें प्रार्थना
केल्यावरून ‘दाशरथिरामाच्या चरणस्पर्शानें उद्धरशील’ म्हणून उःशाप दिला. ती
अहल्या पृथें शिळारूपानें होती. १३ इंद्रातें पती जाणून त्याशीं रत झाली असा अन्वय.

शापें होउनियां शिळा पडलि जी होती मुनीची सती,
ती जी संप्रति पावली स्वतनुची पूर्वीप्रमाणें स्थिती;
ही तों राघवपादपद्मरज जें त्याची कृपा जाणिजे,
जें कां दूर करी अघौघ अवघे संस्पर्शमात्रें निजें. ३४

आला गाधिर्ज राघवान्वित असें ऐकोनियां निश्चयें,
कामार्थासमवेत धर्मचि जणूं हा मूर्तिमंत स्वयें.
ऐसें मानुनियां विदेहै नृपती घेवोनि पाद्यादिकां;
सामोरें तंव त्यास सादर मनें तत्काळ गेला निका. ३५

आकाशावरुनी पुनर्वसुच हे आले जणूं भूतळीं,
ऐसें मानुनि, राघवांस नगरीवासी तई मंडळी;
उत्कंठें अवलोकितां मधिमधीं ज्या पापण्या मीटती,
त्या येती अडव्या ह्यणोनि 'निमिषें' तीतें नको वाटती. ३६

[इ.ग.] समाप्त झाला नृपयाग जेव्हां, भूपास बोले मुनिवर्य तेव्हां,
“चापा पहायास बहूत राम सोत्कंठ, याचा करि पूर्ण काम. ३७

[शा.वि.] याचें जन्म महाकुलांत ह्यणुनी कन्येस द्याया अजी,
आहे उत्तम हा; परंतु वपु तों याचें मृदू फार जी;
कैसा हा नगवील शैव धनुला दुःसाध्य कीं हा पर्ण,”
ऐसें वाटुनि फार भूमिपतिचें तै खिन्न झालें मन. ३८

बोले भूपति, “धोर मत्त गज जे, त्यांतेंहि जें कां जनीं
साधायास अशक्य कर्म, जरि तें इच्छी कराया मनीं
छात्रांही, तरि वासना विफल ती, जाती दृथा यत्न ते;
यांसाठीं कलभास तें न बरवें निभ्रांत माझ्या मते. ३९

१ विश्वामित्र. २ काम आणि अर्थ यांसहवर्तमान. ३ धर्म हा पुरुषार्थ. ४ जनक राजा. ५ आकाशांत पुनर्वसु नक्षत्र मोठें देदीप्यमान व सुंदर असतें त्याच्या तारा दोन आहेत. त्यांसारखे हे रामलक्ष्मण दोघे देदीप्यमान व सुंदर होते म्हणून लोकांनीं यांस तेच पुनर्वसु खाली आले असें मानिलें. ६ नेत्रनिमीलनं. ७ त्या मंडळीतें. ८ जनक राजाच्या घरी शिवाचें मोठें प्रचंड धनुष्य होतें तें उचलून त्यावर जो बाण लावील त्याला आपली कन्या जी सीता ती द्यावयाची असा जनकानें पण केला होता. ९ दृष्टीचा बाळ (कराया इच्छी) या क्रियेचा कर्ता.

[शा.] बा, त्या चापें लाजवीले नरेश, ^१ते, ^२जे ज्येच्या घर्षणानें त्वचेस घट्टे केले, त्या स्वकीया भुजांला धिक्कारोनी चालले स्वालयालां." ४०

[शा.वि.] बोले कौशिक यावरी, " नरपते, माझ्या वचों आयका, आहे राम बलाढ्य थोर अवध्या राजांहुनी हा. निका, किंवा बोलुं कशास हो ! अशानि तो जैसा कळे पर्वतीं, रामाचें बल या कळेल तुझिया चापींच बां निश्चितीं." ४१

ही आप्तोक्ति ह्यणूनि भूप मुनिच्या वाक्या खरें मानुनी, बोले कीं, " शिशुमाजि पौरुष वसे ऐसें घडे हो जनीं; मोठ्या दीप्त हुंताशनीं क्षितितलीं जी दाहशक्ती असे, ती अल्पा यिणगीमधेंहि वसते प्रत्यक्ष लोकां दिसे !" ४२

धाडी शीघ्र तदा विदेह नृपती तो सेवकांच्या गणां, आणाय्यास सभेंत शंकरधनु, सिद्धीस न्याया पणा; वर्षाकाळि जसा स्वकीय धनुला स्वर्गाधिराज स्वयें, आविर्भूत करावयास जलदां आज्ञापितो निश्चयें. ४३

जेणें सत्वर विद्वत क्रतुमूर्गां मारावया कारणें, सोडी बाण महेशीं पूर्वसभ्यां सक्रोधवेगें मनें; तें सुता भुजगेश्वरापरि बहू विक्राळ होतें जरीं, त्यातें देखुनि तो रघूत्तम बली तत्काळ घेई करीं ! ४४

होतें तें दृढ पर्वतापरि बहू तत्रापि तो त्यावरी, लीलेनें प्रभु रामचंद्र चढवी मौर्वीस तें सत्वरी; पुष्पाचे धनुला जवें चढवितो कर्दुर्ष दोरी जसा, सभ्यां विस्मितलोचनीं निरखिला श्रीराम तेव्हां तसा. ४५

जोरानें धनु ओढितां रघुवरें तत्काळ तें अंगलें, तें वज्रापरि घोर शब्द निपजे जेणें त्रिलोकी हले;

१ ते (नरेश). २ जे (नरेश). ३ धनुष्याच्या दोरीच्या (घर्षणानें). ४ वचनाला. ५ वज्र. ६ आस म्ह० यथार्थवक्ता त्याचें वचन. ७ अर्थात. ८ इंद्र. ९ मेघांस, १० पळालेल्या क्रतुरूप हरिणाला. ११ शिव. १२ पूर्वकालीं. १३ निजलेल्या. १४ शेषाप्रमाणें. १५ काम. १६ सभ्यांनीं.

मोक्ष्या क्रोधन जामदग्न्य मुनिला तो शब्द हें जाणवी,
कीं ही क्षात्रकुलांकुरास फुटली आतां नवी पालवी. ४६

त्याचें अद्भुत वीर्य जाणुनि धनुर्भंगावरोनी निकी,
रामालागिं तई. सभेंत नृपती दे खूप शाबासकी;
तेव्हां तो मिथिलाधिराज अपुली प्रत्यक्ष लक्ष्मीपरी
कन्या जी, तिस देउनी रघुवरा संतोपला अंतरीं. ४७

[शा.] तेव्हां राजा कौशिकाच्या समीप, आणोनीयां कन्यका सुस्वरूप,
अग्नी साक्षी ठेवुनी जेविं देती, तेवीं तीतें दीघलें रामहस्तीं. ४८

[व.सि.] “आह्मी स्वकीय तनया तुमच्या सुताला,
देवोनि सेवकपणा निमिचर्यां कुलाला,

१ जामदग्न्य मुनि म्ह० परशुराम, यानें क्षत्रियांचीं कुळें मारिलें होती व तो क्षत्रियांचा अत्यंत द्वेष करीत असे, या गोष्टीकडे एथें लक्ष्य आहे. २ 'क्षत्रियवंशाचा तुम्ही नाश केला खरा पण त्या वंशाला नवी पालवी म्ह० अंकुर (रामरूप अंकुर) फुटला बरें, संभाळा,' असेंच जसें काय या धनुष्यशब्दानें त्या कोपिष्ठ मुनीला जाणविलें अशी उत्प्रेक्षा होय. ३ जनक राजा. ४ इक्ष्वाकु राजाला शंभर पुत्र होते त्यांतून एकाचें नांव निमि होतें. यानें बहुत यज्ञ केले. एके यज्ञाचे वेळीस त्याचा कुलगुरु वशिष्ठ यास दुसऱ्याकडे गुंतल्यामुळें अवकाश नसून 'मी आल्यावर यज्ञ कर' असें त्यानें सांगितलें असतां निमीनें गौतम ऋषीस उपाध्याय करून यज्ञास आरंभ केला. पुढें वशिष्ठास राग येऊन 'तुझे देहपतन होईल' असा त्यानें निमिराजास शाप दिला. त्यानेंही तुझे देहपतन होईल म्हणून वशिष्ठास शाप दिला. त्याप्रमाणें उभयतांचेही देहपतन झालें. पुढें ब्रह्मदेवानें दोघांसही दुसरे देह धारण करण्याची आज्ञा केली असतां वशिष्ठानें मित्रावरुणापासून दुसरा देह धारण केला. परंतु निमिराजास विदेह स्थितीच बरी वाटली म्हणून तो विदेहच राहिला. इकडे ऋत्विजांचीं निमीचा देह मंथन करून त्यांतून जो पुरुष निघाला त्याला राज्यासनीं बसविलें. त्याचें नांव मिथि. त्यानें गौतमाश्रमासमीप निमिराजाचें वैजयंत म्हणून नगर होतें तेंच आपली राजधानी केली. तेव्हां या राजाच्या नांवावरून वैजयंत नगराचेंच नांव मिथिला असें पडलें. मिथिराजाला मातेचा संबंध नसतां केवळ जनकाच्याच देहापासून झाला म्हणून त्याचें जनक हेंही नांव पडलें. याप्रकारें सूर्यवंशीय इक्ष्वाकु राजापासून निमिकुलरूप एक स्वतंत्र शाखा झाली. त्यांत निमिपुत्र जो मिथि याचा बाप (निमि) विदेह झाल्यामुळें तेथून पुढें झालेल्या वंशजांस विदेह हें नांव पडलें. तसेंच मिथिलाराजाचें नांव जनक पडल्यामुळें पुढील वंशजांस जनक ही संज्ञा प्राप्त झाली. व त्याच्या नगरीचें (वैजयंत

स्वीकारितोंच तरि होउनि यांस मान्य,
कीजे मला नृपवरा जगतांत धन्य !”
ऐसा निरोप अपुल्या गुरुच्या मुखानें,
तैं धाडिला दशरथाप्रति मैथिलानें;
तो केधवां स्वसदनाप्रति रामतात
येईल, ऐसि नृप वाट असे पहात.

४९

[शा.] “मातें आतां चांगली सुन यावी,” ऐसैं राजा जो मनापाजि भावी;
इष्टार्थाच्या सिद्धिचा तों निरोप घेवोनी ये विप्र तेथें अपाप.
जें जें चित्तीं इच्छिती पुण्यवंत, तें तें त्यांचें सिद्ध होतें क्षणांत;
इच्छावें जें कल्पवृक्षासमीप, तें तत्काळीं प्राप्त होतें अमूप;
तैसी इच्छा संप्रती राजयाची, तत्काळीं ती जाथ सिद्धीस त्याची;
विप्राची त्या अर्घ्यपाद्यादि पूजा, सद्भावानें तें करी शीघ्र राजा. ५०

[शा.वि.] पूजा घेउनियां नृपास मुनिनें संदेश सांगीतला,
तो ऐकोनि तयास फार हृदयीं संतोषही वाटला;
तेव्हां थोर चमूस घेउनि निघे तो इंद्रमित्र स्वतां,
तैं मोठा धुरळा उडोनि, रविला तो जाहला झांकिता. ५१
सेना घेउनि भूमिपाल मिथिलेलागीं त्वरें पावला,
बाहेरून तया पुरीसभंवता वेढां तिनें घातला;
बाहूंनीं अवळी पती, तरि बधू संतोष पावे जसा,
तैसा मित्रैकतावरोध पुरिला हा वाटला इष्टसा. ५२
त्याकाळीं वरुणेंद्रसे उभयतां त्या पत्तनीं भूपती,
अन्योन्याप्रति तोपपूर्वक समारंभें बहू भेटती;
खर्चोनी विभवानुसार अपुल्या द्रव्यास ते सादर,
कन्यापुत्रविवाहकार्य करिते झाले तईं सत्वर. ५३

नगराचें) नांव मिथिला पडल्यापासून त्या नगरीच्या राजांस मैथिल असें म्हणूं लागले.
मिथिराजाच्या संबंधानें साऱ्या विदेह देशाला ही मैथिल अशी संज्ञा प्राप्त झाली असें
म्हणतात. हा मैथिल किंवा विदेह देश हल्लींचा गोरखपूर प्रांत होय असें मत आहे.
त्या प्रांतांतच हल्लीं जनकपुर म्हणून शहर आहे असें सांगतात.

१ हे राजश्रेष्ठा. २ जनकानें. ३ इंद्राचा मित्र. ४ मित्रानें केलेला अवरोध.

- [व.ति.] सीतिस राम, अणि लक्ष्मण उर्मिलेला,
भ्राते तदन्यहि कुशध्वजकन्यकांला,
ऐसे युवे दशरथात्मज चारही ते,
झाले नरेश्वरसुतांप्रति तैं बरीते. ९४
- ऐसे वधूस वरुनी सुत भूपतीचे,
लोकांत फार दिसती रमणीय साचे,
सामादि त्या नृपतिचेचि उपाय चारी,
लोकीं विराजति सैसिद्धिक जेवि भारी. ९५
- [रथो.] कन्यका नृपसुतीं तसे भले, तेहि त्यांहिं तंव फार शोभले,
होय तो वरवधूसमागम, प्रत्यर्यप्रकृतिवत् मनोरम. ९६
- [शा.] ऐसीं चान्हीं लग्नकार्यें सुतांचीं, संपादूनी भूपती उत्सर्वाचीं,
जाया लागे जै निजा पत्तनाला, व्याही त्याला पौंचवाया निघालां;
भूपासंगें जाउनी तो त्रिरात्र, मार्गें सीतांतात ये सञ्चरित्र,
व्हावा तैसा जांवई हा मिळाला, एणें त्याला फार आनंद झाला. ९७
- [शा.वि.] त्याकाळीं प्रतिकूळ वायु सुटुनी भारीं उडालें रज,
मोडोनी पडले कडाकड तई उंचुंग सेनाध्वज;
मोठा पूर नदीस येउन पहा पर्यंतभूमी जसी
होते नष्ट पळांत, भूपचमुची झाली अवस्था तसी. ९८
- [इं.व.] नभामधें त्यासमयीं विलक्षण, झाली स्थिती जी गणिती कुलक्षण,
खळें रवीच्या भंवतें भयासुर, देखोनि भीतिप्रति पावले नर;
तीक्ष्णें हेंता कुंडलिच्या जसा चर्युत, होतो मणी मस्तकिहूनि निश्चित,
तो त्यांचि देहें जंव वेष्टिला असे, खळ्यामधें सूर्य तई तसा दिसे. ९९
- [ख.] श्येनांच्या पक्षपंक्ती मळकट अंसती फार ज्या, केश तेची,

१ रामलक्ष्मणाहून इतर (भरत शत्रुघ्न). २ कुशध्वजाच्या कन्यांस. ३ राजकन्यांस. ४ सिद्धियुक्त. ५ राजपुत्रांच्या योगानें (कन्या शोभल्या). ६ राजपुत्रही. ७ त्या राजकन्यांचा योगानें. ८ प्रत्यय आणि प्रकृति यांच्या समागमारारिखा (मनोरम). ९ लग्नकार्याचें (विशेषण). १० जनक. ११ डंच. १२ आपसाची जमीन. १३ गड्डानें. १४ मारलेल्या. १५ सर्पाच्या. १६ भ्रष्ट. १७ त्या मृतसर्पाच्या (देहें). १८ श्येन पक्ष्याच्या. १९ पंखांच्या ओळी.

संध्याकालीन अग्नें अरुण दिसलिं तीं आर्द्र वस्त्रें जयांचीं;
ऐशा सान्या दिशा तें मलिन ऋतुर्मती कामिनी भासल्या या
लोकांना, ज्या अयोग्या बहुतचि असती लोचनांनीं पहाया. ६०

[व.ति.] तें ज्या दिशेस रवि त्याच दिशेकडेस,
भालू भयानक अशा करिती स्वनास,
“मारोनि बाहुजकुलास बलें स्वहस्तें,
रक्तें तुह्मी करितसां पितृतर्पणांतें;
तो संधि सन्निध पहा अजि पातला कीं,
ऐसा न येईल पुनश्च कदापि लोकीं,”
हें जामदग्न्यमुनिला कळवावयाला,
जाणो अशा रितिच काढिति त्या स्वराला. ६१

[स्र.] ऐसे उत्पात मोठे निरखुनि नृपती घेइ चितीं भयाला,
“यांची शांती करावी” ह्यणुनि विनविता जाहला तो गुरूला,
त्याकाळीं तो वशिष्ठ क्षितिपतिस वदे, “भूपते, सोड भीती,
उत्पातांपासुनीयां फल शुभचि नृपा देख होईल अंती.” ६२
ऐसें ते बोलती तों प्रकट बहुजवें होय सेनेसमोर
तेजाचा लोळ मोठा, वनेदहन जणू पातला तेथ घोर;
सेनानेते नृपाचे नयन पुसुनियां पाहती जों तयाला,
तों कोणी एक मोठा पुरुपचि सहसा लोचना पात्र झाला. ६३
बापाच्या पूत अंशां धरि निजगलिं तो नाम ज्या यज्ञसूत्र,

१ रजस्वला स्त्रिया. २ कोल्हा. ३ क्षत्रियकुलास. ४ भालू. (कथिती). ५ व-
णवा. ६ जमदग्नी ऋषीला रेणुनामक राजानें आपली कन्या रेणुका हिला दिलें होतें
तिचे पोटीं जमदग्नी ऋषीपासून झालेला जो पुत्र त्याचें नांव परशुराम प्रसिद्ध आहे.
हा विष्णूच्या मस्त्यादि दहा अवतारांपैकीं सहावा त्रेतायुगांत झाला. याचा बाप ब्रा-
ह्मण व माता क्षत्रिय म्हणून यांच्यांत दोन ही प्रकारचीं म्हणजे ब्राह्म व क्षात्र अशीं
तेजें होती. कार्तवीर्य राजानें जमदग्नीची कामधेनू बलात्कारानें नेली म्हणून यानें त्यास
ठार मारून घेणु परत आणिली. कार्तवीर्याच्या पुत्रांनीं जमदग्नि ऋषीला ठार मा-
रिलें म्हणून परशुरामाला अत्यंत कोप येऊन त्यानें त्या सर्वास ठार मारून त्यावेळचे
सर्व क्षत्रिय राजे मारून त्यांच्या रक्तानें आपल्या पितरांचें तर्पण केलें. जनक राजा
मोठा शैव व ब्रह्मनिष्ठ होता म्हणून परशुरामानें त्याची उपेक्षा केली. परशुरामही

मातेचा अंश तैसा धनु विदित जनीं घे करीं तें विचित्र;
चंद्रानें युक्त भासे दिनकर अणखी चंदनद्रू अहीन,
तैसा सत्वे रजें ही सहित पुरुष तो पाहिला तें जनानें. ६४

बापाला कोप आला ह्यणुनि न सुचे त्यास कर्तव्य काहीं,
योग्यायोग्य व्यवस्था सुटुनि तंव बहू होय तो भ्रांत पाहीं;
त्याच्या आज्ञेवरोनी करि निजजननीमस्तकछेद वेगें,
ऐसी जिकी दया जो प्रथम मग मही सर्वही शस्त्रयोगें. ६५

[शा.वि.] श्रीमच्छंकरभक्ति-सूचक अशी रुद्राक्षमाला भली,
भूत्रप्रोत तई यदीय उजव्या कानांवरी शोभली;
जो एकाधिक वीसवार वधिलीं दुःक्षत्रियांचीं कुळें,
ती संख्या समजो ह्यणोनि तितुके जाणो मणी ओविले. ६६

बापाला वधिलें ह्यणुनि चढला कोपास जो निश्चित,
जेणें क्षत्रियवंशनाशकर्णीं दीक्षा असे स्वीकृत;
ऐसा दारुण वैरि हा, तनय तो चारीहि ते लेंकरें !
ह्यातान्यास असा प्रसंग बघुनी, आंगी भरे कांपरें. ६७

पुत्राची तारी शत्रुचीहि अभिधा विख्यात तें ' राम ' ही,
ती त्या भूपतिला गमे प्रिय तसी देई मना भीति ही;
हारांतील मणी बहूत करिती आल्हाद जे निश्चयें,
तेच व्यालफणावरी निरखितां चित्तास देती भयें. ६८

तेव्हां बोलत, " अर्घ्य, अर्घ्य " ह्यणुनी भूपाल त्याच्या पुढें
येई सादर तो, परंतु मुनि तो पाहीच ना त्याकडे;
डोळे विंगळसे जयांत फिरती तें गर्गरा तारका,
ऐसा तो ऋषि राम जेथ तिथ ये भूपालकां मारका. ६९

मोठा शैव होता. परशुरामाच्या गर्दीत जी बाळें क्षत्रियांच्या बायकांनीं ऋषींच्या आ-
श्रमांत आणून सोडिलीं तीं व ज्या कोणी बायकांचा वेप घेतला असले मात्र त्याच्या
तडाख्यांतून व्हांचले. पुढें दाशरथी रामाची गांठ पडल्यावर त्यांतील विष्णुतेज रामांत
प्रविष्ट झालें अशी कथा आहे. ७ आपल्या कंठांत.

१ चंदन वृक्ष. २ सर्पानें. ३ सुतांत ओवलेली. ४ दृष्ट क्षत्रियांचीं. ५ राजांस
मारणारा (असा परशुराम).

मुष्टीमाजि धरी महा धनु, तसें घे अंगुलीनीं शरा,
मोठ्या क्रोधन जामदग्न्य मुनिला युद्धार्थ झाली त्वरा,
तेव्हां निर्भयचित्त राम मुनिच्या अग्नी उभा राहिला,
त्याला भार्गवराम कोपुनि बहू ऐशा परी बोलिला. ७०

[शा.] “माझ्या बापा मारिलें क्षत्रियांनीं, तेणें माझी जाहली थोर हानी,
म्याही त्यांना स्वर्गसंख्याकवेळां, मारोनीयां कोप शांतीस नेला;
आतां सुसा भोगिलें दंडघात, होतां जैसा कोपतो तो क्षणांत,
तैसा तूझ्या ऐकुनी विक्रमाला, माझ्या चित्तीं फार संक्षोभ झाला. ७१

[शा.वि.] कोण्याही नृपतीस जें नमवितां आलें नसे कार्मुक,
तें त्वां मोडुनि टाकिलें परिसुनी हें वाटतें कौतुक;
ही वार्ता जरि सत्य होय तरि हा माझाच वीर्यध्वज,
झाला भग्न, असें मनांत अपुल्या रे कल्पितों मी अज. ७२

[मं.कां.] कोणी पूर्वीं जरि मुखिल वदे राम हा शब्द जाणें,
बोध क्षोणीवरिहि अवध्या होई माझाच तेणें;
आतां तूझ्या उदयसमयीं अन्य ही वाच्य त्याचें,
जाणोनीयां मम मन बहू पावतें लाज साचें. ७३

[शा.वि.] फोडी पर्वत ही अशा सुकठिना अस्त्रा धरी जो करीं,
त्या माझे अपराधकारक रिपू दोषेच भूमीवरी;
धेनुच्या हरणा करी मदवशें तो एक रे हैहय,
मत्कीर्ती हरुं पाहसी ह्यणुनि तूं होसी दुजा निर्भय. ७४
दुष्टक्षत्रियवंशघातक असें मद्दीर्य मोठें जरीं,
मातें देइ न तोप, म्या न तुजला रे जिकिलें जोंवरी;
अग्नीचें बल तैचि सत्य गणिजे जें सागराभ्यंतरीं,
वेगें तो जळतो, महांतृणचर्यां जैसा जळे सत्वरिं. ७५
तेजानें हरिचर्यांचि शंकरधनू झालें अधी दुर्बळ,

१ परशुरामाला. २ एकवीस वेळा. ३ निजलेल्या. ४ सर्पाला. ५ वीर्यरूप ध्वज.
६ ग्रह (माझाच). ७ हैहय राजा याचेंच नांव कार्तवीर्य. याला सहस्र बाहू होते
म्हणून सहस्राजुन ही याचें नांव प्रसिद्ध आहे. यास परशुरामानें मारिलें. ८ अभी.
९ मोठ्या गवताच्या गंजांत. १० विष्णूच्या.

त्याला मोडुनियां जगांत अंपुलें त्वां दाविलें कीं बळ;
वेगानें नदिच्या मुळींच खणुनी केलें जयाला दिलें,
त्या झाडा हलकाहि वायु उपडी, तैसेंचि हें जाहलें. ७६
माझे घेउनि हें धनुष्य, चढवी दोरीस त्याच्यावरी,
त्यातें लावुनियां शरा निजकरें आकर्षणातें करी;
ऐसें तूं करिशी तरीं समबळी जाणोनि एणेंचि बा,
झालों मी जित जाण, युद्धि मग रे कैशास हे राघवा. ७७
किंवा हा अतितीव्रधार परशू तेजाळ माझ्या करी,
पाहोनी कुमरा जरीं भय बहू घेशील रे अंतरीं;
झाल्या व्यर्थचि मौर्वि घांसुनि दढा जाणें तुझ्या अंगुली,
व्हाया निर्भय, ये मला शरण तूं होवोनि बद्धांजली." ७८

[व.ति.] ऐसा भयंकर वदे जमदग्निपुत्र,
गालीं हंसोनि तंव दाशरथी पवित्र,
बोले न अक्षर परी करिं घे धनूला,
ते उत्तरस्थलेंच होय तया मुनीला. ७९

[शा.वि.] रामें पूर्विल जन्मिचें निज धनू हातांमधें घेतलें,
त्यायोगें सकलां शरीर पहिल्यापेक्षां दिसे चांगलें;
आकाशीं नव वारिवैह मुळचा शोभाळ जो कां असे,
त्याला इंद्रशैरासनें अधिकची शोभा न कैसी दिसे. ८०

[इ.व.] भूमीवरी टेंकुनि एक टोंक, केलें तयें सज्य धनुष्य देख,
अंगार जेवीं विझतो तसाच, निस्तेज झाला नृपशत्रु साच. ८१

[स.] अन्योन्यांच्या समीप प्रथितगुण जर्गी तिष्ठती तेथ दोघे,
एकाची कांति वाढे, गतरुचि दुसरा जाहला खेदयोगें;
संध्याकाळीं जनाला दिसति शैशिरवी पूर्णिमेला नभांत,
तैसे हे राम आणी परशुधर मुनी देखिले त्या वनांत. ८२

[शा.वि.] झाला कुंठितशक्ति हा मजपुढें विख्यातकीर्ती मुनी,
ऐसें पाहुनियां द्रवे रघुपती चित्तामधें तेक्षणीं;

१ धनुष्य करांत घेणेंच. २ उत्तराच्या ठिकाणीं. ३ भेव. ४ इंद्रधनुष्यानें. ५ पर-
शराम. ६ चंद्रसूर्य.

हा आहे अनुकम्प्य, आणि शर हा नोहेचि माझा वृथा,
हैं चित्तुनि विशाखसा प्रभु वदे लक्षूनि तो सत्पथा. ८३

“आहेसी अपकारकारक तरी तूं विप्रं या हेतुनें
माते शस्त्र तुझ्यावरी न धरवे हे निर्दयेही मनें;
आतां बंद करूं त्वदीय गतिला बाणें यया सत्वर,
किवा नासुं तुझ्या मैखार्जित फला ? वा शीघ्र दे उत्तर.” ८४
दे प्रत्युत्तर तो ययावरि मुनी, “आहेस तूं ईश्वर,
हैं मी जाणतसें, जनावन करूं आलास ह्या भूवर;
पाहावें तव धाम वैष्णव इथे हैं आणुनीयां मनीं,
तूतें कोपविलें असे प्रभुवरा, म्या आजि वा जाणुनी. ८५

[छ.] बांपाचे वैरि सारे निर्जंबलदहनें जाळुनी भस्म केले,
सत्पात्रां विप्रवर्यां बघुनि सर्जलधिक्षोणितें अर्पियेलें;
आतां हा जो परेशा परिभव घडला आज माझ्या बलाचा,
तो ही विश्वेशं हस्तें तर्व, ह्यणुनि मला वाटतो श्लाघ्य साचा. ८६

[शा.वि.] पुण्यक्षेत्र पवित्र तीर्थगण जो राहे प्रभो भूतलीं,
तद्यात्रा करण्यास वा गति मला जी पाहिजे ते भली;
ती रक्षी, मग देवलोकगतिही केली जरी नाहिंसी,
वाटेना मज दुःख, कारण, नसे भोग स्पृहा मानसीं.” ८७

[शि.] “बरे आहे ” ऐसें वदुनि रघुनाथ द्विजवरा,
त्यजी तो प्रागांस्य प्रभुवर उभा राहूनि शरा;
महा पुण्यात्मा तो मुनि तरिहि तत्स्वर्गगतिला,
तई झाला मोठा स्थिरपरिघ दुर्लभ्य मुनिला. ८८

[शा.वि.] श्रीराम प्रभु पर्शुराममुनिच्या, तें पादपद्मीं शिरा,
ठेवोनी विनये वदे, “द्विजवरा स्वामी, क्षमते करा;
लोकामाजि बलाढ्य मानव रणीं जिंकोनि ही शत्रुला,
सद्भावे नमिती तरी नमन तें देतें बहू कीर्तिला. ८९

१ करुणापात्र. २ घडाननासारिखा. ३ यज्ञांनीं संपादित जें फल त्यास. ४ जनाचें
रक्षण. ५ स्वबलरूप अग्नीनें. ६ समुद्रासहित पृथ्वीतें. ७ हें संबोधन. ८ तुझ्या
(हस्तें). ९ पूर्वाभिमुख. १० न हालणारा (परिघ).

- [व.ति.] मात्रंशै राजसपणा मम घालवीला,
पित्रंशै सात्विंकपणा मज अर्पियेला,
हा निग्रहस्फुट तुवां जरि थोर केला,
माझ्यावरी शुभ अनुग्रहरूप झाला. ९०
- [शा.वि.] येतो मी रघुनायका, तव असे जें कार्य देवेपिसैंत,
विघ्नांवांचुनि तें समाप्तिस विभो, जावो सदा निश्चित;”
ऐसें बोलुनियां सलक्ष्मण अशा श्रीरामचंद्राप्रती,
झाला तेक्षणिं गुप्त भार्गवमुनी जाणे जयाला क्षिंती. ९१
- तो गेल्यावरि, भूप रामविजया देखोनि संतोपला,
आलिंगोनि तया ह्मणे, “तनय हा माझा पुन्हा जन्मला;”
येई जों वणवा समीप तरुच्या, तो वृष्टि होते जशी,
मोठें विघ्न टळोनि, भूमिपतिची झाली अवस्था तशी. ९२
- सौंथें सुंदर थोर थोर रचिलीं जेथें अशा सत्पर्था,
कांहीं काढुनि काळ शंभुसम तो ये पत्तना भूपती;
तेव्हां ज्या खिडक्यांमधुनि बघती सीतेस पौरांगना,
तन्नेत्रें कुमुदेंचि हीं उगवलीं तेथें, गमे हें जनां. ९३

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
गांव त्र्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
त्यानें जें रघुवंशनामक महाकाव्य प्रयत्नें महा
केलें प्राकृत, त्यांतलाचि अकरावा सर्ग हाही पहा. ॥ १ ॥

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंशनामक महाकाव्याच्या गणे-
शशास्त्री लेले त्र्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतिल हा
सीताविवाहवर्णननामक एकादश सर्ग समाप्त झाला असे.

१ मातेचा अंश. २ पित्याचा अंश. ३ देवांनीं इच्छिलेले. ४ पृथ्वी (जाणते).
५ अयोध्येस. 'स्वा पुरा' असें पाठांतर जाणावें.

सर्ग बारावा.

सावयर.

विषयस्नेहा यथेष्ट रीत्या भोगुनियां चिरकाळ,
 दैशावसानाप्रती पावला दशरथ भूमीपाळ;
 निर्वाणाचा समय निकट तें असे पातला त्यास,
 वाटे हाणुनि प्रभात दीपासमान तो लोकांस. १
 कैकेयीच्या भयें जेरा जणुं लागुनियां कानांसी,
 पलितव्याजें वदे नृपाला, "राज्य देइ रामासीं." २
 श्रीरामाच्या अभिषेकाची वार्ता ती लोकांस,
 पाठ जसा वृक्षांस, तसा दे तोप प्रत्येकास. ३
 अभिषेकाच्या संभाराला कैकेयी ती क्रूर,
 भूपाळाच्या शोकाश्रूंनीं दूषित करि तें फार. ४
 पर्जन्यानें भिजूनि भूमी बिळांतील सर्पांस,
 जसी लोटिते वरतीं सत्वर बाहेरी जायास;
 पतिनें आश्वासितां तसी ती पूर्वींचे वर दोन,
 मनांत होते त्यां बाहेरी काढी तोंडांतून. ५

१ दशरथपक्षीं विषय म्हणजे रूपरसादिक हेच स्नेह यांचा; दीपपक्षीं विषय म्ह० देश अर्थात् पात्र त्यांतील स्नेह म्ह० तैल त्याचा. २ दशरथपक्षीं दशा म्ह० वयोवस्था तिच्या अवसानाप्रत म्ह० वृद्धत्वाप्रत; दीपपक्षीं दशा म्ह० वात तिच्या अवसानाप्रत. ३ दशरथपक्षीं निर्वाणाचा म्ह० मरणाचा; दीपपक्षीं निर्वाणाचा म्ह० मालवण्याचा. ४ या पद्यांत विषयस्नेहोपभोग, दशावसानप्राप्ति आणि निर्वाणसमयनिकटता या धर्मांनीं श्लेषेंकरून दशरथाचें व प्रातःकाळच्या दीपाचें साम्य वांगिलें आहे. ५ पलित म्ह० केशादिकांला जेमुळें पांढरेपणा घेतो तें त्या पलिताच्या व्याजें म्ह० मिषानें. ६ आपली वृद्धावस्था झाली, आतां राज्य रामाच्या स्वाधीन करावें असें दशरथास वाटलें त्यावर, जरेनेच पलितमिषानें कैकेयीच्या शंकेनें कानांशीं घेऊन असें करायस सांगितलें काय अशी उत्प्रेक्षा केली. ७ कैकेयीवर दशरथ राजा संतुष्ट होऊन तिला दोन वर देऊं लागला तेव्हां मला गरज पडेल तेव्हां ते मी घेईन असें तिनें राजास सांगितलें. ते दोन वर तिनें रामाभिषेककालीं दशरथापासून मागून घेतले. त्यांत एकांनें भरतास राज्य व दुसऱ्यानें रामास चौदा वर्षे वनवास असें मागून घेतलें.

दोहोंपैकी एकवरानें लावी ती रामाला,
 चौदावर्षे गहनकाननामध्ये हिंडायाला;
 दुजे वरानें राज्य आपुल्या पुत्रासाठीं मागे,
 वैधव्याचें दुःख तयेला झालें ज्याच्या योगें. ६
 पूर्वीं तातें दिली मेदिनी साश्रुमुखें तो घेई,
 वनवासाची आज्ञा ऐकुनि तुष्ट मनीं तो होई ! ७
 मंगलवस्त्रांपरी वल्कलें धारण करितां त्यास,
 समान वृत्ती पाहुनि विस्मय झाला फार जनास. ८
 लक्ष्मण आणि जनकनंदिनी यांस घेउनी संगें,
 राम दंडकारण्य जाय तो ताताज्ञेनें वेगें;
 अशा कृतीनें रामें ताता सत्यपथी राखीलें,
 जाणुनियां हें सर्वहि सज्जन तुष्ट मानसीं झाले. ९
 राजाला सुतविरह सोसण्यापेक्षां मुनि शापाची,
 देहत्यागें योग्य वाटली तदा निष्कृती साची. १०
 कुमार देशांतरीं, भूपती स्वर्गालागीं गेला,
 राज्यावरती हात घालण्या संधि मिळे वैन्याला. ११
 मोतुलगेहा अमात्यवर्गे धाडुनि कुलीन दूत,
 कळूं न देतां वृत्त आणिला भरत नम्र अत्यंत. १२
 जैनकमृत्युचा प्रकार परिसुनि केवल नचि जननीचा,
 तिरस्कार करि, परी करी तो तसाच रंज्यश्रीचा. १३
 ससैन्य रामाकडे जाय तों वसतिद्रुम रामाचे,
 वैनचरदर्शित देखुनि पाणी ये नेत्रीं भरताचे. १४
 चित्रकूटगिरिवनांत राहू, रामचंद्र जो त्याला,
 पितृमरणाचें वृत्त सकळही भरत कळविता झाला;

१ दंडकारण्यांत. २ भरताचा मामा युधाजित म्हणून होता त्याच्या घरीं त्या वेळेस भरत होता म्हणून तेथें आणायस पाठविलें. ३ बापाच्या मरणाचा. ४ राज्य-लक्ष्मीचा. ५ राहाण्याच्या ठिकाणार्थी झालें. ६ किरातांनीं दाखविलेले (वसति द्रुम). ७ प्रयागापासून दाहा कोसांच्या अंतरावर हा पर्वत आहे. याच्या उत्तरेकडे मंदाकिनी नदी आहे.

अननुभूत लक्ष्मीच्या द्वारें विनवी तो रामास,
 कीं "भोगाया हिला चलावें शीघ्र तुवां नगरास. १५
 ज्येष्ठबंधुच्या पूर्वी करितां राज्यश्रीस्वीकार,
 परिवेत्ता मी होइन " ऐसें मानि भरत साचार. १६
 स्वर्गत गुरुच्या आज्ञेपासुन रामा परतविण्याला,
 कैकेयीचा नंदन तेव्हां भरत न समर्थ झाला;
 खिन्न मानसीं होउनि मग तो जोडुनि करयुगुलास,
 हाणे "पादुका तरी मला द्या राज्यां स्थापायास." १७
 स्वीकारोनी वचन त्याचें रामानें भरताला,
 निरोप दिधला तेव्हां तेथुनि तोही मागें आला;
 पुरीं न जातां विरक्तचित्तीं नंदिश्रीं राही,
 ठेवा जैसा संभाळावा तसें राज्य तो पाही. १८
 ज्येष्ठाची तो फार भक्ति करि, राज्यभोग टाकून,
 मौढपातक प्रायश्चित्ता करि जणुं तो जाणून ! १९
 बंधु स्त्री यांसवें रामही धरोनि शांती चित्तीं,
 मूलफलें भक्षुनि राहिला वनामधें मुनिवृत्ती,
 इक्ष्वाकूचे वंशज धरिते झाले वृत्ती वैन्य
 वृद्धपर्णी, परि रामचंद्र हा तरुणपर्णांतचि धन्य. २०
 निजप्रभावं स्थिरा करुनियां छाया तरुची एका,
 त्याचे खालीं एके दिवसीं बसलीं दोघें देखा;
 अंगीं थोडा श्रम झाल्याचा भाव दावुनी तो कीं,
 राम निजे ठेवूनि मस्तका तें सीतेच्या अंकीं. २१
 इंद्रपुत्र कावळा येउनी सीतेच्या स्तनभागा,
 दुष्ट आपुल्या नखें खरवडी निर्दय तेथिल जागा;

१ ज्येष्ठ बंधुच्या आधीं जो लग्न करितो त्यास परिवेत्ता म्हणतात. २ अयोध्येच्या
 जवळ नंदिग्राम म्हणून गांव होता. ३ आर्क्षिनें केलेल्या पापाचें प्रायश्चित्त (करि जणुं).
 ऋषीप्रमाणें वृत्ती धरून. ४ वन्य वृत्ती (वनवास). ५ या कायळाला ऐंद्रकाक इंद्र-
 पुत्र असें म्हटलें आहे. यानें सीतेच्या स्तनप्रदेशास उपद्रव केला असें म्हणतात.

- रामाचीं नखचिन्हें जीं कां पूर्वीं तेंथें होतीं,
स्वच्छिन्नं तो सदोष मानुनि खोडी ! वाटे चित्तीं. २२
- सीता जागें करी तईं तो टाकि इषीकास्त्रांस,
एक अक्षिच्या व्ययें रक्षि तो पेंक्षी तें अपणास. २३
- “जवळ रहातो ह्याणुनि कदाचित् भरत पुन्हां येईल,
यावें नगराप्रती ह्याणोनी मला अणिक विनवील;”
ऐसी शंका मनीं आणुनी चित्रकूट सोडोनी,
जाई, तेथिल मृगांस मोठी उत्कंठा देवोनी. २४
- अतिथीविषयीं साधु असे जे मुनी वसति रानांत,
तदाश्रमां राहात चालिला दक्षिणदिग्भागांत;
पर्जन्याच्या नक्षत्रांत प्रवेशुनि ओघानें,
जाय दक्षिणे सूर्य तसें हें केलें तंव रामानें. २५
- रामाला अनुसरोनि विलसे तईं जानकी तैसी,
कैकेयी वारितही शोभे गुणलुब्धश्री जैसी. २६
- अर्नसूया दे सुगंधशाली अंगराग सीतेला,
भृंगसंघ वनि पुष्पांवरला जेणें चंचल केला. २७
- संध्याभ्रापरि पिंगट राक्षस विराधें नावें त्याला,
चंद्राला राहुसा, अकस्मात् मार्गीं अडवा आला. २८
- श्रावणभाद्रामधें वृष्टिला हरितोर्वग्रह जैसा,
रामलक्ष्मणामधें जनकजे हरी निशाचर तैसा. २९
- त्या दोघांनीं मारुनि त्याला, दुर्गधें पृथ्वीतें,
दूषिल यास्तव पुरुनि टाकिलें भूमीमध्ये त्यातें. ३०

१ राम. २ इषीका म्हणून एक जातीचें वृण आहे त्याची काडी अभिमंत्रित करून कावळ्यावर टाकिली तें इषीकास्त्र. ३ त्या अस्त्रापासून त्या कावळ्याचा एक डोळा फुटला, मेला नाहीं असा अर्थ. (एथें क्ष अक्षराचा अनुप्रास साधला आहे.) ४ तो कावळा. ५ कैकेयीनें निपिद्ध केलेली अशी ही गुणलुब्ध श्री म्हणजे राजलक्ष्मी ती. जशी रामाला अनुसरून शोभली तसीच जानकी ही रामाला अनुसरून शोभती झाली असा अर्थ. ६ अत्रि ऋषीची स्त्री अनुसूया होय. ही महापतिव्रता अशी हिची ख्याति आहे. तिनें सीतेला बाधा न व्हावी म्हणून एक प्रकारचा अंगराग म्हणजे उटणें दिलें होतें. ७ विराध नांवाचा एक राक्षस. ८ रामाला. ९ अवर्षणकारक योग.

- मर्यादेच्या स्थितींत पूर्वी विंध्याद्री कां जैसा,
पंचवटीमधि राम राहिला अगस्तिवचनें तैसा. ३१
- उष्णार्ता नागिणी चंदना, शूर्पणखा ही तैसी,
कामव्यग्रा तेथ पातली लक्षुनियां रामासीं. ३२
- सीता सन्निध असतांनाही प्रार्थी रामाला ती,
काम माजला स्त्रीचा मग त्या काळवेळ ह्या नसती, ३३
- “ मला बायको असे, सुंदरी, वर तूं मम अनुजास,”
रामें कथिलें तई असें त्या कामुक शूर्पणखेस. ३४
- पूर्वी ज्येष्ठाकडे जाय ती ह्यणोनि लक्ष्मण तीतें
जकारि, तेव्हां पुनश्च रामाकडे पातली स्त्री ते;
उभयतटाका धरुनि चालते नदीच वर्षाकाळीं,
शूर्पणखेची तसी अवस्था संप्रति होती झाली. ३५
- हे देखुनियां हंसे जानकी त्या हास्यानें तीस,
जरी सौम्य पळमात्र असे तरि नेलें संक्षोभास;
वायू नसल्यामुळें क्षणभरी शांत जलधिची वेला,
चंद्रोदय होतांच जरी कां पावे संक्षोभाला. ३६
- “ हंसे व्याघ्रिला हरिणी तैसें तुझे कृत्य हें साचें,

१ विंध्याद्री पर्वत वाढत असून सूर्यादिकांच्या गतीस रुद्ध करिता झाला, तेव्हां त्याचा गुरु अगस्तिक्रपि याची देवादिकांनीं प्रार्थना केल्यावरून त्यानें या पर्वताकडे येणें केलें, त्यास पाहून पर्वतानें दंडवत नमस्कार घातला, तेव्हां ‘मी परत येईपर्यंत तूं असाच रहा’ असें सांगून अगस्तिक्रपि दक्षिणेस आला; या गोष्टीकडे एथें लक्ष्य आहे. २ अगस्तिक्रिवा अगस्त्य हा क्रपि प्रसिद्ध आहे. यानें एके चुळानें समुद्रास पिवून टाकिलें, तसेच आतापी वातापी आणि दुसरेही बहुत राक्षस यानें मारिले. हा कुंभापासून झाला म्हणून यास कुंभयोनि असेंही नांव आहे. विंध्याद्री आकाशांत वाढत असतां हा देवादिकांच्या प्रार्थनेवरून त्याजपार्शी येतांच तो दंडवत् पडला. तेव्हां यानें त्यास परत येईपर्यंत असेंच दंडवत् राहण्यास सांगितलें. त्यावरून तो पर्वत तसाच अद्यापि आहे असें वर्णन आहे. याच क्रपिच्या बायकोचें नांव लोपाशुद्रा. ३ लक्ष्मणानें आर्त म्हणजे व्याकुळ झालेली जी नागीण म्हणजे सर्पांण ती जशी चंदनाला लक्षून जाते, तशी कामातुर शूर्पणखा रामाला लक्षून तेथें आली असा अर्थ. ४ शूर्पणखा नांवाची राक्षसी ही रावणाची बहीण होती.

अगे, शीघ्र पावशील फल तूं माझ्या उर्पहासाचें." ३७
 तई जनकनंदिनी पाउनी मनी थोर भीती कीं,
 मिठी घालुनी गच्च बैसली रामाच्या ती अंकीं;
 शूर्पणखा ही असें बोलुनी वचन तयेला क्रूर,
 स्वकीय नामा योग्य असें ती दावि रूप अति घोर. ३८
 पहिल्यानें कोकिलेपरी ये मंजुळ रव एकाया,
 मांगुनि कोल्हीपरी ऐकिला भयदायक हृदयाला;
 अशावरुनियां सौमित्री तो कल्पी चित्तामाजी,
 कीं ही कोर्णातरी राक्षसी असे पातली आजी ! ३९
 तीक्ष्णधार खड्गा उपसुनि तो वेउनि निजहातांत,
 येइ सुमित्रानंदन तेव्हां शीघ्र पर्णशालेंत;
 तेथें कापुनि नाक कान घे लक्ष्मण शूर्पणखेचें,
 त्या योगानें द्विगुणित विकृत स्वरूप झालें तीचें. ४०
 वेणूचे परि कर्कश पवें नखहि वक्र जिस थोर,
 ह्यणुनि अंकुशापरी जयेचा असे उग्र आकार;
 तये अंगुलीकरोनि दोधाजणांस धिक्कारोनी,
 होय चालती व्योमपथें ती शूर्पणखा तेथोनी. ४१
 रामें राक्षसपराभवाचा क्रम जो आरंभीला,
 तसा लक्ष्मणें नासाकर्णच्छेद आपुला केला;
 इत्यादी सकला वृत्ता ती खरादिकां आत्तांस,
 कथिती शाली त्वरें येउनी तई जनस्थानास. ४२
 निशाचरी ती छिन्ननासिका केली आघाडीस,

१ " हेसे व्याघ्रिला " इत्यादि (३७ वें जें पद्य तद्रूप) वचन तयेला (सीतेला) बोलून. असा अर्थ. २ सीता. ३ (आपल्या शूर्पणखा (सुपासारिखीं जीचीं नखें) या नांवास योग्य असें रूप अर्थात् आपलें राक्षसीरूप). ४ वेळूच्या पेच्याप्रमाणें ज्या अंगुलीचीं पवें म्ह० पेरों कर्कश, व जीचें नखही वांकडें म्हणून जी अंकुशाचे आकाराची होती त्या अंगुलीनें दोधां (रामलक्ष्मणांस) धिक्कारून आकाशमागें शूर्पणखा गेली असा अर्थ. ५ खरदूषण इत्यादिक आत्तांस (खरादि राक्षसांस). चौदा हजार राक्षस बरोबर देऊन खर दूषण व त्रिशिरा अशा तीन राक्षसांस (दंडकारण्यांत) पंचवटीजवळ रावणानें ठेविलें होतें.

रामावरती जातां झालें हेंचि अमंगल त्यांस.	४३
नाना परिचीं तीक्ष्ण आयुधें घेउन अपुले हातीं, मत्त खरादिक राक्षस आंगावरती चालुन येती; असें पाहुनी सीतारक्षणकर्मीं सौमित्रीला योजुनि, राम स्वयें जुंझण्या सचाप जाता झाला.	४४
राम एकटा, निशाचरांची संख्या फारच होती, परी त्यांना अपुल्या इतक्या दिसल्या त्याच्या मूर्ती.	४५
जसें दुर्जनी दिल्या दूषणा कधीं सुजन साहीना, तसा राम हा रणीं दूषणां पळ राहों देईना.	४६
दूषण खर व त्रिशिरा यांना क्रमें मारिले बाण, एकदाचि ते धनूपासुनी निघतां दिसती जाण.	४७
तनू भेदुनी जाति पार परि रक्त न माखे त्यांस, ते पीती प्राणास तिघांच्या, पक्षी तद्रक्तांस.	४८
रामशरानीं सर्व तोडिलें जेव्हां राक्षससैन्य, रणीं कबंधांवांचुन कोणी तई उठेना अन्य.	४९
निशाचरांची सेना मोठी युद्ध करी रामाशीं, जाणें तिजवर रणीं वर्पिलें अपार शरचंदासी; असें युद्ध ती करोनि निजली धैर्यच्छायेखालीं, जिचा न होई नाश अशी तें निर्द्वै घेती झाली.	५०
रामें वधिले राक्षस ऐसी दुर्वार्ता लंकेस, शूर्पणखा एकलीच येउनि कळवी दशवक्रास.	५१
भैगिनीनिग्रह आप्तवर्गवध, ऐकुनि दशवदनानें, मानियलें कीं दशही मस्तकीं पाय दिला रामानें.	५२
मृगरूपी मारीचाकरवीं फसवुनि सानुज रामा;	

१ या नांवाचा राक्षस. २ रामाचे बाण इतके वेगानें गेले कीं, त्यांस रक्त देखिल लागले नाहीं; त्यांनीं त्या तिघां राक्षसांचे प्राण घेतले; रक्तपान पक्ष्यांनीं केलें. ३ गि-
धाऱ्याच्या छायेखालीं. ४ मरणरूप निद्रा. ५ बहिणीला केलेला दंड. ६ मारीच हाणून
राक्षस होता त्याला सुवर्णमृगाचें रूप देऊन तो सीतेच्या दृष्टीस पाडिला त्यास पाहून
'हा मला आणून या' असें सीतेनें रामास म्हटल्यावरून राम त्याचे मागें लागला.

मार्गी जातां अडवा आला पक्षी जटायुनामा;
 कांहीं वेळ युद्धास करोनी परामवोनी त्यास,
 वीदेहीला हारुनि नेई रावण निजनगरास. ९३

सीताशुद्धी करूं लागले दोघे बंधू जेव्हां,
 मार्गी पडला जटायु पक्षी तिहीं देखिला तेव्हां;
 छिन्नपक्ष होउनियां लोळे व्यय केला प्राणाचा,
 अशा प्रकारें अनृणी झाला तो दशरथराजाचा. ९४

रावण सीता घेउनि गेला हें अपुऱ्या वाणीनें,
 त्याशीं केलें घोर युद्ध तें तनुच्या व्रणयोगानें;
 ऐशीं दोन्हीं दोन रितीनें निवेदोनि रामाला,
 जटायु पक्षी तनु त्यजोनी स्वर्गी जाता झाला. ९५

पितृमरणाच्या ऐसा त्यांना फार शोक होवोनी,
 पित्यापरी त्यांचेही केलें उत्तरकार्य त्यांनीं. ९६

रामशरानें मरोनि झाला कबंध शापविमुक्त,
 त्याच्या वचनें होय रामही सुग्रीवीं अनुरक्त;
 राम आणि सुग्रीव उभयतां समान दुःखी होते,
 त्या योगानें सख्य त्याचें पावे बहु वृद्धीतें. ९७

सतां त्याच्या मांग रावणानें रामाच्या पर्णकुटीत घेउन सीतेला तापसवेर्षानें उचलून आकाशपथें लंकेस घेउन चालिला असतां जटायु पक्षी आडवा आला त्यास मारून लंकेस जाऊन तेथें सीतेला अशोक वनांत ठेविलें अशी कथा आहे.

१ जटायू हा गृध्रजातीचा पक्षी होता. त्याचें दशरथराजावरुपर बंधूप्रमाणें सख्य होतें. त्यानें रावण सीतेला लंकेत नेत असतां त्यास मार्गांत आडविलें तेव्हां रावणानें याशीं युद्ध करून त्याचे पंख उपटून त्याला लोला करून आपण सीतेला घेऊन लंकेस गेला. जटायूचे भावाचें नांव संपाती. २ वाणीच्या योगानें (सीताहरण सांगितलें). ३ घायांच्या योगानें (युद्ध सांगितलें). ४ हा कबंध राक्षस मुळचा गंधर्व होता त्यास ऋषिशपानें. राक्षसयोनि प्राप्त झाली होती. याचे वाहू चार चार कोस लांब होते त्यांत जें सांपडे तें भक्षून तो दंडकारण्यांत राहिला होता. त्याचें मस्तक इंद्राचें वज्र लागून हृदयप्रदेशांत शिरल्यामुळें याचा देह कबंध म्हणजे मस्तकरहित दिसत असे क्षणून त्यास हें नांव पडलें.

* बली वालि मारुनियां राम स्थापी त्याचे स्थानीं,
 धातुस्थानीं आदेशापरि, सुग्रीवालागोनी. १८
 सुग्रीवानें प्रेरित वानर इकडे तिकडे तैसे,
 सीतान्वेषण करों लागले, राममनोरथ जैसे. १९
 संपातीच्या वचनें लागे सीताशुद्धि तथांस,
 संसारा निर्ममसा तरला मारुति तोयनिधीस. ६०
 निशाचरीवेष्टिता जनकजा लंकेमाजी तैसी,
 हनुमंतें पाहिली, विपलतावृता महौषधि जैसी. ६१
 भर्त्यानें जी खूण ह्यणोनी मुदी अर्पिली होती,
 तीच तई हनुमंतें दिधली वैदेहीच्या हातीं;
 आनंदाश्रू शीतल येती नेत्राब्जांतुनि तीचे,

१ किष्किंधा नगर याचा राजा वाली नांवाचा वानर होता त्याचा भाऊ सुग्रीव नांवाचा वानर, याची वायको वालीनें बळकावून त्यास हुसकून दिलें होतें. तेव्हां तो सुग्रीव ऋष्यमूक पर्वतावर राहत असे कारण त्या पर्वतावर वालीला शापामुळें जाववत नव्हतें. सुग्रीवाचा मंत्री हनुमान वानर होता तो वायुपासून झाला म्हणून त्याला वायुपुत्र म्हणतात. २ संस्कृत व्याकरणांत धातूचे ठिकाणीं आदेश होत असतो तद्वत्.

* अथवा (वरील अर्थांचोच दुसरी साकी)—

बली वालि जो त्यातें मारुनि रामें त्याचें स्थान,
 चिरकालेप्सित जाणुनि दिधलें सुग्रीवालागोन;
 एके धातुस्थानीं दुसऱ्या धातूचा आदेश,
 कीजे तैसा प्रकार झाला प्रस्तुत सुग्रीवास. ५८

३ संपाती हा जटायूचा भाऊ, जातोचा वृध्र पक्षी होता, त्यानें वानरांस सीतेचें लंकेतील ठिकाण सांगितलें. ४ निर्मम ह्यं विरक्त पुरुष जसा संसाराला तरतो तसा माहती तोयनिधीस म्ह० समुद्रास तरला. ५ विपलतांनीं आश्रुत म्ह० वेष्टित अशी महौषधी म्ह० अमृतवल्ली दिसते तशी निशाचरींनीं म्ह० राक्षसस्त्रियांनीं वेष्टित अशी जानकी हनुमंतानें पाहिली. ६ अंजनी वानरीला केसरी वानरापासून झालेला महा पराक्रमी वानर याचें नांव हनुमंत. यानेंच शंभर योजनें समुद्र तरून लंकेंत जाऊन सीतेची भेट घेऊन अशोक वन व लंका पुच्छाम्रीनें जाळून रामाकडे येऊन सीतेचें कुशळ कळविलें, हा मोठा रामभक्त आहे. जेथें राममूर्ती तेंथें हनुमंताची मूर्ती असते. हा वायूच्या प्रसादामुळें झाला म्हणून यास वायुपुत्र असें म्हणतात. याचें मारुती हें नांव प्रसिद्ध आहे. ७ हनुमंत हा सुग्रीवाचा मंत्री व रामाचा महाभक्त वानर प्रसिद्ध आहे.

सामोरे ते येति मुदीला ऐसें भासे साचें.	६२
पतिसंदेशा सांगुनि तोपित करोनि वैदेहीला, रावणपुत्रा मारुनि अक्षा चित्ती उद्धत झाला; इंद्रजिताच्या अस्त्रामध्ये क्षणभरि होउनि बद्ध, पुच्छाग्नीनें सारी लंका करी मारुती दग्ध.	६३
येउनि रामाकडे शिरोर्गत रत्न अर्पि तो त्यास, जणुं सीतेचें हृदय मूर्ति हें असे गमे रामास.	६४
धरी उरीं तो रत्न तयाच्या स्पर्शें मोहित झाला, पयोधरावांचून पावला प्रियाश्लेषसौख्याला.	६५
प्रियावृत्त एकोनि राम हा अत्युत्सुक होवोनी, महार्णवा लंकेच्या परिखाऐसें अल्पचि मानी.	६६
शत्रु वधाया राम निघाला घेवोनी कपिसेना, न भूतलीं परि नर्भीहि झाली दाटि तिची जातांना.	६७
महार्णवाच्या तीरीं आले राम आणि कपिसैन्य, येईं विभीर्षण तेव्हां त्याचें दर्शन ध्याया धन्य; स्नेहानें जणुं राक्षसलक्ष्मी त्याला सन्मति सांगे, ह्रणोनि रामाकडे येउनी तो आश्वासन मागे.	६८
राक्षसपतिची सर्व संपदा तुलाच देइन बापा, बोले त्याशीं रामचंद्र हा तई अशा संकल्पा; योग्यकार्कि जरि बीज पेरिलें सन्नीतीचें लोकीं, फलनिष्पत्ती अवश्य होते त्यायोगें अवलोकीं.	६९
जलधीमध्ये सेतु बांधिला रामें भासे लोकां,	

१ इंद्रजित् हा रावणाचा पुत्र. हा मोठा पराक्रमी होता यानें इंद्रास जिंकिलें म्हणून यास इंद्रजित् नांव पडलें. याचें मूळचें नांव मेघनाद आहे. यानें हनुमंताला ब्रह्मास्त्रांत बद्ध केलें होतें. यास लक्ष्मणानें मारिलें. याच्या स्त्रीचें नांव सुलोचना. २ डो-ईत घालायाचें. ३ स्तनावांचून. ४ स्त्रीच्या आलिंगनाचे सुखास. ५ 'येइ विभीषण शरण तयाला राक्षस होउनि धन्य' असें एथें पाठांतर जाणावें. ६ विभीषण हा रावणाचा धाकटा भाऊ होता. त्याला रावणाचें कृत्य न आवडून तो रामपक्षास येउन मिळाला.

- विष्णूच्या शयनार्थ शेष जणुं वरती आला देखा. ७०
- सेतुपथें वानरां घेउनी जाउनि परतीरास,
 रामें वेढा दिधला त्यांचा तें लंकानगरास;
 पीतवर्ण ते वानर जेव्हां उभे राहिले दाट,
 हेमघटित तें भासे दुसरा लंकेभंवता कोट. ७१
- वानर राक्षस यांचें चालू झालें तें रण घोर,
 ते^१ दिग्घ्यापी शब्दें करिती निजनिज जयजयकार. ७२
- परिघालागीं कधी तोडिती हाणुनि मोठीं झाडें,
 लोहघटितमुद्रां फोडिती फेंकुनि त्यांवर धोंडे;
 शस्त्रांचें बल तीक्ष्णनखांच्या पुढें न कांहीं चाले,
 पर्वतराशीपुढें निशाचरेंदंति पराजित झाले. ७३
- छिन्न रामशिर देखुनि येई जंघ मूर्छा सीतेस,
 माया ही हें सांगुनि सावध करि तें त्रिजटों तीस. ७४
- जिवंत पति हें ऐकुनि शोका टाकी जरि नृपवाळी,
 मरण सत्य भासुनि हि न मेलें ह्यणुनि लाजती झाली. ७५
- इंद्रजितानें भुजंगपार्शी निजवैच्या बांधीलें;
 गरुडानें तें बंधन तोडुनि त्यास मोकळें केलें;
 भुजगास्त्रानें छेश राघवप्रतीतिला जे आले,
 क्षणामधें सारे ते स्वभापरी नाहिसे झाले. ७६
- लक्ष्मणवक्षस्थलीं मारिली शक्ति दशभ्रीवानें,
 आघाताविण रामहृदय तें विदारिलें शोकानें; ७७

१ शेष हा सर्प पाताळांत असतो त्याच्या आकृतीचा सेतु दिसूं लागला म्हणून त्यावर ही उत्प्रेक्षा केली. २ ते वानर व राक्षस दिग्घ्यापी म्ह० दिशांस व्यापणारा असा मोठा जो शब्द ह्य० ध्वनी तेणेकरून आपआपला जयजयकार करिते झाले असा अर्थ. ३ हीं आयुधें आहेत. ४ राक्षसांचे हत्ती. ५ या नांवाची राक्षसी. ६ आपला पती जिवंत आहे असें जाणून सीतेचा शोक दूर झाला खरा; परंतु त्याच्या नाशाचें वर्तमान पूर्वी कळलें होतें तेव्हां जरी तें सत्य वाटलें तरी मी मरण पावलों नाहीं! असें म्हणून तिला लज्जा उत्पन्न झाली.

हनुमंतानें द्रोणगिरीला आणुनि अतिशयवेगें,
 सौमित्रीला जिवंत केलें महौषधीच्या योगें;
 उठोनि लक्ष्मण अणिक लागला माराया बाणांस,
 पुन्हां लावि तो रडावयाला लंकेंतिल बायांस. ७८
 शरत्काल मेघांच्या नादा इंद्रधनुष्यालागीं,
 नष्ट करुनि टाकितो सर्वथा घेउनि अपुल्या वेगीं;
 इंद्रायुधसम तैदीयचापा आणि मेघैनादास,
 सौमित्री हा तशाप्रकारें धाडी यमसदनास. ७९
 सुग्रीवानें घटकर्णाचे नाककान कापोनी,
 केलें त्याचें स्वरूपा त्यानें तद्रङ्गिनीच्या वाणीं;
 टांकीनें फोडोनि टाकिजे ज्यावरचा मनशीळ,
 तया गिरीपरि अडवा आला रामाला तो स्थूल. ८०
 निद्राप्रिय हा, व्यर्थ अकार्ली उठवी बंधू यास,
 असें ह्मणुनि जणुं असंडनिद्रा राघव देई त्यास. ८१
 इतरहि राक्षस वानरयूथीं मग्न होउनी मेले,
 त्यांच्या रक्तनद्यांमधिं जैसें रज समरोत्थं बुडालें. ८२
 * रावण अथवा राम ययांतुनि मरेल अजि रे एक,
 अशा निश्चयें पुनश्च रावण युद्धा आला देख. ८३

१ द्रोणगिरी हा एक पर्वत आहे. याच्यावर नानाप्रकारच्या औषधी असतात, त्यांत
 मृतसंजीवनी म्हणून एक औषधी जीच्या योगानें मेलेला प्राणी जिवंत होतो ती होती.
 तिच्याकरितां हनुमंतानें तो पर्वतच उचलून लंकेंत समरांगणी आणिला. २ इंद्रजि-
 ताच्या चापाला. ३ इंद्रजितास. ४ घटकर्ण म्ह० कुंभकर्ण हा रावणाचा धाकटा
 भाऊ याचें शरीर अत्यंत मोठें व भयंकर होतें. यानें मोठी तपश्चर्या करून ब्रह्मदेवा-
 याशीं इंद्रपद मागायाचें तें चुकून निद्रापदच मागितलें. या प्रसंगीं देवांनीं याचे जि-
 व्हेवर सरस्वती बसवून असा वर मागविला अशी कथा आहे याला रामानें मारिलें.
 हा सहा महिने निद्रा घेऊन एकदा उठत असे त्या वेळेस याला भक्षायारा बहुत
 मांस वगैरे लागत असे. ५ शूर्पणखेपरी. ६ मृत्यू. ७ समरांत उत्पन्न झालें. (रज).

* अथवा (वरील अर्थाचीच दुसरी साकी).—

मरेन वा अजि मारिन वरी नेम असा चित्तांत,
 करुनि दशानन घरोनि आला जुंझाया समरांत. ८३.

रथीं बैसला रावण तैसा चाले राम पदानें,
 देखुनि ऐसैं स्वर्गाहुनि रथ पाठविला इंद्रानें. ८४
 स्वर्भोगेचा लागुनि वारा ध्वजा फडाडी भारी,
 ज्यांत वसुनि इंद्रानें वधिले लक्षावधि देव्यारि;
 असा जैत्र जो स्यंदन त्यावरि धरुनि हात सैताचा,
 रामचंद्र तें चढता झाला कैवारी भक्तांचा. ८५
 सुरवैन्यांचीं प्रबलहि अस्त्रें कुठित ज्यावर होती,
 असैं कवच रामाला घाली मातलि अपुल्या हातीं. ८६
 रामदशानन रणांगणीं ते अन्योन्या देखोन,
 स्वकीय विक्रम दावाया हें-बहुतां दिवसीं स्थान
 योग्य मिळालें, असैं ह्यणूनी युद्धा आरंभीलें
 त्यांहीं, त्यायोगानें त्यांचं रण जणुं सार्थक झालें. ८७
 निशाचरांचा वर्ग सकलही रामें विनष्ट केला,
 ह्यणुनि दशानन रणभूमीवरि एकटाचि राहिला;
 तरी भुजा मस्तकें पादही बहूत होते त्यास,
 यासाठीं राक्षसीं वेढिला असा दिसे लोकांस. ८८
 दिक्पालांचा जेता जो कां, कैलासा जो झेली,
 जेणें अपुल्या शिरकमळांनीं श्रीशिवपूजा केली,
 असा शूर अतिबलाढ्य शत्रू रणीं मजपुढें आला,
 आज बहुत हें योग्यचि झालें गमे, असैं रामाला. ८९
 सीतासंगमसूचक दक्षिणत्राहुस्फुरणा त्याच्या,
 देखुनि रावण शरास तेथें हणी भरें कोपाच्या. ९०
 रामबाणही उरा रिपूच्या भेडुनि पाताळांत,
 गेला जणुं तो कळवायाला सर्पा प्रिय वृत्तांत. ९१
 सभेंत वादी बैसुनि जैसे जिंकाया अन्योन्या,
 कोट्यावरतीं कोट्या करिती सुक्तीनें बुधमान्या;

१ राक्षस. २ जिंकाया. ३ सारथ्याचा. ४ इंद्रसारथी. ५ पंडितांस मान्य अशा कोट्यांवर कोट्या.

परस्परानें हटवायाला रणांत संप्रति तैसे,
 अस्त्रांवर अस्त्रांस टाकित्ती हे दोघे आवेशें. ९२
 मत्त मतंगज वीर्यबळानें जुंझति अन्योन्याशीं,
 त्या दोघांच्यामधें सामयिक भित उभी कां जैसी;
 रामदशानन बलाढ्य दोघे यांच्या ही युद्धांत,
 तसी जयश्री बसे ठेउनी दोहि तडीवर हात. ९३
 रावण राघव लाघव देखुन सर्व असुर अणि देव
 हर्ष पावुनी त्यांवर करिती क्रमें पुष्पवर्षाव;
 परस्परांची पुष्पवृष्टि तें परस्परांच्या बाणा,
 न साहून ते अडवुनि धरिती वरचेवरतीं जाणा. ९४
 आणी जिंकुनि यमा तीचें जणुं लोहकंटकीं युक्त,
 त्यजी शतघ्नी रामावर तो रावण कोपासक्त. ९५
 केळीचे परि सहज तोडिली पथी शतघ्नी त्यांनें,
 अर्जुंराशेच्या सवें अर्धविधुमुखीं शरीं रामानें. ९६
 कांताहृदयीं शोकशल्य जें त्यातें उपटायस,
 चार्पी लावी राम अमोघा अंतीं ब्रह्मास्त्रास. ९७
 नभीं पसरुनी मुखें तयांचीं दिसती तेजःशाली,
 महा भयंकर देखुनि वाटे शेषफणांची आली. ९८
 त्या अस्त्रानें होउं न देतां व्रणव्यथा अणुमात्र,
 तोडुनि पाडी क्षणांत रावणशिरांस दशरथपुत्र. ९९
 बालार्कीचें विष वीर्चिनी जळांत बहुविध जेवीं,
 कंठच्छेदस्थलें अरीचीं तई शोभती तेंवी. १००
 शिरें तोडिलीं तरी पुन्हा तीं जडतिल कीं देहास,

१ सामाईक. २ रावण व राम यांचें कौशल्य. ३ ज्या शतघ्नीनामक शक्तीच्या
 योगानें रावणानें यमाला पूर्वीं जिंकिलें होतें तीच शक्ती जाणों तो रामावर टाकित्ता
 झाला. ४ असुर म्ह० राक्षस यांच्या आशेसहित तोडिली ह्यणजे तिच्या बरोबर आ-
 शेचा भंग केला. असा एथें सहोक्ति अलंकार झाला. ५ अर्धचंद्रमुख. ६ ब्रह्मास्त्र
 या नांवाचें एक अस्त्र प्रसिद्ध आहे. तें रामचंद्र अर्जुन अशा प्रतीचे मोठ्या पराक्रमी
 वीरांसच माहित असे. जेव्हां दुसरा उपाय नाही अशा प्रसंगीच याचा प्रयोग करित
 असत हें मोठें भयंकर व जगळामय असें वर्णिलें आहे. ७ पंक्ती. ८ लाटांनीं.

अशा भयें देवानां पुरता वाटेना विश्वास. १०१
 दिक्पालांच्या गंजगंडस्थलदानजलें जड झाले,
 मैधुकर सौरभ्याच्या लोभें गंडा सोडुनि आले;
 ज्यांच्या वरती, अशा नंदेनोद्भवाफुलांची वृष्टी,
 करिती निर्जेरें राममस्तकीं मनीं पावुनी तुष्टी;
 ज्या राममस्तकास मणिबंधाचा योग पुढें कीं,
 लौकर राज्याभिषेकसमयीं व्हायाचा अवलोकी. १०२
 ऐसें तें सुरकार्य अटपल्यावरी राम दोरीला
 तो चापाच्या कोटीवरुनी शीघ्र सोडिता झाला;
 ध्वजास ज्याच्या रावणनामांकितशर रुपले फार,
 वाजि हजारों ज्यास जुंपिती असा इंद्ररथ थोर;
 वेउनियां मातली राघवा विचारोनि विनयानें,
 अमरनाथर्धमरीप्रति जाता झाला उर्ध्वपथानें. १०३
 रघुपति करि मग अग्निविशुद्धा सीतेचा स्वीकार,
 बिभीषणाला सान्या लंकाश्रीचा दे अधिकार;
 सौमित्री सुग्रीव बिभीषण यांसह पुष्पकयानीं,
 बैसुनि साकेतीस यावया निघे राम परतौनी. १०४

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
 गांव त्र्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहिती,
 त्यानें जें रघुवंशकाव्य रचिलें मोठ्या श्रमें प्राकृतीं
 त्याचा द्वादश सर्ग देख विबुधा हा प्रीतिनें संपती. ॥ १॥
 या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंश नामक महाकाव्याच्या गणे-
 शशास्त्री लेले त्र्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतील हा
 रावणवधनामक वारावा सर्ग समाप्त झाला असे.

१ गंडस्थलास. २ ध्रमर. ३ हत्तीच्या गंडस्थलसंबंधी मदजलानें. ४ नंदन वनांत झालेल्या. ५ देव. ६ रत्नांचे सरांचा (ज्या राम मस्तकाला या उपर लौकर राज्याभिषेक होऊन रत्नांच्या सरांचा योग होणार त्यावर आतां पुष्पवष्टि केली असा अन्वय). ७ देवांचें कार्य. ८ अमरावतीप्रत. ९ आकाशमागीन. १० पुष्पकविमानांत. ११ अयोध्येप्रत (परतोन यावया निघे).

सर्ग तेरावा.

श्लोक.

[शा.वि.] सांगातें जनकात्मजेस अपुल्या घेवोनियां सत्वरी,
जाई व्योमैपथें विमानिं वसुनी श्रीरामनामा हॅरी;
तें रत्नाकर पारशून्य संहसा पाहोनियां खालता,
एकांतीं दयितेस तो गुणनिधी झाला असें बोलता. १

“ हा पाहें मम सेतुनें जलनिधी झाला द्विधा भैथिली,
लाटा या मलर्यावधी उसळती, तैशाच फेनावली;
तारांचे गण जेथ शोभति शरत्कालीं बहू निर्मळ,
त्या छंयापथ जेवि भेदि रंगनां, तैसा दिसे सोज्यळ.” २

“ पूर्वीं जें सगर क्रंतूस करिता झाला, तई सुंदरी,
अश्वाला कपिल स्वयें हरुनि तो पाताळि^{११}ने सत्वरी;
तच्छोधार्थ, वसुंधरा खणिलि तर्तुपुत्रीं खनित्रीं महा,
केला वर्धित पूर्वजीं मम असा सिंधू प्रिये हा पहा.” ३

“ याचें वेउनि अंभु^{१२} वृष्टि करिती अंशू^{१३} रवीचे जैनीं,
होती चंद्रभुग्नी अमोलिक असे पोटांत याच्या मणी;
अंभोभक्षक वाडवाग्निहि जलीं यानेंच मे पोशिला,
लोकानंदेन चंद्रमाहि सखये यापासुनी जन्मला. ४

विष्णूची स्थिति भिन्नभिन्न अराते तेवीच याची असे,
जेवीं व्यापक विष्णु तेवि दयिते दिग्ग्यापि हाही दिसे;

१ सीतेस. २ आकाशमार्गे. ३ विष्णु. ४ समुद्र. ५ ज्याला पार नाही असा (रत्नाकर). ६ प्रियेस (सीतेस). ७ हे रीति. ८ गलयपर्वतापर्वत. ९ (त्या गगना छयापथ जेवि भेदि असा अन्वय). १० (शरत्काली आकाशमंडळाच्या मध्यमार्गीं शुभ्रवर्ण असा एक लीं व आडवा पटा दिसतो त्यास छयापथ असें म्हणतात). ११ सगर नांवाचा राजा. १२ यज्ञास. १३ नेता झाला. १४ अश्वशोधार्थ. १५ पृथ्वी. १६ सगर पुत्रांनीं. १७ खणण्याच्या हत्यारांनीं. १८ उदक. १९ किरण. २० सूर्य किरणांनीं समुद्राचें उदक आर्कापित होऊन त्यांपासून पाऊस पडतो. या सिद्धांताकडे या स्थलीं लक्ष्य आहे. २१ (हें संबोधन). २२ समुद्रांत राहून त्याचें जल शोषण करणारा असा एक अग्नी पुराणांत वर्णिला आहे. २३ लोकांस आनंद देणारा.

यासाठी निजरूप अंबुनिधिचें विस्तीर्णताही खरी
विष्णूचे परि, जानकी, न समजे कोणासही भूवरी. ९

ज्याच्या नाभिसरोरुहीं वसुनियां ब्रह्मा स्तुतीतें करी,
शक्तीनें सकलां जगांस उदरीं जो आवरोनी धरी;
शोपाच्या शयनावरी निजसुखें श्रीपुंडरीकाक्ष गे,
कल्पार्ती जलधीत या निजुनियां तो योगनिद्रेस घे. ६

पक्षच्छेद करोनियां सुरवरें हारीस ज्यां आणिलें,
ते अर्धधीत शतावधी गिरि सुखें येवोनियां राहिले;
शत्रूनीं अतिपीडित क्षितिपती ते जेवि धर्मान्वितां,
मध्यस्था नृपतीस आश्रिति, तसें हेंही दिसे पाहतां. ७

साधी उद्वहनक्रिया कृतयुगीं कोलार्धतारी हरी,
तेव्हां ह्या जलधीतुनी वसुमती ती शीघ्र येई वरी;
कल्पार्ती उसळे वळें जळ बहू याचेचि तें भवानना,
झालें कीं मुखवस्त्र तें क्षणभरी, वाटे असें गे मना. ८

अर्पायास मुखास सिद्ध असती धृष्टा नद्या सत्वर,
तैसा फारचि दक्ष तोयधि असे द्याया तरंगार्धरें;
सिंधूच्या वदनासपी पिववि ही त्यांना सुखें स्वाधरा,
ऐसा सागर हाचि एक चतुर स्त्रीभोगकर्मी खरा. ९

लांबी शंभर योजनें, बघ शिरीं राहे जयांच्या बिळ,
ज्याचें नांव तिमी अशा जलचरीं हा अंबुधी संकुल;
हे मासे नदिच्या मुखीं जमलिया संप्राणि तोया पिती,
डोळ्यांला मिटुनी, बिळांतुनि वरी पाणी त्वरें झोकिती. १०

१ पंखांचा छेद. २ इंद्रानें. ३ (ज्या गिरीतें). ४ पर्वत. ५ राजे. ६ धर्मयुक्ता (मध्यरथा). ७ वर उचलणें श्रेयानें विवाहकर्म. ८ वराह अवतारी विष्णु. ९ पृथ्वी. १० पृथ्वीच्या मुखाला (मुखवस्त्र म्हणजे राजस्त्रियांचा मुखावर घेण्याचा बुरखा असतो तसें झालें). ११ तरंगरूप अधर. १२ नद्यांच्या. १३ या नांवाचे मोठमोठे शंभर योजने लांबीचे मासे समुद्रांत असतात ते डोळे मिटून जलजंतूसहित पाणी पितात. व त्यांच्या मस्तकाला एक मोठें छिद्र असतें त्यांतून पाणी वर उडवितात. १४ व्यास. १५ प्राणियुक्त (तोया).

मातंगीकृति नक्र या जलनिधीमध्ये उज्या मारिती,
 तेणें फेनगिरी फुटोनि तुकडे होवोनि नानारिती;
 तेही उंच उडोनि कर्णयुगुला नक्राचिया लागती,
 पाहातां नयनीं जना क्षणभरी हे चामरें भासती. ११
 येती सर्प वरी विळांमधुनि हे वेलानिला प्यावया,
 या लाटाच असा जनां ग्रह मुळीं होतो बघूनी ययां;
 सूर्याचे किरणेंत्रजे चमकती जेव्हां फणांचे मणी,
 तेव्हां निश्चय होय कीं, पसरले आहेत एथें फणी. १२
 ओष्टाचे परि रक्तविद्धम तुझ्या आहेत, त्यांच्या वरी,
 लाटा लागुनि शंखे येउन पहा हे ठेपती सत्वरी;
 त्यांचे अंकुर तें मुखांत शिरती शंखांचिया सुंदरी,
 त्यांतें सोडुनि जावयास सखये, हे कष्टती अंतरीं. १३
 आकाशांतिल मेघ सिंधुसलिला प्यायास ओणावला,
 पाण्याच्या भ्रमणामुळें गरगरां तेथें फिरों लागला;
 त्याला पाहुनियां मनांत वनिते येतें असें संप्रती,
 कीं हा मंदरेशैल या घुसळितो सिंधुप्रती मागुती. १४
 हे वैदेहि^१ दुरून सिंधु दिसतो हा लोहचक्राकृती,
 त्या भोंतील तमालवृक्षनिकरीं कृष्णा विराजे क्षिती;
 एथोनी बहुदूर यास्तव दिसे ती फार सूक्ष्मा तसी,
 चाकाच्या भंवतील काळि दिसते रेखा मळाची जसी. १५
 ऐसा उत्सुक जाहलों त्वदधरा चुंबावया तत्वतां,
 कीं भूषेमाधि काल जाय मजला तोही न सोसे अतां;

१ हत्तीसारखे (नक्र). २ फेंसाचे पर्वत. ३ मर्यादवेले संबंधी वायूस. ४ बोध.
 ५ किरणाच्या समुदायानें. ६ सर्प. ७ तांबडीं पांढळीं. ८ (तुझ्या ओष्टाचेपरी तांबडीं
 पांढळीं असा अन्वय). ९ शंख नांवाचे जलचर प्राणी आहेत. तेही तुझ्या अधरो-
 छतुल्य रक्तविद्धमांकुरास मुखापासून सोडण्यास कष्टी होतात तर प्रत्यक्ष तुझ्या अधर-
 वियोगीं माझी स्थिति कशी व्हावी असा रामाभिप्राय यांत व्यंग्य दिसतो. १० पांढळ्याचें.
 ११ समुद्राचे पाण्यास (प्राशावया). १२ मंदर नांवाचा पर्वत. १३ समुद्रास (मागुती
 घुसळितो). १४ हें संबोधन. १५ कृष्णवर्ण. १६ (भूपणें घालण्यांत जो काळ जातो
 तोही मला सोसेना इतका मी तुझ्या अधरपानाविषयी उत्सुक झालों असा अन्वयार्थ).

जाणों हें समजोनि केतकर जें घेवोनियां निर्मळ,
सीते त्वद्धदनास लावित असे हा मंद वेलानिल. १६

शुक्ती भंगुनि सैकतीं विखुरल्या मुक्तावळी शोभती,
जेथें नारळि पोफळीहि लवल्या भारें फळांच्या अती;
ऐशा सिंधुतटीं विमानगतिनें अत्यल्पकालें पहा,
आलों आपण इंद्रसुंदरमुखी आश्रय वाटे महा. १७

[व.ति.] मागें वळोनि बघ कामिनि तूं पथाला,
अंभोनिधी हळू हळू बहु दूर गेला,
त्यापासुनी सैविपिना सकला धराही,
जाणों निघे शंशिमुखि क्षणमात्र पाही ! १८

[शा.] केव्हां मागें जातसे हे सुरांच्या, केव्हां केव्हां पाखरांच्या घनांच्या,
जैसी मातें वासना होय जाण, तैसें तैसें चालतें हें विमान. १९

[शा.वि.] इंद्रैरावतमस्तकोद्भवमदें आमोद जाला असे,
गंगातोयसमागमें अतिशयें शीतत्व जेथें वसे;
तो हा व्योमसमीर आननिं तुझ्या मध्यानिह उष्णोत्थिता,
घर्माच्या कणिकांस शुष्क करितो हे जानकी तत्वतां. २०

[व.ति.] सीते गवाक्षवदनांतुनि बाह्य देशीं,
तूं कौतुके जलदसन्निध हस्त नेशी,
विद्युच्छता तव कराजवळी प्रकाशे,
ती वर्तुलाकृति बघूनि मनास भासे,
कीं तोयद प्रकट हा अपुल्या करानें,
घाली दुजें वलय हस्ति तुझ्या त्वरेनें. २१

[शा.वि.] विघ्नें सर्व निरस्त देखुनि जनस्थानीं पुन्हा हे मुनी,
पूर्वीं जीं त्यजिलीं निजाश्रमपदें आतां तिथें येउनी;
ज्याची शक्ति जशी तशींच उंटजें बांधोनियां ते स्वयें,
आनदें करिती निवास दयिते, टाकोनि सारीं भयें. २२

१ केवढ्यांतील पराग. २ वेलेसंबंधी वायु. ३ वनासहित. ४ हें संबोधन. ५ मे-
घांच्या. ६ आकाशवायू. ७ उष्ण्यामुळें उत्पन्न झालेल्या. ८ खिडकीचे तोंडांतून.
९ मेघासमीप. १० पर्णशाला.

त्वच्छुद्धास वनीं करीत असतां शोकाचिया निर्भरीं,
कांते नूपुर एक म्या निरखिला दैवें धरित्रीवरी;
तो त्वत्पादवियोगदुःखित जणूं बोलेच ना दुर्बळ,
ऐसें वृत्त घडे, जिथें जनकजे तें हैचि पाहें स्थळ. २३

ज्या मार्गें तुजला निशाचरपती नेई बळें सुंदरी,
त्या मार्गां वचनेंकरूनि वदण्या राक्ती नसे ज्यां वरी;
वाताकम्पितपल्लवांगुलिवरी त्या ह्या लतांनीं मला,
सीते घोरवनीं दयार्द्रहृदये पंथा तुझा दाविला. २४

लागेना तव शोध यास्तव बहू मी व्यग्र हें अंतरीं,
जाणोनी हरिणी तृणां त्यजुनि ह्यां तोंडा करोनी वरी;
दृष्टी फेंकुनि दक्षिणेस अपुली त्यांनीं मला सूचना,
केली कीं, बघ या दिशेसचि असे बापा तुझी अंगना. २५

[व.] आतां हें अग्रभागीं हिमैकरवदने माल्यवान् पर्वताचें,
आकाशस्पर्शि ऐसें शिखर बघ दिसूं लागलें थोर साचें;
जेथें येकेच काळीं विमल नव जला सोडिलें शीघ्र मेघें,
तैसें बाष्पोदकातें व्यथित बहुत म्यां होउनी त्वद्वियोगें. २६

जो सीते गंध चाले भिजुनि नयजलें मृत्तिका पल्वलांची,
वाणी सुस्निग्ध मेघागममुदित अशा तें मयूरव्रजाची;
नीपांच्या रम्यपुष्पांतिल मृदुल असे तंतु बाहेर येती;
या गोष्टी याच शृंगीं मज तव विरहें दुःसहा फार होती. २७

[शा.वि.] एथें ऐकुनियां सरोजनयने मेवांचिया गर्जिता,
ज्याचा थोर उठे प्रतिध्वनि गुहेमाजी सखे तत्वतां;
* ऐसे वेळि मिठी गळ्या मम तुवां मे घालिजे साध्वसें,
तें येवोनि मनीं श्रमै दिवस ते म्या काढिले राजसे. २८

१ वायूनें कांपणाऱ्या ज्या पल्लवरूप अंगुली तीहींकरून. २ (ह्या हरिणी). ३ हें संबोधन. ४ (मेघें जला व त्वद्विरहें म्या बाष्पोदका एकदाच सोडिलें असा अन्वय). ५ मेघागमानें हर्षित. ६ मोरांचा समुदाय. ७ वृक्षविशेष यांच्या. * 'कंठीं यासमयीं मिठी मम तुवां मे घालिजे साध्वसें' (असें पाठांतर).

रक्तें कंदालिचीं फुलें उमललीं जें काननीं चांगलीं,
पर्जन्यें भिजुनी क्षिती बहु तिची ती वाफ त्यां लागली,
तीं पाहोनि विवाहकालिक तुझीं धुमारुणें लोचनें,
चिर्त्तीं आठवुनी मला श्रम इथें झाले मृगांकानने. २९

ज्यांच्या भोंवतिं फार दाट विलसे हें वेतसीचें कुळ,
तैसे सारस पक्षि देख दिसती लांबोनि किंचिच्चळ,
त्या पंषासलिलां दुरून बघुनी ये खालतीं धावुनी,
श्रांता होउनि दृष्टि ही मम सखे पतिचे वाटे मनीं. ३०

या पंपेवर चक्रवाक मिथुनें होतीं सुखें बैसलीं,
ज्यांनीं उत्पल केसरें नवनवीं अन्योन्यतुंडीं दिलीं;
ऐसीं भीरुं तुझा वियोग असतां तीं जोडपीं पाहिलीं,
तेव्हां त्वस्मरणें मदीय तनुची झाली बहू काहली. ३१

तीरीं ही विलसे अशोकलतिका, जीचे स्तनाचेपरी,
गुच्छां पाहुनि पीनं, तूंच सखे आहेस हें अंतरीं
भासोनी मज, जाइं जो झटकरी आलिंगण्याला तिला
धारी लक्ष्मण, ही लता हाणुनि, तों येई रडें मे मला. ३२

[शि.] विमानाला घंटा असति लघु ह्या हेमघटिता,
तयांपासोनी हा मधु रव निषे थान करितां;
तयाला ऐकोनी वरि उडति हीं सारसकुलें,
जणूं सामोरें तीं तुज जिवलगे, येति सकलें. ३३

[शा.वि.] जेथें आम्रतरू तुवां घटजलें मोठ्या श्रमें पोशिले,
तोंडें ऊर्ध्व करोनि धांवति जवें जेथें मृगांचीं कुलें;
ती ही पंचवटी अजी बहुदिनीं संप्राप्त झाली असे,
जीतें पाहुनियां मदीय हृदया आनंद मे होतसे. ३४

१ वनस्पतिविशेष. २ हें संबोधन. ३ दुरून. ४ ऋष्यमूक पर्वताजवळचें एक सरोवर त्याचें नांव पंपा, ५ (त्याच्या सलिला ह्या जलास श्रांत झालेली माझी दृष्टी जशी काय पीतेच) असा अन्वय. ६ हें संबोधन. ७ पुष्ट. ८ विचारण करी. ९ गमन करितां. १० सारस पक्ष्यांचीं कुलें. ११ पंचवटी हें स्थल नाशिकाजवळ गोदावरी नदीच्या उत्तर तीरीं आहे. वनवासांत असतां रामचंद्र एथें राहिला होता. स्थानें खर दूषण त्रिशिरा हे राक्षस एथें असतांच मारिले. रावणानें सीताहरण एथेंच केले.

गोदातीरवनीं करूनि मृगया आल्यावरी सुंदरी,
 वेताच्या सदनीं इथें शिर तुझ्या ठेवूनि अंकावरी;
 विश्रांत्यर्थे निजे, तईं मुळमुळां वाहोनि वायू भला,
 होई सौख्य अपार जें समर्थ त्या, तें आठवे गे मला ! ३५
 उद्योगें तो नहुषाख्य भूप पृथिवीमाजी बहु उद्धत,
 भ्रूभंगें सहसा महेंद्रपदवीपांसोनि केला च्युत;
 येतां जो उदयास पंकिल जलें होती अती निर्मळ,
 पाहें आश्रम त्या अगस्त्यमुनिचा हा भुवरी सोज्वळ. ३६
 त्याच्या अग्निगृहांतुनी इथवरी हा धूम कीं चालिला,
 त्या योगें दयिते, विमानपथ हा चोर्हीकडे व्यापिला;
 त्याला येइ मनोज्ञ गंध हविचा, त्या हुंगितां म्यां स्वतां,
 जावोनी रज चित्त होउनि लघू भासे बहू शुद्धता. ३७

[व.ति.]

ही शातकर्णि मुनिचीं जलकेलि भू कीं,
 पंचाप्सर प्रथित नाम हिचें विलोकीं;
 मेघामधूनि दिसतें विधुबिंब जैसें,
 झाडींत अंधुक दिसे स्थळ दूर तैसें. ३८

[शि.]

मृगांच्या संगें हा वनि फिरतसे भक्षुनि तृणा,
 विलोकूनी यांचें तप, भय सुटे वासवमना;
 तईं घाडी इंद्र प्रहृष्टिसुभगा पांच युवती,
 तयाला त्या एणापरि निजबळें बद्ध करिती. ३९

[शा.वि.]

सौधा बांधुनियां जलांत वसतो हा एथ रात्रंदिनीं,

१ गोदातीरीं वनांत. २ ज्या अगस्तिमुनीनें. ३ नहुष या नांवाचा मोठा पराक्रमी राजा झाला. इंद्राला ब्रह्महत्या लागून तो जलांत बसला असतां त्याच्या पदावर देवांनीं नहुषाची योजना केली. त्यानें इंद्राचे स्त्रीकडे जाण्याकरितां वाहनाला मोठाले ऋषी लाविले त्यांत अगस्त्य ऋषि होता. त्यानें याच्या उन्मत्तपणावरून याला शाप देऊन स्वर्गावरून खालीं पाडिलें. ४ इंद्रपदापासून. ५ अगस्ती. ६ आकाशांत अगस्त्य ऋषीचें नक्षत्र आहे. त्याचा उदय झाला म्हणजे पावसाळ्यांत उदकें गढूळ असतात तीं स्वच्छ होतात. ७ जलक्रोडेची जागा. ८ या शातकर्णि मुनीच्या क्रीडास्थानाचें नांव पंचाप्सर असें आहे. कारण या मुनीच्या तपोभंगार्थे इंद्रानें पांच अप्सरा पाठविल्या होत्या त्यांनीं एथें स्नान वश करून ठेविलें. ९ इंद्राच्या मनाला. १० स्वतः सुंदर. ११ हरिणापरी.

उच्छासै परित्से मृदंगमुख जीं वाद्यै तयांचे ध्वनी;
त्यांचा हा प्रतिशब्द होउनि नभामाजी, यया पुष्पकीं,
झाला फारचि संप्रती गलबला, देखें प्रिये जानकी. ४०

[व.ति.] चोंहींकडे ज्वलन पेटवुनी दुपारीं,
माथ्यावरी तपतसे जंव सूर्य भारी;
बैसोनियां मुनि सुतीक्ष्ण ह्यणोनि हा कीं,
पंचाग्निसाधन करी अबले, विलोकीं,
नावेंचि हा विदित लोकि सुतीक्ष्ण पाहे,
हे जानकी प्रकृतिने तरि सौम्य आहे,
नांवावरोनि न कधीं करिजे परीक्षा,
लक्षांत ठेवि सखये मम ही सुशिक्षा. ४१

[शा.वि.] याच्या पाहुनियां विलक्षण तपा पावोनि चित्तीं भया,
धाडी तें युवती सुंदर मुनिला रंभादि मोहावया,
डोळे घालिति, मंद हास्य करिती, त्या मेखला दाविति,
त्यांचे आंगिकभाव हे न अगदीं याच्या पुढें चालती. ४२

[शा.] रुद्राक्षांची शोभते ज्यास माला, ज्याच्या योगें खाजवी तो मृगाला;
जेणें छेदी दर्भ, ऐसा ययाचा, देखें सीते, ऊजवा हस्त साचा;
त्या हस्तानें एकल्यानें मुनी तो, आतां माझ्या सत्कृतीला करीतो;
डावा बाहू ऊर्ध्व ज्याचा सदाही, काष्ठाऐसा जाहला, त्यास पाही. ४३

[शा.वि.] हा मौनी ह्यणुनी मम प्रणतिला अत्यादरें ध्यावया,
किंचिन्मस्तक डोलवुनि करुनी प्रत्युक्तिची सैत्त्रिक्या;
गेलें जें निघुनी विमान मधुनी व्योमांत एकीकडे,
तेव्हां लावि मुनी पुनश्च अपुल्या दृष्टीस सूर्याकडे. ४४
आहे हा शरभंगनाम मुनिचा संशुद्ध गे आश्रम,
जेथें दीन जनास सौरुय मिळतें अद्यापि सर्वोत्तम;
ज्यानें अध्वरिं फार होम करुनी अग्नीस संतर्पिलें,
शेखीं आत्मतनूसही शुचिमनें अग्नीमधें होमिलें. ४५

१ मृदंगादिक. २ सुतीक्ष्ण नांवाचा. ३ इंद्र (धाडी). ४ (त्या ऋषीला मोहावया असा अन्वय). ५ हावभाव. ६ प्रत्युत्तराची. ७ सत्कार. ८ अंती.

पांथांच्या बहुला श्रमास हरिती देवोनियां सावली,
 क्षुद्धाधा हरिताति तेंवि विपुलीं जे आपुल्या सत्फलीं;
 वृक्षांच्या असल्या गणां अतिथिचा सोंपून पूजाविधी,
 सत्पुत्रास पिता तसा, त्यजि निजा देहा तपांचा निधी. ४६

[भु.प्र.] दरीरूप ज्याचें असे तोंड थोर, निघे सर्वदा ज्यांतुनी शब्द घोर,
 असे शृंगलेंग्रां महा मेघैराजी, जणूं टक्करा मारितां. पंक, यौ जी;
 असे माखला, या अशां चित्रकूटा, सखे देखतूं जो असे उंच मोटा;
 वृषाचें बहू साम्य साजे यया जी, निघेना यया सोडुनी दृष्टिमाझी. ४७

[शा.वि.] वाहे निर्मळ आणि सुस्थिर बहू पाणी जयेचें असे,
 एथोनि बहुदूर यास्तव लघू तो ओष जीचा दिसे;
 आहे ही तटिनी^१ समीप गिरिच्या मंदाकिनीनामिका,
 मोत्यांचा जणुं हार हा पृथिविच्या कंठांत शोभे निका. ४८
 एथें हा गिरिच्या शिरीं जिवलगे, देखें तमालद्रुम,
 याचा पळव घेतला खुडुनि मी ज्या गंध ये उत्तम;
 हे वैदेहि, तई मनोहर असा कानावरी खोंविला,
 ईर्षत्पांडु यवांकुरापरि तुझ्या वक्त्रीं बहू शोभला. ४९
 शिक्षेवांचुनि शांत जंतु असती जेथें स्वतां सत्तम,
 पुष्पावांचुनि पांदांपास नियमें येती फळें उत्तम;
 ऐशा चित्तचमत्कृतीस करितो जेथील सीते, क्रम,
 तो हा साधन सत्तपास वनिते, उद्दाम अर्थ्याश्रम. ९०

१ पिता जसा सत्पुत्राला सोंपितो. २ शिखराला लागलेली. ३ मेघपंक्ती. ४ या पर्वतशृंगाला (पंक झ० चिखल माखला जणू). ५ हा चित्रकूट पर्वत यावर रामचंद्र वनवासारंभी राहिले होते. हा प्रयागाच्या जवळच आहे. ६ वृषभाचें. ७ नदी. ८ ही नदी चित्रकूटाजवळ आहे. ९ किंचित् पांढरे यवांकुर. १० झाडांस. ११ अत्रीचा आश्रम.

*गंगास्नान तसीं पवित्र कुसुमें हीं योग्य पूजाकर्मी,
 हैं जाणोनि महासती सुरनदी आणी स्वकीयाश्रमी;
 प्रातःकार्कि उठोनियां सुविधिनें स्नानास संसाधिती,
 सप्तर्षी स्वकरें सुवर्णकमलें तोडोनि आराधिती. ११
 ध्याताती हृदयीं परेश विभुला वीरासनीं बैसुनी,
 जैसे शोभति योगि अत्रिमुनिच्या शाखीहि तैसे वर्नी;
 जे वेद्यासनि बैसुनी विलसती आरूढ योग्यांपरी,
 एकातीं तनुकंपशून्य अगदीं आहेत हे सुंदरी. १२
 पूर्वीं श्याम असा प्रसिद्ध पृथिवीमाजी तुवां अर्चिला,
 हस्ता जोडुनियां व्रतीं पतिशुभासाठीं बहु प्राधिला;
 पाहे तो वट हा महा फलभरें सर्वांगि वेढाळला,
 सद्रौरुतमपद्मरागमणिच्या राशीपरी शोभला. १३
 मुक्तायष्टिच इंद्रनीळमणिनीं शोभे जशी वेढिली,
 किंवा शुभ्र सरोजपंक्ति खचिली इंदीवैरांनीं भली, १४
 श्वेता हंसतती जसी मिसळतां कादंबकांच्या गर्णी,
 वा कृष्णागुरुमिश्र पत्ररचना भूची दिसे चांदनी; १५
 छायेमाजि दडोनि राहि तम जे तेणें जशी चंद्रिका,
 रात्रीं वेगळि वेगळी दिसतसे ती पाहतां जेवि कां;
 किंवा शारद भेवराजि गगनीं तीच्या स्वरंभ्रांतुनी,
 आकाश स्फुट कृष्णवर्ण दिसतें जैसें सखे, लोचनीं. १६
 किंवा शुभ्र विभूतिनें शिवतनू जी कां दिसे पांढरी,
 ती ही कृष्णभुजंगभूषणगर्णी होते जसी साजरी,

* अथवा (वरील अर्थांचाच दुसरा श्लोक)—

सप्तर्षीं कमळें सुवर्णघटितें जीच्यांतलीं तोडिती,
 मालेचेपरि चंद्रशेखरशिरीं जी कां बहू शोभती;
 ऐशा देवतरंगिणीस अनुसूया एथ विख्यात ती,
 साधू स्नान करोत हींत म्हणुनी ती जाहली आणिती. ५१

१ वेदीरूप आसनीं. २ चांगले पाचमणी. ३ मोत्यांची छडीच. ४ काळ्या क-
 मळांनीं. ५ (गंगायमुनामिश्रणाचें हें वर्णन ५७ वे श्लोकापर्यंत आहे). ६ पृथ्वी-
 ची. ७ चंदनाची (पत्ररचना).

तैसा जन्हुसुताप्रवाह दिसतो गे पांदरा शुभ्र हा,
त्याला हा यमुनीघ कृष्ण मिळुनि वाहे कसा तो पहा;
जी कां सुंदर शुभ्रवर्ण विलसे गंगा जगत्पावनी,
कार्लिदी बंहु कृष्णवर्णाहि तसी विख्यात जी कां जनीं,
त्यांचें मेलन होउनी स्थिति दिसे जी भिन्नाभिन्न स्थळीं,
ती हे देउनि दाखले विविध गे सुव्यक्त केली भली. १७

गंगा सूर्यसुता नद्या उभयतां यांच्या महासंगमीं,
स्नाना जे करितात ते शुचिमनें प्राणाचिया निर्गमीं;
जीवात्मैक्यविभावना न करितां मोक्षास जाती त्वरे,
त्यांचें मागुति या जगांत तनुलां घेवोनि येणें सरे. १८

पाहे ही नगरी गुह्याख्य अमुचा जो मित्र त्याची, प्रिये,
एथें मस्तकभूषणा त्यजुनियां बांधीं जटा मी स्वये;
तेव्हां तो सुमती सुमंत्र रडुनी ऐसें मुखें बोलला,
कीं “गे केकयकन्यके, अजि तुझा इष्टार्थ आला फला”. १९

ब्रह्म्याचें सैर मानसाख्य सख्ये, विख्यात पृथ्वीवरी,
जेथें यक्षधूगण प्रतिदिनीं पानीयकेली करी;
त्यापासोनि निघे पवित्र सरयूनामें नदी ही तसी,
अव्यक्तांतुनि बुद्धि जेंवि निघते हें सांगताती ऋषी. २०

यज्ञस्तंभ विशाल ह्या सरयुच्या तीरीं बहू शोभती,
साकेताजवळोनि निर्मळ जळें हीचीं पहा वाहती;
इक्ष्वाकुसितिपाळ हे अवभृथस्नाना सैवातीं जळीं,
पूतात्मे करिती ह्यणोनिच अती संशुद्ध ती जाहली. २१

हीच्या उत्तरकोशलेश पुलिनोत्सर्गीं मुखें खेळले,
तैसें पुष्कळ आणि निर्मळ पया प्राशोनियां पोसले;

१ यमुना. २ गुह म्हणून एक किरात होता. तो रामाचा फार मित्र असे. त्यानेंच राम वनवासास जाऊं लागला तेव्हां आपल्या नौकेत बसवून भागीरथीचे पार उतरून दिला. रामाचा आदर सत्कार या वेळेस त्यानें फारच केला तेणेंकरून रामास फार समाधान वाटलें. ३ सरोवर. ४ जलक्रीडा. ५ यज्ञाच्या अंती. ६ या सरयुच्या (पुलिनोत्सर्गीं). ७ उत्तर कोशल देशचे राजे. ८ वाळवंटरूप मांडीवर.

या हेतूस्तव वाटते मम मनीं, कीं, ही नदी निश्चये,
त्यांची एकचि सर्वही मिळुनियां माता असे हे प्रिये. ६२
मातेच्या परि ही वियुक्तचि असे मान्ये नृपाने धुनी,
मी आलों वनवास भोगुनि असें ती मानसीं जाणुनी;
वाते शीत तरंगरूप कर जे त्यांनींच आलिंगिते,
जाणों ही मजला, सुधांशुवदने, ऐसें मला भासते. ६३
संध्या रक्त जशी तशीं अवनिचीं मोठीं उडालीं रजे,
त्यातें पाहुनि, वाटते मम मनीं कीं संभ्रमे वायुजे;
नंदिग्रामि महोत्सवे कळविला वृत्तांत. माझा बरा,
ऐकोनी भरत त्वरे मजकडे येण्या निघाला खरा ! ६४
मारोनी खरदूषणादि रिपुंला येतां फिरोनी सखे,
रक्षुनी तुज लक्ष्मणे मम करीं जैसे दिलें कीं सुखे;
आलों तातेंकृता खरी करुनि मी आज्ञा तसी मागुती,
लक्ष्मी रक्षित केलि ती. भरत हा देईल माझ्या हती ! ६५
मार्गे ठेवुनि सर्व सैन्य अपुल्या अर्त्रीं गुहूला करी,
तैसा वृद्ध अर्मात्यवर्ग अवघा घे जो सर्व सुंदरी;
पूजापात्रहि यत्करांत विलसे जो वल्कलें नेसला,
तो पाहे भरत, प्रिये, मजकडे पार्यांच येतो भला. ६६
बापाने दिधली ह्याणोनि कैरगा श्री यास होऊन ही,
माझ्यासाठिच भोगिना तरुण ही हें जाणती सर्वही;
चौदा वत्सर हा हिच्या सह जणूं हें आसिधाराव्रत,
मोठें दुर्घट आचरी भरत, हें वाटे मला निश्चित." ६७

१ नदी. २ हें संबोधन. ३ हनुमंतानें. ४ खरदूषणादि राक्षसांस मारून परत आलों असतां लक्ष्मणानें तुझें रक्षण करून तुला माझ्या स्वाधीन केलें तसा सांप्रत हा भरतही मी ताताज्ञा संपादून आलों आतां संभाळून ठेविलेली राज्यलक्ष्मीही माझ्या स्वाधीन करील, असा अर्थ. ५ बापानें केलेली. ६ प्रधानमंडळी. ७ हस्तगत. ८ तरुण पुरुष आपली तरुण स्त्री जवळ असतांही तिचा समागम न करितां मनोनिग्रह करून वागतो तें आसिधाराव्रत होय. हें तरवारीच्या धारेवर चालण्याप्रमाणें परम दुष्कर होय म्हणून यास आसिधाराव्रत म्हणतात.

ऐसें बोलुनि रामचंद्र विरमे तो तें विमान स्वयें,
 त्याचें जाणुनियां मनोगत तईं खालि नभांतोनि ये;
 तेव्हां देखुनि पुष्पकास भरतासंगें अलेल्या प्रजा,
 झाल्या विस्मित आणि तुष्ट मनिची टाकोनि सारी रूजा. ६८
 सर्वांच्याहि पुढें विभीषण असे, त्यानें स्वयें दाविला,
 तैसा जो स्फटिकीं मनोज्ञ रचिला त्या दिव्यभागें भला;
 सुग्रीवें विनयें दिल्या निजकरां आलंबुनी तो बळी,
 श्रीराम प्रभु उत्सवें उतरला यानांतुनीं भूतळीं. ६९
 तेव्हां वंशगुरू वसिष्ठमुनि जो त्याला नमूनी अधीं,
 स्वीकारी भरतें समर्पित अशा अर्घ्यादिकातें सुधी;
 बंधूसाठिच तैतदत्तहि न घे राज्यास ऐशा तया,
 आलिंगी भरतास साश्रु हृदयां, हुंगी शिरा त्याचिया. ७०
 पारंब्या बहु वाढुनी वटतरू ते दीसती कां असे,
 श्मश्रू वाढुनियां विरूप दिसती ते रुद्रमंत्री तसे;
 त्यांचे घेउनि तो प्रणाम विभु त्यां पाहे लषाढाष्टिनें,
 त्यांचें तेवि विचारुनी कुशलही संतोषवी वाणिनें, ७१
 'हा माझ्या व्यसनीं सहाय भरता सुग्रीवनामा हेंरी,
 तैसा हा दुसरा विभीषण, रणा सर्वांपुढें जो करी;
 ऐसें सादर रामवाक्य भरतें ऐकोनि दोघांजणा,
 तो वंदी प्रथम स्वतां सुविनयें टाकोनियां लक्ष्मणा. ७२
 तो सौमित्रिकडे वळे मग, पडे तौही पर्दां धाचिया,
 हातानें उठवोनियां भरतही आलिंगि तेव्हां तया;
 घावा इंद्रजितें कृता मुकठिना सौमित्रिवक्षःस्थळीं,
 आलेल्या खपल्या खुपोनि भरता पीडा बहू जाहली. ७३
 [मं.कां.] रामाज्ञेनें मनुजतनुला घेउनी वानरेश,

१ विराम पावे. २ चिता. ३ बापानें दिलेलेही (राज्यास). ४ वानर. ५ लक्ष्म-
 णही. ६ भरताच्या. ७ इंद्रजितानें. ८ केलेल्या (घावां). ९ लक्ष्मणाच्या उरःस्थळीं.
 १० मुख्यमुख्य वानर.

ज्यांच्या गंडामधुनि निघती दानधारा विशेष;
त्या हत्तींच्या त्वरित वरतीं बैसती ते सुखानें,
आतां आहों गिरिवरि असें मानिती तें मनातें.

७४

[शा.वि.] संकल्पें रचिले यथेच्छ रथ जे मायाबलें राक्षसीं,
त्यांपेक्षांहि विशेष सुंदर असे जे निर्मिले मानुषीं;
ते आणोनि तिथें विशाळ भरतें सोत्साह हो त्यां रथीं,
रामाच्या वचनें विभीषणमुख क्रेव्याद ते बैसती.

७५

[दु.वि.] भरत लक्ष्मण यांसह राम कीं, पुनरपी बसला प्रभु पुष्पकीं,
बहुत सुंदर आणि सुदीर्घ ज्या, फडफडी असली विलसे ध्वजा;

[शा.वि.] सायंकाळि जयांत वीज चमके ऐशा पयोदैवरी,
शोभे संस्थित चंद्रमा बुध्गुरू यांहीं जसा अंबरीं;
तैसा हा प्रभुरामचंद्र अपुल्या बंधूसवें पुष्पकीं,
उत्साहें स्थित देखती सकल ही त्यातें मजा कौतुकी.

७६

क्षोणीला प्रलयोदकांतुनि जसा वाराह्रूपी हॅरी,
कांतीला विधुच्या शरत् घनगणा सारुनि जेवी दुरी;
रामें रावणसंकटांतुनि तसें उद्धारिलें जीस ती,
वंदली भरतें प्रसन्नहृदया यानस्थ सीता सती.

७७

वंदी रावण मस्तकें तरि तया धिःकारिजे हें व्रत,
ज्याचें यास्तव वंद्य तें पद असे वैदेहिचें निश्चित;
तैशा अग्रज बंधुसाठिच जटा ज्याच्या वरी शोभती,
कैकेयिर्मुतशीर्ष यापरि ह्मणोनी पूत ज्या मानिती;

[शा.] तैसा दोहोंचा वंदनीं योग झाला, पाहोनी त्या वाटलें तें जनाला;
एकेठायीं होउनी येच रीती, अन्योन्याही शुद्ध जाणो करीती.

७८

[शा.वि.] अग्नीं चालति लोक, पुष्पक तयां मार्गें हळू चाललें,
ऐसें येउनि अर्धकोस नगरोद्यानीं उभें राहिलें;

१ विभीषणादिक. २ राक्षस. ३ मेघावर. ४ बुध व गुरु या ग्रहांनीं युक्त. ५ वाराह
अवतार धारण करणारा विष्णु. ६ शरत्काल (कर्ता). ७ मेघसमुदायास (दूर साहनि).
८ भरताचें मस्तक. ९ पवित्र. १० भरतशीर्षा. ११ सीतापाद आणि भरतमस्तक यांचा.

शत्रुघ्नं पटमंदिरे रचियलीं होतीं जिथें तें महा,
तेथें जाउनि मंडळीसह सुखें राही प्रभू राम हा.

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
गांव त्र्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
त्यानें जें रघुवंश काव्य रचिलें मोठ्या श्रमें प्राकृती
त्याचा सर्ग असा त्रयोदशहि हा देखा तुझी संप्रती. ॥ १ ॥
या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंशनामक महाकाव्याच्या गणे-
शशास्त्री लेले त्र्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भापांतरांतील हा
रामचंद्रअयोध्यागमननामक त्रयोदश सर्ग समाप्त झाला असे.

सर्ग चवदावा.

श्लोक.

[शा.वि.] साकेतोर्षवनांत लक्ष्मण तसा श्रीराम दोषेजण,
पाहाती जननीस, होय तंव तें उद्विग्न त्यांचें मन;
कांकी, भर्तृविद्योग होउनि बहुक्लेशार्त झाल्या तशा,
होतां आश्रयवृक्ष भग्न सुकती उद्यानवल्ली जशा. १
ज्यांनीं शत्रुस जिंकिलें भुजबळें जे विक्रमें शोभले,
दोषांनींहि तिहीं क्रमें निजनिजे मातेप्रती बंदिलें;
तेव्हां अश्रुमुळें दिसे न नयनां मातांचिया चांगलें,
त्यांच्या स्पर्शसुखेंचि त्या वळखिती कीं पुत्र हे आपले. २
आनंदाश्रु सुशीत मातृनयनीं आले; तिहीं सत्वर,
पूर्वींच्या बहुतीक्ष्ण शोकेजजला तत्काळ केलें दुर;
श्रीर्षमीं जन्हुंसुता तसीच सरयू यांच्या सुतप्ता जळा,
शीताद्रिस्थित निक्षीरोदक जसे दे शीतता त्याजला. ३

१ अयोध्येजवळील वागांत. २ आश्रयभूत झाड. ३ पुत्रांच्या. ४ त्या माता.
५ श्लोकानें उत्पन्न झालेलें (जळ). ६ भागीरथी. ७ हिमालयांतील झऱ्यांचें
पाणी. ८ देतें.

पुत्रांगीं व्रण राक्षसास्त्रकृत ते ओलेच पाहूनियां,
मातांच्या हृदयांत फारचि तई उत्पन्न झाली दया;
जो कां क्षात्रवधूस वीरजननी हा शब्द मोठा प्रिय,
युद्धच्छेश मनांत येउनि तयां तोही गमे अप्रिय. ४

“ भैरवकेशकरी कुलक्षण असी मी सासुबाई सुन,
सीतानीमक तूमच्या करितसें पादांबुजा वंदन; ”
ऐसें बोलुनि जानकी सुविनये सख्या व सावत्र यां,
सांम्यें दोनहि सासवांस करिती झाली प्रणामक्रिया. ५

“ आतां ऊठ मुली ! तुझ्याच सुकृते हे बंधु दोघेजण
मोठा दुस्तर दुःखसिंधु तरले यामाजि संदेह न ! ”
ऐसें भाषण गोड आणि खरें सीतेप्रती तेथवां,
प्रेमाद्रें हृदयें सुयुक्त करिती दोघी तिच्या सासवा. ६

रामाचें अभिपेककार्य जंननीसानंदनेत्रांबुनीं,
केलें चालु, पुढें महोत्सवभरें वृद्धास सन्मंत्रिनीं
सोन्याचे घट शेंकडो करयुगीं घेवोनि तीर्थांचिया
तोयानें तव शेवटास विधिनें नेलें प्रमोदें तया. ७

तीर्थें सिंधु नद्या सरें असति जीं जावोनि तेथें त्वरें,
जीं कां धानरराक्षसीं अणियलीं हर्षांचिया निर्भरें;
तीं पुण्यें विमलें जळें पडलिलें तें रामाचिया मस्तकीं,
जैसें विंध्यशिरोभ्रांणि पडिजे कीं स्वच्छ मेघोदकीं. ८

[उ.जा.] तपस्विवेषें बहु शोभलासे, तो शोभला फारचि राजवेषें;
शोभा असी त्यास चढे विशेष, तीतिंचि आला पुनरुक्त दोष. ९
[शा.वि.] मोठा स्यंदन उन्नतध्वज तई होता बहु चांगला,
त्यामाजी प्रभुरामचंद्र विनयें स्वर्णासनीं वसला;

१ राक्षसांच्या शस्त्रांनीं झालेले. २ क्षत्रियस्त्रियांस. ३ वीराची माता. ४ तो वीरजननी हा शब्द. ५ भर्त्याला कष्ट देणारी. ६ बरोबर. ७ मातांच्या आनंदयुक्त अधुनीं (चालू केलें). ८ म्हातारे आस साधु मंत्री यांनीं (संतोषानें शेवटास नेलें). ९ अभिपेककार्या. १० वानर आणि राक्षस यांनीं. ११ विंध्याद्रीवर जसा पाऊस पडतो तसी. १२ त्या शोभेलाच (पुनरुक्त दोष आला म्ह० द्विगुणित झाली). १३ (हें दोन श्लोकांचे मिळून भाषांतर आहे).

शत्रुघ्नं सहलक्ष्मणं धरियलीं माथ्यावरी चामरें,
 छत्रातें धरिलें स्वतांचि भरतें सौहार्दयुक्तांतरें;
 गंभीरध्वनि दुंदुभिप्रमुख तें वाघें बहु वाजती,
 सेना मंत्रि कर्पाद्र राक्षस सुहृत् मार्गेंपुढें चालती,
 ऐसा राघव बंधुयुक्त नगरीमाजी प्रवेशा करी,
 सामादी चवघे उपायचि भले लोकां गमे अंतरीं;
 तेव्हां पौरवधू सुसौधशिखरीं हर्षें उभ्या राहती,
 श्रीरामप्रभुच्या शिरीं करयुगें लाहा त्वरें टाकिती;
 मार्गी बांधुनि तोरणें जन सुखें त्या उत्सवा पाहती,
 झाला हर्ष मनास जो नचि असे, त्या पाहतांना मिति. १०. १

[उ.जा.] कृष्णागरू जाळिति राजगेहीं, ती धूमलेखा गगनांत जाई;
 तेथें तिला थोर समीर लागे, तत्काळ ती फांकुनिर्यां दुभागे
 वेणी जशी ती पुरिचीच काळी, येवोनि रानांतुनि तेचिकाळीं
 रामें स्वहस्ते जणुं मुक्त केली, बुद्धी अशी लोकमनांत झाली. १

[शा.वि.] आनंदें तंव सासुवा निजकरें जीलागि शृंगारिती,
 तैसी जी लघुशा रथांत बसली, जी राघवाची सती,
 ती आली समजोनियां झटकरी प्रसादवातायनीं
 हातां जोडुनियां प्रणाम करिती त्या नौगरी कामिनी. १
 फांके कांति सदा कधीं न बिघडे ऐशा सती अत्रिची,
 देई ज्या अनुलेपनास, धरि त्या अंगीं सुता भूमिची;
 त्यायोगें जणुं अग्निशुद्धि करुनी जैसी पुन्हा काढिली
 तैसी दाखवितां पुरीस पतिनें ती जानकी शोभली. १
 सौजन्यांबुधि रामचंद्र अपुल्या मित्रास अत्यादरें,
 राहाया सदनें समृद्ध सुखदें विस्तीर्ण देई त्वरें;
 तांताचें मग चित्र मात्र उरलें जेथें अशा मंदिरीं,

१ खेदयुक्त मनांन. २ इयत्ता. ३ पुराची पंक्ती. ४ वाड्यांच्या खिडक्यांत. ५ श
 रांतील वायका. ६ ऐशा अनुलेपना. ७ अत्रिऋषीची सती म्ह० अनसूया (तिनें स
 तेल अनुलेपन अंगास लावण्यास दिलें होतें त्यायोगें तिची अंगकांति फार शो
 होती). ८ अनुलेपनास. ९ भूमीची सुता (सीता).

तो डोळ्यांतुनि अश्रु गाळित बहुक्लेशं प्रवेशा करी. १५

[शि.] " प्रतिज्ञा ताताची जननि, अवघी पार.पडली,
ह्मणोनीयां अंतीं सुगतिहि तयालागिं घडली
पहातां हें सारें तवचि मुळतें अर्भं घडलें !"
असें कैकेयीला कर जुळुनि रामें विनविलें,

[उ.जा.] अशा प्रकारें रघुनायकानें, जावोनें सौधीं परमादरानें;
सैंत्वोनियां कैकयकन्यकेला, संकोच चित्तांतिल दूर केला. १६

[शा.वि.] जी जी वस्तु जया अपेक्षित असे ती ती तया चांगली,
व्हावी प्राप्त सुशीघ्र, राघव अशी ठेवी व्यवस्था भली;
हें सुग्रीव बिभीषणादि अवघे पाहोनियां पाहुणे,
होती विस्मित फार; त्यांस अणुही तेथें पडेना उणें. १७

रामाच्या अभिनंदनार्थ मुनि जे आले, त्यांपासुनी,
तो जन्मादिक सर्व वृत्त रिपुचें साद्यंत घे ऐकुनी;
त्याच्या विक्रमवर्णनावरुनियां ज्यानें तया जिकिलें,
त्याचें अद्भुत वीर्य सूचित कथेमाजी स्वयें जाहलें. १८

पूजा घेउनि तापसेंद्र सकल स्वस्थानिं गेल्यावरी,
जाई पेंक्ष सुखांत तो न कळला ज्यांना मनोभ्यंतरीं;
भूषा देववि जानकी करि तयां देई निरोपा कृती,
गेले ते कैपिराक्षसेंद्र अवघे तुष्ट स्वदेशाप्रती. १९

इच्छेला अनुलभुनि गति सदा ज्या वैयोमयाना असे,
त्याला रावणजीवितासह पुरीं नेलें निजेच्छावशें;
र्यक्षेशोद्धनार्थ मागुति तया आज्ञापिलें राघवें,

१ हें संबोधन. २ वाह्यांत. ३ समाधान करून. ४ पंधरा दिवस (पंधरवडा).
५ सत्कार. ६ सुग्रीव व बिभीषण. ७ पुष्पक विमान हें कुबेराचें होतें तें रावणानें त्या-
जपासून जिकून लंकेंत आणिलें होतें. रावण भारत्यावर सीतेसहवर्तमान राम त्यांतच
बसून परत अयोध्येप्रत आला. त्या विमानांत बसलें असतां जिकडे जाण्याची इच्छा
करावी तिकडे त्यानें जावें असा त्यांत गुण होता. मोठी तपश्चर्या करून कुबेरानें हें
संपादिलें होतें. राम अयोध्येस आल्यावर त्यानें त्यास कुबेराकडे परत जाण्याची
आज्ञा केली. ८ कुबेरास वाहण्यास.

स्वर्गालंकारिभूत, पुष्पक हि तें जाया निघालें जेवें. २०

[शा.] ताताज्ञेनें भोगुनी वन्यवास, राज्यश्रीही पावला तो अशेष;
धर्मीं अर्धीं आणि कार्मींहि तेवी, तुर्या वृत्ती बंधुवर्गीं हि ठेवी. २१

[शा.वि.] सर्वाही जननीवरी रघुपती प्रीती करी सारिखी,
सत्कारा करुनी समानाचि सदा राखी तयांना सुखी;
सोही स्वयंमुखी पयोधैरभवा क्षीरों पिवोनी गुहें,
कीजे ज्यापरि कृत्तिकां सकळिकां संतुष्ट तैसेचि हें. २२

होता फार उदार यास्तव बहू संपन्न झाल्या प्रजा,
विघ्नातें निरसी ह्यणोनि करिती यज्ञादि कर्मा निजा;
न्यायें वागवितो सदैव ह्यणुनी वाटे तयांना पिता,
शोका दूर करी, ह्यणोनि सुतसा तो भासला तत्वतां. २३

तेव्हां राघव राज्यकार्य अवघें कालीं स्वयें पाहुनी,
होई तो रममाण भूमितनयेलागीं सर्वे घेउनी;
लक्ष्मीभोग करावया मनि बहू उत्कंठ झाली असे,
ती सीताकृति घेउनी अवतरे लोकांस भासे असे. २४

जेथें तें वनवास वृत्त लिहिलें भित्तिवरी सुस्थित,
त्या गेहीं हृदयानुकूल विपद्या सेवोनियां संतत;
सीता आणिक राम या उभयतां ती वन्य दुःखस्थिती,
चित्तीं आठउनी सुखावह बहू झाली तयां संप्रती. २५

झालीं स्निग्ध विलोचनें, बहु तसें धैर्य गालां अलें,

१ वेगें. २ आपुल्या साहाही मुखानीं. ३ स्तनांतील. ४ दुग्धा. ५ पडानानें.
६ शिवाचें वीर्य अग्नीनें धारण केलें. तें सहन होईना म्हणून त्यानें तें ब्रह्मदेवा-
च्या सांगीवरून गंगेला दिलें. गंगेनें काहीं दिवस उदरांत धारण करून तो गर्भ
शरवण या नांवाच्या वनांत टाकिला. तो कृत्तिकांनीं घेतला. त्या साहाजणी होत्या
म्हणून त्या गर्भास साहा मुखें होऊन त्या साहाही कृत्तिकांचे स्तनपान एकदम केलें.
अशी त्याला साहा-मुखें झाली म्हणून त्याचें नांव पण्मुख पडलें. कृत्तिकांनीं वाढविलें
म्हणून कार्तिकेय, व गुहेंत राही म्हणून गुह, व गंगेच्या उदरीं होता म्हणून गंगेय,
अग्नीनें धारण केला म्हणून अग्निभू, देवांचा सेनापति झाला म्हणून सेनानी, अशा
प्रकारचीं अनेक नावें त्यास पडलीं. ७ लोकसमुदाय. ८ यथाकालीं. ९ पांढरेपणा.

ऐसें भूमिसुतेस लक्षण तथा सुस्पष्ट तैं जाहलें;
 'तेणें ती, " मज होति दोहद बरें ! गर्भार मी हो खरी,"
 हें शब्दाविण सूचवूनि पतिला संतुष्ट सीता करी. २६

झाली फार कृशा विदेहतेनया त्या गर्भयोगामुळें,
 तैं वक्षोजैयुगाग्रभागि सुभगी कृष्णत्व ये आगळें;
 होती लज्जित ती, तथापि तिजला घेवोनि अंकां पुसे,
 एकांतीं रघूनाथ, ' कायं सखये चित्तांत इच्छा असे ? ' २७
 ' जेथें पक्षि व भिक्षु यांजकरितां 'नीवारधान्यें मुनी,
 जीं कां ठेविति, त्यांस हिंस्र पशुही ते चाविती येउनी;
 जेथें राहति मैत्रिणी ऋषिसुता, भूमीहि दर्भान्विता,
 ऐशीं शांत तपोवनें विलसती गंगातटीं तत्वतां;

[उ.जा.] तपोवना त्याचि पुनश्च जावें, असें मना वाटतसे स्वभावे;
 ऐशापरी तैं जनकात्मजा ते, सांगे तथा पंक्तिरथात्मजातें. २८

[शा.वि.] ' संपादीन तुझे अभीप्सित,' असें सीतेप्रती बोलुनी,
 तत्कालोचित भृत्यवर्ग अपुल्या संगें प्रभू घेउनी;
 तैं अत्युन्नत सौधभागि चढुनी तेथूनि सीतापती,
 पाहे लाउनि सूक्ष्म दृष्टि अपुली सानंद 'पौरस्थिती. २९

[म.] मोठाल्या राजमार्गी बहुविध बसलीं, तैं समृद्धें दुकानें,
 वस्तूनीं थोर नौका सरयुंत भरल्या चालताती जवानें,
 बागामध्यें विलासी जन करिति तई क्रीडना हर्षयोगें,
 ऐसी ती पत्तनाची स्थिति तंव विभुच्या मानसा गोड लागे. ३०

[शा.वि.] वक्त्यांमाजि वरिष्ठ आणि समरीं ज्याणें रिपू जिंकिले,
 'नागेशापरि लंबमान सुभुजद्वंद्वप्रभें शोभलें;

१ सीतेस. २ त्या चिन्हांच्या योगानें (ती (सीता) मला डोहले होतात मी गर्भिणी
 आहे हें शब्दानें न बोलतां पतिला सूचवून संतुष्ट करी असा अन्वय). ३ बोलल्या-
 वांचून सूचवी म्हणजे नेत्र स्निग्धता व मुखधावलय हें लक्षण पाहूनच रामाला ही गर्भिणी
 आहे असें समजून संतोष झाला असा भावार्थ. ४ सीता. ५ स्तनांच्या मुखांस. ६ राम.
 ७ ऋषिधान्यें. ८ घातुक. ९ दर्भयुक्त. १० सीता. ११ रामातें (सांगे स्वनाथा रघुना-
 यकातें) असें पाठांतर. १२ वाङ्मयाच्या उंच भागावर. १३ शहरांतील लोकांची
 स्थिती. १४ सर्पराजाप्रप्रमाणें.

ज्याचें पूत चरित्र, तो रघुपती भद्राख्यदूता पुसे,
कीं 'सांगे नगरींतले जन मलां हे मानिती रे कसे ?' ३१

रामाच्या बहु आग्रहास बघुनी, तो भद्रनामा चर
सांगे, श्रीरघुनायकास नगरीवृत्तांत तैं सादर;
कीं 'रक्षैःपतिसद्वसंस्थित असी खी आणिली ही गृहीं,'
यावांचोनि समग्र कृत्य तुमचें वाखाणिती सर्वही. ३२

[शि.]

कलत्राच्या दोषास्तव संकल निंदेस करिती,
अशी वार्त्ता जेव्हां श्रवण करि राजा रघुपती,
सुतसां लोहाचा दृढघनवशें गोलक जसा,
तसें त्याचें झालें हृदय शैतधा भग्न सहसा. ३३
'उपेक्षावें लज्जा त्यजुनि जननिंदेसचि अतां,'
त्यजावी वा भार्या वानि अगादि निर्दोष असतां !
अशा चिंतेमाजी रघुपतिमनाची स्थिति तसी,
जहाली हिंदोब्यावरि बसुनि होते चल जसी. ३४

[शा.वि.]

लोकांचा अपवाद दूर करण्या नाहीं उपायांतर,
भार्या त्यागचि तो सुनिश्चित करी तैं जानकीचा वर !
ज्यांना स्वीर्यतनूहुनीहि गमते कीर्तीच मोठी असी,
ऐशा कीर्तिधैनां उदार पुरुषां भार्याकथा कायशी. ३५
एकातीं मग राघवें स्वभवनीं बंधूंस बोलाविलें,
ग्लाना तद्ददना विलोकुनि मनीं खेदास जे पावले;
निंदा जी नगरींत लोक करिती ती त्यांस सांगोनियां
श्रीराम प्रभु खिन्न होउनि तई हें वाक्य बोले तयां. ३६
'ज्याचें मूळ सैहस्वरश्मि असला राजर्षिचा वंश हा,
शुद्धा ही मजपासुनी अतिशयें दोषी जहाला पहा !
मेघापासुनि येतसे सजल जो वायू तयें दर्पणा,
मालिन्य स्फुट ये, अतां मम तशी ही गोष्ट झाली ह्यणा. ३७

१ (दूताचें नांव भद्र होतें). २ रावणाच्या घरां राहिलेली. ३ शंभर तुकडे झाले. ४ आपल्या देहाहून. ५ कीर्ती हेंच ज्यांचें धन अशा. ६ सूर्य. ७ मी स्वतां शुद्ध असूनही माझ्या योगानें सूर्यवंश दोषी ग्दणजे कलंकयुक्त झाला. ८ येतें.

तेलाचा अतिसूक्ष्म बिंदु उदकीं विस्तीर्ण होतो जसा,
 आत्यानों, पसरे दिनानुदिन हा आक्षेप लोकीं तसा;
 आलानाभिध खांब राजसदनीं सोसे न दंतावला,
 तैसा हा अपवाद आज पहिला सोसे न जाणा मला. ३८
 तोकाचा जरि लाभ सन्निध दिसे, तत्रापि ही जानकी,
 टाकीतो अपवाद दूर करण्यासाठीं अतां मी निकी;
 गर्भी रत्नसमुच्चय स्थित असे जीच्या असी चांगली,
 ताताच्या वचनावरोनि पृथिवी पूर्वीं जसी टाकिली. ३९
 सीता शुद्ध ह्मणोनि निश्चय जरी माझा असे जाहला,
 तत्रापि अपवाद हाचि बलवान् तो मान्य आहे मला;
 आहे वास्तव चंद्र निर्मळ परी त्याच्यावरी सावली,
 भूमीची असुनी कलंक ह्मणुनी लोकीं खरी मानिली. ४०
 युद्धी राक्षस मारिले सकळ ही दावोनि मी विक्रम,
 तेणें वैरविशुद्धि होय ह्मणुनी न व्यर्थ माझे श्रम;
 पुच्छीं पाय पडे तई उलटुनी पायां अही झोंबतो,
 सांगा क्रोधभरेंचि तें करितसे, वा, रक्तपानार्थ तो ? ४१

[स्र.] टाकावी जानकी, हा नियम व्हाचि म्यां धारिलासे मनानें,
 याला येऊं नका हो किमपिहि अडवे बांधवांनो दयेनें;
 जावोनी शल्य माझे बहुत दिवस मी वांचिजे वासना जी,
 ऐसी चित्तांत आहे खरि जरि तुमच्या, ही करा गोष्ट माझीं. ४२

[शा.वि.] सीतेच्या विपर्यां प्रसिद्ध विभुचा अत्यंत उप्राग्रह
 पाहोनी, सहजांस त्या सकळिकां झाला जरी दुःसह,
 तत्रापि प्रभुच्या पुढें न शकला बोलावया एकही,
 कीं “सीतेस वनांत टाक, अथवा निभ्रांत ठेवी गृहीं.” ४३
 बोले सत्य तसाचि गीतैयश जो तो रामचंद्र स्वयें,
 आहे लक्ष्मण कार्यकारि बरवा जाणोनि हें निश्चयें;
 बंधूपासुनियां तयासचि तई नेवोनि एकीकडे,

१ अपवाद. २ आलान या नांवाचा. ३ हत्तीला. ४ तोकाचा म्हणजे अपत्याचा.

५ क्रूर आग्रह. ६ बंधूस. ७ गाइलें आहे यश जाचें.

“वत्सा, ऐक,” ह्यणोनि राघव तया सांगे असें रोकडे. ४४

“तूझी भावजई हिणें कळविलें स्वीया प्रिया दोहदा,
कीं गंगोपवनीच वास बरवा वाटे असावा सदा;
तस्मात् दोहदहेतुनें निजरथीं घालोनियां तत्वतां,
श्रीवाल्मीकिवनांत नेउनि तिला सोडून द्यावें स्वतां.” ४५

बंधूच्या वचना तशा परिसुनी, पूर्वी अरतीपरी
केला घावचि भार्गवें पितृवचें तत्काळ मातेवरी;
गुर्वाज्ञेविषयीं विचार करणें नाहींच ऐसी प्रथा,
आहे ती अनुलक्षुनी रघुवरें स्वीकारिलें त्या पथा. ४६

इष्टार्थश्रवणें तिचें मन बहू संतुष्ट कीं जाहलें,
वाजी चार हुशार निर्भय असे पाहोनि ज्या जुंपिले,
सारथ्यास सुमंत्र फार चतुर प्रख्यात तो नेमिला,
ऐशा थोर रथीं तिला बसवुनी सौमित्रि तें चालिला. ४७

सौतेनें अटविप्रदेश रुचिर प्रत्यक्ष जें पाहिले,
तें “माझा पति मत्प्रियास करितो” ऐसें तिला वाटलें;
भर्ता संप्रति कल्पवृक्षसमता टाकोनि खड्गच्छदा
वृक्षाची समता धरी, न समजे हें जानकीला तदा. ४८

आतां दुर्लभदर्शन प्रियपती झाला असे ज्याजला,
तो तें जानकिचा सवेग उजवा डोळा लवूं लागला;
जें कां लक्ष्मण गुप्त ठेवि हृदयीं सांगे न मार्गी तिला,
तें भावी गुरु दुःख नेत्राचि तिचा हा सांगता जाहला. ४९

ऐशा दुःशकुना विदेहतनया कष्टप्रदा देखुनी,
झाली म्लानमुखांबुजा तंव बहू मोठी व्यथा पावुनी;
“ देवा, मत्पति सर्वदा सुखि असो सद्धंधुवर्गासह ! ”
प्रार्थी हेंचि पुनःपुन्हा निजमनीं भर्त्यास सौख्यावह. ५०

[शा.] ज्येष्ठाज्ञेनें लक्ष्मणें जानकीला, गंगातीरीं सोडितांना तयाला;
“बापा, आहे कर्म हें दुष्ट भारी,” गंगा ऐसें वीचिहस्तें निवारी ! ५१

१ वैन्याप्रमाणें. २ वनप्रदेश. ३ खड्गच्छद या नांवाच्या. ४ प्रियपती ज्याला दुर्लभ-
दर्शन झाला तो (डोळा) असा अन्वय.

- [शा.वि.] सूते आकळुनी हयांस पुलिनीं केलें उभें संदना,
तेव्हां त्यांतुनि खालती उतरली श्रीरामचंद्रांगना;
आणी नाव किरात जीत बसुनी तीच्या सवें तो निर्ज-
संधा आणिक जान्हवी तरुनियां गेला सुमित्रात्मज. १२
- आला दाटुनि कंठ फार न निघे कांहींच तोंडांतुनी,
तत्रापी अवरोनि तें वदतसे शब्दा वळें योजुनी;
अश्र्भ्यातें घन थोर वर्षत असे उत्पातकाळीं तसा,
जोरानें धडकावि एकदम तो संदेश तें वज्रसा. १३
- जी स्वीयाभिभवानिलें बहुजवें अत्यंत संताडिली,
तेव्हां भूषणरूप दिव्य कुसुमें जीचीं गळूं लागलीं;
ती सीता अतिदुःखिता पडतसे तत्काळ भूमीवरी,
रम्या कुंदलता निचेष्ट पडते जैसी वनाभ्यंतरीं. १४
- “ज्याचें वृत्त पवित्र, भास्करमहावंशांत जो जन्मला,
तो मानी पति हेतुवांचुनि सये टाकील कैसा तुला ?”
ऐसा संशय घेउनी जणुं तिची माता स्वतां मेदिनी,
पोटीं आपुलिया न घे जनकजादेहास ती तत्क्षणीं. १५
- जेव्हां मूर्च्छित ती पडे तंव तिला पीडा न कांहीं कळे,
ये शुद्धीवर ती तई मन तिचें तापाप्रती पावले,
केलें सावध लक्ष्मणें जरि तिला मोठ्या प्रयासे तरी,
मूर्च्छेहूनिहि तो प्रबोधचि तिला दुःखास दे अंतरीं. १६
- कांहीं दोष नसोनि घोर विपिनीं जो कां तिला पाठवी,
ऐशाही पतिलागिं दुष्ट वचनें निंदी न ती पार्थिवी;
“आहें पापिण मीच, यास्तव अशीं दुःखें मला पातलीं,”
वारंवार अशी सती जनकजा निंदा करी आपुली. १७

१ (निजसंधा म्हणजे प्रतिज्ञा व जान्हवी दोनही तरुन गेला असा अन्वय).
२ लक्ष्मण, ३ पापाणातें, ४ एकदम धडकावून सांगे, ५ आपुल्या तिरस्काररूप वायूनें,
६ सीतेच्या शरीरास, ७ सीता, ८ जागृती, ९ सीता.

आश्वसोनि सतीस बोधवचनें त्या वाल्मीकीच्या गृहीं,
जाण्याचा पथ दावि लक्ष्मण, व तो उक्ती वदे तीस ही;
“हे देवी, करि गे क्षमा, सकलही आज्ञा प्रभूची असे !
मी तों सेवक,” हें वदोनि चरणीं माथ्यास ठेवीतसे. ९८
वैदेही उठवोनि शीघ्र वदली हें वाक्य त्यातें तदा,
“झालें तुष्ट तुझ्यावरी, बहुत मीं वांचोनि पावे मुदा;
इंद्राधीन उषेद्र यास्तव जनीं त्याची करीती स्तुती,
ज्येष्ठाच्या वचनांत वागसि सदा तूंही तसा बा कृती. ९९
सांगोनी मम सासवांप्रति नमस्कारा यथानुक्रमें,
विज्ञाती सकळा निवेदित करी, तूं भक्तिच्या संभ्रमें;
कीं माझ्या उदरांत गर्भ तुमच्या झाला सुतापासुनी,
हें जाणोनि तुझी तया अनुदिनीं कल्याण चिंता मनीं. १०
माझे वाचिक हें नृपा कळविजे वत्सा तुवां आदरें,
अग्नीमाजि विशुद्ध होउनि पुन्हा बाहेर आलें बरें !
हें पाहोनि समक्षही करिसि तूं त्यागास माझ्या स्वतां,

१ वाल्मीकि ऋषि हा मुळीं आईबापांनीं वनांत टाकलेलें बाल होतें तें किरातांनीं वाढवून मोठें केलें. त्यांतच याचें लग्न होऊन संतति झाली त्यांच्या पोषणार्थ हा वाटेत लोकांस लुटून द्रव्य मिळवी. एके समयीं कोणी महर्षीस लुचाडीत असतां “ज्यां करितां हें पाप करितोस तो स्त्रीपुत्रादि परिवार या पापाचा विभागी होण्यास इच्छितो किन्ना नाही ” हें पुसण्यास सांगीतल्यावरून त्यानें त्यांस तें पुसतांच “आम्ही द्रव्याचे विभागी, पापाचे नव्हे ” असें त्यांचे उत्तर ऐकतांच तो पश्चात्ताप पावून त्या महर्षींस शरण आल्यावरून त्यानें त्यास ‘ मरा ’ असा राम या पदांचीं उलटीं अक्षरें सांगून जप करायला सांगीतल्याप्रमाणें जप करीत बहुत काळ बसला. तेव्हां त्याच्या आंगावर वल्मीक (वाहळें) वाडलीं म्हणून त्यास पुढें वाल्मीक असें नांव पडून तो महर्षींमध्ये गणला गेला. त्यानेंच रामायण म्हणून रामकथेवर काव्य केलें. त्यास वाल्मीकिरामायण असें म्हणतात. तो तमसा नदीजवळ आश्रम करून राहिला. त्याचेच आश्रमांत सीता प्रसूत होऊन तिला लव व कुश असे दोन पुत्र झाले. त्यांस यांनें रामायण काव्य गावयास शिकविलें तेंच त्यांनीं रामाच्या सभेंत गाइलें असें म्हणतात. रामायण हें आद्य काव्य आणि त्याचा कर्ता वाल्मीकि ऋषी हा आद्य कवि होय असें म्हटलें आहे. २ इंद्राचा धाकटा भाऊ. (विष्णु). ३ राजाला (रामाला).

आहे हें उचित प्रभो सुविदिता वंशास कीं तैत्वतां ? ६१

किंवा नीतिपथेंचि वर्तसि सदा केवहां न इच्छावरों,
त्यागाचा मम पाहतां तुजकडे तो दोष कांहीं नसे;
केलीं दुस्तर पातकें विविध जीं म्या पूर्वजन्मांतरीं,
त्यांचा दुःसह पाक वज्रसम हा, ही गोष्ट आहे खरी ! ६२

झाली प्राप्त तुला स्वयें सकलही लक्ष्मी, तरी तूं तिला,
टाकोनी, विपिनांत जासि नृपते घेवोनि संगें मला;
आतां त्वद्बवनीं तुझ्यासह मला देखोनियां सुस्थित,
क्रोधानें बहुतत होउनि तिला सोसे न हें निश्चित. ६३

केले पीडित राक्षसीं मुनि असें देखोनि त्यांच्या स्त्रिया,
आहें दक्ष तुझ्या लुपें ह्यणुनि त्या येती भैडीयाश्रया;
आतां तूं प्रभु जागरूक असतां कोण्या तपस्व्याकडे,
जाऊं मीं निजरक्षणार्थ मज हें मोठें दिसे सांकडे. ६४

किंवा त्वद्विरहामुळें अफल हें जीवित्व झालें असे,
वाटे फारचि तुच्छ यास्तव मला आशा थयाची नसे;
पोटीं त्वद्भव गर्भ हाचि अडवा येतो ह्यणोनी स्वतां,
सोडाया भय वाटतें प्रभुवरा, अन्नोदका तत्त्वतां. ६५

झाल्यानंतर मी प्रसूत रविच्या त्रिंशकडे लावुनी
दृष्टी, दुस्तर गा तपास करिजे आहे असें मन्मनीं;
जेणें तूंचि पती मला मिळशिल प्राणप्रिया आणखी,
भोवी जन्मिहि, तेवि त्या अविर्हें राहीन भूपा सुखी. ६६

सद्वर्णाश्रमपालन प्रभुवरा हा धर्म राजाप्रती,
आहे वास्तव उक्त थोर मनुनें, तूं जाणसी निश्चितीं;
आहें संप्रति मी जरी त्यजियली माथा महा काननीं,
तत्राधि क्षितिनायका मज तपस्व्यांच्या गणीं तूं गणी." ६७

१ " किंवा श्रुता ? " असे पाठांतर जाणावें. २ त्या लक्ष्मीला (न सोसे).
३ (माझ्या आश्रयाला घेत असत). ४ रामचंद्र. ५ पुढील जन्मीं. ६ वियोग न
होतांना. ७ तपस्व्यांत मला गणिली ह्यणजे त्यांच्या बरोबर अर्थात् माझेंही रक्षण
तुझ्या हा तून घडेल.

[शा.] ऐसे तीचें ऐकुनी वाक्य पूर्ण, माघारें तो जाय सौमित्रि तूर्ण,
भेणें जैसी कूररी तेवि आतां, शोकावेगें ओरडे फार सीता. ६८

[शा.वि.] वृक्षानीं कुसुमें, तसींच शिखिनीं नृत्यें तई सोडिलीं,
भक्षाया धरिलीं तृणें मृगगणें तोंडांतुनीं टाकिलीं;
ऐशी जानकिच्या समान घडली अत्यंत दुःखस्थिती,
एणें त्या विपिनींहि रोदन बहू तें चाललें संप्रती. ६९

क्रौंचाला वधितां नदीतीटि शरें त्या देखुनी लुब्धका,
ज्याच्या शोकवशें मुखांतुनि निधे वाणीच काव्यात्मिका;
आणायी वनि जाय दर्भ समिधा वाल्मीकिनामा मुनी,
सीतारौदन ऐकुनी जवळ ये तो तें दया येउनी. ७०

तेव्हां ती निजनेत्रतोय पुसुनी, टाकोनियां रोदना,
सीता तत्क्षणें त्या सती मुनिचिया पादा करी वंदना;
तीचें जाणुनि गर्भचिन्ह मानि "हा होईल गे सद्गुणी,
तूतें पुत्र," असें वदुनि तिजला बोले असें तो मुनी. ७१

"रामानें अपवादहेतु वरुनी तूतें स्वगेहांतुनी
रानीं पाठविलें, असें समजलें ध्यानें मला गे मनीं;
आतां शोक वरूं नको अगदिही आहेस देशांतरां
बापाच्याच गृहीं, असें समजुनी माझ्या वसे मंदिरां. ७२.

[व.ति.] त्रैलोक्यकटक असा पति राक्षसांचा,
मारोनियां करितसे जन हा सुखाचा,
सत्यप्रतिज्ञ रणशूरहि जो न सगि,
लोकांत आत्ममहती, बहुनम्र वागे;
ऐसा गुणी तरि अकारण गे वनांत,

१ शीघ्र. २ कुररी पक्षीण ही भयानें व्याकूल झाली असतां जशी फार ओरडते तशी सीता ओरडूं लागली. ३ वाल्मीकि मुनि एकेसमयीं नदीतीरीं स्नानार्थ गेल्या असतां क्रौंचपक्ष्याचा जोडा झाडावर बसला असतां व्याधानें येऊन त्या दोघांपैकीं एक काममोहित असतां मारिलें तें पाहून वाल्मिकाला शोक होऊन त्या भरांत त्याच्या मुखांतून "मा निपाद प्रतिष्ठां त्वमगमः शाश्वतीः समाः । यत्क्रौंचमिथुनादेकमवधीः काममोहितम्" अशी छंदोबद्ध वाणी निघाली. या गोष्टीकडे एथें लक्ष्य आहे.

टाकी तुला धरुनि निष्ठुरतु मनांत !

एणें त्वदीय पतिचा मज राग आला,

सीते अयोग्य कृति ही न रुचे मनाला.

७३

[शा.वि.]

ज्याची कीर्ति विशाळ तो श्वशुरही होताचि माझा सखा,

तैसा बाप तुझा विदेहंनृप जो वेदांतवक्ता निका;

सीते तूंहि पतिव्रता समुदर्या अग्रेसरा संमत,

यासाठीं अनुकंपनीय मजला तूं सर्वथा निश्चित-

७४

संबंधें मुनिच्या सुशांत असती प्राणी अशा या वनीं,

राहें तूं चिरकाळ मैथिलसुते सारीं भयें सोडुनी;

सीतें येथ तुझा सुखप्रसवही होईल तैत्संस्कृती,

आह्मी सद्विधिनें करूं सकळही हें जाण मे निश्चितीं.

७५

या पुण्या तमसा नर्दांत विधिनें नेमें करी आँलव,

तत्तीरीं उँटजें अनेक असती जेथें सदा उत्सव;

सांगोपांग सुरार्चनास सुमनें तूं वाळवंटीं करी,

तेणें भूमिसुते प्रसाद तुझिया होईल मे अंतरीं.

७६

तत्तत्कालसमुद्रवें सुकुसुमें पूजोपयोगी फळें,

नीवारादिक धान्य जें उगवतें रानीं स्वयें चांगलें;

त्यातें आणुनियां वनांतुनि तुला देतील विभ्रात्मजा,

त्यांच्या गोष्टिहि ऐकुनी सुख सये होईल चित्ता तुझ्या.

७७

दृक्षांचीं लघु आश्रमांत असती रोंपें तयांना पया,

घालोनी स्वबलानुरूप कैलशें वाढीव यत्नें तयां;

झाला नाहिं अजून पुत्र तुजला, प्रीती तयाची तरी,

येईल स्फुट ती तुझ्या अनुभवा हें जाण तूं अंतरीं."

७८

[शि.]

“रूपा ही ताताची मजवरि ” वदे यापरि सती,

तिला सायंकाळीं निज उटजि ने तो कुँलपती;

१ जनक (हाही माझा सखा आहे). २ पतिव्रतांच्या समुदायांत. ३ त्याचे जा-
तकर्मादि संस्कार. ४ ज्ञान. ५ पर्णशाला. ६ चांगल्या मनानें. ७ विप्रकन्या. ८ त्या
कन्यांच्या गोष्टी ऐकून सुख वाटेल असा अन्वय. ९ घटानें (पया घालोनि वा-
ढीव). १० वाल्मीकि ऋषी.

जिथें वेदीपार्शीं अभय बसलीं होति हरिणें,
तसे बाहेरीही पशु चरति शांतप्रकृतिनें.

७९

[शा.वि.]

आली येथ विदेहजा ह्यणुनियां संतोपल्या तापसी,
त्यांच्या स्वाधिन शोकैककशित अशा सीते करी तो ऋषी;
भक्षणी पितरीं उरे विधुकळा सूक्ष्मा तयेलागिं तो,
मासींमांसि जसा वनस्पतिगणादर्श स्वयें अर्पितो.

८०

पूजेनंतर तापसीहि वसतीसाठीं नवीनोठज
देती तीस दिनावसानि अवघे झाडेनि त्याचे रंज;
शय्या आंत पवित्र भव्य आजिना घालून केली भली,
तैलें तेविच इंगुदीफलभवें तें दीपिका लाविली.

८१

प्रातःस्नान करोनि ती मुनिवनीं नेसे नवीं वल्कलें,
आलेल्या अतिधीस अर्चुन सती देई मुळें सत्कळें;
वैदेही पतिचा सुवंश अपुल्या राहो सुखें शाश्वत,
यासाठीं फलशाक भक्षुनि तनू रक्षीतसे संतत.

८२

“पश्चात्ताप अतां तरी प्रभुवरा होईल कीं राधवा,”
ऐसा तर्क मनांत साहजिक ये सौमित्रिच्या तेधवां;
यासाठीं अपुल्या समक्ष विपिनीं जें दृष्ट तें जाहलें,
तें सीतांपरिदेवनांत अवघें रामास सांगीलें.

८३

त्यादृत्ता परिसोनि राम नयनांतूनी त्यजी जीवन,
पौपामाजि जसा निशाकर ^१ निशीं वर्षे दंवालागुन;
निंदेला भिउनी बळें रघुवरें रामें स्वगेहांतुनी,
सीता काढियली जरी, तारिहि तो काढी न चित्तांतुनी. ८४
जो वर्णाश्रमपालनीं रघुपती राहे सदा उद्यत,

१ सीता. २ शोकानें कृश. ३ तो दर्श. ४ प्रतिमहिण्यांत. पितरांनीं प्राचून उरले-
ल्या चंद्राच्या कलेस दर्श हा वनस्पतीप्रत देतो तशी शोकानें कृश झालेली जानकी
हिला तापसीच्या स्वाधीन वाल्मिकऋषीनें केली. तात्पर्य चंद्रकलेप्रमाणें ती कृश असून
आल्हादकारक होती. तिच्या योगानें चंद्रकलेपासून दर्शसमयीं जसें औपधीस तसें
तापसीस सौख्य झालें असा भाव. ५ नवीन पर्णशाला. ६ त्या उटजांतील. ७ केर.
८ हिमण्वेटीचे तेलानें. ९ दिवली. १० सीतेनें शोक केला तेथपर्यंत. ११ रात्रीं.

ज्याचें चित्त रजोगुणें युत नसे, सत्वे असे संयुत,
शोका आवरुनी स्वबुद्धिविभवं राज्य स्वयें तो करी,
ऐश्वर्या उपभोगिना बहु परी भोगी स्वबंधूपरी. ८५

स्त्री एका व पतिव्रता तरि तिला लोकापवादामुळें
ज्या श्रीरामसमाव्हय प्रभुवरें रानामधें टाकिलें;
त्याच्या भव्य उरःस्थलीं बहु सुखें लक्ष्मी विराजे तसी,
लोकीं जीस नसे सपत्नि युवैती, ती हर्ष पावे जसी. ८६
पूर्वस्त्री जरि टाकिली तरि दुजी रामें वरीली नसे,
सीतेची प्रतिमा करोनि नृपती येंज्ञार्थ साधीतसे;
ऐसें बोलति वृत्त तें परिसुनी कांहीं सुखा पावुनी,
सोसी ती पतिच्या वियोगजनिता दुःखा तई काननीं. ८७

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
गांव व्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
त्यानें जें रघुवंशकाव्य रचिलें मोठ्या श्रमें प्राकृतीं
त्याचा सर्ग असा चतुर्दशहि हा देखा तुझी संपती. ॥ १ ॥

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंश नामक महाकाव्याच्या गणे-
शशास्त्री लेले व्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतील हा
सीतापरित्यागनामक चतुर्दश सर्ग समाप्त झाला असे.

सर्ग पंधरावा.

आर्या.

सीतात्यागानंतर, रत्नाकररूप मेखला जीला;
श्रीरामचंद्र नृपती, भोगी त्या एकल्यानि भूमीला. १

१ श्रीरामनामक प्रभुवरानें. २ सवत. (जीला सवत नाहीं ती स्त्री जसी हर्ष पावते तसी असा अन्वय). ३ स्त्री. ४ यज्ञरूप अर्थ (यज्ञकार्य साधी). ५ समुद्र (हें हेतुगर्भ विशेषण, मेखलेला रत्न असतात). ६ ज्या भूमीला. ७ राजा हा पृथ्वीचा व पत्नीचा उपभोग करितो, रामानें पत्नी त्यागिली म्हणून तो एकत्या पृथ्वीचाच उपभोग करूं लागला.

- लवणाख्य राक्षसानें, प्रीडित निजयज्ञकर्म पाहून;
यमुनातीरस्थ मुनी, रामाप्रति येति शरण जाणून. २
- रक्षक राम विलोकुनि, न शापिती राक्षसा मुनी सुकृती;
त्राता नसतां शापायुध, लोकीं वैचिती तपास कृती. ३
- लवणा वधितो ऐसी, वदे प्रतिज्ञा विभू तया मुनिला;
धर्मावन हाचि असे, अवतरण्या हेतु लोकिं यां हरिलो. ४
- कुंज्य शूल धरी. जंव, ह्यणुनि नसे शूल तों तया गांठी;
ऐसा मुनि वदति तया, उपाय हा त्याचिया वधासाठी. ५
- शत्रुघ्नाला धाडी, माराया दुष्ट राक्षसा त्वरित;
जाणो यथार्थ अभिधा, त्याची तो रिपुवधें असे करित. ६
- सामान्या अपवादक, शास्त्र तसा एकलाच नर वहिला;
यःकश्चित् रघुवंशज, बाध्यां शक्त होय तो अरिला. ७
- रामें दर्शनी तो, शत्रुघ्न निधे तई प्रसन्न मनें;
पाहात जाय मार्गी, मुग्ध पुष्पान्वितें मनोज्ञ वनें. ८
- मागुनि राम प्रेषित, सेना साहा करी तयास तसें;
अध्ययनवाचि धातुस, अधि हा उपसर्ग भाषणांत जसें. ९

१ रक्षणकरणारा असें जाणून. २ पुण्यवान्. ३ धर्माचें रक्षण. ४ या लोकी. ५ विष्णूला. ६ जिकण्यास असक्य (जोंवर हा शूल धारण करितो तोंवर अजिक्य आहे म्हणून जों याच्या हातीं शूल नाही तों त्याला गांठ असा अर्थ). ७ ऐसा उपाय. ८ (शत्रुघ्न म्ह० शत्रूस मारणारा ही अभिधा रिपुवधें यथार्थकरी असा अन्वय). ९ हा शास्त्रीय न्याय आहे. सामान्य म्हणजे औत्सर्गिक एक शास्त्र (विधि) असतें त्याचा अपवाद विशेष शास्त्र करितें. जसें, " सर्वे ब्राम्हणांला दहीं वाढा आणि कौंडिण्याला ताक वाढा. " एथें सर्वांबरोबर कौंडिण्यालाही दहीं प्राप्त असतां ताकाच्या विशेष विधीनें त्याचा बाध केला. या न्यायास तत्कौंडिण्य न्याय असें म्हणतात. व्याकरण शास्त्रांत हा प्रकार बहुत आढळतो. जसें संस्कृत व्याकरणांत ' कर्मण्यण् ' असा सामान्य नियम आहे याचा बाध ' आतोऽनुपसर्गे कः ' या अपवादरूप विशेष नियमानें होतो. १० (अरिला बाधया शक्त होय असा अन्वय). ११ ज्याला आशीर्वाद दिला असा शत्रुघ्न. १२ संस्कृत भाषेंत ' इड् अध्ययने ' असा ' इड् ' हा धातु अध्ययनार्थक आहे. त्याला अधि हा उपसर्ग लागला तरी त्याच्या साहाय्यानें धातूला कांहीं विशेष अर्थाचा लाभ होत नाहीं. केवळ त्या उपसर्गाचा योग मात्र होतो. तद्वत् शत्रुघ्नानें आपल्या बाहुबळानेंच शत्रूंचा पराजय केला, म्हणून रामानें जी सेना त्याच्या साहाय्याचें पाठविली, ती केवळ शोभाचें झाली, प्रकृत कार्याला तिची गरजच पडली नाही.

शत्रुघ्नाचा चाले, रथ ज्याच्या अग्रभागि मुनिवर्ग;
 गमन करी दावित तो, दशरथपुत्रास त्या सुधा मार्ग,
 तेजःपुंज रघूद्वह, रथीं दिसे युक्त मुनिगणें तैसा;
 गगनांत वालखिल्य व्रजयुक्तस्यंदनस्थ रवि जैसा. १०

रथरथैव ऐकुनि जेथें, उर्ध्व गळे करुनि पाहती हरिण;
 मार्गीं जातां राहे, त्या वाल्मिक्याश्रमांत एक दिन. ११

तो वाल्मीकि मुनी, निजतपोबलें सिद्ध वस्तु ज्या भारी;
 तीहीं श्रांताश्व अशा, नृपतनयालार्गि फार सत्कारी. १२

त्या रात्रीच प्रसवे, सुतद्वया भावजय तयाची ती;
 संपन्न कोशदंडां, जनीं प्रसवते क्षितीं जशा रीती. १३

भ्रात्याला सुत झाले, परिसुनि सानंद तो सकाळीं रे;
 सविनय पुसुनि मुनीला, बसुनि रथीं जाय युक्त दळभारें. १४

घ्नोत्तर मधूप नामें, लवणाचें पुर असे प्रसिद्ध खरें;
 तेथें निज सेनेसह, येई शत्रुघ्न वीरमुख्य बरें,
 गेला होता रानीं, तोही मारोनि संवराशीतें,
 आला इतक्यांत जणूं, घेउनियां कर निजा पुराशीं ते. १५

धूमाचेपरि धूसर, गंध वसेचा जया कर्भजवाला;
 क्रव्यादंगणाच्छत तो, राक्षस जंगम चिताग्निास गमला. १६

१ वालखिल्य म्हणून अंगुष्ठमात्रप्रमाण अशा साठहजार ऋषींचा समुदाय सूर्याच्या रथाबरोबर असून ते ऋषि त्याची स्तुति करीत असतात असे पुराणांत वांगलें आहे. २ रथाचा शब्द. ३ दमले आहेत घोडे ज्याचे अशा. ४ क्षिति म्ह० राज्य हें प्राप्त झालें म्हणजे कोश (अर्थ) आणि दंड (शासन) हे दोन्ही अर्थात् प्राप्त होतात म्हणून क्षिति यास प्रसवते असें म्हणून तिचा दृष्टांत सीतेला दिला. ५ घ्नोत्तरमधूपनामें म्हणजे व्र हें अक्षर ज्याच्या उत्तर म्हणजे पुढें आहे असा जो मधूप हा शब्द म्हणजे “ मधूपन्न ” या नामेंकरून लवण राक्षसाचें पुर होतें. ‘ मधूपन्न ’ हें पद स्वरूपेंकरून म्हणजे जज्ञाचें तसें भायेंत घालतां येईना म्हणून अशा संकेतानें घातलें. ६ वीरश्रेष्ठ. ७ प्राण्यांचे समुदायास. ८ ते (संवराशी). ९ कच म्ह० केश (त्याच जवाळा). १० राक्षसगणवेष्टित. ११ चालणारा चिताग्नीच जसा. कारण धूमवर्ण, वसागंध, केशात्मक जवाला, राक्षसांचा वेढा हे चिताग्नीचे धर्म त्यास होते.

शूलरहित गांडुनि त्या, लवणा शत्रुघ्न आडवा झाला;
 छिद्रा पाहुनि हणित्ती, होते जयसिद्धि संमुखी त्याला. १७
 " पोटापुरतें प्राप्त न, भक्ष्य ह्यणुनि जणुं भयातुरें विधिनें;
 पाठविलें एथ तुला, " ऐसें निर्मांस्सिलें तथा लवणें. १८
 मग त्या वधावयास्तव, घेई उपडोनि उंच वृक्षास;
 अकेश मनुज घेतो, उपडुनि सहजें जसा लव्हाळ्यास. १९
 लवणप्रेरित तरु तो, जातां शरभिन्न होउनी वेगें
 पडला, तंव शत्रुघ्ना, केवळ पुष्पांतलेंचि रज लागे. २०
 तरु मोडला निरखुनी, फेंकी वैऱ्यावरी तई लवण;
 अंतकमुष्टिप्रथक्स्थित, जणुं ऐसा अतिविशाल पापाण. २१
 शत्रुघ्नें वज्रास्त्रें, जंव तो पापाण शीघ्र ताडियला;
 तंव त्याचा वाळुहुनी, बहु बारिक तत्क्षणीं चुरा झाला. २२
 तालाचा तरु एकचि, ज्याच्या वरि उंच दिसतसे भारी;
 औत्पातिक वायुवशें, जो कां लोटत फिरे विशाल गिरी,
 त्या गिरिच्या ऐसा तो, दक्षिण भुज वर करोनियां लवण,
 धांवे शत्रुघ्नावरि, वेगें तें शीघ्र ध्यावया प्राण. २३
 वैष्णवबाणवशें तो, भिन्नहृदय पडतसे धडाडोन;
 आश्रमवास्यांचा तो, घेउनि दे कंफ भूमिलागोन. २४
 पक्ष्यांच्या झुडि तई, पडल्या त्या लवणमस्तकीं घोर;
 शत्रुघ्नाच्या शीर्षीं, दिव्यकुसुमवृष्टि जाहली थोर. २५
 लवणा वधुनि ह्यणे तो, इंद्रजिती मारित्या महौजांचा;
 सोदर्य लक्ष्मणाचा, झालों मी आज भूतलीं साचा. २६
 झालें स्वकार्य ह्यणुनी, स्तविति मुनी, तंव सलज्ज होवोन,
 खालीं करी परीं जें, पराक्रमें उच्चतचि असे वदन. २७
 यमुना तीरीं निर्मी, एक पुरी तो नवीन रम्यतरा;

१ क्लेशावांचून. २ यमाची मुष्टीच. ३ यमापासून वेगळी झालेली जणू यममुष्टीच
 काय असा पापाण. ४ या पृष्ठीचा संबंध कंफाशीं (आश्रमस्थ जनाचा कंफ घेउन
 भूमिला दे म्हणजे भू कांपली). ५ देताझाला. ६ इंद्रजिताला मारणाऱ्या अशा लक्ष्मणा-
 चा. ७ (महातेजस्व्याचा हें लक्ष्मणाचा याचें विशेषण). ८ वदन. ९ विशेष रमणीय.

निस्पृह पौरुषभूपित, सोमित्री नाम दे तिला मथुरा. २८
 राजा उत्तम ह्यणुनी, जेथिल संपन्न असति फार जन;
 त्या नगरींत वसविले, जाणों स्वर्गस्थ लोक आणवुन. २९
 यमुनातीरीं सौधीं, बैसुनि शत्रुघ्न पाहि जों यमुना;
 तंव तीचा कृष्ण जलप्रवाह देखोनि हर्ष होय मना,
 चक्रोदता नदीला, जेव्हां तो फार रम्य अवलोकी;
 स्वर्णालंकृतमति ही, भूची वेणी असेंचि तो शंकी. ३०
 दशरथ व जनक यांचा, सखा मुनी तो ह्यणोनि संस्कार;
 प्रेमें करि सीतेच्या, तनयांचे सविधि तोपुनी फार. ३१
 कुशयोगें लवयोगें, गर्भोपद्रव हरे तिचा ह्यणुनी;
 कुशलव ऐसीं त्यांचीं, नावें ठेवी क्रमेंकरुनि मुनी. ३२
 कांहीं मोठे झाले, तंव शिकवुनि सांग वेद आद्य कवी;
 निजकृत पहिलें काव्यचि, रामायण लवकुशांस तो शिकवी. ३३
 मथुरा रामकथा ती, सुस्वर मातेपुढें मुलें गाती;
 विरह व्यथा तयानें, सीतेच्या कांहींशा कमी होती. ३४
 त्रेत्यापरि तेजस्वी, भरतादिक ते तिघेजण भ्राते;
 त्यांतोनी प्रत्येका, झाले सुत दोन दोन ते त्यातें. ३५
 होता सुबाहु ह्यणुनी, रिपुघातक एक सुत रिपुघाती;
 तैसा दुजा बहुश्रुत, लौकिक ज्याचा असे बहुगुणाचा,
 मथुरा एकास तशी, विदिशा नगरी दुजास देवोनी;
 ज्येष्ठ प्रिय शत्रुघ्न, ज्येष्ठा भेटावयास इच्छि मनी. ३६
 कुशलवसुस्वरगीतें, निश्चल होताति जेथले हरिण;
 ऐशा वाल्मीक्याश्रमिं, जाउनि संतुष्ट होति पांथजन,
 पुनरपि तेथें गेलों, तरि त्याच्या व्यय तपास होइल कीं;
 यास्तव त्यांत न जातां, साकेता जाय तो अतिविषेकी. ३७
 लवणप्राणांतक ^१ तो, येतो जाणोनि नगरचे लोक;

१ पराक्रमानें शोभणारा. २ चक्रवाकपक्षांनीं वेष्टिलेल्या नदीला. ३ शत्रुघ्न.
 ४ शंका पावता झाला. ५ दर्भाच्या योगानें. ६ गोपुच्छलोमांच्या योगानें. ७ अग्नि-
 त्रयापरी. ८ शत्रुघ्नाचा. ९ लवणराक्षसाचा होता. १० शत्रुघ्न.

सर्वाहि मार्गी जेथें, उभारिती तोरणें गुह्या देख,
 त्या साकेताख्य पुरीं, प्रवेश शत्रुघ्न करितसे जेव्हां;
 अत्यंत गौरवानें पुरवासी जन विलोकि त्या तेव्हां ३८
 सभ्यांचा समुदाय, प्रेमें सेवीतसे जया वहिला;
 लोक व्यवहाराला, पाहाया जो स्वयें असे बसला,
 सीता त्यागास्तव जो, भूमीचा मात्र पति असे राम;
 अवलोकिला रिपुघ्न, सादर तो प्रभु सभेत अभिराम. ३९
 ये कालनेमि मारुनि, उपेंद्र त्या इंद्र तेंचि लवणोंस;
 वधितां नमी पदीं तंव, अभिनंदी तोपुनी प्रभू त्यास. ४०
 रामें पुसल्यावरुनी, विस्तारें करुनि वर्तमानास;
 शत्रुघ्न कथी सर्वहि, अपुल्या तो प्रीतियुक्त भावांस;
 'अवसर पाहुनि अर्पिन, मीच ययां,' यापरी मुनी वदला,
 यास्तव सुतवृत्तांत, प्रभुला त्यानें न लेशही कथिला. ४१
 एके दिवसीं कोणी, ब्राह्मण मृतबालकास घेवोन
 मांडीवरि, रामाच्या दारीं शोकामुळें करी रुदन. ४२
 "हे भूमिके, दशरथापासुनि आलीस रामचंद्रकरीं;
 तों पहिल्याहुनि, शिव शिव! दुःखें आलीं विशेष तूजवरी." ४३
 सुतशोकें रडतो हा, जाणुनि हें लाज झालि रामास;
 राज्यीं इक्ष्वाकूंच्या, अकालमृत्यू न येचि कोणास. ४४
 "क्षणभर धीर धरा जी," ऐसें आश्वासुनी द्विजेंद्रास;
 अंतक जिंकायास्तव, स्मरे प्रभू त्या कुबेर यांनास. ४५
 शस्त्रें घेउनि संगें, निघे प्रभू बैसुनी त्या यानीं;
 तंव अग्रभागि त्याच्या, एकाएकीं वदे नैभोवाणी. ४६
 राजा धर्मव्यतिकर, राज्यामध्ये तुझ्या असे झाला;
 शोधुनि हरिशिल जरि त्या, होइल तव सत्य सिद्ध हेतु भला. ४७

१ (लोकांचे वादविवाद मनास आणून त्यांचा न्याय करण्यास). २ जो राम.
 ३ उपेंद्र (इंद्र तेंवी), ४ लवणराक्षसाचा वधिता. (शत्रुघ्न). ५ यमाला जिंकण्याकरितां.
 ६ पुष्पकविमानास. ७ आकाशवाणी. ८ हें संबोधन.

आप्तवचन ऐकुनि हें, शोधाया भूमि, चालवी यांना;
 इतक्या अतिशयवेगें, कीं, त्याचा दीर्घ केतु हालेना. ४८
 झाडाच्या फांदीला, टांगुनि खालीं करोनियां स्वमुख;
 आरक्तनेत्र धूमे, करितो तप देखिला असा एक. ४९
 “कोणाचा कोण” असें, पुसतां “शंबुक ह्यणोनि शूद्र असें;
 स्वर्गार्थ तपा करितों,” वदला रामास तो तपस्वि असें. ५०
 नसतां अधिकार करी, तपा ह्यणुनियां जनापकारक हा;
 वध्य असे जाणुनि हें, घेइ करीं भूमिपाळ शस्त्र महा. ५१
 ज्याचे केसर सुकले, हिमें अशा पंकजापरी वदन;
 दग्धश्मश्रु तयाचें, गलेनालापासुनीच घे खुडुन. ५२
 राजानें कृतदंडा, झाली सद्रति तया नरास तसी;
 दुश्चर तप तें अविहित, ह्यणुनि तयानें तया न झालि तसी. ५३
 तेजःपुंज अगस्त्याप्रति भेटे रामचंद्र मार्गि तसा;
 निर्मळकांतिमुधांशुस, भेटतसे शारदीय समय जसा. ५४
 पूर्वीं पीतैसमुद्रें, आत्म्याचें मूल्यसाचि अपियला;
 तो दिव्यालंकार, प्रभुला त्या कुंभसंभवे दिधला. ५५
 सीतालिंगनहीना, बाहुस घालूनि तो प्रभू परते;
 तंव विप्राचें मृतशिशु, त्याच्या पूर्वींच परतलें होतें. ५६
 रक्षी यमाहिपासुनि, यास्तव तत्स्तुति करोनियां क्षिप्र
 पूर्वकृता निंदेतें, निरैसि सुतप्राप्तितुष्ट तो विप्र. ५७
 हयमेधा करि तो तंव, सुगलें विभीषण तसे नृपाळ दुजे;
 शेतांवरि जल घनसे, उपायनें वर्षले प्रभूवरि जे. ५८
 नचि केवळ भूमिस्था, परि नाक्षत्राहि सोडुनी स्थाना;
 चोहीं कडेनि आले, रामनिमंत्रित महामुनी नाना. ५९

१ ज्याच्या दाढीमिशा जळाल्या असें (वदन). २ कंठरूप नालापासून. ३ (शूद्रास विहित नव्हे असें जें तप तयानें तसी सद्रती न झाली) ४ निर्मळ चंद्रास. ५ प्याले-
 ल्या समुद्रानें. ६ अगस्तिक्रपीनें. ७ दूर करी. ८ पुत्रप्राप्तीनें संतुष्ट झालेला. ९ सुगल
 म्ह० सुग्रीव. १० शेतावर जसे घन जल वर्षतात तसे राजे प्रभूवर उपायानें वर्षले.

चाऱ्ही द्दारीं जमले, महर्षि तींहीं पुरी दिसे कैसी;
 तत्काळ सृष्टलोका, चतुर्मुखाची तनूच कीं जैसी. ६०
 जीची यज्ञगृहीं पति, ३ हैमी मूर्तीं करोनि करि यज्ञ;
 यास्तव त्या सीतेचा, स्तुत्य असे त्यागही वदति मुज्ञ. ६१
 उक्ताधिक संभार, ऋतू असा चालु जाहला जेव्हां;
 जे मखघातक राक्षस, तेही मखरक्षणा करिति तेव्हां. ६२
 वाल्मीकिरचित रामायण नामक ते इतस्ततां काव्य;
 गाती गुर्वाज्ञेनें, वैदेहीचे तनूज ते दिव्य. ६३
 रामकथा हा विषय, प्राचेतस कवि तसेच गाणारे;
 किन्नरसमरव कुशलव, ते श्रोत्याचें कसें न मन हारे? ६४
 रूपीं गानींहे मधुर, असति असे तज्ज्ञ सांगती प्रभुला;
 सानुज कुतुकी विभु तंव, पाहुनि त्यां गीत ऐकता झाला. ६५
 गीते निश्चल शोभे, सभा जिच्या अश्रु चालले नयनीं;
 शोभति तरु दंब पडुनी, प्रातःकाळीं जसे निर्घात वनीं. ६६
 केवळ वयें व वेपें, भिन्न परंतू समान इतरांशीं;
 रामाशीं, त्या जाणुनि, जर्न लावुनि टक्क पाहती त्यांशीं. ६७
 त्यांची गाननिपुणता, पाहुनि विस्मय जना न होय तसा;
 देखुनि तन्निस्पृहता, रामाच्या प्रीतिदानिं होय जसा. ६८
 गुरु कोण असे तुमचा, कोणाचें काव्य हैहि सांगा कीं;
 ऐसें पुसतां रामें, सांगति ते गुरू कवीहि वाल्मीकी. ६९

१ त्याचवेळीं जीनें लोक उत्पन्न केले असी. २ ब्रह्मदेवाची. ३ मुवर्णाची. ४ ज्या
 गाण्यांत रामाची कथा हा विषय, काव्यकर्ता वाल्मीकि मुनी व गाणारे कुशलव, मग
 ते गाणें ऐकून श्रोत्याचे मनाचें हरण कसें होणार नाही? ५ किन्नराप्रमाणें आहे स्वर
 ज्यांचा असे (कुशलव). ६ वायुरहित. ७ इतर भागांत, ८ रामाशीं समान असा अन्वय.
 ९ (हें कर्तृपद टक्क लावुनि पहाती असा अन्वय). १० कुशलवांस. ११ रामचंद्र
 गायनानें संतुष्ट होऊन जे प्रीतिदान म्ह० बक्षीस देऊं लागला त्याविषयीं जी त्या कुश-
 लवांची निस्पृहता ती पाहून जनाला जो विस्मय झाला तितका त्यांची गायननिपुणता
 पाहूनही झाला नाही ह्मणजे त्यांचा निस्पृहपणा म्ह० निर्लोभीपणा विलक्षण होता.
 १२ आमचा गुरु व या काव्याचा कवीही वाल्मीकीच होय असें सांगती.

मग सानुज राम, प्रभु, वाल्मीकिमुनीकडेस जाउनियां;
 “मी राम” असें वदुनी, स्वराज्य संपूर्ण तो समर्पितया. ७०
 “सीतातनुज हे तैव पुत्र” असें राघवास कळवोनी;
 “सीतास्वीकार तुवां कीजे” प्रार्थी असें दयाळु मुनी. ७१
 “अमुचे समक्ष बापा, अग्निविशुद्धा विदेहजा हि जरी;
 रावण दुष्ट म्हणुनि ही, गोष्ट न हे लोक मानिताति खरी. ७२
 स्वाचार शुद्ध ऐसा, प्रत्यय दावील ही जना जेव्हां;
 आज्ञेनें तव हीते, स्वीकारिन मी ऋषीश्वरा तेव्हां.” ७३
 रामें असी प्रतिज्ञा, केल्यावर जानकी स्वशिष्यकरें;
 नियमें स्वसिद्धिपरि, ती आश्रमिहुनि आणिली तपस्विवरें. ७४
 एकेदिवसी मग नृप, मेळउनी नगरवासिलोकांस,
 प्रस्तुत कार्यासाठी, बोलावी आदरें मुनिवरास. ७५
 स्वर संस्कारयुता ऋक्, तद्योगें भास्वरा रवीस जसें;
 पुत्र द्वययुत सीता द्वारें रामा भजे मुनीश तसें. ७६
 कापाय वस्त्र नेसलि, नम्रत्वे खालि घातली मान;
 शांतवपू देखुनि, तें झालें शुद्धा ह्मणूनि अनुमान. ७७
 ऐसी सीता देखुनि, काढुनि दृष्टी तिच्या वरुनि देख;
 सफला शैलीचेपरि, झाले अवघे अधोवदन लोक. ७८
 आसनि बसोनि मुनि तो, बोले, “वत्से, समक्ष या पतिच्या,
 संशय दूर करी गे, त्वद्विपर्या जो मनांत लोकांच्यां.” ७९

१ बंधुसहित. २ सीतेचे पुत्र. ३ तुझे. ४ अग्निप्रवेश करून बाहेर आल्यानें तिला अग्निविशुद्धा असें म्हटलें. रावणवध झाल्यावर, सीता ही लंकेत एकटी होती. तिज-
 विषयी लोक संशय घेतील म्हणून ‘व्यभिचार घडला असल्यास अग्नीत जळून जाईल
 नाहीतर यथास्थित बाहेर येईल’ असें म्हणून सीतेकरवीं अग्निप्रवेश करविला, तेव्हां ती
 भस्म न होतां जशीची तशी बाहेर निघाली. असें दिव्य करून ती शुद्ध आहे असें
 जाणून रामानें तिचें प्रहण करून तिला घेऊन परत अयोध्येपत आगमन केलें. या
 मोठीकडे एथें लक्ष्य आहे. ५ सीता. ६ आपुला आचार. ७ नियमाच्या योगें स्वसिद्धि
 वाणावी तसी. ८ स्वर आणि संस्कार एतद्द्वययुक्त जी ऋचा तिच्या योगें जसें सूर्याचें
 सेवन करावें तसें पुत्रद्वययुक्त सीतायोगें मुनी रामास सेविता झाला. ९ शालींत फलो-
 द्रवती झाली ह्मणजे त्या अधोवदन होतात तसे लोक अधोवदन झाले.

मुनिशिष्ये आणियल्या, पुण्ये उदके करोनि आचमना;
सीता देवी वदती, झाली सत्या अशा तई वचना. ८०
“ काया वाचा चित्तें, पतिशी व्यभिचार मी नसे केला;
तरि हे भूदेवी तूं, अपुल्या उदरांत घेई मे मजला. ” ८१
ऐसें बोले साध्वी, तों भूमीला पडोनि रंध्र पहा;
विद्युत्तुलय तयांतुनि, तेजोमंडळ निघे सवेग महा. ८२
तेव्हां नागफणाधृत सिंहासनगा सुदिव्यमूर्तिमती,
सागररशना देवी, प्रकटे, तंव लोकलोचने दिपती. ८३
पाहे स्वपतीस अशा, सीतेला बैसवोनि ती अंकीं;
राम निपेधि तथापि, नेई तिजला क्षणांत अहिलोकीं. ८४
सीतेच्छु तो धरेवरि, कोपुनियां शीघ्र घे धनुष्याला;
अनिवार दैवगति हैं, सांगुनियां शांतवी गुरू त्याला. ८५
यज्ञान्तीं मुनिवर्गा, सुहृदाही बोळवी करुनि पूजा;
प्रेमा सीतेवरि जो, तो तत्पुत्रींच ठेवि तैं राजा. ८६
जनपालनरत रामें, युधौजिताचा निरोप परिसोन;
सिंधुविषय भरताला, दिधला तो योग्य फार जाणोन. ८७
तेथें गंधर्वाप्रति, जिंकुनियां भरत वीर तो समरीं;
शैस्त्रा टाकवि हतिच्या, केवल वीणाचि घेववी स्वकरीं. ८८
जे तक्ष पुष्कलाभिध, सुत त्यां तन्नामकांचि नगरींच्या;
राज्यां स्थापुनि योग्यां, घेई तो सन्निधानि रामाच्या. ८९
अंगद व चंद्रकेतु हि, लक्ष्मण यां निजसुतांस रामाच्या
आज्ञेने आरोपी, राज्यां कारापथाख्य देशाच्या. ९०
स्वर्गी गेल्या जननी, त्यांचें श्राद्धादि कर्म सारें ते
श्रीरामादिक अवघे, यथाविधी जाहंले क्रमें करिते. ९१

१ सर्पोच्या फणावर सिंहासन होतें त्यावर बसून. २ भूमीदेवी (प्रकटे). ३ पाताली. ४ जनरक्षणासक्त अशा (रामें). ५ (भरताचा मामा युधाजित याचा). ६ त्यांचीं शत्रें हिसकून घेऊन त्यांस केवळ गावयास लाविलें असें तात्पर्य. ७ तक्ष आणि पुष्कल ज्यांस तक्षशिला व पुष्करावती असेंही म्हणतात या दोन पुत्री (शहरें) सिंधुनदीच्या समीपभागी होत्या असें म्हणतात.

मुनिवेषें मग अंतक, येउनि बोले स्वयेंचि रामास;
एकांतीं अपुल्या जो, येइल नर तूं परित्यजो त्यास. ९२

रामें रुकार दिधला, मग स्वरूपें वदे तया काल;
ब्रह्म्याची आज्ञा कीं, वा आतां स्वःपदास तूं चाल. ९३

श्रीरामदर्शनास्तव, दैवानें तेथ येइ दुर्वास;
द्वारास्थितलक्ष्मण त्या, पाहोनी निज मनांत घे त्रास,
शापभयें एकांतीं, जाउनि तो त्यास कळविता झाला;
सौमित्रिनें अशापरि, जाणुनि संकेतभंग तें केला. ९४

शरयूतीरीं जाउनि, योगबलें टाकुनी स्वदेहातें;
लक्ष्मण निजबंधूच्या, नेई तो शेवटा प्रतिज्ञेतें. ९५

चवथा अंशेंचि अपुला, लक्ष्मण गेला जई स्वधामास;
शिथिल त्रिपाद धर्मा, ऐसा तो भूवरी करी वास. ९६

वैरित्रैतकरांद्रा, हटवाया बहुत तीव्र अंकुशासा;
हर्षें कुशार्वातीच्या, ठायीं स्थापूनि थोर वीर कुंशा,
साधूंच्या नयनाला, यदुक्ति ऐकोनि येति अश्रुलव;
तैसा शरावतीच्या, ठायीं स्थापूनि तो हि पुत्र लव. ९७

मग तो सानुज साग्निक, राम निघे उत्तरेकडे जाया;
गृहर्वर्ज्य पुरी प्रेमें, पतिच्या संगें निघे जशी जाया. ९८

भिजला कंदंबकलिका, स्थूलीं त्यांचा जनाश्रुनीं मार्ग;
हृद्रतवेत्ते त्यांतें, धरिती राक्षस तसेचि कैपिवर्ग. ९९

आलें विमान तंव तो, भक्तदयालू नृपाळ एक घडी;
सहचरजना चढाया, स्वर्गीं करि सरयुलाचि दिव्य शिडी. १००

१ काळ. २ स्वर्गास. ३ भय (घेता झाला.) ४ धर्मीला चार पाद असतात असें वर्णन आहे ते पाद तप, शौच, दया आणि सत्य, हे होत. प्रत्येक युगांत धर्माचा एक एक पाद उणा होत जातो. चौघाबंधूपैकीं लक्ष्मण गेल्यानें ही धर्माची उपमा योजिली आहे, कारण एका विष्णूचे हे चार अंशरूपच होते. ५ शत्रुसमूह हाच हती त्यास. ६ कुशावती आणि शरावती या नांवांचीं दोन शहरें. ७ कुशनामका. ८ घरें खेरीजकरून. ९ भार्या. १० कळवाच्या कळ्यांप्रमाणें स्थूल (असे जे जनाश्रु तींही). ११ रामाचा (मार्ग). १२ त्या मार्गांतें. १३ वानरसमुदाय. १४ बरोबर घेणाऱ्या लोकांस.

स्नान करुनि यानि बसा, ऐसैं वदतां जनास रघुराणा;
 तेथें गोप्रंतरापारि, दाटी स्नानार्थ जाहली जाणा,
 झालें तीर्थ तिथें तंव, सरयूमध्ये पवित्र नव एक;
 गोप्रतर याचि नावें, आहे विख्यात भूवरी देख. १०१
 अंशानीं अवतरले होते, कार्यार्थ देव नरलोकीं,
 ते स्वस्वमूर्तिमध्ये, प्रविष्ट झाले फिरोनि सुरलोकीं,
 जे कां नवीन आतां, देवत्वा पावले नगरवासी;
 कल्पुनियां स्वर्गांतर, दिधलें श्रीराघवें नवें त्यांशीं. १०२

श्लोक.

[शा.वि.] तेव्हां उत्तरेशैलि वायुतनया लंकापतीला तसें,
 स्थापी दक्षिणेशैलि दोन अपुल्या सत्कीर्तिचे स्तंभसे;
 ऐसैं रावणमारणात्मक विभू कार्या सुरांच्या स्वतां,
 साधोनी सकलाश्रया निजतनूमाजी प्रवेशे अतां. १०३

ज्याचा ज्ञात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
 गांव व्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
 त्यानें ज्या रघुवंशनाम रुचिरा काव्यास यत्नें महा
 केलें प्राकृत, सर्ग त्यांतिल अतां हा पंधरावा पहा ॥ १ ॥

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंशनामक महाकाव्याच्या गणे-
 शशास्त्री लेले व्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतिल हा
 स्वर्गारोहणनामक पंधरावा सर्ग समाप्त झाला असे.

१ गाईचा कळप एकदम जमून एकाशीं एक लागून नदींतून तरत जातो तेव्हां
 जशी त्यांची दाटी होते तशी यासमयीं लोकांची अतिशयित दाटी सरयूत झाली म्हणून
 असा दृष्टांत दिला. आणि त्याच नांवाचें तेथें तीर्थ झालें. २ स्वर्गास. ३ जे देव भूमी-
 वर अवतरले होते ते आपल्या आपल्या स्वर्गस्थ मूर्तींत प्रविष्ट झाले परंतु जे सुळचे देव
 नसून मनुष्यच होते त्यांजकरितां रामानें दुसरा स्वर्ग नेमून त्यांस राहावास दिला.
 ४ हिमालयपर्वतावर. ५ हनुमंतास. ६ विभीषणाला. ७ त्रिकूटपर्वतावर.

सर्ग सोळावा.

श्लोक.

- [शा.वि.] स्वर्गीं नागरमंडळीसह सुखें श्रीराम गेल्यावरी,
जन्मानें व गुणें करोनि हि कुशा ज्येष्ठत्व तेव्हां वरी;
केलें त्यासचि बंधुनीं सकलिकीं मुख्यांशभाक् निश्चित,
सुभ्रातृत्व कुलानुरूपचि असे, त्यांचें जनीं विश्रुत. १
- संप्रैद्धर्षक ज्या विशेष असती कृप्यादि नाना रिती,
त्यायोगें धन मेळवोनि जरि हो संपन्न झाली स्थिती;
देशाच्या तरि आपुल्या न तजिती सीमेस सारे तसे,
मर्यादेस न सोडिती भरतिच्या वेळीं हि अंब्धी जसे. २
- [व.ति.] दानप्रवृत्तियुत आठ असे जर्यांचे
विख्यात मूळ पुरुष स्फुट होति साचे;
ऐसा सुवंश अति थोर कुशादिकांचा,
दिग्दंतिच्यापरि सुविस्तृत होय त्यांचा;
वंशास र्था प्रथम कारण विष्णु तैसा,
तो सामवेद जागि दंतिकुलास जैसा. ३

१ नगरच्या लोकांसहवर्तमान. २ मुख्यभागाचा धनी. ३ चांगला बंधुपणा. ४ संपत्तीला वाढविणारे. ५ समृद्ध. ६ दिग्दंती पक्षीं मदजलप्रवाहयुक्त, कुशादिक पक्षीं दानकरण्याविषयी जी प्रवृत्ति तद्युक्त. ७ ब्रह्मदेव सामगायन करीत असतांना त्याज-पासून हे दिग्दन्ति म्हणजे दिग्गज निघाले ते आठ आहेत. त्यांचीं नांवां. १ ऐरावत. २ पुंडरीक, ३ वामन, ४ कुमुद, ५ अंजन, ६ पुष्पदंत, ७ सार्वभौम, आणि ८ सु-प्रतीक. राम लक्ष्मण भरत शत्रुघ्न या चौघांसही प्रत्येकाला दोन दोन याप्रमाणें एक-दर आठ पुत्र होते. याप्रमाणेंच दिग्गजही आठच म्हणून दोन्ही वंशांचें साम्य व-णिलें. दानप्रवृत्तियुत हें विशेषण उभयवंशाकडेही लागू पडतें. म्हणजे दान म्हणजे दान करणें याची प्रवृत्ति म्हणजे व्यापार तद्युक्त रामादिकांचा वंश होता. व दान म्ह० गजमद त्याची प्रवृत्ति म्ह० प्रवाह तद्युक्त असा दिग्गजांचा वंश होता. ८ ज्या वंशा-चे. ९ जसा आठ दिग्गजांचा वंश विस्तीर्ण होऊन वाढला तसा कुशादिक जे आठ बंधू त्यांचा वंशही विस्तारानें वाढता झाला असा भाव. १० त्या कुशादिकांचा. ११ या कुशादिकांच्या वंशास. १२ मूळ (कारण). १३ गजांच्या कुलास (मूळ कारण सामवेद म्हणजे सामवेद अध्ययनसमयी हे उत्पन्न झाले होते अशी कथा आहे.

[शा.वि.]

एके वासरिं अर्धरात्रसमयीं वाज्यांत दीपावळी,
झाली निश्चल, आणि सर्व निजली होती जई मंडळी;
जागा होउनि एकला कुशचि तें देखे नवी कामिनी,
जी कां प्रोषितभर्तृकेपरि धरी वेपास खिन्ना मनीं. ४

राज्यश्री उपभोगिती सुविपुला ज्याच्या सर्वे सज्जन,
तेजस्वी मैघवाचि जो जिणियले ज्यानें रिपूंचे गण;
त्याच्या येउनि ती पुढें "जय असो राजा" असें बोलुनी,
राहे तेथ उभी सुदीनवदना बद्धांजली होउनी. ५

जैसी निर्मळ दर्पणांत शिरते छाया त्वरेनें तसी,
दारे बंद असोनिही गतिभरें गेहांत आली कसी;
आश्रये नरपाळ तो उठुनियां बैसोनि शय्येवर,
तेव्हां त्या वनितेप्रती वदतसे ऐसें धराधीश्वर. ६

"दारे बंद असोनि राजसदनीं आलीस कैसी बरें,
योगाचें बळ हें ह्यणू तरि तुझ्या आंगीं दिसेना खरें;
शैत्योपद्रव होउनी कमलिनी म्लाना दिसे जी वनीं,
तैसी तूं दिसतेस आर्त, ह्यणुनी होसीन गे योगिनी. ७

"कोणाची दयिता वदे कवणतूं आहेस गे कामिनी,
येण्याचें इकडे कशास्तव तुवां संधारिलेसे मनीं;
आही राघव तो जितेंद्रिय असूं, अस्मन्मनाची गती,
अन्यस्त्रीविषयीं पराङ्मुख सदा हें जाणिजे निश्चितीं." ८

तेव्हां ती युवती कुशास वदली कीं "जी पुरी संप्रती,
रामानें अपुल्यासबें सकळही नेली स्वलोकाप्रती;
त्या आहें अधिदेवता नगरिची मी भूपते जाण गा,
सध्या नाथ नसे मला ह्यणुनि मी झालें असी दुर्भगा. ९

पूर्वी या नगरीमध्ये नरपती झाले बहू चांगले,
राजन्वत्पदवी जिणें मिळविली बां याच हेतुमुळें;

१ जीचा पती प्रवासास गेला असतो तीचेपरी. २ इंद्र. ३ आतूर. ४ योगसाधन केले-
ली (योगिण). ५ विष्णुलोकाप्रत. ६ ज्या देशाचा राजा उत्तम असतो त्याला राजन्वान्
असें म्हणतात (ती राजन्वत्पदवी या नगरीनें पूर्वी मिळविली असा भाव). ७ हें संबोधन.

ऐश्वर्ये अलकेस मोजित नसें जी मी तिची हे कुशा,
तूं सूर्यान्वायि पूर्ण शक्ति असतां झाली असी दुर्दशा. १०

[शा.] सौधें, वाडे, मंदिरे, चंद्रशाला, प्राकारें ही नाश यांचा जहाला,
स्वर्गालागीं जेधवां नाथ गेला, तेव्हां बापा पावले या दशेला;
जेव्हां भानू अस्तमानास जातो, झंझावायू उग्र जेव्हां वहातो,
उद्वस्ता तै होतसे मेवराजी, नाथामागें जाहलें मी तसी जी. ११

[शा.वि.] पादां नूपुर वाजती खणखणा ज्यांचे बहू भास्वर,
त्या जेथें अभिसारिका स्मरमदें वा चालती सत्वर;
उरुकां तोंडि धरोनि रात्रिसमयीं त्या राजमार्गीं स्वतां,
भालू शब्द करीत शोधिति नृपा वा आमिंपा तत्वतां. १२
नारी स्वीयकरीं करीत असतां वीपीजलीं ताडन,
क्रीडेच्या समयीं उठे निमैद तो भासे मृदंग-स्वन;
तेथें वन्धुलुलाय संप्रति निजे शृंगें बळें ताडितो,
ते आक्रोश कराळ थोर विहिरीमाजी सदा चालती. १३
गेले मोडुनि खांब यास्तव शिंखी वृक्षीं बसूं लागले,
वाद्यें बंद ह्यणोनि आवडिचिया नृत्या तिहीं सोडिलें;
त्यांचीं चित्रविचित्र सुंदर पिसें गेलीं जळूनी वरीं,
क्रीडेचेहि मयूर वन्य बनले भूमीपते यापरी ! १४
लाखेचा रस लावुनी स्वचरणा पूर्वींल पौरस्त्रिया,
सोपानावरतीं मनोर्झं गमना ठेवीत होत्या तया;
आतां व्याघ्र तिथें वनीं मृगगणा मारोनियां भेसुर,
रक्तानें भरल्या अशा निजपदा ते स्थापिती सत्वर. १५
हत्ती आणिक हत्तिणी निजमुखें क्रीडा करीती जलीं,
देती खंडितकेसरें करिवरा तै हत्तिणी चांगलीं;
चित्रें यापरि थोर मत्तकरिंचीं आहेत भितीवरी,
त्यांच्या मस्तकिं रोंविती निजनखें क्रोधें खरे केसरी. १६

१ ज्या राजमार्गीत. २ स्वतः नटून नायकाकडे जाणाऱ्या नायिका. ३ ज्वलत्-
काष्ठे. ४ कोल्ह्या. ५ मांसाला (भालू शोधितो,) ६ विहिरींतील पाण्यात. ७ नाद-
८ रानांतील टोणगे. ९ मोर. १० (हें पौरस्त्रियांचें विशेष). ११ भयंकर.

खांबाच्यावरि चित्रवर्ण पुतळ्या नानापरी शोभल्या,
त्यांचे रंग उडोनि धूसर अशा आतां दिसों लागल्या;
कांती सुंदर ज्या भुजंग अपुल्या त्यांचे वरी टाकित्ती,
कांचोळ्यापरी त्याचि तत्स्तनयुगा आच्छादित्ती संप्रती. १७

काळाच्या गतिनें नृपाळ भवनीं गच्यावरींचे चुने,
काळे होउनियां तिथें उगवलीं नानापरीचीं वृणें;
मोत्यांचे सर जेंवि तेंवि धवळा ज्योत्स्ना जरी त्यांवरी,
रात्रीची पडते, तथापि नदिसे पूर्वीपरी साजरी. १८

फांद्यांना लववोनि कोमलकरें पूर्वीं विलासी स्त्रिया,
होत्या नेत नवीं खुडोनि कुसुमें त्या प्रत्यहीं स्वौलया;
आतां भिळ्ळ किरात वानर हिं ते वेर्लीस मोडूनियां
जाती दुष्ट निवूनियास्तव नृपा उद्यान गेलें लया. १९

रात्री ज्यांमधुनी दिवे न दिसती आंधार भारी जिथें,
नारीचीं वदनें न दृष्टि पडती पूर्वींप्रमाणें ^३ जिथें;
जाळीं लागलिं थोर जेथ कृमिचीं, सौगंध्यशाली अतां,
चाले धूर न ज्यांमधून खिडक्या झाल्या अशा तत्वतां. २०

[सु.प्र.] नदीच्या तटीं वाढला वेतसांचा, जैथा, गंधही येइना उटण्याचा;
दिसे वाळुवंटीं न पूजाप्रकार, रितीं तीर-देखोनि मीं खिन्न फार. २१

[पृ.] कुशावति ह्यणोनि जी तव पुरी, तिला संप्रती,
त्यजोनि गमना करी स्वकुलराजधानीप्रती;
तुझा जैनक टाकुनी मनुजमूर्तिला सत्वरी,
स्वकीय तनु वैष्णवी नृपवरा जसी तो धरी." २२

[इं.व.] ऐशा तिच्या ऐकुनि याचनेला, संतोपुनी भूप बरें ह्यणाला;
प्रसन्न होवोनि तईं स्वचितीं, अदृश्य झाली पुरदेवता ती. २३

[शा.वि.] प्रातःकाळि सभेत वृत्त निशिचें सारें द्विजा अद्भुत,
सांगे भूपति, त्यास ऐकूनि मनीं ते जाहले विस्मित;

१ साप कांती टाकितात त्या. २ आपल्या घरीं. ३ ज्या खिडक्यांत. ४ ज्या खिडक्यांमधून. ५ समुदाय. ६ रामधंद्र. ७ प्रार्थनेला.

वहावा तूंचि पती ह्यणोनि नगरी तूतें स्वयें बोलिली,
 होसी धन्य नृपा !'' असें वदलि ती भूपाप्रती मंडळी. २४
 तेव्हां शीघ्र कुशावतीस विधिनें सद्ब्राह्मणा देउनी,
 यात्रायोर्ग्यदिनीं सर्वे सकल ही अंतःपुरा घेउनी;
 मेघौघासह वायुसा कुश निघे जाया अयोध्येप्रती,
 ज्याच्या स्वारिसर्वे गजाश्वसहिते सैन्ये बहू चालती. २५
 के तूजे घनदाट तीं उपवनें, जे मोठमोठे गज
 क्रीडापर्वत ते रथव्रज तसे होती घरे सध्वज;
 ऐसी त्या प्रभुची प्रयाणसमयीं सेनास्थिती जाहली,
 वाटे सर्वजनास जंगम असी ती राजधानी अली. २६
 ज्यांचें मंडळ फार शुभ्र असला इंदू जसा अंबरीं,
 येवोनी उदयास ने उदधिला वेलेकडे सत्वरी;
 तैसा तो धवलातपत्र कुश ने सेने अयोध्येप्रती,
 जी होती बहुकाळ पूर्वपितरीं अध्यासिली निश्चिती. २७
 सेना भूपतिच्या जई दणदणा भूमीवरी चालती,
 सोसेना तिस भार तो ह्यणुनियां धूळीमिपें ती क्षिती;
 जाते विष्णुपदास शीघ्र दुसऱ्या जाणां असा वाटला,
 तेव्हां तुर्क जना, अचाट धुरळा जेव्हां नगीं दाटला. २८

[उ.व.] कुशावतीपासुनि नीघतांना, पुढें मुकामावरि शिरतांना,
 तशीच मार्गातहि चालतांना, दिसे समाना नरपाळसेना;

[सा.] आदिस्थानी सैनिकांचा अचाट, मध्ये अती सर्वथा तोच धाट,
 काठे काहीं न्यूनता ती दिसना, ऐसी होती थोर भूपाळसेना. २९

* मोर्च्या सेके हस्तिदानोदकांच्या, होती तेव्हां पंकिलाभूमि साच्या;
 पादाघाते घोडियांच्या पथांत, पंकाची तें धूळ होई क्षणांत. ३०

१ कुशावती नगरी ब्राह्मणास दान देऊन असा अर्थ. २ गमनास उक्त अशा दि-
 वशीं. ३ चालणारी (असी राजधानीच). ४ ज्या इंदूचें. ५ नेतो. ६ मर्यादवेलेकडे.
 ७ जी अयोध्या.

* अथवा (वरील अर्थाचाच दुसरा श्लोक)—

[रथो.] हस्तिचा मद गळे धुळींत हा, तें पर्यां चिखल होतसे महा;
 वाजिचें रज उडे पदें जई, पंक सोखुनि धुळीं बने तई. ३०

< हस्तींच्या मस्तकांतून वाहणाऱ्या उदकानें मार्गातील धूळ भिजून चिखल होई.

- [शा.वि.] विंध्याच्या अटवीमधें निजपथा शोधावया लागली,
तेव्हां भूपतिची अपार घतना चोहींकडे फांकली;
जागोजाग विनाद वीर करिती ते नर्मदेच्यापरी,
तैं त्यांचे प्रतिनाद ते पसरले दर्यार्ननाभ्यंतरीं. ३१
- धातूंच्या खानितूनि जात असतां चाकें रथार्ची नव
झालीं फारचि लाल, आणि निघतेवेळीं गजांचे रव
होती मिश्र मृदंगवाद्यनिनर्दी, ज्याच्या असा तो प्रभू,
भिळानीत उपायना बघत तैं विंध्या वलांडी विभू. ३२
- विंध्याच्या तैटिनींतुनी उतरतां सेतूं गजांचा करी,
गंगा पश्चिमवाहिनी उतरला तेव्हां तयाच्या वरी;
पंखातें हलवीत हंस उडती व्योमांत तेव्हां त्वरें,
यत्नावांचुनी जाहलीं नृपशिरीं तीं आयतीं चामरें. ३३
- क्रोधानें कपिलें स्वपूर्वजगणां निःशेष ज्यां जाळिलें,
त्यांना स्वर्ग मिळो ह्यणूनिच बहु यत्नें जया आणिलें;
तैं गंगोदक भक्तिपूर्वक नराधीशें कुशें वंदिलें,
ज्यांच्या अंतरिं चालती बहु तैरी त्यांच्यामुळें जें हले. ३४
- कित्येकीं दिवसीं क्रमूनि अवघा मार्ग क्षितीचा पती,
पाहे श्रीसरयूतटीं सुरुचिरीं यूपव्रजाची स्थिती;
जो पूर्वीं बहु अध्वरांस करुनी रामादिकांनीं भला,
वेदिस्थान पवित्र जाणुनि मनीं तेथेंच संस्थापिला. ३५
- [शा.] तेव्हां वृक्षां पुंष्पितां हालवोनी, नद्युत्पन्ना उर्मिजाला शिवोनी;
उद्यानाचा वायु आला समोर, केलें तेंणें भूपसैन्यास गार. ३६
- [शा.वि.] रोंवी शत्रुतनूमधें निजचळें जो आपले भौर्गण,
पौरांना प्रिय जो, जयांत वसती शौर्यादिं नानागुण;

आणि घोड्यांच्या खुराघातानें उढालेला धुरळा त्या चिखलांत मिसळला म्हणजे त्या
चिखलाचा शोष होऊन पुन्हा धूळ होई. म्हणजे त्याचे सैन्यांत मदमत्त हत्ती फार
होते आणि जोरानें धावणारे घोडेही फार होते असा भाव होय.

१ दरीच्या मुखांत. २ भिळानीं आणिलेल्या भेटी. ३ नद्यांतून. ४ पूल. ५ ज्या
गंगोदकांत. ६ नौका. ७ यज्ञस्तंभगणाची. ८ यज्ञस्तंभसमुदाय. ९ हें वृक्षांचे वि-
शेषण. १० नदींत उत्पन्न झालेल्या (लाटांस). ११ बाण.

ऐसा तो कुश भूमिपाठ अपुलें घेवोनि सारें देळ,
साकेताभिध राजधानिजवळी येवोनि देई तळ.

३७

[ख.] जें कां साहित्य लागे सुखकर सदनें बांधण्यालागिं फार,
होतें तें सिद्ध लोहादिक सकळहि तें ज्या नसे अंतपार;
ते घेवोनी नृपाज्ञे वरुनि रचियलीं शिल्पिवर्गे वरेंनें,
सौधें, प्रासाद, हर्म्यें अशनजलगुहें मंदुरा, हत्तिखाने;

[उ.जा.] ऐसी पुरी फारचि मोडलेली, नृपे नवी बांधुनि रम्य केली;
ग्रीष्मोष्मतप्तौ धरणी, सवेग, जलें करीतो जशि पुष्ट मेघ. ३८

[श.वि.] जे का वास्तुविधिज्ञ विप्र असती ज्यांनीं उपास स्वयें,
केले त्यां करवीं करी नरपती तो शांति शास्त्रान्वयें;
सद्रंधाक्षत धूप दीप बरवे नाना पशूंचे बळी,
अर्पणी नगरींतलीं सकळही तें दैवतें पूजिलीं.

३९

कामी स्त्रीहृदयीं प्रवेश करितो तैसा महामंदिरीं,
आधीं तो नृपती प्रवेश करुनी तेथुनि थोडीं दुरी;
ज्याला जें उचित प्रशस्तहि तसें ऐसीं गृहें पाहणी,
तें मंत्र्यादिक मंडळीस कुश तो देई स्वयें नेमुनी.

४०

बाजारांत अनेक वस्तु विकण्यासाठीं सुध्या मांडिल्या,
खांबांला गजसंहती अनुचरीं तें ओळिनें बांधिल्या;
वाजी स्थानि विराजती व हिंसती त्या वाजिशालेंतले,
सालंकीर कलत्रसें नगर तें शोभूं बहू लागलें.

४१

रामाच्यासमयीं जसी विलसली तैसी पुन्हा ही पुरी,
शोभे, जेथ कुशाख्य भूमिपति तो न्यायेंचि राज्या करी;
ऐश्वर्यें, धनसंग्रहें हि नृप तो संपन्न झाला तसा,

१ सैन्य. २ सुतार गंवडी वगैरेंच्या समुदायानें. ३ भोजनशाळा पानशाला. ४ अश्वशाळा. ५ रूक्ष झालेल्या जमीनीला म्ह० ग्रीष्मांतील उष्णानें उष्ण झालेल्या पृथ्वीस मेघ जसा जलानें पुष्ट म्ह० टवटवीत करितो तशी कुशानें नगरी बांधून रम्य केली असा अर्थ. ६ वास्तुविषयक विधी जाणणारे. ७ कामुक पुरुष. ८ राजमंदिरी. ९ याचा अन्वय गृहें याशीं (थोडीं दूर गृहें). १० हत्तीचे समुदाय. ११ शब्द करिती. १२ अलंकारयुक्त. १३ स्त्रीप्रमाणें.

- कीं प्रत्यक्ष सुरेशैः यैः क्षपत्रिही त्याच्या पुढें कायसा. ४२
- [उ.जा.] जाळी जयां भोंवति मौक्तिकांची, तीं उत्तरीयें रमणीय साचीं;
कुचद्वयालंबित रत्नहार, जे स्पर्शतां लागति फार गार;
- [इ.व.] वस्त्रें लैघू मलमलिचीं सुरेख, जीं कुंकल्यानें उडताति देख,
वेषा अशा तूं करि वा प्रियांस, ये सांगण्या श्रीधम जणूं कुशास. ४३
- [शा.वि.] ज्या मार्गास अगस्त्यनाम मुनिचें होतें सदा दर्शन.
त्याला सोडुनियां मला दिनपती ये भेटण्यालागुन;
ऐसें जाणुनि उत्तराभिध दिशा आनंद बाष्पापरी,
शीर्ताद्रीमधुनी निरंतर अशी सोडी हिमाची झरी. ४४
- लांडाचा झगडा करोनि दयिता आणीक तीचा पती,
हीं रागें सरती दुरी, परि पुढें चित्तांत पस्तावती;
तैसी फार कृशा निशा, दिवसही संतप्त झाला असे,
त्याकाळीं उभयस्थिती निरखितां, त्या दंपतीशी दिसे; ४५
- पाणी तें गृहवापिचें प्रतिदिनीं आटावया लागलें,
शेवाळें बहु पायऱ्यांवरि असे तें त्यामुळें वाळलें;
पद्मे ही उघडीं पडोनि वरतीं तेव्हां दिसूं लागलीं,
नारींच्या कमरेबरोबर जलें वापींमधें राहिलीं. ४६
- संध्याकाळि कळ्या बऱ्या उमलती त्या मोगरीच्या वनीं,
चाले फार सुवास घेउनि तया येई अली धाउनी;
प्रत्येकावरि पाय ठेवुनि जई गुंजारवाला करी,
तेव्हां हा जणुं मोजितोचि कलिका, ऐसें गमे अंतरीं. ४७

१ इंद्र. २ कुबेर. ३ हलकीं. ४ त्या मार्गाला (दक्षिणायनाला). ५ सूर्य. ६ हि-
मालयांतून बर्फाचें पाणी होऊन तें श्रीधमकालीं वाहातें त्यावर उत्तरदिशेच्या आनं-
दबाष्पाचा आरोप केला. ७ श्रीधमकालीं रात्र कृश म्हणजे लहान असते आणि दिवस
संतापयुक्त असतो या गोष्टीस लक्षून हें वर्णन आहे, त्यांत प्रणयकोपांनं कृश झालेली
स्त्री आणि संतप्त झालेला पुरुष यांच्या युगमाची उपमा श्रीधमकालीन रात्रदिवसांच्या
युगमास दिली. सारांश या काळीं (श्रीधमीं) रात्र लहान व दिवसा ताप होत असे.
८ त्या प्रणयकुपित अशा. ९ दंपतीसारिखी (स्थिति दिसे असा अन्वय). १० वरतीं
दिसूं लागलीं असा अन्वय. ११ भ्रमर.

गालीं कामिनीच्या नखक्षत असे झालें पतीच्या करे,
त्याला ये चिकटा बहू गरमिनें धेर्मे जई^३ तें भरे;
कानीं खोवियलें शिरीषफुल जें भूपेपरी शोभन,
तें वेगें पडतां तेंयास चिकटे, खालीं न ये तेथुन. ४८

[शा.] "तोयागारीं शीतला तोयधारा, कारंजाच्या ऊडती ज्या भरारा;
सद्रत्नांचीं आसनें मध्यभागीं, जेथें होतीं मांडिलीं जागजागीं.

[इ.व.] तीं चंदनाच्या धुतलीं रसानें, त्यांचे वरी ते निजती सुखानें,
ग्रीष्मर्तुचा ताप धनाढ्य लोक, अशा उपार्थीं हरिताति देख. ४९

[शा.वि.] न्हायाला कच मोकळे करिति जे त्या धूपवोनी स्त्रिया,
सायंकाळि भरोनि मुद्गरफुलें त्या घालिती वेणिया;
ग्रीष्मीं दुर्बल पुष्पसायक तरी केशां तयां देखुन,
तो उत्तेजित होउनी अतिशयें वेधी जनाचें मन, ९०

आल्या अर्जुननामका तरुवरा चेतोहरा मंजऱ्या,
आरक्ता बहु धूलियोग घडुनी ज्या दीसती साजऱ्या;
जाळोनी मदना शिवें स्वनयनें तन्मौर्विही तोडिली,
तीचीं हीं शकलें अती सुरुचिरें लोकीं मनीं भाविलीं, ९१

[शि.] रसांळाचे पाले विविध कवळे मद्यहि जुनें,
उसाचें उत्कृष्ट प्रथमपरिचें मादक^१ उणें;
गुलाबाचीं पुष्पें नवनव गुणानें अधिक तीं,
निदाचीं यायोगें तरुण जन तापास हरिती. ९२

[शा.वि.] ग्रीष्मांच्या भडक्यांत दोन असती लोकांस फार भिय,
ज्यांच्या पाँदनिषेवणें च हरतो संतापदुःखोच्चय,
त्या माजी उदयाधिरूढ विलसे एक स्वयें तो कुश,
तैसा तो दुसरा सुधांकर हरी जो कां तमा निस्तुप. ९३
ग्रीष्मीं वाटति फार ज्या सरयुचीं लोकांस तोयें प्रियें,

१ झालें असे असा अन्वय. २ घामानें. ३ नखक्षत (भरे). ४ नखक्षतास. ५ जल-
मंदिरांत. ६ मोगरीचीं फुलें. ७ काम. ८ त्याची दोरी. ९ लोकांनीं. १० आंब्याचे.
११ पहिल्या प्रतीचें. १२ कमी मादक (असें जुनें मद्य). १३ चरणसेवेनें पक्षीं किरण
सेवनानें. १४ संतापरूप दुःखें पक्षीं संताप व दुःखें. १५ चंद्र. १६ निःशेष.

- उर्मीच्या विषयीं सतृष्ण बसती 'जेथें मेराल स्वयें;
 यैत्तीरीं फुलल्या लता हि विविधा, 'तेथें स्त्रियांच्या सर्वें,
 क्रीडावें असि वासना कुशमनीं मोठी तई उद्वे. १४
- तेजस्वी विभुनें कुशें पैटगृहें तीरीं तिच्या बांधुनी,
 कैवर्त्ताकरवीं नदीतुनि महा नक्रां दिलें काढुनी;
 लक्ष्मी वैभव यांस योग्य असली क्रीडा करायास्तव,
 केली सर्वहि सिद्धता धरुनियां चित्तीं महा उत्सव. १५
- गदींनें जंव पायऱ्या उतरती तों कांकणें घांसती,
 अन्योन्याप्रति, तोरज्याहि पदिच्या मोठ्या स्वरें वाजती;
 ऐसा तो वधुचा अती गलबला ऐकोनियां सत्वरी,
 भीतीतें तटिचे मेरालगण तें घेती बहू अंतरी. १६
- कांता अंजलिनीं जला उडविती त्या एकमेकांवरी,
 * त्यांच्या स्नानविधीस देखुनि विभू संतोषला अंतरीं;
 हातीं चामर घेउनी नृपशिरीं वारी किराती तिला,
 नौकासंस्थित भूपती वचन हें बोलूं तई लागला. १७
- “हा पाहे 'वनिता 'मैदीय शैतशां पाण्यामधें क्रीडती,
 त्यायोगें उटणें सुगंध सगळें तोयीं गळालें किती !
 संध्याकाळ अनेकवर्ण दिसतो मेघागमानें जसा,
 आतां श्रीसरयूप्रवाह बनला आहे अगे हा तसा.” १८
- * जोरानें तरिच्या वरी उसळलीं वेगें नदीचीं जळें,
 तेणें स्त्रीनयनांतुनी निघुनियां गेलीं त्वरें काजळें;
 लाली ये नयनां जशी मदवशें तैसी जळें पातली,
 गेलें शोभावितें हि काजळ तरी, तीं लालिनें शोभलीं. १९
- मोठाले कुचकुंभ आणिक भर्या जाड्या नितंबवर्षेली,

१ ज्या सरयूतीरीं. २ हंस. ३ जीच्या तीरीं. ४ त्या सरयूतीरीं. ५ डेरे राहोव्या वगेरे. ६ कोळ्यांकडून. ७ संपत्ती. ८ ऐश्वर्य. ९ हंससमुदाय. १०. बहु भीतीतें घेती असा अन्वय. * “ त्यांची हौस विलोकुनी नरपती संतोषला अंतरीं ” असें पाठांतर. ११ स्त्रिया. १२ माझ्या. १३ शेंकडों. * “ नौकेच्या वरती बहू उसळती ” असें पाठांतर. १४ कटिपश्चाद्भाग.

त्यायोगें तनु दुर्वहा अतिशयें जैयांची असे जाहली;
ऐशा ह्या दृढकंकणान्वित भुजी कष्टास पावोनि ही,
पोहोती जलि यास हेतु तरि मेयांची असे हौस ही. ६०

कार्णा खोंवियलीं शिरीषकुसमें कर्णावतंसापरी,
तीं क्रीडा करितां सवेग पडलीं खालीं जलाभ्यंतरीं;
शैवालप्रिय मीन जे असति ते त्यांतें विलोकूनियां,
शेवाळींच असें मनीं समजुनी येती धराया तैयां. ६१

क्रीडेतें करितां वधूगण करीं तोयास जें ताडिती,
तें मुक्ताकृति वारिबिंदु हि गळीं हारापरी शोभती;
तेव्हां मौक्तिकयुक्त हार तुटले होते जरी क्रीडनीं,
ते नाहीं तुटले असेंचि गमलें त्यां पाहतां लोचनां. ६२

नाभीचे उपमान थोर भंवरे तोयामधें राहती,
भ्रूंचेही उपमान तैवि उदकीं ऊर्मीच त्या ऊठती;
वैक्षोजां उपमान कोकमिथुनें, तींही तिथें शोभती,
ऐशा या उपमान वस्तु उपमेयापाशि मे दीसती. ६३

गीतें गाउनियां जळास रमणी जें ताडिती स्वीं करीं,
त्याचा नाद मृदंगसा शिरतसे हा रम्य कर्णांतरीं;
ज्यातें ऐकुनि तीरचीं करुनियां मोरें पिसारे वर,
हपें शब्द करीत थैथय तई तीं नाचती सुंदर. ६४

पाण्यानें भिजुनी बहू चिकटलीं वखें नितंबस्थला,
रंध्रामाजि भरोनि पाणि अचला झाल्या-तई मेखला;
नक्षत्रं ब्रज चांदिण्यामधिं नभीं लोपूनियां जातसे,
कांचीव्रात कटीतटीं युवतिच्या निःशब्द तैसा दिसे. ६५

क्रीडेतें करिती सवेग युवती तें एकमेकीवरी,
पाणी फेंकिति तें उडे गतिवरीं वक्रांबुजांच्या वरी;

१ देह. २ जड. ३ ज्या स्त्रियांची (तनु दुर्वहा जाहली असे असा अन्वय).
४ या स्त्रियांची (हौस). ५ कर्णभूषणापरी. ६ शिरीषकुसुमांना. ७ स्तनांचें (उपमान).
८ स्त्रिया. ९ पिसारे वर करुनियां थथथ नाचती असा अन्वय. १० नक्षत्रसमूह.
११ कांचीचा समुदाय.

होती केश भिजोनियां सरळ तद्द्वारें गळे तें जळ,
 झालें लाल विलेपनेंकरुनियां जें मूळचें निर्मळ, ६६
 केशां बांधियलें वरीच, पुसली पत्रावळी गालिची,
 मुक्तापंक्ति सुटोनि खालिं सरली कर्णस्थ ताटांकिची;
 कांतांचा मुखवेष चैरिति जलक्रीडावशें जाहला,
 अस्ताव्यस्त, तथापि शोभत असे हा पूर्ववत् चांगला. ६७
 नौकारूप विमान त्यांतुनि नृप क्रीडार्थ पाण्यांत ये,
 तेथें केलि^३ करी वधूसह, गळां तें हार हाले स्वये;
 ज्याच्या हृत्तिशिशीं जळीं विहरतां स्कंधास गुंतोनियां,
 लोंबे पद्मिनि, त्या अरण्यकरिची शोभा दिसे राज्यां. ६८

[वि.]

मुळीं शुभ्रा मुक्ता मग जंवतया पाच मिळतो,
 तयानें तो मेळा बहुतचि मनोहारि दिसतो;
 तसा येवोनी तो नृपति अपुल्या स्त्रीगणि मिळे,
 तई त्यांचें वंद प्रकट बहु शोभाढ्य दिसलें. ६९

[शा.वि.]

सोन्याच्या पिचकारिशा तव वधू घेवोनि राजावर,
 रंगा टाकिति, ज्यांत फार असतें कुंकूं तसें केशर;
 त्यायोगें धरणीपती अतिशयें तैसा तटां शोभला,
 जैसा सुंदर धातुनिर्झरवशें शैलेंद्र शोभे भला. ७०

देवांचा पति इंद्र उत्सवभरें आकाशगंगाजलीं,
 ऐश्वर्यें बहुतें अनेक विध तो क्रीडा करीतां भली;
 जैसा शोभतसे, तसाच कुश ही भूमीपती क्रीडतां,
 उत्साहें सरयूजलामधि पहा तो जाहला शोभता. ७१

पूर्वी भूषण कुंभसंभवमुनीपासोनि रामा मिळे,
 राज्याच्या सम जें उदार मतिनें रामें कुशाला दिलें;
 संग्रामीं जयदायि तें नृपतिचे वंडीं असे रोकडें,
 क्रीडेच्या समयीं जळीं न कळतां हातांतुनीं तें पडे. ७२

१ सरळकेशद्वारानें. २ (अशा प्रकारें अस्ताव्यस्त झाला असा अन्वय). ३ क्रीडा.
 ४ मोत्यें. ५ हें भूषण अगस्तिकर्षीनें रामाला दिलें होतें; याविषयीं पंधराव्या सर्गाच्या
 पंचावनाच्या श्लोकांत सांगितलें आहे तेथें पाहवें. ६ (राज्याबरोबर कुशाला दिलें).

कांतांशीं सह भूमिपाळ विविध क्रीडाविधी साधुनी,
तीरींच्या पटमंदिरीं नदितुनी तो भूप येतांक्षणीं;
वेपातें करणार, तोंचि न दिसे ती जैत्रभूषा भुजीं,
त्यायोगें मनि त्याचिया निपजली तेव्हां बहू काळजी. ७३

[भु.प्र.] नसे लोभ चितीं, असे धैर्य त्याला, गणी तुच्छ पुष्पापरी भूषणाला,
तरी तातें त्याला धरी स्वीयहस्तें, तयाच्या वशें लक्षिम ही प्राप्त होते,
अशा हेतुनें मात्र भूमीपतीला, तयाच्या विनाशें बहू खेद झाला. ७४

[शा.वि.] जे कां पाणबुडे प्रसिद्ध असती कैवर्त लोक-व्रजीं,
त्यांना सांगतसे शितीश्वर, “तुह्मी शोधा अलंकार जी;”
ऐसें ऐकुनि कोळि सिंधुसलिलीं शोधून त्या, जाहले
व्यथोद्योग, परंतु हर्षितमनें भूपास हें बोलले. ७५

“राजा भूषण तें जळांत पडलें, त्याचें अह्नी शोधन
केलें फार, परंतु तें गवसलें नाहीं अह्नांलागुन;
त्याचा शोध असा असे, कुमुद या नावें अही या जलीं
राहे एथ, तयेंचि जाण नृपते, भूपा तुम्ही हरिली.” ७६

कोळ्याच्या वचनास ऐकुनि विभू भारींच रागावला,
डोळे होउनि लाल शीघ्रगतिनें तीरावरी पातला;
सर्पाच्या हननार्थ योग्य जगतीं तौक्ष्यांस्त्र हें जाणुनी,
घेई सत्वर तो शरासन करीं दोरी तया लावुनी. ७७

चापीं अस्त्र नियोजितांच ह्रद तो ऐशापरी क्षोभला,
ऊंमीरूप-करीं तटास जणुं तो पाडावया लागला;
गतेंमाजि वनांत सांपडुनियां घोरा निर्नादा करी
जैसा कां करितो, तसा, ह्रद तई विक्राळ शब्दा करी. ७८

[उ.जा.] ^{१३}भेणें बहू धांवति नक्र पोटीं, गर्दी बहू होय जलांत मोठी,
सरिरुपती मथनकालिं जैसा, आतां दिसे हा ह्रद घोर तैसा;

१ जैत्रनामक भूषण. २ रामचंद्र. ३ नदीच्या पाण्यांत. ४ व्यर्थ गेला उद्योग
ज्यांचा असे. ५ हें संबोधन. ६ सर्प. ७ गरुडास्त्र. ८ पाण्याचा डोह. ९ खळबळला.
१० लाटारूप हातांनी. ११ शब्दा. १२ हत्ती (करितो). १३ भयानें. १४ समुद्र.

[भु.प.] समुद्रांतुनी श्रीसर्वे कल्पवृक्ष, जसा ये तसा हा स्वसेला समक्ष,
करी घेउनी ये ह्रदाच्या वरी तो, भुजंग स्वयें भूप द्वेखे तया तो. ७९

[शा.वि.] भूपा मागुति द्यावया परत तो घेवोनि आला फणी,
त्याला पाहुनियां दया नृपतिच्या उत्पन्न झाली मनीं;
तेव्हां गारुड अस्त्र भूवरि तयें हातांतुनी ठेविलें,
पाहोनी शरणागतास तजिती तत्काळ कोपा भले. ८०

ज्याचा श्रीजगदीश तात, जगतीं जो शत्रुला अंकुश,
केलासे अभिषेक सन्मुनिगणें ज्याला असा जो कुश;
त्यातें तो कुमुद प्रणाम करुनी बोले नैतें मस्तकें,
जो गारुत्मतनामकास्त्र महिम्या जाणे स्वचित्तीं निकें. ८१

“ जो कार्यार्थ मनुष्यभाव धरितो, त्या विष्णुची तूं दुजी
पुत्राख्याचि तनू ह्मणूनि मजला आराध्य आहेस जी ?
तूझ्या प्रीतित अंतर प्रकट मी आणीन कैसें बरें ?
याची तूंचि विचारणा करुनियां सांगे नृपाळा खरें. ८२

गेला कंदुक ऊर्ध्व सत्वर कराघातें हिच्या त्या तिनें,
पाहायास्तव संभ्रमें करुनियां केलीं वरी लोचनें;
तेव्हां खालति तारकेपरि पडे व्योमांतुनी भूषण,
हें जैत्राव्हय तूमचें निरखुनी हीं घे तया धावुन. ८३

जो भारीं बलवान्, तसा अवनिचा विस्तीर्ण रक्षार्गल,
आजानु स्फुट लांब आणिक ऋजू तैसाचि दीर्घागुळें;
आघातें व्रण फार ज्यास असती, ऐशा भुजालागुन,
जैत्राख्या बलयास ^१संगति घडो, ^२हें घेतसें मागुन. ८४

[इ.प.] कुमुदतीनामक देख माझी, बहीण माझ्याहुनि धाकुटी जी,
देतो तुला ही, न करी नकार, प्रेमें करी सत्वरि अंगिकार;

१ बहिणीला. २ सर्प. ३ नक्षत्रकेलेल्या. ४ जो कुमुद नाग गरुडास्त्रमहिम्यास निकें
जाणे असा अन्वय. ५ नक्षत्राप्रमाणें. ६ जैत्रनामक. ७ ही माझी बहीण (घेई).
८ मोठा रक्षण करण्याचा अर्गलच. ९ जानुपर्यंत (लांब) असा भुज. १० सरळ.
११ दीर्घ आहेत अंगुली ज्याच्या असा (भुज). १२ तूं हें भुजांत घाल असा अर्थ.
१३ हें मागणें मागून घेतों.

धरोनि चित्ती बहु भक्तिभावा, करील ही त्वत्पदयुग्मसेवा,
त्वत्सेवनें मागिल दोप राया, इच्छीतसे, सर्वहि घालवाया." ८५

[शा.वि.] ऐसें बोलुनि भूपतीस कुमुदे भूषा दिली आदरें,
ती घेऊनि वदे नृपाळ कुमुदा, कीं, "हे भुजंगा, वरें;
बंधू तूं अमुचा स्वकीय अससी," हें ऐकूनी कुंडली,
देई त्या नृपतीस तीस विधिनें तो बंधु बद्धांजली. ८६

अग्नि स्थापुनियां, तिच्या मणगटीं बांधोनियां कंकण,
तत्पाणिग्रहणा यथाविधि करी तो जानकीनंदन,
तैं वार्धें बहु वाजलीं सुरपुरीं त्यांचे दिगंतीं ध्वनी
गेले आणिक पुष्पवृष्टि गगनांतूनी हि केली धॅनीं. ८७

ऐसा तो जगदीशपुत्र अणखी तो तक्षकाचा सुत
यांचा आसपणा घडोनि जमलें मित्रत्वही शाश्वत;
झाला मुक्त तई भुजंग गरुडोत्पन्ना भयापासुनी,
तैसी पृथिवि हि मुक्त होय अहिच्या दंशोर्ध्वभीपासुनी.

[उ.व.] कुमुदती नाम सुरूप आर्या, यथाविधी यापरि आत्मभार्या
करोनियां नीतिवशें नृपाळ, पाळीतसे भूमिस तो कृपाळ. ८८

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
गांव व्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
त्यानें जें रघुवंश काव्य रचिलें मोठ्या श्रमें प्राकृतीं,
साचा पोटश सर्ग हा विबुध हो देखा तुम्ही संपती ॥ १ ॥

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंशनामक महाकाव्याच्या गणे-
शशास्त्री लेले व्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतील हा
कुशविवाहवर्णननामक पोटश सर्ग समाप्त झाला असे.

१ कुमुद सर्प. २ (कुमुदतीचा भाऊ) कुमुद. ३ अमरावतीत. ४ मेघांनीं. ५ कुश.
६ कुमुद सर्प. ७ सर्पांच्या. ८ वसण्याच्या भयापासून. ९ कुश.

सर्ग सत्रावा.

आर्या.

प्रातःकालवशानें, प्रसाद बुद्धीस होतसे जेवीं;
 अतिथी कुमुद्वतीच्या उदरी, सुत होय कुशवशें तेवीं. १
 मातापितृवंशातें, पवित्र करि तो महाद्युती तैसा;
 उत्तरदक्षिणमार्गा, पूत करी तो प्रभाकरचि जैसा. २
 आधीं विद्यार्पण करि, पुत्राला, तत्वजाणता तात;
 मग भूपकन्धका त्या, देई रूपें गुणोहि विख्यात. ३
 शूर, कुलीन, जितेंद्रिय, कुश तत्सुत अतिथिही तसाचि असे;
 निजगुणयुक्त ह्यणुनि कुश, दुसरा आत्माचि त्यास मानितसे. ४
 वडिलांपरि तोहि करुनि, साह्य सुरेशा स्वकीय शस्त्रवरें;
 अन्वर्थदुर्जयैख्या, दैत्या मारुनि तदायुधेंचि भरे. ५
 कुमुदाख्य नागभगिनी, कुमुद्वती अनुसरे त्यास तसी,
 कुमुदानंदकविधुला, अनुसरते कौमुदी प्रसिद्ध जसी. ६
 सिंहासनाब्दभागी, इंद्राचा जाहला तई कुश हा;
 कल्पद्रुमकुसुमांची, भागी शशिची कुमुद्वतीहि पहा. ७
 समरा जातांना जी, आज्ञा केली कुशें स्वमंत्रिजनां;
 सिंहासनां ह्यणुनियां तत्पुत्रा स्थापिलें तिहीं जाणा. ८
 उन्नत ज्यैच्या वेदी, चोहों खांबांवरी उभा केला,
 ऐसा नूतन मंडप, अभिषेकासाठीं त्याचिया केला. ९
 त्या मंडपांत मोठें, भद्रासन मांडुनी तयावरतीं,
 सादर भूमीपतिच्या, पुत्राला मंत्रिवृद्ध बैसविती;
 आणवुनी बहुपावन, तीर्थापासुनि जलें पवित्र शुभें,
 स्वर्णाच्या कुंभांनीं, घेउनि ते राहिले समीप उभे. १०
 नानापरिच्या मंगलवाद्यांचे थोर चालिले बाजे,
 त्यांचे तेव्हां उठती, मोठे गंभीर गोडही स्वर जे;

१ (तो कुशही). २ इंद्राला. ३ यथार्थ आहे दुर्जय ही आख्या म्ह० नाम ज्याचें अज्ञा.
 ४ असुराला. ५ त्या दैत्याच्याच शस्त्रानें. ६ मरण पावता झाला. ७ चांदिणें. ८ अर्ध्या
 सिंहासनाचा वांटेकरी. ९ कल्पद्रुमाच्या फुलांची वांटेकरीण. १० ज्या मंडपाच्या.

त्या मंगल स्वरांनी, ऐसें झालें जनांत अनुमान,
 कीं, या अतिथिनृपाचें, होइल आतां अखंड कल्याण. ११
 ऋक्षत्वचा, यवांकुर, दूर्वा, कमळें, अशा पदार्थांहीं,
 नीराजनाविधी तैं, केला त्यालागिं जातिवृद्धांहीं. १२
 विप्र पुरोहितमुख त्या, अभिषेकोपक्रमां करिति आर्धां,
 आथर्वण मंत्रगणें, जो कां विजयास निश्चयें साधी. १३
 पडतां शिरीं तयाच्या, सशब्द शोभे विशाल उदकौघ;
 शिवमस्तकीं जसी कां, गंगा जी हारिते समस्त अंध. १४
 स्तुतिपाठक करिति स्तव, त्याचा तंव शोभला कुमार तसा;
 चातक शब्दा करिती, ज्याभंवती तो सतोय मेघ जसा. १५
 मंत्रोदकाभिषेकें, अधिकाचि तो कांतिमान् दिसे कुमर;
 वृष्टिवशांनं वैद्युत, वन्हि जसा गगनिं चमकतो फार. १६
 अभिषेकांतीं त्यानें, दिधलीं इतुकीं धनें गृहस्थांस;
 कीं, बहुदक्षिण यागहि, त्यांचे जावे तिहीं समाप्तीस. १७
 त्यांनीं दिधल्या आशी, सफला होण्यास संधि तैं नव्हती;
 कां जे प्राक्रमें त्या सर्वैश्वर्येहि पातलीं होतीं. १८
 बँड्यां सोडा, वध्यां मारुं नका, गाड्यां न दोहा रे;
 बैलां लाडुं नका हो, ऐसी आज्ञा दिली तई कुमरे. १९
 क्रीडेचे देखिल तैं, राघू मैना व पांखरें दुसरीं;
 बंधांतोनि सुटुन तीं, उडती गगनीं यथेच्छ खालिवरी. २०

१ वडाची त्वचा. २ नीराजनाविधि म्हणून एक मंगलकारक कर्म आहे. त्यांत दूर्वादिक शुभ औषधी कमलादि फुलें अक्षता इत्यादि शुभ पदार्थ मिळवून आणि सुंदर दीप पाजळून आरतीसारिखें ओंवाळतात. एणेंकरून अशुभाचा निरास होऊन अभ्युदय होतो अशी समजूत आहे. ३ उपाध्यायप्रमुख (हें विप्र याचें विशेषण). ४ (जो अथर्व मंत्रगण). ५ शिवाच्या मस्तकीं गंगा आहे अशी पुराणप्रसिद्धि आहे तीस अनुलक्षून ही उपमा आहे. ६ विजेसंबंधी अग्नी. ७ साम्रिक ब्राह्मणांस. ८ त्या धनांच्या योगें. ९ आशीवीद. १० मोठमोठ्या राजांस राज्याभिषेक होऊं लागला असतां तसेंच त्यांना पुत्र झाला असतां त्यावेळीं आनंदप्रदर्शनार्थें बंदिवान सोडणें, वधाहांस जीवदान देणें. इत्यादि दयाळूपणाचीं लोकांवर मेहेरबानीचीं कृत्यें प्राचीनकाळीं करण्याचा संप्रदाय होता त्यास अनुलक्षून हीं दोन पद्ये (१९ व २० वें) केलीं आहेत.

- मग अन्य मंदिरीं शुचि गंजदंती आसनावरी नृपती;
बैसे जाउनि, तेथें, भूषादिक घालण्या तनुवरती. २१
- सद्रंध्रव्यानीं धूपउनी वाळवोनियां केंस,
प्रक्षालून करांतें, सेवकजन वेष करविती त्यास. २२
- मुक्तासरिं आवळुनी, माळा घालोनि केशपाशांत,
त्यांनीं घट्ट बसविला, अतिभासुर पद्मरागमणि आंत. २३
- कस्तुरीयुत चंदन, यांची लावोनियां उठी तनुला,
मग गोरुचनयोगें, करिती त्याला सुपत्ररचनेला. २४
- नानालंकार असे, शोभति जडले अमूल्य मणि ज्यांला,
घालुनि त्यां हंसांनीं, चित्रितें तो शालजोडिं पांघरला;
अतिदर्शनीय झाला, वरशोभा अतिथिला बहू आली,
राज्यश्री हीच वधू, त्याची योग्या तई जना गमली. २५
- स्वर्णादशामध्ये, शोभे त्याचा सुवेष तें तैसा,
मेरुस्थित कल्पतरू, उदितीं रविमंडलीं दिसे जैसा. २६
- छत्रादिक नृपचिन्हें, धरुनि करीं जैरवा करिति लोक,
ऐसा सभेस तो ये, होती जी सुरसभासमा देव. २७
- यंत्रपादपीठ झिजलें, नृपमुकुटें छत हि शोभलें ज्याला,
सिंहासनीं पित्याच्या, ऐशा तो अतिथि आदरें बसला. २८
- मांगल्यागार अशी, अतिथीनें ती सभा बहू विलसे,
श्रीवत्सलक्षण तई, विष्णूचें वक्ष कौस्तुभेंचि जसें. २९
- अर्ध्याचा सगळा जो, होतो विधु त्यापरी कुमार भला,
तो सार्वभौम होउनि, पूर्वीहुनि शोभमान तें दिसला. ३०

१ शुभ्र. २ हस्तिदंताच्या (आसनावर). ३ ज्या अलंकारांला. ४ त्या अलंकारांस (घालून). ५ जीच्यावर हंस काढले आहेत अशी. ६ मेरुपर्वतावर कल्पवृक्ष आहेत, त्यांचें प्रतिबिम्ब उदय पावणाऱ्या स्वच्छ सूर्यकिंबांत जसें सुंदर दिसतें तसें (अशी उपमा होय). ७ जयशब्दा. ८ जी सभा. ९ देवसभेसमान. १० ज्या सिंहासनाचें पादपीठ. ११ मांगल्याचें घरच (अशी सभा) पक्षीं विष्णूचें वक्षस्थल. १२ श्रीवत्स म्हणून राजवाऱ्याचा एक प्रकार आहे तल्लक्षण म्हणजे तद्रूप. (अशी सभा) पक्षीं, श्रीवत्स म्हणजे एक चिन्ह. विष्णूच्या उरस्थलीं प्रसिद्ध आहे तल्लक्षण म्हणजे त्या त्रिनदानें लक्षित अथवा चिन्हित (असें विष्णूचें वक्षस्थल).

सतत प्रसन्नमुख, तो स्मितपूर्वक भाषणा करी नृप्रती,
 हा साक्षात् विश्वासचि, ऐसें अनुजीवि लोक त्या गणिती. ३१
 इंद्रसमश्री राजा, ऐरावतसम करीवरी बसला,
 वाजतगाजत मोठ्या, थाटानें निजपुरीमधें फिरला;
 कल्पतरूपरि विलसति, शोभाशाली ध्वजा जिथें नाना,
 ऐसी नगरी त्याच्या, संक्रमणें स्वर्ग भासली जाणा. ३२
 जेव्हां छत्र विमलरुचि, त्या एकाच्या शिरावरी धरिलें,
 पूर्वक्षितिर्पतिविरहज औष्ण्य सकल भूमिचें तई हरलें. ३३
 अग्नीचा धूर अर्धी, जंवाळा मागूनि त्याचिया निघती,
 तैसे किरण रवीचे, उदयामागूनि भूवरी पडती;
 तेजःस्थिती असी परि, तत्क्रम सोडोनि अतिथि हा देख,
 गुणसमुदायासह तो, उदयातें पावला जनीं एक। ३४
 प्रेम प्रसन्ननयनीं वेदिति, तैशा नृपास पुरयुवती,
 शौरदनिर्मलउडुनीं, ध्रुवाप्रती रात्रि जेंवि आकलित्ती. ३५
 सन्मंदिरीं सुपूजित, सांकेतग देवताहि पावुनियां,
 सान्निध्य मूर्तिमाजी, अनुग्रहा करिति भूपतीवर या. ३६
 यावत् सुकलि न वेदी, अभिपेकें आर्द्र जाहली जी कां,
 तावत् प्रताप दुःसह, त्याचा वेळांत पावला देखा. ३७
 मंत्र वसिष्ठगुरूचे, शर याचे हे मिळोनि दोघे ही,
 न शकति साधाया जें, वस्तु असें त्रिभुवनीं असे कांहीं? ३८

१ राज्याभिषेक झाल्यावर राजास हत्तीवर बसवून नगरांत फिरवीत असत या गोष्टीस लक्षून हें वर्णन आहे. यांत या राजाला इंद्राचें साम्य वर्णिलें आहे. कारण हा राजा इंद्राप्रमाणें व याचा हत्ती ऐरावताप्रमाणें व याची नगरी स्वर्गाप्रमाणें शोभायमान होती. २ पूर्वील राजाच्या वियोगानें झालेलें. ३ उष्णत्व. ४ (एकाच्या डोक्यावर छत्र धरिल्यानें सर्व लोकांच्या उष्णाचें निवारण झालें हा एक चमत्कार). ५ शरत्कालीन स्वच्छ नक्षत्रांच्या योगें. ६ (हें कर्तृपद). ७ अयोध्यातील (देवता). ८ (देवता मूर्तिमाजी सान्निध्य पावून या भूपतीवर अनुग्रहा करित्ती असा अन्वय). ९ समुद्रमयींदेपर्यंत. १० (मंत्र व वाण मिळून त्यांस साध्य नव्हे असें कांहीं वस्तु होतें काय अशी काकू). ११ एथें प्रश्नरूप काकू न केली तर (वस्तु असें त्रिभुवनीं नसे कांहीं) असा पाठ समजावा.

धर्मज्ञांसह निरलस, नित्य जनांचे विवाद तो पाही,
 संशय दूर करोनी, न्याय त्यांना यथार्थ तो देई. ३९

निजैसौमनस्ययोगें, प्राप्ति जयांची मना अर्धाच कळे,
 पाकाभिमुखें ऐसीं, देती तरुवर जनास इष्ट फळें;
 त्याच रितीनें सारें, आटोपोनी सभेतलें काम,
 निजभृत्यांनीं प्रौथित पुरवितसे तो. प्रसन्नमुख काम. ४०

श्रावणमासीं जैशा, नद्या सकल पावताति वृद्धीतें,
 कुशभूपाच्या काळीं, प्रजा तथा पावल्या समृद्धीतें;
 त्याच नद्यांना भाद्रीं, मासीं येतो जसा महापूर,
 यांच्या काळिं जनाची, संपत्ती वाढली तसी थोर. ४१

बोले तें सत्य करी, जें देई तें न घेइ माघारें,
 हें व्रत रिपु उपटुनि त्यां, स्थापि पुन्हा ह्यणुनि भग्न होय खरें. ४२

ऐश्वर्य, रूप, यौवन, यांतुन एकेक हेतु माजास,
 आंगीं सर्व असुनि हीं, मदलेशहि येइना कधीं ज्यास. ४३

फार प्रजांस अवडे ह्यणुनि, नवा जरि तथापि त्या राया,
 दृढमूला वृक्षापरि, शकति न अरिचे समूह उपडाय. ४४

बाह्यप्रतिपक्षिब्रज, दूर वसे तो न सर्वदा बाधी,
 यास्तव अंतर्गत, पडिपुंवर्गीलागिं तो जिणी आर्धी. ४५

चंचल जरीं स्वभावें, लक्ष्मी तरि याचिया घरीं पाहे,
 निर्कर्पीं कांचनेरेखा जशी, तशी 'ती सदा स्थिरा राहे. ४६

केवल नीति न बरवी, तिजला भितरेपणा जनीं ह्यणती,
 नीतिविवर्जित शौर्यां श्वापदवत् क्रूरताचि ते गणिती;
 यास्तव नीतिसमेता, शौर्यां अवलंबुनीच विजयातें,
 साधाय हा नृपती, पाहे जिंकोनि सर्व अरिजातें. ४७

१ फिर्यादी कज्ये. २ आपल्या पुष्पोद्गमानें राजपक्षीं आपल्या चांगल्या उदार.
 मनाचे योगें. ३ इच्छिलेले (काम). ४ या राजाच्या समयीं. ५ बाह्य वैरिसमुदाय.
 ६ कामक्रोधादिक. ७ देख (हें पादपूरणार्थक अव्यय एथें जाणावें, मुख्य क्रियापद
 राहे हें आर्येच्या उल्लाराधाच्या अंतीं आहे). ८ सोन्याची कसोटी पाहण्याचा दगड
 (त्याचे ठायीं). ९ सुकृणांची रेघ. १० लक्ष्मी. ११ वैरिसमुदाय.

सेवकरूपी किरणां, स्वमंडळीं फेंकुनी नृपाळ पहा,
 अभ्ररहित सूर्यापरि, लोकव्यवहार पाहि भूमिप हा. ४८
 ज्या ज्या काळीं जें जें, विहित असे कार्य शास्त्रि भूपास,
 त्या त्या काळीं तें तें, करि नियमं सोडुनी विकल्पास. ४९
 मंत्र्यांसह नित्य करी, विचार तरि तो न ये उघडकीस,
 राखी गुप्तद्वारें, जीं कां लोकांत सुचविती त्यास. ५०
 निर्जेपरमंत्र्यादिकृती, जाणाया योजि गुप्त अनुचर जे,
 तद्योगें सतत असे, जागा जरि तो स्वकालि नित्य निजे. ५१
 जरि बलशाली राजा, हा जिकी सर्व शत्रुच्या वर्गा,
 निर्भय चित्तीं तरि दृढ, राखी तो आपुल्या सकल दुर्गा;
 करिवरहंता बलवान्, सिंह जरी तो गुहोदरीं निजतो;
 तरि कायत्यासहणतिल, कोणि तरी हां खरा मृगांस भितो. ५२
 लोकहितावह संतत, निरीक्षिता बाधवर्जिता साच्या;
 गर्भस्थितशालीपरि, फलती लोकांत गूढ कृति याच्या. ५३
 अतिसंपन्न तथापी, कुपथें नृपती कधीं न वागे तो;
 भरती आली जरि तरि, सागर नदिच्या मुखेंचि वर येतो. ५४
 लोकांची अप्रीती, दूर कराया समर्थ भूमिपती
 होता, तरि तींचें तो, कारण होऊं न दे मुळींच कृती. ५५
 जरि बलशाली तरि तो, न्यूनबला रिपुवरी करी स्वारी;
 वायू सहाय जरि तरि, वणवा जाळूं न पाहि तो वारी. ५६

१ आपल्या राष्ट्रांत पक्षी मंडळांत. २ हा भूमिप. ३ (जीं द्वारें त्या मसलतीस लोकांत प्रकट करिती तीं गुप्त राखी असा अन्वय). ४ आपल्या व दुसऱ्या राजाच्या प्रधानादिकांचीं आचरणें. ५ किल्ले. ६ हा सिंह खरेंच मृगांस भितो असें कोणी तरी म्हणतील काय ? असा अन्वय. ७ लोकांस हितकारी नेहेमी ज्याची देखरेख केली, ज्यांना कशाची पीडा झाली नाही अशा त्याच्या गुप्तकृती सफल होत असत जशा गर्भयुक्त शाली ज्या लोक हितकर व नेहेमी देखरेख केलेल्या व निर्बाध असतात त्या फलित होतात. ८ गर्भी म्हणजे अभ्यंतरीं परिपाक पावणाऱ्या शाली त्यांचेपरी. ९ त्या अप्रीतीचें. १० कुशल. ११ उदकाला.

- * लोकप्रसिद्ध जे कां, धर्म तसा काम आणखी अर्थ;
न्यूनाधिकता सोडुनि, सेवी तो तुल्य तीन पुरुषार्थ. १७
- न्यूनबल न उपयोगी, अधिकबल तरी करीति अपकार;
यास्तव मध्यमबळ तो; मित्रां ठेवी सदैव नरवीर. १८
- शक्ति बलाबल देखुनि, आपण अरिहुनि बलाढ्य हें वाटे;
तरि तो जाय तयावरि, अधिक बलाच्या न जाय तो वाटे. १९
- आश्रयितेला अर्थचि, मूल ह्यणुनि अर्थ सांचवी नृपती;
सजैल पयोधर जाणुनि, चार्तेक सादरपणें तया भजती. ६०
- शत्रूंच्या उद्योगां, विफल करुनि आपुलें करी पार;
स्वच्छिद्र गुप्त राखुनि, पररंध्रा शोधुनी करी मार. ६१
- वाढविलें बापानें, अभ्यासहि करवि तोचि युद्धाचा;
ऐसें भूपतिचें बल, तसेंचि वपु, भेद तो नसे त्यांचा. ६२
- सर्व शिरोरत्नापरि, त्याच्या शक्तित्रया न वैरि हरी;
चुंबक लोहास तसा, रिपुच्या शक्तित्रयास तोचि हरी. ६३
- वापीपरी नद्यांते, राना बागापरीच भूतभीती;
जाणुनि गिरी घरापरि, व्यापारी पाहिजेतसे फिरती. ६४
- विघ्नांपासुनि तो तप, चोरांपासोनि राखि अर्थास;
यास्तव आश्रम वर्णाहि, देति तया निर्जंतपोर्थषष्ठांश. ६५
- रत्नें खाणींत, वनीं गज, धान्यें विपुल शक्ति, पसवूनी;
निजरक्षणानुरूपचि, दे वेतन या नरेश्वरा धरणी. ६६

* अथवा (वरील अर्थांचीच दुसरी आर्या) —

धर्मो, अर्थो, आणिक कामी, तो नीतिमंत भूमिपती;

तीनहि पुरुषार्थी, ह्या ठेवितसे सारखीच निजवृत्ती. ५७

१ आश्रयितेला. २ द्रव्य. ३ जलयुक्त मेघ. ४ चातक म्हणून एक पक्षी आहे तो मेघांतून जे थेंब त्याच्या तोंडांत पडतील ते मात्र पितो त्याखेरीज दुसरें पाणी तो पीत नाही अशी कविप्रसिद्धि आहे. ५ आपुलें उद्योग पार करी असा अन्वय. ६ हें बल व वपु यांचें विशेषण. ७ बापच. ८ प्रभावशक्ति, उत्साहशक्ति, मंत्रशक्ति अशा राजांच्या तीन शक्ति सांगितल्या आहेत त्यांचें त्रय. ९ निर्भय. १० आपल्या तपाचा षष्ठांश ब्राह्मण व अर्थांचा षष्ठांश व्यापारी यास देती.

गुणषट्क व बेलपट्टाहि, यांचा विनियोग कार्य साधाया;
 कैसा करिजे, याचें, ज्ञान असे गुहसमा यया रायां. ६७

सामाद्युपाय चारहि, निजपर राष्ट्रांत योजुनी ऐसे;
 सद्वाजनीतिचें तो, फल निर्बाध क्षितीश भोगितसे. ६८

जाणे कपट करूं परि, सन्मार्गें करि रणांस भूपाळ;
 वीरप्रिया जयश्री, आपण होवोनि घालि त्या माळ. ६९

तेजेंचि भग्न अवधे, वैरि ह्यणुनि ये न योग युद्धाचा;
 गंधेंचि इतर करि जो, हरि त्या वनकरिचियापरी साचा. ७०

चंद्रसमुद्रापरि तो, वृद्धिस पावे परंतु हानि कधीं;
 त्या दोघांच्या परि हा, पावेना भूपती समृद्ध सुधी. ७१

विद्वान् याचक त्याच्या, दानानें दानशूर ते झाले !
 अब्धिवशें मेघ जसे, जनि दातृत्वास पावती वहिले. ७२

स्तुत्याचरण करी परि, पावे स्तुतिनेंचि लाज तो राय;
 स्तावकवैरि असें, तंव यश हें त्याचें दिगंतरी जाय. ७३

दुरिता दर्शनमात्रें, तत्त्वार्थें दवडुनी तैमास दुरी;
 उदितोदित्य तसा, तो प्रजांस अपुल्या अधीन भूप करी. ७४

विद्युचे कमलीं तैसे, रविचे कुमुदीं प्रवेशति न किरण,
 परि या भूमिपतीचे, विपक्षहृदयीं प्रवेशती सुगुण. ७५

हा भूप अश्वमेधासाठीं, जिंकावया निघे देख,
 रिपुवंचना घडे तें, धर्म्यचि ती कांकि, हेतु तीस मख. ७६

१ राजाचे साहा गुण. २ राजाचीं साहा बलें (शास्त्रांत उक्त आहेत). ३ पडान-
 नासमान जो हा राजा त्यास. ४ युद्धास. ५ वीरच जिला प्रिय अग्नी (विजयश्री).
 ६ चंद्र आणि समुद्र यांच्या प्रमाणें. ७ स्तुती करणाराचा हा शत्रु होय (हें यश).
 ८ पापास. ९ अंधकारास पक्षीं अज्ञानास. १० उदय पावलेल्या सूर्यप्रमाणें. ११ चंद्रोदय
 झाला असतां कमलें आणि सूर्योदय झाला असतां कुमुदें मिटतात अशी प्रसिद्धी आहे
 तीस लक्षून हें वर्णन आहे. तार्थ्य याचे उत्तम गुण पाहून याच्या द्रष्ट्यांस देखील
 विस्मय वाटून ते मानां डोलवीत असत. कमलांत जसे चंद्रकिरण व कुमुदांत जसे
 सूर्यकिरण प्रवेश करित नाहींत तसा याच्या गुणाचा प्रवेश शत्रूच्या हृदयांत झाला नाहीं
 असें नव्हे तर ते शत्रुहृदयांत प्रविष्ट झाले आणि त्यांसही तोषकारक झाले.

शास्त्रविहित मार्गानें, निजप्रभावे समृद्ध होउनि हा,
 देवांचा देव जसा, इंद्र तसा राजराज होय महा ! ७७
 पंचम लोकपती कीं, पछ महाभूत होय हा सुमती,
 तसा साधर्म्येशीं, कुलपर्वत आठवा असें ह्मणती. ७८
 आज्ञापत्र ययाचे छत्र, विरहिती शिरीं धरिति राजे,
 इंद्राचे शासन सुर, मान्य करिति जेवि मस्तकेचि निजे. ७९
 अश्वमखि दक्षिणा तो, अशा रिती देई ऋत्विजांस महा,
 कीं पयातें पाहुनि जन, ह्मणती प्रत्यक्ष होय धनदचि हा. ८०
 श्लोक.

[५.] कालीं पर्जन्य पाडी द्युरपति, यम ही रोगवाधा निवारी,
 नावाज्यां योग्य ऐसा वरुण, करि जलीं मार्ग तें सौख्यकारी;
 कोशाची वृद्धि त्याच्या, धनदें करितसे पूर्वजांच्या प्रमाणें,
 ऐसे या पातले तें शरणचि, अवघे लोकपाल क्रमानें. ८१

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
 गांव त्र्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहिं ती,
 त्यानें ज्या रघुवंशनाम रुचिरा काव्यास यत्नें महा
 केले प्राकृत त्यामधील सतरावा सर्ग हाही पहा. ॥ १ ॥

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंश नामक महाकाव्याच्या गणे-
 शशास्त्री लेले त्र्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरातील
 अतिथिवर्णननामक सतरावा सर्ग समाप्त झाला असे.

१ इन्द्रादिक जे चार लोकपाल, त्यांच्या सारिखा हा लोकसंरक्षक होता म्हणून हा
 पांचवा लोकपालच, व आकाशादि पंच महाभूतांप्रमाणें लोकोपकारक होता म्हणून
 साक्षात महाभूतच, व महेंद्र मलयादिक जे सात कुलपर्वत त्यांच्या सारिखा हा भूमीचें
 धारण करणारा होता म्हणून हा आठवा कुलपर्वतच होय असा अर्थ या पयांत वाणिजा
 आहे. २ कुबेर. ३ इंद्र. ४ कुबेर.

सर्ग अठरावा.

श्लोक.

- [द्व.वि.] निषधराजसुतोदरि चांगला, अतिथिभूपतिला सुत जाहला;
निषधशैलसमानचि जो बळें, निषध हें अभिधान तथा दिलें. १
- [शा.वि.] पाहोनी सुतविक्रमास अतिथी चित्तीं ह्मणे कीं भला,
हा पाळील जनास निश्चित, असें जाणून तो तोपला;
शेतामाजि पडोनि दृष्टि पिकती धान्यें मनाजोगतीं,
तीं देखोनि समस्तलोक हृदयीं तोषा जसे पावती. २
- [शा.] नाना भोगां भोगुनी दीर्घकाळ, राज्यां पुत्रा स्थापुनी तो नृपाळ;
सत्कर्मांनीं प्राप्य जो स्वर्गलोक, तेथें गेला अंतिं भूपाळ देख. ३
- [शा.वि.] चित्तीं सागरसा गंभीर, नयनीं पद्मापरी सुंदर,
बाहूंच्या युगुलीं पुरांगल तसा, युद्धीं पैरां दुर्धर;
ऐसा तो कुंशपौत्र सिंधुवलयें संवेष्टिल्या भूतळा,
एकच्छत्रपर्णेचि पाळि निषध क्षोणीपती एकला. ४
- तेजें पावकसा नैलं स्वर्जनैक स्वर्गास गेल्या वरी,
राज्याचा अधिकार सर्व अपुल्या तो घेइ माथ्यावरी;
जो पद्मानन कांतिमान् निजबळें युद्धांत मारी अरी,
जैसा शाहूँलदेश पादगमनें नाशी पदांनीं कैरी. ५
- ज्याची किन्नर कीर्ति गाति भुवनीं त्याही नळाला सुत,
झाला श्रावणनाम मासच जसा लोकां रुचे संतत;
ज्याची सुंदर अंगकांति गगना ऐसी सुनीला दिसे,
त्याचें नांव महीतळीं नैभ असें प्रख्यात झालें असे. ६
- तेव्हां उत्तरकोसलाख्यविषयीं पुत्रा नभाला नळ,

१ निषधराजाच्या कन्येच्या पोटी. २ निषधनामक पर्वताप्रमाणें. ३ पुत्राच्या परा-
क्रमास. ४ गंभीर. ५ पुरंदाराच्या अडसराप्रमाणें. ६ शत्रूस. ७ कुशाचा नातू. ८ समु-
द्रवल्यांकित पृथ्वीला. ९ निषधनामक राजा. १० नल नांवाचा (हें कर्तृपद).
११ आपला बाप. १२ हिरच्या चारीनें युक्त प्रदेश. १३ इत्ती. १४ श्रावणमासासा-
रिखा. १५ नीलवर्ण. १६ नभ हें त्या राजपुत्राचें नांव व श्रावणमासाचेंही नांव
होय. १७ देशांत.

स्थापी राज्यपर्दा स्वधर्मरत जो चित्तीं सदा निर्मळ;
हैं झाल्यावर मुक्तिसाठिं नृपती वृद्धापकाळीं मनीं,
होवोनी सुविरक्त जाउनि वसे एणांसवें तो वनीं.

- [स्थो.] पुंडरीक ह्यणुनी तथा सुत, जाहला अतिशयें बलान्वित,
पुंडरीकगज अन्य हत्तिला, तेंवि हा राणि अजिंक्य शत्रूला;
स्वर्गलोकगत तात जाहला, पुंडरीक सुत राजिय बैसला,
सेवि विष्णुस सदा रैमा जशी, याहि भूमिपतिला भजे तसी. ७
- [शा.वि.] झाला त्या क्षितिपालकास सुगुणी तो क्षेमधन्वा सुत,
जो कां शांत असोनि दक्ष अँवनीं पृथ्वीच्या निश्चित;
ऐसें जाणुनि राज्य देउनि तथा भूपाल तो सत्वर,
जावोनी गहना वनांमधिं तपश्चर्या करी दुस्तर. ९
- [शा.] देवांनीक ख्यात नामा तथास, झाला पुत्र श्रेष्ठ भूमिपतीस,
सेनांचा जो अग्रगामी रणांत देवांशीं जो तुल्य होता जगांत. १०
केलें ऐसें नंदनें सेवनाला, कां त्यायोगें पुत्रवान् तात झाला;
आरी प्रेमा नंदनीं त्याच योगें, झाला भूनुतातवान् तत्प्रसंगें. ११
- [ज.जा.] र्जनावनाचा मग सर्वभार, टाकोनि पुत्रावरि त्या नृवीर;
यज्ञादि कर्मा करुनी स्वलोकीं, गेला कृती तो यज्ञमानलोकीं. १२
- [शा.वि.] देवांनीकतनूज जो मधुरवाक् विख्यात लोकीं असे,
त्यायोगें स्वजनापरी रिपुगुणीं मैत्री तथाची वसे;
जां कां पांडुनियां भयास हरिणें रानामधें धांवती,
तींही मंजुळ वाणिनें वश नरा होताति हो निश्चिती. १३

१ सुगांवरुवर. २ पुंडरीक म्हणून एक दिग्गज आहे तो जसा इतर हत्तींना अजिंक्य आहे तसा हा शत्रूला अजिंक्य असा अन्वय. ३ लक्ष्मी. ४ रक्षणी (पृथ्वीच्या). ५ देवानीकनामक. ६ बाप. ७ पुत्र. ८ जनरक्षणांचा. ९ यज्ञ करणारे ज्या लोकीं जातात त्या लोकीं (स्वर्गास). १० देवानीकाचा पुत्र. ११ शत्रुसमुदायांत त्याची मैत्री वसे म्हणजे त्याच्या मधुर भाषणानें शत्रूही त्याला प्रेमानें वश झाले होते. ही गोष्ट ठीकच आहे, कारण जीं हरिणें मनुष्याला पाहून रानांत भयानें पळतात तींच हरिणें त्याच्या मंजुळ व गोड शब्दांच्या योगानें त्याला वश होतयत असा अनुभव आहे तस्मात् या राजाच्या मधुर भाषणानें त्याचे शत्रू त्यावर प्रेम करू लागले हैं योग्यच होय.

त्याचें नाम अहीनगू ह्यणुनियां होतें जगा ठावकें,
तो पाळी सकळा महीस, बळही बाहूंत जाच्या निकें;
नीचाचा न करीच संग ह्यणुनी होता युवा ही तरी,
त्याला दुर्व्यसनें न बाधिति, वसे सद्वासना अंतरीं. १४
चित्तज्ञ क्षितिपाल हा चतुर ही सिंहासनीं जें वसे,
बापानंतर, लोक मानिति ज्या प्रत्यक्ष विष्णू असें;
जे सामादि उपाय चार असती, तीहींच चाऱ्ही दिशा,
जिकोनी नरपाळ हा मिळविता झाला विशुद्धा यशा. १५
तो गेल्यावरि पारियात्र ह्यणुनी विख्यात त्याचां सुत,
उच्चत्वे जागिं पारियात्रगिरिला जो हाटवी निश्चित;
संप्रामीं रिपु जिकिले सकळही ज्याणें, तथा तत्वतां,
चित्तामाजि धरोनि भाव भजली ती राज्यलक्ष्मी स्वतां. १६
ज्याचा ऊर विशाल, तेंवि दृढ ही पापाणपट्टापरी,
जो अत्यंत उदारशील, शिल तो शोभे धरित्रीवरी;
ज्यानें बाणगणीं अरातिनिचया अयोधनीं जिकिलें,
होई लज्जित तो तरी जर तथा कोणीं नरीं वणिगिलें. १७
ज्याचें चित्त उदार फारचि असे, त्यापारियात्राव्हयें,
पुत्रा देवुनि यौवराज्यपदवी झाला सुखी तो स्वयें;
कां कीं भूप जेनाऽवनास करितां कार्यांमुळें आडतीं;
त्यायोगें सुखसाधनें असुनिही छेशा वहू पावती. १८

[ख.] * मोठा सौंदर्यशाली ह्यणुनि अतिशयें भोग्य नारीजनाला,
भोगोनी इंद्रियार्थी नरपति जरि तो तृप्त नाहींच झाला;

१ तक्षण असूनही. २ परहृदयार्थी जाणणारा. ३ साम, दान, भेद व दंड असे चार उपाय शत्रूस वश करण्याविषयीं राजाला सांगितले आहेत. ४ पारियात्रनामक पर्वतासारखा. ५ शिलनामक. ६ शत्रुसमूह. ७ रणांत. ८ (कोणी मनुष्यानें त्याची स्तुती केली तर तो लज्जित होई). ९ जनाचें पालन करित असतां.

* अथवा (वरील अर्थांचाच दुसरा श्लोक)—

[शा.वि.] रूपें सुंदर देखुनीच युवती भोगूं ज्या इच्छिती,
ज्याच्या मानसवृत्ति सर्व विषयां रात्रंदिनीं वांछिती;
ऐसा जो नृपती तथासहि जरा हारीतसे सत्वर,
रत्यही नसतां स्वयें, करितसे जी कां वृथा मत्सर.

- तों त्या हारी जरा जे रतिस जरि नसे योग्य तत्रापि साची,
रत्यर्हा स्त्रीजनार्ते निरखुनि करिती होय ईर्ष्या वृथाची. १९
- [इ.व.] उन्नाभ झाला सुत त्यास पाहे, नाभी ज्याची बहु खोल राहे,
विष्णूपरी जो बहु शोभमान, भूपांचिया मंडळित प्रधान. २०
- [शा.] त्याला झाला वज्रनाभाख्य पुत्र, इंद्रा ऐसें तेज जाचें विचित्र,
युद्धां ज्याचा नाद विद्युद्गवाशीं, साम्या पावे पाळि तो भूमिकेशीं. २१
गेला जेव्हां भूप हा स्वर्गलोका, त्याचा सूनू बैसला राजेंय देखा;
सेवी ज्याला भूमि ही रत्नजातें, ज्याणें युद्धां मारिलें शात्रूवातें. २२
- [शा.वि.] तोही शंखणनामधेय नृपती प्रारब्धयोगें १० दिवीं
गेल्यानंतर राज्यकार्य करिता झाला महा वैभवी;
भूपाळ व्युपिताश्वनामक विभू, नासत्यतुल्याकृती,
जो ठेवी हर्षयुक्त सैन्य उदधीपाशीं स्वयें निश्चिती. २३
- [व.ति.] विश्वेश्वरास पुजुनी बहुभक्तिभावे,
भूपाल तो तनय विश्वसहाख्य पावे,
जो क्षोणिच्या अवनिफारचि दक्ष झाला,
लोकीं सुताकृति धरोनि पिताच आला. २४
- [शा.वि.] सन्नीतिज्ञ नृपाळ विश्वसह हा जो अर्थिचितामणी,
त्याला पुत्र हिरण्यनाभ ह्यणुनी विष्णवंश झाला जनीं;
ते दोघे मिळुनी रणीं निजबळें शत्रुप्रती मारिती,
जैसे वायु अणीक अग्नि मिळुनी वृक्षां वनीं नाशिती. २५

१ क्रीडेस (योग्य नसे). २ रती करण्यास ज्या योग्य त्या स्त्रियां निरखून वृथा ईर्ष्या करिती झाली असा अन्वय. ३ या राजाला जरा आली म्हणजे तो म्हातारा झाला. एथें जरेवर स्त्रीत्वाचा आरोप करून इतर स्त्रियांच्या ईर्ष्येनेच जसें काय तिनें त्यास स्ववश केलें स्वतां पाहिलें तर ती रत्यर्हाही नव्हती. अशा चमत्कारानें हें वर्णन केलें आहे. ४ या नांवाचा. ५ मुख्य. ६ विजेच्या शब्दाशीं (साम्या पावे). ७ शंखणनामक. ८ रत्नसमुदायाच्या योगें. ९ शत्रूतें. १० स्वर्गास. ११ अश्विनीकुमारांसारिखा आकार ज्याचा. १२ (घोळ्यांचें सैन्य समुद्रतीरीं ठेवी). १३ शिवाचीं प्रसिद्ध धारा ज्योतिर्लिंगें वेगवेगळ्या ठिकाणीं आहेत, त्यांत अं काशीक्षेत्रांत आहे, त्याला विश्वेश्वर असें म्हणतात. त्या विश्वेश्वराची आराधना या राजानें केली होती. १४ वाचकांस इष्ट देण्याविषयी चितामणीसारिखा. १५ विष्णूचा अंश.

होवोनीं जनिं मुक्तं संततिवशे पित्र्या ऋणापासुनी,
 अंती विश्वसहाख्य भूमिपति तो मोक्षास इच्छी मनीं;
 येई वार्धक तो सुतास अपुल्या सिंहासनीं स्थापुनी,
 देहा वल्कल वेदुनी नरपती तत्काळ गेला वनीं. २६

ज्यानें यज्ञ विधानयुक्त भुवनीं सोमादि संपादिले,
 ज्यानें उत्तरकोसलाख्य विषयां सन्नीतिनें पाळिले;
 ऐशा त्याहि हिरण्यनाभविभुला कौशल्यनामा सुत
 झाला, जो नयनांस उत्सव करी चंद्रापरी अद्भुत. २७

ज्याची कीर्ति समस्त वेदुनि मही ती ब्रह्मलोकावधी
 गेली, तो विदित क्षितीश्वर असे कौशल्यनामा सुधी,
 ज्यानें ब्रह्मविदे विरक्तमतिनें ब्रह्मिष्ठनाम्या सुता,
 राज्यां स्थापुनि अंतर्कालि अपुल्या संपादिली ब्रह्मता. २८

वंशा भूषणभूत भूमिपति तो ब्रह्मिष्ठनामा असे,
 ज्याची संतति ही जगांत अवध्या स्तुत्यर्ह झाली असे;
 तो राजा असतां, अणूहि महिला बाधा नसे; या गुणें,
 आनंदें जनलोचनें भरुनियां येती सदा अश्रुनें. २९

अर्क्षीनें पितृसेवनें सुबहुलें जो पूज्य झाला असे,
 जाची आकृति फार सुंदर महा विष्णुप्रमाणें दिसे;
 ज्याचे लोचन पंकजच्छदजसे, त्यानेंचि पुत्राभिधे
 केला बापहि अग्रगण्य अवध्या तें पुत्रवंतांमध्ये. ३०

टाकोनी विपयांस तो सकळिकां घेई विरक्तीप्रती,
 स्वर्गालागिच गंतुकाम असता झाला तई भूपती;
 संपादुनि नृपाळ आत्मैर्जवशे वंशस्थिती सादर,
 न्हावोनी नियमें त्रिपुष्करैर्जलीं झाला स्वये^१ निर्जर. ३१

१ संततिवशेकरून पितरांच्या ऋणापासून मुक्त होऊन. २ ज्यानें सोमादि यज्ञ विधानयुक्त (यथाविधि) संपादिले असा अन्वय. ३ देशांस. ४ ब्रह्मलोक म्हणजे ब्रह्मदेवाचा लोक, ज्यास सत्यलोक असें ही म्हणतात. भूमीच्या वरील भागास जे सात लोक आहेत त्यांत हा सर्वाहून वरचा होय. ५ ब्रह्मवेद्यानें. ६ ह्या गुणामुळे (हा त्याचा गुण पाहून). ७ कमलपत्राप्रमाणें. ८ अवध्या पुत्रवंतांमध्ये हाच पुत्रवंत खरा असें याने वापास केलें. ९ वैराग्य. १० स्वर्गाप्रत (गंतुकाम असता झाला). ११ पुत्रांच्या योगानें. १२ पुष्कर या नांवाची जी तीन तीर्थें त्यांमध्ये (स्नान करून). १३ देव.

पुत्रस्त्री तनया पुंसीं प्रसवली ती पूर्णिमेच्या दिनीं,
 ज्याचा वर्षाहि पुष्परागमणिला आत्मीय तेजें जिणी;
 बारावे दिवसीच पुढ्य अभिधा ज्याला जनें अर्पिली,
 तारो ती दुसरी जणूं उगवली पुण्याख्य भूमंडळीं. ३२
 तो पुत्राव्हय भूपती स्वतनया पुण्याभिधा तें धरा,
 देवोनी मुनिजैमिनीस विनयें अर्पोनियां स्वांतरा;
 त्यापासोनि शिकोनि योग मग तो जन्मूं नये मागुती,
 ऐसा हेतु धरोनि योग करुनी मुक्तीस गेला कृती. ३३
 पुण्याचा मुलगा ध्रुवोर्पमितिला पावे जनीं तो सुधी,
 जे कां शत्रु नमूनि राहति तयां पीडा न देई कधीं;
 त्यांशीं संधि करूनि मोडितं नसे सत्यप्रतिज्ञ प्रभू,
 बापानंतर भूमिपाळ बसला राज्यावरी तो विभू. ३४
 एणांच्या नयनासमान नयनें ज्याचीं बहू आर्यते,
 तो भूमिपतिवर्य फार मृगयेमाजी असे जो रत;
 त्याचा पुत्र सुदर्शनाख्य असतां लाहान चंद्रांपरी,
 चारू, त्या ध्रुवसंधिलागिं गहनीं मारीं जिवें कैसरी. ३५
 ऐसा तो ध्रुवसंधिनाम नृपती स्वर्गास गेल्यावरी,
 ज्यांना नाथ नसे अशा निरखुनी दीना प्रजा नागरी;
 मंत्र्यांनीं तंव एकचित्त करुनी त्या राजपुत्रा त्वरें,
 सांकेतांत सुदर्शना बसविलें सिंहासनीं आदरें. ३६

[शा.] बालेंदूनें व्योमं शोभे नितांतं, किंवा शोभे बालसिंहें वैनांत;
 किंवा वारी पक्षकोशें विराजे, तैसा हा या बालकें वंशं राजे. ३७

१ पुत्रनामक राजाची स्त्री. २ पौष मासांत. ३ पुण्य नक्षत्र हें मोठें पुष्टिकारक (शुद्धिकारक) होय असें फलज्योतिषकार म्हणतात. त्या नक्षत्रप्रमाणें हा राजा होता म्हणजे याच्या काळीं सर्व प्रजा सुखसमृद्धीनें युक्त होत्या. ४ नक्षत्र. ५ धरा म्हणजे पृथ्वी हिला देवून. ६ व्यासानें चार वेदांचे चार वेगळे वेगळे शिष्य केले त्यांत ज्याला सामवेद सांगितला तो जैमिनि होय. ७ आपल्या मनाला. ८ ध्रुवाची उपमा. ९ तह. १० शत्रूंबरोबर केलेला संधि मोडीत नसे म्हणून त्याचें नांव ध्रुवसंधि होतें. ११ हरिणाप्रमाणें. १२ दीर्घ. १३ श्रेष्ठ राजा. १४ चंद्रांपरी चारू (सुंदर). १५ सिंह. १६ नगरवासी. १७ अयोध्येत. १८ आकाश. १९ अत्यंत. २० वनाचा मध्य. २१ उदक. २२ कमलकोशानें. २३ (हा वंश म्हणजे रामाचा वंश), २४ शोभे.

[शा.वि.] त्यानें मस्तकीं रम्य मौलिं धरिला तस्मात् पित्याशीं सम
 होईल प्रभु हा, असें निजमनीं तें मानिती सत्तम;
 जैसा अल्पहि वारिबाह गगनीं वायूप्रती पाउनी,
 आंशा सर्वाहि वेढितो बहु जवें, हें पाहिलेंसे जनीं. ३८
 तेव्हां दिव्य करोनि वेष बसुनी तो बाळ हँत्तीवरी,
 माहोतीं धरिला जपूनि मिरवे जें राजमार्गीतरी;
 वर्ष पांचसहाच त्यास असती तत्रापि राजा असें,
 जाणोनी सकळ प्रजागण तथा तें गौरवी बापसें. ३९
 ज्याकालीं नरपाळबाळ अपुल्या सिंहासनीं तो बसे,
 तें^१ मोठें, व लघूच हा ह्यणुनियां जागा रिकामी असे;
 तत्रापि बहुतेज हेमसंभ तें फांके तंनूचें जई,
 तें व्यभिचि उरे तई सकलही सिंहासनाला तई. ४०

[व.ति.] सिंहासनावरि बसे जंव तो कुमार,
 भेटीस येति नृपती तंव थोरथोर,
 लाक्षारसें अरुण वर्ण पदे तयाचीं,
 पीठीं न पोंचति अंखूड ह्यणोनि सार्चीं;
 तेव्हां तथा मुकुट उंच करोनि^२ धोजें,
 ते वंदिती बहुत नम्रपणेंचि राजे,
 होते मनीं बहुत नम्र तरी शिरांति,
 उंचाविल्याविण उपाय नसेचि त्यांतें. ४१

[शा.वि.] आहे हो लघु इंद्रनीळ तरिही पाहोनि तेजस्विता,
 लोकीं त्यास महामणी ह्यणति हें मिथ्या नसे पाहतां;
 तैसा हा नरपाळ बाळ दिसला तेव्हां वयें अल्पही,

१ मुकुट. २ साधु पुरुष. ३ मेघ. ४ दिशा. ५ वेणें. ६ राजकुमार. ७ राज्याभिषेक-
 समयीं हत्तीवर बसवून राजाला नगरांत मिरविण्याचा विधि उक्त आहे त्याला लक्ष्मण
 हें वर्णन आहे. ८ पांच सहा वर्षांचें वय होतें तरी. ९ अल्पवयी असतांही त्याला बा-
 पाप्रमाणें गौरविलें. १० सिंहासन. ११ सुवर्णाप्रमाणें. १२ देहाचें (तेज). १३ त्याच्या
 देहानें सिंहासन व्याप्त झालें नाहीं परंतु त्याच्या तेजानें सर्व सिंहासन व्याप्त आणखी
 पसरलें. १४ राजा सिंहासनावर बसला म्हणजे पाय टेंकावयास पीठ मांडिलें असतें त्या
 पोठाला त्याचे पाय पोंचत नव्हते. म्हणून राजे लोकांस त्याच्या पायां पडण्याक-
 रितां मस्तकें उंच करावी लागत. १५ कौतुकें.

- त्यालागीं पदवी मृषा नचि असे तेंवी महाराज ही. ४२
 ज्याच्या बाजुस सर्वकाळ विमळें सच्चांमरें उडती,
 ज्याच्या सुंदर चंचलेंहि झुलुपें गालावरी शोभती;
 ऐसा तो नरपाळबाळ हि वदे आज्ञा स्वकीयें मुखें,
 ती आसागरतीर भूमिवलयीं कोणी न मोडूं शके ! ४३
- [मा.] कनैकघटितपट्टें रस्य यद्वाळ देख,
 विमल तिलक जेथें शोभलासे सुरेख;
 निजरिपुर्वनितांचीं भालपट्टें विशालें,
 तिलकरहित केलीं याचि भूमीशबाळें. ४४
- [शा.वि.] ज्याची कोमल अर्ग्यष्टि ह्यणुनी जो भूपणानींच रे !
 भारीं पावतसे सुदर्शनविभू क्लेशास, हें तों खरें;
 तत्रापी क्षितिकार्यभार अवघा तो वेड् माथ्यावरी,
 ऐसा भूमिपती नसेचि दुसरा सान्याहि भूमीवरी. ४५
 हा पाटीवर अक्षरें शिकतसे तों थोर विद्वज्जन,
 याचे सन्निध राहती सतत जे तद्योग या होउन;
 आली नाहिं लिपी तरीहि सकला सत्रीतिच्याही फला,
 भूमीपाळकबाळ हा सुमतिमान् अल्पश्रमें पावला. ४६
- [इं.व.] “हा भूपती संप्रति बाल आहे, मातें बसाया उर दीर्घ नोहे,
 पावेल हा प्रौढ दशैस जेव्हां, आलिंगण्या योग्य दिसेल तेव्हां;”
- [शा.] लाजोनीयां श्री असें ती मनानें, छत्राचीया साउलीच्या मिपानें,
 आलिंगी त्या बालभूमिपतीला, ऐसी वाटे कल्पना तें जनाला. ४७
- [पृ.] धुंगोपम जरी नसे भुज अजून त्याचा स्वतां,
 न ज्यास पडले वण प्रकट 'मौर्विचे तत्वतां;
 न खड्ग धरिला असे, तरिहि पालन क्षोणिचें,
 भुजें करि तयेंचि हा शिशु ह्यणोनि लोकां 'रुचे. ४८

१ समुद्रतीरापर्यंत. २ सर्व पृथ्वीत. ३ सोन्याच्या पद्यानें. ४ शत्रूच्या ह्मिणांचीं.
 ५ (अर्थात् विधवा केल्या). ६ आंगकाठी. ७ पृथ्वीचा कारभार (याचें ओझें).
 ८ वक्षस्थळ. ९ राजछत्राची छाया लक्ष्मीच असते असी प्रसिद्धि आहे. (असें टी-
 केंत आहे). १० जुगासारिखा (भुज). ११ धनुष्याच्या दोरीचे (वण). १२ त्याच भु-
 जानें. १३ आवडे.

न केवल शरीर त्या नृपतिचें तईं वाढलें,
परी गुण कुलक्रमागतहि वृद्धिला पावले;
मुळीं बहुत सूक्ष्म तद्रूप तसेचि त्याचे गुण,
बरोबर अशा रिती सहज पावले वर्धन.

४९

[शा.वि.]

केला मागिल जन्मि फार नियमें अभ्यास ज्यांचा पुरा,
त्या विद्या स्मरणौसवें गुरुमुखें येती धैराधीश्वरा;
वेदांचें त्रय जें त्रिवर्गफलद, प्रख्यात शास्त्रें भलीं,
तैशा तो निज तीव्रबुद्धिविभवे साऱ्या प्रजा आकळी. ९०
विस्तारी वरचा विभाग तनुचा तो मानसें निर्भये,
केशांचा बुचडा कसोनि उजव्या जानूस दावी स्वये;
डाव्या हाति धनू धरोनि नृपती आकर्ण ओढी शर,
ऐसा शोभतसे, शिके जंव धनुर्विद्येस तो सादर. ९१

[क.]

नेत्रांना पेय ऐसें मधुच युवतिच्या, तेंवि कामस्वरूप,
वृक्षाचें पुष्प शोभे, अनुरतिलतिकेलागि जें पत्ररूप;
सर्वांगव्यापि भूषा रुचिरतर अशी होय जें कां स्वभावे,
भूषाळाचा कुमार प्रथितगुण अशा यौवनालागि पावे. ९२

[शा.वि.]

राजांच्या मुल्लिच्या अधीं तसबिरी दूतित्रजे दाविल्या,
त्यापेक्षांहि सुरूप भूपतनया तें मंत्रिनीं आणिल्या;
लक्ष्मी आणि धैरी अशा उभयतां होत्या जरी त्या स्त्रिया,
संतानार्थचि बायका करुनियां त्यानीं दिल्या त्या तया. ९३

या प्रकारें श्रीकालिदासकृत रघुवंशनामक महाकाव्याच्या गणेशशास्त्री लेले त्र्यंबककरकृत प्राकृतपद्यात्मक भाषांतरांतील हा वंशानुक्रमवर्णननामक अठरावा सर्ग समाप्त झाला असे.

१ बुद्धि. २ स्मरण होतांच. ३ राजाला. ४ धर्मार्थ कामरूप फल देणारें. ५ वेदत्रय व शास्त्रे यांत जसा आकळी त्याच प्रकारें प्रजाही आकळी म्हणजे स्वाधीन करी असा अन्वय. ६ विस्तारयुक्त करी. ७ धनुर्विद्या शिकतांना त्याच्या शरीराची स्थिती जशी होतसे त्या स्थितीचें या श्लोकांत वर्णन केलें आहे. ८ अनुरागरूपवल्लीला. ९ (युवति-नेत्रपेय असें मधुच, कामरूप वृक्षाचें पुष्पच अनुरागवल्लीचें पत्रच, सर्वांगव्यापि असा अलंकारच असें जें यौवन त्या यौवनातें राजपुत्र पावता झाला). १० दूतीच्या समुदायानें. ११ पृथ्वी.

सर्ग एकोणिसावा.

श्लोक.

- [शा.वि.] जो तेजें ज्वलनासमान गमला त्या अग्निवर्णा सुता,
ज्ञानिश्रेष्ठ सुदर्शनक्षितिपती स्थापूनि राज्यी स्वतां;
साधाया परमार्थ वार्धक दशेमध्ये भवांच्या भयें,
गेला सर्व ममत्व सोडुनि वर्नी तो नैमिषारुथीं स्वयें. १
- क्रीडेच्या विहिरी तिथें विसरला तो पूततीर्थोदके,
दर्भाच्छादित भूमिनीं विसरला मोठे बिछाने निके;
पर्णाच्या उटजांप्रती समजला तो राजसद्भापरी,
टाकोनी फलवासना, नरपती ऐशा तपाला करी. २
- [पृ.] रिपुव्रज जिणूनियां सकलभूवधू आयती,
प्रसाधितचि देतसे नृपति आत्मपुत्राप्रती;
ह्यणोनि सहजें तिच्या करुनि पालना संतत,
यथेष्ट नृपुत्र तो तिस सुखें असे भोगित. ३
- [शा.वि.] मोठा कामुक अग्निवर्ण नृपती बैसोनि गादीवरी,
कांहीं काळ करोनि राज्य, मग दे मंत्र्यांचिया तें करीं;
होता तो तरणा ह्यणोनि विविधक्रीडा शिब्यांच्या सवें
कजि, यापरि वासना दृढ मनीं त्याच्या तई उद्भवे. ४
- त्यानें मेळविली विलास करण्यासाठीं वधूमंडळी,
सारंग्या तबले तर्शाच दुसरीं वाद्यें सुरू जाहलीं;
तेव्हां उत्सव उत्तरोत्तर असा सर्वप्रकारें चढे,
कीं जो थाट अजी तयाहुनि उद्यां जास्ती घमंडी उढे. ५

१ अमीसारखा. २ संसाराच्या (भयानें). ३ कुरुक्षेत्राजवळ एक मोठें नामांकित अरण्य आहे त्यास नैमिषारण्य असें म्हणतात. याच अरण्यांत सूतानें शौनकादिक ऋषींप्रत पुराणें सांगितलीं. हें स्थळ मोठें पवित्र आणि येथें कलिकालाची बाधा होत नाही असें पुराणांत वांगलें आहे. हें स्थळ सांप्रत लखनौ प्रांतांत आहे असें सांगतात. ४ स्वकीय राजधानींत असतां जशा क्रीडेच्या विहिरी तशीं अरण्यांत तीर्थे, घरीं जसे बिच्छाने तसी वनांत दर्भाच्छादित भूमी, नगरांत असतां जसे राजवाडे तशीं एथें पानाची झोपडी, याप्रमाणें तपश्चर्या करीत असतां या राजाला झालें. ५ पवित्र तीर्थांच्या उदकानें. ६ वैरिगण. ७ पृथ्वीरूप स्त्रीच. ८ (निष्कण्ठक केलेली पक्षीं अलंकृत).

राजाला विपयाविणें क्षणभरी ही राहवेना तदा,
एकांतीं वनितागणासह रमे तो भूपती सर्वदा;
व्हवें दर्शन आपणा नृपतिचें ऐसी जरी वासना
होती पौरजना, तरी नरपती तो त्यास भेटेचना. ६

[स्थो.] मंत्रिवर्ग वळवी जरी तया, आत्मदर्शन जनास द्यावया,
बारितून पद मात्र दाखवी हेंचि दर्शन ह्मणोनि सूचवी. ७

[ज्ञा.] प्रातःकालीं बालसूर्यप्रकाशें, होवोनीयां स्पष्ट जें का विकासे,
शोभेचें ज्या मानिती मुख्य सन्न, जें नेत्रातें सौख्य दे रम्य पद्म;
त्या पद्माचें पावला साम्य साचें, आरुण्यानें आपुहया जो नखाचे,
त्या पादाला वंदुनी मृत्युलोक पृथ्वीनाथा सेविती सर्व देख. ८

[इ.व.] स्तनावघातें तरुणीजनाच्या, पंक्ती जिथें हालति पंक्जांच्या,
तैशाचि ज्याच्या रंतिगेहपंक्ती, रत्नोययोगें बहु गुप्त होती;
त्या वापिकेमाजि शिरोनि भूप, स्त्रियांसवें केलिं करी अमूप,
त्या केलियोगें निजमानसाला, आनंद त्याच्या बहुसाल झाला. ९

[शा.वि.] गेलें काजळ नेत्रिचें जळवशें, लाली तशी ओष्टिची,
गेली सर्व धुपून, गर्दि जंव ती चाले बहू केलिची;
तें औपाधिक कांति गेलि मुखिची, स्वाभाविकी राहिली,
त्या योगेहि वृषाळवृत्ति वंधुनी पूर्वीहुनी मोहिली. १०
ज्यांना फार सुगंध येइ असर्ला मद्यें जिथें शोभती,
त्या पानस्थलि शीघ्र जाइ वनिता घेऊनि तो भूपती;
रम्या पुष्पित पद्मिनीप्रति वंशा घेऊन जातो करी,
तैाची या नरपाळकास उपमा तें योग्य वाटे खरी. ११

• भूपानें दिधला मुखासव पिती त्या अंगना हौसिनें,
तोही प्रीतमनेचि पान करि तें जो त्या दिल खीजनें;
जैसा कां बकुलाख्यवृक्ष वनितादत्ताऽऽसवा वांछितो,
तैसा भूप वंधूगणा पित अशा मद्या तई इच्छि तो. १२

१ खिडकींतून. २ (जो पाद आपल्या स्वकीय नखांचे आरुण्यानें ह्म० लालीनें पद्माचें साम्य पावला) असा अन्वय. ३ चाकर लोक. ४ स्तनाच्या आघातातें. ५ क्रीडागृहांची पंक्ती. ६ ज्या वापिकांच्या पाण्यानें. ७ क्रीडा. ८ पुष्पळ. ९ अस्वाभाविक. १० स्त्रियांनीं. ११ हत्तीणीला. १२ हत्ती. १३ त्या हत्तीची. १४ स्त्रियांनीं दिलेल्या सुरला.

उत्संगावरि बैसुनी नृपतिच्या क्रीडावयालागुनी,
 त्याकार्णी नृपतीस योग्य गमल्या या मात्र दोषीजणी;
 वीणा चित्तहरस्वरा व वनिता मंजुस्वना तत्वतां,
 या अंकीं बसती सदा नृपतिच्या, राहो न देती रितीं. १३
 सोन्याचीं केंदके करांत हलती, माळा फुलांच्या गळीं,
 वाद्ये वाजवितां स्वये नरपती तालावरी चांगलीं;
 नृत्याच्या समयीं अणूहि चुकतां भावामधें नर्तकीं,
 त्यांतें शिक्षक सन्निधानि असतां तो लाजवी भूप कीं. १४
 नृत्याच्या बहुत श्रमें निपजल्या घर्मांघुनें तत्क्षणीं,
 मालींचा तिलकांक नर्तीकचिंधा गेला असें पाहुनी;
 प्रेमें फुंकुनि आननास नृपती चुंबीतसे सादर,
 या सौभाग्यवशें तीं हटविले 'यक्षेशदेवेश्वर. १५
 कांहीं देखुनि वस्तु नूतन जरी तो सेवि तीतें पती,
 "झाला तृप्त तरी न इच्छिल अम्हां," घेवोनि ऐसी भिती;
 अर्धा भोगहि जाहला न, तंव त्या तत्काळ वेगें स्त्रिया,
 तेथुनी अपुल्याकडे वळवुनी त्या आणितो राजया. १६
 जातां आवडत्या त्यजोनि दयिता वंचुनि त्या भूपती,
 शिक्षा तत्क्षणिं कोपुनी करिति त्या भूपास ऐशोरिती;
 अग्नीं अंगुलिच्या तिरस्कृति, तसें वक्रेक्षणें वीक्षणें,
 वारंवार धरोनि त्यास करिती त्या मेखलीं बंधन. १७

१ विलासी पुरुष स्त्रियांघरोबर क्रीडा करीत असतां मद्यपान करितात तेव्हां पुरुषांनें मद्याचा प्याला आपले मुखाला लावून थोडें मद्य आपण पिऊन अवशिष्ट स्त्रियांस पिण्यास द्यावें, स्त्रियांनी ही आपलें उच्छिष्ट मद्य आपल्या प्रियास द्यावें असा संप्रदाय काव्यादिकांत आढळतो त्याला अनुसरून हे आसवपानाचें म्हणजे मद्यपानाचें वर्णन आहे. आणि तरुण स्त्रीनें मद्याचा चूळ तोंडांत घेऊन तो बकुल वृक्षाच्या बुंधावर टाकिला असतां त्याला तत्काळ फुलें येऊन तो प्रफुल्लित होतो, असा कविवर्णनसंप्रदाय आहे; त्याला अनुलक्षून या श्लोकांत राजाला बकुलवृक्षाचा दृष्टांत दिला आहे. २ मनोहरस्वरा (वीणा ही एक). ३ मंजुलस्वरा (वनिता ही दुसरी). ४ रिंकामा (अंक न राहो देती). ५ कडीं. ६ नाचाच्या. ७ नाचणारिणींच्या. ८ त्या राजांनें. ९ मार्गे टाकले. १० कुबेर व इंद्र. ११ त्या आवडत्या स्त्रियांस वंचून जातां राजाला. १२ यापुढें सांगितलेल्या शिक्षा करीत असत. १३ बोटांनीं तिरस्कार. १४ भिवया चढवून वक्रदृष्टींनें. १५ अवलोकन. १६ वारंवार मेखलांनीं बंधन.

बुद्ध्या आडवसे नृपाळ रतिच्या रात्रीं तई त्याच्या,
दूतीशीं विरहातुरा वदति त्या काकूळतीनें स्त्रिया;
कीं त्या भेटवुनी प्रियास अमुचें रक्षा गडे जीवैन,
ऐसी ऐकुनि दीनवाणि, विभुचें संतोष पावे मन. १८

राण्यांच्या सह संगमांत असतां भूमीपती निश्चित,
झाल्या दुर्लभ नर्तकी ह्मणुनि तो होवोनि उत्कंठित;
स्वेदें अंगुलितूनि खालिं निसरे काडी, तरी काडून,
त्यांचें चित्र जसें तसें करितसे तो जीवसंधारण. १९

प्रेमें गर्वित जाहल्या सवति त्या तो द्वेष वागे मनीं,
झाला कामाहि दीप्त फार, असल्या या दोनही हेतुनीं;
ऐषा टाकुनि त्यांस नेउनि घरीं कामोत्सवाचे मिसें,
राण्या साधुनि घेति कार्य अपुलें जें धारिलें मानसें. २०

प्रातःकाळिं नृपाळ येउनि घरीं भेटे स्त्रियांलागुनी,
होती खिन्न मनीं तनूस रतिचीं चिन्हें बहू देखुनी;
सांत्वी सादर त्यांस तो पडुनियां त्यां नर्तकींची स्मृती
सोडी सांत्वन, ही कृती बघुन त्यां तापा पुन्हा पावती. २१

स्वर्गां वृत्त वदे जई नृप सपत्नींचें तई त्याप्रती,
तोंडानें नचि बोलतां कृतिवशें धिक्कारिती यारिती;
अश्रू गाळुनि चादरीवरि वधू त्या बांगड्या फोडिती,
क्रोधें पाठ नृपाकडे करुनियां तें दूरही नीजती. २२

दूती भूमिपतीप्रती सविनया नेती लतामंदिरीं,
पुष्पांचीं शयनें जिथें रचियलीं उंचुंग मंचांवरी;
स्वीयांतःपुरिच्या जनास भिउनी कापि जरीं अंतरीं,
भोगी भूप यथेष्ट रात्रि बटकी बोलाउनी सत्त्वरी. २३

“जो कां इष्ट तुह्या, तिचीच अभिधा मातें मिळाली तरीं,
तीचें आग्य मिळो ह्मणोनि निपजे वांछा मला अंतरीं;

१ त्या प्रियास. २ जीव. ३ घाम आल्यामुळें बोटांतून काडी निसरे तरी त्या काडोनें त्यांची तसबीर जसी तसी कष्टानें काडून तो आपला प्राण वांचवी असा अर्थ.
४ राजास. ५ त्या राजाला. ६ ज्यांचें सांत्वन राजानें आरंभिलें होतें त्या स्त्रिया.
७ पुढें सांगितल्याप्रमाणें. ८ उंच. ९ पलंगावर.

लोभाविष्टपणा मना किति बरें माझ्यां ।” असें भूपती,
नांवातें चुकतां स्त्रिया नरपतीलागीं तईं बोलती. २४

आली चादरिला गुलाल शिरिंचा लागोनि लाली भली,
माळा ही चुरडोनि गेलि, कटिची सन्मेखला मोडली;
लाखेचा रसही तिथें दिसतसे; या व्यक्त चिन्हामुळें,
भूपें भोगियल्या स्त्रिया परिपरी हें स्पष्टतेनें कळे. २५

पायांला अलिता स्वतां नरपती लावी स्त्रियांच्या जई,
त्याचें व्यग्र बहुत होय मन तें न स्वस्थ राहें तईं;
कां कीं, रम्य नितंबयुक्त जवनें जेथील वस्त्रें ढिलीं,
झालेलीं निरखून तें नृपतिची दृष्टी बहू वेधली. २६

जाई चुंबन ध्यावयास तंव त्यां मागें मुखा सारिती,
नीवीला कर घालितांचि हिसका त्याला बळें मारिती;
ऐसे सर्व निवृत्ति हेतु असतां स्त्रीसंगवांछा तथा,
त्याकाळीं उलटी प्रवृत्त करिती झाली बहू राज्या. २७

एकांतीं प्रियकामिनी बसुनियां अंगावरी रम्य तीं,
चिन्हें जीं रतिचीं मुदर्पणतलीं पाहावया लागतीं;
तेव्हां मस्करिसाठिं पाठिसि उभा राहोनि हास्या करी,
त्याचें तें प्रतिबिंब देखुनि वधू त्या लाजती अंतरीं. २८

* रात्रीच्या अर्वासानि भूप शयनांतूनीं उठे तो जई,
नारींचा समुदाय भूमिपतिला प्रार्थी असें तो तईं;
कीं, “हे नाथ पदद्वयास अमुच्या ठेवोनि पायांवरी,
कंठा वेष्टुनि बाहुनीं दृढ अह्मां द्या चुंबना सत्त्वरी.” २९

राजा थौवनशालि तो तंतुवरी भूर्पालवेपा धरी,
आदर्शांत विलोकि जो स्वतनु ती इंद्राहुनी गोजिरी;

१ माझ्या मनाला हा केवढा लोभाविष्टपणा बरें. (असा अन्वय). २ नानाप्रकार-
रांनीं (हे प्रकार टीकेंत स्पष्ट केले आहेत). ३ स्त्रिया. ४ लुगल्याच्या गांठीला. ५
(प्रिय स्त्रिया एकांतीं बसून अंगावर उठलेलीं चिन्हें दर्पणांत पाहावया लागती, तेव्हां
आरशांत राजाचें प्रतिबिंब पाहून लाजती असा अर्थ). * “प्रातःकालिच भूमिपाळ”
असें पाठांतर. ६ अंती. ७ अंगावर. ८ राजवेपा.

तैसा तोष न होय चित्तकमलीं तैं भूपतीला तया,
जैसा होय वपुवरील रतिच्या चिन्हांस देखोनियां. ३०

मित्रांच्या करितां ह्मणोनि नृपती बाहेर तो जावया,
होई सिद्ध, तई तयास वदती नारी त्यजोनी भया;
“हे अत्यंत शठा, अह्मी समजलों जाशी पळोनी खरें,”
ऐसें बोलुनि त्या कर्ची धरुनियां आकर्षिती त्या करें. ३१

भूपाच्या बलवद्रतिश्रमवशें जै ग्लान होती स्त्रिया,
विश्रांत्यर्थ भुजांतरीं निजुनियां आलिगिती त्या प्रिया;
जी, शोभे विभुच्या विशाल सुभगा वक्षस्थलाच्या तटीं,
ती जाई कुचघर्षणें निघुनियां तैं चंदनाची उटी. ३२

रात्रीं गुप्त फिरे जना न कळतां रत्यर्थ भूमीपती,
दूती शोधुनियां तई नृपतिला नारीप्रती दाविती;
त्याला होउनि आडव्या पथि वधू, “हे कामुका यापरी,
चोरोनी फिरसी कुठें” वदुनि हें ओढून नेती करीं. ३३

[शा.] नारीस्पर्शें सौख्य पावे निर्तांत, ज्योत्स्नीयोगासारिखें भूमिकांत,
रात्रीं जागे वासरी घेई झोंप, ऐसा पावे कैरवौपम्य भूप. ३४

[शा.वि.] झाले सक्षत ओष्ठ अग्ररदनीं, मांड्या नखांनीं तंशा,
पांवे आणिक तंबुच्या मग तंथां दुःखा न देती कशा ?
ऐसें आत्मविलोकनें सुचविती राजास गाणारिणी,
नेत्रांची छवि तीहि मोहित करी भूमीपतीलागुनी. ३५

गाणें नृत्य व भाव ही शिकवुनी वारांगनातें स्वतां,

१ अंगावरील रतिचिन्हें आरशांत पाहून राजाला जसा आनंद झाला तसा इंद्रापे-
क्षाही सुंदर असें आपलें रूप पाहून झाला नाही असें श्लोकतात्पर्य. २ मित्रकार्यार्थ
म्हणून तो बाहेर जावयास लागला असतां अरे शठा, तूं पळून जातोस असें म्हणून
त्या त्याला केश धरून ओढिती असा भाव. ३ वक्षस्थलीं. ४ अत्यंत. ५ चांदिण्यानें
सुख होतें तसें. ६ राजा. ७ रात्रीं जागरण व दिवसा निद्रा यामुळें चंद्रविकासी कम-
लांची उपमा भूप पावे असा अर्थ. ८ क्षतयुक्त. ९ पुढल्या दांतांनीं. १० ओष्ठाप्रमाणें
सक्षत. ११ सनईसाहिखीं तोंडानें वाजविण्याचीं वाद्यें (आलगुजी). १२ ओठांला
(पांवे) आणि मांड्यांना (तंबुच्या).

एकांतस्थालिं त्यां सुशिक्षित करी कौतूहलें तत्वतां;
मित्रांसन्निध आणवोनि मग त्यां दावोनि त्यांचा गुण,
एणें इच्छि पराभवूं सुकुशलां तो शिक्षकांलागुन. ३६

[सु.प्र.] कुज्यांच्या फुलांच्या सुमाळा गळ्यांत, कळंबां रजानें तनू ज्याचिकांत
असा दृष्टिकार्ळा करी तो विहार, कृतीच्या नगीं नाचती जेथ मोर. ३७

[शा.वि.] प्रेमाच्या कलहें रुसूनि निजल्या जें पाठमोऱ्या स्त्रिया,
त्यांची तें समजाविशी न करणें हें योग्य वाटे तया;
तो मानी मनि कीं, 'अतां भिडनियां मेवांचिया गर्जिता,
आपोआप मिळ्या गळ्यांत मम हो या घालतील स्वतां.' ३८

[सु.प्र.] हिमाची व्यथा ती न व्हावी ह्मणोनी, गृहें झांकिलीं नूतनां चांदव्यानीं,
शरद्वान्नि तो स्त्रीरतीच्या श्रमाला, हरी भूपती सेवुनी चादिण्याला. ३९

[शा.वि.] हंसांली रशोना जिला, पुंलिन ही जीचें नितंबस्थल,
ऐसी ती सरयू मनोहर जिचें वारीच वस्त्रांचल;
कांतेचा अर्नुकार ती करितसे, जाणोनि ऐसें मनीं,
* सौधाच्या खिडकींतुनी नृप तिला पाहे उभा राहुनी. ४०
हेमंतीं उपयुक्त वस्त्रानिवहीं, शब्देहि वस्त्रांचिया,
पट्ट्यांनीं कटिच्या, तसा परिमळें कस्तूरिधूपाचिया;
आकर्षीं वनितासमूह सुभग क्षोणीपतीला लवें,
'जो सोडोनि निऱ्या बहू अवडिनें बांधी स्वकीयें करें. ४१
ज्यांच्या अंतरिं वायुचा लव नसे ऐशा गृहाभ्यंतरीं,
ज्यांचीं निश्चल दीपरूप नयनें तेजें बहू साजरीं;
यांविन्मैथुनभेद सेवन करायाला सुयोग्या तशा,
त्या झाल्या शिशिरीं, नृपाळरतिच्या साक्षी प्रशस्ता निशा. ४२
* आम्राला मलयानिलें नवदेळें मोहोरही नूतन,

१ कौतुकानें. २ कळंबाच्या फुलांतील रजानें. ३ कृतीनें केलेल्या डोंगरावर. ४ हंसा-
ची पंक्ती. ५ मेखला. ६ ज्या सरयूला. ७ वाळवंट. ८ अनुकरण. * 'वाड्याच्या' असें
पाठांतर. ९ कस्तूरीच्या धूपाच्या (परिमळें). १० जो क्षोणीपती (राजा) जो राजा
आवडीनें स्त्रियांच्या निऱ्या आपल्या हातानें सोडून बांधीतसे असा अर्थ. ११ मैथुनाचे
सर्व भेद. १२ शिशिर ऋतूंत. १३ राजाच्या क्रीडेच्या (साक्षी). * 'आंब्याला'
असें पाठांतर. १४ नवीं पानें.

आला, देखुनियां वसंतसमयां रोषास त्या टाकुन;
सोसेना प्रियविप्रयोग म्हणुनी होवोनि अत्यातुरा,
भूपाला स्वयमेव त्या विनविती जोडोनि दोनी करा. ४३

अंकीं घेउनियां प्रिया नरपती दोलेवैरी बैसुनी,
वे झोंके जंव रज्जु सोडुनि बहू तो सेवकाहातुनी;
भीतीचेनि मिपें बळें कवळिती भूपास त्या बाहुंनीं,
ऐसें तो वनितास्वयंकृतभुजाश्लेषास भोगी जनीं. ४४

उंचा चंदन घांसुनी स्तनयुगालागीं उच्चा लाविती,
मोत्यें गुंफुनि भूषणें सुरुचिरें आंगावरी घालिती;
रत्नांनीं युत मेखला स्वजघनीं, सौख्यावहा बांधिती,
ऐसा वेप करोनि कामिनि तया ग्रीष्मीं नृपा सेविती. ४५

[स्र.प्र.] फुलें पाटलाचीं नवीं आम्रपानें, करीं धालुनी तो करी मद्यपानें;
कमीकाम जो ग्रीष्मकालीं स्वभावे, अशानें नृपाचा बहू वृद्धि पावे. ४६

[शा.वि.] कामाधीन असा नृपाळ असतां कामें दुर्जा सोडुनी,
झाला इंद्रियलालनीं रत सदा तो भूपचूडामणी;
एकैका ऋतुचे विलास असती जे वेगळे वेगळे,
ते भोगोनि नरेश्वरें ऋतु सहाही या रिती काढिले. ४७

कामें मत्त असा *तरी न नृपती त्याच्या वरी उठले,
कां कीं हा बलवान् असें समजुनी ते भीतिला पावले;
झाला ग्लान परंतु भूपति गेदें स्त्रीसंगजन्यें तसा,
होई क्षीण केलानिधी अतिशयें तो दक्षैशार्पें जसा. ४८

स्त्रीमद्यादि कुपथ्य वैद्य जरि त्या सोडावया सांगती,
होई त्या अपकार दृष्ट, तरि तो ऐकेचिना भूपती;
संसारंत मनुष्य गोडविषयीं जो आकळिला असे,
त्यांपासोनि तया पुन्हा वळविणें हें कृत्य सोपें नसे. ४९

१ वसंत ऋतूंत. २ प्रियांचा वियोग. ३ हिंदोळ्यावर (बसून झोंके घेई). ४ स्त्रियांनीं आपण होवोन दिलेलें आलिंगन यास (भोगी), ५ ग्रीष्मकालीं. ६ पाटलाचीं फुलें आंब्याचीं पानें हातानें मद्यांत घालून तो पान करी. * ' तथापि न अरी ' असें पाठांतर. ७ रोगानें. ८ स्त्रीसंगापासून झालेल्या (गेदें). ९ चंद्र. १० दक्षाच्या शापानें. ११ स्वादू विषयांनीं. १२ त्या दुष्ट विषयांपासून.

झालें तोंड फिकें, तसा स्वर निघे तें क्षीण कंठांतुनी,
घाली अल्पचि भूपणें, गमनही यष्ट्यादि आलंबुनी;
होती स्त्रीविरही नरास असलीं जीं कां जनीं लक्षणें,
तीं झालीं तंव अभिवर्णनृपतीलागीं क्षयव्याधिनें. १०

दशांचे समयां क्षयिष्णुविधुनें आकाश तें कीं जसें,
ग्रीष्मां तोय मुकूनि पंकचि उरे ज्यांचा तळें तें जसें;
ज्योती फारचि सूक्ष्म होउनि पहा चाडें दिव्याचें जसें,
तैसा राघववंश या नृपतिच्या योगें जनाला दिसे. ११

[मा.] गडबड जंव कांहीं भूपतीची दिसेना,
प्रकृतिविधायि त्याच्या येइ शंका प्रजांना;
“ करि जपतप गुप्तस्थानि पुत्रार्थ थोर,”
करिति कथुनि ऐसें मंत्रि शंकेस दूर. १२

[शा.वि.] त्या भूमीपतिला अनेक वनिता होत्या तरी संतती,
लोकीं तो नृप विद्यमान असतां झाली न एकीप्रती;
वैद्याचें बळ खुंटलें क्षयगदें ऐसी तनू व्यापिली,
कीं, दीपां पवनें तशी नृपतिला तेणें अवस्था दिली. १३

[कि.] असा स्वर्गां गेल्यावरि नृपति रोगोर्ध्वशमनीं,
असे कांहीं शांती, प्रकट असि वार्ता उठउनी;
गृहाऽरामीं मंत्री दहन तनुचें गुप्तरितिनें,
पुरोर्ध्याच्या हस्तें करिति तंव अंत्येष्टिविधिनें. १४

[शा.वि.] ज्ञाते पौर व मंत्रिवर्ग अवघे एकत्र ते जाहले,
आहे गर्भवती नृपाळमाहिपी चिन्हीं तिहीं जाणिलें;
तेव्हां ती शुभगर्भलक्षणवती भूमीपतीची प्रिया,
राज्यश्रीप्रति पावली झटकरी त्या सार्वभौमाचिया. १५

१ (हें स्वराचें विशेषण). २ काठीवगैरे. ३ ज्या तळ्याचा. (पंक म्ह० चिखल मात्र उरतो तें तळें जसें). ४ स्त्रिया. ५ दिव्याला वारा जशी अवस्था देतो ह्मणजे मालवून टाकितो तसें क्षयरोगानें त्यास केलें (नाहीसें केलें). ६ (रोगाचें शमन करणारी असी कांहीं शांती आहे म्हणून वार्ता उठवून वाड्यांतल्या बागांतच त्याचें दहन केलें असा भाव). ७ वाड्यांतील बागांत. ८ उपाध्यायाच्या. ९ सार्वभौम राजाच्या राज्यश्रीप्रत पावली असा अन्वय.

भर्त्याच्या विरहामुळें अतिशयें शोकार्ते झाली प्रिया,
तन्नेत्रोष्णजलें बहूत निपजे संताप गर्भा तथा;
स्वर्णाचे घट शीतवारियुत जे तीहीं महा उत्सवें,
झाला जें अभिषेक, तें सकळ तो संताप त्याचा निवे. ५६

[मं.क्रं.]

होवो कार्ली प्रसव ह्मणुनी इच्छिती लोक सारे,
त्यांतें श्रेयस्कर बहु असें बीज पोटांमधें रे;
वर्षाकार्ली जसि वसुमती, त्यापरी राजपत्नी,
गर्भा दिव्या उदरिं धरि, ज्या रक्षिती सर्व यत्नी. ५७

[शा.वि.]

शोभे श्रीयुत ती नृपाळैमहिषी तें भैरवसिंहासनीं,
मोटे वृद्ध व बुद्धिवंतें असल्या युक्ता सदा मंत्रिनीं;
पाळोनी अवध्या प्रजा नयवशें ठेवी त्यां तोपित,
चाले शासनही तिचें सकळ भू गोलांत अव्याहत. ५८

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती माता सती पार्वती,
गांवे व्यंबक हें गणेश अभिधा लेले उपाख्याहि ती,
त्यानें ज्या रघुवंश नाम रुचिरा काव्यास यत्नें महा
केलें प्राकृत सर्ग त्यांतिलच हा एकूणिसावा पहा. ॥ १ ॥

इति कालिदासकृत रघुवंश नामक महाकाव्याचा गणेशशास्त्री लेले
व्यंबककरकृत मराठी पद्यात्मक भाषांतरांतील अग्निवर्णशृं-
गारवर्णनात्मक एकूणिसावा सर्ग समाप्त झाला असे.

१ पृथ्वी पोटांमधें लोकहितकर जसें बीज धारण करते तसी राणी दिव्य गर्भ उदरांत धरती झाली. २ लक्ष्मीयुक्त. (ग्रंथाच्या शेवटल्या सर्गाचें हें शेवटील पद्य ह्मणून हा श्रीशब्द एथें मंगलार्थही होय असें जाणावें.) ३ राजपत्नी. ४ नव्याच्या सिंहासनावर. ५ ह्यातान्या व बुद्धिमान अशा मंत्र्यांनी युक्त. ६ नीतीच्या योगानें. ७ आज्ञा. ८ अकृति.

ग्रंथकर्त्याची प्रार्थना.

श्लोक.

[स.] आर्यावर्तांत झाला, कवि मुकुटमणी कालिदासाख्य ज्याची,
सत्कीर्ती भूमिगोलावरि फडफडते, जैविं शुभ्रा ध्वजाची;
त्यानें वंश क्रमानें रघुनरपतिचा वर्णिला संस्कृतांत,
त्या काव्यालागिं लोकीं बुधजन गणिती श्रेष्ठ काव्यत्रजांत. १

[शा.वि.] ज्याचा तात असे सदाशिव सुधी माता सती पार्वती,
गांव त्र्यंबक हें गणेश अभिधा लेले उपाख्याहि ती;
त्यानें संस्कृत काव्य तें उतरिलें भाषांतरीं प्राकृती,
दोषां टाकुनि याचिया गुणलवा घेवोत ते जे कृती. २

[व.ति.] दोषांकडे नचि विलोकुनि मत्कृतीस,
स्वीकारितील जरि पंडितवर्य तीस;
जावोनि शीण अणखीहि असेच कार्य,
कीजे असें मम मनीं निपजेल धैर्य. ३

आर्या.

सतराशें अठचाण्णव शककालीं चैत्र शुद्ध नवमीला;
गेला श्रीशदयेनें निर्विघ्न ग्रंथ हा समाप्तीला. ४

आर्या.

अठराशें पांच शकीं प्राकृत रघुवंश रामनवमीला;
निर्णयसागरमुद्गणयंत्रेशें छापवून संपविला.



श्री

दशरथमृगया.

ह्या नांवाचा रघुवंशांतील नवम सर्ग

ह्याचें

समश्लोकी प्राकृत भाषांतर

गणेशशास्त्री लेले त्र्यंबककर

ह्यांनीं केलें.

तें

मुंबईत

“ निर्णयसागर ” छापखान्यांत छापून प्रसिद्ध केलें.

ह्यांत यमकालंकार आणि वृत्तवैचित्र्य हीं मूळांतल्याप्रमाणें
साधण्याविषयी प्रयत्न केला आहे.

प्रस्तावना.



कांहीं दिवसांपूर्वी आह्मी रघुवंश नामक प्रसिद्ध संस्कृत काव्याचे दक्षिणा प्रैम् कमीटीच्या सूचनेवरून मराठी पद्यात्मक भाषांतर केले ही गोष्ट पुष्कळांस कळली आहेच. आतां कोणत्याही ग्रंथाचे भाषांतर झटले ह्मणजे त्यांतील अर्थ एके भाषेतून दुसऱ्या भाषेत उतरणे होय. आह्मी रघुवंशाचे भाषांतरच केले, तेव्हां ते अर्थात् या नियमाप्रमाणेंच झाले. आणि ज्यापेक्षां त्या समग्र काव्याचे भाषांतर केले, त्यापेक्षां त्यांतल्या नवव्या सर्गाचेही भाषांतर तसेच झाले ह्मणजे त्याचा अर्थ मात्र संस्कृतांतून मराठींत उतरला गेला ही गोष्ट अर्थसिद्धच आहे.

आलीकडे आह्मी त्या नवव्या सर्गाचे आणखी समश्लोकी भाषांतर रसिकजनांच्या प्रीत्यर्थ तयार केले आहे, त्याविषयी कांहीं माहिती देणे आणि सूचना करणे अवश्य वाटल्यावरून त्या पुढें देतो:—

संस्कृत पंडितांनी काव्याचे तीन भेद कल्पिले आहेत. १ ध्वनि, २ गुणीभूत व्यंग्य आणि ३ चित्र. यांसच अनुक्रमें उत्तम, मध्यम, व कनिष्ठ असे ह्मणतात. त्यांत ध्वनि ह्मणजे ज्यांत वाच्यार्थापेक्षां व्यंग्यार्थाचा प्राधान्य असते तें. गुणीभूत व्यंग्य ह्मणजे ज्यांत व्यंग्यार्थ गौण किंवा अप्रधान असतो तें. आणि चित्र ह्मणजे ज्यांत व्यंग्यार्थ असून अलंकारांचा मात्र चमत्कार असतो तें. चित्रनामक काव्याचे दोन भेद आहेत, १ अर्थचित्र आणि २ शब्दचित्र. यांतून पहिल्या भेदांत उपमा, रूपक इत्यादि अर्थालंकाराचा, आणि दुसऱ्या भेदांत अनुप्रास, यमक इत्यादि शब्दालंकाराचा चमत्कार असतो. जें काव्य व्यंग्यप्रधान असून त्यांत आणखी अर्थालंकार आणि शब्दालंकार यांचा चमत्कार असतो तें काव्य फारच उत्कृष्ट होय असें जाणावें.

काव्य कितीही चांगले असले तरी त्याच्या श्रवणसमकाल ह्मणजे तें ऐकण्याबरोबर जो आनंद होतो, तो त्याच्या शब्दरचनेच्या योगानेंच होतो. अर्थाच्या योगानें जो आनंद होतो, तो त्याच्या मागून विचारा-अंती होतो यांत संशय नाही. फार तर काय पण काव्य नीरस असल तरी त्यांत शब्दलालित्य असले तर तें देखील श्रवणसमकाल लो-

कांच्या मनास संतोष देतें. मग तें सरस असलें तर संतोष देईल हें सांगायास नकोच. स्त्रीच्या अवलोकनानें तरुण पुरुषाच्या मनाला जो मोह होतो, तो तारुण्यलावण्यादिक जे तिचे बाह्य ह्मणजे देहसंबंधी गुण, त्यांच्याच दर्शनसमकाल होतो; मग तिचे चातुर्य रसिकत्वादिक जे अभ्यंतरचे ह्मणजे आत्मसंबंधी गुण ह्यांच्या योगानें संतोष होणें, तो दर्शनानंतर सहवासादि योगानें त्या गुणांचा अनुभव आल्यावर होतो. तसाच काव्यापासून श्रवणसमकाल जो आनंद होणें, तो त्याचा देहरूप जो शब्दसंघात त्याच्या योगानेंच होतो; आत्मरूप जो रस त्याच्या योगानें आनंद होतो तो त्याच्या मागून होतो, ही गोष्ट उघड आहे.

अनुप्रास (वर्णावृत्ति), यमक (वर्णसंघातावृत्ति), पद्मबंध छत्रबंध वगैरे बंधरचना, इत्यादि शब्दालंकार प्रसिद्धच आहेत त्याप्रमाणेंच छंद ह्मणजे पद्याच्या चाली ज्यांस वृत्त असें ह्मणतात, हाही नियताऽक्षरगणघटित किंवा नियतमात्रागणघटित शब्दरचनेचाच एक मनोहर प्रकार आहे. या छंदाची योग्यता वेदामध्ये देखिल वर्णिली आहे ही गोष्ट वेदवेद्यां पंडितांस विदित आहेच. प्रस्तुत लोकांमध्येहि छंदाचें माहात्म्य फारच आहे, इतकें कीं एखादें वाक्य केवळ छंदोबद्ध असलें ह्मणजे त्यास कविता ह्मणतात! गद्यरचना सुंदर असली तरी तीस कविता ह्मणत नाहीत! संस्कृत आणि प्राकृत परमार्थसंबंधी ग्रंथ देखील छंदोबद्ध आढळतात. सर्व ऋग्वेद छंदोबद्ध आहे. मुकुंदराज, ज्ञानेश्वर, रामदास, तुकाराम, यांचे ग्रंथ छंदोबद्धच आढळतात. सारांश शब्दचमत्कार असण्याचें जेथें तादृश अगत्य किंवा प्रयोजन दिसत नाही, त्या पारमार्थिक ग्रंथांत जर हे चमत्कार आढळतात, तर केवळ लोकरंजनार्थच केलेले जे नाटकादि ग्रंथ त्यांत हा चमत्कार असणें आवश्यक होय हें उघडच आहे.

पुराणें छंदोबद्धच आहेत. त्यांतही शब्दचमत्काराकडे लक्ष्य असल्याचें दिसून येतें. श्रीमद्भागवतांत रासोत्सवप्रसंगी

जयति तेऽधिकं जन्मना ब्रजः श्रयत इन्दिरा शश्वदत्र हि ॥

दयित दृश्यतां दिक्षु तावकास्त्वयि धृतासवस्त्वां विचिन्वते ॥ १ ॥

इत्यादि गोपीगीत ह्मणून प्रसिद्ध अध्याय आहे तो एके मनोहर छंदांत निबद्ध असून प्रत्येक चरणांत पहिलें व सातवें हीं अक्षरें समान

आणून अनुप्रास साधला आहे. तसेंच यांत कांहीं बंधरचनाही साधली असल्याचें ऐकण्यांत आहे. असेंच,

श्रुत्वा गुणान्भुवनसुंदर शृण्वतां ते ।

निर्विश्य कर्णविवरैर्हरतोऽङ्गतापम् ॥

इत्यादि श्रीकृष्णाप्रत रुक्मिणीनें लिहिलेली पत्रिका (पत्र) ही एके प्रकारच्या सुंदर वृत्तामध्ये निबद्ध आहे.

याप्रमाणे पुराणामध्येही कोठें रस, कोठें वक्ता, कोठें वाच्य, कोठें प्रबंध, यांच्या संबंधानें अनुगुण व उचित अशी सुंदर शब्दरचना असल्याचें दिसून येतें.

अर्थ साधारण असला तरी छंद व अनुप्रास इत्यादि शब्दरचना-चमत्काराच्या योगानें त्याला फार शोभा येते. जसें:—

“हटातटानें पटा रंगवुनि जटा धरिशि कां शिरीं,”

“मठाची उठाठेव कां तरी.”

(रामजोशी).

या वाक्याचा अर्थ ह्याटला ह्याणजे ‘बळेच जोग घेऊन गोसावी बैरागी व्हावें, मग प्रपंचाची खटपट कशास करावी?’ इतकाच आहे. परंतु ह्याच साधारण अर्थाला जेव्हां जोशीबावांनीं लावणीच्या मनोहर छंदानें आणि ‘टा’ व ‘ठा’ ह्या वर्णांच्या आवृत्तिरूप शब्दालंकाराच्या भूषणांनीं भूषित केलें, तेव्हां तोच अर्थ श्रोत्यांच्या मनाला मोह करणारा झाला !

याप्रमाणेंच वामनपंडित, मोरोपंत, अमृतरायजी इत्यादि कवींच्या काव्यांत शब्दालंकार बहुत आढळण्यांत येतात.

“कठिण सख्या लश्करची वार्ता, यइल यखादा हरीप मार्ता,”

“शुद् जाते मग बंदुक धर्ता, हात कांपतो दारू भर्ता.”

इत्यादि अनंतफंदीचे चुटके जे लोकांस इतके भुलवितात, ते शब्दालंकारानेंच भुलवितात, ही गोष्ट लोकानुभवसिद्धच आहे !

श्रीहर्षनामक कवि अत्यंत बुद्धिमान् होता. तो लहानपणीं कांहीं उडदांचा पदार्थ खात बसला असतां त्यास कोणी एकानें संस्कृतांत विचारिलें, “अरे, किं जक्षसि ?” त्यावर त्यानें उत्तर दिलें, “शेमुषी-मुषमाषान्मम् !” आतां हें लहानसेंच वाक्य, पण तें अनुप्रासाचे योगानें किती गोड झालें आहे ! असो.

अनुप्रास, यमक, नाना प्रकारचीं वृत्ते, हीं जशीं कानास गोड लागणारीं आहेत, तशी बंधरचना कानास गोड लागणारी नव्हे हें स्पष्टच आहे.

भारवी-कवीनें किरातार्जुनीय काव्यांत, आणि माघ कवीनें शिशुपालवध काव्यांत हा बंधरचनेचा प्रकार दाखवून आपलें शब्द-रचना चातुर्य प्रकट केलें आहे. रघुवंशनामक काव्यांत कालिदासानें बंधरचना दाखविली नाहीं; परंतु अनुप्रासाकडे त्या कवीचें पुष्कळ लक्ष्य होतें, असें दिसून येतें. ही गोष्ट तें काव्य साद्यंत पाहिलें असतां अनुभवास येईल. आतां तें साद्यंत काव्य पाहण्यास बहुत वेळ पाहिजे, ह्मणून त्याचा दुसराच सर्ग, जो यावत् संस्कृत विद्यार्थ्यांच्या प्रायः पाहण्यांत येतो, तोच त्या दृष्टीनें पाहिला असतां या-विषयींचा नमुना समजण्यांत येईल. त्याचा पहिलाच श्लोक असाः—

“ अथ प्रजानामधिपः प्रभाते जायाप्रतिग्राहितगन्धमाल्याम् ”

“ वनाय पीतप्रतिबद्धवत्सां यशोधनो धेनुमृपेर्मुमोच ॥ ”

यांत प्रथम प्र या अक्षराची व शेवटीं ध, न, म या अक्षरांची आवृत्ति आली आहे तेणेंकरून हा श्लोक कानास गोड लागतो !

(श्लोक ३ रा याचें पूर्वार्ध).

“ निवर्त्य राजा दयितां दयालुस्तां सौरभेयीं सुरभिर्यशोभिः ”

यांत य, द, स, र, भ, या अक्षरांची आवृत्ति आली आहे ! तसेंच विसृष्टपार्श्वानुचरस्य तस्य पार्श्वदुमाः पाशभृता समस्य ” (श्लो० ९पू.)

यांत पा आणि स्य या अक्षरांची आवृत्ति साधली आहे.

“ ततो मृगेन्द्रस्य मृगेन्द्रगामी वधाय वध्यस्य शरं शरण्यः ”

“ जाताभिपङ्गोचृपतिर्निपङ्गादुद्धर्तुमैच्छत्प्रसभोद्धृतारिः ॥ ”

सनन्दिनीस्तन्यमनिन्दितात्मा सद्वत्सलो वत्सहृतावशेषम् । (श्लो. १९पू.)

“ गौरीशुरोर्गव्हरमाविवेश ” (श्लो० २६ चतुर्थ चरण).

“ प्रजाः प्रजानाथ पितेव पासि ” („ ४८ चतुर्थ चरण).

“ प्रस्थापयामास वशी वशिष्ठः ” („ ७० च. च.).

“ पुरंदरश्रीः पुरमुत्पताकम् ” („ ७४ प्रथम चरण).

ह्या आणि असल्या आणखीही बहुत ठिकाणीं वर्णावृत्ति आणि

शब्दावृत्ति साधिली आहे तिच्या योगानें तीं तीं पद्यें फार श्रोत्रमधुर झालीं आहेत.

हा अनुप्रासाचा प्रकार रघुवंशाच्या सर्वही सर्गांत साधारणपणें आढळतो. परंतु विशेषेंकरून यमकाचा व वृत्तवैचित्र्याचा जो चमत्कार, तो नवव्या सर्गांतच दिसून येतो. यावरून तो सर्ग अर्थरचनाचतुर जो कालिदासकवि त्यानें यमक आणि वृत्तवैचित्र्य हीं ही दाखविण्याच्या उद्देशानें केला असावा असें अनुमान होतें.

रघुवंशाचें मराठी पद्यात्मक भाषांतर आह्मी केलें, त्यांतही असा अनुप्रास साधण्याकडे ठेवेल तितकें लक्ष्य ठेविलें आहे ही गोष्ट जे कोणी ग्राह्यबुद्धीनें व ऋजुपणानें तें भाषांतर पाहतील त्यांच्या ध्यानांत येईल. त्यांतील दुसऱ्या सर्गाचा पहिलाच श्लोक असा आहे:—

प्रातःकालीं सुगंधाक्षत विमलफुल्लें वाहिलीं धेनुकेला,

भार्थेनें भूपतीच्या मुनिवरहवनासाठीं तद्वोह केला;

वत्सातें आंखडोनी नरपति तिजला सोडि रानांत जाया,

सत्कीर्ती हेंचि ज्याचें धन, नृपति असा तीस लागे भजाया. १

एथें प्रथमार्धांत ल, भ, या अक्षरांची, व उत्तरार्धांत ज, य, या अक्षरांची आवृत्ति आली आहे. तसेंच,

(श्लोक तिसरा).

वाटेंत कांटे वनि गार वारा तसा कसा सोशिलही उबारा,

अशी दया फार मनांत वागे ह्मणोनि धाडी नृप तीस मार्गे;

यांत ट आणि र या अक्षरांची आवृत्ति आली आहे. याप्रमाणें भाषांतरांत मध्ये मध्ये थोडी थोडी अनुप्रासाची स्थलें वाचकांचे आढळण्यांत येतील.

सकल रघुवंशाच्या भाषांतरांत नवव्या सर्गाचें भाषांतर आलें आहे, तें केवळ अर्थाचेंच आहे हें पूर्वी सांगितलेंच आहे. यमकादिक शब्दालंकाराचें भाषांतर होत नाहीं ही गोष्ट उघडच आहे.

आतां त्या नवव्या सर्गांत कवीनें जशीं यमकें साधिलीं आहेत, व जसें वृत्तवैचित्र्य दाखविलें आहे, तसें प्राकृतभाषेंतही आपणास साधलें तर आपण करून पाहवें असें आलीकडे मनांत आल्यावरून त्या सर्गाचें हें समञ्चोकी भाषांतर पुढें केलें आहे.

मूळ संस्कृत सर्गांचीं पद्ये ८२ आहेत. आणि द्रुतविलंबित, वसंततिलका, शालिनी, प्रहर्षणीय, औपच्छंदसिक, मालिनी, रथोद्धता, मंजुभाषिणी, पुष्पिताग्रा, स्वांगता, वैतालीय, आणि मत्त-मयूर, अशीं एकंदर वृत्ते ह्यणजे छंदाच्या चाली बारा आहेत.

भाषांतरांत एके पद्यास एक पद्य याप्रमाणें केल्यामुळे पद्यसंख्या व्यायशीच असावी, परंतु पांच सात ठिकाणीं एके पद्यास अनेक पद्ये करण्यांत आल्यामुळे पद्यसंख्या ८२ पेक्षां अधिक ह्यणजे सरासरी एकुणनव्वद नव्वद झाली आहे. मूळ पद्याचें जें वृत्त तेंच भाषांतर पद्यांत योजिलें आहे, आणि जेथें एके पद्याचीं अनेक पद्ये केलीं आहेत, तेथेंही मूळ पद्याचें जें वृत्त तेंच त्याच्या भाषांतराच्या अनेक पद्यांसही योजिलें आहे, ह्यणून मूळांतल्याप्रमाणें भाषांतरांतील वृत्तांची संख्या बाराच झाली आहे.

मूळ संस्कृतांतील आरंभीचे ५४ श्लोक द्रुतविलंबित वृत्ताचे असून त्यांत प्रत्येक श्लोकाच्या चतुर्थ चरणाचें पहिलें एक अक्षर सोडून त्या पुढील तीन अक्षरांची आवृत्ति साधली आहे. आणि पंचावन्न श्लोकापासून पुढील भागांत तसली अक्षरावृत्ति न साधितां केवळ वृत्त-वैचित्र्य दाखविलें आहे.

भाषांतरांतही पहिल्या चोपन्न श्लोकांचें भाषांतर द्रुतविलंबित वृत्तांतच करून ३९ वा व ४४ वा हे दोन खेरीज करून बाकीच्या प्रत्येक श्लोकाच्या चतुर्थ चरणांत पहिलें अक्षर सोडून पुढील तीन अक्षरांची आवृत्ति साधिली आहे. मूळ संस्कृतांतील ही अक्षरावृत्ति सर्वत्र यम-कार्लंकाररूप आहे. भाषांतरांतील अक्षरावृत्ति कोठें कोठें यमकरूप आणि कोठें कोठें लाटानुप्रासरूप झाली आहे ही गोष्ट जे कोणी अलंकारशास्त्र जाणते असतील त्यांच्या ध्यानांत येईलच. यमक कोणास ह्याणाचें आणि लाटानुप्रास कोणास ह्याणाचें हा प्रकार विस्तर-भयास्तव एथें सांगवत नाही.

चोपन्न श्लोकापासून पुढें भाषांतरांतही मूळांतील श्लोकाचें जें वृत्त त्याच वृत्तांत त्याचें भाषांतर करून वृत्तवैचित्र्य दाखविलें आहे.

१ एकुण चाळिसाव्या श्लोकांत तर 'शाकर' या तीन अक्षरांची आवृत्ति न साधतां निरुपायास्तव 'साकर' असेंच रूप करण्यांत आलें आहे.

या सर्गांत मुख्यत्वेकरून प्रतिपाद्य विषय ह्यणजे दशरथ राजाची मृगया होय. ह्यणून यास दशरथमृगया असें नांव आहे. यांत अजराराजा मरण पावल्यानंतर त्याचा पुत्र दशरथ हा राज्यपदारूढ झाला, एथून उपक्रम करून, त्याचे शौर्यौदार्यादिक गुण, त्याचे विवाह, त्यानें केलेले देवेंद्रास साहाय्य, त्याचा शत्रुपराजय, त्याची प्रजापालनदक्षता, त्याचें यज्ञकर्मानुष्ठान, त्याची उद्योगशीलता, इत्यादिकांचें संक्षिप्त कथन करून वसंतऋतूचा प्रादुर्भाव वर्णिला आहे. पुढें वसंतोत्सवसंबंधानें तरुण स्त्रीपुरुषांच्या वासंतिक विहाराचें अत्यंत सुरस व सविस्तर वर्णन करून पुढें त्याची मृगया चमत्कारिक व सुंदर रीतीनें वर्णिली आहे. पुढें एक्या अंध व वृद्ध अशा तापसाच्या पुत्राचा वध दशरथाच्या हातून चुकून घडला, तेव्हां वृद्धावस्थेंत पुत्रशोकानें मरण पावण्याचा शाप त्यानें राजास दिल्यामुळें व आपल्या हातून हें फार वाईट कर्म घडलें असें वाटल्यामुळें राजास उपरति होऊन तो मृगया करणें सोडून आपल्या अयोध्यानगरीप्रत परत येता झाला, ही कथा शेवटीं सांगून कवीनें या सर्गाची समाप्ति केली आहे.

भाषांतरांतही अर्थात् ह्याच क्रमानें हाच कथाभाग आला आहे. मूळ पद्याचा अर्थ छंदाच्या निर्वंधामुळें भाषांतरपद्यांत साकल्येंकरून साधणें फार कठिण; त्यांतही पहिल्या चोपन्न पद्यांत मूळचें वृत्त साधून आणखी चतुर्थ चरणांतील तीन अक्षरांची आद्यत्ति साधावी लागली ह्यणून तेथें तर निदान कथासंदर्भाचें सूत्र तरी न तुटतां तें कायम रहावें ह्यणून त्याविषयीं ठेववेल तितकी सावधगिरी ठेविली आहे. आणि संदर्भसूत्र कायम राहून आणखी मूळांतील विवक्षितार्थ जेथें जितका बांधायास साधला तेथें तितका बांधण्याविषयीं यत्न करण्यांत कसर केली नाही !

या सर्गांत मूळकवीनें (कालिदासानें) अनेक रस दाखविले आहेत; त्यांत प्रथम दानोत्साह, धर्मोत्साह, ह्या उत्साहसंबंधानें दानवीर धर्मवीर असे वीररसाचे अनेक प्रकार दर्शित करून पुढें वसंतोत्सवाच्या प्रसंगानें शृंगाररसाची पुष्टि उत्कृष्ट रीतीनें व्यक्त केली आहे. नंतर मृगयेच्या प्रसंगानें शृंगार, वीर, अद्भुत, अशा रसांचे थोडे थोडे मासले दाखवून पुढें पुत्रमरणामुळें वृद्ध तापसास झालेल्या

शोकाच्या संबंधानें करुणरस प्रकट करून, नंतर पुत्रवधानें अत्यंत कोपायमान होऊन तापसानें राजास शाप दिला यासंबंधानें रौद्ररसाची लपेट दाखवून शेवटीं मुनिपुत्रवधरूप अत्यंत गहिंत कर्म स्वहस्तें घडल्यामुळे राजास मृगयेविपर्यां उपरति होऊन झालेल्या निर्वेदाच्या संबंधानें शांतरसाची झाक दाखवून सर्गाची समाप्ति केली आहे.

भाषांतरांत हे रस कितपत उतरले आहेत किंवा मुळीच उतरले नाहीत याचा निर्णय करणें हें काम सहृदय वाचकाचें आहे, भाषांतरकर्त्याचें नव्हे, हें उघड आहे.

वृत्त व यमक यांच्या निर्बंधामुळे, व योग्य शब्द न सुचल्यामुळे, जे अप्रसिद्ध व कठिण शब्द घालावे लागले त्यांचा बोध होण्याकरितां, व दूरान्वयादि कारणानें जेथें दुर्बोधता आली आहे असें वाटलें तेथें त्यांचा ही बोध होण्याकरितां, पृष्ठाखाली टीपा दिल्या आहेत.

याप्रमाणें हें रघुवंशांतील दशरथमृगया नामक नवम सर्गाचें प्राकृत समश्लोकी ह्यणजे (मूळपद्य ज्या वृत्तामध्ये असेल त्याच वृत्तामध्ये त्याचें) भाषांतर मोठ्या श्रमानें तयार करून तें रसज्ञ व मार्मिक अशा विद्वज्जनांस परमादरपूर्वक समर्पण केलें आहे. तर यांत जे दोष व न्यूनता असतील त्यांविपर्यां क्षमा करून कृपाळुपणें याचा त्यांनीं अंगीकार करावा अशी त्यांस विनयपूर्वक प्रार्थना आहे.

गणेशशास्त्री लेले ज्यंवाकर.



रघुवंश नवमसर्गाचे समश्लोकी

प्राकृत भाषांतर.

[शु.वि.] अमरलोकिं करी गमना अजे, मग धरार्पति होय तर्दात्मज;
* जनैतती तंव र्था बहु भानि^१ ती नृपतिला; पतिला जशि कां सैती.
सकलदेशगणा नगरा वना, नृपति पाळितसे सुनये जना;
ह्मणुनि जाहलि यासचिहे^२ क्षिती, वसुमती, सुमती जगि बोलती. २
दशरथप्रभु आणि शैचीपती, जगि यथार्समयी वसु^३ अर्पिती;
ह्मणुनि भूमितलीं न समान र्थां, वसु जना सुजना बहु द्यावया. ३

१ स्वर्गास. २ अजनामक राजा (दशरथाचा बाप). ३ अज स्वर्गास गेल्यावर म्ह० मरण पावल्यावर. ४ पृथ्वीचा धनी. ५ होता झाला. ६ अजाचा पुत्र (दशरथ). * ' पृथिविला सुख दे निजलेंकरा जनकसा; न कसा नृप तो बरा ' हें पाठांतर. ७ जनसमुदाय (रयत). ८ त्या नृपतिला. ९ फार मानिती झाली. १० (हें जनततीचें दर्शक). ११ भत्यांला. १२ पतिव्रता स्त्री. एथें ' पतिला ' या अक्षरसमुदायाची आवृत्ती साधली आहे. आणि हा अक्षरसमुदाय अर्थयुक्त असून प्रथम उच्चारणी व आवृत्तिकालीं ही एकेच भर्तेरूप अर्थी प्रयुक्त असल्यानें हा लाटानुप्रासनामक शब्दालंकार झाला. पाठांतरां निजलेंकरा जन कसा म्ह० बाप जसा तसा पृथिविला सुख दे, तो नृप बरा कसा न ? असा अन्वय. एथें न कसा या तीन अक्षरांच्या समुदायाची आवृत्ति साधली आहे. आणि हा अक्षरसमुदाय प्रथम उच्चारणकालीं अर्थशून्य असून आवृत्तिकालीं अर्थयुक्तपणें योजिला आहे म्हणून हा यमकनामक शब्दालंकार झाला. असेंच पुढेही जाणावें. १३ चांगल्या नीतिमार्गानें. (जना पाळी). १४ पृथिवी. १५ वसुमती हें पृथ्वीचें नांव आहे. याचा अर्थ वसु म्ह० रत्नें धन तबुक्त असा आहे, परंतु अन्यायी राजास तो नांवाचीच वसुमती असते. पण हा राजा उत्तम नीतीनें जनपालन करी म्हणून ती खरी म्हणजे यथार्थ वसुमती वसु (रत्नें धन यांनीं) युक्त अर्थात् रत्नें धन यांतें प्रसवणारी अशी याच राजाला झाली असें सुमती म्ह० जाणते लोक बोलूं लागले असा अर्थ. एथें सुमती या अक्षरसमुदायाची आवृत्ति साधली आहे. १६ दशरथ राजा. १७ इंद्र. १८ यथाकालीं (वक्तावर). १९ दशरथपक्षी धन व इंद्रपक्षी जळ. २० या राजासारखा सुजना म्हणजे साधु अशा जनाप्रति वसु म्ह० धन देणारा भूमीवर नव्हता असें तात्पर्य. प्रतिशब्द जना याच्या पुढें असणें चांगलें म्हणून बहु हें पाठांतर कल्पिलें आहे. तसेंच सुजना हें जना याचें विशेषण

न रिपुचें भय भूमितलीं वसे, न विपदा कवणा शिणवीतसे;
जगिं उपद्रवलेशाहि देतसे, न गद हां गदहानि करीतसे. ४
रघुं तसाचि अज प्रभुं जें असे, बहु सुशोभित भूमि तई दिसे;
क्रम तसा नृप दाखवि हां गुणी, धरणिळा; रणिं लॉघव दाउनी. ५
बहुत दुष्ट जनाप्रति दंडि तो, सुजन त्यां धन देउनि रक्षि तो;
यम तसाच कुबेर, उणा ययां, न च, ह्यणूंच ह्यणू सम हा तयां. ६
न मृगयारति वा नचि सोंगटीं, नचि मधू नचि नारहि १३ गोमटी;
व्यसन एकहि रीं वश नाकरी, सुमतिला; मतिला जनि १४ जें हरी. ७
नचि र्शचीपतिशीं कधिं दीनसें, नचि असत्य कुंचाळितही तसें;
न रिपुलाहि वदे कट्टु निश्चित, नृपति तो १५ पतितोद्धरणं रत. <

शोभत नाही कारण सुष्टु (चांगला) जो जन तो सुजन असा याच पदांत जन या पदाचा अर्थ उक्त होतो. परंतु सुजन हा शब्द साधु याच्या पर्यायरूपानें ही कोशांत प्रणीत आहे म्हणून अर्थ त्या अर्थीच योजिला आहे. या श्लोकांत सुजना या तीन अक्षरांच्या समुदायाची आवृत्ति आली आहे.

१ रोग (उपद्रवलेश ही न वेतसे असा अन्वय). २ हा राजा. ३ रोगाचा नाश (करीतसे). या श्लोकांत गदहा या अक्षरत्रयाची आवृत्ति साधली आहे. ४ दशरथाचा आज्ञा. ५ दशरथाचा बाप. ६ राजा (जेव्हां होता तेव्हां जशी पृथ्वी शोभली तशीच यानेही पराक्रमानें शोभविली असें तात्पर्य). ७ हा दशरथ नृप. धरणिळा म्ह० पृथ्वीला आज्ञा व बाप यांच्याप्रमाणेंच रणांत. ८ लाघव म्ह० कौशल्य दाखवून क्रम दाखवी असा अन्वय. अर्थ रणिळा या अक्षरत्रयाची आवृत्ति आली आहे. आवृत्तींतील णीवर अनुस्वार अर्थ अधिक झाला परंतु अनुस्वाराचा दोष यमकादिकांत तादृश कविजन मानीत नाहींत. ९ ययां यमकुबेरांस (हा उणा न च). १० तयां यमकुबेरांस हा सम म्ह० तुल्य असें म्हणूंच म्हणूं असा अर्थ. कारण दंड करणें व धन देणें हीं कामें यथाक्रमें यम व कुबेर यांचीं आहेत. तीं दोन्ही या राजांत वसत होतीं म्हणून तो त्यांशीं समान होता. या श्लोकांत च म्हणूं या अक्षरत्रयाची आवृत्ति साधली आहे. ११ शिकार. १२ मद्य. १३ सुंदर स्त्री. १४ या सुमतिला (राजाला). १५ जें व्यसन मतिला हरि म्ह० बुद्धि नष्ट करितें तें एकही व्यसन त्यास नव्हतें असा अर्थ. अर्थ मतिला या अक्षरत्रयाची आवृत्ति आली आहे. १६ इंद्राशीं ही (दीन भाषण नव्हतें). १७ विनोदांतही (असत्य भाषण करीत नसे). १८ कठोर (भाषण शत्रूलाही बोलत नसे). १९ हें नृपति याचें विशेषण. याचा अर्थ पतितोद्धरण म्हणजे ईश्वर त्याचे ठायीं रत. किंवा दारिद्र्यादिकेंकरून सुखापासून च्युत झालेल्यांस उद्धरण म्हणजे हात देउन वर काढणें त्याविषयीं सक्त, असा जाणावा. अर्थ पतितो या अक्षरत्रयाची आवृत्ति आली आहे.

दशरथा नमुनी नृप वागती, जगति पावति ते उदयाप्रति;
 अनत जे नृप होति, तयांवरी, न करुणा करुणाऽवश तो करी.९
 सकलही पृथिवी रघुंच्या समें, दशरथें जिणिली स्वपराक्रमें;
 अति दुरासद येंचमु तत्वतां, गजवती जवतीब्रह्मया स्वतां.१०
 क्षितिस औजलधी जंव जिंकिलें, जलधि ते जयदुंदुभि जाहले;
 सुरहि वानिति ऐकुनि ज्योचिया, घनरवा; नर वानि कसानयां? ११
 अमरनाथ जसा कुलिशा करी, धरुनि पर्वतपक्ष जंवें चुरी;
 नरपतीहि तसा रिपुची बळें, निज शिरें जाशि रे खुडि ती फुलें.
 अखिल देव जसे सुरनाथका, नभिति ठेवुनियां पदि मस्तका;
 नभिति याहि नृपाळवरा अरी, सकलही कलहीं जितें सत्वरी. १३
 रिपुचिया विधवा ताशि लेंकरें, निजपदी पडतां निरखुनि रे;
 करि सुरक्षित हारुनि तदारां, विजयसां जय साधुनि ये घरा. १४

१ करुणेला अवश म्हणजे जेथें करुणा योग्य नव्हे तेथें करुणा न करणारा. एथें करुणा या अक्षरत्रयाची आवृत्ति साधली आहे. २ रघुशीं समान म्ह० तुल्य असा जो दशरथ तेणें. ३ आकळण्यास अशक्य हेंही यचमू याचें विशेषण. ४ ज्या दशरथाची चमू म्हणजे सेना. ५ गजयुक्त. ६ वेगानें सत्वर चालणारे आहेत असे ह्य म्ह० घोडे जीच्या ठायी. (गजवती आणि जवतीब्रह्मया हीं दोनही यचमू याचीं विशेषणें आहेत) एथें ' जवती ' या अक्षरत्रयाची आवृत्ति आली आहे व हा अक्षरसमुदाय प्रथम उच्चारणीं व आवृत्तिकारिणींही अर्थशून्य आहे. ७ समुद्रापर्यंत. ८ समुद्र. ९ जयाचे नगारे. १० देवहि. ११ वाणिति. १२ ज्या जलधिरूप जयदुंदुभीच्या (घनरवा). १३ घनरवा गंभीर शब्दास. १४ मनुष्य या (घनरवाला) नर कसा न वानी ? असा अन्वय. १५ एथें नरवा या अक्षरत्रयाची आवृत्ति आली आहे. १६ इंद्र. १७ वज्राला. १८ पर्वतांचे पक्ष म्ह० पंख. (पूर्वीं पर्वतांस पंख असून ते उडून लोकांस चास देत असत म्हणून इंद्रानें वस्त्रे करून त्यांचे पंख तोडून टाकिले अशी पुराणांत कथा आहे तिजकडे एथें लक्ष्य आहे). १९ वेगानें. २० चुरडी. २१ या पृष्ठीचा संबंध शिरें याशीं होय. २२ वळानें. २३ निज हें रिपुचीं याचें किंवा बळें याचें विशेषण. २४ तो नरपतीहि जशीं फुलें तशीं निज रिपुचीं शिरें खुडी असा अर्थ. एथें जशिरें या अक्षरत्रयाची आवृत्ति साधली आहे. २५ इंद्राला. २६ शत्रू. २७ सर्वही (अरी). २८ युद्धांत. २९ जिंकिलेले (हें अरी याचें विशेषण) एथें कलही या अक्षरत्रयाची आवृत्ति आली आहे. ३० त्या विधवा आणि लेंकरें याच्या दरा म्हणजे भयास हारुनि सुरक्षित करी असा अन्वय. ३१ अर्जुनासारिखा. ३२ संपादन. एथें जयसा याची आवृत्ति आली आहे.

धृथिविचा सकलाहि धनी जरी नृप अंहनिश उद्यम हा करी,
 'निघुनि जाय' ह्यणे 'चलै चाकशी निज रमा जर मानव आळशी.' १५
 जशि भजे दनुजारिस सर्वदा नचि तया त्यजि ते कधि सर्वदा,
 ताशि यथाहि उदार नृपास ती संकमला कमला त्यजिना सती. १६
 मगध कोसल केकय देशचे अधिपती अतिनिर्मलबुद्धिचे,
 बहुत सादर अर्पिति राज्या सुतनुजा तनुजा तरुणी रंध्या. १७
 तिनहि शक्तिसर्वे नृपती जसा विलसला क्षितिराज्यपदी तसा,
 विलसला तिन घेउनियां स्त्रिया सुचतुरा चतुरांन भूप र्या. १८
 मग नरेश सुरेश सहायता करुनियां बनला विजयी स्वतां,
 नृपतिचे यश वर्णिति गायनी स्वरबला रवलाघव दाउनी. १९
 विपुल यज्ञ करी नृप निश्चये अमित दान करोनि धन स्वये,
 पुरुनि यूपे बहु सरयूर्वरी नरमणी रमणीय तिली करी. २०

१ सर्वकाल. २ उद्योग. ३ चंचळ. ४ चाकासारिखी (चंचळ). ५ स्वकीय लक्ष्मी
 'लक्ष्मी चाकासारिखी चंचळ आहे म्हणून मनुष्य आळशी राहिला तर तो त्याची
 लक्ष्मी निघून जाते' असें दशरथाचें म्हणणें असून तो पृथ्वीचा सार्वभौम असतां सर्व-
 काळ उद्योगी असे आळशी नसे असा अर्थ. ६ विष्णूस. ७ निरंतर. ८ तया विष्णूस.
 ९ सर्व देणारा अशा हें तया याचें विशेषण. १० कमल धारण करणारी. ११ लक्ष्मी.
 १२ पतिव्रता. (एथें कमला याची आवृत्ति आली आहे). १३ राजे. १४ दशरथाला.
 १५ सुंदरांगी. १६ (हें संबधीसर्वनाम याचा संबंध तनुजा याशीं). १७ कन्या. १८ ह्या
 (राज्या). आपल्या सुंदरांगी आणि तरुणी अशा ज्या तनुजा त्या या राजाला म्ह०
 दशरथाला ते राजे सादर अर्पिते झाले. दशरथाचें लग्न झालें असें तात्पर्य. १९ प्रभाव
 उत्साह आणि मंत्र अशा राजाच्या टायी तीन शक्ति असतात असें शास्त्रांत वर्णिलें
 आहे या गोष्टीस लक्षून हें वर्णन आहे. तीन शक्तीप्रमाणें तीन स्त्रियांनीं ही हा राजा
 शोभला असा अर्थ. २० फार चतुर (अशा स्त्रिया). २१ हें विशेषण भूप आणि स्त्रिया
 या दोहोंकडे ही लागू पडण्याजोगें आहे. (चतुर म्ह० सुंदर आहे आनन ज्यांचें किंवा
 जाचें असा त्या पदाचा विग्रह जाणावा). २२ एथें चतुरा याची आवृत्ति आली आहे.
 २३ दशरथ राजा. २४ इंद्राचें साहाय्य (करून). २५ स्वर्गाच्या अवला म्ह० स्त्रिया
 अर्थात् अप्सरा. २६ स्वरकौशल्य (दाउनी), एथें रबला याची आवृत्ति आली आहे
 आणि घ आणि ब यांचें सावर्ण्य विवक्षित आहे. २७ यज्ञस्तंभ, २८ सरयूनामक नदी
 अयोध्येजवळ आहे तिच्या तीरी. २९ दशरथ. ३० सुशोभित (करी). ३१ सरयूला.
 एथें रमणी याची आवृत्ति आली आहे.

अंजिन दंड तशी कुंशमेखला धरुनि हा जंव दीक्षित जाहला,
 तंव यया बहु मानिति सज्जन शुभवैहा भव हा मनि जाणुन. २१
 सुरसमाजहि मानितसे भला अवैभृथे प्रयत प्रभु जाहला,
 नमवि मस्तक भूमिपती पहा वैनमुर्ची नमुचिद्विधि मात्र हा. २२
 बहुत माजुनियां दैनुंजद्वजे त्रिदेश पीडियले कृतिने^{१३} निजे,
 गमन नौकिं करोनि करी स्वतां प्रबल हा बलहास सहायता;
 रविस झांकित धूळ नभामधी दबवि ती रिपुरक्तवशे सुधी,
 अशिच अग्रंग युद्धि करी स्वतां प्रबल हा बलहास सहायता. २३
 मग सुरेशसमा अजनदना जणुं फुलांसह ये तव वंदना,
 ऋतु वसंत जनां सुखदायक रुचिर तोचि रतोत्सवकारक. २४
 तंव उदीचि दिशेप्रति जावया अरुण तो फिरवी अपुल्या हेंयां,
 ह्याणुनियां रथि संस्थित तो^{२६} निजे, विभलया मलयीस रवीत्यजी. २५
 प्रथम मोहर ये मग पल्लव, मग पिके भ्रमरावल्लिचे रवें,
 क्रम असा बहु दे जनतुष्टिला नवनवी वन वी ऋतुष्टिला. २६

१ कातडे (सुगाचे). २ दर्भाची मेखला. ३ यज्ञाची दीक्षा घेतलेला. ४ कल्याणकारक
 ऐसा हें यया याचें विशेषण. ५ शिव. यज्ञदीक्षा घेतली म्ह० अजिनादिक धारण करावी
 लागतात. व यज्ञ करणारा यजमान हा शिवाची अष्टमूर्तींपैकी एक मूर्ती होय या शा-
 खप्रसिद्धीस अनुसरून हें वर्णन आहे. ६ देवसमुदाय. ७ यज्ञांतस्नानास अवभृथ म्हण-
 तात तें महापावन गणलें आहे. ८ शुद्ध. ९ जल देणारा (हें ससम्यंत विशेषण). १० न-
 मुचि या नांवाच्या दैत्याचा द्विदृ म्ह० शत्रु अर्थात् इंद्र त्या इंद्राविषयी मात्र हा दश-
 रथ राजा मस्तक नमवोत असे. इंद्राहून दुसऱ्या कोणासही तो नमस्कार करीत नसे
 असा भाव. ११ दैत्यसमुदायानें. १२ देव. १३ आपुल्या (कृतीनें म्ह० कृत्यानें अर्थात्
 दांडगाईनें). १४ स्वर्गास. १५ बलाढ्य. १६ बलहा म्ह० इंद्र त्यास (सहायता करी).
 १७ अन्नभार्गी म्ह० इंद्राच्याही पुढें होऊन युद्ध करी असा अर्थ. १८ हा चरण वरील
 चरणप्रमाणेंच जाणावा. १९ मूळ संस्कृत २३व्या पद्याचे हे दोन श्लोक केले आहेत
 परंतु श्रुत तेंच आहे. २० इंद्रतुल्या (अजनंदना). २१ दशरथाला वंदन करण्याकरितांच
 जणुं वसंत फुलांसहित आला अशी उत्प्रेक्षा. २२ मनोहर. २३ सुरताविषयी उत्सव
 देणारा (असा वसंत ऋतु). २४ उत्तर दिशेप्रत. २५ घोळ्यांस. २६ आपुल्या हें रथाचें
 विशेषण. २७ (हें रथाचें विशेषण). २८ मलयनामक पर्वतास. हा पर्वत दक्षिणेकडे आहे
 त्याकडून सूर्य उत्तरेस फिरतो तेव्हां उत्तरायण होतें या गोष्टीस लक्षून हें वर्णन आहे.
 कौकिल व भ्रमर यांच्या समुदायाचे (रव). ३० शब्द. ३१ सष्टिला ऋतु हा वरील

दशरथाप्रति याचकमंडळी तशि सरोवरि ज्या भ्रमरावली,
 तदभिवेष्टित होउनियां भली कमलिनी मलिनीकृत दीसली. २७
 नचि अशोकभवे सुमनेचि ती सुवमनाप्रति भौदक भासती,
 रुचिर पल्लव ही तंव निश्चित मदीयिता दयिताश्रुतिसंस्थित. २८
 कुरवकोद्वव पीउनि सन्मधु भ्रमर गुंगति, येइ जई मधु,
 वघुनि हें ह्मणती “भ्रमरीं दिली कुरवका रवकारणता भली.” २९
 बकुलशाखिस येउनियां फुलें अलि पिती मधु तद्वव चांगलें,
 उपवनांत मिळे तरुला जंव सुर्वेदनावदनापित आसव. ३०
 मधुरमापित किंशुकिं चांगलें मुकुलजाल तई बहु शोभलें,
 क्षत जसें वधुनें पतिच्या नखें तनुस तें नुसतें दिधलें निकें. ३१

मोहर पल्लवादिकांच्या क्रमानें नवनवी वनवी असा अन्वय. तरुसष्टिला असें पाठांतर या पाठीं ऋतु हा कर्ता अध्याहृत जाणावा. रुचि सष्टिला या पाठीं शोभा वनवी असा अन्वय या पाठीं वन वी अशीं पदें करून वन हें सष्टीला नवनवी रुची वी असा अन्वय जाणावा.

१ दशरथ राजाच्या भोंवतीं जशी याचक मंडळी मिळे तशी सरोवरांत भ्रमरावली मिलून त्यांनीं वेष्टित अशी कमलिनी म्हणजे पद्मिनी ही होउन मलिनीकृत म्हणजे काळी दिसू लागली. असा अन्वयार्थ जाणावा. २ मद करणारीं यांचा संबंध अशोकभवे सुमनें याजकडे. ३ मदकारक हें पल्लव याचें विशेषण. ४ स्त्रियांच्या कानावर ठेवलेला. अशोक वृक्षाचा पल्लव वसंत ऋतूंत तरुण स्त्रिया कानावर खोंवितात या गोष्टीस लक्षून हें वर्णन आहे. अशोक वृक्षाच्या फुलांनींच युव्याच्या म्ह० तरुणाच्या मनाला मद होऊं लागला इतकेंच नव्हे तर स्त्रीकर्णस्थित असा अशोकपल्लवही पाहून त्याच्या मनाला मद होता झाला असा श्लोकार्थ. ५ कुरवकनामक वृक्षाचें (सन्मधु). ६ चांगला मकरंद. ७ वसंत ऋतु. ८ कुरवक वृक्षास. ९ शब्द करण्याची हेतुता. (कुरवकाला दिली असा अन्वय). एथें रवका या अक्षरत्रयाची आवृत्ति असून व आणि व यांचें सावर्ण्य विवक्षित आहे. १० बकुळ वृक्षास. ११ भ्रमर. १२ मकरंद. १३ बकुळाच्या फुलांतील (मधु). १४ सुवदना म्ह० स्त्रिया यांच्या तोंडांतून पडलेलें असें (आसव). १५ मध. स्त्रियांनीं तोंडांत मद्याचा चूळ घेऊन तो बकुळ वृक्षावर टाकिला असतां त्याला तत्काल फुलें येतात अशी कविप्रसिद्धि आहे. तदनुसार हें वर्णन आहे. १६ मधु म्हणजे वसंत तत्संबंधी रमा म्ह० लक्ष्मी तिनें आपिलेलें असें (मुकुलजाल). १७ पल्लवाच्या वृक्षावर. १८ कळयांचा झुबका. १९ स्त्रीनें. २० पतिच्या या पट्टीचा संबंध तनुस या शब्दाकडे जाणावा. नखें याजकडे नव्हे. २१ नखाच्या योगानें. २२ शरीरास. वसंत लक्ष्मीनें पल्लवाच्या वृक्षास

क्षत रंदां अधरास वधूचिया बहुत पीडितसे हिमं जे तया,
निजकेंरीं करि दूर, अशी बरी रचिकृती विकृती हिमंजा हरी. ३२
मलयमारुतकम्पितपल्लवीं उंपवनीं जणुं भावचि दाखवी,
भेदेकरी सहकारंलता जनां सकलिकां कलिकांसहिता मना. ३३
बसुनियां सहकारलतेवरी धरुनि पल्लव चंचुपुटांतरीं,
युवजना मदनोर्दय सत्वरी पिकं मनीं कमनीयंरवे करी. ३४
गमति वन्यलता तंव नैतीकी विमल दंतैरुची सुमनें निकीं,
अमरशंकृति गायन तेंचि रे किसलयें सलयें कर ते बरे. ३५
बहुत शुभ्र विधुंपारि जे मधुं पिति व पाजिति तें पतितें वधू,
मदनदीपन त्या करिती मनीं सुनयना नयनान्तविलोकीनीं. ३६
विलसती ऋतुमाजि यया तशा स्मितमुखी कैलकांचि वधू जशा,
विकचैतींमरसा गृहवापिका मदेकैलोकलोलविहंगिका. ३७

आलेल्या तांबड्या कळ्यांचा बुधका स्त्रीनें नखेंकरून पतीच्या तनूस केलेल्या क्षता-
प्रमाणें दिसू लागला असा भावार्थ.

१ दांतांनीं. २ अधरोप्रास. ३ शैत्य. ४ आपल्या किरणांनीं. ५ सूर्याचें करणें. ६
विकार. ७ शैत्यानें झालेली हें विकृतीचें विशेषण. ८ दूर करी. ९ मलयपर्वतसंबंधी
वायूनें कांपणारे जे पल्लव तीर्हीकरून. १० पागात. ११ हावभाव. १२ मद करणारी.
१३ आंब्याची लता. १४ सकलांस. १५ कलिकायुक्त अशी हें सहकारलता हिचें
विशेषण. मलयपर्वतावर चंदन वृक्ष असतात त्या योगानें तरसंबंधी वायु सुगंध असतो
याकडेही एथें पहिल्याच पदांत लक्ष्य आहे. १६ आम्रलतेवर. १७ तरुणजनाला.
१८ कामोद्भव. १९ कोकिल. २० मनोहर शब्देंकरून. २१ घनांतील वेली. २२ नाच-
णाऱ्या (कळधतिणी). २३ दंतकांति. २४ फुलें. २५ अमरांचे गुंजारव. २६ पल्लव एथें
वन्यलता ह्याच नैतीकी, सुमनें ह्रींच त्यांची दंतकांति अमरशब्द हेंच गायन किसलयें
हेच कर म्हं हात गमती असें सावयवरूपक बांधिलें आहे. २७ चंद्रासारखें. २८ मद्य.
२९ स्त्रिया. ३० नयनांतेंकरून जीं अवलोकनें तीर्हीकरून मदनदीपन करिती असा
अन्वय. एथें स्त्रियांचें स्वतः मद्यपान करून आपलें उष्टें मद्य पतीस पाजवें अशी जी
पानक्रीडा तिजकडे लक्ष्य आहे. ३१ किंचित् हास्ययुक्त मुखें ज्यांचीं (अशा वधू).
३२ अव्यक्त मधुर शब्दयुक्त आहेत कांची म्हणजे मेखला ज्यांच्या (अशा वधू).
३३ विकसित झालीं आहेत कमलें ज्यांचे ठायीं (अशा गृहवापिका). ३४ घरांतील
विहिरी. ३५ मदेकरून कलकल शब्द करणारे उदकसंबंधी चंचल पक्षी ज्यांच्या
ठायीं अशा (गृहवापिका) गृहवापिकेंमध्ये कमलें विकसित झालीं होती व जलसंबंधी

वदन पांडु दिसे विधुदर्शनीं बहुत कारुण्यहि ये तनुलागुनी,
 वधुच खंडित ही तव यारिती रंजनिते जनि ते बुध मानिती. ३८
 विमलै शुभ्र पडे शुभ्र चंद्रिका नर तशा सुख पावति बायका.
 श्रम हरोनि तयां बहु दे रती तंव निशाकर साकर जेवि ती. ३९
 वनरमाकनकाभरणें शुभें बहुत रक्तें हुतार्शनसन्निभें,
 दयितदत्त अशीं कुसुमें, तयां धरिति यारिति या स्वशिरीं स्त्रिया.
 बहुत कृष्ण अशा अलिसंहती जंव फुलांवर येउनि बैसती,
 तंव वनस्थलि रम्य दिसे कशी न तिलकें? तिलकें प्रमदा जशी. ४१
 कुंसुमिता विलसे नवमल्लिका मदसुगंधि व पछवयुक्तका,
 निरखितां युवतीपरि सत्वरी नर तिलै रतिला धरि अंतरी. ४२

किया जलप्रिय पक्षी त्यांच्या तीरीं मदेकरून मंजुल शब्द करीत होते म्हणून त्या घृ-
 ह्वापिका, स्मितमुखी व शब्दयुक्त मेखला ज्यांच्या अशा स्त्रियांप्रमाणें शोभूं लागल्या
 असा तात्पर्यार्थ.

१-२ वासकसज्जिका अभिसारिका इत्यादि नायिकांचे प्रकार अंगारप्रकरणीं
 वर्णिले आहेत त्यांत एक खंडिता नायिका आहे तिचें मुख चंद्रदर्शनीं पांढरें होतें व
 शरीर कृश होतें. त्या खंडित वधूप्रमाणें वसंत ऋतूच्या रात्रीला बुध म्हणजे जाणते
 लोक मानिते झाले. कां कीं चंद्रोदयानें रजनीमुख (रात्रीचा आरंभकाळ ह्यालाच
 रजनीमुख म्हणतात). पांढरें होतें म्हणजे चांदिणें पडून पांढरें दिसतें व तिच्या शरी-
 राला कृशता येते म्हणजे त्याकाळीं रात्री लहान होते. ३ शुभ्र चांदिणें पडूं लागल्या-
 मुळें नरनारी सुख पावूं लागल्या. आणि साकर जशी श्रम दूर करून संतोष देते
 तसा चंद्र श्रम दूर करून हर्ष देता झाला. या श्लोकांतील चतुर्थचरणीं अक्षरसमुदा-
 याची आवृत्ति साधावी तशी साधली नाही. ४ वनलक्ष्मीचीं सोन्याचीं भूपणेंच अशीं.
 (कर्णिकार वृक्षाचीं कुसुमें म्ह० फुलें). ५ लाल. ६ अमीसारिखीं. ७ प्रियपतींनीं
 दिलेलीं अशीं. ८ फुलांना (अर्थात् कर्णिकार वृक्षाच्या फुलांना, कारण तीं लालजडें
 असतात). ९ वनश्रीचीं सुवर्णभूषणेंच व अमीसारिखीं लालजडें अशीं पती-
 नीं दिलेलीं जीं कर्णिकार वृक्षाचीं फुलें त्यांतें त्याकाळीं स्त्रिया मरतकीं धारण करित्या
 झाल्या, असा श्लोकार्थ होय. १० कपालीं कस्तूरीचा तिलक लावल्याच्या योगानें जशी
 प्रमदा म्ह० स्त्री शोभते तशी काळ्या भ्रमरसमुदायानें वेष्टित जो तिलक वृक्ष त्याच्या
 योगानें वनस्थली रम्य कशी दिसणार नाही ? तर दिसेलच दिसेल असा या श्लोकाचा
 अर्थ. ११ पुष्पयुक्ता. १२ नवीन मोगरीची वेल. १३ त्या नवमल्लिकेला युवतीपरी म्ह०
 तरुणीच्या सारिखी निरखितांच नर अंतरीं रतिला धरी असा अन्वय एथें कुसुमिता

बहुत लाल नव्या चुनड्या वऱ्या श्रुतिसमर्पित ज्या यवमंजेऱ्या,
 तशेंच ऐकुनि तीं पिकेंकूजितें नैरमणी रैमणीजित होति ते. ४३
 तिलकमंजरि पांढरि ती वरी भ्रमरयोग घडे तव ती करी,
 अलकमौक्तिक संगतिसें त्वरें अति चमत्कृतिमत्कृतितितिचिचत्तरे. ४४
 तरुचिया कुसुमांतिल धूलि ते वनरभांमुखशोभन चूर्ण तें,
 अलितती तव जाय तयाकडे उपवर्णां पवर्णां वर^१जे उडे. ४५
 बसुनियां सुख हिंदुळियावरी मयमिपें त्यजि रज्जुस सत्वरि,
 पातिस आवळि तो अंबलाजन भुजलते जलतेप्रति नेऊन. ४६
 “ न दवडा रुसुनी वय साजणी, नाचि मिळे जर जाय हतांतुनी,”
 *पिकरेंवें जणुं ऐकुनियां मता स्मरमती रमती तंव योषिता. ४७

मदसुगंधि इत्यादि विशेषणेंकरून नवमल्लिकेला युवतीचें साम्य व्यंजित झालें आहे.

१ कानावर ठेवलेल्या. २ यवांचे अंकुर. ३ कोकिलांचे शब्द. ४ नरश्रेष्ठ. ५ रमणी म्ह० स्त्रिया त्यांनीं जित म्ह० जिंकिलेले. स्त्रियांनीं यवांकुर कानांत खोंचण्याच्या रीतीस अनुसरून हें वर्णन आहे. ६ तिलक वृक्षाची पांढरी मंजरी आणि भोंवरे यांचा योग पाहून स्त्रियांचे केशपात्र आणि मौक्तिकें यांच्या संयोगाच्या दर्शनेंकरून जसें कृती म्ह० धन्य पुरुष यांचें चित्त अत्यंत चमत्कृतियुक्त होतें तसेंच अति चमत्कृतिमत् होतें झालें असा या श्लोकाचा भावार्थ. एथें मत्कृति या अक्षरत्रयाची आवृत्ति साधली आहे. परंतु ती चतुर्थे चरणांचें पहिलें अक्षर सोडून पुढल्या तीन अक्षरांची असावी ती पहिलीं तीन अक्षरें सोडून पुढील तीन अक्षरांची आली आहे इतका मागून आलेल्या क्रमांत भेद झाला आहे. ७ वनश्रीच्या मुखाला लावण्याचें सुंदर चूर्णच जें (अशी कुसुमधूली). ८ भ्रमरपंक्ति. ९ त्या वनश्रीमुखचूर्णाकडे. १० जे अलितती. ११ सुखकारक असा टांगलेला झोंपाळा (त्यावर बसून). १२ स्त्रियांचा समुदाय. एथें जलते या अक्षरत्रयाची आवृत्ति साधली आहे. आणि ल व ड यांचें सावर्ण्ये विवक्षित आहे. उन्हाळ्यांत स्त्रीपुरुषांनीं झोंपाळ्यावर बसून झोंके घ्यावे अशी एक प्रकारची क्रीडा आहे तीस लक्षून हें वर्णन आहे. आणि झोंके घेतांना पडण्याच्या भीतीचें मिथ करून पतीच्या गळ्यांत स्त्रिया भुजलता घाडून त्यांस आंढळून धरीत असा या श्लोकाचा भावार्थ आहे. १३ पिकरेंवें स्मरशासन ऐकुनी विरमती; रमती जणुं कामिनी (हें पाठांतर). १३ न दवडा इत्यादि श्लोकपूर्वार्धानें उक्त जी स्मरमती म्हणजे स्मरशासन म्ह० मदनाची आज्ञा हुकूम, पिकरेंवें म्ह० कोकिलांच्या शब्दावरून जाणून जणुं त्याकालीं योषिता म्ह० स्त्रिया रमती असा श्लोकार्थ. आणि वसंतकालीं कोकिलाचा शब्द ऐकतांच स्त्रिया अत्यंत कामातुर होऊन पतीशीं रममाण होत्या झाल्या; मानवती होऊन रुसून बसण्याचें धैर्य त्यांस राहिलें नाही, इतकें का-

अनुभवोनि मधूत्सवसोहळे पुरवुनी तरुणीजनडोहळे,
 मग मृगव्यमनोरथ अंतरां नैरमणी रमणीयें तनु धरी. ४८
 "बहु उपद्रव देति वर्नी स्वयें तर्शा अनेकविधें करिती भयें,"
 "ह्यणुनि पाप अणूहि विचारितां न मृगये मृग येरिति मारितां;"
 "सुख विपाद तर्शा पशुर्चा भयें परिचयें कळताति सुनिश्चयें,"
 "चलहि लक्ष्य हणूं नर शीकती" "सुजन ते जन ते उपदेशिती,"
 "निरसते जडता तनुची खरें श्रमसहिष्णुपणा तिरा ये त्वरें,"
 "गुण असे मृगयेमधि राहती" "सुजन ते जन ते उपदेशिती;"
 जंव अमांत्य आसे नृपतीप्रती बहु मृगव्यगुणस्थिति वर्णिती;
 बसुनि जाय सवेग हयावरी नृप वना पर्वनापरि सत्वरी. ४९
 नृपति चाप गळीं लटकाउनी तनुस वेप वैनार्हीचि घालुनी,
 बसुनि जाय सवेग हयावरी नृपवना पवनापरि सत्वरी;
 बहु जवें हय धांववि तो जई निबिड धूलि उडे गगनीं तई
 निरखुनी ह्यणती जन अंतरां नृसविता सवितान नभौ करी. ५०
 कुमुममाळ कंचाप्रति वेहुनी कवच पत्रसंबर्णचि घालुनी,

मोदीपन झालें असा भावार्थ. एथें स्मरमती या शब्दानें स्मरशासन द्यावें लागतें तें प्रशस्त न वाटल्यामुळें पाठांतर कल्पिलें आहे त्यांत विरमती म्ह० रुसणें फुगणें यापासून विराम पावून म्ह० ते सोडून रमती असा अर्थ अवशिष्ट भाग पूर्ववत् जाणावा.

१ वसंतोत्सवाचे सोहळे. २ मृगव्य म्ह० मृगया त्याविषयीचा मनोरथ म्ह० इच्छा.
 ३ नरश्रेष्ठ (राजा दशरथ). ४ रमणीय असी तनु म्ह० शरीर ज्याचें जसा (नरमणी)
 ५ वनांत उपद्रव देणारे व भय देणारे या रीतीचे मृग मारिले असतां मृगयेला (मृग-
 येंत) अणुमात्रही पाप नाही असा या श्लोकाचा अर्थ. ६ पशुर्चा सुखभयादिक कळ-
 तात, चंचल लक्ष्य म्हणजे निशाण मारतां येतें असें सुजन म्हणजे मृगयागुण जाणते
 पुरुष जनता म्ह० जनसमुदाय त्यास उपदेशिती म्ह० सांगतात, असा श्लोकार्थ. एथील
 सुजन ते इत्यादि चतुर्थ चरण या व पुढील श्लोकांत भुवपदाप्रमाणें घातला आहे.
 ७ प्रधान. ८ असे म्ह० पूर्वोक्त तीन श्लोकांत सांगितल्याप्रमाणें. ९ मृगयासंबंधी गुण
 (वर्णिती). १० दशरथ राजा. ११ वायूप्रमाणें (वनाप्रत जाय). १२ वनांत हिंङ्ग्या-
 च्या सोईचा. १३ हें श्लोकार्थ भुवपदाप्रमाणें मागील व या श्लोकांत घातलें आहे.
 नरांत सवित्यासारखा म्ह० सूर्यासारखा असा दशरथ राजा. १४ आच्छादनयुक्त (असें
 करी). १५ आकाशाला. १६ वेशांस. १७ पानाप्रमाणें वर्ण ज्यांचा असें (कवच).

धरितसे शैतिचंचल कुंडला सुंरुचिरा रुचिराकृति तो भला. ५१
तनुच होति जयां वनिच्या लता अलिहि दृष्टि अशा वनदेवता,
नृपतिला बघती हयवाहना सुनयना नर्थनाशितदुर्जना. ५२
उखर पंकिलभूमि असे कुठे करुनि ती निठ, मारुनि चोरटे,
नरपती प्रविशे मग *सद्गुणी मृगवयोगवयोपचितीं वर्नी. ५३
चढवुनी नृप सत्वर मौर्विलीं निरितीं तूणितुनी शर काढिला,
चिडति ऐकुनि यद्गैव केसरी अशि सर्चापल चापलता धरी. ५४

[व.ति.] मोठा पुढें हरिण, मागुनि एणि येती,
स्तन्यार्थ पाडस जयां पथि आडवीती;
तोंडामधें तृण असा मृगयूथ त्याच्या,
झाला पुढें प्रकट तें नरपाळकाच्या.
त्याच्यावरी करि धरापति चाल जेव्हां,

५५

१ गमनाच्या योगानें चंचल अशा कुंडला (धरितसे). २ मनोहरा (हें कुंडलाचें विशेषण). ३ सुंदराकृति (हें तो म्ह० राजा याचें विशेषण). ४ ज्या वनदेवतांच्या (वनलता याच तनु आणि अलि म्ह० भ्रमर हेच दृष्टी). ५ भ्रमर. ६ घोड्यावर बसलेल्या अशा (नृपतिला). ७ (हें नृपतिला याचें विशेषण). ८ नीतीच्या योगें नाशाप्रत पावविले आहेत दुष्ट जन ज्यांन अशा (हेंही नृपतिला याचें विशेषण). दृष्टीला भ्रमर-सादृश्य मानण्याचा कविसंप्रदाय आहे त्याकडेस “ अलिहि दृष्टि ” या वाक्यांत लक्ष्य आहे. तसाच सुकुमार शरीराला लतासादृश्य कल्पण्याचाही कविसंप्रदाय आहे त्या-कडेस “तनुच होति जयां वनच्या लता ” या वाक्यांत लक्ष्य आहे * 'तो तिथें मृगवयां गवयां न उणें जिथें.' असें पाठांतर ५ मृग झ० हरिणें, वयस् म्ह० पक्षी आणि गवय म्ह० एके जातीचे पशुयांहीकरून भरलेलें (हें वर्नी याचें विशेषण). पाठांतरीं मृग व वय यांना आणि गवय यांना जिथें उणें नव्हतें असा अर्थ. जेथें मृग पक्ष्यादिक विपुल अशा वर्नातील उखीरवाखीर चिखलाच्या वगैरे वाईट जागा आधीं नीट करवून व तेथील लुटारू चोरटे वगैरे घालवून देऊन नंतर त्या वनांत राजा मृगयार्थ प्रवेश करिता झाला असा श्लोकार्थ होय. १० धनुष्याच्या दोरीला. ११ तीक्ष्ण. १२ भाव्यांतून. १३ ज्या चापलतेचा शब्द (ऐकुनी). १४ सिंह. १५ चपलतायुक्त. १६ धनुष्य. १७ मोठा हरिण पुढें आणि एणो म्ह० हरिणी मार्गें व त्यांचीं पाडसें पिण्याकरितां त्यांच्या पायांत गुंडाळत आहेत, मुखांत तणें आहेत असे प्रकारचा एक मृगयूथ म्ह० मृगसमुदाय राजा-च्या पुढें दृष्टीस पडला. १८ त्याच्यावर राजा धावून गेला असतां हरिणें रानांत चौही-कडे भडकलीं त्यांच्या भयानें चंचळ झालेल्या दृष्टीमुळें, वायुनें कांपणाऱ्या कमलांनीं जसें वन (जल) काळेंभोर दिसतें तसें सारें वन काळेंभोर दिसूं लागलें, असा श्लोकार्थ.

चौहीकडे भडकती मृग रानि तेव्हां;
झालें निळेंचि वन तच्चलदृष्टिपातें,
होतें जसें पवनकंपित पंकजीं तें.

१६

तो' कृष्णसारहननार्थ शरास घेई,
त्याची त्वरें सेंहचरी तंव आड घेई,
देखोनि कामिनरपाळ दयार्द्र झाला,
आकृष्ट ही शर तैयें तंव आवरीला.

१७

नेमी शरा इतर ही हरिणां वधाया,
दृष्टी भयें चपल पाहुनि तो तदीया,
प्रौढांगनानयन आठवुनी मनांत,
होई ढिला मुंढडमुष्टि तथापि हात.

१८

जीं सुकरें वसुनि पेंहवळपांकि होतीं,
मुस्ता मुखांतिल गळे तशि धांवती तीं,
मुस्ता व कर्दम तसा निरखोनि त्यांचा,
तो माग लावित धरापति जाय साचा.

१९

आकर्ण ओढुनि शरा जरि भूपती हा,
जंघीं खिळी तरुवरांशि वनीं वरींहां,
फिदारुनी निजसर्दी अति कोपुनीया;
नेणोनि विद्धंतनु पाहति त्या वधाया.

६०

एक्या अरण्यमहिपास हणोनि नेत्रां,
बाहेर जाय सहसा प्रविशूनि गार्त्रां,

१ राजा. २ कृष्णसार म्ह० मोठा हरिण त्याच्या वधार्थ. ३ त्या हरिणाची. ४ स्त्री.
५ कामुकजनांस नियोगदुःखें कशी दुःसह असतात हें स्वतां जाणणारा. ६ आकर्ण ओ-
ढला होता असा (शर). ७ त्यानें (राजानें). ८ हरिणांच्या. ९ प्रौढ स्त्रियांचे नेत्र (सा-
दश्यामुळें मनांत आठवून). १० मूठ बळकट वळली होती असा (हात ढिला झाला).
११ सुकरें. १२ डोवकणाच्या चिखलांत (वसून होती). १३ लव्हाळे (रानसुकरें ल-
व्हाळे खात अरतात अशी काव्यप्रसिद्धि आहे). १४ चिखल. १५ सुकरांना जांचित
बाण मारून झाडांशीं खिळून टाकी. १६ आंगावरील केंस. १७ न जाणून. १८ वि-
द्धशरीर झालेले. (आपण विद्धशरीर झालों हें लक्षांतही न यतो तीं सुकरें कोपानें
राजासच मारण्यास यत्न करूं लागली यावरून सुकरांच्या कोपाचा व राजाच्या श-
रलाघवाचा अत्युत्कर्ष व्यंजित झाला). १९ एके रानमहिपाचे डोळ्यांत राजानें बाण
मारिला तो त्याच्या शरीरांत शिरून बाहेर निघून गेला तरी त्यास रक्त माखलें नाही व

रक्तं अलिप्तचि पडे मग आधि तोकीं,
 पाडी वधोनि महिपा शर तो, विलोकी ! ६१
 गेंड्यास तो करि लघू बहुधा विषाणा,
 छेदूनियां शरगणीं वनि भूपराणा,
 सोसे न त्यास जनि शृंगचि उद्धतांचें,
 हारी तयास ह्यणुनी नचि जीव त्यांचे. ६२
 तेव्हां देरीस्थ चवताळुनि वाघ येती,
 शाखाचि सैर्जतरुच्या दिसती वनांतीं,
 त्यांचीं मुखें त्वरित बाणगणीं भरी कीं,
 तूणीच तीं गमति सर्व जनां विलोकी. ६३

[शा.] सिंहालाही मारण्या चापघोषा दावोनी तो पाववी त्यांस रोषा,
 जाणों त्यांचा राजशब्दासहिष्णु होवोनीयां जाहला तेंज्जयिष्णु. ६४

[प्र.] ज्या दुष्टीं करिकुलकुंभ फाडियेले,
 त्यां सिंहां शरनिकरीं विदारियेलें,
 एणें मी निर्जेकरिचे रणोपकार,
 फेडीले मनिं समजे असें नृवीर. ६५

[औ.] चमरांभवती फिरोनि त्यानें हरिलें तें सिर्तें चामरां तयानें,

तो जमीनीवर पडल्यावर मग तो रानमहिप पडला असा श्लोकार्थ आहे. एणेंकरून राजाच्या बाणाची अतितीव्रता व अतिचपलता ध्वनित झाली.

१ गेंड्यांना त्यांचीं विषाणें म्हणजे शिंगेंच तोडून तो लघु म्ह० हलके करी कां कीं उन्मत्तांचें शिंगच त्यास सोसत नसे म्हणून तेंच मात्र तो घेई त्यांचें जीवित घेत नसे असा श्लोकार्थ. २ दरींतले. ३ फांद्याच. ४ सर्जेनामक वृक्षाच्या (शाखाच). ५ वनांमध्ये. ६ भाते (वाघाचीं वासलेलीं तोंडें बाणांनीं भरल्यामुळें तीं भातेच दिसूं लागलीं असा भाव. ७ त्या सिंहाचा. ८ मी राजा असतां सिंहांस राजा हा शब्द कसा लावितात अशा ईर्ष्येनें. ९ त्या सिंहाच्या ज्याविषयीं इच्छा करणारा असा. (सिंहाला भृगुराज असें ह्यणुतात म्हणून त्या राजशब्दावरूनच ईर्ष्यायुक्त होऊन सिंहास जिंकू लागला काय अशी उत्प्रेक्षा केली). १० ज्या दुष्ट सिंहांनीं. ११ हत्तींच्या समुदायाचीं गंडस्थळें. १२ बाणसमुदायांनीं. १३ आपल्या हत्तींचे. १४ रणांतील उपकार. (मी फेडिले असें राजा मनांत समजला). १५ (चमर ह्यणून भृगुविशेष असतात त्यांच्या शेपटाच्या शेवटास गोंडे असतात त्यांच्या चवच्या होतात). १६ पांढऱ्या शुभ्र. १७ चवच्यांतें. (शत्रूंची चामरेंच घेऊन संतुष्ट रहातसे तसा चमरांचींही चामरेंच हरण करून टाक राहिला त्यांस ठार मारलें नाहीं असा भाव).

रिपुभूपतिच्याहि चामरातें हरुनी जेंवि सुतुष्ट होय चित्तें. ६६

[मा.] नृपति निज हयाच्या सन्निधानीं मयूरा,
बघुनिहि नचि मारी पाहुनीयां पिसारा,
सुरतिं सुटलि ऐसी आठवोनी सुवेणी,
निजमनिं वनितेची गुंफिलेली फुलांनीं. ६७

[रथो.] तेंनुखा श्रमज घर्म पातला वायुलागुनि त्या वनांतला,
मंदें शीतल सुगंधि चांगला, सर्व तो त्वरित शुष्क जाहला. ६८

[मंजु.] सचिवांस सांगुनि असें स्वकृत्येरे विपिनीं निरंतर नृपाळ तो फिरे,
चैतुरा प्रिया स्वपतिला करी जशी मृगया यया स्ववश ती करी तशी. ६९

[पृष्पि.] शयन सुकुसुमें दैलेंहि जेथें उवलित भ्रह्मपथि तेचि दीप जेथें,
तिथें निज परिवार शून्य ऐसा क्रमि नृप रात्र कधीं स्वमंदिरांसा. ७०
निजसर्दनि विशाल दुंदुभीचे परिसुनि घोष उठे नृपाळ त्यांचे,
वनिं करिपतिचेचि कर्णतालीं नरपति जागृति ये प्रभातकालीं,
निजसर्दनिं जसे सुतोष^३ देती दिनिभुवि मंगलबंदिगायनें तीं,
इथेंहि विपुल हर्ष होय त्यातें परिसुनि मंजुविहर्गकूजितातें. ७१

१ फुलांनीं गुंफिलेली अशी व सुरतकालीं सुटलेली अशी जी आपल्या स्त्रीची वेणी, त्या वेणीसारखा मोराचा पिसरा पाहून तो मोर जवळ आला असतांही त्यास राजानें मारिलें नाहीं असा श्लोकार्थ. २ राजाच्या तोंडाला (श्रमामुळें घाम आला). ३ (हीं वायूचीं विशेषणें). ४ चतुर स्त्री आपल्या पतीला जशी वश करून टाकिते तशी या राजाला मृगया ही स्ववश करिती झाली (राजा फारच मृगयासक्त झाला असा भाव). ५ आंथरुण विछाना. ६ चांगलीं कोमल फुलें. ७ पानें. ८ रानांत अशा कांहीं कांहीं वनस्पती आहेत नां, त्यांचा रात्रीं दिव्याप्रमाणें प्रकाश पडतो तसल्या महौषधी (तेच दीप). ९ तेथें (तसल्या वनांत). (कोमल फुलें पानें यांचें आंथरुण; महौषधीचे दीप, अशा वनांत तो कधीं कधीं एकलाच रात्र कर्मी असा श्लोकार्थ). १० मोठाल्या नौबदीचे (घोष). ११ हत्तीस मोठमोठे कान असतात ते हालले म्हणजे मोठा शब्द होतो त्या शब्दांच्या योगानें. १२ संतोष. १३ सकाळीं. १४ मंगलरूचक अशी बंदीजनांचीं गायनें (राजे लोकांकडे सकाळीं बंदीजन म्ह० भाटलोक मंगलकारक असे स्तुतिपाठ करीत असतात त्याकडे एथें लक्ष्य आहे). १५ या वनांतही. १६ मंजुल अशी पक्ष्यांचीं कूजितें ह्य० शब्द यातें (परिसुनि ह्य० ऐकुनी) निजमंदिरां मोठाले सुनौबदी ऐकून जसा तो सकाळीं जागा होई तसा एथें हत्तीच्या कर्णतालांनीं जागा होई. आणि घरीं भाट लोकांचीं गायनें ऐकून संतोष पावे तसा एथें प्रातःकाळीं मंजुल पक्षिशब्दांस ऐकून आनंद पावे असा श्लोकार्थ.

- मग तो रुरुच्याचि पाठिमागें बसुनीं अश्विहि एकलाचि लागे,
बहु धांवत भूप शीघ्र आला तमसानाम नदीच्या तटाला. ७२
- [स्वा.] कुंभनाद निघतां उदकांत हस्तिशब्द समजोनि मनांत,
तेंचि धोरण धरोनि शरा या सोडि वन्यमददंति वधाया. ७३
- [वैता.] तंव जें प्रतिपिद्ध राजया नृपती तेंचि करी दिनीं यया,
अतिनिघपर्थाहि जाणते पद देती भ्रम पावुनीच ते ७४
- [मत्त.] ' हा ताता ' हें क्रंदित ऐकोनिच भ्याला,
शोधाया त्या वेतसकुंजीं नृप गेला,
बाणें विद्धा पाहुनि तेथें मुनिपुत्रा,
खोंचे चित्तीं शल्यें जणुं तें नृप भित्रा. ७५
- [व.ति.] कुंभावरी स्वतनु टेंकुनि जो निदेलों,
त्याचे समीप हेंय सोडुनि भूप गेला,
तूं कोण हें जंव पुसे तंव त्या श्रमानें,
मी शूद्र हें कळवि तो स्वलिताक्षरानें. ७६
- त्याचेच सौगिवरुनी संहंशल्य त्याला,
नेई तदंधपितरांजवळी मुताला,
जें जाहलें न समजोनिच दैवयोगें,
तें सर्व वृत्त नृप त्यांस धैर्यार्थ सांगे. ७७
- ऐकोनि ते बहुत शोक करोनि त्याचे
तें शल्य काढिति करे नृपनायकाचे,
झाला गतांसु सुत; अश्रुजळेंच भूपा,
तो वृद्ध तापस वदे बहु उग्र शापा. ७८

१ राजानें वनगज मारूं नये असा शास्त्रतः निषेध आहे ह्याणून असें राजास निषिद्ध जें कर्म तें तो करिता झाला असा अर्थ. २ (कधीं कधीं जाणत्याचेंही पाउल भ्रमामुळें वाईट मार्गांत पडतें). ३ वेताच्या जालीमध्ये. ४ निजलेला पडलेला. ५ हय सोडून म्ह० घोड्यावरून उतरून त्याच्या समीप गेला असा अन्वय. ६ त्या राजाप्रत. ७ तो मुनिपुत्र. ८ गुंतत गुंतत शब्दानें. ९ माझ्या उरांत बाण खोंचला आहे तो उपटून न काढितां तसाच मला तूं माझ्या अंध व वृद्ध अशा मातापितरांजवळ घेऊन जा असें त्या मुनिपुत्रानें राजास सांगितलें त्यावरून. १० शल्य म्ह० बाण त्यासकट. ११ त्याच्या अंध पितरांजवळ (नेई). १२ त्यांच्या पुत्राला. १३ खरें. १४ राजाच्या हातानेंच पुत्राचें शल्य उपटून काढिते झाले असा अन्वय. १५ गतप्राण (झाला). १६ शाप देणें

रिपुभूपतिच्याहि चामरातें हरुनी जेवि सुतुष्ट होय चित्तें. ६६

[मा.] नृपति निज हयाच्या सन्निधानीं मयूरा,
बघुनिहि नचि मारी पाहुनीयां पिसारा,
सुरतिं सुटलि ऐसी आठवोनी मुवेणी,
निजमनि वनितेची गुंफिलेली फुलांनीं. ६७

[रथो.] तैन्मुखा श्रमज घर्म पातला वायुलागुनि तया वनांतला,
मंद शीतल सुगंधि चांगला, सर्व तो त्वरित शुष्क जाहला. ६८

[मंजु.] सचिवांस सांगुनि असें स्वकृत्यरे विपिनीं निरंतर नृपाळ तो फिरे,
चैतुरा प्रिया स्वपतिला करी जशी मृगया यया स्ववश ती करी तशी. ६९

[पुष्पि.] शयन सुकुसुमें देलेंहि जेथें ज्वलित भ्रह्मपथि तेचि दीप जेथें,
तिथें निज परिवार शून्य ऐसा क्रमि नृप रात्र कधीं स्वमंदिरांसा. ७०
निजसदनि विशाल बुंदुभीचे परिसुनि घोष उठे नृपाळ त्याचि,
वनि करिपतिचेचि कर्णतालीं नरपति जागृति ये प्रभातकालीं,
निजसदनि जसे सुतोप^२ देती दिनभुवि मंगलबंदिगायनें तीं,
ईथेहि विपुल हर्ष होय त्यातें परिसुनि मंजुविहंग्मकूजितातें. ७१

१ फुलांनीं गुंफिलेली अशी व सुरतकालीं सुटलेली अशी जी आपल्या स्त्रीची वेणी, त्या वेणीसारखा मोराचा पिसरा पाहून तो मोर जवळ आला असतांही त्यास राजानें मारिलें नाहीं असा श्लोकार्थ. २ राजाच्या तोंडाला (श्रमामुळें घाम आला). ३ (हीं वायूचीं विशेषणें). ४ चतुर स्त्री आपल्या पतीला जशी वश करून टाकिते तशी या राजाला मृगया ही स्ववश करिते झाली (राजा फारच मृगयासक्त झाला असा भाव). ५ आंयरूप विछाना. ६ चांगलीं कोमल फुलें. ७ पानें. ८ रानांत अशा कांहीं कांहीं वनस्पती आहेत कां, त्यांचा रात्रीं दिव्याप्रमाणें प्रकाश पडतो तसल्या महौपधी (तेच दीप). ९ तेथें (तसल्या वनांत). (कोमल फुलें पानें यांचें आंयरूप; महौपधीचे दीप, अशा वनांत तो कधीं कधीं एकलाच रात्र कर्मी असा श्लोकार्थ). १० मोठाल्या नौबदीचे (घोष). ११ हत्तीस मोठमोठे कान असतात ते हालले म्हणजे मोठा शब्द होतो त्या शब्दांच्या योगानें. १२ संतोप. १३ सकाळीं. १४ मंगलसूचक अशीं बंदिजनांचीं गायनें (राजे लोकांकडे सकाळीं बंदिजन म्ह० भाटलोक मंगलकारक असे स्तुतिपाठ करीत असतात त्याकडे एथें लक्ष्य आहे). १५ या वनांतही. १६ मंजुल अशीं पक्ष्यांचीं कूजितें झ० शब्द यातें (परिसुनि झ० ऐकुनी) निजमंदिरां मोठाले बुनौबदी ऐकून जसा तो सकाळीं जागा होई तसा एथें हत्तीच्या कर्णतालांनीं जागा होई. आणि घरीं भाट लोकांची गायनें ऐकून संतोप पावे तसा एथें प्रातःकालीं मंजुल पक्षिशब्दांस ऐकून आनंद पावे असा श्लोकार्थ.

- मग तो रुरुच्याचि पाठिमागें बसुनीं अश्विहि एकलाचि लागे,
बहु धांवत भूप शीघ्र आला तमसानाम नदीच्या तटाला. ७२
- [स्वा.] कुंभनाद निघतां उदकांत हस्तिशब्द समजोनि मनांत,
तेचि धोरण धरोनि शरा या सोडि वन्यमददंति वधाया. ७३
- [वैता.] तंव जें प्रतिषिद्ध राजया नृपती तेंचि करी दिनीं यया,
अतिनिघ्नपर्थाहि जाणते पद देती अम पावुनीच ते ७४
- [मत्त.] 'हा ताता' हें क्रंदित ऐकोनिच म्याला,
शोधाय्या त्या वेतैसकुंजीं नृप गेला,
बाणें विद्धा पाहुनि तेथें मुनिपुत्रा,
खोंचे चितीं शल्यें जणुं तें नृप भिन्ना. ७५
- [व.ति.] कुंभावरी स्वतनु टेंकुनि जो निदेलां,
त्याचे समीप हेंय सोडुनि भूप गेला,
तूं कोण हें जंव पुसे तंव त्या श्रमानें,
मी शूद्र हें कळवि तौ स्वलिताक्षरानें. ७६
- त्याचेच सांगिवरुनी संहंशल्य त्याला,
नेई तदंधपितरांजवळी मुताला,
जें जाहलें न समजोनिच देवयोगें,
तें सर्व वृत्त नृप त्यांस र्थार्थ सांगे. ७७
- एकोनि ते बहुत शोक करोनि त्याचे
तें शल्य काढिति करें नृपनायकाचे,
झाला गर्तासु सुत; अश्रुजळेंच भूपा,
तो वृद्ध तापस वदे बहु उग्र शापा. ७८

१ राजानें वनगज मारूं नये असा शास्त्रतः निषेध आहे ह्यापून असें राजास निषिद्ध जें कर्म तें तो करिता झाला असा अर्थ. २ (कधीं कधीं जाणत्याचेंही पाउल भ्रमामुळें घाईट मार्गांत पडतें). ३ वेताच्या जाळीमध्यें. ४ निजलेला पडलेला. ५ हय सोडून म्ह० घोड्यावरून उतरून त्याच्या समीप गेला असा अन्वय. ६ त्या राजाप्रत. ७ तो मुनिपुत्र. ८ गुंतत गुंतत शब्दानें. ९ माझ्या उरांत बाण खोंचला आहे तो उपटून न काढितां तसाच मला तूं माझ्या अंध व वृद्ध अशा मातापितरांजवळ घेऊन जा असें त्या मुनिपुत्रानें राजास सांगितलें त्यावरून. १० शल्य म्ह० बाण त्यासकट. ११ त्याच्या अंध पितरांजवळ (नेई). १२ त्यांच्या पुत्राला. १३ खरें. १४ राजाच्या हातानेंच गुत्रार्थें शल्य उपटून काढिते झाले असा अन्वय. १५ गतप्राण (झाला). १६ शाप देणें

“ तू अंत पावशिल वृद्धपर्णी सुताचे,
शोकामुळेंचि मजसा; ” “ मर्म वाक्य साचें, ”
डंढोनि शांत अहि होय तसाचि झाला,
तो तापस; क्षितिपतीहि वदे तयाला. ७९

“ मी तों निपुत्रिक ह्यणोनिच शाप हाही,
मातें गमे तव अनुग्रहरूप पाही ”,

“ भू जाळितो ह्यणुनि येइ तथेस पीक,
यासाठी अग्निसहि मान्य करीति लोक ! ” ८०

“ आज्ञा करी मज मुने अदयास कांहीं ”
एकोनि हें मुनि वदे नरनायकाही,

“ पुत्रासमेत अमुतें दहनांत जाळ,
ही आमुची पुरवि तूं नरपाळें आळ ! ” ८१

तों पातले सकल सैनिक भूपतीचे,
साधोनि त्यां करवि वांछित त्या मुनीचें,
तो जावया परत तेथुनियां निघाला,
पापामुळें बहुत जो च्युतधैर्य झाला,
पोटीं जळे अंळधिच्या वडवाग्नि जैसा,

झालें म्हणजे हातांत पाणी घेऊन शाप तोंडानें बोलून तें पाणी सोडावें अशी रीत होती तिला लक्ष्मण हें वर्णन आहे. एथें अश्रूंचेच पाणी त्यानें घेऊन शाप दिला. एणें-करून अश्रुजलाची विपुलता आणि तद्वारा शोकाचा अतिशय हीं ध्वनित होतात.

१ मजसारिखा (पुत्रशोकानें तूं मरशीश). २ माझे वाक्य खरें होईल खोटें व्हावयाचें नाही. ३ अहि म्ह० सर्प हा डसून शांत होतो तसा हा तापस शाप देऊन शांत झाला; मग क्षितिपती म्ह० राजा त्याला म्हणतो असा अन्वय. ४ अग्नी हा भूमी जाळितो त्यामुळें तिला पीक चांगलें येतें याकरितां लोक अग्नीला उपकारकच मानितात. तसा तुझा शाप मज अपुत्रास पुत्र देणारा असल्यामुळें अनुग्रहरूपच आहे असा भाव. ५ निर्दयास मज कांहीं आज्ञा करीं असा अन्वय. ६ राजाला ही (वदे). ७ (हें संबोधन). ८ इच्छा मनोरथ. ९ मुनिपुत्राच्या वधजन्य पापामुळें. १० समुद्राच्या पोटांत मोठा अग्नि आहे त्यास वडवानळ म्हणतात तो समुद्रास नेहेमी जाळीत असतो अशी पुराणप्रसिद्धी आहे. (तो वडवामी जसा समुद्राच्या पोटीं जळत असतो

त्याच्याहि अंतकर तो मुनिशाप तैसा,
तो भूपती निजपुराप्रति शीघ्र येई,
स्कंधी पुन्हा सकलराज्य धुरेस घेई.

८२

ज्याचा तात असे सदाशिव कृती, माता सती पार्वती,
गांव झ्यंबक हें, गणेश अभिधा, लेले उपाख्याहि ती,
खाने श्रीरघुवंश नामक महाकाव्यांतला हा सुधा
केलासे नववा सुसर्गहि समश्लोकी विलोकी बुधा. ॥ १ ॥

श्लोक.

[क्र.] विचित्रें सहृत्तें अणिक यमकें तोषजनकें,
विलोकोनी व्हावें रसिकमन संतोषित निकें;
अशा उद्देशानें सरस रघुचा सर्ग नववा,
समश्लोकी लोकी जर्पुनि करि मी प्राकृत नवा.

१

आर्या.

उत्तम संस्कृत असतां प्राकृत कविता अलंकरणता यमकीं,
वाटे वाटेल तशी भोव्या भेरीपुढें जशी टिमकी, २
अति गोड जेवणारां होते रोचक कढी जना जेवीं,
संस्कृतकविताभोक्त्यां प्राकृतकविताहि होउ हे तेवीं. ३
अठारशें पांच शकीं, रचिलासे सर्ग युक्त यमकांनीं,
कष्टा जाणुनि कविच्या, ऐकावा हा गुणज्ञ रसिकांनीं. ४

याप्रकारें गणेशशास्त्री लेले झ्यंबककरकृत रघुवंशाचा प्राकृत
समश्लोकी नवम सर्ग समाप्त झाला असे.

तसा त्या राजाच्याही पोटांत तो अंतकारक म्ह० मृग्युकारक असा मुनिशाप जळू
लागला म्ह० झांचू लागला असा भावार्थ).

१ सकल राज्याची धुर स्कंधी म्ह० खांयावर पुनः घेई म्हणजे मृगयेस जाताना
राज्यकारभार अमास्याकडे सर्व सोंपविला होता तो परत घेता झाला असा भाव.

२ मोठ्या कालजीनें लक्ष्यपूर्वक श्रम करून (मी म्ह० गणेशशास्त्री लेले, करि म्ह०
करिता झालीं, असा अन्वय). ३ यमकालंकारांनीं अलंकरण केली आहे तरी.

४ मोठ्या. ५ नगान्यापुढें. ६ त्याप्रमाणें रोचक होवो असा अन्वय.